Cajoneras: Documentos históricos y fuentes secundarias

Libro manuscrito de Pablo Barriga y Rocío Rueda sobre personajes del Centro Histórico sacado xerox encontrado en Tehis ¿

Documentos del archivo que esta en la Circaciana.

Falta archivo municipal y en Aurelio?

2001

Datos

Carpeta 1 ✓ p 96.

Conception of women. Strength. respect for "Good" husband. Fca's mother case. He beats her & she waits for him with chicha & food. only sex one cannot be generous with ;. (see also carpeta 4, p.23-24)

-96-97 Women's public speech. in "times of varas" She Vara's wife had to speak.

Carpeta 2 (azul) ✓ Ver, varios puntos

sumaynca p 11 -12, 14- jelouse, - violence.

22. madre debe casar a los hijos si no burns in hell (Ver also Avon X ✓ p.2)

at the end songs about daughters & violence -

Carpeta 3 ✓ p. 4.-8 ho de hija Fca q' no quiere romper la Cruz. Esta e "paper marriage".

p. 10 husband in jail -

p11-12 Why she gave her in marriage (see also paper marriage)

15.-16 paju for ~~beaten~~ battered women. bathing

p17 who gives advice to wife batherers.

Carpeta 4 ✓ p 73. Violence, mujeres pitcher.

p. 85 Bruyos & abuse wome

p 87 men/wone differens

88 violence. 89-90 "official" ideology about men

Cuadernos de datos a mirar — and paper for AA / see also paper marriage

✓ Avon II 7 Misquilozo (en paper p. 10.)

✓ Carpeta 4. pp 95-96. ✓ Role of in-laws.
reasonable limits of viol.
(reasonable: see paper marriage)

✓ " p. 99

✓ Carp. 4 ✓ p. 96 Reasons for beating. —

✓ Capeta azul 2 ✓ 2 cantos al final. laments mother
— for violence to daughters

✓ Carpeta 2, azul p. 3 ✓ when during life-cycle —

✓ Carpeta 2 p. 8 ✓ Why women do not abandon husband.
the owner of the feet
Refuge in convent.
contradictions inside culture (see paper marriage

✓ Avon 1 fca p. 15 ✓ drinking.

How do they cope w. violence.
Bathing in river —

✓ Carpeta 2 p. 9. ✓ Mother reflects on daughter's violence

✓ Avon II p. 8-9. When the beating.

✓ Carpeta 2 p 11, 12 ✓ Sumayuca & beating.
Harrison y

✓ Avon XI 28, 29 ✓ " Ver mujer habladora e pit
p 24 / p 27 Sumayuca.

Cuadernos datos 2

√ Catalina Manchada carpeta 6, p 1. √ Suicide.
Convent

√ Carpeta 6, p. 11 √ Violence by mother-in-law
p 19. Remedios monte
for abused women
p 23 restrain freedom of movement
√ Avon XI p. 60-61. Legend pene & churu
churu = vagina. women dominate men by sex.

√ Carpeta 6 p 36 brujos & violence
why women do not
p 36-37 abandon husband
38 reasons for accepting bad husband
39, 40, 41

√ Avon IX √ Canto en boda guillermina
p. 39.
p 41-42 Crying is living
because I am nina (lime living being)
I get sad. & cry. y me caliento.
I suffer. (ver Melthus article on suffering).

Jealousy and control of

Harvey 75

Violence is about establishing & expressing particular kinds of appropriate relationships. Harvey 75.

One of the most common motives for marital violence is male sexual jealousy. (Allen) This sexual jealousy is aroused in men by female sexual infidelity, real or imagined. Both men & women as thought to be desired objects, even into old age. The most destructive aspect of male attitudes towards sexuality is their exaggerated concern w/ female infidelity.

Harvey Duncan see p. 83

76 Challenge the right of the husband to control her physical movements, specially if he failed to honour his own econ. obligat.

77 Assumptions that men held rights (men & women) of punishment in a world of contested gender rights & oblig., conflicts were emerged over the rightful boundaries (meaning, legitimacy) of violence

81 Francia contempt for her son-in-law focused on his economic incompetence. This compounds the affront & abuse. & abuse of children.

see 83, 84. Jealous (reasons)

Important 84-85. Causes of violence

ojo & 98-99-100, (Fo 110 magic) Women's weapons

Coping & resisting

Put Harvey in discussion copentarily

[For nota attributable to mestizo] ojo! see Harvey 68

For [nota] on women's autonomy. Harris 21

Over-emphasis on conjugal relationship to the exclusion of many other roles played by both women & in many other relat. in which they are involved. drinking Harvey 83

For [nota] [children] see Stoler. Mild forms of physical punish. of children is defined as legitimate correction. (strengthening her soul). violence against daughters was legitimated only in cases of pre-marital pregnancy Stoler p. 87

Shaw 84 imaginary constructions violence

Changes bring. + causes for violence. & desire to control women.

See Harris 35

The explanation given by Rima women for conjugal violence, are particularly phrased in terms of specific offenses. ~~even~~ accusation of not complying in domestic duties are usually related to imaginary jelousies.

to control women's performance of their household duties

The following episode can be taken as a typical situation of wife beating.

(Stoler) Complaints of being slow on serving him

P. 85 He certainly says she has certainly been to bed with another, since she is slow in attending him

male extramarital adventures. (extramarital sexual experiences, often with. More permanent relat. are considered threating. by their wives

86 if they lead to financial neglect of the flia & wife beating.

The husband's jealousy is frequently referred to when Rima women try to explain wife-beating. when they do not serve their hus. soon enough, when they return later than expected. they accuse their wives of being unfaithful.

See her pp 95. -> for Christianity.

see Note 26 Chap. 2. (p. 387) for women's power. magic etc.

7

Sherm Questions

20 How were patriarchal gender ideals & values actually experienced in daily life: To what extent were such ideals contested in practice. & with what conseq for wone & men? What particular form did patriar. concepts. practices, & conflicts take among indig. peoples?

This was a society profoundly divided by ~~color~~ ethnicity & class.

Beginning

The implication is that the source of domestic violence is external to the cultural context & social relations in the domestic indig. domain. That this would be a violence not based on culturally & socially specific issues of gender rights & obligations within the indigenous society.

see also p. 64 Trivializ domestic violence

Sherm. 52 Assumption is that Indian society was + egalitarian on issues of gender subordinatio & leaned toward a view of the world that emphasized complementarity & harmony =

discourse of denial

x 48 Descarga violence, that is as an "epiphenomena of
p. 63 forces largely external to the dynamic social relations between Indy. men & white & mestizo assailants & transferred rather arbitrarily to the domestic domain. (transfer of external frustrations to family settings.

= - double jeopardy of ethnicity & gender.
(see Reeds).

The political economy of the Oriente.
- involved both men & women. but + freedom
because of extractive economy. However.
the life-style standard of living was based
on indig. labor in the domestic domain
There were suffered. + the me.
Whites dominated, it brought pressures
to everyday life
- Coercive commodity distribution
- - allowed + freedom. but domestic service
contracts., rape, floggings. forced marriage
p. 129 Men & women expressed shared sufferings.
rooted in their subalterne relations.
women were made to pay.
129 Gender subordination and class
subordination merged dramatically
for women
p 131-132 Servants were vulnerable to extreme
usurpations of her labor & sexuality.
exposed to violence if she became too
troublesome, and restricted to the
recourse of flight to a new home
for lack of social allies & defenders.
(the authorities would then put
them into convent to be further
tamed).

(look also at Stern's article ~~on~~ review of book on under women complementarity & parallelism & book in Spanish

Stern. Book on gender

p. 48 Type of violence. descarga male-on female violence.

p. 55 violence rooted in ethnicity & class issues

61 vulnerability of women to violence at the hands of would-be protectors (husbands, sexual partners, other kin who exert claims of authority over women)

64 descarga, Trivializes domestic violence against women. It sorts of denies all the real causes of internal pol'a conflicts (for list see p. 64) It serves male gender interest. women may have denied it. p. 65.

see pp. 77–78. etc. see p. 471. 477. 478 –

p. 77-78 gender subordination & conflict entailed such multiple dimensions of right & obligation that sexual claims & contestations, while fundamental, did not subsume or eclipse nonsexual gender claims & contestations. In a patriarchal culture men consider wives, lovers, female dependents, as sexual property. There is a great deal of conflict focused on sexual behaviors, but also such disputes were mainly sparked by male assertions of right in female sexuality. (and labor)

tradit view

Traditional violence.

Complementarity < Stern. < Harres _ Book compl _ ~~Stern~~ Harvey, Stølen. Book on marriage Napo. Chernela. Silverblatt See also S. Kellog

Stern → yes - yes.

Chernela.

73 — Women regularly excluded from analyses of ritual & discourse.

Basso: Relat. bt. re performance & social program. ~~pl~~ emotionally charged process where meanings are negotiated, resisted & debated.

Two cases < marriage advice / marriage songs.

p 74 an ~~ca~~ occasion when women's versions & viewpoints are imputed w/ authority.

74 — Chernela agrees with what several theorists
also 93 about an equivalence between formal speech with little innovation & speech that ratifies the social order. Supports the contention that the more formulaic the speech, the more confirming of the social order.

(male monopoly of public narrative). see Chernela gender, lang. p. 196 & 205

p 77 private songs → presentn of self to others.

for public songs in weddings.

p 78 "Thought" and advice & < men w/ head / women w/ body (p. 90-91 women's right to know.

Chernela (review. warfare)

p. 175 Idea that retrospective texts are shaped by memory. as much for the oral historian as the sinh. And memory is shapped by forgetting.
(see my notes on Passerini).

model

Legal records. manage to negotiate the restrictive ethnic & gender rules of everyday life. chris

Stern. (review)

611 misogynous conceptualizations.
gender parallelism (complementarity) had proved compatible w/ gender restriction & hierarchies.
ideologies of gender compl. & hierarchy.
compl. does not imply full equality.

613. a contradictory social reality
Diversity of opportunities & strategies that governed women's lives.
The

614 Sheer difficulty of gaining access to women's voice.

614 The colonial regime brought some deleterious changes for both men & women. Intensified work in agric. extractive activities, domestic service, growing dependency on male intermediaries for commodities they became targets of missionary ire. + policing of gender roles 617 The colonial period did not bring the end of a paradise of gender complementarity & harmony.

Deer see missions

beginning

Stern review (ctd)

618 Complem is + complex & includes complicating contradictions such as changing mix of gender parallelism & ~~complem~~ subordination.

Kellogg ← See to quote

meanings of gender complementary require additional work.

See concl. essay

Implies indispensable role of the gendered "other" potential social leverage that flows from each gender's "needs"

but may not imply much about relative autonomy of the other or about the practical balance of power between two vital social actors.

618 Parallelism may tells us something about how each gender lives its respons., oblig. & rights that provide each of the a measure of autonomy & status that defy preconceived ideas of gender hierarchy & subordination. But tells us little about the relat. that bridge these domains. reciprocity. May be symmetr or asym.

619 Indian women experienced considerable gender conflict, subord. & viol. w/ Indian men, not withstanding along w/ complem, parall. & a measure of women's power.

– scholarly findings point both to gender relat. as an arena of power & bitter dispute bt. Indian women & men & to gender domains as complementary & partially autonomous

Stern 3 (review)

ojo! see 619 How did indig. women manage this tension. How do they cope? & to judge the effectiveness or ineffectiveness of such mechanisms.

what meaning do Indig. people give to tensions bt. gender conflict & gender complementarity?

ojo! $\boxed{620}$ for the beginning.
indig. women's leaders
~~↓ see el otro Stern 620. 206~~

Stern. fights over
64 contest & assertion ~~of~~ gender rights & oblig. over sexual rights & property, labor & econ ~~rights~~ claims physical mobility & abuse, verbal deference & insubordination, interveho in disputes - and the like. stimulated the majority of disputes culminating in serious acts of violence against women.

65 The discourse of exaggeration =

65 The greatest danger for women does not come from any form of ritual violence common in Am. societies but from commonplace webs of ~~close~~ power-laden & ~~conjugal~~ gender relations.
inflicted - physical abuse and threads
75. ~~Ex~~ that were excessive.
wome Challenge men's expectation of verbal deference that symbolizes a wife's duty to concede authority to her husband.
or challenge husband's rights to extramarital sexual liasons

76 - Husband's extramarital relations now place at risk the well-being of her children.

76 in relat. to marriage infid. & abuse women want to assert their rights (in Ecuador, divorce). to ~~block~~ terminate relationships. (Brake the cross)

book on gender

Stern 2

79 Disputes mainly fall into 2 major categories: sexual assaults, and male jealousies (celos) or claims sparked by real & imagined female sexual infractions. Female jelousies are "anomalous in a patriarchal society whose norms validated a double standard of sexual freedom, but they were quite normal.

* 80 It was a hierarchical society that drew lines of restriction, rights & social standing according to race & lineage descent, gender and age, corporate group, and community attachment, & cult. & relig. descent. (see.) women consider inferior.

lines of race

80 – Close interconnector bt. sexual & economic issues, gave wives vital reasons to assert claims in their husbands' sexual behavior. even at the risk of violence..

read now

81 When husband is not good provider, wife & her fiea can assert a right to withdraw sexual property from a husband by abandoning him & reinforcing the separation – male econ. negligence ~~of economic~~ to women, also affecting children. (Violence because they have to pay child support). –

read now

p. 82. male see rights over wife in absolute terms, not conditioned by accusations of familial negligence. (his right to be fed & to women's labor irrespective of his own behavior).

cf. songs in wedding

know

// patrons

Stern 3 sends (example)

83 control of men's drinking. (spending money) or physical mobility. Men more right to account for women's physical mobility. leads to domestic violence.

and activities outside the home.

for now

women's surveillance of men's physical movements was weaker & efforts to monitor men's movements outside the home (they go to oil cos) might spark domestic violence

84 What might provoke jelousy. (see)

for now

Imaginary constructions of "

see here also contested patrons

85 see women contestations. see

86. Female-female enmity & divisions in these contestations male-femal (see) (see chap. 6)

see the question of daughters & control by elders.

pp. 88-98.

p. 98 Then in. Female weapons

subtle resistance for instance in household tasks, preparation of food. or physical reaction, hit back.

now

99 use family (patriarch) to curb husband

100 recurs to authority. magistrates, judges. this was no simple decision. (the ethnic & class problem. plus the fact that authorities are male & violence perpetrators.

ojo! see for woman even looking for redress. of sexual abuses by patrons

to authorities

Stern 4 Gender

103. Another strategy. female-female networks. (organizations)

Strategies to cope with violence.

familial, quasi-familial.

ojo! 103-104 female curers & magical specialists

other women may provide refuge. (diffic. bec. sometimes neighbours are far apart).

105. with fictive-kin. see female solidarity.

claims to authority

105-106. Relative authority of female claims vis a vis claims by men (to protect another woman)

cf. Fca. trying to put claims against in daughter's husband.

(also medo a brujo)

the power of group among women

107-108 for reputation of a man.

108 The weapon of scandal.

the weapon of magic.

magic

bringing in authorities is scandal for family & might not guarantee that local male authorities who intervene might sympathize with the woman rather than consider her a troublemaker.

109 (see) the weapon of magic. witchcraft.

110 attract or punish males (ojo! it can also be used by males to prevent women from complaining).

cf. case in Amazon.

see Franco. Plotting women.

see also Chambers, Sarah 1989. Witches, Myrkes & the Devil, magical mediation of gender relations in colonial. mexico. (manuscript)

(ojo, use of sumayuca, etc. see Harrison, or Whitten?)

Lavrin. LA women sexuality & marriage

inquiry

(5) Stern

19 The conformity / deviancy debate
relat. bt. patriarchal power
*(20-21) ✓ & power + generally, class power, ✓
ethnic sommed. (color-class power).

21. concept of patriarchy

archival sources
37 criminal proceedings.

(40)-41. when I say that I cannot
ignore voices of women.

✓ Pedro Martinez
*(48) Violence as external to domestic
domain.

✓
*(48-49). descarga.
& question than violence + assoc. w/
mestizo than Indians. (because of
harmonious +

*(52) Indians (in archival records more
cases against Indians than Mestizos.
but why were those not reported (compare
w/ now). (inter-ethnic violence is the
case here

*(54) Hesty Stakes
Women were not reported as
ass. to indig. women but the great
exception were patronas who flogged, etc.
or that supported or did nothing. Sexual
assault of Indn women by their
husbands (see two cases) I have

Stern

* 55 not quite — Gender rooted violence was as closely ass. w/ Ind as w/ non-Indians.

* 55 Motivations < property class issues / descarga.
debts, floggings, to me & wome.
but wome "kept" so that husbands would return & also they payed debt of husbands (see cases)

* 55 descarga as effects of ethnic & color-class frustrations
see also end of 63 64-65 — emasculated men because of injustices, venting their frustration on wome —

60. Socialize female youth, married & unmarried to accept the necessity of patriarchal — domination (role mother-in law) as protection against external violence (me could not protect them. (case husband protesting of patron's abuse of wife)

men could not protect them *

60 Widows + indep. of patriarchal (not case of Juanita).

bradit

60-6 + Violence comes from flia-members.
flia solidarity was not incompatible w/ internal hierarchy of duty & authority.
What happens when wome are unprotected

bradit

* 69 Pedro is a discourse of denial
also organizations.

(7)

Stern

Gender, right & obligation

(75) contested gender issues

now

lack of respect

extra-marital relations.

physical whereabouts of wife

(76) See Juanita, widow, and Catalina.

Economic provider.

now (77) Boundaries of violence.

(ofo) see chap 6 for gender

(124) flia, ethnicity. class

who are the allies

127 Political economy in ~~[illegible]~~ Tene-Arch.

128 exploitation

(129) Shared suffering but conflict

*(130) gender grievances by patrons

Complementarity.

(131) Servant

(132) flight

Excese violence / who they

135 punished.

Now
Stern — Stølen. —
Harris - Data —
Harvey - Paper marriage.

Kensinger et al in Perron?
For magic | Peruvian Shamans
Stern. Behar - artic mevo en Ethnh.

Stern. These acts were linked to stress, phenom & class-related due to external influence. (1)

para arriba / otra parte { consanguinal & fictive kin
conflictual nets of relationships.
Discourse of denial.

pp. 56-57 Stern. analysis the question of motivation of violence less as a q. of interior psychology & more as a q of social relations
— provocations, contestations, and assertions — recognizable as such in a given cultural milieu, motivation of disputes leading to violence are reasonably clear in most instances.

p. 58 - gender-rooted violence was as seriously injurious as incidents sparked by other motivations.

60 - widows → Juanita < not freed of patriarchal supervision

— 60-61 - When does effective male protection & vigilance weakens today

→ 61 vulnerability of women and female youth at the hands of would-be protectors.
ojo! here advice — husband, sexual partners, other kin. who exerted claims of authority over female relations & dependents —

61-62 In The majority of cases analyzed, violence is exerted by those men who had direct sexual claims (spouses & other sexual partners)

63 The cases reveal severe violence. and do not support the assumption that women passively accept these aggressions

Complementaridad

complem. does not mean there is
no marginalia of women's tasks. p12
hierarchy is not stable

p13 In one society there
are several forms of gender relations.

formal discourse: men cannot realize
women tasks

is diff. in practice.

& viceversa.

p14 discourse of men as hunter
women as agriculturalists.

p15 Complementarity: does not assume that
contributions are equal

* (15) Relation between gender complementarity
hierarchy & equality is ambiguous
some complementarity may not
be visible (e.g. symbolism).

Artic. Mader. interaction of diff. & equality
among Shuar (see pp 33. etc, women's visions
women's songs after conflict
w/ husband. 35. lo mítico p 37
(ojo rel. w/ sports as empowerment 39-40
Perruchon Shuar.
Chamanes femeninos menos comunes
ojo chamanes y género

see Kensinger. Cashinahua.

ojo. Hanne Veber. control de comida
y sexualid \ contrarestar dominaciones
masculina. A Sheninka.

Ver Perruchon. en comerpletared
\ analizar el probl. ' of power
of shamanism & gender relations.

47 gender & shamanism.
Several discourses of gender.

* (51-52) ojo! \ to understand the political
discourse. —

56-57 ojo! prestige of women in work. ✓
59. chamanismo
65 why fem. chamanes less common?
66 complementarity of gender roles

— o —

xerox

Y116. Feminist perspectives on wife abuse.

Research as social action

For methodology used
Approach. 56
research strategies 57
abuse in context of machismo 57
in flia
Role of outsiders: flia, mother friends,
other women, (shamans)

Liz Kelly (in same book.) How women define
Their Experiences of Violence.
p116 How she defines sexual violence.
A continuum.

How women experience & cope w/ sexual
Violence.
methodology p118-119.
p119 Defining Sexual Violence
Certain forms of violence are closer to "normal"
behavior than others. Pressure to have sex.
Threat of violence. (it is expected).
122 Definition of rape.
123 Women's own definitions of "who deserves to be hit"

123 "Stereotypes of batterers
125 Coping Strategies ① Forgetting (when women cannot name it)
(How memories are triggered)
② not wanting to be defined by self & others as "victims"

forgett minor instances of violence

How this forgetting affects them: thinking they are to blame. minimizing

seriousness of assault

not to show their marriage

does not work.

128 How women's consciousness change.

& begin to redifine & report.

Near First Nations Women Speak

p. 13. Definitions of family violence.

p. 14. Use of Personal Stories (Method)

p. 15 16 Cultural identity & healing

Different stories

{ Intra - ethnic. –
{ Inter - ethnic –

See Stern Descarga violencia p. 48

Lecturas

+ generales

J. Hill Introducto, of book History Power & Identity
– for relat. global - local histories.
– for general rel. anthrop. & history.

John for gender rights see si me falta algo & quote

for Russas change, now, wedding.
McDonald Ethnicity & Culture Amst New Neighbors.

Gloria Zambrano. Mujeres fragmentadas
↑ experiencias violencia, etc.

June Santos Sacha Pacha ↘ songs, wedding, love

Lynn Phillips. in Antropologica for not much. Gender & Development

V Harris in Sex & Age. Complementarity & violence

Chernela in Sexual Ideologies.

See Conklin. do not have "symbolic capital" of other indig. groups.

Milagros Palma mitos mujer indig/violencia

Lectures 2

S. Stern. — Book/gender (see notes)

Harvey-
Støler } see notes.

Harrison see notes & book.

Book on complementarity en español (see notes)

Stern. review article

Other new articles. (en mi carpeta).

Data Dolores
" Carpetas.

Bonne Glass - Coffin. Engendering Penora Sharaer
Ethnohistory 1999.

gender-specific definitions of
morality, sin, & redemption

Background
- Fieldwork.
- p. 212. → maltreatment.
213 Conceptions of women
214 As herbalists perceived a having power.
215 use healing powers to
assert econ. as well as soc. indep.
(more indep. women now).
tensions
* Inequalities women experience today
- beating -
- Infidelity
- Why they stay.
p 224 Morality structured differently -

See Stoler Tensions among colonizers. — conseq for indig. women.

Since 1990 there have been a series of indig. uprings. in Ec that have brought to the forefront the political partnerships of indig. men & women. along w/ that of men. → Ideology → negative hist. violence in histor. context. — Rights →
Violence in Histor. context. — N.G. →.
Cultural context. — older women
younger women.

Stern ~~critique~~ review of book: P. 618. give historicity to gender relations in Amazon

Fundación Natura Protegeer la naturaleza es defender la vida

Stolen. Gender, Sexuality & Violence in Ecuador

Caipi. (mestizo)

Violence in certain phase of married life: first 10 years
Grown-up children intervene.
found among poor & rich peasants
(not just "exploited")
emphasis on native categories & interpretations of violence

Defined as legitimate by perpetrators
as illegitimate by victim.
Each will justify with norms & values

∴ Riches suggests violence should focus on acts instead of actors
diff. in domestic violence where there are no witnesses & is diff. to interview victims & perpetrators.

* Possibility of intervening micro scales

How women (& some men) describe & interpret marital violence.
Indigenous cult. logic.
Chatak cult. logic.

Native descriptions and Interpretations
Maltrato, violencia
illegitimate. (also step parents & children)
legitimate = castigo.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Stolen 2.

violence bt equals = pelea.

Wife beating at home, drunk (not seen as primary cause) it breaks down whichever.

P. 85. Case

Marital problems: lack of fertility.
Attempts by women to have children.
daughters instead of sons.
First pregnancy = proof of being "real woman"
Sons associated w/ manhood, strong sperm
*. & potency

Another cause male extramarital affairs → financial neglect & beating
if more permanent.
incidental affairs not threatening
!

X the other woman, not the husband defined as the "bad one".
fills men head with sinful ideas.

Another cause: husband's jealousy

Wome infidelity unbearable: man can commit suicide or leave.
(kill wife?) beating does not remove the "horns".
Beating in public place: mando q' pegue
— but it is not that woma accepts beating but if husband is humiliated by another he will beat her more.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Stolen 3.

Women accept men as their superiors.
but do not approve of wife-beating.

Violence against daughters in cases of pre-marital pregnancies

The Andean Cultural logic & Wife Beating

Sanchez Parga (1989) binary logic of Tinku
marriage as symbol of duality, complementary opposition. from aggression to peace.
in marriage violence is bt unequals.
Dominate gender ideology
in mestizo somber: machismo/marianismo

Caipi Society.
Sexual % of labor Women's position 91
* Discourages women friends
* Women's networks.

Machismo/marianismo / Femininity / Masculinity
machismo cult of virility
aggressions, intransigence in male to male
& arrogance/agressio in male/female.
gender ideology
Marianismo: feminine spiritual superiority
virginity, chastity, fidelity
Honour in
Mediterranean. 92-93.
Respect: many a virgin
but conquer women

Proteger la naturaleza es defender la vida

Stolen 4

Femininity buenas y malas mujeres.
a good wonce can easily become
a bad one.

Female sexuality under control
(Male sexuality, beyond control.
but vulnerable, can be seduced.
& ∴ have to be protected.
Socialyn in gender role
Loosing virginity is loosing marriage.
Woman is the one to show moral
strength of resisting seduction.
no pre-marital minors.
"mala mujer" is object of gossip &
persecuted by other men.

Male Power & Impotency
head of household
women's behavior
but, in general, women are +
self-reliant

p96 Catholic ideology of gender
Evils of sex associated w/ female
Wone as temptress.

Insecurity of males — dealt w/ violence
Violence (after husband interprets "lack of
respect" by wife. (female daily rituals
of submissiveness).

From Støhen. Women, gender, Soc. change. ①

p 1 I am concerned with continuity and and with discontinuities at the level of ideas and perceptions of gender.

p. 2 Change, and colonialism had a deep impact on gender relations, on the nature of the sexual division of labour and on the kinds of social and polit options open to me and women.

social change

some older women & Fca sees some new freedoms as leading to further dependence

Has it undermined women's autonomy? (were things better before?) or it offer new opportunities to women and challenge existing discriminatory gender relat. & perceptions.

People in diff reg. etc. (the local) react differently to ~~diff~~ same external processes of change. assumes conception of humans as actors, active subjects & to invent new ways of coping. // but there also constraints in women's action.

for historical and contemporary *

this means look at z^e action in terms of the soc. relations in which she is embedded. within & outside the flic.

p. 4. understanding of gender as soc. relat. socially constructed involves women/me roles & ideas about "moliness"

conceptions of gender

This gender system is the one transformed

from Sklen 2.

for instance fact that men are not "hunters" and "providers" in the same way as before.

& also caused new economic circumstances & initiated by legal reforms. promoting gender equality.

p. 6 Cult. ideas about gender do not directly reflect the soc. & econ. positions of women & men. (rel. bt work & gender).

cultural ideals women may pretend they are more subordinated

the actual soc rel. bt men & women. (women may pretend that men are in control) p. 8.

How women though educt, etc now as curers gained new positions vis à vis men.

soc change

but their value and identity as women still had to conform to tradit values (service to men at home)

but persistance tradit values & practices

tension bt. continuity & change

7. but gender hierarchies are not challenged. ("natural")

tensions bt continuity & change

Dramatic modif. soc-to econ. changes w/ only minor adaptations of their perceptions of gender.

p 8 Role of religion as strengthening previous beliefs?

Realization of womanhood and men's social prestige depends on women's attributes: (In this case is not virginity but # of children & women's work.)

9 How power comes into relationships

Stølen 3.

p. 9 One must consider also that.

women are not only "victims" of power - they may agree to practices that subordinate them.

* women are not only victims they may agree to not want them in jail

resist exercise of power.

friendly relations.

women have room to manoeuvre.

for beginning * what is the importance of "ethnic revival" and "politics of ethnicity" in the issue of how gender relations are negotiated.

for importance of context-bright at the beginning in a context of ethnic revival.

p. 18-19.

(ojo. in her article she discusses Honor & shame in Medit.

And Catholic notions of Maleness and Femaleness. p. 18-19. (idea of nun).

as for women's conceptions of nuns.

(see Book on Virgin Mary

how gender

p. 20 relations are rooted in a specific theory of sexuality and procreation.

see

p. 21 Sexual values and practices

How women and men's sexual needs are cons.

see for marriage

22. 23. Socialyn into sex and marriage.

marriages are not arranged

Støken 4.
marriages mother of zl choice (relative).

p24 Gender Division of Roles
"attention" to husband & flea
gender notions & % of roles — control of women's sexuality
Importance of daughters
and sons.
infertility & spinsters (not known)
↓
some now, but have children

p.30 Manhood → man ridiculed
for doing women's work.

Ability as housewife. — if not gossip.
Carishma.

Soc change — p.31. Relationship between continuity and change in the conceptualization of gender
How
i.e. public / private domains
(now these have changed)
33 women control of their bodies?

Støken a media voz relac de genero
en la Sierra Ecuatoria.
warner. alone of all her sex

[see Stølly's article on Ecuador].

* How we have to rely on reports because we cannot observe it.

See. How. Violence is explained in Amazonia.

Symbolic. see. ~~Harr~~ Jackson +
" — Taylor Descola. Smith. (Ackman)
Gow ?

Penelope Harvey. Domestic violence. see. Gregor
in Peruvian Andes. —
(also see other articles in sex and
— Violence).

— o —

see. sexual ideologies in Lowland S.A. —
Collier & Rosaldo sexual meanings. — ✓
Gender & Kinship. —
Gregor Anxious Pleasures. —
Jackson. Antropológica - 70 : 17.-38 (1991) —
Langdon LA Indian Literature Journal 7. Spring 1991.

Murphy. Women of the Forest.

Harvey

and conception of maleness & masculinity

p. (74). I have to do this. — (see Ramayana, also, see article for 353 on maleness).

Right of man to kill his wife.

p. 75 jealousy, for real or imagined infidelity.

for past sexual experience. & for deeds of other women. (when husband has no control, for instance, if he is having an affair with another married woman.

(75) even in old age (There is idea subjects are still desirable) (cf. Fea).'s story.

75. exaggerated male concern with female infidelity.

+ to men than to women.

what is legitimate for women to do in case of affairs (he counts, revenge).

(men do not use counts. (in case review one case).

(lawyers by men).

76 woman's infidelity challenges man's position of domestic hierarchy with affines & with woman's lover.

(76) * complementary & hierarchical contributions are not equal (see books complementarity)

Harvey.

76-77 He can hit her because she does not ~~She has to be~~ treat his kin well -

Virilocal residence.

She has to transfer her allegiance to his kin & to his hers. (conflicts over split. loyalties)

even now in cases of uxorilocal marriage, the mother in law controls her behavior at a distance through gossip and public comments about her behavior

—p (77) How women deal with jealousy. *

stop sleeping with man.

(not in Amazon)

Jerry violence exists.

to whom she will look for support

her sisters in law are in competition with her..

husband's kin (no) will never accept her as kin.

her own kin (yes) — escalate problem.

godparents ?

(78) If woman leaves, deprives her children of pivotal kinship relat. with father.

(78). Ritual battles. in Ecuador (see her biblioth. p. 87).

(80) Human relationships with supernatural powers.

also emphasize confrontation & difference.

(82) sex refer as eating (incest) 83

Harvey

83. Violence is intolerable ~~when it~~ in those cases where it works against the order of kinship and respect.

83. Violence & drunkenness.

Why people drink. in moderation
undisciplined in excess (is expected)
drunken is dangerous.
(irresponsible) -
(~~is~~ he to be excused?

drunkenness leads to conflict.
empowered to vocalize complaints
83 & to act on the forces of their dissatisfaction

they men to improve respect &
to maintain the order of the
kinship hierarchy. that is when violence
takes place.

Men hit women & children (that is why
also men hit children).

84 — drunken violence due to jealousy. -
women's alleged infidelity. -
competition husband with men. -

84 — men affirm their indigenous
authenticity. there are
improving respect.

If a woman complains, they either are to
detain the man but punishment are
not severe.

women are often blamed. for provoking the violence

84 Man cannot beat woman or sister
(it would be unacceptable)

84 Woman cannot beat husband. (is rare) (case of girl who was taught)
'shame a man.

85. women expected to be guardians of drunken men. moral obligation to look after men.
women are supposed to bring an end to ex-ha- marital relations. not by beating but usually they confront the other woman rather than the husband.

conclusions
95 How to legitimize & contest violence & defend the parameters of violence
Notions of masculinity & femininity.
Men are valued
Women are valued.
are institutionalized
in practices of state & church. & in daily interaction

96 Spouse is necessary but dangerous outsider. Women are disempowered by traditional society & by state & church. It is hard for women to challenge the legitimacy of a beating; yet their protests are defused by their routinization in the very systems of meanings that allow such behaviors to occur & the patriarchal & patriarchal legal system & Kumasi (see last reflections)

Harvey Domestic violence in Peruvian Andes. (1) in Sex and Violence.

Courtship — romantic love
Marriage — brides, forcibly dragged from homes. to husband kin.

gender. complementarity. / In Andes
\ In Amazon.

Both ← Productive work.
own property.
earn cash.
take decisions about investment.
need consent of wives to fulfill
public duties.

Andean women strong members of communities.

Amazonian ?
Degree of violence they are willing to tolerate from their husbands.

sense of shame?
passivity.? pride about how they fought back and willing to complain
(*) accepted this confrontational aspect of relationships as natural.

husbands not directly responsible for violence ?.

When are they particularly violent towards

Harvey (2)

× their wives? When they have lovers they cannot dominate. (*) lovers / violence

(*) alcohol - induced violence

(*) How much kin < hers / him. support male violence against her.

(*) displacement of male responsibility for violence on other circumstances.
women give these as accounts of their violent relationships.

(*) witchcraft as account of violence.

(here also use of shamans and other symbolic sources to "retain" husband to "retain" wife because she wants to leave because of violence).

analysis of drinking
but not of drunkenness. (avoid negative stereotypes)

Responses of anthrop: negate it, avoid it
* or attribute it to mestizo culture
disassociate it from indig. culture

result: essentialize an alleged indig. authentic culture

68 women can experience violence, while accepting at level of representational knowledge that such acts

Harvey (3)

are legitimate and therefore "non violent"?

Ocongate: from kinship to affinity 69.

Childhood

Respect for parents & older siblings.

Rights of older siblings to beat or parents. (when children reach 5.).

force within kinship accepted as legitimate.

(*) in general parents produce relat. of respect, uncontested beatings also godparents.

son may beat father who beats mother but is rare & emotionally problematic.

Adolescence & forming couples.

Separation from kin, adolescence - obsession w/ the other sex.

71. (like an illness)

male pursuit of young women.

courtship: construct of virile, active masculinity (*) men take initiative

Females

Resist men or give in.

young men & women drink alcohol.

drinking associated with. initiation of sexual relationships, the achievement of potency, creatio of community, establishing links w/ supernatural powers.

young women never admit to willing sexual rel.

(*) They say: me engañó'.
Active resistance is expected as expression of desire.
Adolesc. relat: Carnival, wild.
not on hearth, household, marriage.

(*) Kin react violently to adolesc.
Sexual relat. Beatings.

* Reaction: elopement.

* p. 72 Marriage: as completion bt. families.
after couple have live together for several years
Physical attacks by wife at the beginning interpreted as expression of desire

73 Marriage & jealousy

Women seek legitimation of sexual union for material & emotional support. of children.
Images of motherhood are strong
women shows love by bringing up children.
motherhood brings adulthood.
(see case of woman who regaló hijo a guega & punishment).

(*) Ideal woman
wife, tender, attractive.

P 74 No ideal of passive, receptive
(*) femininity.

Dominant image of masculinity
(*) physical strength, autonomous spirit
(see macho Fca) needs heterosexual variety (infidelity)

Harvey 5

also engagement public life
and authority in household.

* 74. Kin terms among spouses and "right" of husband to hit wife recognized by her. (Acaso soy tu mujer \ q' me trates así?).
* recognition of hierarchy within household but legitimacy (because husb. wife are not kin) is contested.

(*) Common cause of marital violence is male sexual jealousy (real or imagined) even beaten for husband's previous lovers he could not control.

(*) Men & women desiring subjects even into old age. (substances that take away potency. papaya?) married women have sexual desires that men should satisfy.
* female infidelity more threating to men that male infidelity is to women
* wickcraft by jealous women presented as illegitimate. also revenge is illegitimate
legitimate way to react is through the courts

How do men defend themselves?
drinking (not the courts because it further injures his masculinity

Harvey 6

A woman's sexual infidelity challenges the domestic hierarchy., puts him in disputed relat. with his wife's kin (affinity) & with wife's male lover.

76. Hierarchy within marriage contains difference.
residence virilocal. (so problematic relation of cachun, daughter in law).
Man may beat wife for not mistreating his kin.
in rare cases uxorilocal marriage. husband has less control. over wife
split loyalties of wife < husband / kin

Problems.

(*) How women deal with husband jealous accusations
stop sleeping with him
play down import. of his violence.
look to his kin for support.
(if she turns to her own kin, she will escalate.
but women "feel alone" because never totally accepted by his own kin

(*) relat. with brothers sisters in law (problematic)
If woman leaves abusive relat deprives her children of kinship relat.

Harvey 7

Idioms of violence and affinity
Ritual battles & the supernatural

Rituals of dance groups.
Chin chis. & Gollas
ritual battles as ~~sexual~~ amorous encounters 80
= violent domestic relat. (amor andino)

Human relat with supernatural powers
also emphasize confrontation & difference

(*) Human sexuality also talked about
in terms of feeding and wasting
Sex referred as eating. (se la comió)
(ver). Sex as destructive & productive.
(*) - Incest they become condenados.
tricking people into having sex
with them (also supais (see)
affinity = competition · disorder
kinship = order. hierarchy

2300
1000
3.300

Violence and drunkenness

83 Occasions for legitimate & illegitimate drunkenness

drunkenness leads to conflict & disruption + able to vocalize problems and to beatings.

* primary motive for drunken violence is jealousy.

- He feels he is imposing respect or "simply drunk". It is dismissed (even by judges, people joke about it (not the same if he beats mother or sister) (asks).

(*) woman cannot beat husband.

84 She cannot "feminize" husband.

She "shames" a man

women should be guardians of drunken men

Conclusions

how to legitimize or contest the parameters of violence.

complementary. Ideals of femininity & masculinity enshrined in institutional practices of church & state & in daily interaction

86 Difficulties for women to contest legitimacy of beating.

When children grow up here position in the kinship hierarchy becomes more established

—o—

Se adaptan a la vida "tradicional" de nuevo?

one has to see, in terms of change, how younger women have lost these freedom.
(education, missionaries, TV, attractions of cities, new role models)
they have lost relat. w/ nature through work. they reject their cult. (no matter what the organs say). what happens after, once they marry & settle town?

Fundación Natura Proteger la naturaleza es defender la vida

in sex & violence.

Peter Wade ① Man the hunter
Gender & violence in music & drinking contexts in Colombia.

Explanations of male violence towards women can fall into the trap of constructing monolithic, universalistic concepts of masculinity: male dominance is effected through actual physical violence.

|

oversimplification of processes involved in the constitution of masculinity. eg masculinity as "naturally aggressive".

Masculinity has to be seen as a range of possible positions which men constitute over time in relation to others & in relation to cultural representations of masculinity which may be varied & conflicting.
The same for feminity.

The family in Atlantic & Pacific regions Colombia
high frequency of unión libre.
serial polygyny.
∴ half-sibling relat. & female-headed households
matrilocal families.
polygyny:
mujer de asiento y queridas. (Atlantic)
Andean Interior ∴ Catholic pattern.
in Pacific. male mobility (econ. & cultural)

Proteger la naturaleza es defender la vida

Wade 2.

Gender Images & Relations

Ideas about men & women through which intersubjectively they construct their gendered identities.

(1) Man as nomadic moving from one woman to the next.
to become a male: andar, conocer. (sexual knowledge)
mujeriego, parrandero.

(2). good father, provider., even after union is broken.
Sacrifice, support, loyalty, permanence.

Masculinity: balance bt. the two.

Feminity: woman as stakeforce
mother (but also) puta, solterona:
conjugal & independent motherhood

Women often accept images of masculinity.
polygyny as "right" or "custom"

but also men as "irresponsable". womanizing at the expense of fatherhood.

Women as stake seen as positive by both men & women.
Mujer conforme as selfless & desinterested.
Independent motherhood = seen as woman
deny women right to demand malevolista by men.

Proteger la naturaleza es defender la vida

women as dangerous. exhaust men.

women less econ. power.

Predatory male in vallenato. men = birds of pray. men in sheets
& " in domestic nuts } potential conflicts.

Men will define which demands are appropriate for women.

Parrandero source of pistige among men. male solidarity. (drinking)

Gender relations and strategies: The Role of violence

Men & women often have different & conflicting strategies in constituting their gendered positions.
Men: moving, polygyny. sexual conquest prestige, but also econ. bonds w/ men. (favors, loans, these bonds are flexible).

Woman's strategies

Prolong childless for education & career ambitions. (contraception).
Single women w/ children.
Most women in conjugal or indep. motherhood.
Women can attract men offering domestic services

Proteger la naturaleza es defender la vida

or denying services: eg sex
or offering these to other men.

Magic used for amor, salud y dinero.
to control or conquer men or women.

Men conquest of women (dominance)
econ. status, + money.
offering their women to other men.
womanizing at odds w/ wife's interests.
Violence when women threatens his
participation in male prestige
world.

"allowing" or being able to afford"
woman to work outside the home.

Male identity asserted + protected w/
violence. — Violence seen as legitimate
reaction. To a conflict of interests.

Men use violence against women
in a # of ways.
to circumscribe women's freedom.
to maintain sexual liasons.
when they interfere w/ men's peskage.
Violence as normal within the home
to discipline children (women as
social junior)... is less dangerous
that violence against men.

Men represent healthy as "light"

Proteger la naturaleza es defender la vida

Women were "asking" for it.
then women become "happy & compliant"
!
they may say women want to be beaten.
!
but men know women are pressured by
econ. dependence & dominant definitions
of gender to play "la mujer conforme"

Men ambivalent to violence: as result
of quasi-parental dimentions &
as abuse.

Women see violence: as upset, unfair
instills fear, resentment., restrains women
from criticizing husband.

Tactics to dealing w/ violence
leaving a man.
asking for intermediary. (brother, comadre)

Conclusion
how women reshape their
experience of violence.

—o—

Proteger la naturaleza es defender la vida

[Gilmore] Manhood in the making
Cultural concepts of
(functionalist, materialist, theoretical perspective.) masculinity

masculinidad.

Hombría, - masculinidad.
~~true~~ "verdadero macho" = true men.

Masculinidad: como los hombres experimentan la masculinidad en ≠ culturas.

definido como: la forma correcta (aprobada) de ser H en una sociedad.

Porqué muchas personas consideran q' el hecho de ser un "H verdadero" (real, true. man) es incierto y precario, un premio que debe ser ganado o por el cual se debe luchar
y porqué muchas sociedades construyen una idea de masculinidad (elusive) difícil de alcanzar o exclusivista, a través de sanciones culturales, rituales, o pruebas de habilidad y resistencia.

En diff. sociedades: q' significa "ser un H"
~~Until~~ Hasta que punto una idea cultural de machismo es aceptada por la sociedad en general. (Hs y Ms.) es una representación colectiva y no solo el reflejo de una psicología c^l.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 2.

- Gregor: cortei universales de masculinidad q' trascienden las difer. culturales.

Conventional ideals about masculinity & femininity in diff. societies.
↓
Sirven de base de la identidad, de la auto-percepción y la auto-estima.
↓
Supuesto: q' hay similitudes subyacentes a ≠ cult.

- Regularidad con q' sociedades construyen una idea L masculinidad apropiada. masc. verdadera ≠ de masculid física. los niños deben ganarla en contra de obstáculo. no viene biológica" con la madurez. sí debe pasar c' una prueba.

- Arg: que el derecho a una identidad de género \ las mujeres no es cuestionada de la > forma. (afeminado) sí p' ∩ machona (q' el no considera).
feminidad ∩ es adquirida.
Tener un icono (icon) social implica: ornamentación del cuerpo, atracción sexual, comportamientos cosméticos q' sirven \ aumentar (entrance) mas q' crear una cualidad inherente al carácter

?

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 3

Una auténtica feminidad rara" implica pruebas de acción o confrontaciones con enemigos peligrosos: pruebas q' se pierde o se ganan dramática" en un escenario público.

Mas que un (Threshold) q' se pasa x pruebas traumáticas, un si/o no condició (either/or)

? la feminidad se construye + a menudo como una condición biológica dada q' cultural" se refina o se aumenta.

la femeneidad se desarrolla "naturalmente"

→ Ver si esto es acertado.

Pruebas de masculinidad.

deep water fishing: - Si no lo hacen son considerados afeminados y añiñados.

masculindad se prueba c' desafío y desprecio x la muerte. (grecia).

Violencia en pruebas.

Potencia sexual demostrada por desfloración de la virgen.

Aún en tribus no guerreras Hs deben probar su masculindad.

↓

Mexico. no aceptar insultos.
tener muchos hijos.
Sexualmente debe 'perform'

Balkans. beber, luchar con bravura.

morocco gastar dinero libremente.
ganar en juegos.
cantos a la virilidad.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 4

La cultura demanda esas pruebas de Hs. para poder pertenecer

Como si hubiera una inseguridad interior q' debe probarse c' marido, padre, amante, proveedor, guerrero.

Hay siempre Hs q' fallan las pruebas: efeminados, difamados, despreciados. (gentry - boarding schools) — Creados \ dominar un imperio.) Boy - scouts.

— Cristo — c' superior masculinidad en países de habla inglesa.
La fé de los niños debía ser masculina

Hs y religión. — Idealizada

La cultura L gangster. Rambo — Children He-Man dolls. — Pos culturales q' sirven como los mitos dentro L confines L cultura.

Porq' se necesita tanta Endoctrinación y motivación \ construir "Hs verdaderos", Porq' es un estado tan deseado?

Gender roles

Bipolarities in ≠ cult. not isomorphic w/ biological inheritance. Gender is symbolic sex is constant. / Biological potentials are exaggerated cultually. by defining proper behavior of men & women as opuesto o complementario.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 5

Diferentes explicaciones - reduccionistas
masculinidad c' justifi
de dominación de mujeres.
masculinidad c' forma de identidad.

Chap. 2. El area mediterránea

No ser un buen H
p' ser "bueno" en ser un H.
Imagen del H c' parte del honor y la reputación.
Trae respeto al H, seguridad a su flia, su linge, o pueblo., si Hs comparten una identidad colectiva q' refleja la reputación del H y se protege x ella.

Andalusía
Probar masculinidad pública"
ser muy hombre, muy macho, mucho hombre.
Si no: flojo, débil, impostor patético.
no sirve, no funciona.

C' medir la masculinidad.

Fco ← stay at home, unemployed. (old, cannot drink or have wome no money).
Passivity / no provider / says L. is stingy w/ food because he doesn't provide.
Does not interact w/ us women as often. Fact that he has to stay in the house.

Negative for a man
Staying in the home.
sexual shyness

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore G.
quedarse soltero — (Tonio ?).
ser homosexual —
patológica" miedoso de ser rechazado.
muy intelectual —

Servicios masculinos
(Manly services.)—
servicio público en el escenario L comunidad.
su efectividad evaluada por otros q' deben juzgar su actuación (performance).
sequir el guión de masculinidad bien y exponerse al riesgo. y resuelve problemas importantes.
(no auto duda, reflección, o introspección)
Heroismo de gestos grandilocuentes
(Grecia - Atenas)

Españ / Italianos: Honra, honor. respeto, fama y exito, aprobación admiración. en el juicio y los ojos de los otros.
(Gemán. Prussia honor) — duelo.

Sex and marriage

Approve role in courtship.
matrimonio. (rajula) double complex
Morocco.
Sex x economic enterprise as competitive x rivalry. (man against man)
Defeat x humiliation possible.

Protegen la naturaleza es defender la vida

Gilmore 7

Masculine honor — bound with aggression and potency.
man well endowed w/ testicles. (quick to arousal unstable in act)
real man "have much cojones".

Beyond promiscuity, the real test is in competence in reproduction (impregnating one's wife).
(preferably boys) — large, vigorous family.

Blame of barrenness is placed on him not his wife. Solutions: medical & magical.

Beyond sex: provisioning

Contribute to family patrimony.
Sense of social sacrifice this masculine work duty entails.
Span (work: curse. work for others?)
work is also responsibility.
of feeding dependents.
citizen: service to family.
man who does not comply: despised.

Ability to support wife & children is component of his honor.
Honor is defense of group.
(Sicily). Better accomplished when family is not poor.

Protegge la naturaleza es defender la vida

Gilmore 8

Man the protector

Bravery. — hombría.
physical and moral courage.
also call dignidad
defending one's honor. and that of the family.

Restraint / and capacity for violence
→ reputation needs proof.

It also in Spain has political connotations loyalty to social class and non subservient behavior to upper class. (work leader)

linkage bt. personal & group benefit.

Ideals of manhood in Mediterranea

impregnating one's wife
provisioning dependents
protecting family.
+
mobility of action. personal autonomy.
Independence: starting point of manly self-identity.
(Hunter) + not working for others.
(diff. w/ medig. people of the Highland).

Acknowledge dependence on women is worse

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 9

Invert normal order of family ties

(Morocco)

Anxiety to fall under spell of seductress. (powerful woman)
(Circe) (Capranzano Morocco)

· Sexual seggregation

Activity / passivity
Exhoversion / Introversion
autonomy / dependence.

Prohibitions against domesticity.
Spatial segregation. (kitchen).

Real man: outdoors, among men.
(men do not belong in the kitchen (Jesus).

Man is to be seen, in the gaze of others (Catalans - nusers). Vilify stinginess.
w/ time and money, insult to other men. not a real man, daughters not his. (could not cook).

—

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore 10

Mehinaku Freudian interpretation.

Vigorous man: many wives & loves
leaves early to clear garden.
to fish.
Boy who does not follow father: little girl

Man, muscular, athletic, evidence of fitness.
tall men: more likely to succeed.
Small man ridiculed. Comparison w/ sexual organ

Generosity → size put to economic gain
laziness despised.
like impotence is sterile.
must share food, with kin & friends.
Parasitic men ostracized as effeminate.

Wrestling
Duels. competitive games.
wrestler = powerful anaconda. is beautiful
losers = little boys

Inside / Outside
no lingering in confines of home
men should be public.
if not trash-yard-men.
masculinity is extroverted & sociable.

Phychic dimensions
Defense against castration anxiety.
does not go from 2e fear to social norm.
society needs productive labor & soc. cohesion
Myth of scaping male role into "Tapir Woman"
It is ambivalent. —

Proteger la naturaleza es defender la vida

Gilmore II

Conclusions

Manhood ideologies force men to shape up or be robbed of their identity.
women also must learn sacrifice, self
* control. — but women are under control of men. → coerce women into compliance

Men, harder to control socially (in + egalitarian societies) ∴ moral system needed to ensure voluntary acceptance of appropriate behavior.

Men: impregnate women, protect dependents from danger & provision kith & kin.
real manhood ideology: incentive for high performance. Their reputations & lives are at stake.
Gender ideologies are adapt. to environment: production & reproduction.
cult. reconcile 2es w/ group needs
Human labor produces value that is culturally conditioned. Performance.
Selfless generosity. Real men nurture indirectly by defending and increasing life.
Manliness is a symbolic script, endlessly variable. & not always necessary.

— o —

Proteger la naturaleza es defender la vida

Stanley Brandes

Like wounded stags. Male sexual ideology in an Andalusia town.

Ideological reconstruction.
San Blas ↑ soc class. / men / women.

How men perceive sexual conflict and, despite econ. & soc. advantages, feel so threatened & powerless in their self-proclaimed confrontations w/ women.

Men preoccupied w/ fact they are men & engage in display behavior
Public / private domain men / women.
Young girls — curfews.
" boys — freedom.

Men feel threatened by women.
portrayed as dangerous & potent, subject to whims & passions.

To identify sexual ideology
Impromptu statements
Proverbs, jokes, legends, to legitimize p. of v.
Idiomatic expressions, culturally
Shared & transmitted (eg animal qualities used to describe human sexual attributes)
why men should portray themselves as powerless & vulnerable when they have so much power over women.

Protéger la naturaleza es defender la vida

Brandes 2

The moral dichotomy

men believe themselves to be inherently + virtuous than women.
- justified in religious grounds.
Women are of the Devil. (Eve, temptation)
∴ near closer to God.
women dress like serpents. All women are seductresses & whores. W/ insatiable, lustful appetites.

Also women are blamed for perpetuating class system, & excluding foreigners.
Several proverbs always depict woman as evil, men as good.
men → sheep – God.
woman – goats. Devil } legend. 220

goat → ie Goya – associated w/ witches.
only women are accused of evil eye.

Serpents & human sexuality

Symbolic connection bt. women & serpents.
transposed conceptually into the Devil
Holy Family: Serpent & mule (legend)
Mother: virgin ↓ dangerous sexuality
legend or child, serpents / milk.
milk = semen. Women deprived men of semen & women benefit from its incorporation into their bodies.

Fundación Natura Proteger la naturaleza es defender la vida

Bocandes 3

Body substances & bodily strength

Men fear women's sexuality.
Wife to drive husband to premature death
wife's adultery, feminizes husband.
Man's enforced adoption of feminine role.

Women dress provocately to "atrapar" a man. — in marriage, this to dominate.
they just want men to legitimize Children.
Women, + resistant in the long run because they die at older age.
have "clean" blood because of Menstruation
Men - don't. - they have semen - which is losses of his strength & will.

Coitus not seen as immoral because of religious standards., or punished in afterlife or that women lead them to Sin. But coitus, weakens.
they think abstention is best way to conserve vigor, but to not practice it.

Idea that widows gain weight & are happy, enlightened sexuality.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Brandes 4

Horns, super-goats, and the preservation of masculinity.

Women dangerous, they always may enter into adulterious union.
Wife's infidelity threatens moral reputation of whole family.
cuckold = super goat = cabron.
Cuernos ... someone who continues marriage despite his knowledge.
Humiliation is because they cannot control wife.
newborn infants "have" to resemble legal father, never mother.
women w/ affairs are overly affectionate reality is affection is not shown for fear others would suspect.

Infidelity is rare.
Put horns. — it is not men, but wife who does it. She is to blame.
She has power turn into a woman horns feminine turn (female goats).
That is the power of women.

Male genitalia & masculine behavior

Locus of power in male genitals.
Cojones "big-balled men.

Proteger la naturaleza es defender la vida

Braudes 5

Real woman may be called coyonda.
(God made a mistake)

Threat of anal penetration

Femme behavior concentrated on arms.
men fear to become passive (we do not want to use suppository - only for homosexuals)
fear of a sexual attack.

Conclusion

Why men have power & fear women.

historico - geographic explanation.
Italy, Portugal, Greece, Muslim sexual ideology. (reclusion of women).
Projection their own feelings projected on women. Complain about being tied down.
women are hostile & powerful
Resent dominated by men
Te casaste, te cagaste., men spend money in bars, women feel trap.
Women have their sexual behavior to control the fate of their families.
If they misbehave distract chances of their daughters. & can transform husbands into laughingstocks.
women have power of family names.
men's power is to control that power.

— 2 —

para mandar a web.

IN DEN [1]

Jan. 2007

(*) Means see.

Means they have it in Int'l Museum of folk art.

√√ (1) Dance cape & embroidery by Santa Cruz Capacyachi Huayucachi, Junin Peru. Ca 1950's 1960's depicts the quartering (descuartizamiento) of Tupac Amaru (see rebellion). MV p 7 (no p. #)

Huayucachi, Junin Peru see The Spirit of Folk Art p. 31

√√ (2) Part of embroidery, possibly from a dance cape by Santa Cruz Capacyachi Huayucachi, Junin, Peru. C. 1950's 1960's represents the Liberator Simón Bolívar. MV p. (*)

√√ (3) Hotel — (~~with~~ Mexico) = guests in Hotel. rug dolls from Quito Ecuador. (from sajoneras) and Otavalo (Pichincha)? Ec. Brothel. 2 ladies from India (made in coop. bought in Store A Thousand Villages. bought in a ~~folk~~ art fair in Santa Fe New Mexico 1980's

ceramic smaller Angel in hotel's ~~roof~~ (smaller figure of other ceramic angel) (see). (see Folk art of Americas FAA p. 90 (*)

p. 90 - 266 tower w/ angel painted & varnished clay. Santa Cruz Huaylas Jalisco, Mexico 1960's

√ (4) - Tree of life Mexico. bought in Mexico City - Tree of life candelabra Izucar de Matamoros, Puebla. Mexico (most made by Castillo & Flores family) (*) PAM Popular arts of Mexico p. 150

All Artist Same candelabro Aurelio Flores c 1960's

APM El Arte Popular de Mexico p. 93 and p. 95 - polychromed clay candelabrum Izúcar de Matamoros. Puebla

IN DEN [2]

(*) means book

Iron Azuay, Cuenca.

√ (5) - Roof cross. Ecuador. C. 1970's

Twith angels, heart. caliz. (reven Cruz).

falta foto

escoltada a veces por gallinas de cerámica (see gallinas

√ (*) en comedor, rojas

[ver q' dice en la Cruz). artst unknown ??

(ver notas R.).

AE Artesanías del Ecuador. p. 106. (*)

IPH In Praise of Hands. p 147

Iron cross placed on top of roofs of newly constructed houses. to protect from evil spirits & physical dangers such as storms, lightning.

durante Huasipichay. or Huasipichana

(ego ver Wasipi - current spelling).

bought in Cuenca.

√√ (6) Roof cross Perú. with angels Artst unknown

butterfly, cockerell (gallo).

flowers, sun & moon, Peruvian flags

1970. Perú, from ~~where?~~ Ayacucho

bought in time,

bought possibly in Ayacucho.

See Folk Art of Perú p. 34-35.

√√ (7) Retablo de Adan y Eva. in Paradise

Shrine, portable altar. God as Gardener

with "Panama" (paja toquilla) nat. 1950's

Artst Delia Duhau (argentine origin

living in Quito, Ecuador. ?

- Brought by B. Muratono in Quito, Ecuador. 19

IN DEN [3]

√√ (8) Natural Branch Cross (wood) painted green, red, white
Artist unknown Pomaski. Ecuador.
w/ dressed Christ and heads of
thieves. painted green. ? c 1950's 1960's

FALA M. ~~Ottinger~~ M. Oettinger Jr. Folk
Art of L.A. p. 36. (*) see
(more information).

√√ (9) Pair of Carabinieri. ceramic, Italy (see in Internet
if these are from Sicily. Maybe
there is a picture of dress to differentiate
them from Carabinieri wood) 1990's?
Artist unknown Bought in Rome
in small store that had also lace from Sicily)

√ (10) Carabinieri. wood - bought in
Rome - ~~[illegible]~~ in store near
Pantheon. Artist unknown bought ~~2002~~ in late xxth c

falta gotto

√√ (11) ? Virgen alada de Quito. Quito, Ecuador Winged wood carving
Virgin. Original Le Garda. (see) more
information - Big statue in Panecillo.
This is popular version. Wood with metal
wings and halo.
Crushing a dragon. Artist unknown c. 1950's?
bought in Quito in 2002.

In Den [4]

(12) Saint Benedict? ? wood carving. San Benito Quito, Ecuador
founder of Benedictine Order.
with little devil tempting him.
(see book on Saints in English). c 1950 ? middle xx c.
Wood. Artist unknown.
Bought in Quito ~~from dealer in~~
in La Bodega (folk art store). in 2002.

(13) Saint Francis wood carving. Quito.
Ecuador. with rabbit & ciervo ( )
& dove in his hand. Blue hábito ( )
c. 1950's. Artist unknown.
Bought in La Bodega in 2002?

(14) Santo Tomás ? wood carving
Saint with penitente. Guatemala.
c 1930s 1940s? (see name of Saint)
Artist unknown. Date?
see saints. Ask Drew Bur, where &
when she got it.

(15) Saint James of Compostela wood carving. Santiago
mataindios o matamoros. Perú. c 1930s?
or earlier. Evidence that was used &
cared for. Cape is added. BM added a
small Tupu (pin) from Ecuador bought at La Bodega in 2002)
with metal helmet & sword.
1923 80 03
Artist unknown. Bought in Quito in
La Bodega in 2002??

(falta) In Den [5]

plural putti

(16) Putto – angel (bought in Rome 2002?) ceramic mold, unpainted.

Den right shelves from left

(17) Holy Trinity. Father, Son & Dove as Holy Ghost! – Wood carving, Bolivia? 1960s? Bought in La Bodega, in Quito. in the 1990s. Artist unknown.

ver 1. la foto

(18) & (19) Corn husk musicians. 1980s. Quito, Ecuador. one with trumpet one " cimbals. Artist? unknown.

wood carving

(20) Virgin with child & halo, Quito, Ecuador with half moon sitting on top of a collection box. Blanca re-painted it blue, decorated with stars and filled the collection box with 1 cent vs & Ec. coins. Quito. Bought in in 2002. looks almost Romanic. Artist unknown.

c. first half 20th c

(21) * Pito Catalan (see) Catalonia, Spain? man on horse (*)

(22) Catalan whistle & woman standing

See also Internet. 2 Figures in clay 1980s? given to us by Francesca Catalá Roca (see Photographer in book Folk Art of the Americas

Artist unknown. (look in Internet?) book on Catalonia folk art

In Den [6]

(23) Artist ~~Mendivil~~ Perú
Ceramic figure. Santiago Matamoros
Cuzco, Perú 1960s
Artist Hilario Mendivil. Typical
Mendivil long necks and Spanish
clothing. Bought in Perú in 1970s.

(24) Ceramic figure "Flight into Egipt"
Cuzco, Perú. 1960s
Artist Hilario Mendivil. His long
necks & Spanish 1600's dress.
Bought in Perú in the 1970s
See Folk Art of Perú p.
(See p. 30, 31, 32, 33. including photo
of artist.

(25) Ceramic figure. Sucre on horseback Sagunto Ecuador
Repainted probably in 1990s but
made c 1950s with original mould.
Artist. (see Ricardo's report).

(26) Sicilian cart with couple driver & horse. Sicily 1950s ?
Italy. Artist unknown. bought
in ~~New~~ Santa Fe, New Mexico.
folk-art fair in 1980s. ~~Artist unknown~~

(27) Wood carving. Virgin. Guatemala 1970s
repainted by Blanca. Artist unknown
bought in market in Guatemala / Antigua?
(postcard of similar virgin of Venezuela's carving) (it was originally painted black & yellow)

In Den [7]

(28) Ceramic Angel with pink dress. Pujili, Cotopaxi ? Ecuador. Kneeling. c 1950, this is old mold. (look R's notes) Artist

(29) Ceramic Angel Kneeling with Brown dress, Kneeling, Pujili, Cotopaxi. Ecuador 1950s. old mold Artist

(30) The Ceramic Angel standing, with blue dress (the angel in the poster for the 2003 exhibition) Pujili, Cotopaxi. Ecuador. 1950s old mold. Artist

(31) Retablo on wood (what the Angel is) Niche for a Saint. Bought in an antique shop in Quito in 2003 c early XX century. Artist

(32) Retablo Artist Antonio Suplehuichi Guaiacco, Ecuador. Painted wood. c 1980. late 1970s Saint (see

(33) Retablo San Roque. Painted wood, 2002. Quito, Ecuador. Artist (see list of credits catalogo) Signed Jolanda Cadena 2000. Has milagro, legs for hip surgery

(34) Retablo Perú. (see). Nacimiento. Signed Artist Jesús (see) V. Roja. Jesús Urbano. Date ? Bought in Quito 1990s

Aguado

In Deer [8]

on shelf ✓

(35) Small retablo Perú signed
Artist Nicario Jiménez Date 1980s ?
Scene Adam & Eve

✓

(36) Small retablo. Perú
Artist Sirenita ~~Date~~
Scene. ✓ Nicario Jimeng
signed

✓

~~(37)~~ 6 Tiles, Seville Spain c early 1970s
from Artist Mensaque Rodriguez. The factory
depicting Barrio de Santa Cruz
Seville, Spain. Bought in
factory in Seville in 1972.

falta foto

✓ (37) Baul Perú. (En suelo) (fix door)
Artist. Unknown? (see painting & compare. 1980s.
Door like retablo w/ scene of Santos, animals, peasants.

falta foto

(38) Painting Fable Surre and scene? Calderón (death
Ballet of Pichincha? Quito, Ecuador c 1930s?
Bought in Quito in La Bodega
in 1990s, Artist? (examine painting)
Manolo Cárdenas.

✓

(39) ~~Box~~ Rag? dolls. Cajoneras from
Sto Domingo Plaza, Quito Ecuador
Count how many & see
sizes and styles (see
information & pictures of
cajoneras).

(pons #)

In Den [9]

falta foto

40 ? Birds, Tin 4 small, one bigger (see Mexico ? 1980s.

falta foto

41 Tin painted box, Mexico (from where?)

falta foto

42 wooden painted box, Tigua. Scene. Artist.

falta foto

43 Pair of tin candelabra, painted red & painted blue. Peru Artist unknown

falta foto

44 Ceramic Virgin of Breakfast
1980s. Artist Delia Dahau (signed) (D)
Quito, Ecuador.

falta foto

45 Small rocking horse, metal. India (where?) see. Artist unknown. Date? 1980s?

falta foto

46 Clay. no glaze. Japanese warrior? figure
1980s. Artist unknown - Japan

falta foto

47 glazed
Ceramic bull used as costume for
diablada dance fiesta. Santiago de Pupaja
1970s Artist Judy de Coriaco Choquehuanca
see Folk Art of Peru p 22 FAP

In Den 10

(48) Ceramic horse painted, not glazed 1970s Ayacucho, Peru. Bought in a folk art ~~fav~~ store in Ayacucho. quinoa in ↑ ?

(49) Ceramic cow painted, not glazed 1970s Ayacucho. Peru. Bought in folk art store in Ayacucho. (quinoa?)

falta fotos

(50) Ceramic ~~bowl~~ pot? – Ecuador
Pegueche, Turubamba, or Jatumpamba?
Ecuador. Artist unknown 1980 early.
Prov. de Bolivar? see artes. del Ec. pp 54-55.

(51) Ceramic ~~bowl~~ pot – Ecuador.
Pegueche, ? Turubamba
Ecuador, Artist unknown. Early 1980s
see Artesanías del Ecuador AE. p. 54-55

(52) Ceramic chicha bowl with 4 heads
~~see~~ Canelos Quichua. Pastaza, Ecuador
early 1980s. Artist? Puyo? (see Whitten
& Artesanías del Ecuador pp 58-59.

(53) Bought in Puyo from
Ceramic. figure of monkey? Canelos
Quichua, Pastaza, Ecuador. early 1980s
see Artist?
See Whitten & artesanías del Ecuador.
bought in Puyo from?

In Den [11]

54 Ceramic figure unglazed Flight from Egypt
Artist (see Huamankaka's
bought in Huamankaka folk art in Lima -
~~Early 1980s~~ late 1970's

and

55 Ceramic figure unglazed ~~Adam & E~~
Murder of Pizarro Artist (see 55)
Octavio Quintanilla
Quinoa Peru

and

56 unglazed Ceramic figure Adam & Eve
(see 55)

57 Navajo rag dolls. couple. man & woman
58 Artist unknown Arizona/New Mexico ? 1980s early
see multiple visions pro/pages

59 ~~60~~ Pueblo doll, dancers ~~Navajo~~ rain man, ceramic, US
Artist unknown early 1980s? ~~Arizona~~ / New Mexico
~~see~~
Ojo see sport of folk art
(p. 23) dancers by Vigil Family) 1970s?
Tesuque, Pueblo, New Mexico

60 2 women US Indian? 1980s (see
61 1 with drum. Indians Tarahumara
Artist unknown people of Botapilas Canyon
Chihuahua Mexico. 1970s 1980s.

62 Pancho Villa Wooden figure
Mexico 1970s Artist unknown

63 ~~64~~ hombre Tin Man, with hat & Sarape
Mexico - ? where? Period
artist unknown

Wed 9

In Dec 12

64 Figure Indian cloth Kogi Indian man Colombia Arhuaco people, Santa Marta 1980s artist unknown Colombia

65 Figure Indian, cloth, Indian woman from Guajira cloth Colombia, Sierra Nevada 1980s artist unknown. (see ACSA · p 109)

66 Ceramic Jar with male figure Peru Santiago de Pupuja ?, see Folk Art of Peru. Coriaco Chiquehuanco ? p 24-25 ?

67 Doll Mexico Cardboard. Large papier mâché dolls Celaya, Guanajuato · Mexico 1970s See · The Magic of a People #13

68 Doll. Mexico Cardboard. Smaller. 1970s Celaya, Guanajuato, Mexico papier mâché doll (see) The Magic of a People. #13

69 Ceramic doll Mexico woman Oaxaca Teodora Blanco (Artist) "embroidered dolls) 1969-1970 ~ Mexico See Artes de Mexico p 66-67

70 Clay Ceramic man. Mexico ? with lizard down his leg. Ameyaltepec, Guerrero. Mexico late 1960s - 1970s Artist unknown. (See In Praise of Hands # 139)

71 Storyteller. · New Mexico. Cochiti Pueblo Copy by whom ? original by Helen Cordero

72 Figures, paja toquilla, Small crucifix, Cuenca, Ecuador. Artist unknown. bought in Cidap / Cuenca 1990s

In Den 13

(73) Figures, paja toquilla - Man with arado, buey and woman sowing (small.) Cuenca, Ecuador bought in Cidap 1990s

(74) Figures, paja toquilla. Palo encebado. series of figures. Cuenca Ecuador bought in Cidap 1990s.
How many

(75) Corn Husk doll. US 1980s
Artist unknown.
(75*) all US

(76) Corn husk doll Africa. 1980s

(77) Corn husk doll / Ecuador 1990s
squito

(78) Bus, ceramic Ecuador Artist unknown. manabi? Artesanías del Ec. p.

(79) Bus, ceramic, Ecuador Artist unknown.

(80) 3 ducks Prague - Checoslovaquia. Bought in Prague 2003
where?

(81) Ceramic group. San Simon and worshipers Guatemala, Antigua Artist Hilario Tabin Alvarez Antigua Guatemala. Bought from artist in 2000s

(82) Figures. papa toquilla. Group of musicians. Cuenca, Ecuador (how many)? bought in Cuzco in 1995 Artist unknown

(83) ceramic figure. Woman with food on her back - Guatemala 1990s. Artist unknown

(84) Ceramic figure man Guatemala, 1980s? Artist unknown

(85) Noah's ark. ceramic - Ecuador Artist unknown. 1980s.

(86) Rag horse. cloth. blue with straw mane Prague. Checoslovaquia 2003 (hanging) artist unknown.

(87) Ceramic scene of holy week procession. Antigua - Guatemala Artist. Hilario/Talsin Alvarez 2005

(88) Puppet. RCMP officer in horse Produced by RCMP Canada. 2000s.

(89) Ironwork. Candelero (hanging) Ecuador.

In Den [15]

√√ (90) Corn husk doll Menonite figure?
US 1980s Artist unknown.

√√ (91) Clay figure. Dancer with poncho and mask. Perú 1980s Artist unknown

(92) Tigua painting. big. Corpus Christie
1980s Tree. Artist see (al lado de plantera)

√√ (93) Tigua Borja

√√ (94) Tigua Febres Cordero

√√ (95) Tigua Curandero

√√ (96) Tigua Botero.

√√ (97) Tigua Conquista.

√√ (98) Tigua Cotopaxi y campesinos

In Den 16

99	Tigua	Sangarte y Caballo, iglesia
100	Tigua	Hacienda —
101	Tigua	Levantamiento 1990
102	Tigua	Nacimiento.
103	Tigua	
104	Tigua	
105	Tigua	
106	Tigua	
107	Tigua	
16 108	Tigua	

In Den (17) In Den fattan angelitos pajaritos, pequeños

(109) Tigua

(110) Tigua

(111) Tigua

(112) Tigua

(113) Tigua

(114) "Figa" carving, wood & metal hand, Charm. Brazil (as old as Etruscans) 1960s. Artist unknown

In Living

(115) Angel Delia. Bernarda

(116) Figura Cerámica Perú Mujer

(117) Figura Ceram. Musico Perú

and (118)

and (119)

In Living [1]

115 Angel Delia Benarda Artist Delia Duhau
Ceramic & weaving 2005. Quito, Ecuador

116 Figura cerámica mujer Perú (c'músicos) 1960s
Quinoa, near Ayacucho ~~by~~ Artist Mamerto Sanchez
Pottery figure of "Chincha" or medicine woman
see (Folk Art of Perú p-46).

(folk)

117 Figura cerámica/músicos Perú 1960s
Earthenware containers for "Chicha".
and Quinoa Ayacucho. Perú.
118 (see Folk Art of Perú p15)
and
119 "
"

120 Candelabro Adan y Eva glazed ceramic.
3 candles Lima Perú 1960s
see Artist unknown
B

(folk)

121 Candelabro Tin 1 candle Mexico 1970s
Artist unknown
B

(folk)

122 Candelabro Tin 3 candles. 2 birds 1 flower
Perú 1990s. Artist unknown
B

(folk)

123 Candelabro Tin 3 candles, angel in
middle, 2 flowers Perú 1990s
B

San Antonio Museum of Art / New Orleans Museum of Art

Marion Oettinger Jr

John Davis Perú. In Lowry [2]

(falta) (124) Angel mestizo papier Mahé. Oquito. Artist?
2003 Oquito. Ecuador from 2003 Exhibition

(B)

(falta) (125) Plato cerámica Chordeleg, Azuay, Ecuador
~~1960s~~ ? 1970s. Glazed earthenware
Introduced during Colonial Art Green glazed pottery.
Folk Art of Spain & the Americas p 149.

(M)

(126) Jarra cerámica Chordeleg, Azuay, Ecuador
1970s. (see # 125)

(M)

(falta) (127) Pondo, unglazed Ecuador 1970s –
Tumibamba Jatunpamba (see R.'s slides)
Artesanías del Ecuador. p. 53-54.
? o cerro alfarero de la Victoria Prov. de Cotopaxi.
* Artesanías del Ecuador pp 50-51

(M)

(128) Cerámica Peruana con músico
Sentado (~~see the other~~)
See # (66), Santiago de Pupuja Perú
Perú early XX c. Coriaco Choquehuanco? Artist
Folk Art of Perú p 24-25 this is earlier than (66)
(See San Antonio Museum of Art) see Folk art of Spain & the Americas p. 155 *

(M)

(129) Mate pintado – Colombia
* Gourd. 1960s. Artist unknown.

Pilar

In Living [3]

(130) Ceramic Procession Holy Week.
Ayacucho ? Quinoa ? near Perú -
~~1960s~~ -1970s

M

falta

(131) Ceramic figure, women w/ hat. Perú
Lady Musician figure. Glazed ceramic
Santiago de Pupuja. Southern Perú - 1960s-1970s.
See (Fab Art of Perú. p 26) Artist Ciriaco Croquehuanca

M?

(132) Pondo, unglazed ceramic pot. Ecuador.

M

falta

(133) Wood Carving, of the moon, painted
blue & silver. Quito, Ecuador Date
bought ~ 2002. Artist unknown. C. first half
xx c.

B in pool

VV

(134) Plaque Perú (en pared ventana).
Saint John the Baptist. 1970s where in Perú?

M

VV

(135) Plaque Perú (en pared ventana)
Jesus. w/ lamb. 1970s. Where in Perú?
Ayacucho?

D

~~131~~

In Lovey [4]

D donation NOW ZOU | M MOA presos | B Blanca

(136) Peaque Perú (in pared retablos)
~~Santiago de Compostela~~. 2 tiers? ~~[illegible]~~ D
Heraclio Nuñez (debe estar formada, see) B

(137) Peaque Perú (in pared chimenea)
San Isidro Labrador. Ayacucho? 1960s B

(138) Peaque Perú (in pared chimenea)
Santiago de Compostela / Ayacucho? 1960s D

(139) Retablo Mexicano Tin Artist unknown Date 1960s
Cristo Negro. Cristo de Esquipulas. D
Mexico City

(140) Retablo Mexicano. Tin Artist unknown Date 1960s
Virgin with black dress (~~who is she?~~) D
Dolorosa? ~~Black~~ Virgin dressed in Mexico City
black Our Lady of Solitude? See Spirit of Folk Art p. 213

(141) Retablo Suplehuichi. (see The Folk Art of L.A.) D
maestro Antonio Artist
(Hunger) - foto de Suplehuichi. 1970s. Gualaceo, Ayacucho
Santiago de Compostela as pilgrim. (standing) Ecuador
See. Artesanias del Ecuador pp 123-124. B

(142) "San ~~José~~ Antonio - Suplehuichi 1970s
(was inside a light bulb) D

Delta?

(143) "La Virgen del Cisne. Suplehuichi D
1970s

In ~~Dla~~ living [5]

144 Retablo Suplehuichi (Pequeño) San Isidro Labrador con pintura amarilla en el medio (B)

145 "San Antonio con canasta y corazón Suplehuichi (B)

ver 146 "San Isidro. Labrador (2) con pintura rosada Suplehuichi [D]

147 Retablo Bolivano Virgen de Copacabana (Nicho) Artist unknown Date Early XXC Polychromed Wood (see The Folk art of Latin America p. 12) (Colección Martha Egan Sta Fe New Mexico) (doors, see in cajón de mueble) See Multiple Visions p w/ p.# (M) *see the Spirit of folk Art #157

148 Retablo Bolivano Small painted wood, pink (Which Saint? standing) Artist unknown. middle XXC w/o doors con casulla. [D]

149 Retablo Bolivano with doors, painted yellow. Sealed Saint (which saint?) middle Date XXC. — [D]

150 Retablo Peruano Artist Joaquin Lopez Antay (see Don Joaquin by Mario Razzeto p 41 2 tiers. (2nd row in wall) Heaven & Earth. early 1970s [D]

151 Retablo Peruano Artist Joaquin López Antay (See there) early 1970s (M)

152 Retablo Peruano Ayacucho Perú ~~Asombrerería~~ Artist Signed Heracho Nuñez 1960s (must be signed) Jan 2 May Nº592 H. Nuñez J. [D]

Tu ~~Oca~~ [6]

VV (153) Retablo Peruano, Living God The Father 1960s 70s
Artist / Heraclio Nuñez (~~not~~ signed)
H. Nuñez J. 1976 Nº 592 [D]

VV (154) Retablo Peruano (mediano) Adam & Eve. Fecha 1976. Not signed (see pinturas y libros). (~~not~~ [B]

VV (155) Retablo Peruano Procesión Semana Santa de Ayacucho (signed T. Ramos Ari ?. [D]

VV (156) Retablo Peruano Amor Campesino signed Nicario Jiménez. Perú [D]

VV (157) Retablo peruano 3 Carabelas signed. Jesús Urbano Cárdenas 1 tier Date 1992 Ayacucho. Perú [M]

VV (158) Retablo peruano / La Conquista with Columbus & Isabel 2 tiers signed Jesús Urbano Cárdenas. 1992 [D]

VV (159) Retablo peruano tradicional (un poco despertado). Artist unknown, 4 tiers up 4 evangelists & earth (scene of hacienda) en taller de Heraclio Nuñez. (not signed). [D]

VV Heaven & Earth

(100) Retablo Peruano (mallone) (see signature) [D]
Signed Julio Urbano ~~see pinturas~~ (Nativity) Pueblo Joven, Ayacucho, Perú

In ~~Pen~~ [7]
Living

(161) Retablo Peruano (grande) (see who) [D]
Bigone, 2 tiers Heaven & Earth, 3 evangelists
Scene of peasants, Hacienda. Not signed.
(Suertamente de Mariquita Nuñez? (retablista mujer en Ayacucho)

(162) Virgin of Guadalupe. Tin, candlestick
with 2 penitentes. from where? 1970s.
Artist unknown. Oaxaca? (B in pool)

(163) Oil Painting Virgen del Rosario de Pomata
Cuzco School. Perú. (see internet Virgen de Pomata.) Early XIX c. Bought by R. from Raúl Apestegui a, in Lima Perú in 1970s. It had belonged to Pablo Macera, Peruvian Historian (had a collector of Colonial & early XIX, XX c fold art friend of Elvira Luza (another collector, indigenista school) — Her collector in Museum [D]

(164) Oil Painting Virgen Niña. Cuzco. Perú.
Bought in same store. early XX c [D]

(165) Painting Jesús sentado (copy) con 2 ángeles
bought in Bs As. 1980s [D]

(falta)
(166) Pintura, copy (bought in Bs As) 1980s
Santiago de compostela [D]

In Living [8]

W

(167) "Natural branch cross" (wood and metal)
(see # 8) Pomaski ? Ecuador. Early xx c? (D)

Artist unknown. Artist unknown
See M. Oettinger Jr. Folk
Art of LA p. 36. vee.

W

(168) Figure of ~~Saint John the Baptist~~?
Artist unknown ?
Date xx c ? (in the corner) Quito, Ecuador
Indian with short pants and
poncho wood & painted cloth (B)

W

(169) Wooden figure, Hermano Gregorio ?
(early xx c?) Quito, Ecuador
artist unknown (bought at La Bodega
in 1990s) (against the wall) (B) ?

falta

(170) Duck, decoy. Canada. (B)

falta

(171) Virgin (wood) painted
with red cape Ecuador early xx? (M)

falta

(172) Virgin (wood) Ecuador early xx?
with blue dress (M)

falta

(173) Virgin (wood) Ecuador early xx ?
con manos juntas (+ marrón) (M)

In Living [9]

(174) San Simoncito viejo. Guatemala
(bought in market in Guatemala)
Date ca late XIX early XXc. with green dress
(see p. 17 Guatemala's folk saints)
or p. 37.) Artist unknown. (M)

(175). San Simón, seated in
chair with black hat. Guatemala
Artist unknown (see Guatemala's
folk saints p. 13, p. 10 p. 60.*) 1990s
(B)

(176) San Isidro Labrador.
wood carving - Santa Fe, New Mexico. 1970s.
Cordova. (Signed Hilaria López Córdova y Hernan
Córdova. Cordova N. mexico (see. The woodcarvers of Córdova, New Mexico)
(M)

(177) Puppet. "The Queen". Arezzo.
Tuscany, Italy XIXc. early XXc?
(bought by Drew Ann) 2006 (B)

(178) Puppet "The Knight" Arezzo, Tuscany
Italy XIXc early XX?
(bought by Drew Ann 2005). (B)

(179) Wood doll, woman Guatemala.
first half XXc. (B)

(B)
(180) Wood figure. Quebec old man Canada early XXc?
(181) Wood figure seated old man Quebec (B) ,, ?

In Living [10]

W

(182) Saint. San Vicente ? wood with wings. early XXC. Quito, Ecuador
Artist unknown (bought in 2002) (M)
(see catálogo) ~~San~~

(183) Saint, wood. Saint Joseph.
(San Jose) Date first half of XXC. Quito, Ecuador (B)
(bought in 2002)

(184) Cayapa Chachis carved in Guayacan
wood ~~woman embar~~ pregnant woman (M)
→ first [ ] Artist unknown 1970s.
(see Exposición de Artesanías Nov 1978
Folklore Olga Fish). p. 11.

(185) [ ] Cayapa Another woman taller than the pregnant one. [D]

(186) Man Standing (1) (flaquito) vestido Cayapa [D]

(187) Man Standing desnudo (2) con brazos Cayapa
(M)

(188) Man Standing vestido (3) Cayapa (M)

In Living [U]

(189) Man standing con pernado (4) Cayapa (M)

(190) Man standing con escopeta (5) Cayapa (M)

(191) Hombre sentado con guitarra Cayapa (M)

(192) Hombre sentado con tambor. Cayapa (M)

(193) Hermano gregorio madera. Ecuador pintado, con traje negro y corbata verde. (B)

(194) Retablo Suplehuichi Santiago de Compostela c' peregrino (2) + chico. (B)

(195) Ménsula de madera, Gárgola Seville Spain date? (B)

(196) ~~Candlestick~~ oil lamp (hanging)? with bracket Spain? (B)

?

(197) Mask. Angel, Guatemala early xx c. [D]

In Urcy [12]

Hilaria Lopez Cordova y Hernan Cordova Cordova New Mexico

198 Hand Mirror with wood, {0} Cangaletes, Ecuador [D]

199 Indian with bow + arrow veleta. Bought in NY's Museum of Folk Art 1970s. weatherrein ane? ? [D]

200 Church, Jim (back part opens to put candle) 2 towers with bells. Mexico Oaxaca? 1960s ? [B]

201 Bueyes from an image of San Isidro Labrador. oxes with plow early xx c? Ecuador [D]

202 Atlas? with world? 1950? Bought in Cuenca Ecuador 1960s. [B]

203 Painting (bought in Bs As) 1980s copy. Jesucristo y Zapateros? [D]

204 Painted box, guatemala 1970s. (with birds) [B]

In living [13]

(205) Oval dish ceramic w/ painted birds. Portugal - 1970s
(says in the back)

(206) Wood carving, angel, XVIII c
Quito, Ecuador. (on living room coffee table) ? B

(207) Parte de arado? de bueyes (agricultural implements)
Quito Ecuador (sobre la puerta de entrada a Ecuador) 1900s. ? D

(208) Cola de danzante, bordado en fondo blanco con borde de papel plateado. Ecuador
(see slides) 1960s? B

(209) Wood carving hollowed to blow fire (next to fireplace) Portugal. bought in Museum of Arts & Popular Traditions, Lisboa, Portugal 1960 - early 1970s B

(210) ~~Ceramic~~ Clay houses (casitas). Colonial Quito, Ecuador
(reproductions of actual houses & churches)
Delia Duhau. 1980s. (How many pieces?) B

(211) Retablo Boliviano, sin puertas. Santiago Matamoros
early XX c? or XIX? Artist unknown B

In Iwig & beyond (14) Tobay, Nea. Mérida Venezuela.

212 Candelabro lata
Ec., Azul y rojo (B)

213 [Niño]
[Burro y campesino, Brazil
Nordeste. (está firmado)
(a la entrada)

214 Juguete
Bus cerámica azul y rojo (M)
(en estudio Ricardo.)
de dónde?

215 Juguete
Tranvía de madera Brazil.? (D)
en estudio Ricardo

216 Angel de la guarda
XIX Century Quito. (B)

217 Juguete, quito. Caballito de madera
con cuero negro y naranja
(en dormitorio). (B)

218 Retablo Antiguo, Ec. Arriba. (B)
219 — Con Virgen Madera (q' Virgen). (en descanso escalera)

220 Retablo de Sta Clara pintado x me
221 con niño de Praga. (B)

(15) In living & beyond

W
222 W
y 223 Retablo Lata } Retablo
Santa Rita - } (R)

W
224 Retablo Sta Clara.
225 W Virgen Antigua con corona. (B)

226 W
y 227 W Retablo madera, pintado x mi
Virgen del rosario ceramica.
228 Milagros. (B)

W
229 San Pedro. arriba
(Stand) ~~on~~ stand (B)

230 W Virgen madera. niño y ovejas, dormitorio
(B)

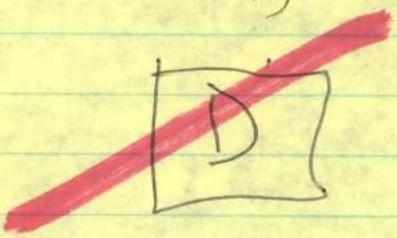
W
231 Pintura virgen Boliviana, (dormitorio) (B)

En entrada
232 Santos peruanos (arriba de puerta)
(cuantos) ? en comedor
(B)

233 Santo de madera arriba de
perchero (B)

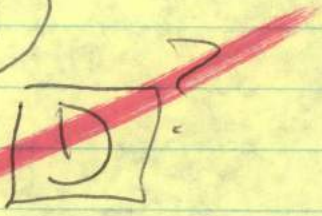
(16) Lucas, beyond

(234) Tui pamtuiq ~~D~~ ?



(235) Cruz de Ecuador (M)

(236) Paloma. ~~D~~ ?



(237) Cerámica a la derecha de mesa del teléfono ?

(238) Retablo lata viejo (en escalera)
(239) (Virgen del Rosario) (B)

(240) Cruz de techo (Pa 1ª) Bolivia (B)

(241) Cruz de techo - con pajaritos RM - BF (B) veleta afuera.

(242)

Cruces en garage
Antitos en garage - (B)

Furniture 1 yes
2 yes
3 yes
4 yes
(5) yes — NO 4041
6 yes
7 yes
8 yes

Table - Small pine table. 4006 NO

Little table in Den — NO 4008.
Clock. — NO — 4013
— My. table NO 4043 NO 4041

(1) Retablos (Portable altars) (several are signed.
Peru
Ecuador
Bolivia
México

1 more from López Antay
+ Jesús Urbano

(2) Figures (saints) (virgins) —

(3) Figures. (Cayapas) Chachis. Esmeraldas
Ecuador.

(4) Paintings.
Raúl Apestegui'a. Pablo Macera. — Religious paintings. — (provenance)
Tigua paintings → article on them.
Other popular paintings (in dining room)
Heredia —

(5) Ceramics. ?
last supper (Mexico) (one missing)
toys — in R's study.

(7) Other toys - objects -
Sicilian carts. Italy.
* Circus.

(8) Milagros, ex votos
(painted ones — Mexico. Ecuador)
metal ones in R's study.

(9) Textiles
Dance capes Peru.
Tree of life.
Embroidery – Guatemala. (Sources tours)
Textiles India (in R's study)

(10) Books Some with documentation on objects.
(Folk art of Latin America, New Mexico NDA Europe, India, Indonesia)
Report of Ecuadorean crafts, R. Muratorio

(11) Slides. (taken by R. Muratorio and B. Muratorio)

(12) "Ethnic dolls"
Ecuador Bolivia
Peru
Guatemala
Mexico.
India.
Indonesia (wedding couple + book)
Africa. (see)

lugar
Chimpay (Prov. de Rio Negro)

Seferino Namuncurá.
Devoc + populares.

Abuelo Calfucurá.
Padre. cacique Manuel Namuncurá
y cautiva blanca llamada
Rosario Burgos. (nacida en Chile)

Creció en toldería de Chimpay -
[Salesiano].

En Fortín Mercedes cerca de Bahía Blanca
there images con Poncho mapuche -

Beatificado Nov. 2007

Gauchito Gil Curuzú Gil

Curuzú = Guarani for cross

Santo Tomás chichicastenango
(Maya) Santo Tomás
[Dance of Congrest] before
Christmas

Our lady star of the Sea Stella Maris 9th century

Nickie is in
Venus

4479
− 3076
$\boxed{1398}$

9

7372
1273
− 6099
6 ~~260~~

737

6099
1273
7372

6099
− 3076
$\boxed{3.023}$ − 2000

7372
− 1273
6.099

Brazil

Yes		Question ?	No
171	Brazil Black Afro Brazilians	173 ~~quilt~~	173
172		174 ~~where to put~~	174
175			
176			
177			
178			
179			
180			

Toys

Yes		?		No	
181	house Guatemala	186	Tin stove	190	221
182	tin toys Ecuador	187	Ceram "	197	223
183		188	"	199	224
184		189	mulcre kitchen	200	225
185		193	wooden cart w/ peasants	201	
191	blue bus	212	Woven doll w/ coins	203	
192	Wooden cart day of the dead	217	Maradona	204	
194	capoeira dolls	216	puppet jaguar	207	
195	llama w/ wheels	222	esqueleton	208	
196	wooden bird Peru	? 243	trompo DVD	209	
198	wooden jaguar Mexico			210	
202	wooden plain			211	
205	popular open bus Haiti			213	
206	Palo encebado cerdera playing			218	
214	Mexican puppet			219	
215	Horse			220	

Mermaids

	Yes	?	No
	227 black tone ceramic rose	~~226 mermaid straw~~	
	228 sirene grande		
?	229 retablo Nicaraguaing		
	230 wall retablo.		
?	226 mermaid straw		

Miscelaneous

231 Shaman's bench
vampire

Saints / Popular religosity.

232 San Martin		250
233 San Fico		251
234 Jorgin		252
235		253
? 236 San Sebastian		254
237	xviii ?	255 carving
238	?	256 roof cross Ecuador
239		
240	?	257 roof cross Peru
241		258 empty
242		259 empty
244		
245		
246		
247		
248		
249		

Murray

Dolls yes	Questions	No	~~Clues~~ Other ones yes. No
124 } Kurra ✓	122 devil mexico	127	123 [illegible]
125 } 1 or 3		133	
126		134	
128		135	
129 } Gualeule family?		136	
130		137	
131		138	
132 dance of cogot		141?	
139 } Bolva		142?	
140		145	
161			
166			

Nature - Culture
Natural - Supernatural.

Relat. Humans & non-humans

Talk w/ Julie — see bibliography

human/non human
self/other

Viveiros de Castro | epistemological problems. see Descola

oral culture — moving some issues transmission / written culture.
of tradit. knowledge (paper) (my paper)

grieving publicly? — ~~personal~~ body contact. oral tradition.

Goody // diff types of knowl.

women & tradit knowledge -

curer / witches / Shaman — # social relat. Some approach nature

see questions of human rights in anthrop. Women think Masters of animals are not opening doors Shamans (may open). but old Shamans are few

→ ~~ethnocide~~ / genocide / — lost of those with knowledge

→

— Human rights — intellectual property - property of knowledge -

— cultural rights
clash w/ human rights { In Ecotourism projects. In ~~women~~ environmentalists science vs. native people.

Internal conflicts within culture. commodification of knowledge

commercialize of knowledge.

Young leaders / tradit. Shaman (conference on shamanism, demand. for alternative medicine. (freedom & legitimacy for women).

not to be considered witches.

Article to ask Julie.

Sergei Kan
Shamanism & Christianity
Modern Day Tlingit Elders
Look at the Past.
Ethnohistory 38(4)
1991

hunting knowledge

commodification

land use management — uses { bureaucratic / environmental

curing — conflicts

Julee observations re article.

Oral trad. & oral history recovering some issues. Canadian Historical Review LXXXV 3, 1994

p. 414 Ethnographic Instructions.

Historians and anthropologists immersed in the project of examining the past ask
what actually happened
how to incorporate the perspectives of various participants.
how to evaluate evidence. but
these questions are framed using
Western concepts & categories.
The questions raised by indig. peoples are more likely to ask:

Import of Subject
whose story makes legitimate history
Who identifies the "events" threaded together in historical writing
How is the meaning of place constituted.
what problems emerge once attempts are made to codify oral tradit. as historical sources.

— · —

Problems of hyper-relativism.

Handler / Wilkerson article — how minority histories are "stories" mainstream history as "just the facts"

Julie p. 418

challenge for historians & anthrop. is to demonstrate how all social constructions
* including our own, factor into social processes we are trying to understand. & how they connect generations, times, and places

go & get text.

~~Talks~~.

Question of oral culture. — } Knowledge + than language.

Goody.

↓

Bloch. what goes w/o saying.

My own observations (paju).

Memory. Le Goff. / question of gender

Problem of power. < Memory is an essential element of Z & collective identity. collective memory is not only a conquest but also an instrument & an objective of power.

Problem of destructuration. of the group & destructuration of memories

Those who have power to erase memories

There is a struggle for domination over remembrance & traditions, thus manipulation of memory.

In search for "authenticity" they disregard this as "banal" (Roger Bastide)

Wachtel. ↓ pp. 9-10 Sociologie du bricolage — 100 kng elsewhere

to restore meaning. not by addition but in the way they are organized — syncretisms for the creation of new meanings. — to explain transformations of oral traditions.

Le Goff. ask for soc. sc. to make the struggle for the democratization of social memory one of the primary imperatives of their scientific objectivity.

(Western Christianity) (see Julie 1994 article p. 417. in dialogue with Euro-America ideologies. to defend against Western interpret. of history.)

(oral traditions are inscribed in the logic of the system & immersed in power relations). of the groups carrying it.

memories intermingle, fuse. or erase each other according to the destiny of the societies whose identity they help define.

also p 9 The Z^l must be rehabilitated as a place for conserving memory. not psychic unconscious but taking into account the role of the body in the recording of recollections. (trance, dances, African carried ethnic gods to Americas in the intimacy of their muscles. embodied in their flesh. It took musical leitmotivs of drumles to reawake them.

Descola. See Introduction for main themes.

reificatio indig. knowledge: see Hviding (chap 9)
& Ethne (Chap 6).

p. 6. * learning process. (now "tradit. know is learned)
soc. where nature - society dichotomy
is meaningless

chap 13. xenobrazplatalo
nature becoming artifact produced by Society
" artefact submitted to laws of market.

see Rival & Howell.

ethnoepistemologies. - West
Relations. - Indigenous.
general trends *
pattern towards a unified
analytical framework? -

tradit. ecological knowledge -
(see Hornborg. Chap. 3). ojo! import
chap. 3 p. 54
Arhem.
sustainable development
change in soc. relations
& in relat human = nature - ~~culture~~ interactio
* | very important
p. 58

(see question of
commodification)
why a woman "wanted to be paid" (when Delia went to be cured
payment in advance)
also relations
curers/witches/shamans
the meanings of commodification
& questions of transmission of knowledge - (the body) pain
see Jackson p. 320

Guardians of
pan Indian religion
↓
in Ecuador. (see my notes)

(Shamanic conference)
| in Ecuador.
in Congress Documents:

Gavin Lucas Forgetting the Past. Anthrop. To-Day
13 (1) 1997

Links prehistoric bones
with Proust madelaines. (brings the past to the present)
The past has a strange taste. reaffirming identity
Fear of forgetfulness. Need to remember.
accuracy of original
questions of authenticity. | questions of truth
accuracy of representations.
subject/object.
* authorship : who's memory (cf. Julie)

* classification as closure.
narratives that resist closure
desire to stay alive (Scherezade) thousand & nights

attics as rooms
of forgetfulness. = museums - storage darkness.
order. (collections not junk)
* narrating, classifying is appropriation
it belongs to us
prehistory as forgotten epoch — becomes our past.
questions of politics of the past

hadit.

bureaucracy → uses –
erasure

* environmental } fit their rethoric
Newcomet.

how indig. peoples.
capturing
Harvesting.

Mirrors of the Hel 3
limpieza de sangre. light mulatto
—
Catholic, white, completely Spanish.
marrying black // couple.

Profession (saves him from prejudice)
Haitian into Dom. Rep. 1.000.000
African being +
accepted (see old w/ the new).
(class / colour of skin

Mirror of their hearts.

Environmentalists
diff. bt. concept of Inuit
& amazon people.

—

Julie's bibliography
p. 109. Sissons. codefe
of Maori know.
note 54 and 58 Strathern

See Latour
also quoted by Descola (see)

Stefano Varese — Multiculturality & Hegemonic Construction

in Ethnicities and Nations
ed. Remo Guidieri & F. Pellizzi

Human Rights (Bibliography).

—— o ——

In the Amazon

- Start with story Fca -
The lockers are rusted. ?
↓
who • Emphasis on plants.
Why. Ethnobiologists / Shaman's Incorp.
Environmetalists of all kinds.
Ecotourism.
Among Indigenous peoples.
from a class to an ethnic discourse
& back. Politics of
March. (nota forge). manipulation of discourse.
↓
reelaboration of the noble savage paradigm.
as indig. self-identification -
↓ Pachamama march. (no meaning for women)
↓ denying violence in indig. comm.
(denies history to women).
Conseq. "new prestige of knowledge for women.
(new source of income as cures.) etc (copy
from previous.

commodification of knowledge. cultural rights.
authenticity of know. & carriers.
↓
denies destructuration of knowledge. (western
paradigms, Christianity).

see Descola introduction

challenge anthrop. own conceptions owner

Epistemological issues. What vs. the who.
no one concept of nature (Ellen) in knowledge. Importance of body.
Knowledge goes beyond linguistic representations
(Marc Bloch) (domains ontological equals)

p. 5.

see. Art Market -
See, Dear Sandsend

Regalos pulsera ?

Erika : see MOA ? -

Delia : Bufanda. -
T Shirt - 2010
te. - 1959
56

Maria Elena:

LL Bean
Trail model
Fleece Jacket TA. 223142

Ma Isabel Silva. *

Keen Cheyenne Clog.

Sta Fe y Melania.

P100234

Nota.

La caracterización ~~de~~ de Beghin quien llama "principales fendales" ~~para esta~~ a ~~sist~~ los patrones y ~~de~~ "siervos" a las indígenas, ~~ha sido cit~~ es frecuentemente citada por muchos científicos sociales para probar la "opresión" de ~~la~~ ~~que estaba~~ sistema de haciendas en el Orien pero es altamente incorrecta. ~~Está~~ basada en errores de datos empíricos pero más importante aún, parte de una ~~y en un prejuicio racial en~~ concepción totalmente equivocada de los Napo Runas ~~contra de los Napo Runas que mas parece del Siglo XIX que de 1963 cuando fué escrito el informe~~ como "bastante "serviles", "sin caracter propio", "por naturaleza poco sociables", "embrutecidos por la chicha y el aguardiente", de "carácter humilde y dócil" (119) en quien "el patrón ejerce un poder hipnotizador" caracterización que aparte de ser racista, (p 116) ~~en~~ o por esa misma razón, refleja muy poco conocimiento de la historia cotidiana de resistencia de los Napo Runas contra los patrones, como se refleja en todas las historias, ~~[illegible]~~ la del Rucuyaya Bandio, y toma como "datos" acerca de ~~su~~ personalidad, lo que frecuentemente

Nota 2.

Ya hemos tratado de explicar en el texto, cual era el origen de la explotación de los Napo Runas por parte de los patrones. Esta sí existió pero de ninguna manera los Napo Runas eran víctimas obsecuentes de ese sistema ni fueron privados totalmente de su libertad. (cf. Mc. Donald concide con esta apreciación p. 216)

El informe como se dijo esta también plagado.

Los errores ~~de~~ datos empíricos consisten, por ejemplo, en afirmar que todo lo que producen y cosechan, incluyendo madera y pescado pertenece a los patrones (Beghin 120). Si tuvieron que nunca existió en esta zona, ni aun en la Sierra Ecuatoriana. Los indígenas de Mera-Archdona, por otra parte, ~~nunca~~ fueron ~~vendi~~ "comprados y vendidos según el gusto del dueño", (115) ni estaban, en 1963, "totalmente aculturados". (116)

Si se vendía una hacienda el nuevo patrón compraba las "deudas" de los indíg pero no las personas

Mujeres y plantas

Las plantas tienen alma?

Mujeres hablan con las plantas?

La yucas tienen nombre de mujer?

Hay una Chagramama?

Quien es la Supai Huarmi

Hay otras 1 Supais que son mujeres?

Mujeres y animales

Mujeres y pájaros.

q' pájaros anuncian a la mujer que se tiene que levantar.

qué pájaros se asocian con las mujeres.

mujer - toucan. tucan - huarmi.

hay supais que se transforman en pájaros?

cómo se relacionan los pájaros con los yachay?

qué pájaros vienen en los sueños y qué significa?

— Lola. [redacted]

compañía exploración.
perforando.

Canoayam. — Sinchisacha —
140 Km
18 Km de Campanacocha.
↓ — Orix tendiendo el
oleoducto de Santa.

Entrevista. medio ambiente.
↓
Entrevistas mujeres
ignorantes. — Rio Canoayam
— bombas yuca,
residente.
resignados, venden plátano.
hacerle verle —

Ideas del Pano
↓
~~Orix~~ — Arco Oriente * Norteamerica.
perforar —

— o —

Nov. 99 —

500.000. ida y vuelta —

8.000 — 10.000. —

en dólares
↓

500.000 | 10.000
000 000 50$. US.

Selva

Nevar pelo'le desde Pasbaza

Defensa

capacitación
↓

[redacted].
30.000.
gasolina
1$

abogada: Conamu. }

Bette Conklin The Shifting middle ground
Amazonian Indians & Eco-Politics co tengo
AA 97(4) 695-710 1995

Intercultural Amazon struggles
Transcultural encounters.

New first world critics. — to indig. communities
Sting, Body Schop NGO, ecotourists
polit! arena of
intercult. connection w/
indig. peoples.
Indians possess symbolic capital.
their ideas about Nature

signe en p 2.

see her article on Cannibalism. Anth. Quarterly. Apr. 1 1997 v. 70(2)

AA Dec 1 1995
V97 N°4 695 (to tengo)

Conklin 2.

* How Westerner's ideas about Indians have contributed to the strengths and weaknesses of eco-politics as a vehicle for pursuing indigenous goals of self-determination

Relat. has benefited environmentalists & Indians but it is fragile.

Assumption that native peoples' views of nature and ways of using natural resources are consistent with Western conservationists principles.

Noble savages and Global ecological imaginings

It is a myth cf. myth.

Ecologically Noble Savage idea. People dwelling in Nature, free of history's burden & the social complexities of ~~Euro~~ Westerners.
Native americans as Natural conservationists.
N. Am. relat. to nature equivalent to environmentalists pos.

In this new arena of eco-politics the N. peoples are treated not - as in the previous utopias - as those whose inclusion requires shedding their old traditions, but as paradigmatic examplars of the Community's core values.

(acculturation theories. ↓ missionaries Christian Communities

* Environmentalism as a global imagery is a Western construct, created & recreated through media messages & images

x Conklin 3

→ they are consumed and discarded.

→ Solidarity was important in case of 'Kayapó', for instance.

→ what are realistic understandings of what happens after the media fads have run their course.?_

Shifted emphasis from strict conservationist to emphasize sustainable development

Cf. Escobar

Research on ethnobiology and cultural ecology began to reveal the sophisticated nature of indigenous knowledge.

See TEK and Balee. Escobar.

Preserving biodivesity became attached to preserving indig. knowledge.

Promise for advances in medicine & pharmaceuticals.

— Alliance with native struggles allowed environ. to sharpen claim the moral position to claim defense of human rights.

— But there is a self-generated strong movement of pan-Indian politics of ethnic identity & self-=m.

Since the 1980's environmental publications flooded with images of Amazon Indians in headdresses, body paint, half-naked visual embodiment of naturalness

Cf. Savages. Kane.

Conklin 4

The symbolic value of India images is especially important to NGO's since their fund-raising depends heavily on voluntary contributions from sympathetic donors.

— Corporations use forest Indians as marketing symbols. // Men, not women.

cf. Business. Body shop
Magazine Jerry's ice cream.
Shaman pharmaceuticals.
Anita Roddick. why purchase cosmetic ingredients from Kayapo: "Kayapo are a symbol of purity" simplicity, harmony w/ nature.

Identification w/ natives
encapsulates a critique of Western cult. dominance
a way to distance Westerners from their own colonial policies.
association with mystic roots & powers.
* claiming the whole planet as home

Other forest peoples, received no media or negative media coverage.

→ Indians are appealing as long as they conform to Westerners images of them. (Western audiences & green corporations)

If they do not conform they become Inauthentic (see my paper)

symbolic representations to define Authenticity → contradict realities of many native peoples, specially women.

they are subject to same economic & soc. preassures for earning cash in a capitalist global economy.

Conklin 5

~~Good~~ Environmentalism for Indians is not a natural, cultural trait
but a politically strategic alternative to fight for self-determination
↓ Eco-India alliance
→ Depends on a few individuals.
Brown ↓ Amazonians suspicious of self-aggrandizing. Zls. — their fall from grace is swift & terminal.

see. Bibliography | See Ramos in Social Construction of the past representn as power. — . —
from Eden to Limbo.
↓ the construction of indigenism in Brazil }.
in Constructing the past Caja 10.

— o —

Indians as companion and keepers of both animals & plants: an integral part of nature., needs protection.
Purity associated w/ wisdom the whites had and lost., a reservoir of wisdom to be reappropriated.
This ideology conceals an element of paternalism and intolerance that can easily come to the fore whenever the Indian betrays these expectations.
Quest for the authentic is closely associated with the exotic (never considered against the civilizing quest (why Indians are like this.

perros. alce

cómo cuidan las mujeres a los perros?

qué se les da para que sean buenos cazadores?

Cómo ayudan los perros a la gente en el kahuapacha?

qué significan los perros negros?

El Cazon Supai es un perro?

Puma

Quien se convierte en puma?
Cómo se da el pumayuyu?

Hay amu de los animales?

Los animales tienen Samai?
o muscui?

Los animales tiene familias?
tienen alma?

Cómo se ven las almas de los
animales? Con ayahuasca?
Huanduj?

RICANCIE · FOIN. (2)

Indig. network of communities for Ecotourism & InterCultural communication & living experiences: (convivencia) (cohabitation).

Quechua song-dance. participating spiritual ceremony.

Napo: largest province. 33.930 Km²

Popul: 103.387 1990 census.

lowland Quichua. in this area, called Napo Quichua.

the other major g

560 Huaorani.

Streeks: 350 km from crest of eastern Andes to Peruvian boundary.

It encompasses a series of life-zones.

ice-covered peak of volcano Antsana (5.758 m)

cold-high altitude paramos plateaus. 3.400 - 4500 m.

moss, orchid-rich cloudforest 2.500 - 3.400 m

lower montane forest abundance tree ferns. 600 - 2.500

humid tropical forest. below 600 m.

in eastern two thirds of the Prov.

Scenery punctuated by 3 outlying volcanos.

Reventador (3.562 m)

Pan de Azucar (3482)

Sumaco (3.900)

Cordillera Galeras 1589 m) -

West: - cold, clear streams & rivers dominated by Napo river one of the main tributaries of the Amazon flows down to Peru to join then the Amazon.

water falls & rapids.

navigable by motorized canoes.

Islands & beaches for gold panning.

fine sand & silt. -

Napo major changes since 1969

oil discovered. — infrastructure / settlers migrations

Environmental legislation

National Parks & reserves, land demarcation

* Indig. territories, greatest potential for ecotourism.

oil, agric, ecotourism, conflictual but one byproduct of others hodges 1970. +

Hviding in Descola

fields of study

Ethno-science, ethnobotany.

native know in relat. to non-ethno.

reification of indig. know. to make it "compatible" w/ Western science ("truths")

TEK to study cultural maps of Nl environm.

claims processual perspectives rather than classificatory.

epistemology on memory.

Roy F. Ellen in Descola..

one popul. diff concep. of N that are fuzzy & variable

p.104 may be inconsistent & contradictory.

contradictory

reflected at level of 2l practice or at level of collective representations or both.

social objectification of N through 3 operative schemes.

one paradigm?

construe nature inductively (things included)

spatially (realm outside humans)

" " in essentialists terms (as force exogenous to be controlled)

p.120 & before. that know. is not only linguistic representation.

perceptions have to be situated within actions in the world.

location of knowledge in practice & the body

(Ingold, Bloch. (what goes w/o saying) culture & percep. of the environment).

Descola in Descola

p. 82 why inadequacy of nature culture model
1 to explain how people
interact w/ Nl environment
2. Dualism perpetuates destruction
Nl - supernatural
if Nl is assumed to be transcultural
& Transhistoric domain of reality
can hardly qualify as anthop universal

p 84 Relativism, assumes an unproblematic
"natural world". - and Western paradigm is not
1 questioned
general patterns in the way people construct
representations of their soc. & phys. environ.

Social objectifn of non-humans.
related to objectifn of humans.

86 Repres. of non-humans are not usually
* based on a coherent systematic
corpus of ideas, but contextually in
daily actions & interactions. (1)

* set of guidelines for action
not univ. structures of the mind
but situated in cult. & hist. contexts
modes of relation
modes of identification
modes of classifn

87 Identification
Marking boundaries
eg. totemism
animism

Descola

Totemism. uses discontinuities at Ne species to organize soc.
Animism. endows Ne bugs w/ human disposition
88 (assume two separate domains of non-human. (1)
naturalism. Ne exists as autonomous form indep. of human
("laws of Ne) "Ne" epistemology.
no more a raw given of exper.
than talking animals.
now increase artificialisation of Ne

89. Modes of relation
relat. human non human
Predation reciprocal predation
Reciprocity. (strict equivalence bt human - non human
Protection non-humans perceived
as dependent from humans
(cattle, family pet.
pahousing preservation & aesthetic entertainment)

the meaning of "protection" & "conservation"

* e.i similar to protection non-human (divinity) to humans

91 Modes of categorization
Reciprocity bt. humanal & Ne conceived as partners of equal states is impossible to achieve in Naturalism; there is no common ground bt. humans & non-humans.
(reciprocity is a metaphor)
Predatory naturalism. → born in Middle Ages.
protect Ne come out of this paradigm.
ideology that fetished Ne as transcendental object from predatory to rational management

Descola u Descole
- conservatorists mov. far from questioning foundations of modern cosmology tend to perpetuate ontological dualism.

but animals will ultimately depend * upon humans.
Nature as autonomous po.
in naturalism will the disappear

98 - demise of debate bt. universalism & relativism
* cease to treat human faculties & physical nature like autonomous substances.
* entities of universe have a meaning & identity solely through the relations that constitute them as such

Århem in Descola

notion of Nature is contiguous with that of society.
(Humankind, rather than human species)
as a form of life
ecocosmology — related to totemism
& animism

totemism: classifying soc units on the basis of classifn of natural species — model soc. after nature

complementary — Animism. symmetrical inversion: organizing relat. human & natural species on the basis of soc. classifn. — epistemology & anthrop

Animals have culture.
model N after society

Integrale in ecocosmologies that provide practical know & moral values.

188 all beings have a phenomenological form & a spiritual essence.
mortal beings one class of beings transforms into another.
humans become animals, animals become humans. Spirits of animals, plants, can take diff. shapes. all beings are ontological equals (1)
predators & prey. animal others as affines
reciprocity & exchange
* Spirit Owner & marriagle daughters — social relations
cf. like women & daughters.
or father & daughters. (1)

— animals deprived of humanity to become food. three food shamanism (comparable to women's cooking).

positive consequences of knowledge / prestige. (for counterpart to commodification).

Arhem.

Diff. forms of Shamanism
preventive.
curative
protective / regenerative (cosmic manager)
destructive. (reverse of curing)

for diff. Shamans curers witches. & women's now becoming curers.
& "prestige of knowledge". conseq. of prestige. given by "science" & "scientists"

native theories of illness & curing.

also related to commodification.
example of Fca & why she wants to be "paid in advance" (see my note

ideas of reciprocity - are expressed here.
disease as punishment for failed reciprocity.
disease as temporarily dissociation of soul from body.

disease as Nature's revenge.

cf. Montezuma's revenge diabetes.

(2)

ecocosmology is no abstract mental construct
devoid of practical significance
It is born of practice & acted out in everyday chores of subsistence & survival.

Horyborg. Ecology as Semiotics in Descola.
Dualist & monist approaches to
1. human ecology

For contextualizn of knowledge.

2. Trad. pre-industr. human societies have something to tell us about how to live sustainably? < contextualist (yes) vs modernist (no). (decontextualizing knowledge).

contextualist stance: denies capacity of abstract totalizing systems such as science or the market to solve basic problems of human survival. epistemology.
. Recognises local & implicit meanings as essential components of sustainable livelihood.
Implications for trad. ecol. know TEK or tradit. resource management & sustainable development.
materialist cult. ecology. (J. Steward. L. White)
mentalist ecology of mind Gregory Bateson.
Croll & Parkin (tengo)
Decontextualizn of discourse of global environmentalism. (monism: human agents one environment). monist epistemology
modernist dualism. (disembedded knowledge) "western personhood"
* difficult & contested notions of relat. bt person & environment
* 52 Knowledge as negotiated relat. w/ N° that reconstructs nature in the process of representing it that constitutes the knower & the known

Hornborg in Descola

* The contextualizing position is not mysticism but a sober recognition of the limitations of totalising institutions and knowledge systems (such as science) epistemological

It is an argument for recontextualization of the production of knowledge

p 54 Why tradit. know. are capable of being prescriptive models for sustainable resource use. fields of study.

(Decontextualizing: separates morality from human livelihood & replaces it by utility.) & metaphor.

* Ludig: relat. hum - nature: relat subj - subj.
eg. Achuar. subsistance practices.
→ consanguine mothering of plants. wone
affinal charming of game men

p.56 * Soc. relat provides model for human - nature relat. ∴ & modification ↗ implies modif. of

(1) society based on objectification of self & others
↓
projects same dichotomy subject/obj. onto rel. persons & natural world.
↓
Then this is an argument for change in Soc. relat. in the opposite direction of + bureaucratization & compartmentalization

Conceptualizn of discourse of interaction. commodification
gift - giving, reciprocity
or ecosystems as capital (2)
humans should invest (services)
(evaluated in monetary terms)
Hum - nature relat as market transaction.

Hornborg in Descola.

Our debt to Nature pay in taxes. commodification

debt is a soc. relat. bt. humans

(in a partic. hist-context)

money is claim on other people not on Nature.

58 TEK and resource management hopes to appropriate & apply local knowledge by the very modernist framework by which such know is being eclipsed.

(calls of epistemological descentralization)

author. we should concentrate on the Socio-cult. contexts which allow ecologically sensitive know. systems to evolve & persist over time.

not to be encompassed by totalizing frameworks

epistemology

contextualization of know.

—

general problems Descola Introd. & mine.

The question of history.

Western Othering of Nature is a historical product of the Renaissance

cartesian dualism.

objectifies humans — objectifies Nature - ?

as people w/o history

① are historically relative dualisms to be replaced w/ a more gral destruction? - a new ecolog. anthrop? — nature shaping culture of cult. shaping N. materialism / marxist anthrop. / symbolic anthrop.

② Do non-western culture offer alternative models for rethinking universality and the issues of moral attitudes towards non-humans? — field of study why.

③ The problems on the nature-culture dualism. which is the key foundation of modernist epistemology as preventing adequate understanding of local forms of ecolog. know. — How knowledge is being conceptualized & "collected"

Impose paradigm of cabinet of curiosities or ~~the~~ museums ~~of~~ N^e history. to lived culture of indig. peoples. & contextual nature of knowledge

- In terms of forms of knowledge < mind / body (know. inscribed in body).

vs learning as situated in communities of practice.

Why Amazon or North Malay rainfrst. Solomon Islands — how shift from dualist to monist in anthrop. perspectives trigger by fieldwork among peoples for whom nature-soc. dichotomy is meangless

but also dualism does not account for actual practice of modern science

General problems. Descola Introd [2]

producing new focus of wl life in
non-natural ways.
nature is an artefact produced by
Society but also submitted to laws
of the market. (debate commodifn of human organs.)

p.10 .4 Distinction between wild and socialized
is not necessarily clear-cut. has to be contextualized
wild maybe more easily controlled than domesticated.

p.12. 5. If environmental ≡sm is dead why bother
with understanding the interactions
between humans & other living and non
living components of their surroundings?

why bother
why
anthrop
should be
concern

a. Public agenda: environment.
Role of anthrop. in it. < indist. tradi. & crow.
< ideolog. foundations
of conservationist movements

b. Globalization.
ethics & politics of nature.
& also privatization &
commodifn of environment. (market approach).

epistemological
problems

c. Raises epistemological issues.
Realm of soc. relations implies a
wider domain than the mere
society of humans.
— the role of the body (beyond physical
as a theoretical theme
& concern with place & space
(ethnicity, nationality)

Descola

* is this leading to
endless relativism & description of local
cosmologies
or we should try to find gral trends towards a unified
analytic framework

General themes. 3

16 Relativistic positions.
Intermediate.
looking for alternate models
to dualist paradigms.
e.g. Pálsson. orientalism
paternalism } accepts dualism
communalism } does not.

Ellen : underlying assumptions
(see notes)

Descola : modes of identifn. { animism
totemism
Naturalism

modes of interaction { reciprocity
predation
protection

modes of classifn { How components of the world are represented.

General topics

4

Pálsson How oriental environmentalism perpetuates destruction bt

p. 70

"Them" (indigenous producers "belong to Nature" (w/o history).

"Us" Euro-Americans. left state of nature long-ago.

Distinctions Us Them.

Ethnographers are guilty of these too. idealizing, exoticizing worlds we study. (Rosaldo in writing culture)

How anthrop perpetuates that.

communalism. emphasizing. dialogue & reciprocity. contextualizing knowledge.

(relat. human animals in hunting gathering soc. land. < Scandinavians / colombians.

posses questions. of what is "indigenous" (where does it have to be located). ?

and "traditional" knowledge. (How old is tradit?) ?

p. 75 Knowledge considered as cultural capital < for intellectual property rights / for marketing.

commodificatio ≠ forms of capital

Some accounts of Cree + human-animal relations — imply ≠ mutualism others hierarchy & domination.

Human - environment. relations

Gísli Pálsson in Descola Nature - Culture.

Historical context

no separ. N-Society - medieval World. Man integral part of the World

The othering of Nature is a product of the Renaissance. (painting.

"She" nature understood & controlled by it

translators.

Dominance & protection of nature. (orientation paternalism)

negative reciprocity balanced reciprocity.

zl = indivisible.

Communalism. generalized reciprocity. (refects separation nature & society.

(kinship & sexual relations).

Exploitation. environmental management

classification, order.

God Created "he put in order. Carl von Linné.

(1)

zl or government

Paternalistic protection

Privileges scientific expertise proletariat

fetishise nature. (the new proletariat to be save)

destruction bt them < native producers (belong to Nature) / us (Euro-Americans)

p. 75. Indigenous & traditional - Knowledge.

How do we know about indig. & tradit?

Indig: Where does know. have to be located? How old does it have to be to be classified as tradit?

Tradit. Knowledge as - cultural capital. (cultural ethnogenesis

as real capital in capital. terms

commodified (medicine)

wone as curers (science) (pseudo science)

econtorism.

Indig. knowlge / imply - domination & hierarchy

on human-animal relat

and mutualism & communion

If there is ambiguity in native thinking how can environmentalists be so certain

A

Destructuration
* Gender.
curing. vs. resource management. ✓
Ecotourism
questions of cultural rights intellectual property

from Julie to see companion problems.

(1) whose voices are included in
Julie 78 public discourse
who is left out < other less acc. groups / women

erradication of knowledge
by erradicating histories
– inclusion and exclusion.

power

(2) Indig. tradit. know.
as field of study – by whom
in the Amazon.

field of study.
Why interest in TEK. ✓
* alternative models for sustain. develop.

as a reified object
rather than a system of knowledge

How that knowledge has been conceptualized
* is being conceptualized

J. 81 (3) How that knowledge has been conceptualized
animism — indig. science
obstacle to modernity — cult. capital
real capital – commodification

↓

(4) Tradit. knowledge as prescriptive
normative practices for sustainable
development in a paradigm
* resource management
of salvation of problems created
by modern states. Know is morally sound

(5) Local concepts incorporated
into Western narratives
but also western narrat. incorporated into native ones
(syncretism?)

B

⑥ Character of knowledge Epistemological problems

Julie 85 Different expressions of causality — Diff expressions causality

86 Destructive paradigms
to convert know into everyday practice.
(lockers are rusted) = environmental disasters.

Do not translate easily into — Julie song of cariboo

89 Western mapping, classifying.

(here goes all other discussions (see notes).

J. 104 Difficulties in universalizing discourses of science, spirituality, economics.

⑦ Specifics of environmental discourse — Environmental Discourse

J 97-98

Native americans as part of Nature
[denying history]. — Denying history

conceptions of animals.
[diff. subsistence strategies

100. Human - Nature = social relat.

100 Consequences
What happens when native people fail to pass tests of authenticity. — Authenticity & consequences when people fail to pass it

(Alcira Ramos
my paper.
Jean Jackson

C

(8) Indig. know in post colonial encounters.

Commodification — commodification

Sustainable develop. & indig. rights.

Corporate profits (Amazon: took for

j. 103 land
self - gov.
research projects

109. Commodific. — ecotourism — cultural rights
women's songs — women's rights.

Knowledge to establish hierarchies
deny history to other groups.
(from anca to eden) — to class (Rivayaya my paper)

j. 111 Spirituality. Know. conveyed in conferences — spirituality

Shamanic conferences — Native Orientalisms
Native religion

j. 112. Always respected our women
(communalism, equality
"respect" nature = mother
"respect" women.

native orientalisms
↓
Western materialist other — (corruption)
Indig. spiritual Us. (pure).

(9) Concerns of anthrop. nature - culture — concerns of anthropology (epistemological questions)

Julee

Stories

Animal - humans

young women & stars

young men - animal helpers.

p. 77. The telling of stories in context.

↓ active involvement w/ the world.

p. 81 Concern ourselves w/ social conditions under which knowledge is produced, reproduced, eliminated.

p. 78. References to "indig knowledge" in public discourse. Whose voices are included in public debate?

* (women?). Whose left out.

* Indigenous knowledge as field of study.

* p. 78-79 (equivalent in the Amazon).

79 * Indig. knowledge as pillar of sustainable development.

80 Reified meaning to abstract concept of "indigenous knowledge"

↓ is learned locally — different groups. (Specially Amazon).

81 How that knowledge has been conceptualized.

* [from: 60's theories of modern.

* as obstacle to modernity.

To cultural capital.

to real capital → commodification-

within evolutionary models of progress.

82. from "animistic." to "indigenous science"

as an object for science

rather than a system of knowledge

** 83. Hegemonic discourse of environmentalism * Realities consequences in Northern Canada & Amazon

Julie

Themes (1) Resource management
+ sustainable development.
(2) Look to indig. people for answers.
* (3) indig. organizations produce their own materials on environmental issues.

local concepts incorporated into western narratives
** → [but also how western concepts are incorporated into indig. discourses].

North (indig. know. x co-management.
context ↗ large-scale econ. develop
↘ land claims.

Indig. know. provide solutions for problems created by modern states.

** 85 Different expressions of causality ↗ lockers are rusted
↘ global management strategies

indig. know. morally sound.

but has to be classify, translated, collected.

86. * Knowledge encoded in destructive paradigms
+ institutional arrangements for converting know. into everyday practice.
* do not translate easily into across cultural boundaries.
map. information, collect. harvest

P. 89. * story of why cariboo did not travel farther north (song). Shaman's song.
(how man cannot eat caribou any more. — Subject

94 How can this story be "verified"?
it will be dropped. erased.

* 95. Animals (as subjects) that willingly give themselves vs "rational" conservation (story of boy).
co-mangent
sustainable develop. | No equivalent in native languages
*
"Environment" no equivalent.
* 96 redifines native culture through Western concepts -
bureaucratic erasure.
fragmentation lines experience
categories that distance people from lived experience. -

* 97 Environmental discourse.
positing Native Americans as
* part of Nature.
moral truth of environmetalism. (reformulated as us).
a new form of modernism
we universalize our concerns & project them onto others.
** 98 Native americans lived in harmony
(I) with Nature. "highly rational" behavior

* 98 conceptions of animals. "No conception of scarce resources" - (see also Tukano)
wide range of Native America
subsistence strategies

Julie

II Assumption that soc. that do not set concepts of nature - cult. in opposition, will have reverential forms. of behavior towards nature

takes - expressions about Nature as if they were empirical statements.

* 100 but conceptions of animals include family relat. mutual responsibilities. rights & obligs towards people extend to Nc world.

relat with Nc is a social relat

** 100 What happens when native people fail to pass tests of authenticity. antisealing (campaign)

** - (see Alvira Ramos)

* 102. Teach shamanism as science. Harner. brought it to new York.

See Jean Jackson.

103 Indig. know in post-colonial encounters

*

Sustainable develop. & indig. rights.

Corporate profits - flowing to pharmaceutical forms.

Northern Canada < land. / self-government. / northern research projects

** [the same in Amazon].

Ind. Knowledge in liberal democracies, rooted in tradit. relevant to modern world.

* 104 market solutions to Native problems. (ecotourism)

104 Difficulties in universalizing discourses of Science, spirituality, economies, etc.

Examples.

oral tradit re the courts.

** linkages bt. past & present. (land).
Knowledge of land cannot be divorced from knowledge soc. orgn.—

** (case of "conversations, vs. road)
retained to Indian person.—

** (how oral tradit. of occupancy is established in the Amazon)—
positivistic truth. vs oral tradit.—

109 Inuit.

* Prize: commodification of indig. knowledge.
(women's songs re ecotourist projects.
conflicts w/ daughters).

* — intellectual property of women's knowledge.

** Know. can be used. to establish hierarchies.
110 & inequalities between communities.

** How official language of indig. federations is used to generate inequality & deny history to other groups

** [see my paper we are the World].

** 111 How oral tradit. is conveyed in conferences.
[Joaquino Tayuy & petroglyphs. in last Conference on Amazonia in Puyo]

Respect humans – non humans.
no distinction bt. human affairs & physical environment
ofo! ** always respected our women
tell them what the "audience" wants
to hear
western materialist other – vs. indig. religious self.
* – [movie about the Cogi].
they have to live up to those standards.
"authenticity" modernity as corruption
tradition as purity.

Issues of knowledge
universalizing tendencies of modernism
are increasing.
114 separation nature - culture.

Anthropology

Nature – not a Nl object. Bruno Latour
XXX 114 Investigating variety of ways in
115 which humans construct knowledge
long a concern of anthropology.
[taken from here some of the
ways in which materialist/idealist axis) material emergences / ideas.
are concrete social product

* Strathern.? [which article?]
Bourdieu. concept. animals - humans.

* Julie What we learn about trad. knowl.
(see). not amenable to direct questions
not easily formulated as a set of rules
how it is used in practice
more process than product.
relational concept.

Indigenous voices, from environmentalists

Parlow. 1991

p.22 Luis Vargas (presid. Confeniae."
contaminants that poison our food supplies and destroy our peoples.
"the highly toxic petroleum floods combine environmental degradation and ethnocide.

p.24 Tapaya "Indian people do not want to create a separate state, but we do want autonomy to guarantee our customs and language & natural resources."

Objects To express an Indian voice in all forms that affect ~~the~~ tropical rainforests.

Wrpsa

p. 24 Johnson Cerda, "In addition to attracting colonists, the oil boom economy has begun to corrode the cultural solidity of Indian communities "contaminating minds with envy and greed for money". Confed. of Indian Nat. of the E. Am.]

Internal differentiation

p14 The Oriente is a security priority for the armed forces.
US. dept. of Defense. also LA as priority in terms of defending "strategic petroleum reserve.

p. 14 Evangelical & Protestant Missionaries & Catholic Carmelite * (quote from prog.
Diverse tendencies.

Indigenous voices

Cooper mother jones. 1992

p.44. Environ. Ecuad. recognize power indig. org.

US. environs

p.44 Viteri mentions growing involvement of U.S.-based ecology groups in the Amazon drilling issue: "On the one side, we have some ecology groups from the U.S. telling us to make a deal with the oil cos"; on the other, we have diff. groups telling us never to negotiate anything. As if they had something concrete to offer us, instead of more hunger!"

gringos

p.44 Valerio Greffa to the journalist. "One gringo after another going out there [drilling areas] and screwing things up. I'm thinking of issuing an order that just says: No more gringos allowed in our lands."

p.46. Lucinda Gualinga. a shaman. Sacred animals, river boas - have virtually vanished. since the recent ruptures of the pipeline." The boas attract the rest of our animals and fish" But there are no more. How could there be when the whole river was on fire.?"

p.47 L. Viteri "Our enemy has traditionally been a three-headed alliance of the oil companies, the army and the evangelicals hired by them to pacify us. Now, there is a fourth head - some US environmental groups." *

Data on oil

(3)

Seismic tests scare away the mammals and fowl they hunt. —

— Texaco was economic enclave. isolated. employees in island of luxury.

— colonization. oil boom

p14 Johnson cerda. Quichua from Conlaxa — oil-boom economy. Contaminates minds with envy and greed for money. Quichua. (Indian voices)

14 Indians kill intruders.

army defend oil fields. killed oil workers.

Quote from 1992 p.14 US. Dept of Defense. — Global forces. global politics

Evangelical Churches — collaborated with oil cos. in the 1970's. (missionary gringos)

Bishop. Carmelite Catholic mission.

(another missionary voice) Indian self-determination ✓

Mother Jones | Marc Cooper | 1992 *

p.40 Yasuni. declared by UNESCO "world biosphere reserve"

p.39. Conquest bt. oil Cos and environmentalists, how will Ecuador's Indians survive?

(They survive. rubber boom. survival near extinct.

43 near extinct Huaorani.

44. Maxus —

44 Esperanza Martinez: indig. distrust for environmentalists real power in hands

Acción Ecológica. indig. organs." Local environmentalists recognize power indig. organs

44 Marcela Enriquez environ. lawyer.

Corporation for the Defense of Life (CORDAVI)

Right self ≡ but they can make mistakes.

** Leonardo Viteri Quichua, adviser CONAIE. (Indian voices)

* nervous about interest of "all humanity"

* Quote Differences bt. US based ecolog. groups. (gringos)

Data oil

Reporter from Mother Jones. (7)

** Valerio Grefa. head of CONFENIAE.

p 44 "One gringo after another going out there and screwing things up I've thinking of issuing an order that just says. No more gringos allowed on our lands!" (1992). (gringos)

44 Description of Lago Agrio

Miguel Pandam. We fight oil cos so ~~that~~ we don't end up like that (refering to Cofan

Nl. representative of Shuar indig. group.

* 46. Pandam they call these machines pumps. We call them vampires.

** Lucinda Gualinga sacred animals boas have gone. (Indian Voices)

(labor to clean up mess)

**. Health worker. Here indians to clean up oil with their bare hands. no protection

Raul Navas

*** Priests Too many non profit & ecology groups - Creates dependency.

(US solutions to problems)

1991 - Robert Kennedy Jr. proposed Conoco be allowed to drill Block 16. in exchange for

46-47 concessions. (10 mill dollars to Indig. Fed.)

two dozen envir. groups. accused them.

October 1991 abandoned Ec. for Russia.

47. Maxus. one of the largest US indep. oil cos.

(Indian Voice)

* 47. * (Leonardo Viteri) enemy: oil, army. evangelical & now US environmentalists.

47

* ** The real issue here is a global strategy aimed at securing indegenous rights over the land and resources we inhabit

(Important) for we indig. people have to negotiate daily existance.

Data Oil

(5)

* we question is negotiating what & with whom. grefa — oil is political struggle

gringos — ** Oil is not an environmental issue

as the gringos think — it is a political struggle.

p. ~~44~~ ** Viteri this is first world for us not 3rd World.

reporting → lack ability to become serious polit contenders! — Indian voices

Valerio Grefa → negotiated w/ Kennedy.

75 ~~48~~ Indians make deals w/ the cos.

compromise not agreement — New Environmental groups are involved.

Kennedy thinks Viteri is "Cuban style" revol.

→ US agency for Int'l Develop.

"sustainable biological resources".

foster "social organizations". to compete w/ Confeniae.

stop drilling.

→ Ec. environmentalists do not want to be

p. 76 preached by US environmentalists.

76 Indig. people do not become extinct.

appropriation of Indians for their cause

* Nov./Dec. Mother Jones (1991.) [Marc. Cooper] *

Problems among environmentalists — 1990. Cult. Survival. NRDC. → ~~dit~~ talks Conoco.

p 25 CORDAVI Corp. for the Defense of Life. — again money industrial dev. is solution

* Parker (lawyer)/Confeniae. — OAE — OEA. legal petition

** Pressure state/museum. Acc. to Kennedy.

p. 27. Very diff. cult. for NRDC to accept that

** there are real differences among Indians

** Rainforest action network claims do have endorsement

(27) from Huaorani's. — very claim to be "true representative of the Indians". — arrogance

gringos — ~~US~~ lawyers claims, like Borja. Indians are being manipulated — too many gringos

Data oil

(6) ONHAE

Oil & gas journal. 1995 Jan 23

Increase production — new pipeline. —
crude-oil line.
French consulting firm.
38 estimates well culminate in 1999 – 2000.
earthquake 87.

Production forecast

—

— o —

Anita Parlow 1991 The Amicus Journal.
this region
Is currently a focus of international
(*) attention. Huaroni protestors.
p. 35 Nauto: demarcate our borders.
* Nugkuag. COICA pollution
36 Cofan. Sierra Club. Human rights
* Cos fund health & educ. programs.
36 * necessity for oil prod. (Govt's view)
· 1971 Petroecuador CEPE

Enrique Yeves. Mund, stench & rotor whop
1994
a cofan — oil labor

Step by step destruction
① Seismic study.
constr. trails, heliports.
② Drilling 2 to 5 Hs. of forest cleared
waste
③ prod wells are drilled
Accidents earthquake, landslide.

Data Oil (7)

Joe Kane [1994] May 2
Moi goes to Washington. New Yorker. 5/2/94

New Yorker Sep 27, [1993]
polarities Amazon Showdown: A stone age tribe
conception Indians fights American Oil.
"With spears from all sides" Joe Kane.

p. 54. All the outfits working in Ecuador.
nobody knew who Huaorani were??
in 1993?
US army too American cos. Texaco, Occid. P, Unocal
gringos Arco. Maxus Oryx ennes
name to leap from stone age to Petroleum age.
a man forced conception of Indians
Kennedy 58.
earn 1$ a day.
59 1989. Petroec.
1990. Kennedy. Kuyperling quickness & Sinar p. 62
60. Conoco - Kennedy deal. 62 was fired when she protested. cash. conceptions of development
62.. "environmental imperialists."
63 "Huaorani attacks where Royal Dutch/Shell. Hundreds killed ??? (like banana strike)
spills nasn't happened
63. Spills. 64 Pretro Canada, easy booty.
67 Block 16. 67-68. Problems with seismic explorations
* work 68 90 day contract. 6-6 cutting the forest description by Huaorani. Indian voices about labor
62. Money is answer acc. to Kennedy

Data Oil (8)

Doesn't see the irony of Moi goes to Washington and Raich · Saint taking

p. 71 Dayuna to USA in 1957 – 1958 went in 1973 Yost.

Left in 1979 returned in 1981. (left SIL)

72. Maxus – Rachel Saint (73) R. Saint, still fighting w/ Capucins. missionaries

evangelical Christian.

1990 ONAAE. 74 topics. educ, cia, colon. tourism.

76 May 93. Huaroni in Maxus office. Sociologist working for Maxus.

78. Sescom: paternalism. – gifts. quichua strike. Nov 92. Maxus started road

bribes (actions) *

78 People's reactions. strikes, protests, raided camps. Siege to Maxus office.

79 Kennedy. Indians inept at government. He reflects on "dangerous and unpredictability of working with Huaorani.

— o —

if they have capacity to negotiate. Conception of Indians

— o —

Indig. voices. L. Viteri

p. 47 He realizes how the NRDC. (lawyers' strategies) of milking concessions from 2l oil cos begs the more central question of indigenous self-empowerment. "The real issue here is a global strategy aimed at securing indigenous rights over the land & resources we inhabit. The issue is not whether we negotiate or not. We indigenous people have to negotiate our daily ~~experience~~ existence. The question is negotiating what and with whom. We have nothing to talk to individual oil companies about. Rather, we are opening talks directly with the Ecuadorean government on a broad agenda"

p. 47. (see) Viteria You americans think of us as part of Third world ..... see.

p. 47 Valerio Grefa: Oil drilling in Ec. is not an environmental issue as the gringos think. It is fundamentally a political struggle – a struggle over economic power and the socialization of profits.

p. 47. Viteri brings recent history of Great Uprising of 1990. (another recent peak in their histories) not in official history.

lack of "legitimacy"

47-48 Journalists dismisses it bec. Indians "lack power to become serious political contenders" Indian co-opted

Kennedy thinks that pouring money is solution

pp. 76. – Diff. US groups involved. (see)
and animosity with Ec. environm.

Cooper Moller Jones 1991

25. Prohl. among environm. claim to be "true repres. of the Indians."
p. 27 Ec. activists said: Too many gringos in Ec.
They cannot accept that
Appropriation of Indians for their cause.
27. Sierra Club Legal Defense Fund.
manipulated "Whatever sentiment exists [within Confeniae] in favor of drilling was manipulated upon them."

Anta Paulow Amicus 1991
Ec. Oriente is a focus of Int'l Attention.

See other articles on oil
and Kane in New Yorker.

—

Data on oil now

Anita Parlow. Multinational Monitor 1991

20 Conservationists, indig. peoples and the petroleum industry are competing to control the pace of development.

organizations

International environmental & human rights organizations, - and ind. peoples themselves.
environmental law forum.
Cordani - Conoco. Survival Int'l, indig. rights group.
such as Sierra Club, Legal Defense Fund, National Resources Defense Council (NRDC)
Rainforest Action Network. Report Kimmerling.
Survival Int'l. urgent Action Bulletin March 1990.
Luis Vargas. CONFENIAE p. 22. contamination —
Ernesto Nugqug. Coica. p. 22 " —
control borders & natural resources. — some indig. voices. leaders.
W/O rainforest we will disappear. —
Cofan's case.
contrast with lawsuit of Texaco oil workers
x Sierra Club legal Defense Fund file a complaint on behalf of the Huaorani with the Inter-American Commission of Human Rights

(p. 23) Amazon crude production covers 2.5 million acres of forest. 7% Ec.'s economy. annually 80% of payments of foreign debt. Ace to Kimerling.

23. 1967 oil law. Cos come in, exploit reserves w/o State laws respect for protected areas and get out quick

Data on oil

(2)

Stale expanded Huaorani protectory.

Anita Parlow's ct. 1990. ?

p 23 Tor ampare. leader ONAHAE legalized territory give us a place to begin. con holding our destinies.

p 24 Cristobal Tapuy Not a separate country 1990 gov. Moise off talks w/ Conaie

* but - Voice, Indian participation. Indian voices

Conoco, hired Jim Yost.

* Anthrop. hired for oil cos. Anthrop. hired by Maxus. (Environmentalists want to have agreement w/ Conoco). Even some leaders agree.

24 * Environmentalists have had effect on Government.

* Ecuadorean military protect. cos from attacks from indig. groups. ??

National Catholic Reporter. [1992] May.

Wirpsa, Leslie.

New kind of conquistadors.

- Bishop. Gonzalo Lopez Marañon. Voices of progressive missionaries.

*→ We are swept up in the world of Technology

p. 12 more subtle, more penetrating, more effective:

* October 1991. Conoco abandoned plans to develop oil fields inside the

p. 600.000 - acre Yasuni Park.

Dallas based. Maxus. Energy Corp.

* Oil accounts for 46% of Ec.'s export income. 53% cents of each export dollar goes to debt payments.

46% oil in Ec. economy

where oil money was invested: infrastructure, hydrolectic

* p. 13 projects. imports (consumer society). Poverty in

p. 14 Sucumbios malnutrition Lago Agrio. living conditions.

Felix Andr
Año 10

4° grado

9 años Roblin Zapey Quinto grado

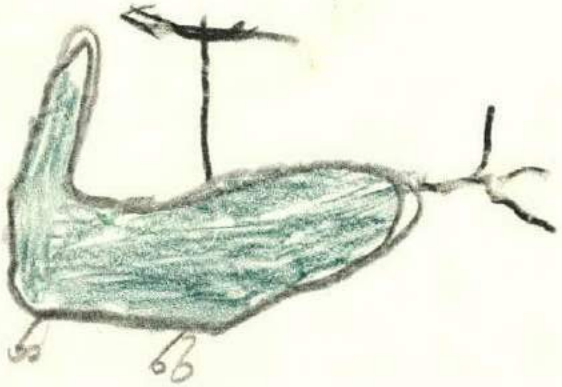
DELANTE

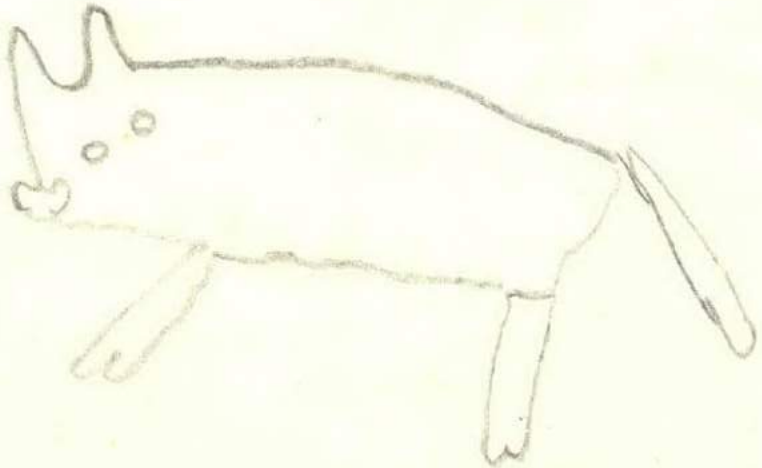
ATRÁS

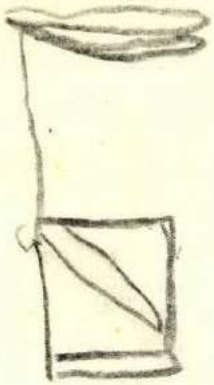
Encontrar a tema L memoria.

mis jeces

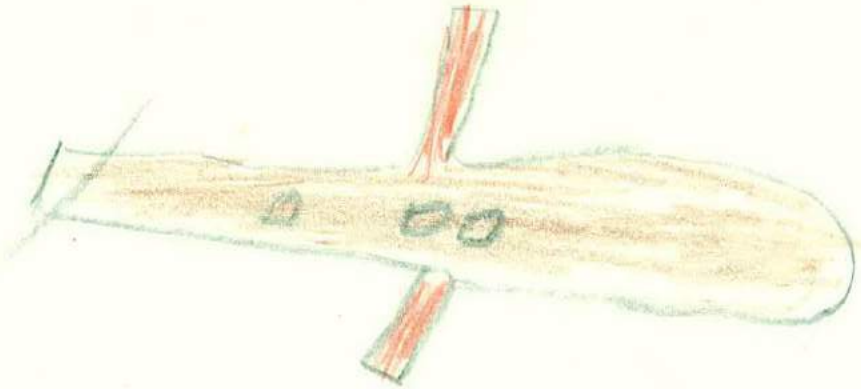
Ester Calapucha
9 años 2º Grado





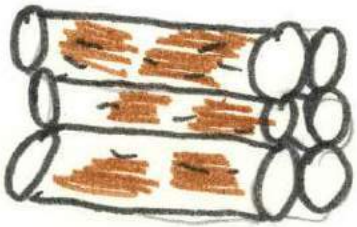


Mary anon 9 Cuarto Grado 1.



Rucuyaza
Fayer

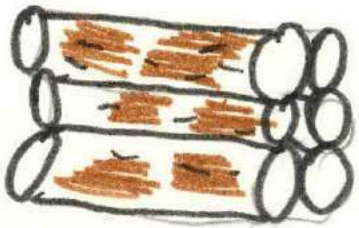
Abuelito



Abuelita

Hecho por: Marlon Andy :

Abuelito



Abuelita

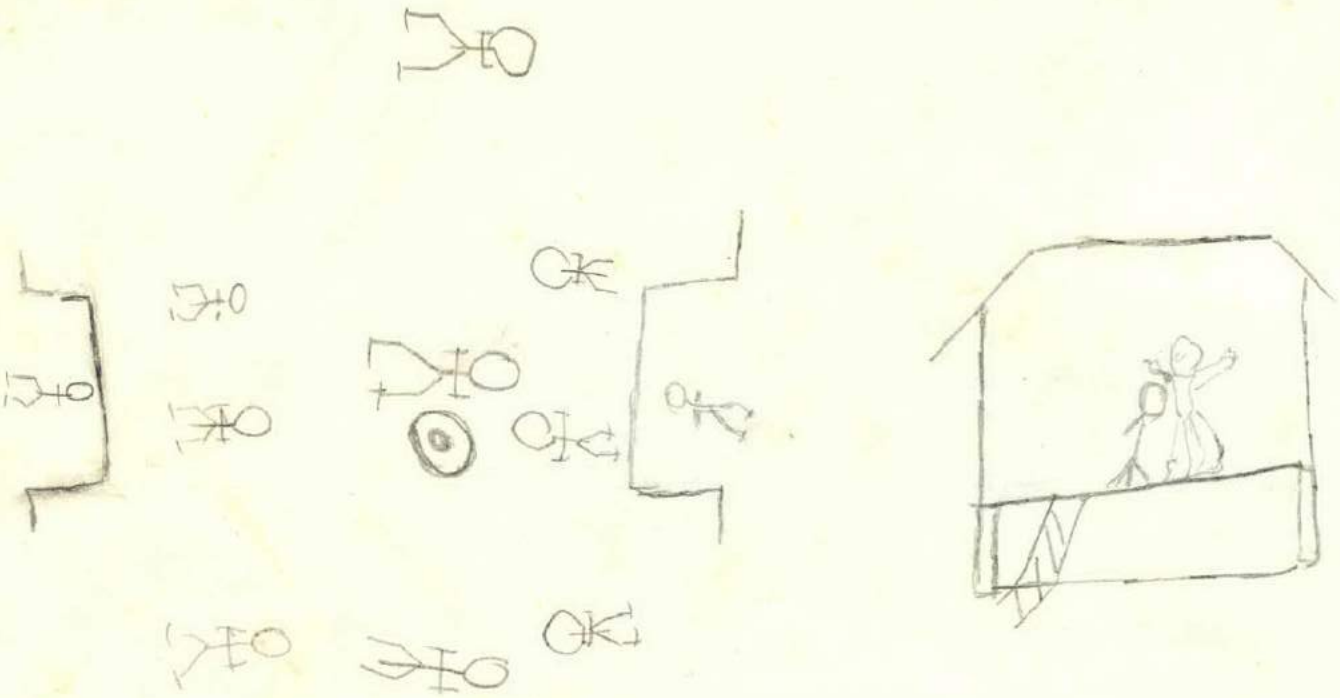
Hecho por: Marlon Sandy.

Рисунка.

Fayer
por Zenaida

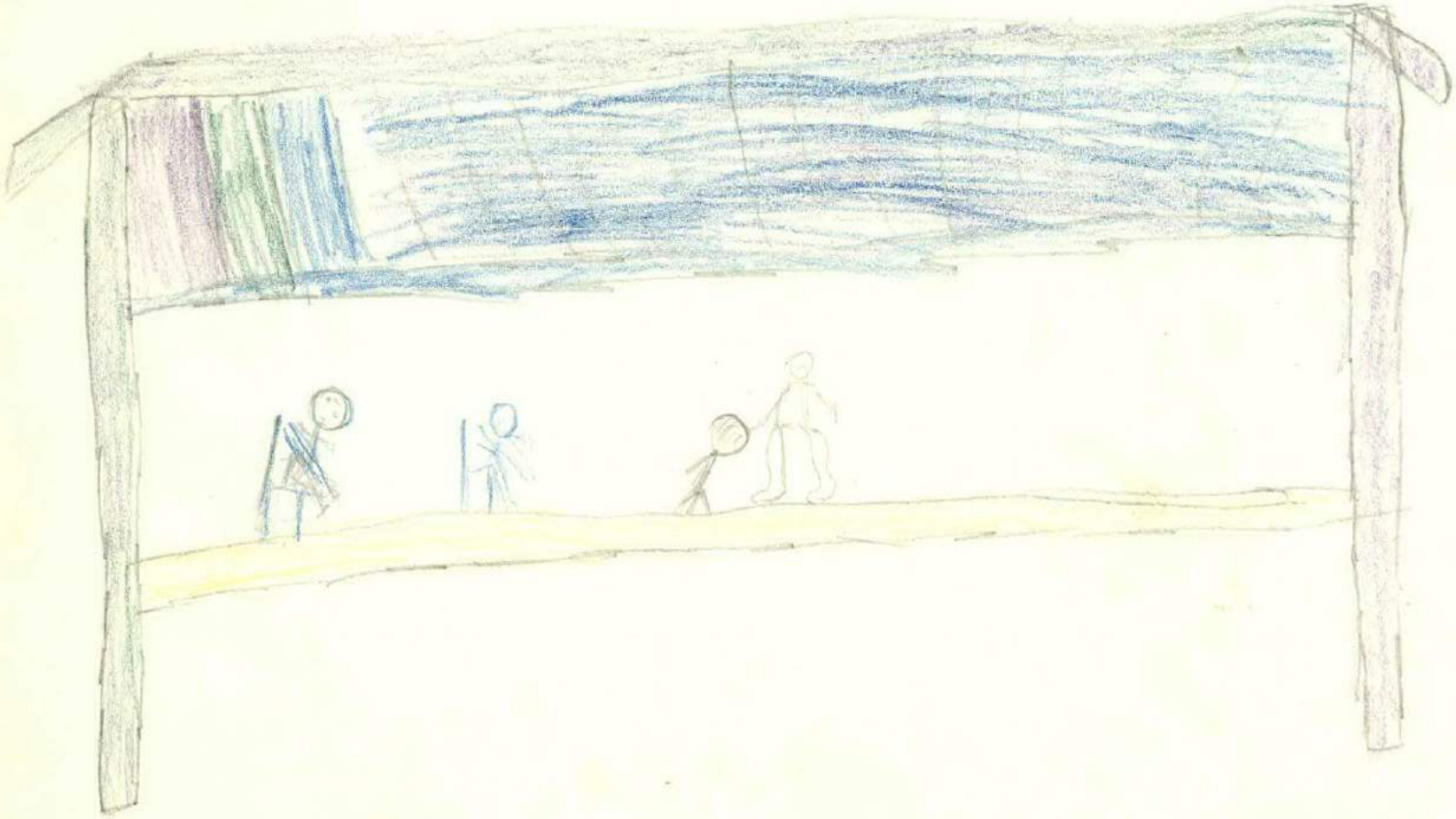
...ños Marikel Shiguango 4°G

ombre Edes
lno 12 anos



...son Shiguango

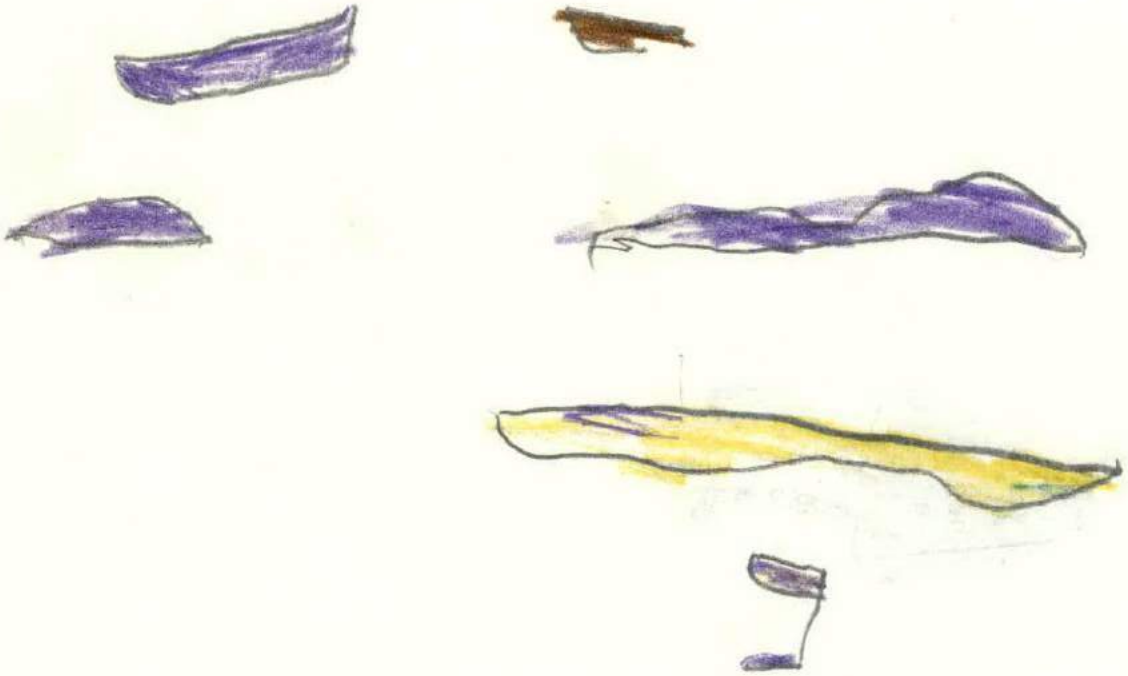
5° Grado



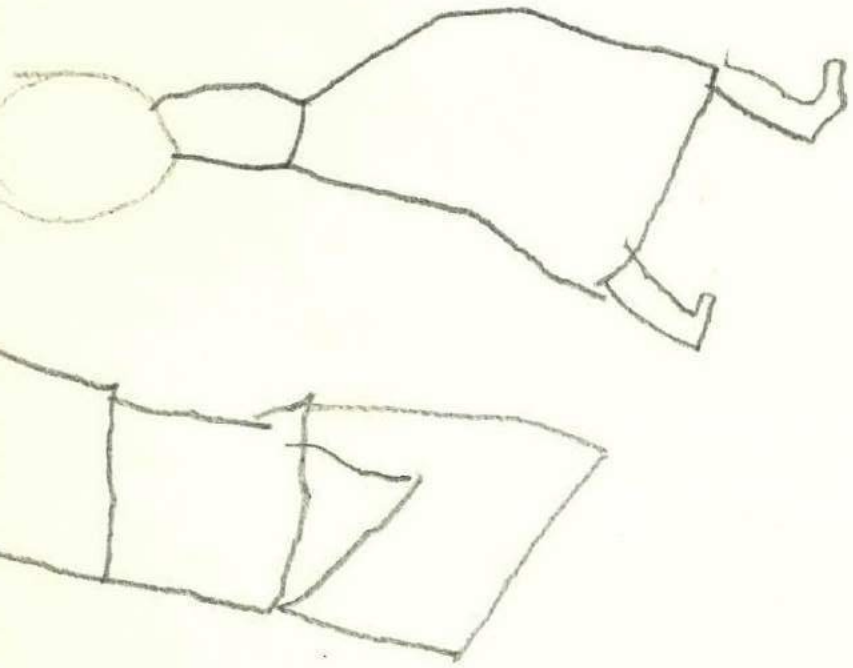
MIREYA AGUILAR.

5 años.

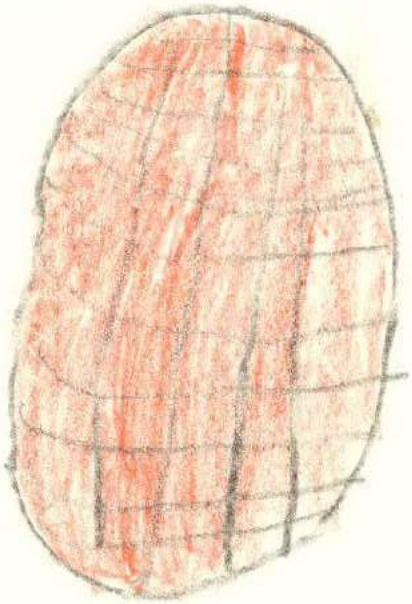
Mireya Aguinda
5 anos Jardín



Marcea Calapucha
5 años



8 -



-

Estef - 9 Años 2do grado

4° G

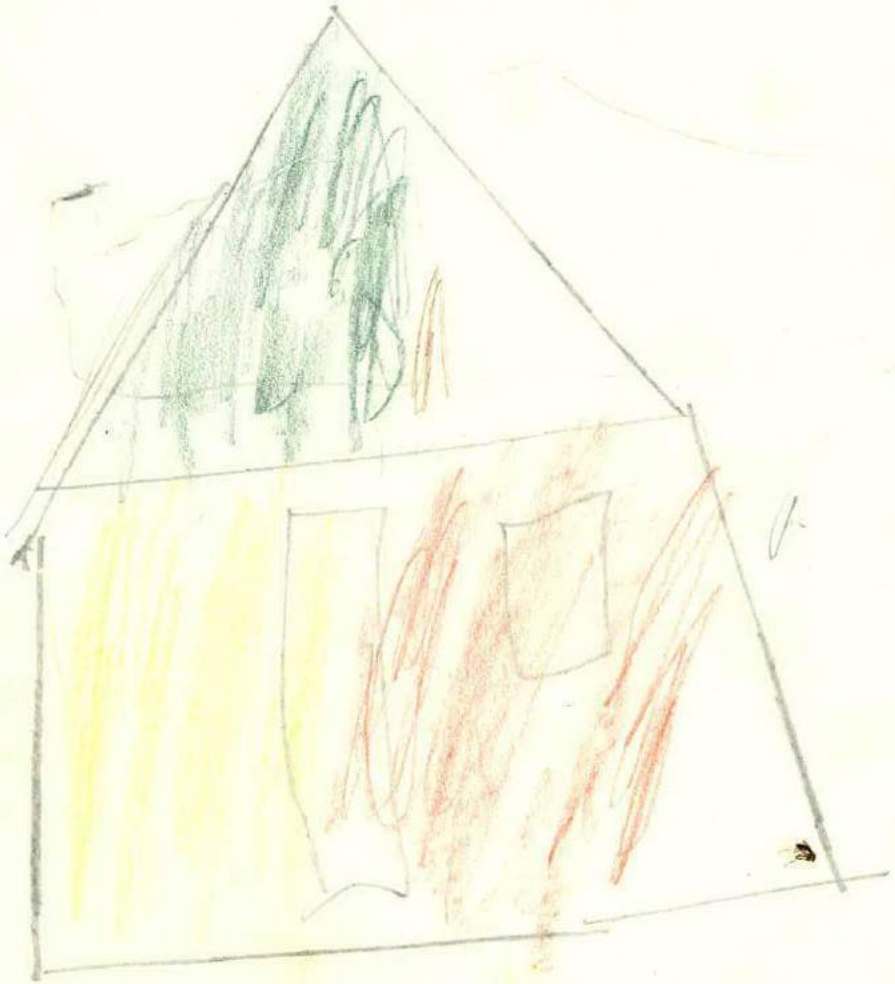
LAS FIESTAS DEL PUEBLO

Pedro Zapata Garcia 6° Grado

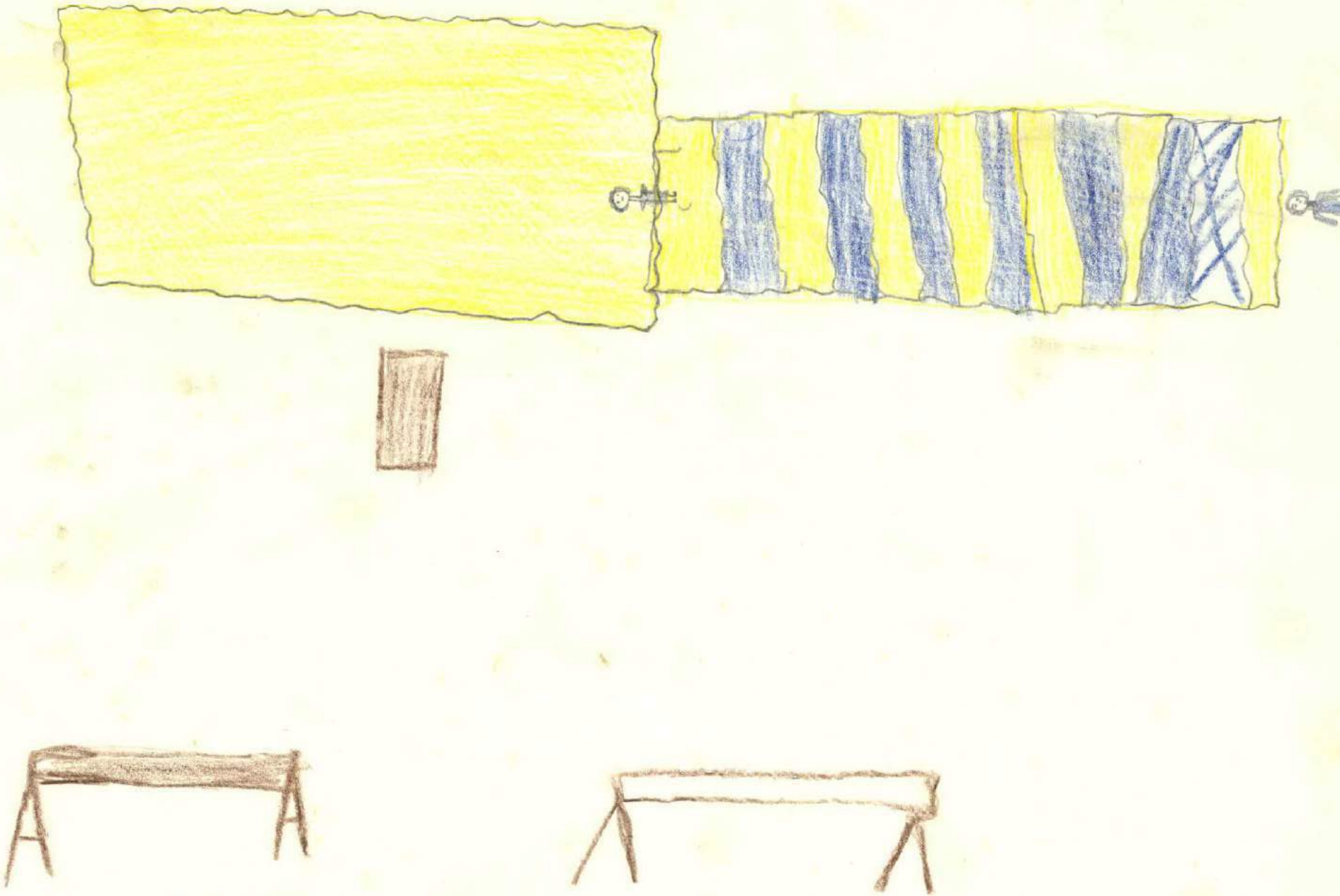
Ricardo
ROMEI TAPUYA AÑO 7 año - grado 3.

Byron Colqui...

II grado 7 años

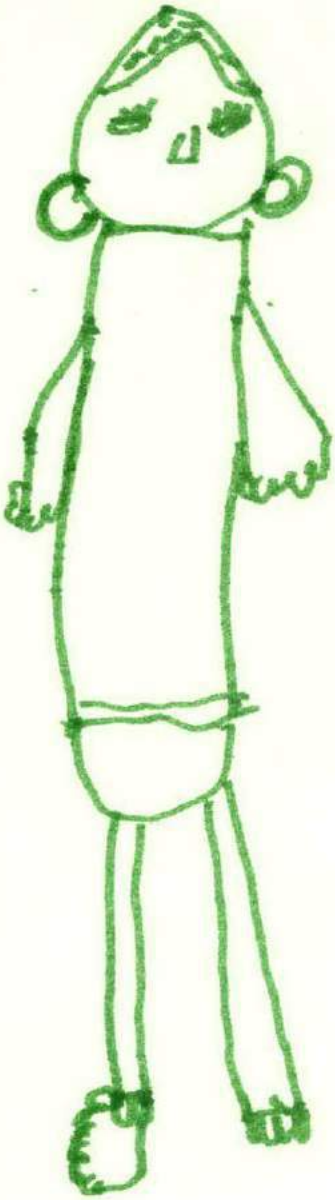


Byron Galapucho A 7 años



Rocio LEON Anos: 9 4º Grado

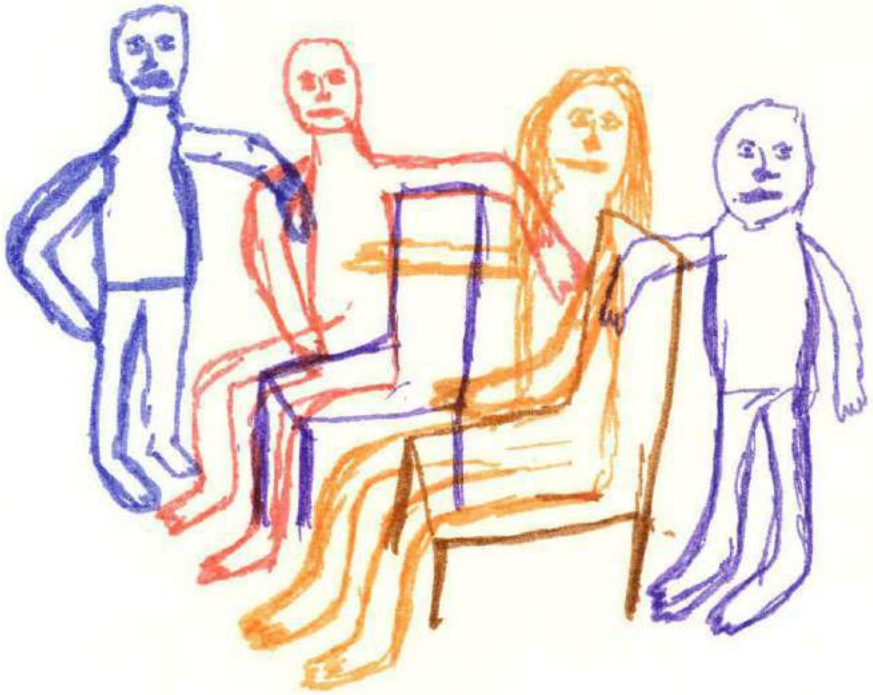
Mere Tapui = Grado 4 = Anos-9



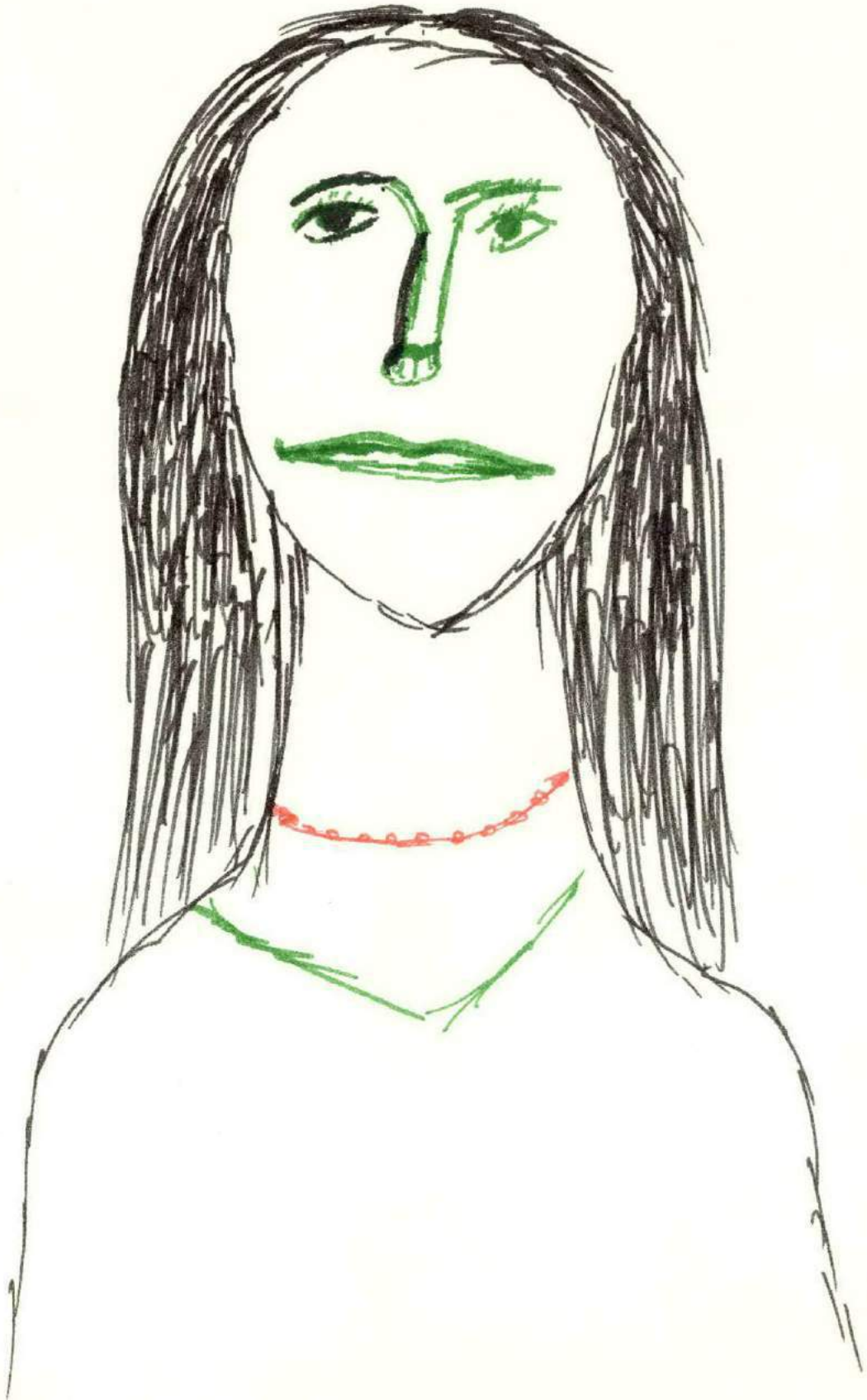
Rucuyaya
Liliana. 7

Recuerdo
por Zenaida

Ruenyaya
Sentedo
Zenaida



Fayer. Rucuyya, Rwenmam Liliana
Faye



Rucunama
Fayes.

Payaso
Liliana -

Rucunama.
Fayer

Francisco de Figueroa, Cristobal de Acuña & Otros.
Informes de Jesuistas en el Amazonas. 1660-1684.

Ed. Monumenta Amazónica. IIAP-CETA 1986.
Iquitos, Peru.

Numero XI: 'De Jesus de los Coronados'.

Citación p. 238.

« Desta nacion son los oas ó oaquis & deguacas, que estan de paz, en la juridicion de Archidona & Quixos, adonde dixe se fueron las siete familias, atrabesando por tierra, por reputarse todos por parientes. A estos oas tambien parece que dotrinará la Compañia, porque assí lo pidió & encargó el señor Obispo P. Lúcas de la Cueva. Por caer estos oas á trasmano en distinto gouierno & juridicion, no he visto su pueblo, ni ay modo para ve

En Pastaza, en las casas de nuestros Coronados, vi una buena tr de ellos que vinieron con el P. Ignacio Ximenez & P. Gerón Albarez (que Dios aya) este año de 61 por Henero. Se mucho de sus buenos naturales & corto número en que quedó despue que los consumió la peste del sarampion. No los cuento po parte de esta mission que tenemos á nuestro cargo, por caer a trasmano, y porque juzgo son más á propósito para que co Archidona den principio á otra más quantiosa en gente q puede entablar la Compañia, teniendo sugetos para to en el rio de Quito & Naapo, donde estan los abijiras, zapa yquitos, encabellados, rumus, yetes, arianas, ceños, becabas, tamas, Chuphias, yarusunes & payahuais.

En este informe no meto essas naciones ó provincias, ni la estan desde el rio de Quito para abajo en más de mil leguas po Marañon, hasta que desagua en el Occéano, como son los omagu & las demas que refiere el P. Christóval de Acuña & P. And de Artieda en su nuebo descubrimiento. »

→ Cargueros – Sol.

lista con datos administrativos?

→ Glosario

Mapa viaje
1 región

– Bibliografía

– Buscar dibujos.

– Introducción –

– Ultimo Capítulo. Evangel.
Base Cult
Shamanism.

Documentos de Apéndices

APÉNDICE VII

Liquidación de cuentas de un peón marcando artículos en conflicto (1930) (AGN).

APÉNDICE VIII

Hoja de libro de cuentas de un comerciante (1924) (AGN).

a acompañar a algunos viajeros extranjeros del siglo XIX en su viaje de Quito a Archidona

La salida de la partida desde Quito estaba rodeada de un atractivo y a veces solemne ceremonial. En Quito existía una encantadora

APÉNDICE I

· Contrato de trabajo de peón cauchero (1909) (AGN).

APÉNDICE II

Hoja de matrícula de peones (1916) (AGN).

APÉNDICE III

Contrato de concertaje de peón residente (1927) (AGN).

APÉNDICE IV

Documento de compra de deuda de un peón por un nuevo patrón (1933) (AGN)

APÉNDICE V

Documento de liquidación de cuentas por el cual el indígena demanda su libertad (1926) (AGN).

APÉNDICE VI

PÁGINA de libro de cuentas de un peón (1931) (AGN)

Juanita y francisca 1996 agosto 2

Estaban comentando sobre las brujas que latigo la comunidad en Calhauasig. Estan de acuerdo y la juanita sabe de san Gonzalo y las pisadas que se llevan para la brujería.

f. me he de morirá cuando dios me lleve.

j. dice lo mismo no es los diablos que me van a mandar abajo de la tierra. es el padre dios que me tiene que llegar , de gana no me voy morir . todo el tiempo yo vivo rezando a dios.

f. acso no se van amoriri tambien los brujos no solo yo me oy a morir.

j . dice lo mismo. f para eso murio cristo crucificado.

j. ellos tambien se han de convertir en tierra y deberan responder ante dios

f. antes lloraba solamente por mis hijos que estaban pequenos. Carlos es viejo. juanita esta entregada al marido. ahora no tengo temor de morir. pienso en mi unico hijo y mi nuera. si no fuera or ellas que me vela(las senoras) ellas me han hecho revivir.

j si porque vives cerca del pueblo. yo tambien tengo a mi cunada si no ya me hubiera muerto.

f. agradezco a dios la ayuda. nunca he tenido tanta ayuda como ahora. yo ruego a dios que estas senoras se vuelvan jovenes que dios les de larga vida. yo en vano pensaba irme al cerro a hacer chacras a sembrar yuca platano quineo. pero casi se me acaba el samai, casi me voy, dos veces perdi el conocimiento y si no hubiera sido por veronica que viene a avisar , me muero.

no han visto en televison lo de las brujas. que les ortigaron

f esta muy bien que hagan asi

j. bien hecho porque en este tiempo ya hacen mal. mi abuelito el Anguchaqui mucho mas atras los abuelos bisabuelos dicieron que esto iba a pasar. yo hablo a mis nietos porque parece que ellos piensan que no son runas. despues que nosotros nos muramos mi papa me instruia acostado en una cama hacha con hojas de platano: los ninos que recien crecen y varias generaciones van a ver muchas cosas horrorosas que nunca han oido y cuando abran el carretero a salcedo va a haber muchas cosas que ustedes no entienden, muertes, cosas que les van ahacer entristecer. cuando yo paso por ese puesto lloro. ahora mismo lloran ustedes por lo que cuesta la comida porque no hay caza y pesca. ayer cristina me informaba lo que decian en la television del gobierno. como gritaban en el congreso. yo hubiera querido estar ahi para decirle que si el cumple lo que ha dicho vamos a estar bien. al Aviles le gritaban que no vale. ahi le dije a mi nieto: ahora estan gritando asi. mas tarde ni van a tener donde vivir. tempranito hay que escuchar las noticias por la radio. solo durmiendo pasan ustedes. a mi me gusta escuchar las noticias aunque estoy vieja.

f. escuchamos los que hacen en quito los que tienen el poder y nosostros solo en la casa. la ropa cuesta mucho. los jovenes han de vivir desnudos y volveran atras prque no tendran dinero para comprar. nostras viejas vivieremos maximo unos cinco anos. yo siento que no tengo las mismas fuerzas de antes. yo como rapido ahora para que rapido me pase la energia que necesito. como solo la

yuca y carne suave. antes me mordio una culebra. no me salia sangre , me decian que si el veneno de la culebra entraba a los dientes se me iban a caer todos.entoces cogieron tres ninas y las hicieron orinar lejos.habia un brujo que me curaba y me dio a tmar la orina hervida. me soplaron la orina contabaco y me tome. me sobaron el estomago. despues de un rato comence a vomitar azul, verde y comenzo a salirme sangre. en ese tiempo habia buenos yachaj en este tiempo no curan, no valen para nada sino para hacer mal.

j. ahora solo toman tabaco y dicen que son brujos. dicen que encuentran una piedra o santo y se hacen brujos de la noche a la manana .

f. alos brujos jovenes no les creo nada. cuatro vijos antiguos yo he creido: gabriel, ieral, andia, tiutiuma, y uno que les decian elias yaya.

j ahora dicen andamos curando. ayer no mas vi a uno un alto que tiene una mujer chiquita y feita (remeda) dicen que es brujo bravo, bueno. esa mujer ha salido encinta de otro hombre y como castigo le han dado a el.

f. todos los brujos tienen mujeres chiquitas, feitas.

j. yo ni me acerco, los miro de lejos

quien va a querer casarse con hombre asi, por eso les dan mujeres feitas.remedan como anda de lado. yo la vi que andaba con pinas y no podia caminar.

f solamente a brujos viejos yo creo

j yo en ninguno creo!!!!!!! yo creia en finado Hilario, Bartolo y el finado Fernando. en los de ahora no creo (solamente sirven para

marriage

4 reflects on husband

fam land conflicts

hacer dano. al finado hernando le ponian cinco enfermos y los cinco curaba. el sabia chupar desde la manana hasta las 11 de la noche. es el unico que debe haber visto los ojos de dios. con bartolo, mi papa vivia dandose de trompones porque hacia dano.

f como seria que antes viviamos en casa grande montones de gnete.

j es porque eramos generosos y traiaos alos enfermos a la casa . mi papa tenia la mala costumbre de coger terrenos y regalar.

f. el anguchaqui vivia por saporumi.regalo tierras y se vino mas abajo (elrucuyaya)

era linda la tierra para sembrar varias cosas.

f. fyo me acuerdo de terreno de enfrente (en parque) donde vivia mi papa.

j han venido desde talag, limnchicta, etc ha venido me papa hasta quedarse en guineachimbana. mi mama hacia grndes chacras. el dio tierras a los brujos. seria de irles a quitar111

f. mi papa boto el terreno de enfrente porque los blancos estaban muy cerca y decia que los soldados iban a venir a molestar a las mujeres.que han de exigir que pongan los hijos a la escuela. se fueron al pano a macpila. despues se fueron al otro lado del pano hasta donde estamos ahora. si no hubiera hecho asi aqui tendriamos la casa.

j.mi pap vino a san jorge . yo recien me doy cuenta lo que han hecho deregalar tierra.

porque me dejaron alla arriba con marido en vez de darme cerca del pueblo. mi marido es descendiente de archidonas que se fueron lejos. a mi menan dado tan lejos solo para llorar. me dieron

ideas about men
now he cannot breathe ! *

jovencita, ine abandionando al marido, escapandome del puma, y que me mate el marido con escopeta y machete. me decia que o quiero unirme con el. ahora m,e acuerdo y me da unas iras que lo cogiera ahora y le diera tambien duro.

ideas about men *

j como si valiera el Huagra. si no vale nada. (el marido de juanita era igual que el huagra, calla/dito)

f yo le digo al huagra cuando estoy brava. Archiruna, come culebra1 ahora quiero que me golpees !!!!!!!tonto mana valin.

vos piensas que me vas a poder golpear como antes. si me golperaras ahora me he de ir en avion porque conozco como es de ir, en carro tambien se andar. si siquiera vomito en los carros o en el avion. crees que me vas apoder golpear como antes, ahora no soy tonta. asi es como nos peleamos.

j juanita se rie y dice ari ari, hay un entediemiento que a esos hombres se los desprecia.

no entienden porque los padres abandonaron esos terrenos. (antes habia terrenos y eran nomades mas que aahora por eso abandonaban ahora eso parece irracional)

f yo ahora estoy arrinconado en ese pedacito aunque mis hermanos me mezquinan. ahora vivinos donde no podemos sembrar buena yuca una sola vez carga. que suerte que solo tengo a isidoro si no donde les iba a hacer hacer chacra a las nueras. toda la pelea con la cunada por la tierra)con detallles. ella le acnsejo que trabaje la tierra para que no le quiten pero no hizo porque es ociosa. no llena terreno de sembrios. (la critican las dos).yo conozconbien los terrenos si supiera castellano ya habria ganado.se hace chacra y

par reconer linderos se siembra orito y despues de cuatro o cinco anos esta ahi y marca los limites sin poner alambre 9sigue pelea con hermano por terrenos0 aunque yo tengo terrenos lejos la acarreada de productos es dificil .sigue pelea. antes dios yo no tengo pecado de invadir terrenos de nadie. le entro la tristeza!!! si me empujan mas me he de ir lejos donde hay caceri huanta, huatuso par que pelear mas. alla tingo guineo que se come el puma.cuando estoy enferma peinso en esos terrenos botados.no me gusta que estemos mezquinado los terrenos, cuando me muera ni una bola de tierra me he de llevar.

j mis padres tampoco han llevado. todo se queda en este mundo no se para que andan llevando un libro debajo del brazo todos los domingos. y van a la iglesia sentandose cerca del altar. no es asi hay que ayudar a los pobres alos que no tienen terrreno.

f. yo en cambio pido a dios que me devuelva la amistad de mi hermana y cunado, que me los de como han sido de buen corazon porque por tierra no mas estamos peleando. yo no hetenido muchos hijos no puedo irme a vivir lejos. si me muerde una culebra que puedo hacer? mi hermana me encontro una vez trayendo una shigra de yuca y le dio pena viendome asi. me dijo que convese con mi cunado y le pida terreno. yo le consulte a mi papa mi papa me dijo que era un terreno donde habian vivido muchas personas ya muertas y era peligroso vivir alli que no iba a tener larga vida si me iba a vivir alla que hay que vivir en el propio terreno. me dio miedo y no le pedi hasta despues de un ano (ushpayacu)(ella no tiene terreno y tiene problemas porque se fue a vivir con su papa y

She defended her own land.

perdio derecho a tierra en el muntun de su marido).terreno era dificil y ella decia a huagra que haga casita para dormir. se amarran cuatro palos, luego dos y se pone un techo amarrado (hablan las dos. Cerca del rio encontro terreno para hacer chacra. habia pedazos de ollas, y una tulpa y ella empezo a decir aqui mis antepasados deben hjaber coninado huanta, armadillo venado!!!!
me quede dos meses ahasta terminar la chacra y una casita. cuando el jorge tenia doce anos recien hermana le hace problema con terreno y la quiere sacar (llevo el nino recien nacido). juanita dice que se acuerda como la insultaban.
camilo que es como pastor le dijo que no perdonara a la hern mana.
j todos hablaban de la frrnacisca. aumenta el chisme.
f tanto me hablaba que ante dios debe haber un libro entero. si frncisca no hubiera sido lengua suelta (shimiyuj supai) (pishi pishi shimiyuj) no hubiera argumentado , no hubiera conseguido la tierra.
preg si es cierto que juanita y clemente curan en cabana cerca del rio
no saben ninguna de las dos. la hija trabaja en quito.
f. cuando me mezquinaban el camino les discuti y les dije si era sobre oro que caminaba solo si oro se me pegaba el oro que me mezquinaban, solo arena se me pega. donde esta que eres evangelica que eres mujer de pastor. tu eres criada de una buena mama y papa donde esta le ensenanza de ellos. si fuera de darle golpe le daria bien dado y le empuje un poco.que nadie se meta en problema con su

muntun. es pelea con su hermana si ella me habla porque no voy a contestar.

j. tambien ha tenido problema con terreno del apayacu. hay gente que me quiere invadir pero no tengo miedo. al hombre se me paro con la escopeta como buen soldado. yo discuti y me vine a tena. a sacar boleta de citacion. como el papa de los tanguila era brujo, el mata a mi marido.mi marido se muere por problema de tierra y mi hijo por otro. estaban en la escuela los dos ninos hijo de juanita y el del brujo. por problema de una camisa juanita amenaza a hijo del brujo y este dice bonito van a tener los hijos!!!! brujo queria pelear con marido de juanita como yo estaba encinta tenia miedo a meterme con el brujo. mi marido le dio un empujon al brujo. el brujo se puso muy enojado y dijo que somos flia orgullosa que abusamos de el. (ari dece francisca) despues de un tiempo se murio mi hijo. lo llevamos al brujo a las autoridades y lo pusieron preso por una semana y pago 50 sucres de multa. el brujo dijo" este sufrimiento que me han dado, esta verguenza no la voy a pasar por gusto (amenaza). los que oyeron me dijeron que nos hiba a matar. mi marido se muere por problema de tierra y por ese problema con el hijo por eso cuando estaba cerca de moriri me dijo: no llores que es el brujo papaya que me esta matando. los hijos los dejo contigo mujerno me llores aqui en la casa anda a denunciar a las autoridades. cumpli lo que el marido me dijo, llore un poquito y vine alas autoridades. el brujo nego pero yo se que es el supai de el que mato a los dos. en un salon que estaba tomando comenzo a bailar y a ce;lebrar la muerte de mi marido (la tuberculosis es el

* Sueño sobre mullus when I gave them to her

tutapishcu= diablo que come el corazon).cuando me hicieron saber de eso me pelee con la mujer del brujo. ahora la mujer del brujo anda con la barriga arrastrandose esta invalida es gorda. y despues se pelea con la hija del brujo por un pedazo de isla. la hija le dice que se vaya a otro lado (ari uhu dice francisca) deespues esa chica se va a vivir a yusupino y ella hizo chacra. cuando venga me voy a pelear pero no voy a flojar el terreno. (papaya se murio)
se vuelven a pelear por terreno. la chica cogio un palo y me pego. me hizo una bola en la cabeza. y la lola la metio presa. el problema sigue ....la tanguila vive al lado. un abogado pide 2000000por arreglar ese problema. si es que me hace una brujeria el marido de la mujer tambien va a morir. todos tenemos que morirnos.la hija hace chacra en ese terreno y le da de comer a ella. los hijos no le ayudan a arreglar el terreno.

** Dreame mullus

va a hablar del sueno!!!!!!!

No podia dormir por los zancudos pero en un momento me he dormido profundamente. estaba sentada frente a frente con mi mama que tenia unos lindos hualcamullus rojos. son lindos estos mullus, regalame le dije. cogio, corto un pedazo y me dio . le dije este poquito que me regalas. tenia otros lindos de un color medio azul, plomo, le pedi que me diera de esos y me dio tambien. estaba pensando si me los cuelgo en el cuello o me los pongo en la muneca. entonces mi mama llenaba el resto de los mullus en un tubo. le dije: traiga, le guardo yo porque usted se sabe olvidar de las cosas (llora) asi es como le sone esta noche. le dije que los mios me haga collarcito. (llora)le vi vivvita como si estuviera sana en la tierra. le dije

dreams w/ daughter parents

mama si ya me estoy sanando porque me haces sonar o sera que me anuncia la muerte de mi hija juanita, todos estamos bien no se porque me hace sonar.

j a mi ninguno me hace sonar. ni marido ni hermana ni padres. cristina es la unica que suena a los abuelos.

f. yo cada vez sueno andando por los cerros, por el agua, a veces sueno a guillermina que me llama mama, mama desde un monte alto me despierto diciendole a huagra. porque dejas perder a mi hija. le mando a traer rapido antes que el cerro se la trague. no se si es para que se enferme no se para que la sueno. tengo que hacerle tomar agua en ayunas (guillermina) para que no se cumpla el sueno.

f llora porque mucho me hacen sonar mi papa y mama a mi papa lo veo como van a embarbascar el rio. no te tengo como muerto papito (lloro tradicional) le pregunto porque me hace sonarPapa mama, le suenos muy joven. para que salgas de noche a anzuelear o de dia a pescar en el rio. sabias traer shuti, longocho, ahora que estoy enferma paso tanta hambre ,dos dias he pasado sin comer, solamente con agua he vivido dos dias papito tu que sabias traer comida del monte y del rio. mama que sabia con ishinga al rio a pescar carachamas. ellos pescaban buenos pescaditos. ella sabia decir que los mejores pescaditos se cocineen ahora y los demas se dejen para el dia siguiente.sabe venir del monte con perdiz. para que me habra dejado a mi solita porque me sano cuando estuve enferma.como si fuera la unica hija me vienes a vver. mientras el se iba a la chapana yo iba a ver la trampa de los pajaros (carontze). los

Dreams w/ parents

pajaritos que tu dejabas iba yo cargada. a donde te has ido dejando tu pasuhurco. por eso siempre te recuerdo. lloro porque es como si estuviera vivo me hace sonar. siempre nome dejan. no se porque hace asi como si quisiera llevarme.

como no me va a hacer sonar si solo tengo un papa y una mama yo y mis maridos somos huerfanos. como el huagra no es mujer no llora. cuando se meura mi marido solo lloraran los hijos y yo somos solitarios.aunque huagra tiene tres hermanas y cinco hermnas pero no se sabe de ellos. (frnacisca perdio seis hijos bebitos).

a nosotros no nos regalen pescado. las herramientas debe repartir a los hijos. entre los dos cuando conversamos lloramos.cuando hace hambre le reclamo que el debe ir a cazar. yo todavia tengo fuerzas.para ir al rio y pescar. pero huagra no sabe pescar no es criado en los rios.

juan dice que por manos artriticas ya no sabe pescar.cojia para mi papa tanto que mi papa me decia que era como hombre y como se reia. viendo las peiedrs donde se sentaba me da tristeza. de donde iba traia algo para mi papa y mama . por eso camilo dice que soy como hombre que traigo comida al papa y a la mama.

pregunta de francisca porque es solita

juanita a su hermana mataron los brujos. tres hijas y tres varones. anoranza de lo que ha hecho por los padres. cuando murio alonso solo ellla lloraba alrededor del ataud porque es mas costumbre de mujeres. tuve en mis brazos a mi papa cuando murio y ne hospital lo cuide (llora)

les entrego mullus.

f.los mullus siempre los tendre puesto y cuando me muera se los voy a dar a veronica.

es lo que yo sone que estoy cogiendo. yo nunca me los voy a sacar/

j dice que cuando se pone eso le preguntan porque se pone.se acuerdan que las madres se ponian los hualcamullus hasta la cintura. los mullus de mi mama termine pagando a los brujos por limpiarme. colores amarillo, blanco, rojo, 1 blanco ,verde, rojo,ademas se ponian vincha de colores en el pelo.

canta al hualcamullu

garganta de muchos colores

mi garganta con collares (cuilinga)

amarillo. amarillo

tengo puesto

despues me pusieron rojo

parecido al sicuanga.

yo soy la mujercita del cerro

tu tal vez me has dado

esos collares mi amor

o seran las pepas que recoges en el monte mi amor

(como rsera que mi mama sabia cantar a donde te has ido mama) mi pap sabia tocar llauta y mi mama sabia cantar

juanita. mi ppa cantaba y la mama no cantaba, solo se reia.

f en cambio mi mama hacia chicha con mani y en tazoncito daba a todos de tomar. acuando nos dabamos cuenta marido y mujer borrachos estaban, antes todos los sabados se tomaba

j ahora ya ni hacen

f sabado tomaban, el domingo les dolia la cabeza y el lunes trabajaban. tintin tin se oian los tambores. quisieramos ver ahora esas fiestas.cecilia presto el tmbor y no me ha devuelto. el tambor se hace con el cuero del bagre o del tutachshillo.con la barriga. pelan, hay que seguir un proceso. primero se seca a orilla de la candela y con la mano la van alizando y con cuchillo raspan la corteza.cadavez van probando como suena el cuero del laso que van a usar,el tambor hecho con pita suena bien es bien finita.

jse oye bonito y asi bailan . con caja y violin se bailaba.

las mujeres no eran pervertidas como ahora en los bailes. antes se bailaba lejos del hombre/ algunas mujeres baliabn soltando el pelo para un lado y otro.

es dios que ha mandado a blanca a regalar los mullus. ambas agradecen.prometo traer otros de otro color y juanita quiere rojo y alli se tomaran una foto.

una mujer de archidona en la fiesta del dia del nino bailaba muy lindo y fuera del baile le quisieron ver los mullus que tenia. y que donde habia comparado dijo que en bazar y que cada huango costaba 20000 que en aucas hay bastante y ha de vender.

j actualmente bailan feisimo estoy hostigada de esos abailes. quiero ver lo antiguo; los aucas asi cantan (remeda el canto de los aucas en las bodas) eso es demostracion de gozo dando bienvenida a los quellegan, eso me tradujo mi prima serafina.imita baile de los aucas. un hombre baila con dos mujeres

la f nunca sale a ver programas d edeportes o fiestas en publico. La juanita no se pierde una. son mis hijas que me mandan con 10000

sucres. a veces visten a ninos con vesrdos de paja toqilla.

vuelve a preguntar de mujeres brujas

f bien hecho que les han pegado yo quisiera haber estado ahi para pegarlesy que se acabe esa costumbre/ por estar llevando pisadas de otras personas alla.

loladice de libro donde brujas anotab nombres.juanita sabe que cobran 500000suvres

f.para que no lleven pisadas en ahuano mujeres solo andan con botas pero a mi me queman mucho los pies. el libro debe estar lleo de mis pisadas.

aunque lleven la tierra van a morir igual que yo

a mi dios me cuida. j. todos hemos sido hechos por dios. le reclamo porqiue en partes ha hecho puras piedras y en otros buena tierra ahora vivimos en poca tierra mezquinandonos. abajo se da mejor.

f. cuando hay damnificados regalan pero yo no creo que este bien alli tienen mucho dinero porque lavan oro y cafe y cacao.los de abajo tienen supai nina (cocina de gas) yo tengo tanto terrot que cuando la prenden me voy al patio.no puedo apagarla. van a sembrar guavas par que cuando no haya gas se pueda cocinar con lena

fin cinta fin datos 96.

Ejemplos de peticiones

1. $\boxed{\text{Amor}}$

- que x se me declare
- me ayude a curar las heridas del ♡
  q'el amor de mi v. regrese.
- q'S. se case conmigo
- q'si me caso con F, q'no nos cansemos mos de otros
- que si relació no funciona q'ya se acabe!
- casarme con ...
- la penitencia es ser fiel

* Iwanta un marido rico, inteligente, guapo, generoso, q'me ame toda la vida.

- una novia \ algo serio toda la v.
- una pelada q'sea fiel

4 desean casarse.

6 amor x siempre.

q'se cumplan mis sueños de casarme y ser madre.

- Tener mil y una mujeres
- Hombres y + hombres
- no consigo pelado
- San Judas, te pido olvido de ese amor y q' no más mi "hermano" puede ser
- I love Omar OK. Please, I like talk with me. Please, I love me. He is my poission. OK
- Regalame un marido q' me ame mucho
- S amor eterno q' nada nos separe
- Quiero tener un bebe y casarme con Jorge.
- q' ella me entienda q' no le quiero. no quiero hacerle daño.
- Deseo q' Oscar se case conmigo y sea muy feliz en 5 años
  Que A no se vaya con V
- Q. F. me quiera
- encontrar / esposa o marido
- encontrar un alma gemela - tener el hijo q' tanto anhelo

2 [casa / dinero. negocios]

ayúdame a vender aquella casa

1 casa con piscina (mío)

casa \ mis hijos

1 casa grande (mío)

dame mi cartera y ayúdame a pagar deudas

tenemos mi casita.

1 casa con "pisina" y mi "vici"

"que "benda" la casita e Robarle

mi casa propia

q' logremos comprar el terreno

mucho dinero e infinita felicidad \ ayudar a los + necesitados

bien mi carrito

ayuda a solucionar probl. económ

ganar la lotería

1 millón de dólares.

un favor imposible. q' pida pagar las deudas.

- ser millonario
- $ pagar deuda
- q' mi negocio salga adelante
- q' todo salga bien e el banco
- un monto de plata, solo un monto: gracias
  y pagar las matrículas
- a tener negocio propio.
- q' mi negocio cambie de suerte

Familia e general

Todos mis parientes.
Bendice mi familia
x felicd mi familia.

Parientes a felicidad e general

q' viva libre y feliz sin preocupación de nada
Deseo ser muy feliz
q' todo me salga bien

Embargo - Si / no

- Qu'no me quede embargada sin ser casada.
- q'nos casemos y tengamos 1 nenita y un bebito.

q' nos conceda la bendición de ser padres.

- no quedarme embarazada
- no permitas q' esté embargada, no x ahora.
- ayudame a tener 1 bebito

Estudios — ser buen médico, ser estudioso

Pasar año. / no quedarme e química.

- sacar un 8 en ...
- Ser mejor q' todos
- ser el mejor del curso
- graduarme pronto e la Univ.

||| "A ser" proyecto de tesis. |

Pasar año sin supletorio.

Ser abanderada

aprender inglés a la perfección

Fútbol

Barcelona

q' gane mi liga

quito

~~liga campeó~~

q' toda la gente se haga

Barcelonista

* make me a great soccer player

q' sea un gran futbolista.

jugar fútbol, ser un profesional

lo voy a lograr.

q' mis amigos sea del Quito

quiero ser futbolista.

Hermanas/os

q' mi hermano y yo no peleemos

q' mi nana pde estar bien e

el colegio

2 q' mi hermano siga adelante

q' se sane

q' mi nano madure

q' mi hermano se sane

" cambie su f. de ser

q' mis hermanos no sean molestos

2 q' mi Hno no tome + drogas

q' mi niño consiga enamorada
q' mi nañita encuentre alguien q'
la quiera y la cuide y q' no
haya conflictos con la familia.
q' mi hermano me pague las deudas.
q' mi hermano encuentre mujer y
le sea fiel. q' cambie de
carácter.

Madre x hijos poner con fía

q' bendigas a mis hijos
q' mi hija encuentre paz
q' mi hijita tenga hijitos!
Vamos, por favor.
batseyo y novia \ mi hijo
q' mi hijo no tome, ni carga e
drogas.
ayude a hija e alumbramiento
" a perrita en "
q' mi hijo regrese al hogar
y q' Edgar lo acepte.

Matrimonios

q' mi esposo me sea fiel

q' mi esposa reaccione y
hame a preguntar x mi.

me ayudes a recuperar mi
familia q' él reflexione \ ser
H nuevo.

q' x vuelva y se le ablande
el corazón

q' vuelva mi marido

q' x se ponga de mejor genio
y me trate mejor.

cuide y protege a mi esposa
q' esta fuera del país
q' no me deje de amar c'
yo la amo y sigamos juntos

queremos una mano con
nuestro matrimonio

q' mi esposo crea e mí y
abie su f. de pensar
q' no le pase nada x q' lo amo

q' mi marido y yo dejemos de
ofendernos y deje de ser grosero

Te pido x la fidelid de él

q' mi esposa sea + comprensiva conmigo
y q' cambie de carácter

2 q' vuelva, x
q' me lo devuelvas

Migrantes

q' x consiga trab. e España
q' x vuelva pronto
· se pido la visa
q' mis familiares vuelve pronto
q' mi hijo vuelva sano
q' el Ecuador deje de migrar
q' cuides a mi papi q' está e
Miami.
q' mi hermana venga sana y salva.
· q' mi esposo vuelva triunfante
luego de tantos años de espera
x mamita tola x favor no te
vayas.
x favor q' mi nani y mi papi
regresen bien y q' nos portemos
bien.
q' la v. de mi papi en la USA
sea la mejor.
3 q' regrese pronto

Por los q' se quedan.
Cuida a mi y a todas las personas q' estan sin sus padres.

q' no se vaya mi mami y q' se acerque más a mi.
q' a la Mily le salgan los papeles.

Niños x padres

q' le "baya" muy bien a mi mamá

pido q' mi papi y mi mami no sigan enojados y estén bien

q' mis papis nunca se separen

te quiero pedir q' me "agas" una niña inteligente, ordenada y responsable. Que mi mami no sea tan grosera y tale.
Salud, mucha salud, a mi mamita. Gracias. Chao.
q' mis papis se mejoren q' estan sobregirados

q' a mami le vaya bien e Argelia.

2 q' mis papis se vuelvan a unir y no se peleen nunca mas.

q' la mamaya no se "pelea" con mi mami y q' mi mami no se "pele" con mi papi. Gracias

("cierro" ~~q~~ "ce" mi papi y mi mami "no se peleen"
pequeño)

q' me quieran mas mi familia

Por favor, haz que vuelva mi papa!

* q' mis papis no se pelee x dinero

q' mis padres y mis hermanos dure todo le vide

tener me "ermanita". q' mi mami se adegase"

q' a mi mami les des fuerza
q' nos mantenga

q' no haya peleas en mi familia

q' nunca se separe mis papis y q' no haya peleas

q' mi mamita rempere su casa.

q' venga mi mami, rápido

Te pido q' mi familia viva hasta 1000 años y q' yo me gane la lotería x ayudar a mi mamá

q' mi mamá se cure

Sa J. x favor dale un mejor trabajo a mi mamá

2. q' x favor mi mamá deje de tomar

q' mis papás se vuelve a unir.

Ver a mis hermanos y a mi abuelita.

q' mis padres triunfe e su causa

Cosas perdidas

q' encuentre mi anillo de grado reloj,

mi carro

2 sus documentos

Políticas, causas mundiales

x todos
x el mundo
x la paz

q' saques adelante a mi país

q' el país salga L crisis

q' vivamos e paz

*2 q' se acaben las pobreza
— y la maldad en el mundo.

for an end to poverty q' protejas a todos los mi grales en el mundo.

q' se muera Bush.

Penas

help me to be a better person
concédeme
serenidad

Necesito paz

otra oportunid \ deshacerme de mi cobardía.

ayúdame a librarme del vicio

q' se acabe mi pena, devuélveme la paz.

Salud q' mi abuelito se
x le salud de mi cure
Salud e general fía
o particular enfermed

Trabajo
encontrar nuevo trabajo
q' mejore las cosas e el
trabajo.
2 q' mi papi encuentre
trabajo
trabajo a mi esposo
q' me suban el sueldo

Viajes. Estudios exterior
Hacer postgrado en el exterior
q' me pueda ir a Canada a
estudiar
dame éxito, viaje y mujer
un viaje largo y otra mujer
la beca \ estudiar e USA.
viaje \ conseguir mejoras a mi
fía.
Viaje a Bolivia // San Paulo

no quiero quedarme embarazada
muy joven. Después de los 23
y cuando esté casada quiero
trabajar en el ? x miedo T.
[creí q' decía ~~viajar~~ p'no

Deseos únicos, raros

S. J. tame paz, quiero ser fraile
quiero ser en esta vida un
gran mecánico.
q' deje de existir
quiero ser un gran artista
* " " invisible.
" " cantante
" " maga
q' me hagan los 15 años
q' el rey del mundo me deje de
molestar.
* conquista el mundo y mi
harem
Ser millonario y amable
quiero un pan
tengo miedo al diablo xq' a veces
no pdo dormir

San J. T. Atenta" desde
Quito, allá e el Paraíso
vela x este país algo
sufrido. Chao.

q' no me muera. (niño ?)
quiero ver.
un control remoto "
que quiero dejar de su baja
lo q' realmente me
atormenta es mi inseguridad,
(mi nerviosismo (Angel)
q' mi padre encuentre paz
y tranquilidad. Si es posible,
puedes cambiarle el genio?

"mejorar" la "lerar"
q' me cambies mi carácter de
malo y me "agas" un
niño bueno.

Quiero q' sea mi cumpleaños
y quiero q' me ayudes a no
pelear, a ser más bueno.

q' no me castiguen cuando voy
a hacer un travesura.

quiero dejar de ser borracho

por "falsos" dios "qe" este
"pais" seá mas" barato.

un sintendo.

2 quiero bajar mucho de peso

mi penitencia es q' no tengo
nova y me mas turbo.

pedimos vinos e el río al
cielo

S. Antonio

Te amo,

Corazones con 2 nombres

S.A nunca me hiciste caso
Boo....

Devuelveme el mi escapulario
q' me regaló mi padre

gracias x darme me hija tan
linda. Ojalá me devulbas
lo q' tu ya sabes.

q' la chica L entrada de
ojos azules me deje su
#.

Te quiero mamita

E.T. H sea libre cdo sea
libre de sus prejuicios

S.A aquí tan en estudios

mantén unió con mi esposo

nos Shiyar siempre estaremos
x siempre. NUNKE mesta
tierra Atte Tuntu aun.

S.A tame un "hermano"

q' me ayude en el examen
de grado.

Dano Vinicio papito te extraño
vuelve.

Poemas

Barcelona es el mejor

Dios bendiga los grafitis

q' mi papi se recupere

v. Rely y mis hijos

fuguemos a ser iguales en el mundo

ayudame a encontrar mi plata.

cuida a todo mi colegio

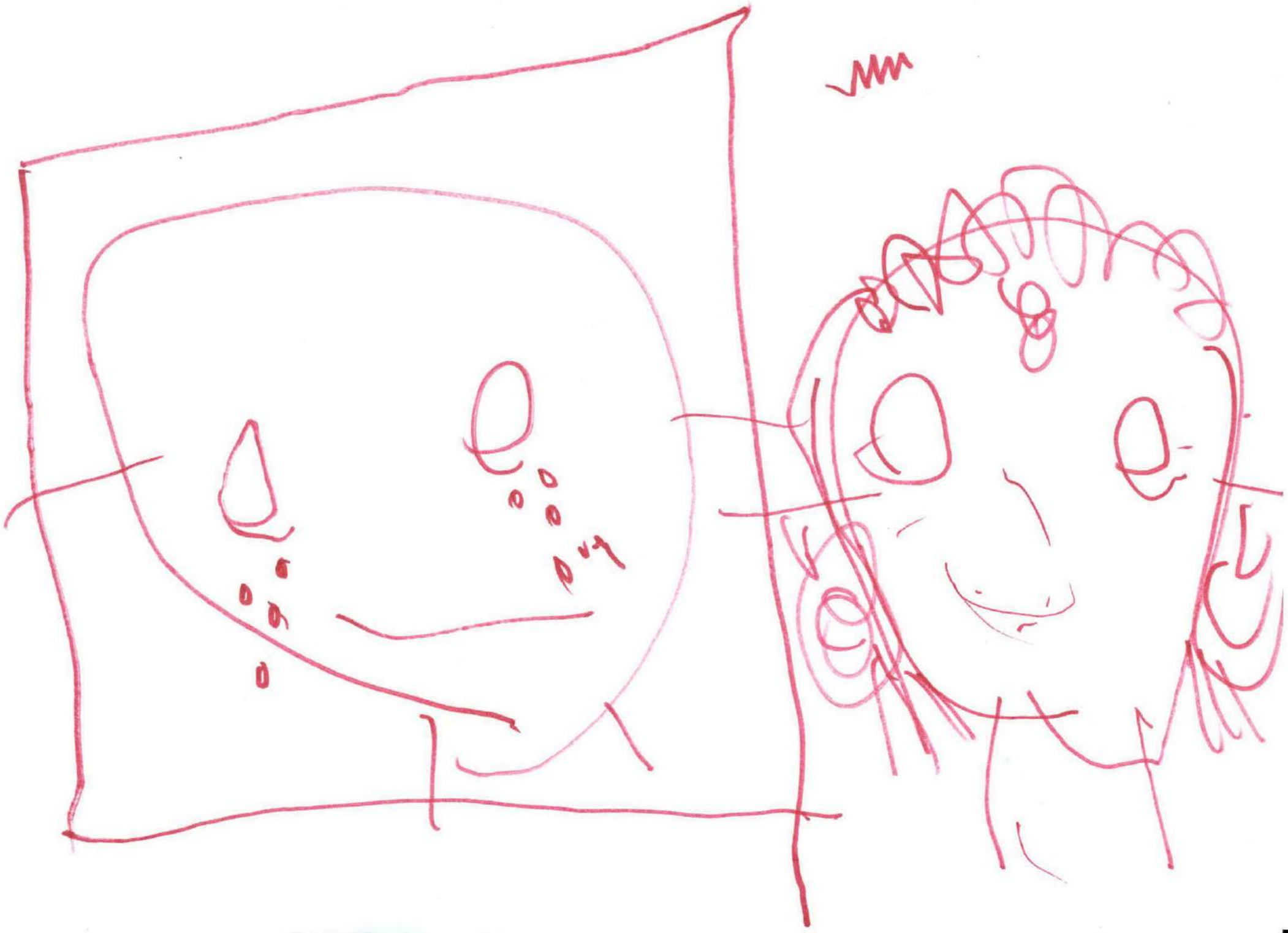
fortalega y enfrentar mi problemas

q' me vaya bien en mi viaje

en danes.

" ingles

q' se acabe la guerra.



Dios

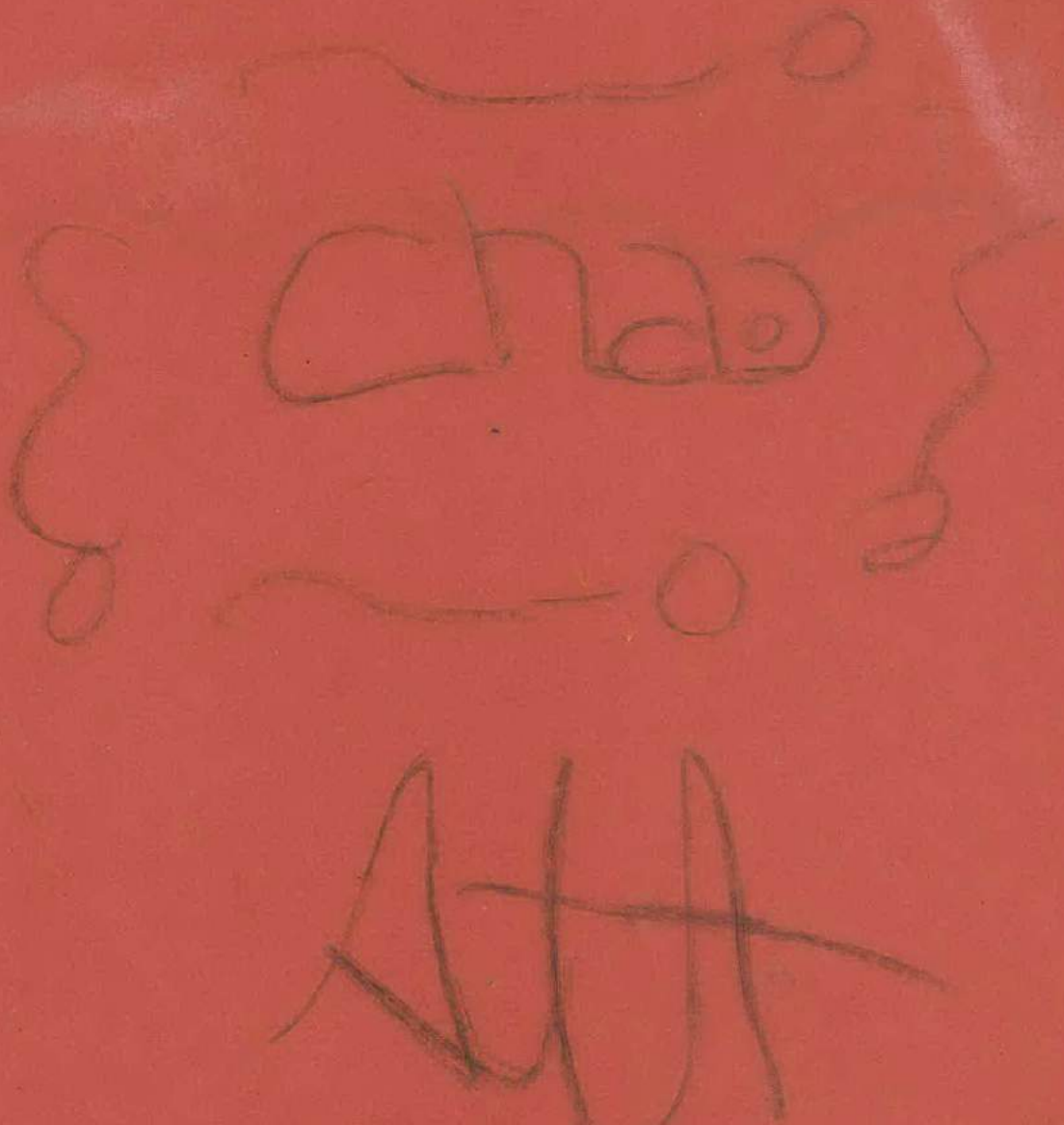
Rafaela Proaño

10 años 871-242

0997388998

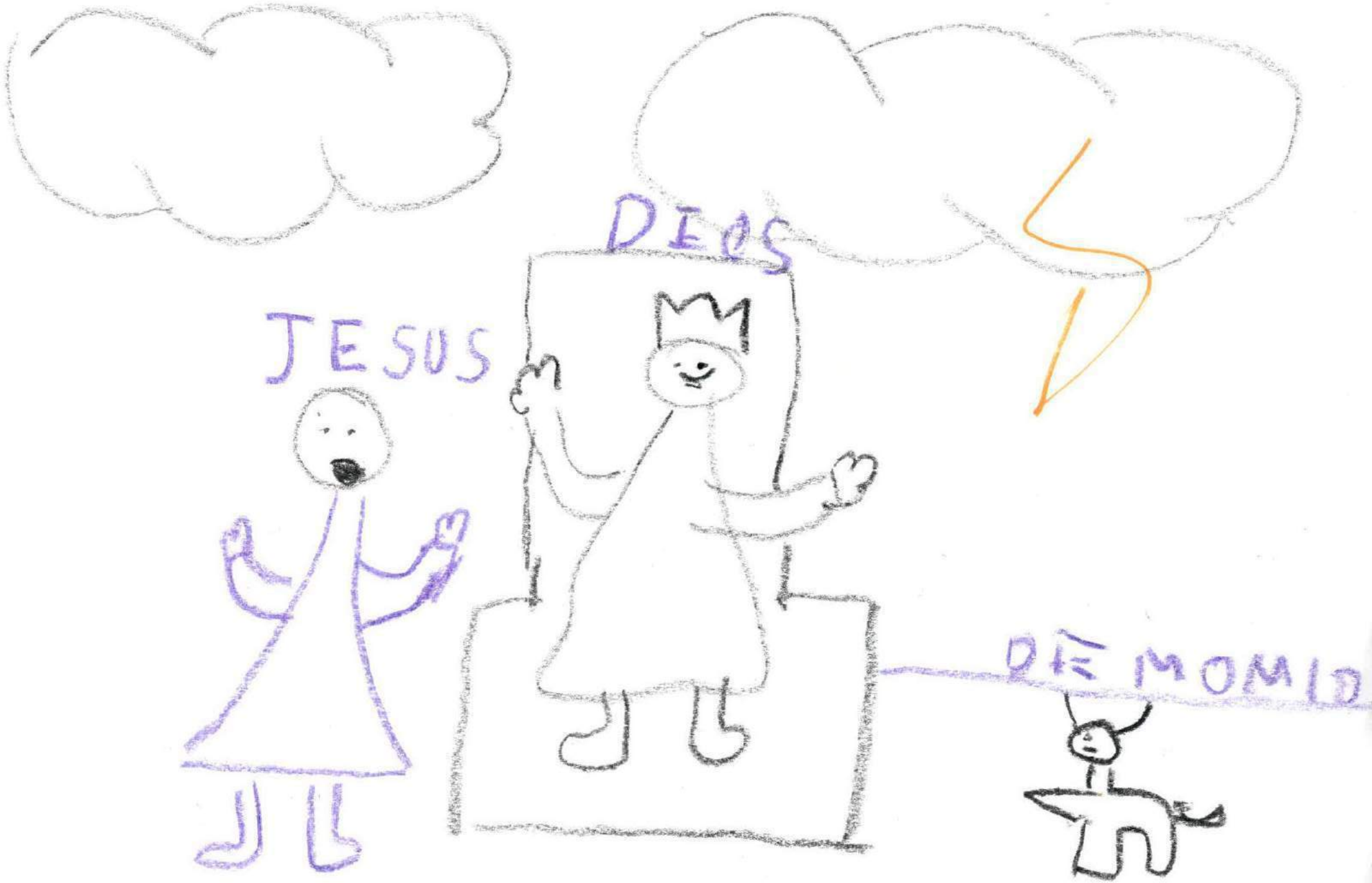
Nombre: Gabriela
Vanegas.

Telefono: 651-868



ROBERTO MEDINA

2402-787


DEUS
JESUS
DE MONIO

ROGELIO 26328 67

niños
Animales
niños

Michelle Aguirre

2.578-502

LOS
BUENOS

Estefanía Flores
Tel : 2505 389

CRISTINA

GOMEZ JURADO

244935

ε5ε278

carolina chican

Santa Rosas & André Droogers ①

The Popular Use of Popular Religion in LA. Introduction.

- P.R. in process of continuous reinterpretation & invention

- Interpenetrations bt. religions: eg. african-americ relig, catholism Protest.

- People have their own allegiances & priorities in adhering to whatever relig. they choose. (cf. Fransca)

- People invent traditions - Habitus.

- nedig. relig. absorb into Catholicism syncretic religions. Popular production of popular religion

Popular

① Boundary bt. offic. & pop. relig. is thin.

② Catholic clergy tries to integrate popular forms.

③ Redefinition & reinterpretation occurs in any religion. People construct their own meanings.

Religion. Rostas. Droogers

(4) Popular - propensities of the masses (not so clear). Upper classes.
(*) Popular, as I say, is a way of approaching religion.

(5) Searching for meaning, & survival practical use of religion (it's also true for upper classes for health issues eg.)

(6) There is an ongoing process of produ^n of pop. relig. It cannot be fixed, codified or institutionalized.

Syncretism

borrowing & blending towards a new synthesis. There is no true or false one.

* People interpret & reinterpret meaning. Signifying is a defining human quality.

Power Capacity to influence other people's behavior. As asymetrical relations. It is bilateral subject to negotiations.
Resignifying can be a source of empowerment: gives people power to make sense out of life

Relig. Rostas / Droogers

Habitus & bricolage

People are not interested in religious being syncretic or not, they just use it. They are concerned not so much with where their beliefs & practices have come from and (much more w/ the efficacy of their version of the religion
Insider does not perceive syncretism
↓
[Well, may be not, but if he/she does. he/she does not care]

Relig. are use for empowerment. to create new meanings.

Role of new religions on new ethnic identities [Protestantism in Highlands]

Returns to example at the begining of woman who changes relig. according to her problems.

See also Saints, Near Saints & Sorcery
Journal of LA Lore.
Mc & Margolis

Segundo Cassette
Registro de Denuncias, Expediente 90

- Comuna 24 de mayo. Digna de Avila denuncia en base a las denuncias descritas que la adjuntamos, nos dirigimos a usted, denunciando que Francisco Chimbo Shiguango, durante su permanencia en la Comuna 24 de mayo, ha sembrado ante la sociedad de la comuna la amenaza de muerte con fechicería, con armas de fuego, y con armas cortopunzantes por lo cual solicitamos que el mencionado compañero de acuerdo con la ley, para que su caso existe en el estado ecuatoriano, 24 de septiembre de 1990.
- Juan Bolivar Guatato Alvarado, solicita 17 de septiembre de 1990 que se explique su supuesta rebeldía, denuncia de Elipio Vega Arias el 27 de agosto de 1990 contra señor TApuig robo de ganado.
- Domingo Francisco Shiguango y su hijo Lorenzo Alvarado lo han agredido, señor Comisario pongo en su conocimiento que en los días anteriores se ha sucitado en la hacienda Chimadero en mi propiedad robo de 20 hojas de zinc del techo de los establos y además sustracción aproximadamente de 200 piezas de madera. Señor Comisario recurro a su intervención a fin de que en esta oportuniad se haga las debidas averiguaciones para acontecimiento del permanente robo de esta índole, aparte de animales el ganado vacuno en múltiples ocasiones sirve con machete y asume pérdidas por en embarbascamiento del río Guascayacu que atraviesa la propiedad. Todos estos actos inclusive el robo que estoy denunciando, tengo la sospecha que han sido producidos por los indigenas que viven a distancias aproximadamente de 200 metros del puente sobre el río Misahuali, a los dos lados ded la vía terminal Archidona, denuncia Flavio Daza el 19 de agosto de 1990.
- Julio Avila Aguinda, miércoles 25 de julio de 1990 denuncia violación deVioleta Amanda Aguinda Grefa su esposa, que fuera violada por el sátirosexual Carlos Tapuig.
- Julio Avilés Tapuig denuncia abandono de su cónyugue con 2 de sus tiernos hijos.
- 18 de julio de 1990 sospecha de su sobrena Silvia Barabvas Avilés
- Pascuala Jumbo Quina denuncia robo por parte de Blanca Tipán y Marcelo TApuig.
- 27 de junio de 1990 Jaime Rodrigo Quishpe denuncia 25 de junio de 1990 incumplimiento de contrato de trabajo por parte de Patricio Guinda carpintero.
- Juan Calapucho Mamallacta 5 de julio de 1990 denuncia desalojo ilegal.
- 14 de agosto de 1989 Maximiliano Arturo Shiguango Yumbo, denuncia que Patricio Aguinda a sustraido cilindro de gas de patas cortas.
- Jacinta Anita Tapuig Shiguango denuncia que Jaime Rafael Shiguango Chimbo , sucede que el día 25 de julio de

1990 en circunstancias en que me retiraba del festejo del matrimonio de mi hermano que responde a los nombres de Fernando Fancisco Tapuig Shiguango, el mismo celebrará en el salón del señor Marcos Tapuig (caballito) en esta ciudad de Archidona, provincia de Napo, que me remitirá a un homicidio, siendo aproximadamente las 10 de la noche, en ese preciso instante se me acercó el señor Jaime Rafael Shiguango Chimbo pensandome darme muerte en ese preciso instante, me veia cuando insistio en tomarme por la fuerza a tal punto que cogió una piedra y me pegó en la cabeza, a la altura de la quebrada Yanayacu, me atravesó el pie y me hizo caer al rio llevándome inconciente al domicilio del señor José Shiguango ubicado en el sector Sábata del cantón archidona, quitándome toda la ropa con amenazarme de muerte y doblándome el brazo a tal punto de dejarme inconciente y satisfacer su cidia, su instinto, violándome, como si fuera poco, se me lleva todas mis prendas de vestir para luego votarme en la cas, y darme un calzonario y una camiseta de propiedad del violador, y así demanda una cuantía de 500.000

- Alicia Tapuig 29 de mayo de 1990 denuncia que su hermano Marcelino Reinaldo Tapuig ha sido agredido por Mario Guatatoca.
- Juan Manuel Quishpe y Elena Shiguango Tunay denuncian que Francisco Andi Mamallacta, Paulina Ana Mamallacta, Humberto Tapuig y Humberto Andi Chimbo domiciliados en Guallín Loreto, armaron una gresca en una sesión de la Asociación a la que se pertenecen Chimboyacu.
- Laura Olimpia Nacimba Tapuig denuncia que su hija Nivia Laura Calapucho Nacimba, se encuentra con un ciudadano desconocido que hace propagandas con filmaciones y discos fonográficos y que engaña llevándoles a su hotel y mostrándoles revistas porno 20 de abril de 1990.
- Denuncia la Asociación de Trabajadores Indígenas Agropecuarias de Mandayacu, Tena Archidona 17 de mayo de 1990 por cortes de conflictos de utilización de recursos de la comuna.
- FOIN denuncia que en forma penosa han sido testigos de observar la destrucción de la implantación de cafeces, los árboles frutales, por parte de miembros que laboran en el Municipio de Archidona que llevan los nombre de José Salazar, Mirian Shiguango, Vicente Arauz por una parte y por otra los señores Ney Estupiñan y sus empleados que en pretexto de vivir el amor en proceso de juico han destruido sin misericordia los bienes que eran de propiedad del compañero Manuel Tanguila Guatatoca y su esposa Rebeca Avilés, asientan lo ocurrido el 3 de abril de 1991,por lo que se cita a comparecer a las personas denunciadas para restituir los daños.
- Vc4nacio Mamallacta, ecuatoriano, casado de 29 años de edad, profesión empleado privado, con domicilio en el sector de Guayaco, de la provincia de San Pablo, cantón Archidona, a usted con el mayor respeto en nombre y representación de mi hermana Cristina y de Zoila Mamallacta digo:

Señor Comisario el 16 de septiembre siendo aproximadamente las 15 horas, en circunstancias que nos encontramos reunidos en nuestro domicilio en el sector Guayaca de la parroquia y cantón Archidona, en compañía de mis padres y hermanos, en almacen de Antonio Shiguango y Agustin Shiguango padre e hijo respectivamente, y otras personas más, en la que manifiestaban el deseo de tener más citas con el señor Agustin Shiguango, contestando mi señor padre que responde a los nombres de Carlos Vicente Mamallacta que dependía de su hija el deseo de casarse, contestó mi hermana que no quería casarse con el señor Agustin Shiguango por que no podían ser enamorados y además tenian que terminar los estudios, en eso vino el padre del señor Agustin Shiguango, es decir, Antonio Shiguango de no permitiría terminar los estudios ala Srta. Zoila Mamallacta,por lo que iban hacer brujería, admito señor Comisario que no paso 3 días que mi hermana cayó desmayada a consecuencia de la brujeria hecha por Antonio Shiguango. Debó manifestar señor Comisario que el señor Antonio Shiguango es un poco conocido en el sector y además los antecedentes del señor son denigrantes, ya que en fechas anteriores asesinó a su señora esposa.

Con estos antecedentes, le solicito con el mayor respeto, se digne concederme una boleta de captura para el señor Antonio Shiguango, y de esta manera pueda ser castigado por el delito cometido, amparado en el Art.. 167 de Procedimiento Penal, 26 de marzo de 1990.

- Cooperativa San Pedro de Rucullacta 4 de abril de 1990, Jorge Pinto, comisionado Nacional del cantón Archidona, por intermedio de la presente me permito poner ante su autoridad a fin de exponer lo siguiente:
  En vista de contar con algunos compañeros socios que practican la costumbre de hechicería o brujería, los mismos que causan calumnias y disgustos entre los compañeros, amenazando a matar no tan solo los hermanos sino hasta los animales que nada tienen que ver, además faltan al respeto a las resoluciones tomadas por los dirigentes de la cooperativa de conformidad con nuestros estatutos y como no es de nuestra competencia, solicito a usted, señor Comisario tomar medidas en el caso de acuerdo alas leyes vigentes, al compañero Antonio Shiguango que tiene problemas con el compañero Carlos Mamallacta, el compañero Antonio shiguango, no hace caso por cuanto tiene su antecedente, es decir, él ya fue sancionado por la ley penal y el hijo Agustin Shiguango porque es militar; por tal razón señor Comisario, pido a usted, que se haga justicia a fin de evitar problemas posteriores a nuestra organización. f) Juan Tanguila, presidente de la Copperativa
- Denuncia la FOIN en marzo de 1990. A nombre de la FOIN, acudimos a su autoridad para presentar la denunica en representación de los compañeros Pedro ramón Tanguila Chungo, Locario Ronquillo y Raúl Ronquillo, socios de la comunidad San Bartolo de la parroquia Catunga, cantón

Archidona. El día domingo del presente mes y año, los compañeros antes indicados, estuvieron presentes en las canchas deportivas de Catunga, para cummplir con los compromisos deportivos, pero como no se presentaron los mismos al Club Mandayacu, no se llevaron a efecto y más tarde se fueron al pueblo de Catunga, quienes estuvieron ingiriendo licor hasta más o menos las 7:30 de la noche, para posteriormente trasladarse cada quien a sus respectivas casas, pero mal sucede señor Comisario que al camino principal por el mismo pueblo, nos encontramos con unos grupos de colonos del sector quienes al darse cuenta de nuestra presencia, comenzaron a lanzar terminos soeces, como por ejemplo: indios c.v., indios maricones, hijos indios de Juan Montalvo, de hecho los compañeros, fueron respondidos, si somos indios, pero dejennos tranquilos, ustedes no compran el café a precio fijo, son ladrones y de aquí en adelante no vamos a vender a ustedes y que se aprovechan de los pobres campesinos y agricultores de las zonas. No conformes con los insultos que les hicieron a los compañeros persiguieron hasta el redondel del pueblo, con insultos y amenazas, los señores que llevan los nombres de Carlos Isa, Segundo Isa y en forma criminal en la que han conseguido pegarlos a los compañeros sin dar explicación alguna, peor mente tiempo a la defensa, al mismo tiempo a llamado a gritos al señor Angel Palate, profesor de la escuela Jorge Rossy No. 1 quien se cree de jefe o lider que roñíza a los jóvenes de ese lugar para buscar problemas y peleas, las acciones han sido siempre con los indios de las comnidades aledañas, el mismo señor miembro del club 13 de febrero. El Palate llegando al sitio de la pelea a dicho donde están los longos, a esos indios, longos vamos a sacarlos la mierda y con estos terminos han sido objetos de un brutal y crimal acto, hasta dejarlos bañados en sangre y votados en el suelo sin sentido, que luego de varios minutos han sido auxiliados por otros compañeros indigenas. Estos hechos de salvajismo se repiten y las quejas son varias y las comunidades no están en condiciones de soportar acciones de esa naturaleza, por lo que de manera muy comedida solicito a usted, se me conceda una boleta de captura en contra del señor Angel Palate, Segundo Isa y Carlos Isa, oportunamente están adentro los nombres que participaron en el incidente. Nuestras peticiones a entera justicia. Caso de no contar con su intervención señoría, haremos justicia con nuestras propias manos, ya que la gente no esta para soportar insultos, calumnias, pero actos criminales que dañen la imagen del pueblo.

El 23 de marzo otra denuncia, el día viernes 9 de marzo del presente año a partir de las 19 el compañero Edmundo Octavio Andi Chimbo, junto con otros compañeros, se comenzó a divertir con esos juegos de villa del salón del señor Taipe, mientras tanto se servian licores y en delante de todos los compañeros que se encontraban en estado etílico, al llegar las cero horas, tuvieron que salir, para dirigirse cada uno

a sus casas, pero mal sucede señor comisario que el compañero antes indicado en forma pacífica se encontraba trasladándose a su casa, pero a medio día porque en el parque central fue agredido en forma brutal, dejando enmarañado en sangre y peor aún quedandose inconciente en el parque central. Esto sucedio más o menos a partir de las cero horas y una, el día 10 de marzo siend las 3 de mañana, el mismo día el compañero Herrería recupera su conciencia y dandose cuenta en el estado en que se encontraba se dirigía a la cas de Segundo Pedro Andi y buscaba auxilio. Inmediatamente lo auxilio y se dirigio en compañía del agredido a la casa del mismo, para dejarlo en reposo. Al pasar por el parque central, los actores de este acto criminal, todavía se encontraban en el mismo lugar del hecho. Al conocer la situación en que se encontraba tuvieron que esconderse entre las parcelas del parque, para que así no identificarse. Desde aquel entonces el compañero Edmundo Octavio Andi Chimbo, se encuentra en mal estado de salud a pesar de haber sido internado en el hospital durante 8 días, hasta la presente fecha el compañero se encuentra en estado de coma, sin tener la seguridad de obtener resultados positivos.

Señor Comisario, la sociedad en general no puede estar con toda la tranquilidad, ya que esos señores tienen la costumbre de agredir a su antojo, especialmente alos compañeros indígenas y nunca se ha visto que una utoridad de policía hay hecho justicia en bien del pueblo.

De este hecho pedimos a su autoridad en demanda de justicia, que no podemos soportar actos criminales y de salvajismo, de esta manera irrumpiendo la tranquilidad y el orden público, por lo que le solicitamos a su señoría, realizar las gestiones pertinentes y que se oficie al señor Director del Hospital de Archidona a que el médico tratante, nos transfiera el informe médico. Por otro lado solicitamos, nos confiera una boleta de captura, para los señores Wilson Yépez, Ramón Chanoluisa y otros que los señalaremos con sus nombres en su debido tiempo y que nos resten los causales y gastos que se ocasiono pra el tratamiento del compañero. Y detenrlos a los ciudadaos así como manda las leyes y constitución de la república. En caso de no hacer justicia de acuerdo a nuestros planteamientos nos veremos obligados a tomas medidas con nuestras propias manos a fin de no seguir soportanto abusos de el señor que tiene esa costumbre, pero con las personas que tienen algo contra los indígenas, pues ellos también son ecuatorianos, con los mismos derechos y obligaciones de todos los ecuatorianos. Señoría llame la atención que pueda ocasionar situaciones graves.

- Martha Guadalupe Diana Caicedo denuncia que sus hijos Shirley Bulnará Guzmán y Edma Judith Chungo que fueron asaltadas por Nestor Yumbo y otro, esto es, 24 de enero de 1990.
- Expediente 90 Cooperativa San Pedro de Rucullacta, denuncia

que Lorenzo Tapuig invade tierras de sus colindantes Alberto Yumbo y Alberto Tunay. f) Ventura Yumbo Shiguango, presidente.

- Jaime Valdez Guerrero, actuando presente el señor Jorge Guerrero Mamallacta, delito de muerte.
- Digno Francisco Papa, denuncia dejaciones por parte de Ventura Calapucho
- Angulo Anaguano, denuncia violación de su hermana mayor Lourdes Angulo Anaguano de más años de edad, por parte de Rubén Velasto, esto es, no hay fecha
-

- Expediente del 88
- Gabriel Segundo Cerda Mamallacta denuncia por estaga a Polinario Tanguila Alvarado Andayacu 28 de enero de 1989

En la comisaria de Archidona año 1990 inicia el Registro de los Juicios que se tramitan en la comisaria que pasan luego al juzgado de lo penal. Estamos a viernes 1o. de agosto.

- Al 3 de marzo de 1990, una denuncia por violación a una niña de 10 años, se acusa a José Tapuig.
- A 28 de julio de 1991 a ls 8:00 de la noche causal por inmorales que acusan a Antonio Chiguago de haber hecho actos inmorales con Rosa Chiguango
- 26 de julio de 1991 en la Comuna Batancocha, Vicente Francisco Tapuig Panchi es detenido por escándalo y heridas con arma de fuego en contra de los señores Pablo Alvarado, Fancisco Tapuig, José Luis Alvarado, y María Tapuig quienes etaban en estado de embriaguez.
- Lunes 3 de septiembre de 1990, asesinato de un colono Espinoza, de apellido Espinoza que estaba descansado y llegaron 3 indígenas en estado etílico y por no quererse levantar los indígenas bajaron a la sala y estaban robando un gallo, César Shiguango es acusado con 3 asistentes más, en la declaración se manifiesta que César Shiguango había llegado a fin de que se le pague una deuda de trabajo que se había realizado en la propiedad del oxiso, en ese momento fue encontrado el a cambio de lo que no le había pagado.
- Un caso de cuatrerismo, el 13 de junio de 1990 a las 12:00 César Antonio Vicente Narváez Guatoto, robo un cabeza de ganado por un valor de 170 S/. 70.000 en la propiedad del señor Neptalí Alfredo Muñoz
- 20 de julio de 1989 el señor Eusebio Isacc Jurado Morales denuncia que ladrones han violado su establecimiento y se llevan más de 100.000 en efectivo y algunos otros enseres, que sospecha de los autores Alfonso Toapanta
- denuncia Vicente Tanguila Pauchi que su madre Teresa Tanguila Grefa fue atacada por Carlos Gonzalo Tanguila, mediante golpes de puño y puntapie, por esa razón se encuentra hospitalizada.
- Agresión de Martha Jarrín de Rosero Coloma, denuncia de Pedro Tanguil Tapuig en contra de Marcial Tapiug y Jorge Chicaiza robo de 3 cabesas de ganado, 21 de enero de 1991.
- 3 de septiembre de 1990 Marcelo Rosales, reclamó a Pablo de un saldo en venta.
- Noviembre de 1990, Pascual Grefa Tunay, denuncia robos insistentes de pequeñas cosas, y por último una cabeza de ganado del señor Julio Bonilla, vecino.
- Octubre 1990 Francisco Grefa Calapucho, denuncia a Galo Enrique Vásquez Santi haber sustraído diversos objetos de su casa, problema de convivencia múltiple.
- 3 de octubre de 1990, denuncia conflicto interno de familia por una parte el señor Ventura Tanguila Alvarado y por otro Pedro Sebastián Tanguila Tapuig por maltrados a la hija del señor Ventura Tanguila con quien es casado con el señor Pedro Sebastián Tanguila maltratos, celos y otros problemas.
- Denuncia de poligamia del señor Guaraca que vive con varias mujeres y constituye un ejemplo inmoral para la comunidad.

- Testimonio de Blas Tapuig es de enero de 1991
- Testimonio de Maximiliano Frega
- Testimonio de Ricardo Tapuig
- Testimonio Rosario Esther Yumbo Chimbo
- Jun Tapuig, Elisa Elena Leonora Tanguila Grefa
- marzo de 1991.
- Pedro Alvarado Guatatoca denuncia al señor Guatatoca como por no respetar los linderos establecidos por el IERAC.
- Enero de 1990 Rafael Alberto Calapucho Mamallacta denuncia que Domingo Grefa Aguinda casado con Carmen Calapucho con 3 hijos, maltrata a su esposa y después se rapta a una menor de edad que responde al nombre de María Grefa Calapucho, de 14 años, la menor ha sido violada, es María Grefa Calapucho, sobrina de Carmen Calapucho, esposa del violador.
- Acta transaccional noviembre de 1989 entre Vicente Tanguila Pauchi y Teresa Rosa Tanguila Grefa, presenta un documento de desistimiento y se usan arreglos y se reconcilian las partes, la denuncia anterior es Vicente Tanguila Pauchi contra Carlos Gonzalo Tanguila por golpes a su esposa Teresa Tanguila.
- Noviembre de 1989 denuncia de José Guillermo Guaca Castillo contra Edison Chamorro por injurias a su hija Lorena Guillermina Guaca Arcentales.

NOMINA DE LAS CITACIONES DESDE ENERO A SEPTIEMBRE DE 1989

- Efren Valdiviezo 3 de febrero de 1989 contra Marcelo Sarabia
- Yoli Cabrera 3 de febrero de 1989 Marcelo Tapuig
- 3 de febrero de 1989 Marcelo Sarabia
- Luis Alvarado 3 de febrero de 1989 denuncia Milton
- Luis Soria 3 de febrero de 1989 denuncia
- Tobias Tanguila 3 de febrero de 1989 denuncia a Juan Quishpa
- Mario Lara 3 de febrero de 1989 denuncia a José Avila
- Carolina Guerreno 9 de febrero de 1989, denuncia a Carlota Pazmiño
- Lorenzo Mamallacta 10 de febrero de 1989 denuncia
- David Avilés 13 de febrero de 1989 denuncia a Juan Quishpe
- Moises Avilés 13 de febrero de 1989 denuncia a Juan Quishpe
- Antonio Yumbo 13 de febrero de 1989 denuncia a Fernando Grefa
- Rosa Mamallacata 14 de febrero de 1989 denuncia Baratolo Aguinda
- Juan Cifuentes 17 de febrero de 1989 denuncia Oswaldo
- Francisco Lara 17 de febrero de 1989 denuncia Alberto Chumbo
- Fernando Alvarado 17 de febrero de 1989 denuncia Alberto Chumbo
- Mesias Flores 17 de febrero de 1989 denuncia Wilo Jurado
- Gabriel Jurado 20 de febrero de 1989 denuncia José Yumbo
- Segundo Yumbo 20 de febrero de 1989 denuncia José Yumbo
- Luis Alvarado 23 de febrero de 1989 denuncia Marco Yumbo
- America de Rosales denuncia Lidia Otero
- Inés Changoluiza denuncia Hugo Baquero
- Chicaiza 28 de febrero
- Joaquín A.M. 28 de febrero denuncia Inés Chicaiza
- Polinario Yumbo 1o. de marzo denuncia Omar Cedeño

Doris Diaz denuncia Eliotero 1o. de marzo
Fabián Otero 1o. de marzo denuncia Segundo Jurado
Marcelo Tapuig 1o. de marzo denuncia Segundo Jurado
N. Zabala 1o. de marzo denuncia Segundo Jurado
Alberto Chicaiza denuncia 2 de marzo
Francisco Grefa 2 de marzo Pedro Quilunga
Ricardo Toaquiza 9 de marzo denuncia Juan Francisco Calapucho
13 de marzo denuncia Pascual Calapucho
Francisco Mamallacta 13 de marzo denuncia
Germán Mamallacta 13 de marzo denuncia Pedro José Alvarado
Francisco Mamallacta 13 de febrero denuncia Pedro José Alvarado
Angelina Shiguango 13 de marzo denuncia Pedro José Alvarado
Bautista Alvarado 14 de marzo denuncia Ernesto Alvarado
14 de marzo denuncia Sebastián Tanguila
14 de marzo denuncia Jaime Acosta
15 de marzo denuncia Marco Uquillas
Vicente Andi 15 de marzo denuncia
Mentor Grefa y señora 16 de marzo denuncia José Grefa
Matías Salazar 17 de marzo denuncia Milton Jurado
Arturo Grefa 17 de marzo denuncia José Grefa
Manuel Aguinda 17 de marzo denuncia Domingo Aguinda
Francisco Tanguila 17 de marzo denuncia Ney Estupiñan
Felipe Quiguango 20 de marzo denuncia Jacinto Salazar
Ricardo Grefa 20 de marzo denuncia Manuel Calapucho
Lucía Grefa 20 de marzo denuncia Manuel Calapucho
Henry Cabrera 20 de marzo denuncia Francisco Aguinda
María Aguila 20 de marzo denuncia Bartolo Aguinda
José Shiguango 20 de marzo denuncia Andrade Shiguango
Alfonso Aguinda 20 de marzo denuncia José Shiguango
Francisco Tanguila 22 de marzo denuncia Ney Estupiñan
Sebastián Tanguila 22 de marzo denuncia Ney Estupiñan
Juan Grefa 23 de marzo denuncia F. Chicaiza
23 de mazo denuncia Fernando Andrade
Sebastián Shiguango 27 de marzo denuncia María Tunay
María Aguinda 28 de marzo denuncia Jorge N. Grefa
28 de marzo denuncia Sebastián Tanguila
29 de marzo denuncia Ney Estupiñan
Francisco Tanguila 29 de marzo denuncia Ney Estupiñan
Angel Chicaiza 5 de abril denuncia Ney Galo Estupiñan
5 de marzo denuncia Ney Galo Estupiñan
Anibal Yépez 5 de marzo denuncia esta autoridad
Mercedes Shiguango 5 de abril denuncia María Tanguila
Francisco Mamallacta 6 de abril denuncia a Oswaldo Vásquez
Lorenzo Yumbo 10 de abril denuncia a Jacinto Yumbo
Santos Campoverde 10 de abril denuncia a esta autoridad
Fausto Chiguango 11 de abril denuncia a Washington Cruz
Carlos Tunel denuncia incumplimiento Bertha Ulloa
Agustín Simbaña 12 de abril denuncia Jaime Shiguango
César Sancho 12 de abril cheques sin fondos
Sra. de Guzmán 14 de abril denuncia a Victor Toapanta
Luis Hermosa 14 de abril denuncia Romelia Guaca
Patricio Calapucho 17 de abril denuncia Francisco Tapuig

- 78 Jaime Pérez 17 de abril denuncia Fabio Baquero
- 79 Fausto Shiguango 17 de abril denuncia Washington Cruz
- 80 Luis Padilla 17 de abril denuncia María Díaz
- 81 Edwin Padilla denuncia a María Díaz
- 82 Antonio Padilla denuncia a María Díaz
- 83 Bautista Tanguila 17 de abril denuncia a Francisco Yumbo
- 84 Luis A. Padilla 18 de abril denuncia a María Díaz
- 85 Antonio Padilla 18 de abril denuncia a María Díaz
- 86 Luis Shiguango 18 de abril denuncia a Libio Andi
- 87 Pepe Yumbo 18 de abril denuncia Libio Andi
- 88 Miguel Chimbo 18 de abril denuncia Libio Andi
- 89 Rosa Yumbo 18 de abril denuncia Clarita Grefa
- 90 Fabio Yumbo denuncia Libio Andi
- 91 Domingo Tapuig 18 de abril denuncia Jorge Yépez
- 92 Bautista Yumbo 18 de abril denuncia a Francisco Yumho
- 93 Rosario Yumbo 19 de abril denuncia a Reinaldo Yumbo
- 94 Patricio Calapucho 21 de abril denuncia a Francisco Tapuig
- 95 Bautista Grefa 25 de abril denuncia Carmen Rivera
- 96 Pedro Grefa 25 de abril denuncia Carmen Rivera
- 97 Pedro José Grefa 25 de abril denuncia Carmen Rivera
- 98 Francisco Tanguila 27 de abril denuncia a Ney Estupiñan
- 99 Jorge Tanguila Tapuig 27 de abril denuncia a Ney Estupiñan
- 100 Pedro Sebastián TAnguila Tapuig 27 de abril denuncia a Ney Estupiñan
- 101 Teresa Chumbo 27 de abril denuncia a Ney Estupiñan
- 102 Luis Shiguango 27 de abril denuncia a Carlos Rosales
- 103 Ruben Rosales denuncia a Luis Shiguango
- 104 Jaime Aguinda 28 de abril denunica a Angel Chiliquinga
- 105 Jaime Aguinda 28 de abril denuncia a Angel Chiliquinga
- 106 Olabio Vega denuncia a Bartolo Avilés
- 107 Andrés Calapucho Ø2 de mayo denuncia Francisco Calapucho
- 108 Raúl Shiguango Tanguila 2 de mayo denuncia a esta autoridad
- 109 Patricio Tapuig 2 de abril declaración a esta autoridad
- 110 Mauricio Shiguango 2 de mayo esta autoridad
- 111 Rodrigo Yumbo 2 de mayo rinde declaración
- 112 Marcelo Shiguango rinde declaración
- 113 Bolívar López rinde declaración
- 114 Polico Shiguango declaración
- 115 Luis Shiguango declaración
- 116 Pedro Bautista Alvarado 2 de mayo denuncia Isabel Guatatoca
- 117 Pascual Grefa 2 de mayo denuncia n. Carrión
- 118 Domingo Tapuig 2 de mayo denuncia Carmen Cecilia Yumbo
- 119 Edwin Padilla 4 de mayo denuncia Laura Tanguila
- 120 Raúl Shiguango 5 de mayo rinde declaración
- 121 Patricio Tapuig, Mauricio Shiguango, Rodrigo Yumbo, Marcelo Shiguango, Bolívar López, Polico Shiguango rinden declaraciones
- 122 Marco Uquillas 5 de mayo denuncia María Mejía
- 123 Teresa Alvarado 8 de mayo
- 124 Francisco Tanguila, Juan Alvarado 8 de mayo
- 130 Margarita Uquillas, Alberto Guerrero 9 de mayo Alberto Guerrero.
- 131 Vick Estupiñan 9 de mayo Armando Lori,
- 132 Fernando Quishpe 10 de mayo Lorenzo Chimbo

Ia - 132 Sebastián Tanguila 5 de mayo esta denuncia
B - 134 Cristóbal Ulloa 11 de mayo
B - 135 Gloria Flores 12 de mayo
IaIa - 136 Irene Guachamín, Francisco Tapuig 12 de ayo
IaIa - 137 Humberto Tapuig, Marcelo Guachamín 12 de mayo esta autoridad
Ia - 138 Francisco Alvarado 15 de mayo
IaIa - 139 Pedro Alvarado, Francisco Alvarado 15 de mayo
IaB - 140 Pedro Alvarado, Jaime Hurtado 16 de mayo
IaIa - 141 Juan Quishpe, Lucrecia Chancay 16 de mayo
IaIa - 142 Juan Quishpe, Lucrecia Chancay 16 de mayo
Ia - 143 Juan Quishpe, Alberto Liquid 18 de mayo
- Martha
IaIa - 144 Arturo Grefa 22 de mayo Jorge Tunay
IaIa - 145 Gloria Grefa 22 de mayo Jorge Tunay
IaB - 146 Guillermo Chanoluiza 23 de mayo María Luque
IaIa - 147 Angel Chicaiza 23 de mayo Margarita Tanguila
BIa - 148 Cristóbal Ulloa 25 de mayo Juan Quishpe
BB - 149 Flores Espinoza 29 de mayo Santos Campoverde
IaIa - 150 Miguel Tunay 29 de mayo Ventura Aguinda
IaIa - 151 José Alvarado 29 de mayo Ana Pauchi
BIa - 152 Noemi Michael 29 de mayo Elena Pauchi
IaIa - 153 Miguel José Alvarado 29 de mayo Elena Pauchi
IaIa - 154 Miguel Papa 29 de mayo José Alvarado
IaIa - 155 Miguel Tunay 31 de mayo Ventura Tanguila
IaIa - 156 Miguel Papa 01 de junio José Alvarado
BB - 157 Iván Vaca 2 de junio Edilberto Otero
IaIa - 158 Matías Chimbo 2 de junio Bartolo Aguinda
IaIa - 159 Ventura Shiguango 2 de junio Bartolo Aguinda
IaIa - 160 Pedro Chimbo 3 de junio Bartolo Aguinda
IaIa - 161 Francisco Chimbo 3 de junio Bartolo Aguinda
IaB - 162 Lourdes Mundo 5 de junio Lorena Díaz
Ia - 163 Elena Pauchi 5 de junio
BB - 164 Digna Estupiñan 12 de junio Aida Estrella
BB - 165 Irma Estupiñan 12 de junio Aida Estrella
Ia - 166 Libia Guinda 13 de junio
BB - 167 Juan Narváez denuncia Serbio Jurado 14 de junio
Ia - 168 Luis Vicente Tanguila 15 de junio
IaB - 169 Pedro Tanguila, Blanca Pavón 15 de junio
BB - 170 Piedad Páez, Nancy Cruz 15 de junio
BB - 171 Blanca Pavón, Laura Pavón 15 de junio
BIa - 172 Blanca Pavón, Francisco Tapuig 19 de junio
Ia - 173 Francisco Tapuig 19 de junio
IaIa - 174 Pedro Tanguila, Humberto Tapuir 19 de junio esta autoridad
BB - 175 Edila Rosales 19 de junio Roberto Cabrera
IaB - 176 Eloy Liquid 20 de junio Segundo Arias
Ia - 177 Agustín Salazar 20 de junio esta autoridad
Ia - 178 Pascual Narváez 20 de junio esta autoridad
B - 179 César Narváez denuncia
Is - 180 Alfonso Isacc 21 de junio
IaB - 181 Juan Tanguila, Fabián Viteri 21 de junio
IaIa - 182 Zoila Guaca, Enma Isabel Tanguila 22 de junio
IaIa - 183 Porfirio Tanguila, Carolina Alvarado 22 de junio
IaIa - 184 Porfirio Tanguila, Mercedes Maiba 22 de junio
IaIa - 185 Antonio Aguinda, Ruben Maiba 22 de junio

I.I. - 186 Antonio Aguinda, Modesto Cerda 26 de junio
B I. - 187 Margarita Uquillas, 27 de junio Carmen Tanguila
B B - 188 Sergio Valdiviezo 27 de junio denunia José Fernández
I. - 189 29 de junio denuncia Francisco Tapuig
I.I. - 190 28 de junio Pedro Tanguila, Francisco Aguinda
I. - 191 30 de junio Angel Chicaiza
B - 192 Juan Cifuentes 30 de junio
B B - 193 Marcelino dume, Victor Medro 22 de junio
B I. - 194 Juan Checa, Manuel Grefa 2 de julio
B B - 195 Juan Checa, Noe Vernal 2 de julio denuncia N. Zabala
B B - 196 3 de julio Homero García, Angel Flores
B - 197 3 de julio Homero Garcia
I. - 198 N. Piloso 4 de julio esta autoridad
B - 199 Milton Yépez 4 de julio esta autoridad
B - 200 David Espinoza 4 de julio esta autoridad
I. B - 201 Pedro Tanguila 4 de julio Ney Estupiñan
I. B - 202 Matias Alvarado 4 de julio Wilo Jurado
I. B - 203 Bartolo Alvarado 5 de julio Wilson Jurado
I.I. - 204 Carlos Shiguango 7 de julio Daniel Shiguango
I.I. - 205 Alfonso Chuquimarca 10 de julio Francisco Mamallacta
B I. - 206 Pablo Azanza 10 de julio Pedro Chango
B I. - 207 Pablo Azanza 11 de julio Pedro Chango
I. B - 208 Francisco Salazar 13 de julio Julio Bonilla
I.I. - 209 Bartolo Aguinda 15 de julio Manuel Calapucho
I. B - 210 Francisco Salazar 18 de julio Julio Bonilla
I. - 211 Luis Caiza del Valle 18 de julio denuncia
B - 212 Marcelo Otero 20 de julio
B B - 213 Guillermo Proaño, Carlos Merino 20 de julio
I. B - 214 Manuel Suqui, Joselo Otero 21 de julio
B I. - 215 Guillermo Proaño, Humberto Tapuig 21 de julio
I.I. - 216 Casimiro Nacimba, Bautista Chango 21 de julio
I. B - 217 Casimiro Nacimba, Carlota Rosales 21 de julio
I.I. - 218 María Shiguango, Elvía Maria Tuna 21 de julio
I.I. - 219 Julio Asuiza, Segundo Asuiza, Bartolo Aguinda 26 de julio
I.I. - 220 Juan Calapucho, Pedro Tanguila 26 de julio
I. B - 221 Rosa Joaquina Alvarado, Norma Arévalo 26 de julio
I. - 222 Humberto Tapuig 25 de julio
I.I. - 223 Casimiro Nacimba, Bautista Chongo 25 de julio
I.I. - 224 Casimiro Nacimba, propietario del km. 32, 26 de julio Carlos Alvarado
B - 225 Norma Arévalo 26 de julio esta autoridad
I.I. - 226 Bartolo AGuinda 26 de julio Juan Calapucho
I.I. - 227 Gloria Grefa Salazar 28 de julio Jorge Tuna
I.I. - 228 Ventura Grefa 28 de julio Jorge Tunay
I. B - 229 Segundo Pilataxi 28 de julio denuncia Angel Flores
I. B - 230 Juan Shiguango denuncia Pedro Proaño
I. B - 231 Ana Tunay Grefa 28 de julio Pedro Proaño
I. B - 232 Mary Shiguago denuncia Pedro Proaño
I. B - 233 Rosa Tapuig 28 de julio Pedro Proaño
I.I. - 234 Eusebio Chimbo 28 de julio Clara Grefa
I. B - 235 Santos Coyachamin 31 de julio Luis Pérez
I. B - 236 Antonio Taipe, Luis Pérez
I.I. - 237 Ventura Tunay 31 de julio María Alvarado
B B - 238 Patricio Baquero 31 de julio Ramiro Páez

Margarito Yumbo 31 de julio Agustín Yumbo
Roque Guinda 1o. de agosto José Avilés
José Changoluisa 2 de agosto denuncia Marlene Changoluiza
2 de julio denuncia Yolanda Medina
2 de julio denuncia Gloria Hurtado
2 de agosto denuncia Blanca T
2 de agosto expeculación Juana Suqui
2 de agosto expeculación Miguel Puetate
2 de agosto expeculación Inés Mancheno
2 de agosto expeculación Luis Chicaiza
2 de agosto expeculación Elva Villarroel
2 de agosto expeculación María Toaquiza, igual
Carlota Morales 4 de agosto denuncia Juan Antonio Taipe
Jaime Quishpe 7 de agosto denuncia Jaime Hurtado
Sebastián Tanguila 7 de agosto denuncia Pedro Tanguila
Matías Alvarado 7 de agosto denuncia Angel Ulloa
Jaime Arévalo 7 de agosto expeculación
Miguel Puetate 9 de agosto expeculación
Maximiliano Shiguango 9 de agosto Alejandrina Mey
Pedro Tanguila 9 de agosto Sebastián Tanguila
Pascual Tanguila 9 de agosto Sebastián Tanguila
César Maldonado 9 de agosto Sebastián Tanguila
Pablo Tanguila 9 de agosto César Alvarado
César Chango 10 de agosto César Alvarado
Sebastián Tanguila 10 de agosto César Alvarado
Cilio Chimbo 11 de agosto declaración
Maldonado declaración
Miguel Tunay 12 de agosto Patricio Cevallos
Alberto Pizango 12 de agosto Patricio Cevallos
Bolivar Mancheno 14 de agosto Santos Campoverde
Alberto Pizango 15 de agosto Patricio Cevallos
Ventura Aguinda 15 de agosto Patricio Cevallos
Maximiliano Shiguango 15 de agosto denuncia
César Avilés 15 de agosto denuncia
José Shiguango 15 de agosto Milton Vera
Tobías Tanguila 16 de agosto Wilson Jurado
Pascual Tanguila 16 de agosto Wilson Jurado
Vicente López 16 de agosto Gustavo Chacipanta
Martha Andi 17 de agosto denuncia Luis Cadena Almeida
Denuncia Rosa Tanquila
Alberto Aguilar 18 de agosto Juan Papa
Mirian Soria 18 de agosto Rosa Casaguango
Luis Shiguango 22 de agosto Xiomaira Cabrera
Juber 22 de agosto denuncia Pedro Alvarado
Santos Coyachamín 25 de agosto César Alvarado
Bartolo Aguinda 28 de agosto Manuel Calapucho
Bartolo Aguinda 30 de agosto Juan Calapucho
Ciceron 30 de agosto Violeta de Otero
Teresa Tanguila 30 de agosto Tobías Tanguila
Oswaldo Shiguango 31 de agosto Delia Quishpe
Teresa Tanguila 1 de septiembre denuncia Tobías Tanguila
Roque Aguinda 12 de septiembre Isabel Medina
Miguel Tunay 13 de septiembre Patricio Cevallos
Alberto Pizango 13 de septiembre Patricio Cevallos

Michael 15 de septiembre Pedro Izurieta
Maximiliano Shiguango 15 de septiembre Ramón Cortés
Pedro Mamallacata 20 de septiembre César Elías
N. Lascano 21 de septiembre José Chanoluisa
Carvajal 21 de septiembre denuncia

Pasamos a otro registro, acción penal contra Rosero, Genaro Rosendo Tunay Chimbo por estrupo, agraviada Lucía María Yumbo Alvarado, menor de edad de 13 años violada el 16 de agosto de 1988.

- Proceso de violación contra Rubén Avilés Mamallacta en contra de la señorita Norma Avilés Mamallacta en Archidona 28 de agosto de 1986.
- Rubén Avilés Chungo proceso de violación de la menor Norma Libia Avilés 28 de agosto de 1986, se llegó a un acuerdo amistoso, se desiste de la denuncia
- 22 de abril de 1985 acusados Juan José Liquid y Bartolo Liquid Grefa, hurto, agraviado Jacinto Rosa Yumbo
- Denuncia de Agustín Salazar Chimbo en contra de César Narváez Alvarado por muerte de María Narváez Avilés.
- 20 de noviembre de 1986 Moisés Humberto Chuquimarca Landeta, denuncia que habiéndose detenido a Leonardo Bautista Tanquila. por robo de ganado en compañía de José Yumbo y Carlos Yumbo.
- Noviembre 1967, 23 de julio de 1987 Bernardo Carlos Grefa Alvarado por denuncia verbal de Martha Artieta de Guaca, Jefe de Refistro Civil, manifiesta que el mencionado ciudadano a contraido matrimonio por dos ocasiones en el mismo despacho de Registro Civil, en la primera ocasión a 14 de septiembre de 1983 con Maria Dolores Andi Chimbo y el 11 de marzo de 1987 con la señorita Catalina Grefa Chimbo, detenido en acción, se encuentra detenido en el destacamento.
- Denuncia de Angel Chicaiza Callo por robo de una vaca el 21 de agosto de 1988, acusa Francisco Antonio Alvarado Guatatoca.
- Pedro Lorenzo Grefa Yumbo, representante de Filomena Rosamila Grefa Tanguila, denuncia violación de su hija.
- Olga Clemencia Tapuig violación acusado Fausto Salazar 30 de diciembre de 1986
- Juicio Penal 5 de mayo de 1989 contra Marco violación, agraviada Carmen Piedad
- Acusado Juan Manuel Quishpe Guano, el 20 de abril de 1989 agraviado por hurto Jaime Moisés Avilés y Gonzalo Avilés Tanguila.
- 10 de mayo de 1989 juicio contra Sebastián Tanguila por presunta estafa, agraviado Ney Estupiñan
- 24 de noviembre de 1987, autocabeza de proceso por denuncia de Agustín Salazar Chimbo por delito de amor seguido en contra de César Narvaéz, homicidio de Mariana Narváez Avilés.

Continua la investigación ante nuestra vista denuncias año 91, parecen ser más prometedoras.

Ventura Chiguango Tunay denuncia que Ricardo Gabriel Grefa Chungo, ha secuestrado dos menores de edad y a abandonado a su esposa María Violeta Shiguango Tunay, y ha escapado a la Provincia de Napo.

- 20 de mayo de 1991, denuncia Rosa Jacinta Tanguila Shiguango que su hija Doris Tanguila Tanguila, estudiante ha sido

secuestrada por Carlos Raúl Grefa Chimbo.

- 5 de junio de 1991, Jorge Agustín Tanguila Tunay, presidente de la cooperativa San Pedro de Rucullacta, denuncia que Anibal Shiguango Chimbo, sustrajo un pato de color blanco de la casa de la señora Jacinta Narváez vda. de Shiguango.
- 22 de mayo de 1991, Pedro Andi Lucy Yumbo, Fabiola Grefa, Presidente encargado y Síndico de la Comuna 24 de mayo denuncia violación de Joaquín Andi por parte de Juan Carlos Ramiro Grefa, Bayron Grefa, Ma Shungo y otros.
- 24 de mayo de 1991 Leonardo Grefa Chungo ciudadano de la asociación 10 de Agosto Archidona, denuncia que en la misma comunidad recide el ciudadano que responde a los nombres de Domingo Francisco Alvarado Mamallacta quien se dedica a la ingrata tarea de trabajar como hechicero haciendo de vida tanta mañagtividad y legal e inmoral causando malestar a los que recidimos en la rural en forma pacífica. Desde aproximadamente un año fecha recibio la ingrata tarea de hacerlo comparecer a esta policía para existirse a esta Asociación de responsabilidad de la muerte de un hermano mio por medio de hechiceria quien se comprometio a con sus prácticas ilegales e inmorales de esta situación durante 3 meses a la fecha en que supe que refireiendose a ese hechicero me ha hecho varias molestadas como recoger mis pisadas en la tierra y velarme, razón por la que estuve casi un mes postrado en la cama y muy mal de salud, con los antecedentes ya referidos concurro ante su autoridad en demanda de justicia y amparándome en la 21 del ARt. 605 del Código Penal Vigente, llego hasta usted, para que mi acción correspondiente es permitido en contravención de este mal sujeto o. Autorizo al señor abogado Manuel Paredes Mera para que asuma defensa de mis intereses, en total combinación de esta acción.
- 28 de mayo de 1991, Francisco Domingo Alvarado Mamallacta, ecuatoriano, siendo casado, mayor de edad, agricultor con domicilio en el cantón Archidona, ante usted respetuosamente comparesco y digo: Uno de los nombres completos y apellidos de la señora en años anterios

2) Señor Comisario el día de hoy, siendo aproximadamente 9 fue detenido injusta, ilegalmente por un señor agente de policia y que sin mi conocimeinto posterior se me comunicará las causas de acusaciones que me hace Leonardo Grefa, que han presentado denuncia, no se si por hoy escrita, indicando que soy brujo y que le he causando maleficios, señor Comisario rechazo profundamente cualquier acusación, que se me haga en este sentido, pues soy una persona humilde y a decir verdad, ningún conocimiento tengo de brujería. ni de ciencias ocultas, por lo que soy analfabeto y de tener conocimiento de esto, estoy seguro que requiero algún estudio.
3) Señor Comisario el Código Penal en su artículo, manifiesta que no puede ser como se expresa en el declarado como infracción a la ley penal y sobre una pena que no se halla en esto establecido. Mi infracción a ser declarada y la pena establecida con anterioridad al acto.
4) Señor Comisario lo que se pretende acusarme, no tiene ni

pies ni cabeza, pues no encaja dentro del contexto legal y conforme el número del Código Penal, razón por la que con el debido comedimiento solicito se sirva ordenar mi inmediata libertar, lo que nada tengo que ver con ese responsabiliza alquien

5) Designo como mi defensor al señor Abogado Lauro Miranda Cedeño, profesional que describe la presente.

La Cooperativas San Pedro Rucullacta con 526 socios denuncian, que el señor Eusebio Tunay Grefa, señaló que de trabajos comunales ha procedido a suspender el trabajo de agua entubada.

- 22 de mayo de 1991 Lupe Estrella Villafuerte Paredes,
- 19 de febrero de 1991 conflicto entre José Guatatoca, Pedro Guatatoca y Pedro Alvarado, por limites de tierras.
- María Violeta Shiguango Tunay, denuncia que el señor Ricardo Grefa Chongo abandonado varias veces el hogar, por lo que el 12 de enero de 1991, abandonó el hogar, dejando en abandono a cuatro hijos, soy una persona pobre y no me pasa ninguna pensión.
- Fecha 10 de mayo de 1991 Elena Agustina Pauchi Shiguango, cuando mi esposo Vicente Andi se encuentra en estado de embriaguez, su comportamiento es indeceable por lo que el día de hoy jueves 25 de abril, en estado de ambriaguez y con un cuchillo intento suicidarse, hiriéndose en el pecho.
- 8 de mayo de 1991 Celia Carolina Guerreno Mosquera, lunes 22 de abril, fue llevada a un para que me haga una limpia del terreno, haciendo el contrato, el día de ayer me voy a ver si había terminado y con la sorpresa me encuentro la casa vacía, toda cubierta de zinc y como es la tercera vez que me roban, empece a denunciar,
  vamos a denunciar y hacer investigar, cual fue mi sorpresa que en el mismo ta voy descubriendo si denuncia van a volver a robar.
- 30 de abril de 1991 voluntariamente César Franco Tunay Salazar el 20 de diciembre de 1990 quiere contraer matrimonio civil con Dalila Vicenta Carrión Shiguango.

2) Como se encuentra conviviendo con César Tunay Salazar por voluntad propia, sus padres la trataron de separar.

3) Que el caso de Teresa Manuela Shiguango, presente una causa, esta dispuesta a comparecer, asimismo solicita que Victor Alcivar Carrión Shiguango hermano de su conviviente,no se meta dentro del hogar cuando tienen violencia y trata de estilarlos

- Chalayacu 14 de deciembre de 1990, suscrito Pancho Santiago Tanguila Yumbo, mayor de edad, casado, domiciliado en el sector Chalayacu, parroquiq Tatumba, denuncia que siendo casado con Gloria Grefa Grefa hija de Horacio Grefa y Joaquina Grefa, tenía 3 cabezas de ganado, el suegro había vendido las cabezas de ganado, amenaza el suegro con golpearlos y matratarlos 20 de diciembre.
- `14 de diciembre de 1990 Oswaldo Andrade, presidente de la Cámara de Agricultura de Napo, 4ta. zona, solicita una denuncia en contra de Santiago Tanguila Yumbo con problemas

suscitados por su suegro, pide ayuda en esta situación, El se refiere a la denuncia anterior.

- Erica Nor, Pedro Grefa Alvarado denuncia que el seor Polico Yumbo cogió un reloj y lo empeño y no quiere devolverlo
- 19 de abril de 1991 Damario Francisco Grefa Guacatoca, denuncia que en el año de 1988 Francisco Tanguila consuegro le pide un préstamo y le devuelve, menos de la cantidad. Y le pide devolución del dinero,
- Jaime Homero Alvarado Gualinga el 2 de abril de 1991, denuncia, maltrato por parte de sus amigos.
- Enrique Norintios 3 de mayo de 1991, denuncia que ha sido saqueada su habitación por Nancy Zenaida Aguida Shiguango.
- 2 de abaril de 1991 Pancho Tanguila Yumbo de Chalayacu, él denuncia que injusta acusación de su suegro Demasio Fancisco Grefa Guatatoa.
- Mar a Celia Chimbo Shiguango, denuncia el 29 de abril de 1991 maltratos de Luis Antonio Aguirre conviviente
- Patricio Grefa, denuncia golpeaduras habidas en una gresca, 29 de abril de 1991 contra Matías Calapucho
- Diógenes Patricio Mariño Leguisamo 11 de marzo de 1991, denuncia maltatos por parte de Galo Yanouch, es por motivos de visitar a Caty Yanouch hermana del agresor
- José Alvarado , denuncia que su hija Joquina Yolanda Laguangui fue pedida por Francisco Alvarado y que están viviendo juntos sin haberse casado y que maltrata a su hija, ya tienen un hijo de 7 meses y quiere que lo escarmiente.
- Inés Jacinta Narváez por juicio que sigue contra Francisco Shiguango Grefa injura a menor Wilson Shiguango Narváez por lesiones y heridas graves, denuncia captura del padre del meno de nombre Francisco Shiguango Grefa el mismo que el menor afecto a José Ignacio Shiguango y se teme por su vida, esto es el 21 de marzo de 1990.
- 1o. de marzo de 1991 Inés Jacinta Narváez Alvarado denuncia que el menor de nombre Wilson Shiguango, hiere a José Moises Shiguango de un balazo, luego hacen un acuerdo entre los padres.
- 8 de abril de 1991 Celia María Chimbo Chongo, denuncia que hace 2 años le maltrata a su hija Marcia Maura Grefa su esposo Matías Roberto Aguinda, que se supone anda entretenido con otra mujer y por esto le pega e insulta a su esposa, denuncia que hay varias amenazas a pesar de tener 4 hijos.
- Rodrigo Sergio Miguel Yumbo Alvarado, denuncia que Vicente Luis Tapuig Grefa ha sustraido un reloj el 8 de abril de 1990.
- Roberto Pascual Chimbo Alvarado 1o. de abril de 1991, denuncia que su padastro Bernabe Shiguango de 90 años de edad, denuncia que el Sr. Carlos Shiguango le ha pegado con puñetes al mencionado señor.
- Felipe Tomás Tapuig Grefa 20 de marzo de 1991 denuncia que en noviembre conoció a la señorita Norma Aguila, en la parroquia Misahualli y le invita a un baile en el mes de noviembre y después se fue a vivir en su casa con el cual se traslada a la finca, ella le muestra utilidad y no deja

trabajar y se pone la amenaza con y le matrata con piedras y otros objetos, pide comparecencia y separación.

- Nelson Bautista Guacatoca Tanguila de la Comunidad Sardinas 19 de marzo de 1991, denuncia sustracción de ganado en contra de José Francisco Alvarado Avilés, Don José Tomás Avila y José Bernal Avila.
- José Yumbo Chimbo denuncia algarabía de sus herederos por un terreno, esto es el 21 de marzo de 1991
- Manuel Ventura Pascual Narváez Chimbo denuncia robo por parte de los ciudadanos Oswaldo Guatatoca y Humberto Narváez Guatatoca roban cobija y olla, y dinero, esto es el 21 de marzo de 1991
- El señor Shiguango Chimbo denuncia el 12 de marzo de 1991 que Xavier Eduardo Grefa Mamallacta casado con varias mujeres las maltrata y las persigue con objetos para abusar de ellas.
- Domingo Agustín Tapuig Chimbo, el 19 de marzo de 1991 denuncia que su señora Dolores Aguinda abandonó el hogar con un hombre llamado Carlos Fermín Shiguango Yumbo, no sabe el paradero de su mujer con 3 de sus hijos, uno de 13 años, uno de 9 y uno de 3 años y con él han quedado 2 pequeños más, va a seguirle, pide el divorcio y recuperación de sus hijos.
- Señor Comisario Nacional de Policía del cantón Archidona,yo Catalina Yumbo Tanguila, mayor de edad, viuda, quehaceres domésticos, radicada en Juan Yachi km. 18, vía hago la siguiente denuncia:

El año de 1984 nosotros compramos un lote de terreno de 37 has. al señor Jorge Grefa, ubicado cerca del centro poblado Guaticocha, durante todo el tiempo que nuestros hijos en cada vacación nos trasladamos para iniciar los trabajos de la propiedad, el caso es cuando el señor Jorge Grefa nos vendió el lote de terreno en el cantón Archidona, el llamado Pascual Shiguango comienza hacer la vida imposible, manifestando que el terreno debía ser de él y que nosotros envano nos hemos involucrado comprando el terreno, debo indicar que Pascual Shiguango en su vida, es una persona que práctica el curanderismo, desde el punto de vista maligno, en vez de sanar a pacientes enfermos se dedica a hacer daños a otros, es decir, es un brujo saga. Cuando vivía en San Pablo, también hacia la vida imposible a los moradores de la zona, por esto casi estaba cerca de caer en prisión por medio de las denuncias de Zoila Guaticocha que tiene terreno colindando con la nuestra y en ese sector también hace toda clase de maldades. El señor Pacual Shiguango, con el fin de causar daño a nuestra familia todo el tiempo nos manifiesta lo siguiente:

1) Una anterior propiedad comprada y sembrada casi una ha. de yuca y plátano del cual nos dijo, que pague o devuelva, nosotros no podíamos hacer eso porque debía reclamar al anterior dueño.
2) Entra al lote para realizar la casería y tumbar árboles que para hacer esto tienen que viendo esta situación mi marido envía varias veces, dicho que no lo haga pero por provocar ingresa a nuestra propiedad, por último cerro el

camino hasta por el cual nos amenazó con hacer enfermar a la familia.

3) Cuando realizamos los trabajos en el lindero , un árbol grande por fuerza mayor cae en el cafetal, por los daños se paga S/. 6000, eso reclama solamente por provocarme discusión.

4) Siempre nos dijo que el terreno, -es mío, ustedes dejen de estar trabajando-, el señor en mención tiene problemas en el sector con los consuegros y ajenos de la persona del lugar conocer que es hombre que hace daño a todos, nadie ha podido frenar su brujería. Nosotros trabajamos una hectárea en naranjilla y que en las primeros días de este mes nos fuimos a cosecha por primera vez en días de este mes, cosechamos la naranjilla del cual, sacamos 50 cajas que el día lunes venden, para ese trabajo utilizamos la mano de obra de los hijos y señora. Pascual Shiguango quien el domingo a dicho que haga tomar cerveza y trago a mi esposo, por no tener dinero no lo ha hecho, sino para el día lunes, por lo que no hace tomar, el hombre ofrece y utiliza la brujería. Mi esposo para el día martes 12 amanece con fiebre y muy arruinado el día martes, jueves 14 llama a jungachía a mi esposo había empeorado, enseguida contrata los servicios de un mirigu, que manifestó que estaba muy grave y que va haber desgracias en la familia y que es obra de Pascual Shiguango hacer tener miedo a nosotros para que abandone el terreno, los hijos de él también son brujos o sagas. El 17 de febrero de 1991 a mi esposo Lorenzo Francisco Tanguila Alvarado victima de la brujería, fallece, dejando en la orfandad a sus hijos y en la viudez a mi persona. El 26 de febrero de 1991 el señor Pedro Alvarado nos hace creer que Pascual Shiguango a dicho que Lorenzo F. Tanguila ha muerto por que estas tierras tienen que ser mías en forma total, también ha dicho que no vengan sino quieren pasar como su papá, con su marido.

Con estos antecedentes, señor Comisario solicito hacer girar una boleta de captura en contra de Pascual Shiguango que vive en Guaticocha a que responda ante su autoridad y reciba castigo ejemplar, para que no siga haciendo estas maldades, por cuanto Pascual Shiguango y su hijo es una amenaza para nuestras vidas. De lo contrario nos matará con la brujería, mi finado esposo fue un hombre trabajador, no tenía ningún problema con nadie que lo pueden atestiguar sus familiares, compradres y otras amistadaes con todos los conocidos.

Con todo lo expuesto señor Comisario pido a su autoridad que se me haga justicia y se de a esta denuncia el trámite de ley. Notificaré en la Asesoría Jurídica del Municipio de Archidona a nombre del Dr. Vinicio Torres. f) Catalina Yumbo Tanguila 4 de marzo de 1991.

- 13 de marzo de 1991 Catalina Yumbo, denuncia robo de gallinas
- Clemente Tapuig, ecuatoriano, de estado civil casado,

profesión agricultor, domiciliado residente en el sector de Lucian, cantón de Archidona, ante usted, con el mayor respeto comparezco y denuncio lo siguiente:

Sucede señor Cominsario que una mujer se encuentra enferma hospitalizada en el cantón Archidona de nombre Carolina Aguinda quien le culpa que le ha brujeado solo por darle la mano, o sea que un saludo de estos, sucede en el sector de Lucean Catamorciano que se encuentra gravemente enfermo y que de tales enfermedades me culpa a mi, por tal motivo, señor Comisario le pido de favor se me de una boleta de auxilio para defenderme. Presentado en el despacho de la comisaria del cantón Archidona, el 14 de marzo de 1991 a las 10 de la mañana.

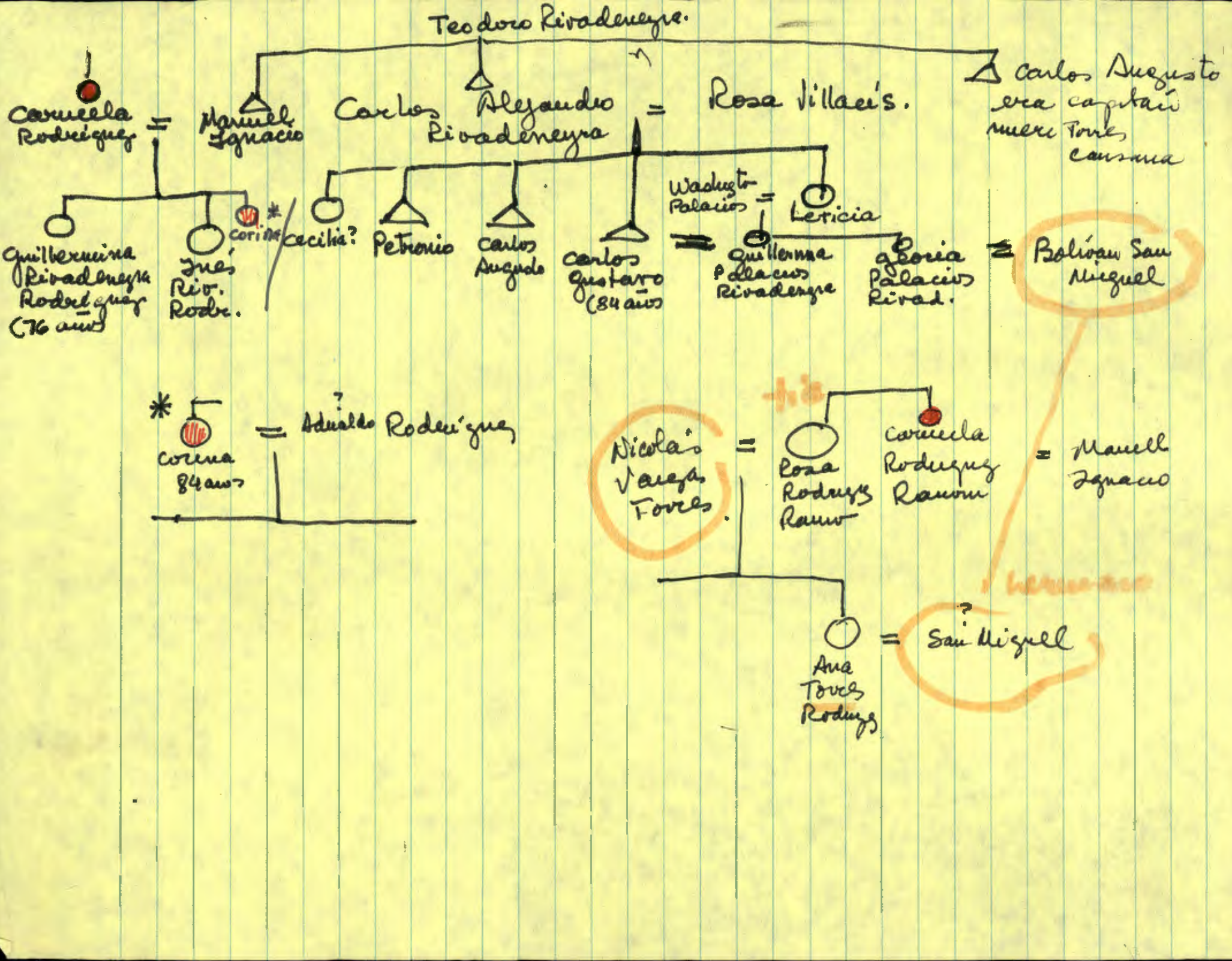
- Héctor Sánchez denuncia que Alexandra Cerda no paga de unos zapatos y que se le descuente de su sueldo, esto es el 15 de marzo de 1991.
- María Alvarado Tapuig 14 de marzo de 1991 denuncia y pide captura de Tito Guatatoca, su marido, que se ha dedicado a violar su domicilio.
- Jacinta Pauchi de Pinayacu, el 19 de febrero de 1991, denuncia que Lorenzo Tapuig en estado etílico destruyó cosas de la casa y entre ellas un tocadisco y que no ha devuelto.
- Julio Jorge Mauricio Shiguango Andi 20 de febrero de 1991 que forma parte del conjunto los hijos de la luna Quiyachuris y que ha recibido de manos de Enrique Shiguango Chimbo un órgano eléctrico en perfectas condiciones y en préstamo, este ha sido quemado y por eso pide que esto se le sea devuelto.
- Teresa Shiguango Mamallacta denuncia agresión por parte de Pedro Maximiliano Shiguango Narváez su esposo, en contra de su hermana Inés María Shiguango Mamallacta y su padre Bernal Shiguango, esto es Archidona 21 de febrero de 1991
- Antonia Angelina Tanguila Grefa denuncia que su esposo fue agredido en Mandayacu por Gualter Ebilla, esto es el 6 de febrero de 1991.
- César Polico Alvarado Guatatoca denuncia 5 de marzo de 1991 que el 3 de marzo del presente año a las 7 de la noche, el seño Nelson Tapuig borracho y que Carlos Chumo, María Chumo y Milton Chumo pasaba por ahí y lo patearon y le dan puñetes escapando de matar, en ese momento asoma su señora Anita Chungo y le pegan a ella por querer defender al borracho, por este motivo le llevamos al hospital. Pide sanción para los ciudadanos.
- Acta de mutuos respectos, Archidona 6 de enero de 1991 comparecen Damasio Francisco Grefa Guatatoca, Joaquina Sabrina Grefa por una parte y por otra Santiago Pancho Tanguila Yumbo y Gloria Rosario Grefa Grefa quienes acuerdan un pago de deudas anteriores o reconciliación.
- La Asociación de Trabajadores Agrícolas Cristo del Consuelo, denuncia que Vicente Tanguila y Maximiliano Shiguango han sustraido diversos objetos de la escuela, esto es el 31 de enero de 1991.
- Carlos Ramón Calapucho Shiguango el 11 de enero de 1991

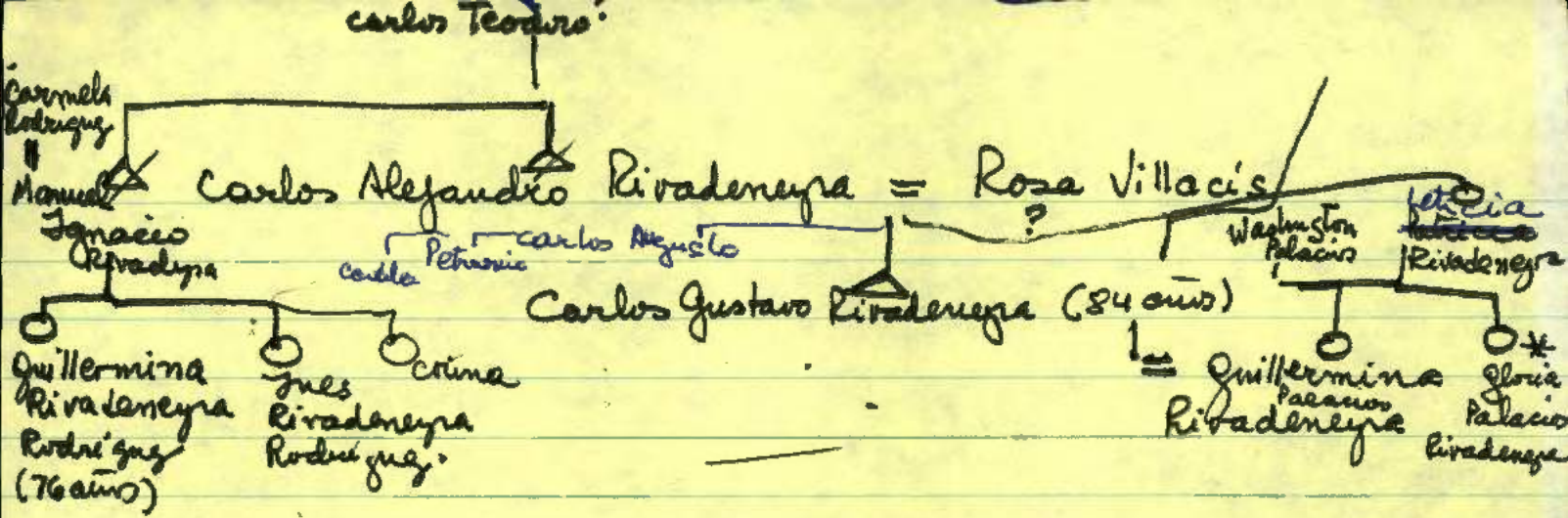
denuncia que fue a pedir la mano de la hija de Carlos Maximiliano Narváez Grefa y cuando llegan fue agredido por el susodicho quien le pegó.

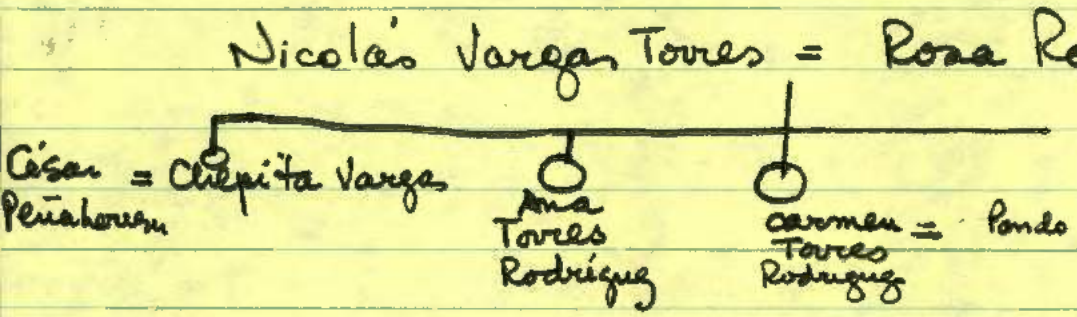
- Señor Comisario Nacional del cantón Archidona, yo, José Luis Castillo Tangui, portador de la cédula de identidad X, de estado civil casado, de profesión jornalero, sucede que hace más de un año y 2 meses vivía en la ciudad de Archidona en compañía de una mujer que posteriormente va ser mi esposa, venimos trayendo Sta, Vicente donde el señor que es brujo y curador, él se llama Vicente Tanguila y su Curay y sin ninguna mejoría y más bien nos sacaba la plata en total S/. 43.000, luego dejamos en prenda un anillo y un par de aretes, lo que pida de favor que nos devuelva el anillo y los S/. 30.000 que le di. Ahora que le reclamo las prendas se pone bravo y no me quiere devolver el anillo y para que me devuelva el anillo me saca S/. 30.000 más y todavía me insulta y me agravia y todavía me roba. Concede boleta de captura, esto es, el 3 de enero de 1991.
- Pedro José Alvarado Grefa, denuncia que ha sido robado su sembrío de naranjilla por parte de Pedro Grefa Shiguango y Manuel Grefa Shiguango y José Grefa hermanos, esto es, 7 de enero de 1991.
- Los directivos de la comuna Jua Shiguango 21 de diciembre de 1990 denuncian la sustracción, malversación de fondos de la Comuna en S/. 600.000 e de Fausto Shigungo Yumbo.

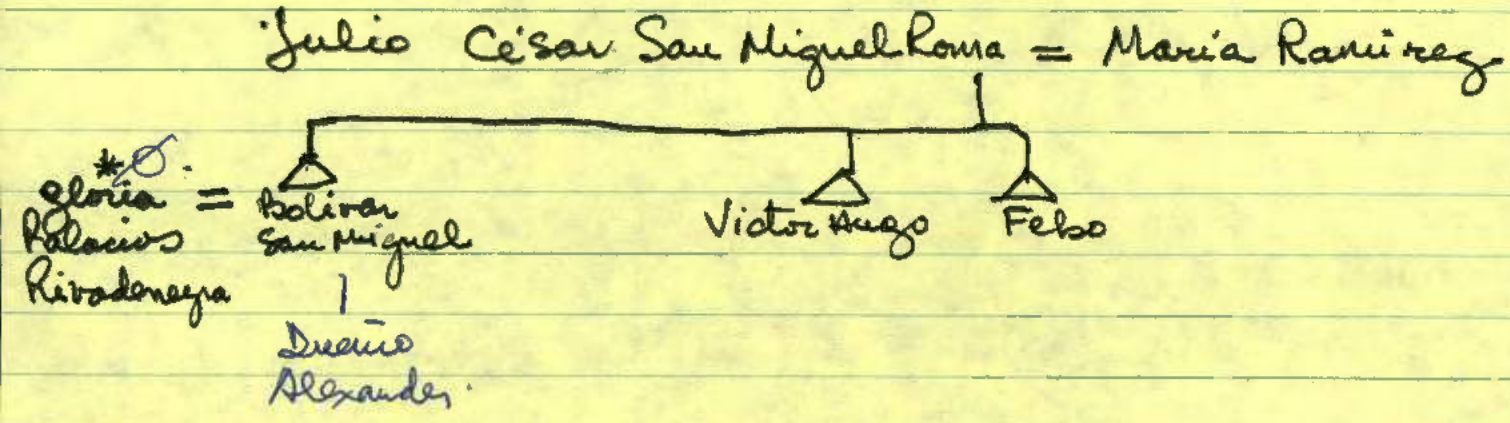
Otro expediente

- Jorge Pedro Tanguila Guatatoca, 23 de julio de 1991 de la Comuna Shiguango Tarupa denuncia que se han desaparecido 3 caballos de su propiedad, el actor Miguel Pascual Andi Alvarado.
- Lorenzo Paulino Grefa Alvarado 6 de mayo de 1991 de la comuna Nueva Estrella, Bolívar Shiguango patea a la señora Emilia Shiguango que se encuentra delicada de salud.
- Gloria Graciela Naranjo denuncia que Angela Espinoza Yumbo, que con mi menor de edad ha sido abandonada, esto es 25 de julio de 1991.
- Domingo Tapuig Shiguango 21 de julio de 1991 solicita libertad para su hijo Margarito Tapuig que en estado etílico, habia estado molestando a personas que transitan.
- Pascual Alvarado Tanguila 11 de julio de 1991 denuncia robo de 10 vaconas contra Genaro Puetate.
- Matías Agustín Pauchi Tanguila, denuncia a César Cortés Chimbo Alvarado por violación de su hija María Gloria Grefa Pauchi, se reciste contra el matrimonio, esto es, el 3 de junio de 1991
- Jorge Agustín Aguinda Tunay, denuncia a Bartolo Aguinda Shiguango quien en estado etílico insulto a su esposa y familia el 20 de junio de 1991.
- Pascual Yumbo firma denuncia que Luz de Isa lo difama.


Teodoro Rivadeneyra.
Carmela Rodríguez
Manuel Ignacio
Carlos Alejandro Rivadeneyra
Rosa Villacís.
Carlos Augusto era capitán muere Torres Cansana
Guillermina Rivadeneyra Rodríguez (76 años)
Inés Riv. Rodr.
Corina
Cecilia?
Petronio
Carlos Augusto
Carlos Gustavo (84 años)
Washington Palacios
Leticia
Guillermina Palacios Rivadeneyra
Gloria Palacios Rivad.
Bolívar San Miguel
Corina 84 años
Adualdo Rodríguez
Nicolás Vargas Torres
Rosa Rodríguez Ramos
Carmela Rodríguez Ramos
Manuel Ignacio
Ana Torres Rodríguez
San Miguel


Carlos Teodoro
Carmela Rodríguez
Manuel Ignacio Rivadeneyra
Carlos Alejandro Rivadeneyra = Rosa Villacís
Petronio
Carlos Augusto
Carlos Gustavo Rivadeneyra (84 años)
Guillermina Rivadeneyra Rodríguez (76 años)
Inés Rivadeneyra Rodríguez
Washington Palacios
Guillermina Palacios Rivadeneyra
Gloria Palacios Rivadeneyra


Nicolás Vargas Torres = Rosa Rodríguez Ramón
César Peñaherrera
Chepita Vargas
Ana Torres Rodríguez
Carmen Torres Rodríguez
Pondo


Julio César San Miguel Roma = María Ramírez
Gloria Palacios Rivadeneyra
Bolívar San Miguel
Víctor Hugo
Felso
Dueño Alexander

Posibles informantes

* Rubén Lara Pto Napo. (para Juana Arteaga).

Olga Echeverría de Olalla Tena. No

Concepción Orellana de Acosta " ~~No~~ orgn mujeres

Emma Guerrero de Andrade Tena Si *

(76 años) Guillermina Rivadeneyra Rodríguez " No
Jorge?

Inés Rivadeneyra Rodríguez) ¡? " (o Pto Napo?)

* Inés Baquero (nieta Mariana). ?

* Guillermina Garcés Martínez de Chanorro. Pto Napo
(para datos Juana Arteaga, Esther Sevilla).

* Judith Jurado de Landázuri. Tena
Suegra Sueña Gasolinera (profes. Esc. Pélaez antes).

Amada Margoth Sevilla Llori (Puyo).

* Mamá Jorge Espinoza.
Raquel Espinoza.

(X) Sra. Corina Rivadeneyra: (Si)
abuela del Chelo..

(X) Raquel Chavez Rueda vda de Espinoza

1991
1975
16

1985
1991
1985

Datos sobre

Josefina Cavallos.
Mariana Montesdeoca -

Juana Arteaga.

Esther Sevilla.

- Historia de vida de estas señoras.

- Clase "alta". Clase "media"
  Sistema parentesco.
- Actitudes de unas hacia otras -

- Actitudes hacia indígenas mujeres.

- Hacia educación mujeres indíg.

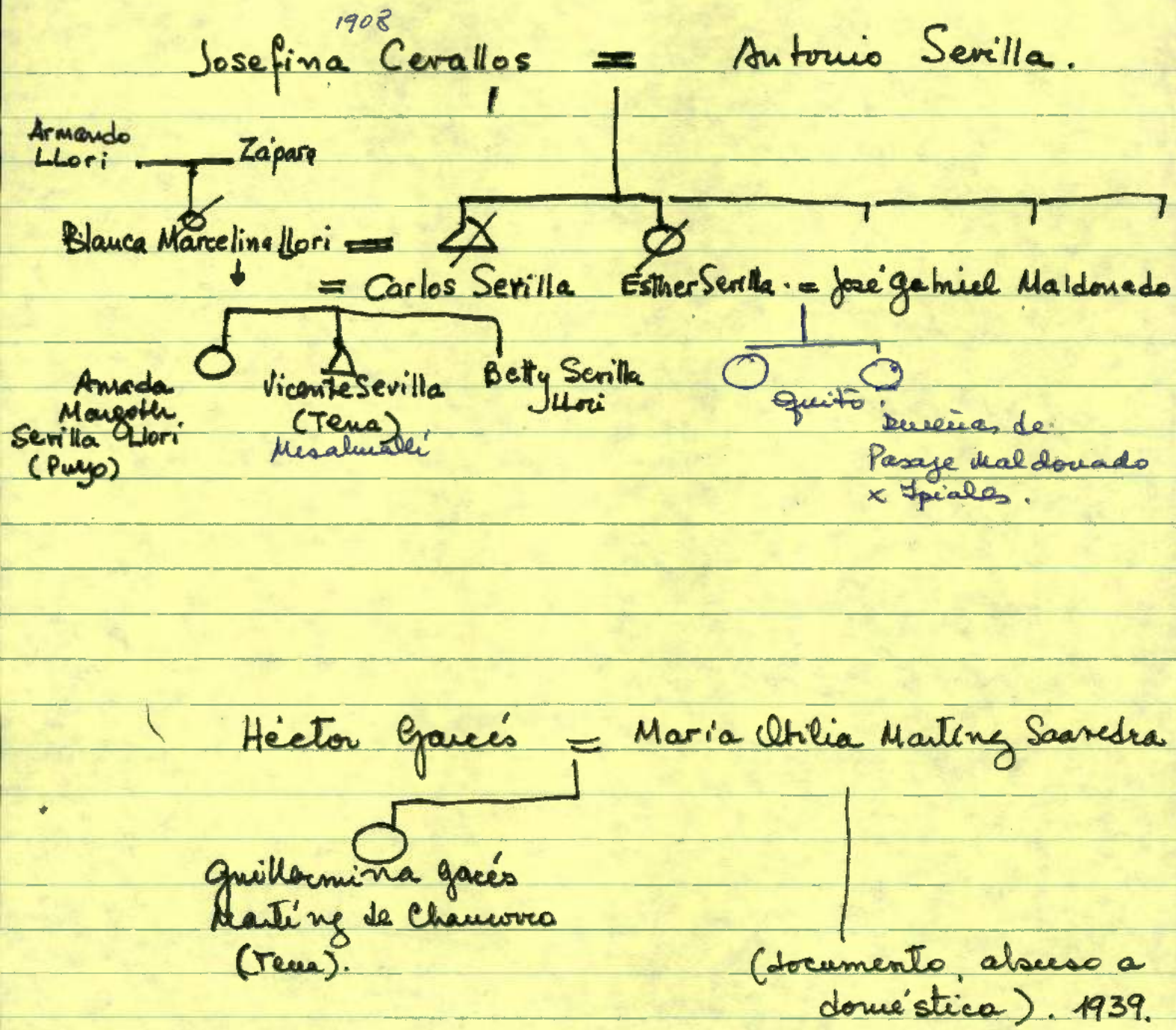
- Vida en Oriente para mujeres en esa época. Standard de vida. etc.

- Servicio doméstico de mujeres indígenas
- Sistema por el cual se "adoptaba" a niñas indíg. en las casas.

- Educación de estas mujeres.
- Hacían trabajo manual?

Hay una hija de Juana Arteaga? María Isolina Arteaga, tenía 20 años en 1924.

Juana Arteaga escribía mas porque era maestra or just more busybody.



1908

Josefina Cevallos = Antonio Sevilla.

Armando Llori — Zápara

Blanca Marcelina Llori = Carlos Sevilla

Esther Sevilla = José Gabriel Maldonado

Amada Margoth Sevilla Llori (Puyo)

Vicente Sevilla (Tena) Mesalmalli

Betty Sevilla Llori

Quito: Dueñas de Pasaje Maldonado x Ipiales.

Héctor Garcés = María Otilia Martínez Saavedra

Guillermina Garcés Martínez de Chamorro (Tena).

(documento, abuso a doméstica). 1939.

Nombradas en libro Josefinos. Datos Patrones

Leonir Dall'Alba ⚠

p. 13 / 14 Guillermina Garcés Martinez de Guerrero.

Hacienda "La Delicia" Ahuano.

D. Carlos Sevilla. Hacienda Ila.

p. 102 Gustavo Silva 1916. carpintero. – cascarilla.

Carlos Alejandro = Rosa Villacís

p. 104 y 228 Carlos Gustavo Rivadeneyra (84 años) (trabajó ferroc. Curaray e Topo

↑ Tío Manuel Ignacio Rivadeneyra.

1920's

jefe polit. Rocafuerte en 1941 (p. 115)

Corina 14 años — Inesita 12. — Guillermina (ver p. 145).

101. Bolivar San Miguel de la Hoda Arcadia. (perdida e 1941) al Perú.

113. Aida Leontina Llori Murieta.

hermana: Zulema Llori casada con Carlos San Miguel.

Papá: Armando Llori

hermano canchero ?

p. 114

Antonio Llori: bisabuelo Italiano

71 años.

abuelo ecuatoriano

papá 1er diput. Napo - Pastaza. 1930

funda Hacienda Fénix en boca del Yasuní

canchero, con hac. en Curaray.

mamá era de Iquitos.

Antonio tío.

Dall'Alba Datos patrones

2

p. 130 Enma Guerrero, vda de Luis Enrique Andrade Barrero.
contratista caminos. Tzatzayacu.

p. 140 Hacienda "Salvador" (casa central Tzatzayacu.
(1924. Carlos Gustavo Rivadeneyra trabajaba allí (contador).
sociedad de Hnos. Ricardo y Alfredo Fernández Salvador. (sobrinos de Ignacio Salvador)).
murió 1986.

Had Ila, al frente, de Carlos Sevilla. (hijo: Vicente Sevilla 62 años p. 149)

p. 145. Hijo: Andrés Fernández Salvador Zaldumbide.

p. 145. Guillermina Rivadeneyra Rodríguez. (76 años).
hija de Manuel Ignacio Rivadeneyra.
y Carmela Rodríguez.
hno de Manuel. Carlos Alejandro Rivadeneyra comandante.
Manuel Ignacio: Hacienda Carolina en Napo, abajo del Coca.
y otra La Carolina en Tzatzayacu
En Pto Napo: Casa comercial de Esther Sevilla.
Hcda en Venecia

p. 146. Josefina Cevallos (see: p. 149).

p. 147 Luis ~~Josef~~ Rivadeneyra Rodríguez.
murió en coca 1910. Papá Manuel Ignacio
flia Rivadeneyra de la costa. Abuelo: Carlos Teodoro

Dall'Alba Datos patrones

3

tíos: Augusto. muerto en guerra. 1904
Carlos Alejandro: con hacienda en Tena
Enrique: gobernador en Tena.

p 148 Hda Armenia: Nicolás Vargas Torres
casado con (tía de Inés) Rosa Rodríguez Ramón.
Hda: Vargas Torres en Mesaluallia Pusuna.
funda Nueva Armenia.
hijas
César Peñaherrera (p. 185) = chepita Vargas? Ana Torres Rodríguez — carmen Torres Rodríguez. casado con Pando? p. 180
se casa con un San Miguel see p. 176.

p. 149. Vicente Sevilla. (62 años) ← abuelo ambateño muere
Padre: Carlos Sevilla. ← abuela Pifo
hijo de — Josefina Cevallos
*. Hacienda El Mirador en Pto Napo
luego Ila

Josefina Cevallos — ? ~~Armando Llori~~ ~~Sevilla~~ Antonio Sevilla (tengo documento)
Armando Llori = zapara.
Blanca = Carlos Sevilla. (muere 1958) — Esther Sevilla = Maldonado y divorcia — Rosa — Elvira — Julia — Rosario
Marcelina Llori (El capricho) canchero.
Raúl — Bruno — Amada — Vicente Sevilla — Betty
(p. 153) (vanos + hijos).

p. 155: Amada Margoth Sevilla Llori (65 años). *
hija de Carlos Sevilla. (nieta de Armando Llori).
(La vida de la "clase alta") como se compara con la de su abuela?
educada en Quito. c/u tiene "una chola"
156
157 Hda Salmata era de la mamá Blanca Llori

Dall'Alba. - Datos patrones

4

157 * Betty Sevilla Llori
Vida clase "alta". "Espíritus"

158-159. 160-162. Esa vida resta x administradores e indi's.

165: Las hijas de Carlos Sevilla se avergonzaban de su mamá (Blanca) hablaba Quichua y un poco de castellano.

167. * Rosalina Alvarado de Paredes. (casada con Gerardo Tobar Paredes)
168 1933 Internada en Museo Jena. separada \
169 blancos y nativos.
170 a. 173 (dice q' eran "pobres"). administrados
Hacienda "Tobar" q' no es hacienda.

p. 173. * Guillermina Garcés Martínez de Chamorro 1912.
y 184 Hija de Héctor Garcés en Alhuano
y 301 era de Latacunga y de = María Otilia Martínez Saavedra (de Lima). Acda. La Delicia

p. 175. Hacienda Arcadia
María Ramírez = Julio César San Miguel Roma.
casada con Bolívar San Miguel. Víctor Hugo Febo.
Gloria Palacios Rivadeneyra // Flía rica: pierden 2 millones de dólares.

Dall'Alba

Datos patrones

5

p. 178 Gabriel Cerda, mayordomo
* de Esther Sevilla "Venecia", en Puracheta.
compraba oro, etc. \ vivía con casada con José Gabriel Maldonado
conocida c' Sra Maldonado? divorciada. tenía almacén en Pto Napo.

p. 179. Grefa cuenta de mujer q' se suicida con barbasco x malos tratos.

p. 179. * Juana Arteaga hacienda en Latas.
180 (informante Rubén Lara) * en Pto Napo. Guillullacu.
181. see also p. 199-200
302. * Esther Sevilla

p. 182 * Conoce dueña de hacienda q' dormía con Indios a cambio de que le laven oro.

p. 184. see also p. 173 * Guillermina Garcés Martínez de Chamorro
* (sabe datos de Juana Arteaga)
jovial, alegre, enérgica,
y le Esther Sevilla

p. 184-185 Mariana Montesdeoca muere 1947.
(informante Venancio, Enrique Grefa Tanguila 55 años)
su' papá era tenedor de ella.

p. 186 / 187. * Esther Sevilla
(informante Venancio Lopez).
también informa sobre Mariana Montesdeoca.

p. 187 * El Sr. Gustavo Silva dice q' salió en Comercio de peón de J. Arteaga al q' le quemó pies en candela cuando?

Dall'Alba

6

Datos Patrones

p. 187. Olimpia Quiroz = Manuel Gallardo.
suegra de Silva.

p. 190 Venancio Calapucha.
Su Papá Santiago Calapucha era gente de Mariana Montesdeoca. (60 años)

pesaba mas de 2 quintales y se iba a Quito cargada a espaldas.

Mariana = Luis? Hurtado.

Luis Hurtado
(Tte polit. muy bravo).

p. 191. Miguel Gutierrez menciona a J. Arteaga

p. 207. 212. Colonias (otra clase media? see)

219 Ciudades

228. Tena.

229 Carlos Gustavo Rivadeneyra 84 años en su casa todos hablaba Quichua.

Washington Palacios = Patricia Rivadeneyra
Carlos Alej. Rivadeneyra

* = * Guillermina Rivadeneyra (ver p. 230).

p. 231. * * Informante: Judith Jurado de Landazuri
*
Profesora esc. José Pelaez

Dall'Alba 7 Datos palcones

Tenía hac. en el Angu.

232 * bailes distinguidos clase alba Rivadeneyras.

p. 232 * Inés Baquero 68 años nieta de Mariana.

* Mariana Montesdeoca = Luis Hurtado

Mariana casa dos veces. ~~Inés Baquero~~

de primer matrimonio

María Rosario — Abelardo Hurtado — Genaro — * Rosa Clementina Hurtado (vive)

p. 297 Talag.

Inf. Pascual Andi, Ventura Licuy.

Pano: Pascual Andi

p. 300 * Puerto Napo

(ver p. 147) * Inés Rivadeneyra Rodríguez. 1910

301 173 y 184 * Guillermina Garcés de Martínez de Chamorro 1912. TENA

304 305. Misahuallí

(no mucho).

360. Cotapino

* Buena misiona de Olga Echeverría de Olalla.

(vive en Loreto?)

(1924) Rosa Torres ——→ en Vargas Torres
casada con Nicolás Torres?

Hna, mamá de Jorge
Beatriz, Gutierrez.

(1940) Quién es mujer de Segundo Paredes? en Rto Napo
raped his domestic.

1945. Mercedes Rueda.
Regina de Mendoza } own money to Rubber Dev. Corp.

Otros sobres sobre mujeres. Documentos

Laura Castro Archidona 1923 Tiene enfermedad de cuchipe?? y solicita divorcio

1908 A Fco Marín. (de un amigo "calavera".

(copia) 1930. Carta de niña hija de Rosario de León q' papa le pega a mama.

1936. preceptora. abandonada x marido Joaquín A Rosales.

1946. Denuncia soldado viola indígena. María Vargas

(copia) mayo. 1906. Mariana Montesdeoca. mande peones x oro o caucho. Hay viruelas

(copia) 1939 Tena, haciendas de región

1926. 17 febr. Juana Arteaga se presenta a practicar la liquidación de cuenta de sus peones. por cumplimiento de orden L superioridad y se nombra un intérprete

22 junio 1931 - Juana Arteaga liq. de cuentas de peón.

1930 Mariana Montesdeoca "

— o —

11 Nov. 1939. En Tena Nº de casas 37 inclusive edificio de Misión Josefina. 1 Biblioteca Pública 6 tiendas 1 dentista 3 Asistencias Públicas

Haciendas: Flor del Bosque de José Paz.

Sta Inés de Modesto Cevallos.

"Ulo de Apólito Díaz ⟶

268
8816

Buscar Emilio Gianotti. Viajes x el Napo
Cartas de un misionero.

Yusupuo 16 set. 1935
dos extranjeros y Sra Julia Sevilla
se han presentado en Amaru Caeri
y Sardea a efectuar trabajos
de agric. y minería en propd Feran
quien pide pago x daños

- Carta de amante ?
- juicio divorcio. 1940
- mujeres reclaman "robos de longos" x
otras mujeres.

Coronaco junio 1925.
q' Julio San Miguel entregue a Sra Zoila
vda de Torres. 3 indiq de raza Zapara
Sr San Miguel los reclama c'
"primitos suyos"
reclama en nombre de "moral y organización" !!

10 Nov 1921
Rosa de Torres manda a comerciante
110 granos de oro \ pagar compras
(ver lista de cuentas L q' le mandan 1930)

Dic. 1º 1907. Demanda de Antonio Llori solicitando
la entrega L indígena Catalina Cerda
en poder L flia Sevilla

Carta de Sra Josefina Cevallos 1929

1932. Lote conocido como
El Isla se adjudica a Josefina
Cevallos a orilla río Angu.

1910. Sra Tejerina tiene peones caucho
en relación con Nicolás Torres

1915 Sra Maz de Baquero ha mandado 3
indios contra su voluntad.

1912 Rocafuerte. Carmen V. de Izurieta
saca peones a Iquitos junto con
Samuel Roggeroni
1914 Sra Izurieta es propietaria del
fundo Yara-Yacu. se trasladó al
Madre de Dios llevando peones indígenas

1907. Josefina Cevallos. produce 1 libra oro

Virginia de Pandero produce caucho
(junto con Nicolás Torres, Samuel Roggeroni,
Jaime Mejía, Vega, Juan Rivadeneyra. Izurieta
Ron. Pugaha, Guerrero
y la Sra tiene alambique.
1904
Antonio Sevilla denuncia a Sra
María Ríos x un frasco de oro (de 24 castellanos)

1928 Peón de Mariana Montesdeoca
la denuncia \ q' le pague deuda
q' le debe. Sra se niega a presentar
los libros.
Peón quiere q' Jefe político le acuse de
rebeldía y lo declare a él peón libre
\ q' la Sra no tenga derecho
alguno sobre el
(Quinado x Salvador Cerda)
q' no sabe escribir

Carta 1895 q' no se remate propiedad
de ella (x herencia) \ pagar deudas de su
marido. Ella es María Ríos y no
sabe escribir.

27 feb.
1908 Carmen Delgado demanda a Sra
Mercedes López de Estupiñán x haberle
calificado de ladrona. (q' se comió
pollo y gallina de la demandada)
la actora pegó a la demandada.
Sra Estupiñán pagó multa de 25 sucres
y la Sra Delgado " lo mismo

—

1910. Josefina Román
Carmen Delgado
Mariana Montesdeoca
19 total 4 mujeres Josefina Cevallos (figuran
c' habitantes parroquia archidona
con capitales) en censo administración

Gabriel Cerda: mayordomo de Esther Sevilla
Venancio Lopez: informante " y Mariana
Liquidación cuentas
Mariana Montesdeoca.
informante: Venancio Calapuda

Representada por. Rosa Clementina Hurtado
(hija de la Mariana).
Inés Baquero, que es nieta, dice que todavía vive la Rosa

9 Mayo 1930.
Indígenas Luis Alvarado.
(quiere liquidar con M e ~~...~~ irse a Trab.
con Rubén Larson. Sr Larson paga deuda

22 junio 1930 Juana Arteaga. / peón
Pedro Grefa (Alli Runa). se fué con
Guillermo Rivadeneyra. Se lo declara
en rebeldía. (firma de J. Arteaga).

Desde 1926. → Juan Grefa. Gabriel Grefa. Alejo Grefa.
~~Gabriel Cerda~~ Vicente Grefa. (Apaco) Silverio Grefa.
(Ardilla) Ignacio Grefa Domingo Grefa.
Guerrón Grefa. — Agustín Andi Antonio Grefa.
(Panshiyacu) Armando Aguinda.
Francisco Aguinda
Bernardo Grefa
Paulino Grefa

Oct 14. 1933 Nueva Armenia: cosecha arroz. de.

100. 45 % women. jornaleras.

Carlos Tanguila
1924. Juana Cerda de Mariana. Manuel Calapucha
Luis Alvarado Alejo Tapuy Silverio Alvarado
Joaquín Tanguila. Gabriel Tanguila Juan Cerda
Gabriel Alvarado. Gabriel Cerda
Gabriel Grefa. Sebastián Cerda
Hilario Tanguila Manuel Alvarado

Datos generales. Feb. 1992 [1]

Hacienda Pto Napo
Propiedad del Sr. Manuel Ignacio Rivadeneyra
(1939).

desde 1929 1932. Corina Rivadeneyra Preceptora Pto Napo.
desde 1932 En. 2. y Leticia R.º de Palacios "

1932. Washington Palacios es jefe polit.

1939. En Tena había 37 casas incluyendo
Misión.
250 blancos. 4.500 indig. { Partidos Tena, Misah, Pano Talag, Ribera Napo, Jatu Yam.

Alto Curaray.
Alto Curaray x Hector Garcés. Mujer vda es obligada a pagar deudas de su marido
3. en. 1916

1916. Casas Comerciales. Nicolás Torres. Napo
Tena, Napo-Curaray 1916. Carlos A Rivadeneyra y Luis Hurtado } Tena.
José Antonio Garcés y Armando Llori en Curaray.

Población
Blanca: Archid. 48 fundos y caseríos del cantón 144
Jefe polit. cantón Napo Curaray. 1916 { Tena 54
Napo 18
Aguarico 25
Coronaco 14
Total 303.

23 Octubre
1927 Archid.

Datos grales. Feb. 1992. [2]

Archidona: en 1927. 12 blanc
Tena 400 indíg.
12 bl- 300 indíg.

Pto Napo: 20 blancos. 200 indíg.
Coca 10 " c/u con indíg.
Loreto 500

En Tena fincas de.
Ricardo Fdez Salvador
R. Lubco.
C. Rivadeneyra
* Mariana Montesdeoca.
y R. Larson.
} fincas de consideración

En Pto Napo. Cía Development de Zatzayam. 200 Hs
Sres N. Torres y G. Maldonado y
J. Arteaga (cacao, ganado.)

1927. Todo lo q. se produce en alto y bajo Napo se va a Iquitos. gomas, tagua, cascarilla, pita, zarza, ispingo, canela, vainilla, arroz, algodón, cacao, ganado.

Informe de ~~Gonzalo~~ Carlos A. Rivadeyra Para Fca. el canto ~~García~~ en 1907 de q. cdo van a caucho están bustes x q. no van a volver.

↓

Caucheros se van con peones al Tigre u otro lugar x 2 o 3 años dejando a muj. e hijos abandonados en tambos y cdo regresan no encuentran a flía o no regresan.

Datos generales Feb. 1992 [3]

Otros se van con mujeres e hijos
Educación: educar a indig. x la fza e internados. Si no se dedican a vicio alcohol. Usar la violencia.

Cononaco 10. Oct. 1912. Antonio Garces. fundo S. Antonio. instigador de criminales.

1920 Parroquia de Aguarico. —— Rocafuerte.
Sr. Julio San Miguel. fdo finca e Rocaf. con Indios de Coca.
y Sra Laura Castro de Escalante ∩ se establecen allí. denuncian a San Miguel c' lázaro (leproso)

Antonio Llori = también casado con Jibara?

vende indios a 1900

Armando Llori = zapara.

Blanca M. Llori = Carlos Sevilla.

Antonio León Llori

Carlos Rivadeneyra.

Roggeroni entrega a Rivadeneyra dinero q' compre indios en Archid. a Sres Lara, Morales, Baquero ? medrano y Margarita Rodríguez

Marzo 18, 1900 Informe en "El Tiempo" firmado Illescas.? José Luis Federico Illescas.

(Carmela Rodríguez se casa con Manuel Ignacio Rivadeneyra)

Tena, 26 Octubre 1907. Demanda de Sra Mercedes López de Estupiñán (que no sabe firmar)

de q' Juana de Marín está en borrachera en La Coca con Fco Quevedo, Nicolás Torres, Samuel Roggeroni, Manuel Alonso y N. Jaramillo.

Carlos Rivadeneyra es jefe político, dice q' "cuando él se ausenta, harían lo q' quería".

Tena, 27 Nov. 1907. Rodríguez no sabe firmar.

Margarita Gutiérrez casada con Serafín Gutiérrez.

1907 Carmen Delgado no sabe firmar. | Ma Luisa Cisneros no sabe f.

María López de Baquero " | Petrona Jaramillo "

Tena 14 junio 1907. Sra Josefina Cevallos hace contrato x peones x q' marido está enfermo.

Tena, Oct. 18, 1907. Demanda de Marin, esposo de Juana x ~~dem~~ calumnia de Quevedo a su mujer.

*

Tena Dic 1º de 1907. Antonio Llori denuncia a Antonio Sevilla y Josefina Cevallos x mujer indig. de almano. (p' resulta q' ella dice q' Armando Llori vendió a su marido a los peruanos, por eso ella se fué). Antonio Llori acusa a Sevillas de borracheras

*

Quien es dueño de Armenia, en Rocafuerte. casado con Julieta. en 1932.
Escribe a Nicolás Torres.

En 1904. Antonio Sevilla es Tte Polit. de Tena
Sra María Ríos lo denuncia
↓ no sabe firmar

Quien es Rosa Villacís.?

Hya le Juance?
María Isolina Arteaga?
en le Florida en 1924 tenía 20 años.

Ver. Contratos trabajos of women
Tema | in domestic service.
to see to whom & legislation on indians.
Menores indig. to whites. contracts
(took at who patrons were)

Tema Women's resistance.
demands, Scape, suicide.

Tema Abusos to women
See patrons and legislation to deal with.
types of abuses. I and II.

Tema Vida en Oriente. otras mujeres \ comparar
con Juana Arteaga

Tema Juana Arteaga

These 2 types of women entered in diff. white / Indian.
labor and other types of contracts. apart from
verbal agreements. legal suits. declaración cuentas

1908 to 1946.

This important to put Juana Arteaga into context

1973 / 85 / 1888 oracio

1888 / 20 / 1908

Other patronas ~~vs Oriente~~

Esther Sevilla de Maldonado Napo 1946.

1908 Tenía 20 años Esther Sevilla – juicio 1973. tenía 85 años

Mariana Montesdeoca – 1909. tiene peones.

* Josefina Ceballos de Sevilla? – 1907. – (madre Esther?). (similar acusativos to Juana).

casada con Antonio Sevilla (alrededor de 1855) por escopetas.

Julia Sevilla. "El Ranchito" 1939. ideology.

Delia de Garcés. letter, no sate. ?

Sra. C. María de Baquero 1915. Architona?

Esther Sevilla Maldonado. 1909 tiene peones.

Cononaco, Sra Zoila vda de Garcés. 1925. peones zapaos

Sra Virginia Tegerina. deals w/ Cancho. N. Torres 1910

Sra Tránsito Bolaños. patrona? usulta a oho Sr. 1920. en Tena.

1945. Sra Mercedes Rueda y Regina de Mendoza deben dinero a la Rubber Develop. Corp.

2. Doc. Sra Carmen Villena de Izurieta abandonó Napo en 1912 para llevar flias al madre de Dios. Owned fundo Yana-Yacu. casa Esposo Gabriel Izurieta pobreros 48 cabezas ganado. se había ido 6 años antes

22 febrero 1908 Sra Carmen Delgado Mercedes López de Estupiña. ≥ pelea x robo gallinas 25 s. de multa c/u.

– Varias de esas mujeres no saben leer ni escribir (ver en J. Arteaga. doc. de pedido de salida Constantini Varias mujeres no pueden firmar).

Mujer puede disponer de prop. antes matrim.

Mayo 15 1925
Si se queja le arrebatan esposa c' cocinera en Macas. Gabriel Chacha.

Tena Julio 2, 1946. Sinterlo violació indís. Ma Vargas x 3 soldados

14 mayo 1936. Lucrecia Gonzalez con Joaquín Rosales 1922 se casó. -1926 abandonada, preceptora en Archidone

13 feb. 1940 Violació a Josefina Esteba Zarzosa

15 Oct. 1935 Sra Carmela González de Rodríguez recibe poder de Enrique Egas \ cobrar sueldo

Agosto 23 1938. Menor abandonada x padres en Avila se le interna en Convento Madres doroteas.

13 set 1930 Madre y 2 hijas pegadas x padre buscan refugio en casa de un indígena. Antonieta y Rosario León.

12 Oct 1940. Segundo Paredes intenta violar a su domestica Fca Grefa. La esposa viene y no hace nada. Fca tiende ir a denunciar a Apu. Sra no le deja ver a su hijo en Llana Shimizapa

Junio 26 1909 Piden Institutora en Curaray \ unos indíg?

10 Nov. 1924 Rosa de Torres en Vargas Torres paga Compras con oro. de Nicolás Torres

De acuerdo a Bartolo Shiguango (Logro)
(era capitán; bajo Sra. Mariana)
Montesdeoca)
Sra Mariana fué traída de Pifo como cocinera Cuando Sr. Cevallos, Hurtado y Espinoza vinieron c' soldados para irse a nuevo Rocafuerte. y la dejaron en Tena ~~[illegible]~~ Hurtado vivía con Sra Mariana. (hija: Sra Matilde)

Sra. Mariana vivía c' indígena.
Tenía mucha gente desde el Panshiyacu hasta Apayacu. Sabía castigar y hacer sufrir sabía c' cocinar la caña dulce y sacar miel Los terrenos de la Sra Mariana llegaban a Apayacu. Ella no hacía caso a nadie y venía quitando terrenos a todos.
Mandaba a lavar oro en el río Uchuculín nos endeudábamos en la tienda de ella.
Era finísima para robar oro.
Murió muy rica. Tenía muchas vacas.

Im talking about dialogues of domination.

AE 16:4 : 1989

(labelling)
see Trouillot on this volume

Thinking of gender relations within empires.

Stoler

How colonizers have viewed the indigenous Other but also how colonizers imagined themselves constructed communities built on asymmetries of race, class and gender.

In the early 20th century.

Colonial politics of exclusion

How these women imagined themselves? – ahuallacta still cannot be married to an Indian woman. Dalias case. Case of woman 16 years old from Cononaco? now given to a 45 year old widower. (family of ahuallacta doesn't allow it)

Sexual control figured in the construction of racial boundaries

This area is certainly not Victorian mores or middle-class respectability

Regulation of sexual relations. who bedded and wedded with whom was regulated

637 Women came with officials. Concubinage was common in the outer edges.

p.638 Women were encouraged to come in Napo

640 Adjustments to European life-styles became possible in some families etiquettes of racial difference. (a longa for each)

physical and moral requirements of a middle class mark their racial social space as well as physical space.

no privileged Inca women here with whom to marry.

— Misioneros. / Colonos. / State

Subject: women.

sedentarization
domestication.

DOCUMENTS JUANA ARTEAGA

Falta aquí anotar Doc. Oct. 1907.

FROM 1907 TO 1946. A period of 38 years of her life in the Oriente.

22. Octubre. 1907 Juana de Marín Arteaga en cía de Nicola Torres Rodríguez, Alonso y Jaramillo Chamorro y [illegible]

1. 17 december 1907. signed by Carlos A. Rivadeneyra.

She is given the position of "institutora", primary-school teacher of a co-ed school in Archidona. (context of document, in between an admonition to intendente de policia that he should obey his superior and that subversion will be punished, and followed by another document in which jefe politico complains about inertia of another authority in the cumplimiento de su deber.).

2. 2 March, 1908, jefe politico Carlos Alejandro Rivadeneyra.

It is a demand to political chief to call witnesses provided by her, among which is the (famous criminal cauchero Jaime Mejia) to attest to her good behavior as a teacher in Coca before going to Archidona. That she attended classes, que Luis Mejia was happy that his "longos" knew how to read and write. this doc. is signed by her.

3. 3 March, 1908. Demand before same political chief by Juana Arteaga for having been insulted by the political liutenant of La Coca as as "whore , protector of all criminals". She says that it was an authority in a drunken state and "abusing the fact that I am a woman alone and helpless". Another woman, Ercilia Pazmiño, tired of listening to some many insults, physically shut his

mouth.

In another document dated March 13 ,1908 on same topic , she says that she was also accused of abandoning her husband to become a "public whore" and of being a "sinverguenza" (scoundrel) and escandalosa que porque tengo diente de oro tengo una manchota en la cara". pide prorroga de tiempo en que se puede actuar con respecto a la denuncia para que sus testigos, jose maria viteri y jose revelo vengan del Cononaco y de Loreto.

4. 3 july 1908. signed by her own husband, Francisco Marin. and is addressed to teniente politico de archidona.

Accused by her own husband of "vivir publicamente" with Francisco Quevedo in the school. "amancebamiento publico". her husband intercepted letters from various peoples to her wife. he shows her the letters and she grabs it from him.(document is incomplete).

5. 8 july 1908, sumario contra francisco marin por violacion correspondencia . no es claro si el esposo viola la correspondencia por celos buscando pruebas de la infidelidad de la juana.

6. 19, december 1908. demanda juana que Arcesio Teran Puyana (ladron colombiano?) se quedo con un reloj que le mandaba Rivadeneyra? y con el dinero de su sueldo de maestra por dos meses. (doc no muy claro).

7. 4 august, 1909. Mismo senor teran acusa a juana de robarle un revolver y un anillo de esmeraldas. Ella misma declara que el anillo se lo regalo por las relaciones que mantenia, el dice que

solo se lo presto. Obligan a j. a pagar valor del anillo o a

devolverlo . se la acusa de abuso de amistad en virtud de las relaciones que mantenia con el demandante. El 8 de agosto de 1909, la juana pide a jefe politico que el Teran le pague lo que le debe por haber sido huesped en su casa y que ella le atendio en la manutencion diaria y lavado. Como soy mujer sola (?y el marido?) y no teniendo obligacion alguna de mantenerle pido se sirva hacerme abonar el precio de manutencion y lavado con que ha sido atendido.

√√ 8. 5 august 1909 Sigue asunto con el teran puyana. Juana pide se tome declaracion a manuel mejia como testigo de rumores falsos que hace circular el puyana . segun declarante, el puyana roba caucho , lo vende por un paraguas y deja paraguas en casa de juana para hacerla acusar de robo. y se acusa a nina de estar con un australiano. Juana manda carta a madre de nina para decir que ella no ha levantado la calumnia y aqui lo interesante son los epitetos que usa para rferirse al tal Teran Puyana a quien acusa de calumniarle.

√√ 9. 9 august 1909 continues same problem with teran puyana in terms of robo de caucho. sha says received the paraguas but did not know it was the result of selling the rubber. Dice que ella compro caucho a dos indigenas que venian del napo y se lo vendio al senor Baquero por siete gallinas. (eran 7 bolas de caucho). ella pago 4 reales por cada bola.

√√ 10. 18 october 1909. letter from archidona residents, including juana addressed to governor garcia, genaro about the italian nicola de constantini of bad repute coming back. Ideology about

colonization .many of the women in this document do not know how

4

J. Arteaga. acusa misioneros Octubre 1926.

to sign.

11. 30 abril 1920 juana and brother send peons for balata to putumayo.

12. 3 may 1922. denuncia terrenos baldios para obtener fundo "la Florida" near puerto napo. en Latas.

13. 19 setiembre 1924. juana contratista de correos. ella acusa falsamente a autoridades de usar los postillones de correos como peones.

14. 28 mayo 1908. Carta en Coca donde se insinua sobre vida airada de Juana.

15. 22 agosto 1928 es contratista de correos y lo ha sido antes.

16. 21 june 1928. Pide a misionero Larson que pague deudas de sus peones o que se los devuelva. (ya se empieza a pelear con misioneros hasta carta de 1945 O 46).

17. 31 marzo 1928 Juana debe a hacienda Salvador, oriental develop,ment, 480 sucres por madera y toro y dinero . se pide que la detengan o que devuelva dinero.

18. 13 set. 1931. Acusan a peon de juana de allannar domicilio junto con otros y de robar 72 castellanos de oro y 30 de la sra maldonado.

19. 11 nov. 1931. se fuga una niña de casa de juana a casa de rivadeneyra o a convento de madres doroteas pide que se la devuelvan y se la devuelven. ella presenta contrato de 1924 por el cual la madre de dos ninas le entrega sus dos hijas de 7 y 5 anos a cargo absoluto de j. a quien corresponde vestuario, educacion como propietaria de las menores. las crio desde que

tenian un ano. si se escapan madre debe pagar los gastos . es

legal.

20. 12 julio 1932. **IMPORTANT** quote about herself in comparison with rivadeneyra differences in class . she doesnt have family connections . rivadeneyra is first generation . see she says she has "pequenas plantaciones"/se pelean por peon que se le fue. sera porque rivadeneyra la conocia de antes cuando fue jefe politico. el peon se esconde en monte para evitar amenazas de juana. this is part of what i have to build as her self-image as colona, settling in as patrona, but ambiguity of her past life .

21. 1934, no date, carta personal a senora que le reclama que le debe 400 sucres. dice que le va a pagar con la cosecha de cafe.

22. 29 abril 1934. Carta en que dice que le robaron letras a pobre mujer que trabaja con tantas dificultades.

23. 8 febrero 1934. indigena alejo tapui demanda a juana por ultrajo de obra, que le ocasiono hemorragia en la boca de un golpe de la mano porque indigena le dijop que tiene derecho que se le pague 15 sucres por trabajo de boga. ella confiesa que lo hizo y esta dispuesta a pagar la multa "a los que se hacen respetar en su casa". es contravencion a inciso 15, artic. 48 , cap. IV de contravenciones de cuarta clase de codigo de policia vigente. Se la multa con 30 sucres.

24. 13 agosto 1936. julia sanchez, peona que trabajo para juana en debrete de potrero por contrato de 20 sucres la hectarea y de lavar oro a jornal diario de 1.80 segun convenio verbal demanda porque j. se niega a pagarle lo que le debe.

25. 11 abril 1936. **IMPORTANT** IDEOLOGY que le dejen huerfanos, que

hace obra de patria, que quiere abrir una escuela para ninos

huerfanos indigenas!!!!!!!!!

26. 26 marzo 1938. teniente cadena (el militar progresista liberal) dice que la juana tiene todo. she was consejera provincial see when and if I can find document.

27. 20 agosto 1939. se queja de alimentar a peones de esther sevilla que construyen camino. see life sevilla and if she like rivadeneyra belongs to aristocracy.

28. 2 marzo 1939. pide que le manden de vuelta peon que se fugo. para q' paque deudas

29. 14 marzo 1939. mando a robar peon y acabo robando al hijo menor que se fuga y ella lo manda buscar pero acusa a otra persona de haberlo robado.

30. 8 junio 1945 IMPORTANT, ideology. quoted in book. complains about schools and misiion and education for indigenous women after she has said she will establish school for orphan children.

31. febrero 28, 1946. Carta que le manden de vuelta indios postillomes que se le fueron.

32. 4 noviembre 1946. IMPORTANT. ideology. no tuvo esclavos, su ruina. explica como funciona el sistema.

33. 22 noviembre 1946. IMPORTANT, ideology. ella es ahora servidora publica del estado que no puede cumplir su servicio patriotico de mandar viveres y demas a soldados porque indios se van y hacen su propia vida. pide devolucion de peones fugados.

Creo que este es ultimo documento. En Tena averiguar mas sobre la juana. y si viven descendientes. empieza como maestra en 1908 con vida ligera y se va asentando como patrona pero no puede

llegar a competir con "aristocracia establecida". Hablar con

Jorge Espinoza. expresa la ideologia de los colonos cuando le conviene y termina como servidora de un estado que se esta consolidando despues de la guerra con el Peru.En que medida ella representa por sus peleas con los rivadeneyra las ambiguedades DE CLASE DOMINATE, SU CONCEPCION DE SI MISMA COMO MUJER INDEFENSA CUANDO ES FISICAMENTE PODEROSA PARA romper la boca al indigena, es comerciante inescrupulosa, cauchera con relaciones en el Putumayo. es un espejo de los cambios en la economia politica del Oriente. ,de la ideologia de colonizacion de los blancos y del asentamiento del indigena a la fuerza. Contrastar con las self-image de Francisca. where freedom is the ideal , walking. and being educated.

I have to put Juana in the context of way of life in the Oriente for women in this period. Have data for other patronas through rucuyaya and in historical documents.

p.187 de pioneros, nativos, colonos, Gustavo silva dice que en Comercio salio que un indio concierto de la senora juana arteaga escapo a esmeraldas ,lo trajeron preso y le quemaron los pies en la candela. hasta fotos publicaron. Averiguar la fecha.

del 22 de junio de 1930. tengo los libros de liquidaciones de cuenta de Juana. Pedro Grefa (alliruna) se fue con guillermo rivadeneyra. Se lo declara en rebeldia. La mayoria de peones son Grefa y Aguindas.

Summary of main documents of Juana Arteaga on ideology.

July 12,1932. Doc. to Jefe Politico,Napo county. signed by

8

Juana Arteaga.

For a year and a half I have solicited justice from the authorities of the Napo county ,but I have not received it. My complaints have been dismissed; my demands scorned; and they have even make fun of a woman like me,alone and isolated. This has been done to favour those who do not have justice nor reason on their side, but something that has much more influence in our Oriente :kinship relationships.

Whast she demands is that she had a peon working in her "small plantations" that was taken away from her by mans of false promises, lies and deceptions by Mr. Guillermo Rivadeneyra. She asks that R. gives her back the peon so that she can avoid the losescaused by his absence. She claims her personnel has been reduced and it is not enough to attend the work needed in her "little property".

july 11, 1936 To the Jefe Politico. Demands to be given the custody of 4 children of her Indian who died. to protect them because the relatives wanted to marry them young. (children are 8,6,4,and 2 years of age). "I ask for justice, Mr Jefe politico, I ask this demand be granted so that in this way you may contribute to the civilization of the Indians because my intention is to gather at least 15 minors to open here a school for Indians ,and above all, for orphans!!!!!!!!It is justice what I ask for. juana arteaga. (she clarifies that she has already sheltered these children fed them and dressed them for 8 months while their mother was sick).

june 8, 1945 is the letter translated in the book. Just check if

it is complete.

La Florida, November 4th, 1946. She is answering an official communication from the Minister of government sent to her by the Governor . She says: I am thus informed, as an inhabitant of this place. I have a personnel that has served more the State than myself. I have never treated these Indians as slaves. Proof of this Mr. Governor is that my little hacienda-that is to say, my finished youth, my enourmous sacrifices- today is full of weeds (remontada), its pastures gone, the houses full of leaks, and my coffee plantations ruined. If I had slaves I would have forced them to do something . We would not have reached the present situation when the Indian leaves whenever he wants to, works two days a week and spends the rest of the days in continuous drinking sprees. They have their own distilleries, their own manioc plantations to make fermented beer,and absolutely nobody can disturb them in their leisure (distracciones). I don't doubt Mr. Governor that there are exceptional cases of white people who live far away from towns and authorities who may compel their Indians to forced labor. But here, none of this happens. She claims to be since 1941 in charge of the mail delivery and the delivery of State cargo and transport of the military. She was badly paid by the state and so the "infelices indios" earned a misarable wage. now,thanks to the Junta cantonal de Aguarico is able to pay them 5 sucres diarios. IN this contract, yes, I have forced they to comply, but they don't, not even (a palos)beating them or taking away their women . I haven't done this for myself

but because I considered the mail sacred and to transport the

10

food to the infelices militares who live far away fron towns. In this I have been very strict and I hasve forced the Indians to comply, paying and suplicating them to do so. She says that for six years now her debt books are put away, she pays everything cash , the trips and the work that very occassionally they do for her only from 7 to 10 AM. Denies that wife or children were forced to pay the debts and that the authorities never forced the Indians to pay. She says there are enganchadores that conquer Indians through alcohol. Speaking about my personnel, they leave whenever they want and voluntarily. they return in two or three months. They come back to the patron to ask for things and one cannot deny them because he immediately goes to another white person and asks for work. They are never forced into debt or work against their will.

november 22, 1946. She asks the governor to help her in recovering to Indians who worked for her delivering the mail and who have scaped. She says that without moral sanction and punishment to these Indians, the m,ail would not function. She asks the governor this favor on behalf of the State and not on her behalf, as a public service. Governor recomenos to tell this lady to put more interest in the mail service

ARCHIVO DE LA GOBERNACION DE NAPO NOTAS

OCTUBRE 1991

ON WOMEN

8 DE JULIO DE 1914 De teniente politico de Archidona, H>Jarrin al jefe politico del canton napo curaray.

Rafael Cahuatijo demanda a la Sra. Margarita Rodriguez por la devolucion de una chola huerfana, esta no queriendo regresar a la casa de Cahuatijo siendo este quien la ha criado, ordene como es menor de edad y no tiene ni padre ni madre, quede depositada donde la mujer del celador Vega hasta que justifiquen cual tiene mayor derecho*

18 de agosto de 1913, Del jefe politico de Tena a teniente politico de Archidona.

Antonio Grefa, natural y Teniente de indios de Archidona denuncia que los sres.Emilio Recalde, Washington Palacios y una mujer llamada Margarita Rodriguez, residentes tambien en Archidona, cometen abusos tales como el de obligar a los indios, hombres y mujeres a trabajar de balde,valiéndose de la fuerza o apelando a medios inicuos y bárbaros, el de exigirles por baratijas precios subidos, y cuando no les pagan, los llevan a vender a los comerciantes de La Coca u otro lugar.Investigue para hacer sumario correspondiente. Del ministro de relaciones exteriores encargado.Jefe politico de Tena dice que comunico al ministro que esas acusaciones son falsas ,que no merecen ser tomadas en cuenta

porque el conoce el caracter de los unos y de los otros.Firmado Alex Sandoval.

10 de noviembre de 1920 Tena

Querella civil y criminal contra señora Transito Bolaños por presentarse a habitacion del Sr. Teran Diaz e insultarlo de ladron y asesino.

Rocafuerte, Aguarico, 21 setiembre 1920

Carlos Rivadeneira declara que se entrego un caucho por peones deudores de las Sra. Virginia Tegerina al sr. Zabala como apoderado del Sr. Nicolás Torres.

Cononaco, 17 de junio de 1925

Al sr jefe politico del canton napo.,rocafuerte. Se solicita que se odene al Sr. Julio Sanmiguel entrgue a la Sra. Zoila vda. de Garcés, que tiene su sitio en esta parroquia, tres indigenas de raza zapara que se encuentran en poder del Sr. Sanmiguel despues de haberse fugado de esta parroquia. Este sr. los reclama como "primitivos suyos". Son los indigenas Francisco Salazar, Simon Vaca y Bartolo Zaparo. Sra reclama ser su primitiva acreedora de estos siete indigenas zaparos que se fugaron de su sitio. El gobernador ha dictaminado que estos indigenas sean devueltos a su primitivo dueño porque algunos tienen hasta cuatro patrones

Napo, 23 set. 1909. Al jefe politico de canton napo,tena. Que el

guaynaro quiere hacer cambio de varas pero la sra, Mariana ha mandado sus indigenas del partido de Puca urcu con tres meses de licencia y los de Atahuallpa han sido mandados por el sr. Maldonado.

jefatura politica de canton napo,nov.9,1909. oficio n0 260 que atiene a la organizacion y trabajos de indios en tena y archidona, partidos indigenas, justicias etc. (tengo copia,see informes)

Jefatura politica cantn napo,oct.24,1910. Asalto de infieles del rio Nushiño al sr hector garces y sus peones ,dos indias lanceadas, que no han muerto. Se ve en necesidad de hacer una correria por esa zona para dejar libre via de pasajeros y tranquilizar a los indigenas del Ahuano,Pucaurcu y Santa Rosa y dar seguridad a viajeros en el rio Napo.

Jefatura politica napo,marzo 19,1910. Rio aguaric. Mayores de caucheros que residen en el rio abandonan la ribera con sus peones por haberse agotado el caucho negro y blanco . Piensan llevar a los peones con sus mujeres y esto indica que se van para no volver. Se van a alto Pusus? en brazil. Casa fuerte de Manaus a ofrecido 1000 sucres por cada peon..
En Iquitos se ha formado una sociedad minera con acciones de 100 libras esterlinas para explotar oro en el rio Santiago, que forma parte de nuestro territorio nacional. Viene hasta aqui la lancha

peruana Cosmopolita que ha vencido el pongo de manseriche que hasta hace poco no podia vencerse para navegar el alto Marañon. El peru los ha dotado con trienta hombres del ejercito para resguardarlos de los atauqes de los infieles.

Junio de 1903. Oficio no. 218 de Enrique T. Hurtado. La mayor parte de habitantes del rio napo que son cuacheros tienen la pesima costumbre haciendo autodefensa o comercio el atacar casi diariamente a las tribus de indigenas salvajes conocidos con el nombre de infieles y los matan muchas veces indefensos capturando a los que pueden y llevandoles como esclavos a sus casas, como trofeos de sus infamias y asesinatos.No es pues de admirarse, Sr. Ministro del Interior que estos infelices, dispuestos ya a la venganza, tomen derrepente sus represalias.

Julio, 1903 oficio no 251. Varios individuos desean comprar o tomar en calidad de regalos a los individuos traidos de entre los salvajes y que voluntarios se han entregado al servicio particular de varias personas. Si podemos consentir a esto es porque patrones se ocupan de su bienestar moral y civilizarlos a fin de que sean utiles a la sociedad en lo sucesivo, pero no se puede consentir de que por el solo hecho de ser tribus salvajes se los tome cualquier persona y disponga de ellos como cosas y no como personas porque este uso y costumbre es contrario a la constitucion y a la ley. Pido que se los juzgue por este delito tan repugnante, antimoral y barbaro, porque debemos castigar a los infractores de las garantias y libertades individuales, los

mas sagradas e inalianables reconocidas por la Constitucion.Dios y Libertad, firmado Enrique T. Hurtado.

Al sr ministro del interior y policia de Enrique T. Hurtado sobre quien puede hacer historia (see clase s flacso) en el sentido de que no pueden ni comunicarse con el gobierno los peruanos avanzan con tropas y viveres (tenfgo copia, ver informes de enrique hurtado).

rivadeneyras

p.104 de dall'alba. Informante: carlos gustavorivadeneyra. Manuel ignacio es tio de carlos gustavo y padre de Corina ,Ines, Guillermina. Trae, en 1922, a Corina de 14 años y a Ines de 12 de Banos . Las niñas eran cargadas en sillas.

Carlos gustavo es hijo de carlos alejandro y de su primera mujer Rosa luisa villacis. Carlos alejandro se caso de nuevo con Juana maria meneses. Carlos augusto, hermano de manuel ignacio era el capitan que matan en torres causana. carlos alejandro es herido y preso y vuelve a tena donde compra hacienda de trajano hurtado frente al aeropuerto actual,limitaba con la plaza, hasta el monumento a jumandi.trajo alambique de Iquitos y piano que vendio a la mision. producia trago que mandaba a quito en lomo de indio. trabajaban para el 30 familias de peones, radicados en la tierra de la hacienda. Todos en la casa hablaban quichua.una hermana de el no sabia hablar castellano hasta los seis anos.

el Genaro garcia trae en 1908 6 jovenes para policias civiles y servicios. uno de ellos era Washington palacios que se queda y se casa con Leticia(Patricia)Rivadeneyra, hija de carlos alejandro, primera normalista de Tena, mama de Guillermina Palacios Rivadeneyra,actual esposa del informante carlos gustavo.

p. 145. Informante: Guillermina Rivadeneyra rodriguez.76 anos. Hermana de la Corina e hija de manuel Ignacio y de Carmela rodriguez Ramon.El papa era DE iBARRA. Se casa y se va a vivir an

la ribera del Napo, abajo del Coca donde organizouna hacienda que se llamaba La Carolina. Alli nacieron sus hijos. La abuela (es decir la madre de Carmela Rodriguez?????? le deja a carmela una hacienda en puerto napo donde se van a vivir. En la tenencia era la casa comercialde ESTHER SEVILLA. y carlos sevilla vivia con la mama JOSEFINA CEVALLOS.

El mnuel ignacio padre de la Corina tenia gente que lavaba oro. Tenian como 40 familias de peones a orillas del Anzu. eran humildes. el oro era guardado enfrascos y lo llevaban a quito por postillon de correo o el papa y la mma cargada por indigenas de Archidona. La madre, Carmela Rodriguez era gordita. A todas las mujeres las cargaban asi a archidona. . El 1930 el manuel ignacio coge tierra por Tzatzayacu, del pumayacu abajo, y funda otra hacienda a la que tambien llama Carolina como la de la ribera. Ellos vivieron en esa hacienda y en Puerto Napo. . Alli estaba la gran hacienda de los Salvador,elegantisima. En 1938 hay una gran creciente y se les inunda la casa, la abandonan y van a vivir a Puerto napo. La Guillermina dice que se fue a estudiar a Quito ,ocho dias de viaje cargada en silla por los nativos. Salio a los seis anos.A los 12 anos regreso y noreconocia a la mama. se quedo dos anos y llego a ser profesora de bordado.

p.147 Informante: Ines Rivadeneyra Rodriguez. hermana de Guillermina y de Corina, hija de Manuel Ignacio. En la Carolina, de abajo de Coca donde naciotenian 6 familias de indios Payamino. Papa ignacio bajaba a Iquitos. en la hacienda se producia

arroz,ganado, caucho. los indios eran humildes y respetuosos. La familia Rivadeneyra era de lacosta??? el abuelo de ellaera Carlos teodoro.La tia , Rosa Rodriguez Ramon estaba casada con Nicolas Vargas Torres, vivian abajo en Armenia. Iban a visitarlo. Y abajo de Misahualli tenia la hacienda VARGAS TORRES. Ahi vivia la Rosa Rodriguez que se quedo llena de deudas. Habian fundado tambien la Nueva Armenia. p.300. En 1918 se van a puerto napo . La abuela??? mamade la Carmela rodriguez se fuea quito y le regalo la hacienda en puerto napo con casa terreno y 4 familias de naticvos.,tierras un km. mas arriba del puente. el papa, manuel ignacio tuvo 40 familias de indios conciertos del anzu. Mi papa recibio de mi abuelita,Josefa Ramon, (era casada con teodoro rivadeneyra o era la abuela por parte de madre?).un baul con todo lo necesario para la misa.

p.175. Informante, Bolivar Sanmiguel, actual dueno del Hotel Alexander. Se casoen 1944 con laGloria Palacios Rivadeneyra,prima de la Corina y hermana de la Guillermina. El papa de Bolivar era Julio Cesar Sanmiguel que se casa con Maria Ramirez,el abuelo un militar retirado que funda la hacienda en el sector Loreto-Avila y luego la hacienda OASIS en Panacocha abajo de Coca. Tenia 350 nativos a su servicio. Luego compran maquinaria de hacienda SAN CARLOSde Carlos Alejando Rivadeneyra. Loshijos se educan en Quito dondetodo se hace a logrande. Hacienda importante industrial para venta a Iquitos. Eran las haciendas ARCADIA y SAN ANTONIO.Pierden todo casi 2 millones de dolares en 1941.

Un hermano del Bolivar Sanmiguel???? se casa con la Ana Torres Rodriguez, hermana de Carmen Torres Rodriguez, hija de Nicolas Vargas Torres.

Sevillas

p.149. Informante. Vicente Sevilla.62 anos es hijo de Carlos Sevilla ,hermano de ESTHER SEVILLA y nieto de JOSEFINA CEVALLOS. La Josefina Cevallos que era de Pifo se casa con Antonio Sevilla que era Ambateno. Con las historias del Dorado se vienen a Puerto Napo donde fundan la hacienda MIRADOR . Vendiendo a credito y comprando deudas de otros se hicieron duenos de 30 familias en 1886. se muere antonio sevilla en 1902. La abuela JOSEFINA era decidida y sabía administrar. Inicia los trabajos de ILA con los indigenas Anzu. con pequenas chacras se aduenan de la tierra. La abuela manda a sus hijas aeducarse a Baños con los Dominicos. sus hijas eran ESTHER, Rosa, Elvira, Julia, y Rosario. A Baños iban cargadas por losindios en 5 dias de viaje.Vendio hacianda Mirador en 1914 cuando se establecio definitivamente en Ila. Eran 200 hs. para empezar, con 80 familias de nativos. La Josefina comerciaba en Ambato con Archidarquea. Le daba credito en cambio de oro,le daba credito acambio de oro. mandaba ropa,cobijas, piezas de tela para cotona, ypampanilla, herramienta, escopetas,municiones. Ella tambien vendia a credito a los nativos,logicamente recargando el 59%,pagaban con oro.

1914 Ila

LaJOSEFINA daba trabajo por tarea ypor familia. los Dahua al oro; los Alvarado a los potreros; los Pauchi a las chacras; los Grefa al arroz. todo era pordias, las jornadas de trabajo.marcaban con una piola dechambira un nudo por dia. cuandotenian cuarenta nudos venian a cobrar. recibian medio sucre por dia. si habia saldo se

le pagaba en plata o se le abonaba a la cuenta. seles incentivaba a endeudarse, cuando entregaban 30 o 40 gramos de oro el indio pedia una escopeta o cobijas. EnIla llegaron a tener 120 familias de nativos .

El Carlos Sevilla se ocupo del caucho y fundo EL CAPRICHO en Tonampari entre el Sapino y el Curaray Hubo muchos problemas con los aucas. El dueno mas grande del Curaray era AntonioGarces. en el capricho habiacantidad de viudas indigenas(quichuas). Dice que el senor Sandoval tenia aucas trabajando para el en epoca del caucho. y que zaparos se peleaban con aucas. Cuando muere La Josefa el Carlos Sevilla se queda administrando Ila. Hace mucho dinero. En 1939 llega epoca del oro despues deuna gran reventazon La JOSEFA tenia un frasco grande de pepas.Lo vendio al capitan Erskine Loch, queescribio en ingles el libro Fiebre,sangre y oro. Formo una compania minera y se suicido.

p. 155 AmadaMargoth Sevilla Llori 65 años. Hija de Carlos Sevilla (1901-1958). Su mama murio a los 65 anos. Conocio a su abuela JOSEFAy al abuelo Armando LLori.Carlos Sevilla habia matado aucas con su gente ,por eso lo persiguen y lo hieren.Habia unos 25 muchachos y unas 15 mujeres al servicio de la casa . Cada una de las hijas de Carlos Sevilla tenia una "chola" a su servicio personal.Las hijas son educadas enlos mejores colegios: La Salle, La Providencia, La Immaculada, Los Sagrados Corazones como internas.Ellas vivian en Quito conla abuela Josefina. Tenian tres haciendas:Sahuata, Ila YEl Capricho. Sahuata era de la madre, que vivia mas que todo ahi.La Amada nacio alli en 1922. Dice que los

hermanos no sabian administrar y vivian como hijos de ricos. Todo se remato o se vendio.

p.157. Betty Sevilla LLori. La hacienda estaba llena de ninos y ninas que venian para ganarse una ropita y aprender castellano. Ayudaban en los servicios. Lacasa de Ila estaba llena deduendes.

p.164 El Gustavo Silva dice que la senora del Carlos Sevilla casi no salia de su casa y que las hijas estudiadas se avergonzaban de ella .

p.178. Gabriel Cerda fue mayordomo de ESTHER SEVILLA dice que compraba oro y guardaba en frascos.despues de una semana ella arreglaba las cuentas pero no borraba. yo si anotaba . despues de dos anos yo reclame eso. Como podia ella ser evangelica y actuar asi? Era puro robo. Vendio su hacienda a una compania Paz Maldonado. se invadio por nativos y siguio juicio.

p181 Informante Ruben Lara. De ESTHER SEVILLA se decia que robaba el oro Tenian miedo los nativos. Les daba una tarea:"En 15 dias vengo y cada uno debe conseguirme tanto oro. Si no dan, el latigo canta",decia. Nadie podia reclamar. se quedaban de deudores. En Puerto Napo elCarlos Sevilla administraba el almacen de la Rubber Company. El senor Maldonado tenia tienda en Pto. Napo. otros tambien tenian pero el unico quese enriquecia era el marido de la Esther Sevilla. Sequedo con parterds de las propiedades cuando se divorcio y la Esther se quedo con la hacienda VENECIA,la tienda, el oro y todos los peones conciertos.

Este senor Lara dice que sabe de una mujer,duena de hacienda que llamaba uncapitan de nativos de otrahacienda y decia: "Yo blanca,

tu indio. Puedes dormir conmigo si es que tus hombres van a lavar oro para mi"

p.184 GuillerminaBarces Martinez de Chamorro. Dice que Esther era mujer de iniciativa y trabajo. Tambien dice que juana arteaga era energica y disciplinadaconos nativos. Vestia muy bien a su gente. Sembraba cana, algodon, tenia potreros y no sacvaba caucho??????

p.186 Venancio Lopez. Patrona y duena de la hacienda de los Panos desde mi bisabuelo era Esther Sevilla. Le decian "esther varuna" porqueera como un varon ytambien "Nucanchi senora". Negocios solo con ella,solo oro. Daba grandes castigos. Peores patrones eran el Nicolas Torres que abusaba de todas las mujeres y la MARIANA .los cargadores de esa senora se morian por el camino.La senora esther iba napo abajo en canoa con "pacamari" de playa en playa para comprar oro detrabajadores de otro patron. Los que le acompanaban tenian miedo de ser brujeados. Debian obedecer pero acababan enfermos,brujeados. Esther mandaba comitiva de 30 o 40 indios cargados de algodony cafe a quito.Al principio mandaba algodon en pepas. Mas tarde ya tenia desmontadora de algodon.

p.187. Gustavo Silva.Decian que dona esther amarraba y lanzaba en el remolino a sus indios rebeldes.

SENORA MARIANA MONTESDEOCA

p.190 Venancio Calapucha. Papa Santiago Calapucha era gente de MarianaMontesdeoca. Era una senora quepesaba mas de dos quintales y se iba a Quito cargada a espaldas. Cada uno cargaba 100 o 200 metros. La Mariana era bravisima y muy avara. Era rica y vendia

huevo,y para que no los pusieran a abarcar los quebraba en la punta. Era rica pero mermaba en todo lo que vendia. El hijo de Mariana Luis Hurtado era teniente politico, apu muy bravo.

InesBaquero,68 anos. p.232. Dice que esnieta de Mariana y de Luis Hurtado. Su padre vino alos 17 años como secretario dela jefatura politica con trajano hurtado. Mariana fue una de las primeras colonas. Habia cogido el otro lado del rio tena y pano para su hacienda,la casa grande tenia donde estaba el antiguo hospital y la mision. su casa era la mas grande de tena. cultivaba extensos frutales. los enviaba a sus amigos y autoridades. mandaba pescar y obsequiaba el pescado. era generosa. compraba oro de nativos. tenia una tiendita. Era un problema cuando debia viajar cargada sobre una silla. no era alta pero pesaba mucho. De su primer matrimonio tuvo la hija maria rosario que murio en tena. Otros hijos: abelardo husrtado, muerto,y genaro muerto. Vive todavia la hija Rosa Clementina Hurtado.

p. 231 Informa senora judith jurado delandazuri. dice que aqui en la ciudad todo era hacienda de los Rivadeneyra. Habia el clubADON Asociacion deportiva OrienteNapo. Las reuniones eran en "la cabaña" los nativos ni siquiera podian entrar donde se divertian los blancos sino solo para servir. Se hacian bailes muy distinguidos con invitaciones a las CONTADAS FAMILIAS. (eran juana y mariana invitadas?). En 1943 se realizo un baile de galacon vestido largo las mujeres y corbata los hombres. Tambien se hizo cuando vino el ministro de gobierno Mancheno.

From Viajes por el Napo.
Cartas de un misionero (1924-1930)
Emilio Gianotti. Introd. José Jurcosa.

No existe referencia de Baldeón 1990, ??

p.36 Hacienda la Florida. 1923 Juana Arteaga admin.
Nota 22 dueña Hacienda. 100 indios. (cafe, arroz, miel).
luego oro. Juana Arteaga forma, junto con
Esther Sevilla y Mariana Montesdeoca un
grupo de "Patronas del Napo" de cierta manera
muy varoniles y de mucha autoridad ante
los indios cuyas figuras constituyen un
* capítulo pendiente para la historia (región.
(ver also Minaboro 1987: 214). (conflicto con misión).

Venecia. N llamada "La larga" fue luego
propiedad de Esther Sevilla (casada con
Gabriel Maldonado). (oro, cafe, ganadería)
(Baldeón 1990: 74) ?? Sinclair 1924 (1929: 211).
y Dyott. 1926 On the Trail of the Unknown.
also see Leonir Dall Alba (1992). tradic oral
sobre mal trato a los Indios. Conflictos con
Josefinos eran frecuentes. comp. P. Esther Varuna
la llamaban los indios Casanova
Obligó a los suyos a ser Evangelistas.
(Dall Alba 185). 1936 Lock la encuentra
en ruinas y habitada (1938) por enfermos
de malaria.

Granotti

Nota 37. La Providencia propiedad del

p. 47 canchero Abraham Ron. En 1926 la hacienda era propiedad de Esther Sevilla.

con granotti, episodio de catol - protest. p. 100 granotti

p. 113 En Venecia hay 8 Sarayacus L misió Dominica de Canelos y Macas. Hostilidad L dueña L hacienda.

117. Conflicto patrones - misioneros.

135. Hacienda Providencia 4 Marzo 1928

fiesta x celebració de 7 matrimonios -

ojo! Josefina Cevallos
madre de Esther Sevilla

Mujeres pioneras: Mariana Montesdeoca
Mercedes Rueda
Carmen Guerra.

p.149 Informante Vicente Sevilla Hno Esther Sevilla

Josefina Cevallos (Pifo) = Antonio Sevilla (Ambato)
(died 1902)

Pto Napo Hacienda Mirador
(30 familias en 1886) Josefina la vende en 1914

Inicia trabajos en Ila. 200 Hs. (indig. del Anzu) 80 flias
comercia en Ambato (definitiva " desde 1914) tuvieron 120 "

Maldonado = Esther Rosa Elvira Julia Rosario
(almacén e Pto Napo)
(educadas en Baños x Dominicos).
5 días a lomo de indio

cuando muere Josefina Carlos Sevilla
administra Ila. (administra almacén L Rubber Co en Pto Napo)

p.178 Gabriel Cerda. mayordomo Esther Sevilla.
vendió hacienda a
cia Paz Maldonado.
invasión de nativos → juicio *
see doc.

(ver also p. 181
Ruben Lara informante.

p.184 Venancio Lopez. cuenta sobre Esther Sevilla.

conceptions of schools as civilization.

Schools: cannot function, there are no women.

Fea: schools as acculturation and women will be taken away w/whites. immorality.

Resist (3) 1935.

see Resist. and (4) resist. Covento Huas Doroteas. } conformation of subject: woman.

mujeres. (1) Oct. 30 1946. How to tame rebels. liberal authorities.

Patrones.

- Bodily harm - - Violation / Rape.

Jesuits and Josephine on women. / Parents, Brothers

1936 Doc. II Abusos [4] infracciones a la "moral" van a ser castigados.

Legalization of domestic service since childhood. domestic labor contract.

Mother gives children away —

See questions of morality and marriage. en tarjeta / marriage early to prevent libertinage.

Oct 14 1909. Abusos [5] colonos c'ejemplo moralid.

monogamy. as way of diff. themselves from ancas here mostly shuar. achuar.

Legislation

Para evitar despoblación deberían ir sin sus mujeres. ↓

Women as pawns — alone. fear of husband not coming back. Fea's song

abusos [8] [9] pahons forced them to pay. husband's debts (murió en cancha.

↓ Uori: indios son montaraces.

[10] 1938 apoyo del Estado merece el indig.

Ideolog. administración ejército. x q'es la fza y energía trabajadora.

Las cías petroleras —

Foderuma / Aglucea desarrollo fronteras vivas. } no han conseguido sedentarizarlos.

Los colonos son symbol of sedentarization.

Liberalism [1] Type of administration of frontier region where hac. system of Sierra does not apply see also book.

Tata Genaro Garcia is symbol of liberal policies.

* see p. 2. for his ideology. and book.

carta de Trajano Hurtado en julio 1903 defiende libert. ZEA. ARCHIVO

1908. Sr. Manuel Rosales

*. Sedentarization: ferrocarril / "tribus no'madas"

hilos /. →.

Contrast. Indio Sierra / Indio Selva.

↓ ↓ gasta sin medida.

great part of documents in Archive

~~Are~~ pertain to administration trying to retain, recover, indians who have scaped.

— Decir: how it started.

modern period: republican period. formation of that society.

resistence

until no more land.

television, schools. } power of these

modern state. } transformations

(see Lomnaroff modern changes & mujer de weaving) in Morocco.

\ nueva generación. and Fca. IV, 10. Pichi Huarmi vs. modern women are like mirrors. ~~sop~~ only reflect changes and make easily.

now. Indian is an adolescent. * in transition not yet adult. paternalism necessary. see Paresse. Entrevista.

Last resort of women forced to return. is suicide

Remember I have to deal with theory.

modelos indig. Amazónicos? Patterns of change see Roseberry and Orton.

(see also p. 10 in abusos a mujeres.

Liberation. State ideas about Indians.

Doc. Curaray
10 Ag. 1909. Celebration of 10th Aug. 1909.
peoples from rivers Curaray and Conoraco.

symbolically, 4 indians of Mr. Garcés, asked to be married under the national flag. under an arch. Indians started to dance with their drums and flute, around the flag shouting "Viva el apu García", & ribereños started to shout, Viva el gno del General Eloy Alfaro. this was to inaugurate the town with the name of García parish. ~~Papa~~ Taita Genaro / ~~Papa~~ Taita Afaram.

1935. Oficios sobre trabajos, justicias and government ~~&~~ claims on Indians vis à vis patrons.

Quito 14 dic 1929. Circular relativo a liquidació de mentas.

1928. Ley Especial de Oriente

1938. Tbr. cadena: military administration
Doc. Marzo 21. 1938 Ministerio de Defensa Nac
IV Dept. de Oriente.

1922 Circular de Junta Protectora de la Raza India

1909. Gen. García está pidiendo becas \ indígenas

Liberalismo

1909 and marzo 30 - 1910.

G. García. One teacher each parish, so employees can have their wives there earning salaries.

Bogas: Indig. a sueldo de 10 a 20 sucres. \ hacer chacras \ q' empleados. cultivan sus propias chacras.

Censo población indígena. pide.
Cuadro de " cantonales }
1911 6 de Marzo. Ideología liberal.
El taita alfareca del Oriente.

1908. Manuel Rosales Curaray, carta a García.
p. 4. — ferrocarril \ alimentar al puma y al espín. y traer ganado.

* tribus nómades errantes entregadas al ocio y la holgazanería.

A este grupo de seres desgraciados hay que reunirlos en un solo lugar y hacerles conocer los beneficios de la civilización y el trabajo. y formarán pueblo . . . .
(sedentarización).

Espejo contra destrozos del león Ikéma mil vapores x sus tríos. hilos (q' G. G. dice los salvajes van a cortar).

p. 6. hijos: son los venidos de afuera! de Esmeraldas

Liberalism.

Alomía. Río Tigre 1914, after rubber boom.

Asunto protección de indios 1929. 29 oct.
Militares "progresistas" and indians. Oct 28, 1936
Ministerio de Defensa.

Cadena contra patrones enero 31, 1938
q' se les pague etc.

Indio de Sierra diametral" opuesto al de selva.

Sierra laborioso
constante
ambiciona lucro.

yumbo quere solo polvora, fulminante \ cacería.
gasta sin medida
no tiene dinero \ él ni \ pagar lo q' adeuda.
indio no comprende valor ∠ cosas q' recibe., o olvida x ropa de licor.
obsequiado x patrón

1985b "La invención del Jívaro." In Segundo E. Moreno Yánez, ed., *Memorias del primer simposio europeo sobre antropología del Ecuador,* pp.255-267. Quito: Abya-Yala.

Villavicencio, Manuel

1984 *Geografía de la República del Ecuador* (1858). Quito: Corporación Editora Nacional.

Whitten, Norman E., Jr. (with the assistance of Marcelo Naranjo, Marcelo Santi Simbaña, and Dorotea S. Whitten)

1976 *Sacha Runa: Ethnicity and Adaptation of Ecuadorian Jungle Quichua.* Urbana: University of Illinois Press.

Wiener, Charles M.

1883 "Amazone et Cordillères, 1879-1882." *Le Tour du Monde*. Deuxième Semestre.

Achival Documents

(AGN) Archivo de la Gobernación de Napo, in Tena.

Sr. Muratorio

LAS MONJAS DOMINICAS DE CLAUSURA

SANTA CATALINA DE SIENA
QUITO

Las Monjas Dominicas de Clausura
son Contemplativas y Evangelizadoras

La mujer que responde a la vocación
contemplativa no se evade del mundo.
Su consagración total a Dios,
la vincula a lo temporal de manera
diferente: 'sacraliza' su relación
con la naturaleza y la sociedad.

Evangelizamos por:
El anuncio de un Dios Providente
y Misericordioso
Trabajar en solidaridad con los pobres
y marginados.
Vivir la alegría de una mujer digna y feliz.

¡♥ JOVEN ♥!

Es posible que también TU seas llamada a
compartir nuestra maravillosa vocación.
¡Piensa en esta invitación
que te hace el Señor!

ESTA ES LA OPORTUNIDAD
QUE ESTABAS BUSCANDO:

¡Una opción por Dios y por el mundo!

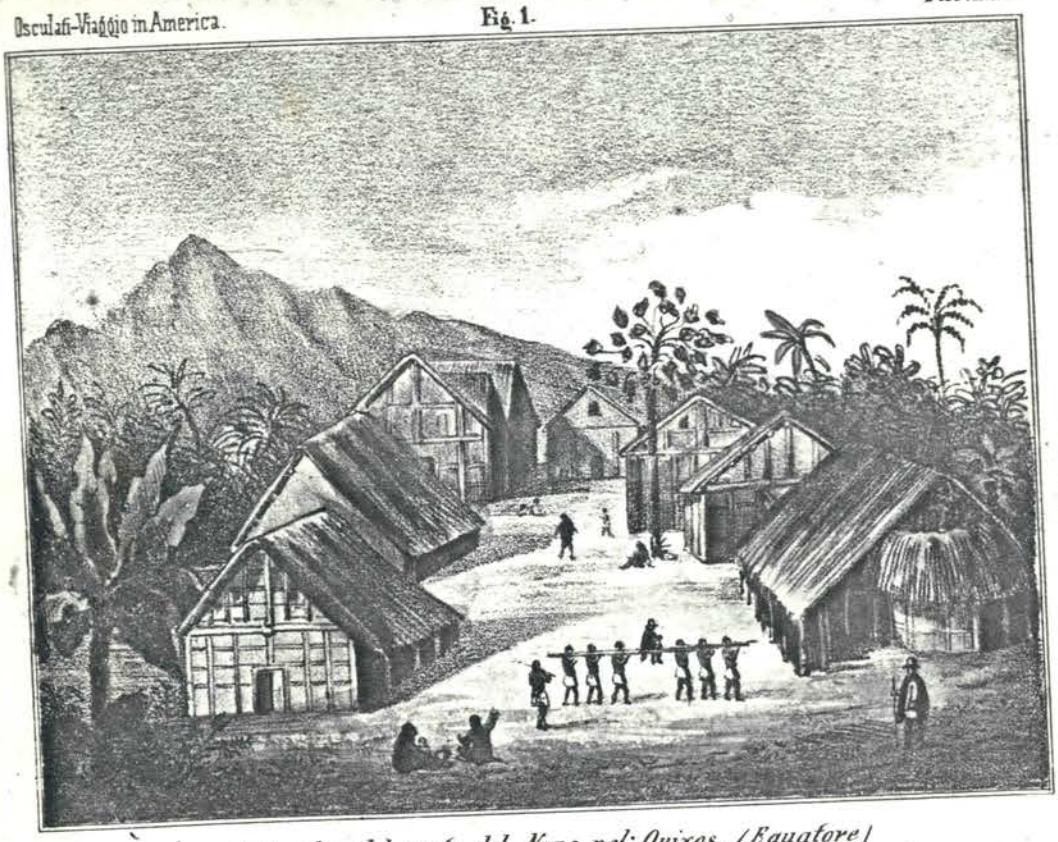
Dios te da la oportunidad que le sigas
desde un nuevo estilo de vida:
"La Vida Monástica Dominicana."

Si deseas información, comunícate con
las Monjas Dominicanas del Monasterio
de Santa Catalina.

Calle Flores y Espejo 779. Quito
Teléfono: 287-213

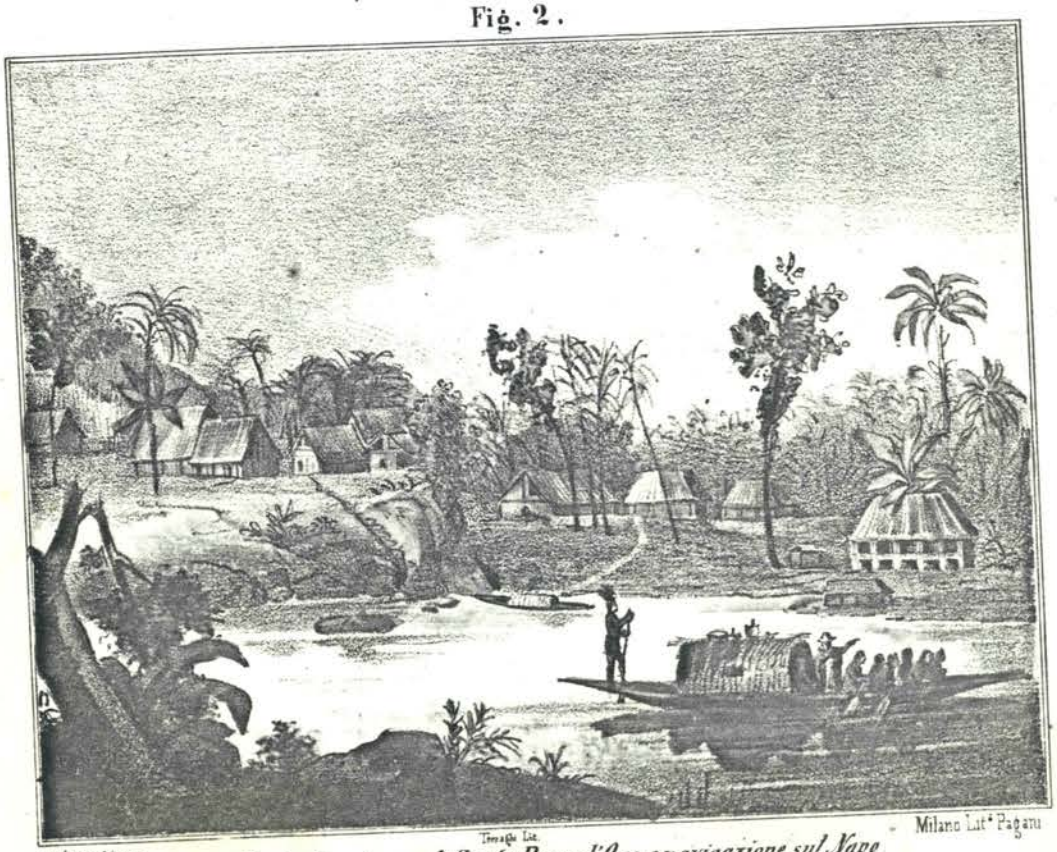
Para que tu vida tenga sentido!!

Fig. 1.



Parte alta del porto del Napo nel Quixos. (Equatore)

Fig. 2.

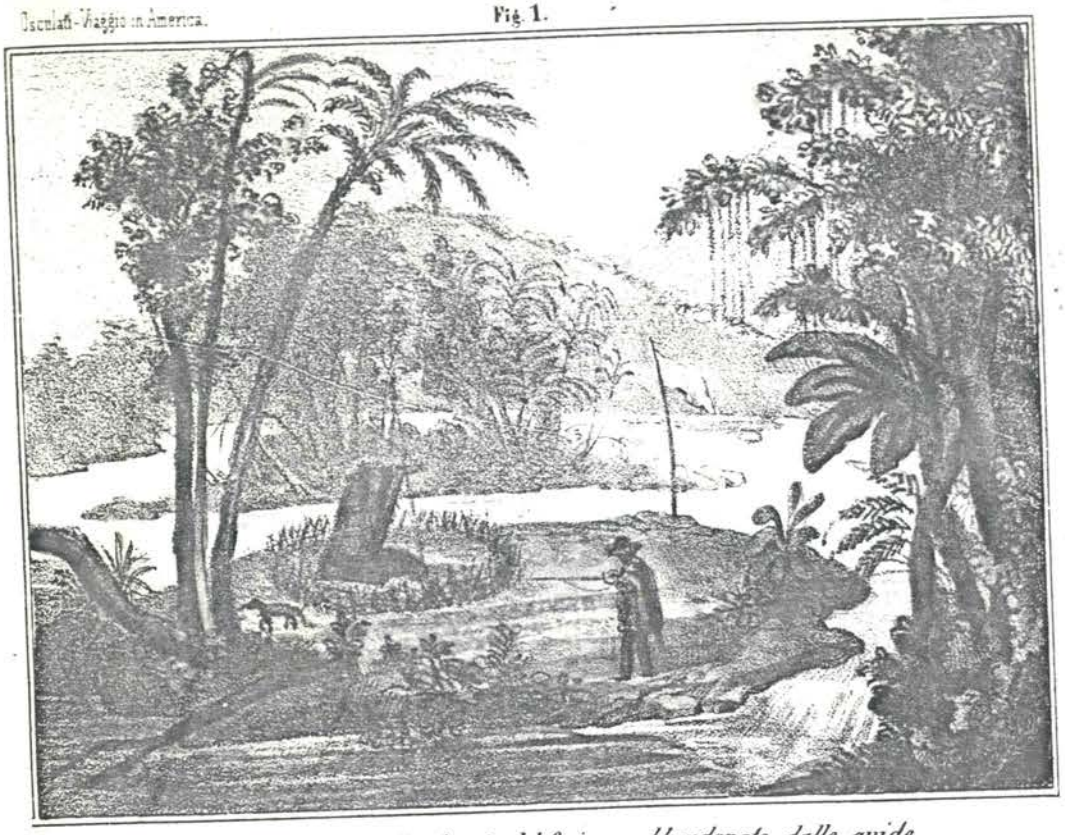


Terzaghi Lit. Milano Lit.ª Pagani

Osculati dis. dal vero

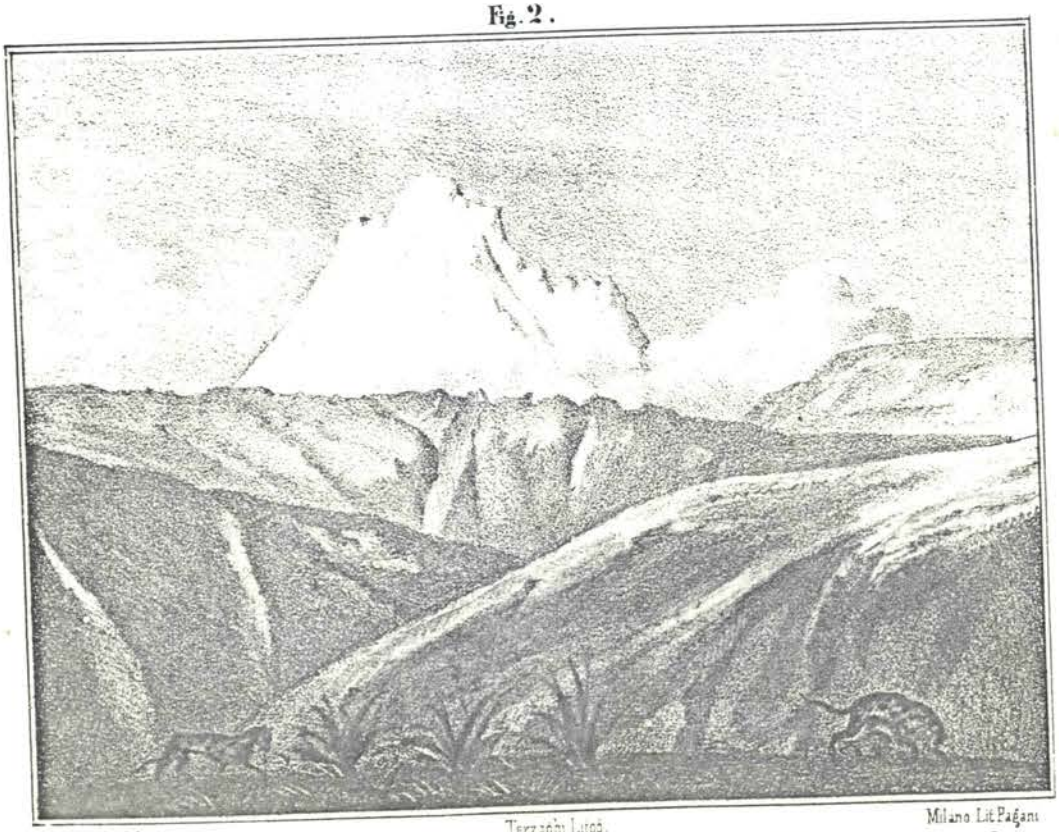
Parte alta e bassa di Santa Rosa d'Oas, e navigazione sul Napo

Fig. 1.



Dimora dell'autore nelle foreste del Quixos abbandonato dalle guide.

Fig. 2.



Isculati dis. dal vero — Terzaghi Litog. — Milano Lit. Pagani

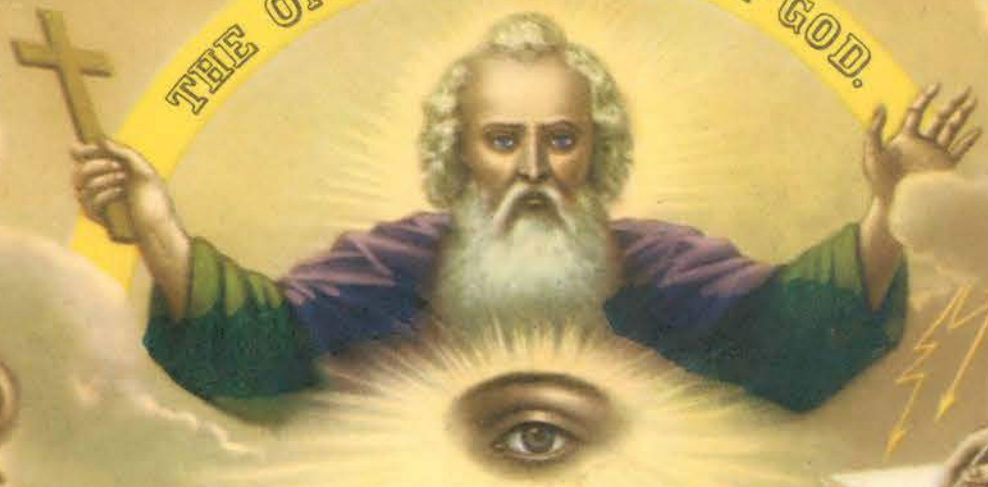
Vulcano Antisana nella cordigliera del Guamani dove scaturiscono i fiumi Cosanga, Quixos e Coca.

5 0 7
AGFA ORTHO
5 0 7
AGFA ORTHO
5 0 7
AGFA ORTHO
5 0 7
AGFA ORTHO
5 0 7
AGFA ORTHO
5 0 7
AGFA ORTHO

THE OMNIPRESENCE OF GOD.

He who unwillingly carries his cross in this life

Is in danger of Hell in the next.



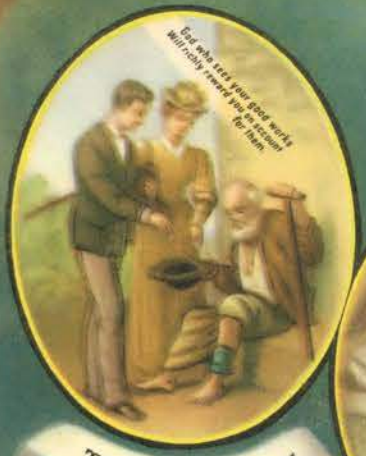
God sees all things.

God hears all.

God knows all things.

A MOMENT

AN ETERNITY



THE JUST MAN.

THE DEATH OF THE JUST MAN.

THE DEATH OF THE SINNER.

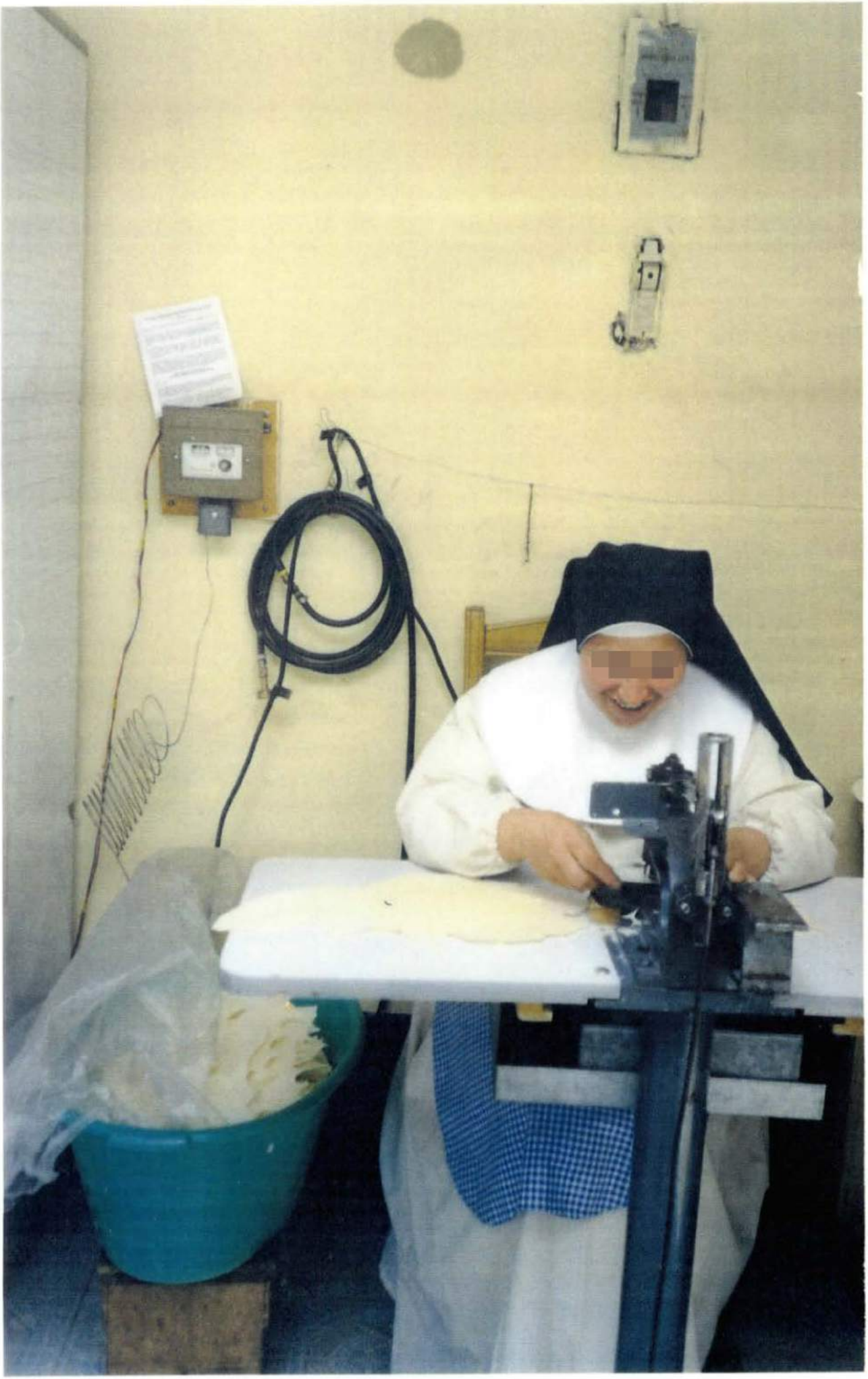
THE SINNER.

GM. 2281

Omnipresencia de Dios

GRAFICAS MOLINARI - CALI (COLOMBIA)

En la botica



EN LA COCINA

Trabajos de todos

los días

ALTAR INTERNO

EL RECREO

CAMBIANDO EL HABITO

CONSAGRADAS A DIOS

↑ Beethoven.

↓ GIULIA

Haciendo el vino de consagracion

La puerta se abre a un mundo
de oracion, trabajo,
alegria y paz

LA BODA CON DIOS

MISA — TOMA DE HABITOS

Nuns. why an anthrop. in a course on literature. Formally. interdisciplinary program.

More interesting answer is:

To read literature } → allows you to enter
To do ethnography } into different worlds.

/ — one experiences other lives.

in literature → they are fictional — or biographical in some sense.

in ethnography →

they are real — the stuff of everyday life. why Sor Juana and cloistered nuns. — as far away →

When you read Sor Juana, did you try to put yourself in her place? Did you know enough about colonial Mexico? about the marriage and illegitimate children in L.A. Colonial Society? about class and ethnicity? In general about women's everyday life in those societies? —

As a historical anthropologist I am interested going to the archives in order to access in those facts to explain the ~~past~~ present and I am interested in the present memories of peoples lives and what they do in order to explain the past. Interested in oral history & in the ethnography of everyday life in the present.

my field work w/ nuns. — in Quito.

Historical / archives < Quito / Seville — ethnography.

What can we learn thru them, about Sor Juana & about LA women thru this research? Was it important that J. was an illegitimate child? How did the other nuns see her? what make her unique?

torno = revolving window.

Nuns (2)

Juana de San José

Why did she say she disliked marriage?
Who was Sor Juana's slave? we ~~don't know~~.
Did J. had any power behind the locutorio? locutory. or visitors' palour.
Did Juana drink chocolate? –

Illegitimacy → takes us to questions of class & race.
J. had vice royal protection.
was privileged.

limpieza de sangre.

white veil – black veil –
– Indian – exception – mestiza doughters of Montezuma became nuns.
Blacks — J's slave.

see.
↓ colonial angels...

Reform. Council of Trento 1545. – Santa Teresa de Jesús XVI Carmelites.
↓
Conflicts bt. virtuous nun and her community often expressed in terms of birth place, birth & culture.

In Mexico (Sinful nuns insulted for being

Criollas	Gachupinas.	Indians	Blacks
↓	↓		
regalonas	condemned as "modern or lovers of novelty	chocolateras	?
spoilt or indulgent but accepted if rejected chocolate		eaters of chocolate where it was considered an aphrodisiac.	

"Greedy" nuns add chili to food, could not 'lazy eat simple foods – sign of decadence.

/ Similar to travel writing

Nuns writings → hagiography – testimonials
/ Santhood of nuns confirmed success of evangelyn in Americas.
became ethnographies of life in the colonies. – women and creative role in colonial society, otherwise silent.

[what we tried to do, rescuing nuns artistic creations].

see Jenny Fondoño. A. B, there.

– Work –

Time / Space /.

Rules. → learned pagina amarilla. by novices.

↓

change of self.

Upon entering the convent personal identity is structured in 2 stages.
(1) denial of one's previous identity
(2) construction of alternative, new sense of self.

Taking vows involves renunciation of personality, sexuality, & social status. (in theory)
Refection private property, status, personal priv'd. Structuring the selfhood in relat. to time, space, & material culture

Control of sexuality
Chastity is forced on the body — flagellation.
↓ Married to Christ.
Sensuality redirected thru ecstasies and meditations

Construction gender identity.
new name
bridal garments
nun's hair. Uniform. — habit.

Rejection individuality
Renounce private property
observation strict common time-table.

How they express piety despite impurity.

↙ before piety after Council of Trent reforms.
↓
Resistance

↘ now. How is piety expressed?

Jenny Londoño (A)

marriage not w/o parents consent if younger than 25. - Afraid of inter-racial marriage. - but were frequent.
(' his grandmother was also indian)

widows. greater freedom.
could manage property.
but ≠ if mestiza or poor --

convents in Quito. and recogimientos
people who did not fit
widows, divorced women, orphans,
for convicted women & prostitutes.

conventos / protection and instruction for women.
was alternative life for women.
solution for daughters of families could not afford a dowry.
- dowry in convent was smaller.

1594. Convent of Santa Catalina.
1 widow & 4 daughters.
in 1618 — 100 nuns.
end of s XVII 180 velo y coro
120. servants s.
s. XVII 100 moyas 1300 indians & servants
5 convents. noble women
& daughters high-class
merchants

Jerez Londoño B.

Life in convents.

What they needed to enter high-class convents. (education)
but some illegitimate were accepted if high-class.
obviously Sor Juana had sponsors
Some men did not allow them into convent because did not want to pay dowry. (Margarita)

Hierarchy - priores. or mother Superior
elected
- Vows. ← humility obedience-
chastity
poverty.

But dress was sometimes luxurious.
and ~~cells~~. cells. were bought & sold & personal possessions.

see Catalina de Jesus Herrera. (daily-life)
Tribunal power ← male order
bishops.
Reforms - and resistance.
(convent-life or life in convent rather than private).
& question of outside world.
& taxes. (in cuenca)
see tribunal problems
pp 258 Catalina 10 years.
259 papers in the sheets

restrictions to freedom — Who went to the fair?

Reference to film. La peor de todas.

Locutorio or visitor's parlor
reja or grille separated visitors from nuns.
no physical contact.
The world beyond — was El siglo.
(from secular) world.

Time outside and inside.

marked by matins, prime, terce, lauds

but had to engage w/ secular world.
the encounters were dangerous:
like a plague —
~~tow~~ These interactions were restricted.
Some had to wear veils.
sites of business
subliminal desire.—

Within the cloisters. Space
Extensive living quarters.
working spaces.
patios, gardens. orchards. highly
decorated churches.
& the private cells — (celdas). — sometimes
were full houses w/ servants & slaves.
Rules (and changes that regulated
time & space.). election. of priora or mother superior
began to be learn in
noviciate. the novicias.
formal admission: profesión rite of passage
vestición dowry clothing ceremony identity
first profession of vows.

Londoño (E)

Benefits of life in convents

1. Spaces for Socialyn women. Survival could exercise certain rights like voting for prioress. Self-determinator.

2. Had a profession, space & social status. Were respected & admired

3. Protection from abusive stns.

4. Access to culture, arts, music, cooking. development of artistic possibilities.

5. Avoid imposed marriage. (single women) women run away & took refuge in convents.

6. Rejected marriage. (afraid of pregnancies). & "sex"

7. For lesbians? machonas.

8. As centers of works. arts & crafts.

9. Access to books

10. indians & blacks not allowed. incontinent" could not control sexual instincts. lascivous. drank chocolate

ce

End with — Role of religion
women.
Secularization.
↓
But crises & religion form
comes back.
↓
relationships w/ saints &
supernatural in
Catholicism.

Roberta Gilchrist Gender & material culture

Relat. institutions and 2[d] exper.
explored thru interaction of gender, ideology
* & material culture in the construction
of gender identity.

Status & social value w/ which women's communities were perceived by medieval society.
explored thru, long term changes in female monasticism.

Gender identity: private experience of gender role thru construction of masculinity & femininity.
Upon entering the monastery personal identity is structured thru 2 stages.
① denial of one's previous identity.

② construction of alternative, new sense of self.
Taking of vows works resocialization of personality, sexuality, & social status.
Rejection private property
Status
personal pride.
Structuring of selfhood.
in relation to time } identities
space. } created
ceremony } in relation to:
& material culture } sexuality
liturgical role
power.

Control of sexuality.
Disciplina de la mente, cuerpo y emociones.
~~to~~ appropriate hierarchical relations
such as gender, social rank, o religious
status.
"Force" on the body: celibacy. — chastity, other
women / class.

nuns committ. sexuality to church
as bodies of Christ.
Sensuality — ~~on~~ redirected thru meditations on Christ.

Construction of gender. identity.
Ceremony: Bridal garments
Finger-ring.
nun's-hair. — (sensuality) cut.
Uniform: hábito.
} common identity w/ her sisters

Rejection of individuality.
Renunciation of private property
Uniformity — observation of strict time-table.

- How do they express their individuality despite
uniformity.
Facial expressions.
How they spatial gestures.
develop group identity. (thru the Order)

How in this Order?

Exchange of family relations
for the hierarchy of monastic community.
and merit.

Authority how is it expressed?
within the house spatial delimation in private
Spaces.
liturgical processions.
Abadesa (Abbess) Priora. (symbols
of power?)

Actúan c' sacristanes?

Construction p. 188
of numeries — seclusion - Church of convent
& parish

Domestic role of convents.
(baking, brewing.
cl. vs - communal spaces. and privacy.

Space for male & female roles in
liturgical roles. Sacristy as male presence.
male representations within the numery?

Who were patrons of numeries? Why were
they created. What was the purpose
of religious women?

Sor Juana 1690 - 1691 - Letter to Sor Filotea.
Mujer y conq. e Perú. 1550-1650
Europa s. XVI.
Santa Teresa Jesus - Reforms in convents.
Posicion of women - honor ∴ by class.

> control by women in the convent
Cloistered. until Concilio Vatican 1963 ?
power: educating women.
through torno.
biographies of nuns.

what about economy?

humility, poverty, obedience, and chastity.
(examples of everyday life) — (lack of books & teachers hostile environment in convent forbidden to read)

Jean Franco. Plotting women. p. 47. cooking → personal & everyday leads to other forms of learning.

Religious discourse. XVII new Spain.
Colonial elite already in control.
Upper-class women. enter convent.
to pursue learning & practice their own form of piety.
issue: rationality of women. (men & slaves).
Pulpit & confessional — denied to women.
"natural" weakness of women.
creole women. (black, indig. servants, magic)

feminine tasks can enlarge the field of learning.

Convent produces. — feminine culture. —
↓ mysticism as accepted form of knowledge for women.
bypassed book learning
claims to truth thru. emotive effects:
levitation, rapture, groans, sighs.
— women relegated to domain of feeling: source of empowerment.
Visionary women. — & their autobiographies.
made as that of Saint Theresa of Avila.
self-effacing heroines, escaped fantasies
feminized figure of Christ?? epic hero.

when they move into "rationality" they are met with hostility "Sor Juana".
used courtly & religious discourse, deliberate game of masks - to change genders. (precarious power)
misunderstood gender as social construction
Unique gave battle to the Word. Defense of reason

Alessandro Portelli The Battle of Valle Giulia ↓ oral History & the art of Dialogue

Respect for the value and importance of individuals is "one of the most immediate ethical lessons of the field work experience in oral history.

It isn't only the saints, the heroes, the tyrants - or the victims, the sinners, the artists who are uniquely resonant. Each person is a crossroads of many potential stories, of - possibilities imagined and not taken, of - dangers skirted and barely avoided. -

Field work - / archival work ← Seville Vatican.
Why interest in nuns.
Purpose of class. → Interdiscipline
History / literature / ethnography

- What I am going to talk about.
In relation to Sor Juana -
- Kinds of questions. Who was Sor Juana's slave?
Was it important that she was an illegitimate child? How did other nuns see her?
Why did she say she desliked marriage?
Had she any power behind the Ventorio
and my favorite question.
did she drink chocolate?

(1)

Colonial Angels. Elisa Sampon Vera Tudela.

How did Spanish nuns changed in America.?

By XVIII there was mov. to reform "abuses and relaxation in convents.

— they bring legacy of founding mother of Carmelites. Sta Teresa of Avila.

What is the context in which texts written by women were re-elaborated by men?

writing justifies nuns' existence

a source of vulnerability (control by men) | a source of empowerment. (could not be controlled completely)

unlike Sor Juana: exemplarity + imp. than aesthetic virtuosity

negotiated w/ priests, literary tradit, cult. values.

hagiography → connected to travel literature.

class structure vs gmts — see later chocolate

How conflicts bt. virtuous nun & her community are in Mexico expressed often in terms of birthplace. (sinful nuns insulted for being Criollas, Gachupinas, or Indians.

regalonas spoilt or indulgent. | (modernas or lovers of novelty) | chocolateras (eaters of chocolate when it was considered an aphrodisiac)

Greedy, decadent nuns add chili to food; Criollas, vain wear jewels; lazy nuns are Indians.

17
17
34
68
-37
31

The claims chronicle hagiographies were a literature of everyday life in the convent. a good source for study of gender.

e.g. The manuscript in Carmelite convent, the conflict is bt. gachupina nun & creole convent in those terms. The published version the conflict is represented only as pertaining only to spiritual virtue & religious orthodoxy.

in this versions as in others like it, writings tell the stories of wicked nuns, lazy & indulgent lulled by the climate & rendered lascivious by the food, who smoke, who watch plays and listen to concerts in their cloisters, and whose convents are like small cities where Indians, blacks, & children, also live & work in a miscigenated social chaos far removed from the more official pieties of the stately order of Baroque Mexico City.

Convent became arena where political influence was negotiated bt. New Spanish elite & Peninsular authorities. & texts supposed to be transcendental became instead histories of the cultural values & in the colony :. so we see role of women in colonial society & from writings of missionaries & colonizers

Colonial angels (3)

Comparison. hagiography w/ travel literature — movement of soul to heaven for salvation.
Cloistered women ⟶ spiritual movement.
Journeys mentioned real historical events

— The strict entry procedures that legislated the race & social class of the nuns, the political intrigues & competition surrounding foundation of convents & patronage, import. part they play in processions & celebrations in the city, make apparent their central role in the creation of civic politics that was also racial, religious & cultural one.

p. 22 Heroic virtues were emphasized to separate the nun from practitioners of black magic. Also hagiography could be easily assimilated into apologetic project for the Catholic church's evangelical mission in the Indies. Nuns virtuous virtues symbolize victory of mission in the Indies.

Many nuns ~~gave~~ mixed spiritual events w/ domestic ones as strategy - not approval by church who wanted to limit them to spiritual examples.

"Doctae ignorantia" as strategy for affirming literacy inadequacy.

** Family invalid. (← ojo! take example of "leaving family, changing name & identity & marriage) (see archeology book

Nuns
& chocolate *

Colonial angels (4)

abandon use of Titles.
and kinship Titles.
abandon affection among women. friendships
cf. today & alliances challenged authority &
union

*** analyze. cloister. communication to-day
use of locutorio. ( ) & telephone
(next e-mail)?

Plots of religious orthodoxy turned
** into one of cultural (and racial) orthodoxy
(now equality). ? after Vatican II
↓ see wedding
(or novice's ceremony.

see begining.
§31 spiritual inferiority of criolla nuns.
regalonas, chocolateras → consumed mostly
by women. — mysogenists accusations.
Criolla, not a Carmelite because of
racial difference.
* chocolate a liquid, then can be used & ∴ is
(see Choc. in book) licit to use for fasting. - (which kind of
chocolate w/ milk & spices or not) Carmelites had
to promise not to drink it.

§ 37. Confession as acculturation.
& primary source of vidas. Condition of
nun enforced writing. - Writing was a
form of suffering — martyrdom = spiritual enlightment

Colonial angels (5)

No access to rational truth.
p. 40. Convent is retirement within household.
bringing down grace in the community.
women who could not marry.
(issues of class & race). but convents had to produce saints.

p. 4 Trial of convent shows familiar conflict bt. religious & secular authority.
(diff.* they want Carmelite confessors with Dominicans in Quito. want the bishop).
Internal % of nuns.
insults of nuns. — in racial terms.

Indian nuns.
Convent in Mexico for indig. women. lasted only 10 years.
double inferiority of indigenous women. !
it was seen as the final imposition of Civilizn

ee

In gender...
see p 19.
for "marriage"

In Habit & see
p. 47. devotion sacred heart. 179-180 - Introd.

p. 68. Commitment
of nuns. why do
they enter?

p. 71 Sanctions - obedience. 90 -

p72 dowry
p73. class % us in soc.
p 73 better deal the married sisters
p 76. wedding dress. novicias. 81
78 novitiate.
80 Rules of law

82. sense of ~~loss~~ entering
83 Maestra de novices
84. professo of vows
86 friendships bt nuns discouraged.
self-discipline
87 mortificatio of senses
88 poverty
88 obsidence.

p 92. Daily Bread: Routines for living
religious Rule.
use of time 95
Silence 98 100 The parlour
106 election of new mother general - Bureaucracy 109

Questions

Issues of authority – total institutions

Socialyn of novices. and 2e adaptation function of ritual.
How these institutions adapt to change.
issues of interpret of rows.
dress. – contact w/ outside world.

Sister Wendy. Second Vatican Council –
questions of democracy.

Mother – sister.
2

Novices. 2em cast off. renounce name, family. personal talents. thru rite of passage
girl sheds clothes. name. legal rights
freedom of action in ceremony in which dressed as a bride & wedded herself to Christ.
hair cut.
How are they screened? wearing of ring

– Obedience — case of Bernardina. | wearing uniform
– Chastity.
– Poverty

In the convent space is strictly gendered.
Who can enter?

How does a sense of gender identity reveals itself in the monastery?
denial's one self & constructing a new one.
denial of personality, sexuality, & social status

control of sexuality by institutions has been studied by Foucault = bodies sensuality → mystics

LISTA DE MEDICAMENTOS DE LA BOTICA DEL CONVENTO DE SANTA CATALINA DE SIENA-QUITO.

CREMA DE VÁRICES
CREMA LIMPIADORA
CREMA DE GUANTE
CREMA NUTRITIVA
CREMA DE CONCHA
CREMA DE ALMENDRAS
CREMA DEL DÍA
CREMA DE PLACENTA
CREMA DE MIEL DE ABEJA
CREMA DE LA CALVICIE
CREMA DE ZANAHORIA
CREMA DE PEPINO
CREMA DE LECHE DE BURRA
CREMA ANTIARRUGAS
AGUA DE AZAHARES
LOCION DE ACNÉ
BALSAMO CAPILAR
LOCION DE HONGOS
ACEITE DE ORTIGA
LOCION LIMPIADORA
CREMA DE ÁRNICA
EXTRAPÓN
AGUA DE COLONIA
TALCO REFRESCANTE
ACEITE DE MANZANILLA
LOCION DE MANOS
VINO DE ROMERO
ROCIO DE ROSAS
AGUA DE ROSAS
JARABE DE AJOS

JARABE DE ALCACHOFA
JARAFE DE BERROS
JARABE DE CEBOLLAS
JARABE DE CALAHUALA
JARABE DE CANCHALAGUA
JARABE DEPURATVO DE SANGRE
EXTRACTO DE COCO
EXTRACTO DE ANÍS
JARABE DE ALFALFA
EXTRACTO DE CONDURANGO
AGUA CARMELITANA
JARABE DE DIABETIS
JARABE DE LA DIGESTIÓN
JARABE EXPECTORANTE
JARABE DE HÍGADO
JARABE PARA LA MEMORIA
JARABE DE MALVA
JARABE DE MATICO
JARABE DE RIÑONES
JARABE DE UVILLAS
JARABE DE ZARZAPORRILLA
JARABE DE RÁBANO
TÒNICO REVITALIZADOR NATURAL
JARABE DE VALERIANA
LOCIÒN PARA DOLORES REUMÀTICOS

FRASCOS
AJO EN MACERACIÓN
UVILLAS EN MACERACIÓN
CORTEZA DE NARANJA DULCE EN MACERACIÓN
MANZANILLA EN MACERACIÓN
MANZANILLA EN MACERACIÓN
HIERBABUENA EN MACERACIÓN

BORRAJA EN MACERACIÓN

AMAPOLA ENMACERACIÓN

TINTURA DE BOLDO

TINTURA DE VALERIANA

ZARZAPARRILLA

SALVIA EN MACERACIÓN

ALFALFA EN MACERACIÓN

PAICO

MATICO EN MACERACIÓN

CANCHALAGUA EN MACERACIÓN

CALAGUALA EN MACERACIÓN

COLA DE CABALLO

COLA DE CABALLO

CEBOLLA EN ACERACIÓN

BERROS EN MACERACIÓN

TARACSACO EN MACERACIÓN

ACEITE DE ORTIGA

MELISA EN MACERACIÓN

ACEITE DE MANZANILLA

CONDURANGO EN MACERACIÓN

CONDURANGO EN MACERACIÓN

CORTEZA DE NARANJA DULCE EN MACERACIÓN

TINTURA DE CEBOLLA

TILO EN MACERACIÓN

JENJIBRE EN MACERACIÓN

B*OLDO*

MACERACION PARA EXTRACTO DE GINSEG POMAX

LLANTÉN EN MACRACIÓN

TINTURA DE ALFALFA

TINTURA DE BORRAJA

EUCALIPTO EN MACERACIÓN

CALAHUALA EN MACERACIÓN

CAFÉ EN MACERACIÓN

MALVA EN MACERACIÓN

BORRAJA EN MACERACIÓN

ALCACHOFA

TINTURA DE ALCACHOFA

Archivo

1. Tierras
   11 Tierras Indios
2. Censos (~~préstamos de capital~~)
3. Haciendas
4. Ingresos Egresos (gastos). (Depósitos)
5. Inventario de la Iglesia. Libros de fábrica
6. ~~Fiestas~~
7. Gastos de cocina.
8. Botica
9. Costumbres y tradiciones de la Comunidad
*10 Dotes, donaciones Censo de monja
11. Monjas celdas.
12. Visitas a la comunidad (monjas)
13. Monjas licencias
14. Donaciones y escrituras.
15. Autos, renta custodia.
16. Propiedades actuales.
17. Compra/venta esclavos
18. Aguas

19. Venta de casas

20 Censura eclesiástica

21 Donaciones de particulares.

* 22. Libros de consulta.

* 23 Reglas

24 Documentos de García Moreno.

25 Libros de autobiografía (a máquina).

26 Cartas de Obispos, Cardenal y otros personajes.

27. (4) Licencias y dispensas de la Santa Sede.
Casas pertenecientes al Monasterio
Testamentos
Renuncias
Contratos de arrendamiento y facturas

28. Documentos sueltos (Hojas sueltas) de clasificar.

Capítulos. K. Burns

Cap. I

Paradoja de la fundación de Sta Clara en Cuzco en 1550.

P. Porqué crean convento.

R. Para proteger mestizas de sus madres indígenas. y criarlas con costumbres españolas. (veron a sus hijas (e hijos) como factor importante para su propia reproducción del poder. y de la ciudad.

_Temas: fundación convento
Historia del mestizaje
Rol de las monjas en la evangelización

Cap. 2 Paradoja de la propiedad

P. Cómo es posible que las monjas acumulen tanto capital si se supone que deseaban ser pobres.

R. Fortuna colectiva y practica femenina. usando hombres como intermediarios.

Temas peleas por tierras. con kurakas. ayudaron al "establecimiento" de la propiedad privada. privilegiaron a los kurakas kiculturales y a criollos.

Chap 3 Catalinas migraron a Cuzco
Se hicieron "cuzqueñas" tomando
a una descendiente de los Incas.
* Convento encima del Inca acllahuasi

Caps. 4 y 5 S. XVII tardío.

C, 4. vida interna del convento
como en Sta Clara y Sta Catalina
las monjas mantuvieron sus casas.
(con hijos, serventa y esclavas)
redefiniendo las instituciones del
matrimonio y familia.
Crearon un orden jerárquico entre
Españolas e hijas de Kurakas. (les
negaron posiciones de control

5. Economía en la comunidad
es decir. deudas, préstamos, de.
conventos cumplieron un rol e
crear una elite dividida: criollos
propietarios y Inca nobles y
kurakas propietarios.

Cap. 6 Crisis y causas de las crisis
de los conventos. Reformas
eclesiásticas.

Cap. 7 Proceso de Secularización de Cuzco
antes de llegada Simón Bolivar 1825

Capítulos 3

monjas como "enemiga de la libertad"
Sociedad civil / Estado Iglesia vamos
roles antes ejercidos por las monjas.

—

Primeras postulantes

Nombre	Padres	Ocupación y jerarquía del padre	Fecha de entrada	Pago/Pensión (pesos/año)	Dote	Resultado
Isabel Clara	[Alonso Díaz	Encomendero	?	130 p. corrientes	950 p. y 170 ganado (vacas)	Profesó (1652) como Isabel Santa Clara
Doña María de Betanzos	Juan de Betanzos Angelina Yupanqui	Encomendero	1560	11 vacas de leche	—	Casada
		Otras categorías				Removida
		murió en Batalla.		50 p. ensayado		Se murió (1562)
		criado de		nada.	nada	Dada a Catalina Maldonado —
		Está en Chile.				
		Vecino				

Fr. Burno

Apendice 1

Apéndice 2

Las propiedades de Sta Clara 1582-86

Censo (lien) en el comercio y Casa de. . . .

Renta (income) de 250 pesos ensayados
anualmente pagado por los Judios de Juliaca

fanegas de maíz, trigo, ave, pagados por Judios

una estancia
Casas aledañas al convento.

Apendice 3

Pequeña biografía de fundadoras
del Convento.

Fuente: Archivo de Santa Catalina (ASCS) Cuzco.
"Inventario de Fundación" doc. 3.

Apendice 4

Genealogía parcial de la Familia Castilla

Geronimo Castilla = María Rivera
(1er mayordomo de
Sta Clara)

Apendice 5

Monjas que profesaron en Santa Catalina 1654 - 79.

Año	Velo Negro	Velo Blanco	Donada.	sin Especificar	Total.
1654	1	0	0	0	1
Total	54	21	4	28	107

NOMINA DE LA COMUNIDAD DE LAS MONJAS DE SANTA CATALINA DE SIENA-QUITO

SOR MARÍA TEREZA DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS (Priora)
SOR MERCEDES ALEGRÍA DE JESÚS (Micrófa)
SOR MARÍA FRANCISCA
SOR MARÍA ESTELA DEL ROSARIO
SOR MARÍA ESTHER DE LA PRECIOSA SANGRE
SOR FANNY DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA
SOR ELENA DE SANTO DOMINGO (Mellya.
SOR FLOR MARÍA DE JESÚS
SOR MARÍA NATIVIDAD DEL NIÑO JESÚS (Biblioteca)
SOR MARÍA ELENA DE SAN JOSÉ
SOR ALICIA DE LA ECUARISTÍA
SOR LUCÍA DEL ESPÍRITU SANTO
SOR BEATRIZ DE LA SANTA FAZ
SOR MARCELA DE JESÚS CRUCIFICADO (Botica)
SOR CLARA MARÍA DE LA EUCARISTÍA
SOR ROSALÍA DE JESÚS (Sagrado Corazón)
SOR ISABEL DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD
SOR CARMEN ROSARIO

El oriente Dominicano
Año XIV. Nº 105. Diciembre de 1941
Santa Catalina.

Catalina Lueza de Jesús Herrera
y Alfonso Jerves. O.P. 1932.

Fray José Mª Vargas
La casa de Don Lorenzo de Cepeda
y el Monasterio de Santa Catalina
en Quito 1934

José Mª Vargas.

Historia de la Provincia de Santa
Catalina Virgen y Mártir de Quito
1942

La Venerable Madre Herrera.

Monjas Sta Catalina

- ~~Pedir mis libros. y mis fotos? cocina.~~

(F) Poner rótulos a separador libros

(F) Ver cremas para qué sirven y cómo se usan.

(F) album fotografías. ~~Dar fotos a Rosalía.~~

* (F) Fotografías de bordados.

(F) xerox libro.s. ~~Sta Catalina~~

* (F) Archivo. ver de poner nombres. de fondos.

(F) fotocopiar algunos documentos.

(F) fotocopiar libros de reglas.

(F) libro de explicación de escudo xerox.

- ~~libro de reglas (xerox~~

(F) Revisar libros de reglas.

* (F) Plano del convento.

** (F) Bibliografía en Aurelio ~~Archivo dejar pendiente con nombres.~~

(F) Buscar separadores Abya - Yala

Monjas Carmen Alto

- Fotos.

Nancy Morán
en Dirección de
Educación y Cultura
del Municipio
en su oficina de Carmen
Rosa. Ponce.

Bibliografía
a buscar

Jenny Londoño (Abya Yala) Entre la
Sumisión y la Resistencia (lo tengo en Vancouver)

Enrique Dussel. Historia general L Iglesia
en América Latina. Tomo I/1
Sul

Borges. Pedro (ed) Historia L Iglesia Vol I, II
en Hispanoamérica y Filipinas. Madrid
Ed. BAC 1992

Aquí Artículo Villalba Freire –
Jorge p. 434
(conflicto Catalinas. –

69.
1680 – conflicto 10 años

Diccionario de términos
de la Real Audiencia
Tamara Estupiñán –

MONASTERIO DE STA. CATALINA DE CLAUSURA
Calle Flores y Espejo 779 - Telf. 217-213
QUITO - ECUADOR

ACTA DE ELECCION DE "PRIORA"DEL MONASTERIO DE SANTA CATALINA DE SIENA" realizada el día 26 de Octubre de I.999

Vacante el Priorato de nuestro Monasterio,por haber finalizado el Trienio de Sor María Teresa Espín O.P. hemos procedido cuanto antes,a la elección de nueva Priora.Por esta razón,siendo yo subpriora In-cápite,he convocado a las monjas que tienen Voto a esta elección y el día Martes 26 de Octubre de I.999 a las: 6 p.m. Presidiendo el Rvdo.Padre Giovanny Pazmiño Abril O.P. delegado del Rvdo.Padre Provincial Luis Domingo Sánchez O.P. realizamos la elección a tenor del número 258 del Libro de las "CONSTITUCIONES"

Eramos quince vocales:

Sor Mercedes de Jesús Quintana
Sor María Teresa Espín
Sor María Francisca Esparza
Sor María Josefina Gaibor
Sor Esthela Tipán
Sor Esther Bonilla
Sor Fanny Chimbo
Sor Elena Chimbo
Sor Flor Espín
Sor María Natividad Espín
Sor María Elena Torres
Sor Alicia Aldas
Sor Lucía Nuñez
Sor Beatríz Aldas y
Sor Narcela Borja.

"ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SANTA CATALINA DE SIENA " QUITO -ECUADOR-

I DOCUMENTOS DE ESCRITURAS Y PROPIEDAD DE AGUA.

2 VOLUMENES: DESDE EL NUMERAL 6 al 9REFERENTES A LA FUNDACION Y ALGO SOBRE LA VBLE. MADRE CATALINA DE JESUS HERRERA.

3 DESDE EL NUMERAL 9 al II- CARTAS DE SU EMCIA.EL CRDENAL,OBISPOS Y OTROS NOTABLES PERSONAJES.

4 LOS VOLUMENES DEL I2 al I5,LICENCIAS Y DISPENSAS DE LA SANTA SEDE. DOCUMENTOS DE CASAS PERTENECIENTES AL MONASTERIO. TESTAMENTOS. RENUNCIAS.CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO Y FACTURAS.

5 LIBROS DE POSTULANTADO.TOMA DE HABITO Y PROFESIONES DE LAS RELIGIOSAS.

6 LIBROS DE LAS "CRONICAS DEL MONASTERIO"

7 IMPORTANTES DOCUMENTOS: CEDULAS REALES,de su Majestad en favor del Monasterio.AÑOS: I.752 - I.753.

8 LIBROS DE LAS RELIGIOSAS FALLECIDAS Y DATOS CRONOLOGICOS DE LAS MISMAS.

9 SECRETOS ENTRE "DIOS Y EL ALMA" (madre Catalina de Jesús Herrera O.p LIBROS DE CONSULTAS.TESTIMONIO DE LA ESCRITURA DE CARANQUI. y LOS DOCUMENTOS DEL SR. GABRIEL GARCIA MORENO.

Io DOCUMENTOS DESDE LOS AÑOS: I.643 - DONACIONES,ESCRITURAS, HIPOTECAS etc. UN LIBRO GRUESO DE ACTAS DE CONSEJO - AÑO I.959 y OTRO CARTAPACIO QUE CONTIENE CIRCULARES DEL SR.ARZOBISPO.

NOTA: EN el cajón del fondo están otras cosas de importancia ,así como "LOS LIBROS DE CONTABILIDAD DEL MONASTERIO" desde tiempos remotos

Projects in Applied Anthropology in Ecuador's Amazon region. Carried out at the request and/or in collaboration with the local Indigenous Organizations. (since 1987)

1987-88 **Dealing with culture contact/conflict** in relation to United States military presence in the area. In collaboration with indigenous teachers, my participation in the project involved cultural translation; organizing a contest and exhibit of children's drawings to facilitate the discussion of their experiences of culture conflict with the US soldiers.

1988-90 **Ethnomusicology**. Research and local contests organized on ritual wailing, women's songs, and the construction and playing of traditional musical instruments. Tapes donated to the indigenous organizations and local artists.

1991-- **Indigenous Women's Commercialization of Forest Products.** My participation in the project involved: research on marketability of wild forest products, training women in basic accounting, setting stalls in the local fair, and local radio advertising.

1991-92 **Establishment of Day-care centers**. My participation in the project involved: setting the centers and training indigenous women in basic child health care and nutrition.

1992 **Indigenous Community Museum** in Pucachicta, along the Napo river. My participation in the project involved: research on ceramics, basketry, trap-making, shamanism, and ritual weddings and dances; setting up exhibits, and preparing the museum openning ceremonies.

1994-1999- **Amazonian Women Against Violence. Women's shelter.** In collaboration with the Napo Indigenous Women Centre. My participation in this project involved: organizing the First Encounter of Amazonian Women Against Domestic Violence and interviews with battered women to record their life-histories; preliminary research with indigenous women curers (and ethnobotanists) to document women's knowledge of plants and curing techniques so that they can run the shelter.

1994-- **Indigenous Women's Participation in new ecotourist enterprises** organized by Indigenous Organizations. The project involved research on that kind of tourism in the area; making indigenous women aware of their rights to privacy and to their control over ritual knowledge of songs and plants.

Dirección:
Department of Anthropology and Sociology
University of British Columbia
6303 NW Marine Dr.
Vancouver, British Columbia
Canada V6T 1Z1
Fax: 604 604 822 6161

Domicilio Personal:
3830 West 12th Ave.
Vancouver, British Columbia
Canada V6R 2N8
Tel. 604 604 2247526
E-Mail:

En Quito: Checoslovaquia 184 Edificio Florida 3N Tel: 2 248549

Bibliografía

Abu-Lughod, Lila (1990) The Romance of Resistance: Tracing Transformations of Power through, Bedouin Women. American Ethnologist 17:41-55.

Brown, Michael F. (1996) On Resisting Resistance. American Anthropologist 98:729-749.

Blundell, Valda y Ruth Phillips (1983) If It's Not Shamanic, Is It Sham? An Examination of Media Responses to Woodland School Art. Anthropologica 25(1):117-132.

Cayo, Eduardo (1998) Documento de presentación del arte de Tigua para la exhibición de MOA.

Clifford, James (1988) The Predicament of Culture. Twentieth-Century Ethnography, Literature, and Art. Cambridge: Harvard University Press.

Colvin, Jean (1997) Les Peintres de Tigua: L'art indigene del' Equateur. UNESCO.

Colvin, Jean y Alfredo Toaquiza s/f Pintores de Tigua. OEA.

Cuvi, Pablo (1994) Artesanías del Ecuador. Quito: DINEDICIONES.

Errington, Shelly (1996) The Death of Authentic Primitive Art and Other Tales of Progress. Berkeley: University of California Press.

Fabian, Johannes (1983) Time and the Other: How Anthropology Makes Its Object. New York: Columbia University Press; (1996) Remembering the Present. Painting and Popular Culture in Zaire. Berkeley: University of California Press; (1998) Moments of Freedom: Anthropology and Popular Culture. Charlottsville: University Press of Virginia.

Jonathan D. Hill (ed.) (1988) Rethinking History and Myth. Indigenous South American Perspectives on the Past. Urbana: University of Illinois Press.

Isbell, Billie Jean (1998) Violence in Peru: Performances and Dialogues. American Anthropologist 100:282-292.

Jakovsky, Anatole (1979) Naïve painting. Oxford: Phaidon.

Muratorio, Blanca (1990) The Life and Times of Grandfather Alonso. Culture and History in the Upper Amazon. New Brunswick: Rutgers University Press; (1997) "I only thought of running away": An Amazonian Woman's stories about marriage and its imagery. Trabajo presentado en el 49 Congreso Internacional de Americanistas. Quito.

Myers, Fred (1994) Culture-Making: Performing Aboriginality at the Asia Society Gallery. American Ethnologist 21:679-699.

Phillips, Ruth B. (1994) Why Not Tourist Art? Significant Silences in Native American Museum Representations. En After Colonialism. Gyan Prakash (ed.). Princeton: Princeton University Press.

Phillips, Ruth B. y C. B. Steiner (eds.) (1998) Unpacking Culture. Art and Commodity in Colonial and Potcolonial Worlds. Berkeley:University of California Press.

Portelli, Alessandro (1992) The Death of Luigi Trastulli and Other Stories. Form and Meaning in Oral History. New York: State University of New York Press.

Ribadeneyra de Casares, Mayra (1990) Tigua. Arte Primitivista Ecuatoriano. Quito: Centro de Arte Exedra.

Root, Deborah (1994) Cannibal Culture. Art, Appropiation, and Commodification of Difference. Boulder: Westview Press.

Rosaldo, Renato (1990) Culture and Truth. The Remaking of Social Analysis. Boston: Beacon Press.

Torgovnick, Marianna (1988) Gone Primitive. Savage Intellects, Modern Lives. Chicago: University of Chicago Press.

Weismantel, Mary J. (1988) Food, Gender, and Poverty in the Ecuadorian Andes. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Etnografía e historia visual de una Ciudad Energética. El Demasiado contenido en el Comercio.

casa L
F.C. Desarrollo Cultural y Gestión e centros los redes prácticas de Mirar

Cultura popular c' acción y procesos histórica" situados q' tiene diferentes significados dependiendo y no c' una entidad unificada de esos contextos.
C' afirma Johannes Fabian, la cultura popular tiende a' afirmar la existencia de espacios de libertad y creatividad en situaciones de opresión y en "supuestas" pasos consumo de masas".
Y está entrevistado en relaciones e intereses políticas.
Afirma la historia de la cultura popular, su pasado y su presente ~~y su~~

La cultura popular c' una f. de libertad política, frente a la dominación y lo establecido. Son expresiones de libertad y creatividad.

Lo de religiosidad popular. / corta clase su religiosidad popular.

Lo del catálogo de religiosidad popular.

Ver lo de objetos y arte popular.

Lo de Tigua (Ver lo de Johannes Fabian)

Desde este punto de partida, la investigación ha llevado a preguntarse cuáles son las dinámicas de cambio?

informado en el trabajo antropologico. Desde las instituciones estatales de patrimonio . Populismos?Desde las comunidades. Cual la utilidad de los conceptos de Bourdieu de CAPITAL CULTURAL y de Hobsbawm de INVENCION DE LA TRADICION.

Quien tiene el capital cultural aun para hacer a los demas las preguntas sobre patrimonio. Quien tiene el capital cultural para decidir.
Si se habla del uso del patrimonio debemos entender que la religiosidad popular atraviesa clases sociales y grupos etnicos. Los que no la usan son los recién convertidos a las distintas religiones evangélicas. Pero eso no sabemos si est+a dentro del centro histórico o no.
Porqué los técnicos de los patrimonios universales tienden a la homogeneidad, a limpiar argumentando que hay "usos comerciales" del patrimonio" vpor los informales, por ejemplo. Pero el turismo y los hoteles cinco estrellas también son uso comercial

Como se preserva la diversidad? O lo popular? En general se lo congela en el tiempo? Se aceptan las resignificaciones del arte popular por ejemplo¨? Si los barrios son comunidades imaginadas donde la gente crea el barrio con sus actividades y lazos sociales, como se puede concebir los cambios en la Ronda. Siguen todavía los artesanos ebanistas y la vida debajo de la fachada o afuera del circuito el señor que vende la magia y el pilates y aromoterapia ? Inventamos un pasado para ellos o ahora todo eso ha cambiado porque las politicas han cambiado desde el 2003.al 2009 .al 2013? La dama y el turista una diversidad globalizada?
Estos eventos para el consumo publico tienden a erradicar o a

ocultar los conflictos internos del barrio ? Como se producen las apropiaciones diferenciales del patrimonio.?

con respecto a la religiosidad popular, como reaccionó la gente a la religiosidad tras las rejas.? Ver escrito.Ver fotos de velas apagadas traas las rejas. Como resuelve la gente la necesidad de hablar y tocar a los santos.)en San Pedro se permite, aqui nop toque y nop mire Todavia hay que pagar para entrar a la Compañía? Imaginamos al buenito de nuestro papa Francisco diciendo a los fieles que no pueden tocar el pie de San pedro?

Qué significa al nivel privado el concepto de participacion de lacomunidad en lña conservacion del patrimonio_ En Museo del Albado) la mujer que limpiaba los vidrios donde estaba la imagen de una mujer indigena considerada patrimonio y el sr mestizo que dijpo que el eracomo huaco para los turistas.
Cuando las politicas ecologista prohiben las palmas_porque_ en todos los lugares donde se festejaRamos hay palmas. Aqui se acabaron las palmas de las monjas del Carmen Alto_
Que trabajo femenino se acaba El trabajo que se necesita para mantener, por ejemplo, ciertos objetos materiales del patrimonio. Por ejemplo los trajes de los santos, o el mantenimeinto de las iglesias de pueblo que ahora son consideradas patrimonio como la iglesia de Balbanera, la primera construida en ecuador
Que memorias quedan de lo que era antes de 2003? cómo ha cambiado el culto o ha sido resignificado de acuerdo a los criterios de lo patrimonialble? Que es, por otra parte, como se sabe una construcción social históricamente determinada. Porque hay siglos que se olvidan

4_

Que pasa con las memorias del infame _ hay monumentos al olvido_

Conservacion y otros objetivos del museo estan ligados a decisiones politicas y sociales. Por ejemplo que pasa si hay conflicto entre conservacion por el museo de un objeto y uso por párte de la comunidad_ (Iglesia San Agustin)

Memoria, (Jelin) son procesos subjetivos anclados en marcas simbólicas materiales. Son el patrimonio.

Cuáles fueron esas marcas para las cajoneras. Los cajones, las muñecas._Y para las mujeres que vendian santos. Cóm,o sus memorias están hechas también de gustos, de los olores del palo santo,_del gusto de la comida callejera. Cómo destruímos esaás marcas de la memoria para los que vendían y compraban . Porque las cajoneras son como patrimonio y se ponen en museos y no las optras venderodras ambulantes.

Maras o espacios de memoria que son privados y públicos.)e-g memorias de la muerte en retratos o en elcementerio (dan lugar a memorias de la muwerte de distintas clases sociales y lo mismo en patyrimonios cementerios See Lacarrieu trabajo sobre cementerios.

Guardamos memorias privadas en retablos domésticos que se heredan comopatrimonio o se destruyen almorir el dueño. Poreque nadie los puewde reconstruir. Los museos debe guardar las marcas historicas de una época pero como hace para guardar lo público) cultura popular, imagineria porpular= cuando esos objetos de memoria solo pertenecen a una clase social y los otros todavia se consideran no museables o se clasifican como artesanía. Cuando y como y quien hace la diferencias, las marcas de memoria.?Cuantos museos hay de este arte popular Lo guardan las monjas de

Riobamba, de Cuenca. Museos de los claustros. Que es una estética domestica que hace que algunos objetos sean mueables y otros no. Como distinguimos el arte popular de la artesania y el kitsch turistico?

Nivel privado la selección de lo que se preserva es subjetivaz. Anivel p+iblico es política y la hhacen áquellas que poseen el necesario capital cultural , obviamente marcado por acceso a educacion superior, formacion en el exterior,contactos familiares y sociales.

Como se llega a un consenso sobre el conjunto de marcas y espacios de memoria. No la hay el patrimonio es una construcción social sujeta a conflictos, debates que se evidencian públicamnete en debates que,vistos desde afuera parecen totalmente ridiculos, pero reflejan serios conflictos ideologicos y de clñase, Aparte de envidias políticas más básicas (ej. Ver mi articulo sobre estatua de Sucre en teatro Sucre de Quito y debate estatua de Colon en Argentina, o estaua deVirgen de quito en los 70s).

No hay una sola memoria publica.

Las plazas tal como se ven limpias pueden ser tambien memorias no solo de inclusion sino de exclusion. Comop sucede con plaza de la independencia donde en una epoca tenia rejas para excluir a los indígenas. , a los linyeras a los sin casa. El exiliado no tiene espacios al que vuelve. Los cambios desorientan, hacen trizas las memorias (puedee haber pasado esto con los cambios en el espacio de religiosidad) La señora que ya no pudo conversar con San francisco en Cantuña. (hotel Boutique portal de Cantuña). (el parking lot en casa de mi abuela= Reurbanizacion En 2003 se tomaron esas decisiones y se usaron criterios de lo quie era estéticamente valioso. La gente que decia por fin el Centro esta

La idea de que podemos con la cirugía del patrimonio remediar los errores del pasado es ilusoria. Hay "marcas de memoria" que se han hecho Tinzas y c'espejos se rompen"

limpio. Son todos los vendedores olvidables o desechables.? Que pasa con la estética de la antigua calle del algodon que estudio Eduardo Kingman?lasformas esteticas que los distintos comerciantes usaban para armar sus instalaciones creaban como altares callejeros diarios que ahora han desaparecido. La estetica familiar que cubre una economia familiar. Y una red de solidaridad entre los comerciantes que ayudaban a hacer de la calle del algodon un espacio social y no solo una calle, un espacio vacio. Los no lugares concepto de Marc Auge, espacios donde no hay memoria, donde hay anonimato y de conjuntos efimeros (lo contrario de patrimonio que confiere identidad) (antropologia de la sobremodernidad) Es decir el turismo convierte a los centros historicos en no lugares?
Quien controla el pasado?

Lacarrieu
Cementerios. Patrimonio como muerte porque debe fijarse permanentemente. Patrimonio inmateriAL. Lo que se pierde cuando se muere alguien en terminos de historia oral (no solo de grupos inmdigenas pero toda una historia oral de un estilo devida de la clase ALTA de Quito = historias orales como patrimonio. Lo privado y lo publico enlos rituales de muerte y los monnumentoas de cementerio (pero tambien los retraTOs y las lapidas de los pobres, distintas memorias de los muertos. Para quien y para que necesitamos patrimoniolos cuales son resultados de procesos de consteruccion social. Mary Douglas patrimonio sirve para pensarnos. En cementerio hay patrimonialiazación de la muerte como politicas de identidad.

Religiosidad popular, comidas en cementerios guaguas de pan y colada morada, es ritual determinado por clase. Sería posible en Recoleta donde hay ley que no permite comer en cementerios. En quito atentaria contra libertad de cultos. Lacarrieu dice que por eso no hicieron patrimonio de los rituales de mertos de bolivianos en argentina_____

En amazonia por ejemplo como las practicas culturales son patrimonializables en distintos periodops historicos , por ejemplo ayahuasca antes yn ahora con eco turismo que hace de lo exótico y lo pobre un lugar de turismo)visitas a villas miseria=

Un bien patrimonial se convierte en sagrado e incustionable para la sociedad que le dio vida. Pero que pasa si un grupo social quiere olvidar su idioma que es ahora patrimonio intangible ´por ejemplo zaparos.

El patrimonio material domina sobre el intangible. La complemntarida es a veces contradictoria porque se da priorida al monumento o al edificio sobre los distintos sognificados que va adquiriendo con los distintos usos y apropiaciones de los disitntos grupos . Por ejemplo objetos materiales y reales en el monumento a caidos en Vietnam en »Washington donde ya se ha hecho otro museo de objetos personales que los famioliares han dejado alli. La estetica realista por sobre la estetica de lo más anonimo y simbolico. .

Todo bien que es material es inmaterial al mismo tiempo.No hay iglesia sin culto.

La idea de patrimonio surgió para educar en la idea de identidad y nación. Por ejemplo aqui es donde el arte bpo pular entra como en las cabezas y otras imágenes de los autos sacramnetales en las

provincias donde se educaba en la amazonia como parte de la nacion, en el museo de la mitad del mundo donde se cambio una imagen del auca con lanza en la carretera a una tarjeta de identidad como ciudadano de un sujeto Huaorani.
Como incluir a las clases popilares en los relatos sobre memoria. Lacarriu habla de hacer habblar a los monumentos como un sitio vivo donde este involucrado el presente para reconstituir memorias del ´pasado hacia el presente.

Manuel Delgado Ruiz
Barcelona.
La gente de los movimeintos sociales articula un orden publico distinto del de la policia , que es factor de desorden. Lo que nos da miedo no es el castigo pero la responsabilidad de ser libres.
No tengo grandes teorías mio sobre patrimonio. La etnografia muestra los cambios en las concepciones de patrimonio y en la participacion. Lo cierto es que en terminos sociales no se si es que los cambios son reales o son solo ideologicos. Es decir lo que esta de moda es la participacion, no importa como. OJO!!!!

Ana Maria Armijos
entrevista
No solo conservar espacio sino ver relaciones sociales en espacio, tambien habitar el patrimonio (pero cada vez vive menos gente en Centro).Cosiderar el nivel politico de las decisiones. Pero digo yo, ahi esta el problema de la continuidad politica de las decisiones sobre patrimonio. A los informales se los considera indeseables y se los manda a los malls de pobres y luego se los imnvita a

participar. Son los indeseables o my bread and butter porque el gobierno de turno decide que participación es el nuevo slogan o tambien la nueva museografia participativa es donde esta el capital cultural?

Se acepta que los informales son tarea continua de la municipio La estetica del desorden es para otros la estetica de lo popular, social. Como pasa con cajoneras en otros tiempos en sus luchas contra los comerciantes y las vidrieras (ahora ya no hay casi vidrieras sino dentro de los malls.) Y la estetica del orden y la seguridad. La estetica del turismo y de lo cute como el centro o la ciudad entera de Williamsburg or New Orleans
OJO!!!
Monjas Carmen Alto pueden dar un sentido al espacio en la vida cotidiana cuando se acabe el claustro. Aqui yo supongo que se reconocerá el trabajo femenino domestico (ver mi libro de Monjas de Clausura de Santa Clara)-, como productos materiales , bordados encajes como parte de mantenr el ´patrimonio religioso y el material efimero como las hostias y vino de consagracion que hacen las de Santa Clara.
Patrimonio como conflicto y porque es una construcion social-

Manuel Antonio Arantes
Brasil

En loO local reinvención de patrimonio para crear un mercado . Diferncias culturales para el mercado global. La exotización del patrimonio local (shamanismo en Amazonia),
Cómo se dinamizan las prácticas sosociales e históricas de

reproducción del patrimonio como práctica social. Cosas contienen saber intangible y hay una historria social de los objetos.
Segun araantes el objeto es el producto, la memoria de loO que alguien es capaz de hacer , la autoria individual y colectiva., una tradici+on que ase renueva como la resignificaciopn que hace de las imagenes y los objetos el arte popular como umas de danzantes, alcancias de Lyon king y reciclaje de objetos. Es una forma en que lo local se adecua para interactuar con agencias externas para integrar su patrimonio.

Patrimonio es un valor simbólico de identidad y es tambien un recurso tuiristico Como se balancea uno con elñ otro. Identidad y mercado. Las comunidades instauran las propias expresiones culturales identitarias muchas veces en el mercado pero negociando con este sus propias condiciones. Eñ g Francisca puso limites a su hija para dar sus cantos a los turistas, Es herencia patrimoniual cultural. Sus propias creaciones dentro del patrimonio femenino del canto .
Hay una apriacion diferenciada del patrimonio a nmedida que ascendemos o descendemos en la escal economica y educacional .
Como se apropiann diferentemente el capital culñtural-

Los especialistas en patrimonio siempre tienden a definior las fronmteras de lo patrimonial. (no es esto lo que estamos haciendo aqui_____?)
Hay dimensiones politicas y sociales en la apropiacion diferencial de la apropiacion del patrimonio y el capital cultural.
En Arantes. OJO!!! Valorizacion de las artesanias en el contexto de la vida cotidiana de las comunidades donde se valua su calidad

estetica y expresiva.
Sala del Artista Popular en Museo de rio de janeiero. Institucion que reconoce el valor de los saberes populares. Pero museos de arte y tradiciones populares estan en varios paise fuera del circulo turistico y por lo tanto tienen menos fondos. En Quito no hay museos de arte popular. Si CIDAP en Cuenca , pero donde esta el arte *popular- como se lo protege_

Ana Rosa Mantecón

hay una seleccion de activaciones patrimoniales y éstas crean valor economico.

Teatralizacion del patrimonio en museos y esculturas urbanmas. Percepcion de clase del patrimonio de centrop historico de Mexico. Si patrimoniop es considerado acervo hay que cuidarlo y mantenerlo. Lo que paso en Centro historico. Si no lop hacen se consideran ignorantes y hay que educarlos. Ahora se reconocio en Brasilñ que la indiferenciase debia a las desigualdades en la construccion del patrimonio.. La seleccion de patrimonio es ´producto de la cultura occidentasl. La idea de capital cultural.Los distintos grupos sociales han participado diferencialmente en la determinacion de lo que es patrimonio. Ciertos objetos se consagran como superiores porque fueron generados por los grupos dominates. Pero depende de que las clases ´populares puedan mantener su patrimonio y reproducirlo a traves de la educacion formale investigacion. Dice que informales quieren usufructuar comercialmente el patrimonio como si los hoteles boutique y las agencias de turismo no los usufructuaran comercialmentwe. Hay

condiciones materiales y simbolicas que que dificultan a determinadas clases sociales a apreciar ciertos bienes patrimoniales.

Retos que plantea el patrimonio en el contexto de globalizacion

Ecoturismo, museos comunitarios, centros historicos, espectacularizacion de la realidad - Lacarrieu Mexico lo contemporáneo como patrimonial en lo local. Por ejemplo en redimensión de lo tradicional, protección por UNESCO puede significar que algunos espacios patrimoniales peligren por mas turismo. Por ejemplo, amazonia.y patrimonios universales de la humanidad. Las empresas de patrimonio tienden a promover la homogeneidad y uniformidad de un pais a otro.
Tambien hay una jerarquización deen investigación. Conservación y construccion de ciertos bienes del siglo xviii y xix mas que el 20 pero en arte popular es mas siglo xviii que es Colonial arts. Arte con mayusculas mas que arte popular. Patrimonios intangibles por lo general reciben menos atención.)ej. Estetica de calle de algodón y menos recursos. Hay legislación que proteje patrimonio colonial y prehispanico pero el que no se a plico nunca si exuiste es el de proteger patrimonio de arte popular de siglos xix y xx para que no salgan del pais.

P Bourdieu

Capital cultural Ecuela, medio para clases que no tienen capital cultural de apropiarse de capital cultural porque no lo tienen por familiarización es dexcir natural Habitus con una dimension

ritual y otra estrategica, Esquema de percepciones y categorizacviones con que aprehendemos la realidad . Patrimonio es capital cultural y simbolico Capital cultural incorporado al organismo como habitus y objetivado en bienes culturales, patrimonio.

Alejandra Maria Leal Martínez Mexico
Disticiones de clase en centro historico. En mexico.

Prats
Que profundidad histórica se da al patrimonio_ y cambios en valor economico ej ayahuasca como patrimonio cultural no vendible en los 70 y 80s y su actual comercializacion en el ecoturismo.

Arantes

Patrimonio comop construccion social se centra en elmantenimiento nde lazos de continuidad con el pasado que se transmite a generaciones sucesivas como herencia pero al mismo tiempo persiste en el tiempo por acciones e interpretaciones que aprten del presente. Patrimonio como referencia produce identidad y como recurso de bienes en relacion de mercado.
Hay demandas de sectores subalternos que demandan reconocimeinto y legetimidad para sus producciones culturales. } Laura Cardini. Valor estetico y expresivo de artesanias en Rosario. } Carolina Crespo Controversias relaticvas a patrimonializacion de pasado arqueologico en Patagonia. Lo étnico en hacer más complejo el campo del patrimonio cultural,que alude

14

a identidad nacional.

Ana Rosa Mantecon, El patrimonio cultural ver

Tierry Lulle Arquitecto. Habitar centro historico en Colombia

Wiley Ludeña Arquitecto Urbanista Lima

Notas sobre problemas críticos de patrimonio
Agosto/Setiembre 2013 Quito

Patrimonio
Tema Religiosidad popular en centro histórico
Patrimonio y Género Quien es Petrona de Gandulfo. Patrimonio cultural del arte culinario argentino o la reina del kitsch.
Monumentos y género (A caballo o dando de mamar)
Enfoque patrimonio material imaginería religiosa
Imagineros
Cajoneras
Vendedoras de imágenes, palo santo
imaginería de magia y reparación de imágenes y personas.
Venderoras de velas
Vendedoras de estandartes de fiestas
Bordadoras de vestiditos de imágenes y niños
El trabajo femenino Monjas , encajes y bordadoras. El trabajo doméstico.
El trabajo de lo efímero (arte en azúcar, palmas de Ramos, fuegos artificiales,etc)
Materialidad de la religiosidad. Historia social de los objetos
Enfoque desde una antropología de los sentidos. Complejidad de la experiencia religiosa en términos de la participación de los sentidos: tacto, olores, gusto, vista, oído. (tocar imágenes, oler incienso, gustar los dulces y la hostia, ver las imágenes y decoraciones, ofrendas, oír campanas, música, canto)

Historia social de los objetos (ver más abajo aspectos teóricos)
El arte popular como patrimonio. Los siglos olvidados (XIX y XX)
Concepto de museografía participativa. Que es el consentimiento informado en el trabajo antropológico. Desde las instituciones estatales de patrimonio. Populismos? Desde las comunidades?.
Útiles para hablar y explicar patrimonio: de Bourdieu, CAPITAL CULTURAL y de Hobsbawm, la INVENCION DE LA TRADICION. Yo agragaría el concepto de MarcAugé de NO LUGARES para referirme a los centros históricos globalizados por la UNESCO y demás instituciones de la burocracia cultural internacional , al menos en el período de los gobiernos neoliberales. Está eso cambiando?
Quien tiene el capital cultural aun para hacer a los demás las preguntas sobre patrimonio. Quien tiene el capital cultural para decidir.
Si se habla del uso del patrimonio debemos entender que la religiosidad popular atraviesa clases sociales y grupos étnicos. Los que no la usan son los recién convertidos a las distintas religiones evangélicas. Pero eso no sabemos si está dentro del centro histórico o no.
Porqué los técnicos de los patrimonios universales tienden a la homogeneidad, a limpiar argumentando que hay "usos comerciales" del patrimonio" por los informales, por ejemplo. Pero el turismo y los hoteles cinco estrellas también son uso comercial-

Como se preserva la diversidad? O lo popular? En general se lo congela en el tiempo? Se aceptan las resignificaciones del arte popular por ejemplo¨? Si los barrios son comunidades imaginadas donde la gente crea el barrio con sus actividades y lazos sociales, como se puede concebir los cambios en la Ronda? . Siguen todavía

Nota en la Ronda, Sr de resignificación

los carteles absurdos y la vida debajo de la fachada o afuera del circuito el señor que vende la magia junto con el pilates y la aromoterapia ?Inventamos un pasado para ellos o ahora todo eso ha cambiado porque las políticas han cambiado desde el 2003al 2009 . y de ahí al 2013? Le damos al turista una diversidad globalizada?

Resignificó la Ronda.

Estos eventos para el consumo público tienden a erradicar o a ocultar los conflictos internos del barrio ? Como se producen las apropiaciones diferenciales del patrimonio?

apropios diferencias del patrimonio

Con respecto a la religiosidad popular, como reaccionó la gente a la religiosidad tras las rejas?(Ver escrito.) (Ver fotos de velas apagadas tras las rejas.) (Cómo resuelve la gente la necesidad de hablar y tocar a los santos.) En San Pedro se permite, aqui no toque y nop mire Todavia hay que pagar para entrar a la Compañía? Imaginamos al nuevo papa Francisco de los pobres y la participación diciendo a los fieles que no pueden tocar el pie de San Pedro?

Ver o

Qué significa al nivel privado el concepto de participación de la comunidad en la conservación del patrimonio?_ En Museo del Alabado) la mujer que limpiaba los vidrios donde estaba la imagen de una mujer indígena considerada patrimonio y el sr mestizo que dijo que él era como "huaco" para los turistas.

Alabado ver revista

Cuando las políticas ecologistas prohíben las palmas_porque?_ en todos los lugares donde se festeja Ramos hay palmas. Aqui se acabaron las palmas de las monjas del Carmen Alto_

Que trabajo femenino se acaba ¿ El trabajo que se necesita para mantener, por ejemplo, ciertos objetos materiales del patrimonio. Por ejemplo los trajes de los santos, o el mantenimiento de las

Trabajo femenino q' se desvalía

iglesias de pueblo que ahora son consideradas patrimonio como la iglesia de Balbanera, la primera construida en Ecuador
Que memorias quedan de lo que era antes de 2003? cómo ha cambiado el culto o ha sido resignificado de acuerdo a los criterios de lo patrimonialble? que es, por otra parte, como se sabe, una construcción social históricamente determinada. Porqué hay siglos que se olvidan? El xix y el xx .
Que pasa con las memorias del infame? _ hay monumentos al olvido?_

Conservación y otros objetivos del museo están ligados a decisiones políticas y sociales. Por ejemplo, que pasa si hay conflicto entre conservación por el museo de un objeto y uso por parte de la comunidad_
Memoria, (Jelin) son procesos subjetivos anclados en marcas simbólicas materiales. Son el patrimonio.
Cuáles fueron esas marcas para las cajoneras. Los cajones, las muñecas._Y para las mujeres que vendían santo?. Cómo sus memorias están hechas también de gustos, de los olores del palo santo,_del gusto de la comida callejera. Cómo destruimos esas marcas de la memoria para los que vendían y compraban . Porqué las cajoneras son como patrimonio y se ponen en museos y no las otras vendedoras ambulantes.
Marcas o espacios de memoria que son privados y públicos.)e-g memorias de la muerte en retratos o en el cementerio (dan lugar a memorias de la muerte de distintas clases sociales y lo mismo en patrimonios cementerios See Lacarrieu trabajo sobre cementerios.
Guardamos memorias privadas en retablos domésticos que se heredan como patrimonio o se destruyen al morir el dueño, porque nadie los puede reconstruir. Los museos deben guardar las marcas

históricas de una época pero cómo hace para guardar lo público de la cultura popular, la imaginería popular, por ejemplo cuando los que se han considerado generalmente objetos legítimos de memoria sólo pertenecen a una clase social y los otros todavía se consideran no museables o se clasifican como artesanía. Cuándo y cómo y quien hace la diferencias, las marcas de memoria?

Cuántos museos hay de este arte popular Lo guardan las monjas de clausura en Riobamba , por ejemplo, o en Cuenca. Museos de los claustros. En Europa hay museos de arte y tradición popular fuera del circuito turístico. En Rio de Janeiro hay una sala en museo de Folclore para artistas populares.

Que es una estética domestica que hace que algunos objetos sean museables y otros no. Como distinguimos el arte popular de la artesanía y el kitsch turístico?

Nivel privado la selección de lo que se preserva es subjetivo. A nivel público es política y la hacen aquellas que poseen el necesario capital cultural, obviamente marcado por acceso a educación superior, formación en el exterior, contactos familiares y sociales.(podríamos hablar aquí de capital familiar , el natural de Bourdieu)

Como se llega a un consenso sobre el conjunto de marcas y espacios de memoria?. No la hay, el patrimonio es una construcción social sujeta a conflictos, debates que se evidencian públicamente en debates que, vistos desde afuera parecen totalmente ridículos, pero reflejan serios conflictos ideológicos y de clase. Aparte de envidias políticas más básicas (ej. Ver mi artículo sobre estatua de Sucre en teatro Sucre de Quito y debate estatua de Colón en Argentina, o estatua de Virgen de quito en los 70s).

No hay una sola memoria pública.

Las plazas tal como se ven, limpias, pueden ser también memorias no solo de inclusión sino de exclusión. Como sucede con la plaza de la Independencia que en una época tenia rejas para excluir a los indígenas, a los linyeras, a los sin casa. El exiliado no tiene espacios al que vuelve.

Los cambios desorientan, hacen trizas las memorias (puede haber pasado esto con los cambios en el espacio de religiosidad) La señora que ya no pudo conversar con San francisco en Cantuña. (hotel Boutique portal de Cantuña). (el parking lot que destruyó la casa de mi abuela que había sido declarada patrimonio urbano de Santa Fé, hizo trizas mis memorias hace unos pocos días.

En 2003 n Quito se tomaron esas decisiones y se usaron criterios de lo que era estéticamente valioso. La gente que decía por fin el Centro está limpio. Son todos los vendedores olvidables o desechables? Que pasa con la estética de la antigua calle del Algodón que estudio Eduardo Kingman? Con la limpieza de los informales desaparecieron las formas estéticas que los distintos comerciantes usaban para armar sus instalaciones. Creaban como altares callejeros diarios que ahora han desaparecido. Era la estética familiar que cubre una economía familiar. Y una red de solidaridad entre los comerciantes que ayudaban a hacer de la calle del Algodón un espacio social y no solo una calle, un espacio vacío. Los no lugares concepto de Marc Auge, espacios donde no hay memoria, donde hay anonimato y de conjuntos efímeros (lo contrario de patrimonio, que confiere identidad) (antropología de la sobremodernidad) Es decir el turismo convierte a los centros historicos en no lugares?

Quien controla el pasado?

Lacarrieu

Cementerios. Patrimonio como muerte porque debe fijarse permanentemente. Patrimonio inmaterial. Lo que se pierde cuando se muere alguien en términos de historia oral (no solo de grupos indígenas pero toda una historia oral de un estilo de vida de la clase alta de Quito, por ejemplo, historias orales como patrimonio. Lo privado y lo publico en los rituales de muerte y los monumentos de cementerio (pero también los retratos y las lápidas de los pobres, distintas memorias de los muertos. Para quien y para que necesitamos patrimonios, los cuales son resultados de procesos de construcción social. Mary Douglas patrimonio sirve para pensarnos. En cementerio hay patrimonialiazación de la muerte como políticas de identidad.

Religiosidad popular, comidas en cementerios guaguas de pan y colada morada, es ritual determinado por clase. Sería posible en Recoleta donde hay ley que no permite comer en cementerios.? En Quito atentaría contra libertad de cultos. Lacarrieu dice que por eso no hicieron patrimonio de los rituales de muertos de bolivianos en argentina_____

En , por ejemplo, cómo las prácticas culturales son patrimonializables en distintos periodos históricos , por ejemplo ayahuasca antes y ahora con eco turismo que hace de lo exótico y lo pobre un lugar de turismo (e. g. visitas a villas miseria)

Un bien patrimonial se convierte en sagrado e incuestionable para la sociedad que le dio vida. Pero qué pasa si un grupo social quiere olvidar su idioma que es ahora patrimonio intangible,por ejemplo zaparos.

El patrimonio material domina sobre el intangible. La

complementaridad es a veces contradictoria porque se da prioridad al monumento o al edificio sobre los distintos significados que va adquiriendo con los distintos usos y apropiaciones de los distintos grupos . Por ejemplo, objetos materiales y reales en el monumento a caídos en guerra de Vietnam en >>Washington donde ya se ha hecho otro museo de objetos personales que los familiares han dejado allí. La estética realista por sobre la estética de lo más anónimo y abstracto.

Todo bien que es material es inmaterial al mismo tiempo.No hay iglesia sin culto.

La idea de patrimonio surgió para educar en la idea de identidad y nación. Por ejemplo aquí es donde el arte popular entra como en las cabezas y otras imágenes de los autos sacramentales en las provincias donde se educaba en la amazonia como parte de la nación, en el museo de la mitad del mundo donde se cambió una imagen del auca con lanza en la carretera a una tarjeta de identidad como ciudadano de un sujeto Huaorani.

Como incluir a las clases populares en los relatos sobre memoria. Lacarrieu habla de hacer hablar a los monumentos como un sitio vivo donde este involucrado el presente para reconstituir memorias del pasado hacia el presente.

Manuel Delgado Ruiz
Barcelona.

La gente de los movimientos sociales articula un orden publico distinto del de la policía , que es factor de desorden. Lo que nos da miedo no es el castigo pero la responsabilidad de ser libres.

No tengo grandes teorías mio sobre patrimonio. La etnografía muestra los cambios en las concepciones de patrimonio y en la

participacion. Lo cierto es que en términos sociales no sé si es que los cambios son reales o son solo ideológicos. Es decir lo que esta de moda es la participación, no importa cómo. OJO!!!!

Ana Maria Armijos
entrevista
No solo conservar espacio sino ver relaciones sociales en espacio, también habitar el patrimonio (pero cada vez vive menos gente en Centro). Considerar el nivel político de las decisiones. Pero digo yo, ahí está el problema de la continuidad política de las decisiones sobre patrimonio. A los informales se los considera indeseables y se los manda a los malls de pobres y luego se los invita a Participar como habitantes del barrio para que cuiden del patrimonio del cual recién los excluyeron. Son los indeseables o my bread and butter porque el gobierno de turno decide que participación es el nuevo slogan o influye la nueva museografía participativa que es donde está el capital cultural en la actualidad? Se acepta que los informales son tarea continua del municipio La estética del desorden es para otros la estética de lo popular, social. Como pasa con cajoneras en otros tiempos en sus luchas contra los comerciantes y las vidrieras (ahora ya no hay casi vidrieras sino dentro de los malls.) Y la estética del orden y la seguridad. La estética del turismo y de lo cute como el centro o la ciudad entera de Williamsburg or New Orleans
OJO!!!
Monjas Carmen Alto pueden dar un sentido al espacio en la vida cotidiana cuando se acabe el claustro. Aquí yo supongo que se reconocerá el trabajo femenino doméstico (ver mi libro de Monjas de Clausura de Santa Clara)-, como productos materiales , bordados encajes como parte de mantener el patrimonio religioso y

el material efímero como las hostias y vino de consagración que hacen las de Santa Clara.
Patrimonio como conflicto y porque es una construcion social-

Manuel Antonio Arantes
Brasil

En lo local reinvención de patrimonio para crear un mercado .
Diferencias culturales para el mercado global. La exotización del patrimonio local (shamanismo en Amazonia),
Cómo se dinamizan las prácticas sociales e históricas de reproducción del patrimonio como práctica social. Cosas contienen saber intangible y hay una historia social de los objetos.
Según Arantes, el objeto es el producto, la memoria de lo que alguien es capaz de hacer , la autoría individual y colectiva, una tradición que se renueva como la re significación que hace de las imágenes y los objetos el arte popular(como umas de danzantes, alcancías de Lyon king y reciclaje de objetos.) Es una forma en que lo local se adecúa para interactuar con agencias externas para integrar su patrimonio.
Patrimonio es un valor simbólico de identidad y es también un recurso turístico. Cómo se balancea uno con el otro.? Identidad y mercado. Las comunidades instauran las propias expresiones culturales identitarias muchas veces en el mercado pero negociando con este sus propias condiciones. Eg Francisca puso limites a su hija para dar sus cantos a los turistas, Es herencia cultural. Sus propias creaciones dentro del patrimonio femenino del canto amazónico. (que todavía no es patrimonio según creo y es una forma musical propia que se va a perder).
Hay una apropiación diferenciada del patrimonio a medida que

ascendemos o descendemos en la escala económica y educacional . Como se apropian diferentemente el capital cultural?

Los especialistas en patrimonio siempre tienden a definir las fronteras de lo patrimonial. (no es esto lo que estamos haciendo aquí?)
Hay dimensiones políticas y sociales en la apropiación diferencial del patrimonio y el capital cultural.
En Arantes. OJO!!! Valorización de las artesanías en el contexto de la vida cotidiana de las comunidades donde se valúa su calidad estética y expresiva.
Sala del Artista Popular en Museo de Rio de Janeiro. Institución que reconoce el valor de los saberes populares. Pero museos de arte y tradiciones populares están en varios países fuera del circuito turístico y por lo tanto tienen menos fondos. En Quito no hay museos de arte popular. Si, CIDAP en Cuenca , pero dónde está el arte popular- como se lo protege?_

Ana Rosa Mantecón

hay una selección de activaciones patrimoniales y éstas crean valor económico.

Teatralización del patrimonio en museos y esculturas urbanas.
Percepción de clase del patrimonio de centro histórico de Mexico.
Si patrimonio es considerado acervo hay que cuidarlo y mantenerlo.
Lo que paso en Centro histórico. Si no, los que no lo hacen se consideran ignorantes y hay que educarlos. Ahora se reconoció en Brasil que la indiferencia se debía a las desigualdades en la construcción del patrimonio.. La selección de patrimonio es

Diario Oficial Nº extraordinario
Abril 15. 1891

4º Centenario ①

1º Congreso de 1890 dictó decreto de celebración

Empieza 3 de Agosto de 1892 conmem. Descub. en Huelva
Exposición 11 setiembre. 1892.

14 de marzo de 1891. Antonio Flores c' presidente emite decreto de establecimiento de una Junta Central en Quito que promueva la celebración del 4º Centenario del Descubrimiento de América. y de la participación del Ec. en certámenes literar.' y otras festividades en España y en la Exposición Universal de Chicago de 1893.-

Corresponde a la autoridad eclesiástica ordenar lo relativo a las fiestas religiosas para conmemorar el centenario, el Gobierno le prestará su auxilio y cooperación.

cf. diff. concepción de pueblo en 1992.

Preámbulo: "el pueblo ecuatoriano estima deber de gratitud y patriotismo conmemorar el grande acontecimiento de la historia, aquel triunfo del genio y la constancia que trajo al nuevo mundo la civilización cristiana."

Real Decreto es d. 28 Feb 1888. y 9 Enero 1891 de arqueología e historia americana.
Exposición de Madrid restringida a objetos anteriores a la 2ª mitad del siglo XVI. *
Objeto: Deseo del Gob. de S. M. Católica es celebrar fecha y colorir y x medio de actos públicos dar ocasión a especiales demostraciones q' manifiesten las simpatías y estrechen los vínculos que unen a la Madre Patria con sus hijas americanas. (* antes descubrimiento).
española desde restauración
asignada a 2ª mitad S. XVI)

4º centenario (2)

Leonidas

Pallares Arteta \ celebrar apoteósis universal de Colón como la fiesta por excelencia de la fraternidad humana, qno. autoridades y pueblo del Ec. se adhieren incondicional a tan hermoso psato.

"No ha habido una nota discordante ni en el gobierno, ni en el Congreso, ni en el Clero, ni en el pueblo: el concierto de voluntades y de afectos ha sido unánime."

cuenta no clase trabaj. indig. q. son tratados c. objetos no sujetos.

"Todas las clases sociales" deben secundar esfuerzos del gobierno y de autor. eclesiásticas: "en dar todo esplendor a la fiesta del ilustre navegante q. trajo a América la luz del cristianismo. [reafirmación de etnia-blanca mestiza = católica].

La literatura nacional puede recoger inmarcesibles laureles en Certámen de Academia Esp. y Antología hispano-americana. y Antología Ecuatoriana. ofrecida a ingenios de na patria.

cf. Hobsbawn y Benedict. Se habla de lit. nacional. nación y Patria. q. nombre de Ecuador brilla entre todas las naciones hispano-americanas. sino x su import. x su entusiasmo. son los fervientes votos del patriotismo Festividad es universal. Contribuyó de América viejo mundo: mercados agric. y desarrollo comercial la universalidad dada x el mercado.

4° Centenario (3)

Fiesta universal.
Bodas de oro del nacimto de aun. a la v. L civilizn
no hay vencedores ni vencidos.
es fiesta de la fraternidad (encuentro de culturas)
universal. Colón unió contin cf. Stern.
Hs y razas.
hay q' demostrar afecto y adhesion
a España cuna de nuestros progenitores
y madre de las Repúblicas americanas,
nación

4° Centenario (4)

En Revista "El Sagrado Corazón" Año II, N° 11
Sr. Pablo Herrera. Marzo 20 1891

Señala q' el descubrto de Am. es una "epopeya del amor de Cristo a la humanidad" a través de Colón c' "embajador de Dios". ∴ 4° centenario debe celebrarse no sólo con fiestas cívicas, sino religiosas. Junta y Sr. Arzobispo harán celebrar misa solemne de acción de gracias en todas las igl. cabedrales el 12 Oct 1892.

Celebración del 2do Congreso Eucarístico Ecuatoriano en Agosto 1892.

Herrera sugiere los siguientes temas (\ los certámenes poético e histórico) q' promuevan estudio de aq' cuestiones político-relig. q' hoy agitan a América: La América y la Cruz; la América y el Sagrado Corazón; el Porvenir L América; Beneficios q' ella debe al catolicismo; Milagros Eucarísticos e América."

---

leer de nuevo [informe] de P. Arteta a Congreso 17 Mayo 1892 con nuevas anotaciones.

Report United States Commission to Compare.

& Catálogo general (medallas).

Tariq

Read Cesar's Facts & symbols.

Colonial Encounters

Hulme.

Introd. Texts can be used to reveal themselves as sites of political struggle.

p. 2. Colonial discourse. non-European world was produced for Europe (cf. Sider).

p. 3. Discourse bt. civilization / savagery. diff. when people (Serra/Amazon) had an ancient heritage. (Diff. forms of incorporation)

p. 5. Colonial encounter as ideology.

{ that (no coma)
{ which (yes coma)

Culture and Society in
The Upper Ecuadorian Amazon 1850-1950
The life and times of Alonso the elder.
grandfather
The world of Grandfather Alonso.

The idea of Ecuador as a nation of mix/bloods. Although after Indep. during XX c. a part of XX changes were made in the legal Status of the Indians. The ideology of Mestizaje was not seriously challenged until very recently.
Up to recent times.

Mestizaje has been the "master fiction (Geertz) of Ecuadorean ideology nationalism. It of course does not account for the whole discourse of nation-building but constituted "ethnic component of a larger discourse. It remained part of most official ideology until recently, when indigenous people started to contest it.

Keesing ①

161. (*) Knowledge is distributed and controlled. That is cultural meanings are situated.

[(In this case. the power (control) of reformers historical knowledge about cult. groups for the purposes of building an image of the nation and N.I' consciences that would suit the purposes of the classes that controlled the State.)

Cultures constitute webs of meanings but

161 (*) they also constitute ideologies designing (the causes of. human, polit. and economic realities as cosmically ordained. Domination.

161-162. (*) Who creates defines cultural meanings and To what ends.

[162. Cultures must be situated. historically. economically politically.

[162. (This is a question about who wrote the
(*) texts. ___ about cultural identity - self identity. (nation building).

-164 Problem: who shapes cultural traditions. they are created, elaborated, changed. by "experts"? see 171. for critique

164 what about everyday life meanings?

165. ~~They~~ meanings are also structured asymmetrically by power and powerlessness dominance and deference.

165. Knowledge is a key to power as well as

* to meaning. they use ~~power~~ knowledge to control. How known. is produced, distributed. perpetuated & legitimized power.

establish the cultural foundations of the state

Gearly (f)

what Gearly had called ~~would~~

239 They were still going through. ~~engaged in~~ the formative stage of nationalism, trying to ~~construct a~~ formulate a concept of "political ethnicity" out of the categories of self-identification & social loyalties that they inherented from the recent Colonial past. formulating the basis of a new national identity.

p. 240. Looking for race, essentialism. creating the experiential "we" are interplay b/t essentialism & epochalism.

243 issues fought also in material transfers.

244 Desire for coherence & continuity & for dynamism & continuity.

252. tension b/t essentialism & epochalism.

p. 166. ⊛ Cultures must be situated historically one must examine their embeddedness in
(from Keesing). social, economic & polit. structures.

Jackson Lears (1)

Gramsci

p. 570. State. / 570. Historical block. *
Ideology. spontaneous philosophy.

571. Creation of counter hegemonies remains a live option.
hegemony is a process. (Williams).

p. 571/572. cult. definit of ethnicity.

Cult. hegemony = who has power.

573. connect symbols with larger econ.
& polit. structures.

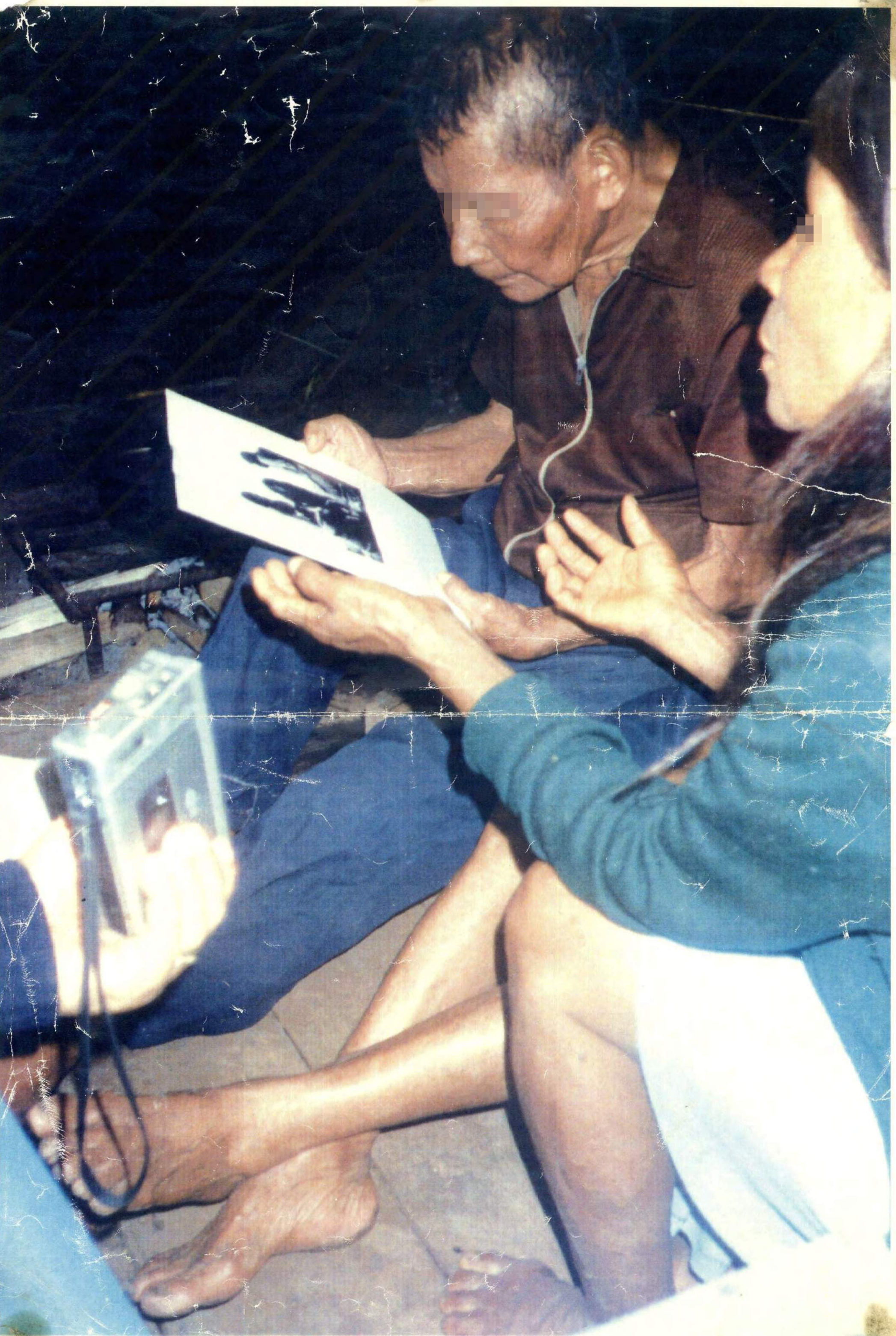
(*) 574. This is part of a larger process by which (hegemony
is being formed. & hegem. is being
validated in the public discourse, as
well as "performed" ie. displayed
in the exhibition).

589. To see how cultural meanings emerge in
various historical texts: sermons,
advertisements, folklore, popular ritual.
describing meaning within a framework
of power relations. There is a process
590 by which meaning is constructed in
particular texts Ideology is not a
* product but a process in which diff. kinds
of meanings are produced & reproduced
through the establishment of a mental attitude towards
the world.

p 591. Even the most successful hegemonic culture creates a situation where the dominant mode of discourse - (and ~~every~~ each visual or verbal text within it) becomes a field of contention where many-sided struggles over meaning are constantly fought out..

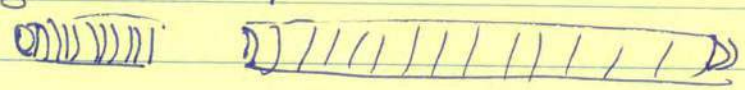
* [ofc! the visual is part of that] hegemonic discourse.

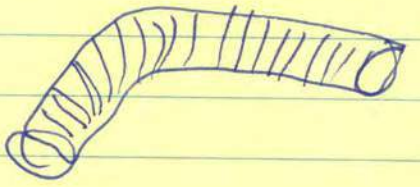
* now this is happening. It took 100 years. however in 1892. it was no dialogue Indians had no public voice. although they were ~~not~~ counter discourse was being shaped. although also consent (here see the part on consent).

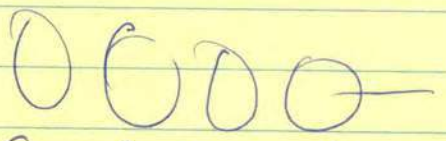


Tunnels

Open pipe channel
24 inches. diameter.
call Gurka & offer food
"Tunnel" with long leash
big treat when she comes.
short tunnel, longer tunnel,
bent tunnel







hoop tunnel

Crawl tunnel

Pause tables & sit, stay -
OK to release.
Tell "Table"

Sway bridge Swing plank

Exercises focusing on hands

Commands

Watch me.
Bring treat to your nose
Say Gulia watch me. to
make eye-contact.

Come off (off-leash recall)

Use training collars first / Recall off-leash
Sit / Down / Stay (increase distance & time)

OK is the release.
whenever she is in sit, down, or Stay —
& when she has completed agility course

Here. Gulia. here & show her the
treat. & praise.
To come to show new obstacles.

Get out throw ball & tell get out.
when she chases after the ball.
Tell her here & reward when
She ~~comes~~ brings ball to you.

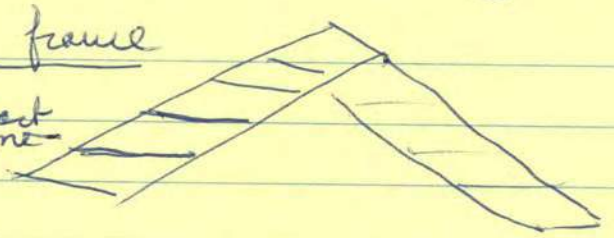
Rest or wait brief pause.
while walking, for example.

Obstacles: tunnels, stairs, etc.
Contact obstacles: seesaw
ladder 30 cm

Pause on downside of contacts.
or
Touch/wait

A frame

Height 4 feet 11 inches.



climbs up, climbs down
Say A-frame. or Scramble.
Pause here at contact zones.
Put a leash & lead her over, Say "Scramble" or A frame.
Lure her with treats & lots of praise.

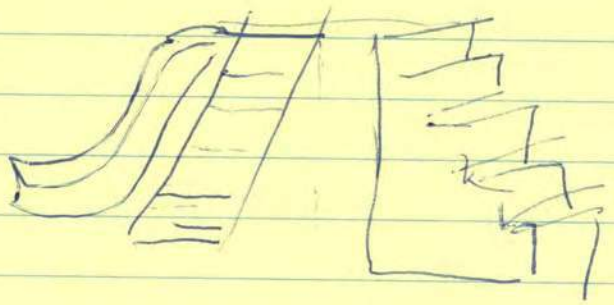
Dog walk

height 36 inches (8 feet)
ramp lengths 8 or 12 feet.
lure with food & make her focus on you.

Command "walk it" - "touch"
"Crossover" when she has diff direction to take

See saw "See saw" command
"tip it" so she will bring it down
Pause, before stepping down

Tower



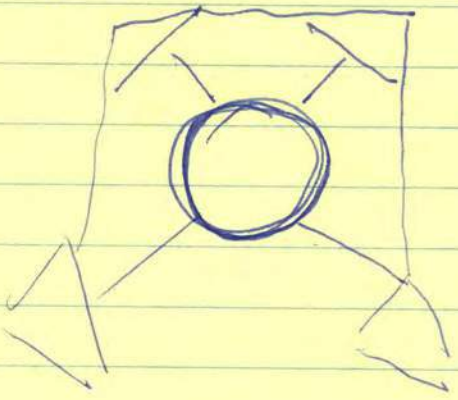
The Jumps

"Jump" Put leash
get to other side
Say Gulia. here. jump
always use rewards.

beg jump.

Bar jump.

Panel jump



Command
"Fire"

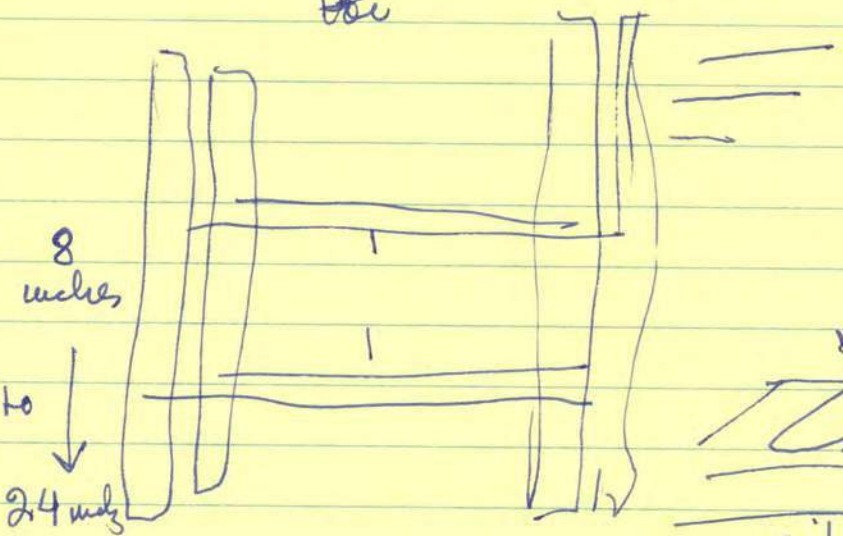
Tire Jump

Window jump

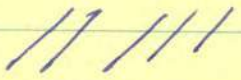
"window"

Double Bar jump.
or triple.

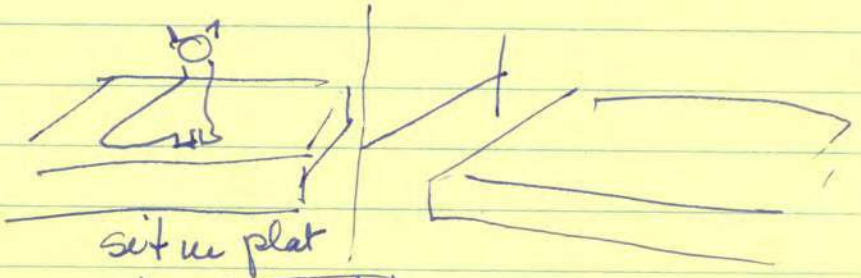
~~Box~~

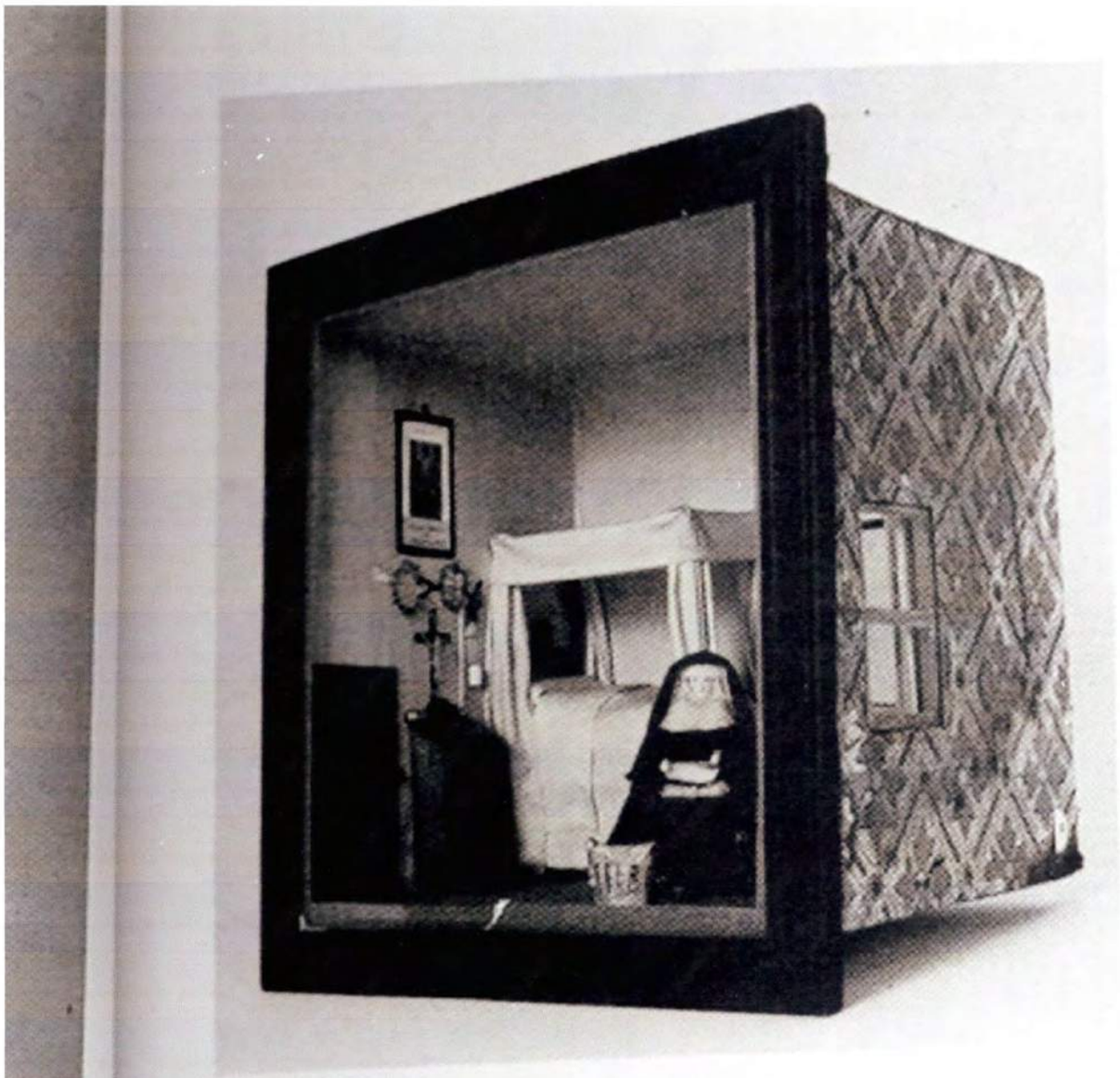


Broad jump



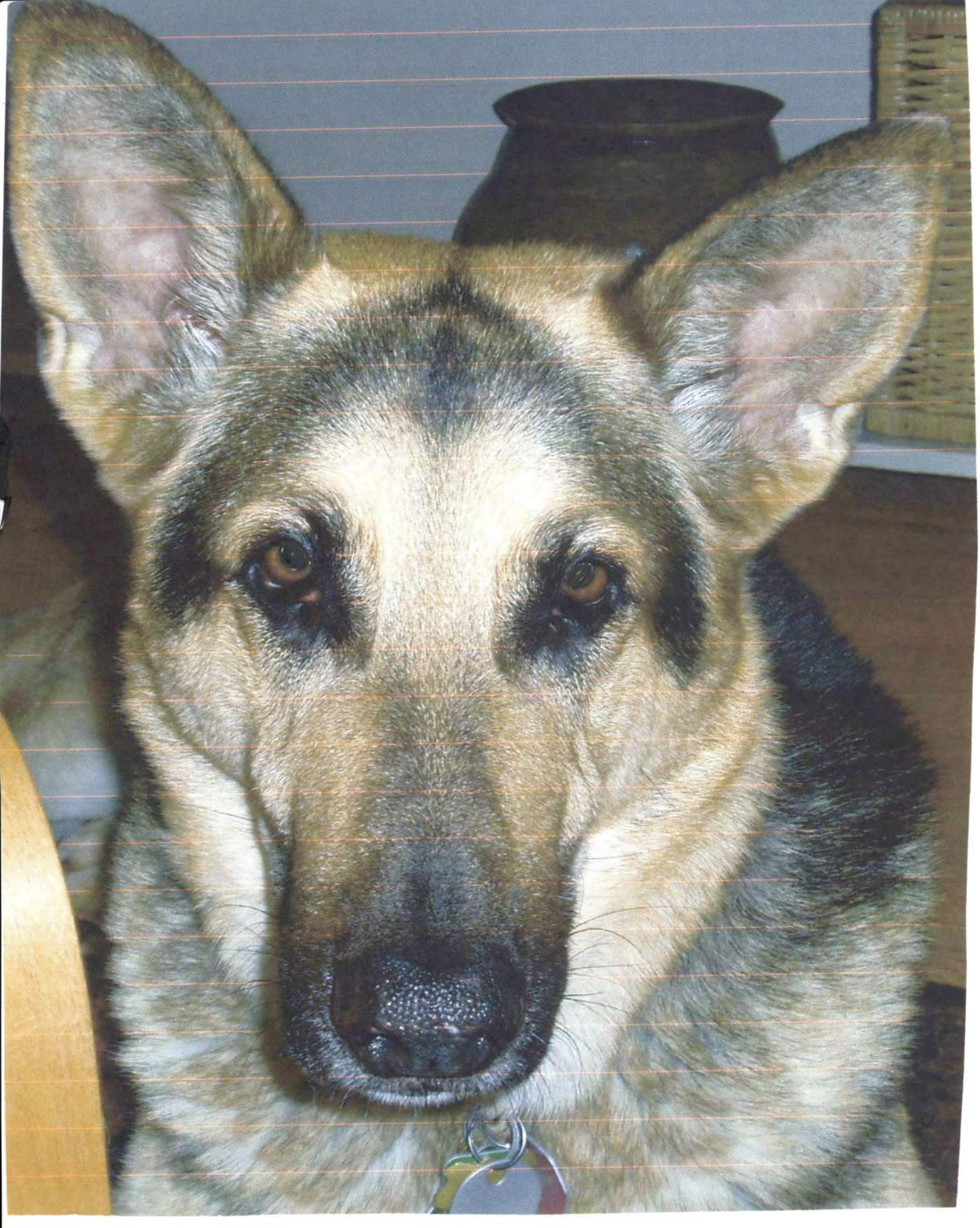
Platform jump

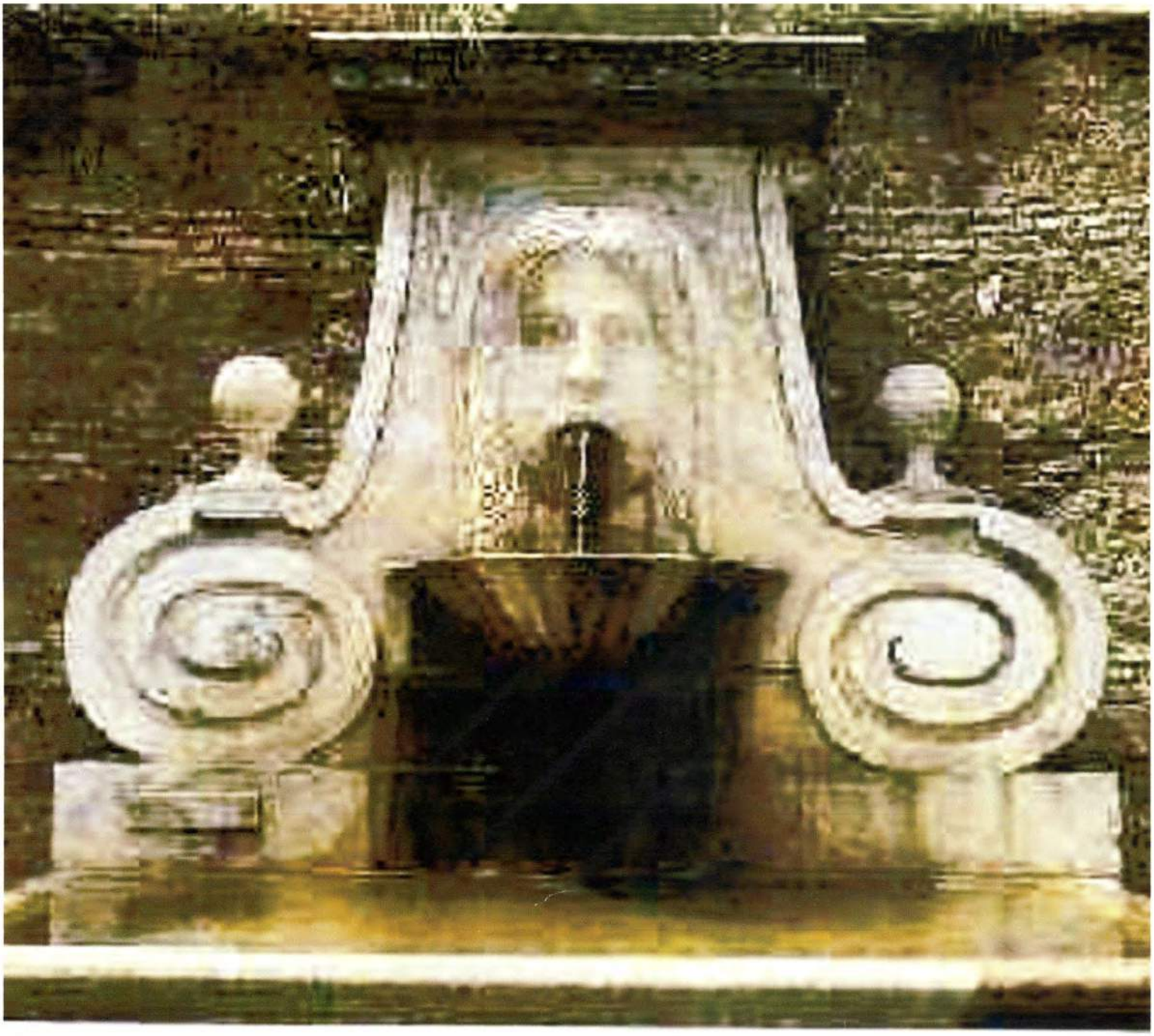


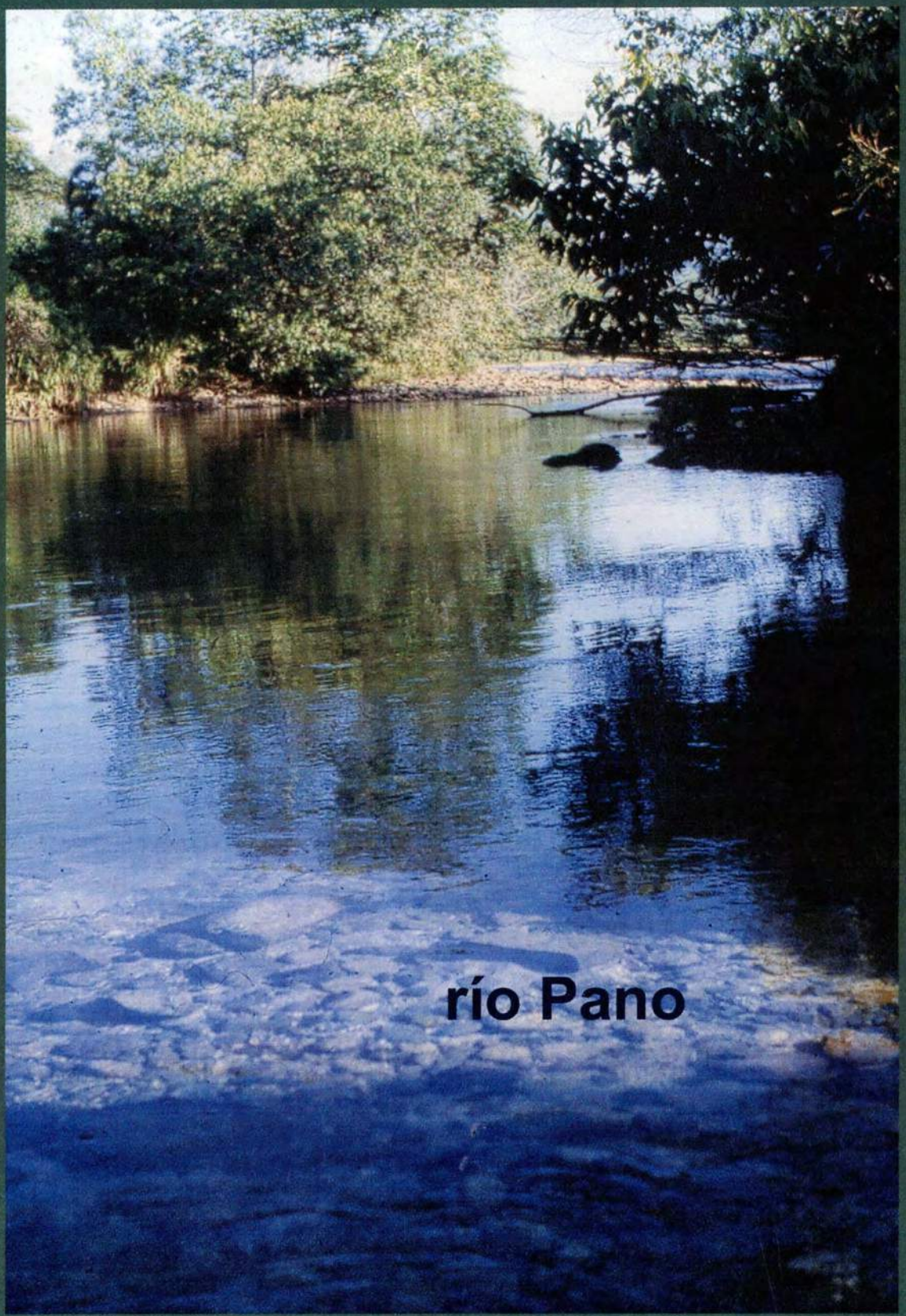


135

138






río Pano

preparando
pita

tejiendo shigras

sabiru huarmi
mujeres del río pano
alta amazonía ecuatoriana

Me acuerdo de una gran creciente del río Pano. El abuelo Anguchaqui pasaba por medio río gritando: ¿Están viviendo hijos? ¿Se han salvado? Nos hubiéramos podido morir todos. Mucho se perdió, casas, chacras, pero no podemos castigarle al río porque así es su costumbre. Dios así lo dejó que haga. Pero ahora las crecientes se llevan todo, será porque antes había selva pero en estos tiempos las chacras son débiles. Por eso se lleva todo. Pero la creciente también nos deja el oro

Juanita Andi

Cuando el río reventó se puso negro y un pajarito cantaba anunciando la creciente. Llovió toda la noche y todo el día y en la cabecera se oyó como un trueno. En esa gran creciente, como a las doce de la noche comenzó a bajar una gran piedra. La gente que estaba en las lomas podía ver que brillaba algo en el río. Eso era el **supai** *que venía montado en la piedra. Ahora no sabemos donde está. Algunos dicen que llegó hasta el mar y que es la piedra-hombre, y que la piedra-mujer, media escondida, todavía existe en las cabeceras. Hay una anciana que se llama* **sacha apama** *que nos va a avisar cuando le toque el tiempo de bajar a la piedra-mujer. Nosotros pensamos que fue esa piedra que bajó la que dejó tanto oro esa vez.*

Francisca Andi

Con una fibra que se llama **pindo huachi** *se hace un instrumento que se llama* **trompa.** *Se oye lindo. Yo sabía tocar cuando mi marido estaba enfermo, acordándome lo que hemos andado por los cerros y por otros caminos.*

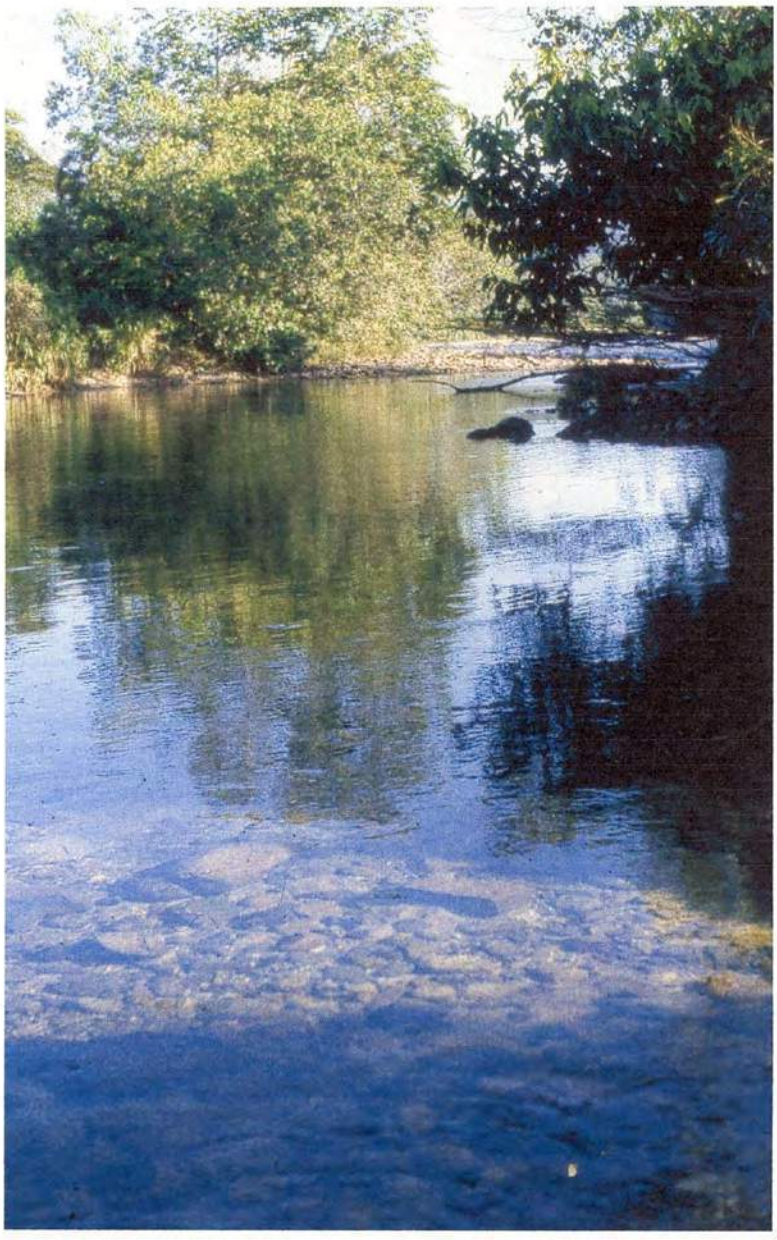
Memorias de una creciente

Me acuerdo de una gran creciente del río Pano. El abuelo Anguchaqui pasaba por medio río gritando: ¿Están viviendo hijos? ¿Se han salvado? Nos hubiéramos podido morir todos. Mucho se perdió, casas, chacras, pero no podemos castigarle al río porque así es su costumbre. Dios así lo dejó que haga. Pero ahora las crecientes se llevan todo, será porque antes había selva pero en estos tiempos las chacras son débiles. Por eso se lleva todo. Pero la creciente también nos deja el oro

Juanita Andi

Cuando el río reventó se puso negro y un pajarito cantaba anunciando la creciente. Llovió toda la noche y todo el día y en la cabecera se oyó como un trueno. En esa gran creciente, como a las doce de la noche comenzó a bajar una gran piedra. La gente que estaba en las lomas podía ver que brillaba algo en el río. Eso era el **supai** *que venía montado en la piedra. Ahora no sabemos donde está. Algunos dicen que llegó hasta el mar y que es la piedra-hombre, y que la piedra-mujer, media escondida, todavía existe en las cabeceras. Hay una anciana que se llama* **sacha apama** *que nos va a avisar cuando le toque el tiempo de bajar a la piedra-mujer. Nosotros pensamos que fue esa piedra que bajó la que dejó tanto oro esa vez.*

Francisca Andi



el rio Pano

la ceremonia del paju

adquiriendo poderes para curar de su madre

Mujeres de Pano

Sabiruhuarmi, mujer sabia, inteligente, vivaz, activa.
Es una mujer que hace buena chacra, una persona muy ágil, que hace todo rapidito, que camina duro, que lava la yuca y mientras la está pelando ya ha puesto la olla al fuego. Mientras con la boca conversa, con las manos ayuda a limpiar la chacra. Nunca está quieta. Es sinchihuarmi (mujer fuerte). A las mujeres de Pano nos llamaban Pichijhuarmi. estas son mujeres que, como el pajarito pichij, se mueven rapidito en todo, dan de tomar chicha bien, son trabajadoras.

sabiru huarmi
mujeres del río pano
alta amazonía ecuatoriana

la narradora de historias

musica

juanita

preparando el huango

limpiando

curandera

preparando las hierbas

trabajando
con pita

Las mujeres de Pano son pichijhuarmi. Como el pajarito pichij, cantan y hablan rapidito, dan de tomar chicha bien.Son trabajadoras.

Sabiruhuarmi, mujer sabia, inteligente, vivaz, activa. Es una mujer que hace buena chacra, una persona muy ágil, que hace todo rapidito, que camina duro, que lava la yuca y mientras la está pelando ya ha puesto la olla al fuego. Mientras con la boca conversa, con las manos ayuda a limpiar la chacra. Nunca está quieta. Es sinchihuarmi (mujer fuerte).

la limpia

y la cura

francisca

andi

LIBRETA

"SUPERIOR" ESPIRAL No. 2

LA REFORMA

BLANCA MURATORIO
6 de Diciembre 2234
Quito
ECUADOR

Tel. 522-550

Quichua rimaita.
(idioma Quichua)
Quichua. – Jocabulario
Nina shimicuna.

Señor ; padre : táita ;
Señora : mámа
Tío : señor menor o soltero
tía : señora menor o soltera
taitacu : diminutivo de Sr.
taitahuahua " de Sr
taitalla : " "
mainalla. (mamacu)
yáya : papá.
tía = tía
tío = tío
'cachun - cuñada, nuero
masha = cuñado, yerno.
Sobrino = sobrino

huambra = joven, muchacho
huajcha = huérfano.

aquilo : abuelo
aquila : abuela
ñiñe : nieto
ñiña : nieta
churi : hijo grande
ushushu : hijo grande.
huahua : hijo pequeño
cari " : Hombre "
huarmi " : mujer "
huauqui : hermano del Hno
turi : hermano de la Hna
pani hermana del Hno
ñaña : hermana de la Hna
cusa : marido
huarmi : esposa.
quiquin Ayllu : familia
Ayllu : todos los indígenas
quiquin huasi ayllu : ~ se usa ~ flia
Yuyu huahua = bebito

ausahuahua : maridito

Colores (adj.)

yana : negro
yuraj : blanco
puca : colorado
quillu : amarillo
virdi : verde
ázzul : azul
uqui : café
morado : morado
rusado : rozado
puzu : blanco y negro : moteado
muru : color combinado.
pucalla = rosado

Adjetivos

Alli = bueno / mai alli = my bueno

Allimi = bonito. bueno. bien.

Sumajmi = hermoso (mi ↔ afirmar)

manalli = malo, feo

mapa = sucio

mishqui = dulce

jayaj = amargo (pronuncia o'hai en ingles)

agrie = agrio

cachúyuj = salado.

cachi = sal

yuj = con

hatun = grande

uchilla = pequeño.

ushi = contento

mana sumaj = feo

rucu = viejo / para gente mayor: viejo / cosa.

Saludos = Alabadona

Allilláchu cángui? c' está Ud

Allillami cani. Cancá?
yo bien y Ud?

Ñucapish. allillami cani.
yo también estoy
bien.

Tiu Fernondo-cá? y Fernando
c' está?

Paipish allillami: él también
está bien

Allí Tinguichi: q' le vaya
bien

También c' saludo se usa:

Imanalla cangui? - Cómo está

Imanallataj cangui? "

Allillami cani. Cancá? Estoy
bien y Ud?

Imashina canqui? Cómo estás?

Imashuti canqui?
Cómo te llamas?

Mashna huatata chaninqui?
Cuántos años tienes?

Saludos para altos funcionarios

Alli llácha capánqui?
Allillami capáni.

pa: por favor. particula de respeto.

tucui shunguhuan = con todo gusto.

Ashta cama: hasta luego.
Carjacama: hasta mañana
ratacama: hasta un rato
hasta luego
lunescama: hasta el lunes

Saludos para entrar en la casa

Huasi-yuj? el dueño de la casa?
Shamupáshun? Se puede entrar?

Shamúpai: Por favor, entre.
Tiyaripai = por favor, siéntese

caipi tiyaripai = siéntese aquí

tiyaripai chij = siéntense x favor

dllusulu paqui = muchas gracias
(Pronunciación Joe su lu paqui)

dllusun = muchísimo.

caya minchacama o minchacama = despedida x un tiempo + largo.

Granas : pague

Imatachari : no hay de q'

alli ringichi : q' le vaya bien
alli ripanguichi : con partic. de respeto pa

A Vd. lo mismo ← Canpish
Canpish allillacangui | alliringui
• Dua selo pague

Allimanta rimapai =
Hable despacio por favor

Có no estas, mas o menos.

Shina shinalla = mas o
menos

ashita shuyana : espera
un poquito.

Pronombres

1s. Ñuca = yo
2s. can = tu
3s. Quiquin = Ud.
3s. Pai = El
1p. Ñucanchij = Nosotros
2p. Cancuna = Vosotros
3p. Quiquincuna = Uds
3p. Paicuna = Ellos.

Pronombres posesivos

Ñucapaj = mio. (con cosas)
Canpaj = tuyo
Quiquinpaj = suyo
Paipaj = de él
Ñucanchijpaj = nuestro
Cancunapaj = vuestro
Quiquincunapaj: de Uds.
Paicunapaj: De ellos.

Q. Ñuca sumi rruta apá mui
ó Ñucapaj " "

Traiga mi sombrero.

Numerales

Shuj = uno
Ishqui o ~~Ishcui~~ = 2
Quimsa = 3
chuscu = 4
pichca = 5
sujta = 6
canchis = 7
pusaj = 8
iscun = 9
chunga = 10

Shuj chunga = 1 deena
chunga shuj = 11
chunga ishqui = 12 ..... hasta
ishqui chunga = 20
ishqui chunga shuj = 21... hasta
quimsa chunga = 30

isam chunga. 90....

Patzaj = 100

shuj patzaj = una centena

ischqui patzaj = 200

quinsa patzaj = 300

huaranga = 1000

Sustantivos

Ilullayta = oración
Shuti = nombre
shimi = boca, idioma
shimicuna = vocabulario.
quishcaj = secretario. (tinterillo)

sisa = flor
yura = árbol
panga = hoja
cushma = rama grande.
yura rama = " árbol
capulic yura = árbol de capulí.
eucaliptu yura =
llanta = leña
tabla = madera
quihua = hierba.
raca yura = tronco queso

yura caspi = rama de árbol

All pa = tierra
pacha = mundo
ucu pacha = infierno
jahua pacha = cielo
(arriba)

cai pacha = este mundo
rumi = piedra.
tuta = noche
quilla = luna
inti = sol
punlla = día
cocha = laguna
yacu = agua, río.
tamia = lluvia.
ñan = camino.
hatun ñan = carretera
chaqui ñan = camino de a pié
mishi = mestizo
tzala = mestizo (despectivo)

nina = fuego, candela.
nana = dolor
sacha = montaña - bosque? sacha, sachas
urcu = monte.
huasi = casa
punzu = puerta.

sara = maíz.
minga = prestar la mano
trabajo en común
shigra = bolsa.
cullqui = plata, dinero.
sumiruu = sombrero.
churana = vestido (toda ropa)
también poner

shuctactac = otra palabra
yuyay = conciencia
baita = bayeta -
punchu = poncho

Animales. Huihua cuna.

alas = alas

huagra = ganado

huarmi huagra = vaca.

cunu = conejo

pishco = pájaro.

urija = oreja

cuchi = cerdo.

chuspi = mosco. (natun chuspi = moscardón)

allcu = perro

misi = gato

atish pai = gallina.

atuç = zorro

bachu = cordero

yuyu bachu = corderito.

llulu = tierno.

anga = cavilán = hierro.

huíhua = caballo, yegua?

aunina = ladrar

cundur = condor

Nombres. 21

Ashi = Asencia o Asencio.
Pacho = Francisco.
Mañu = Manuel
Manila = Manuela.
Rusa = Rosa.
Juana = Juana.
María = María.
Lola = Lola.
Rusario = Rosario.
Antunio = Antonio.
Pidru = Pedro.
Juanchu = Juan.
Sisa = Flor.
Císar = Cesar.
Fili = Felipe.
Trini = Trinidad.
Transu = Tránsito.

Preposic. Partic.

pa = por favor (respeto)
Allillachu capangui?

pish = también.
ej. Ñucapish yo también

cá = y Anitacá? y Anita?
cancá? y Ud?

cai = aquí este.

manta = desde, para.

cai manta = desde aquí

paica = él es.
Paica Pacho: él es Pacho

pai = por favor
Ej. Shamu pai: Entre
x favor.

pi = adv. lugar. en. Cuencapi

cai pi = aquí, en este lugar.
aquí está.

lla

lla = diminutivo

Ej. taitalla = papacito

mamalla = mamacita.

pura = entre.

Ej: huanguicuna pura = Entre Hnos.

quiquin = mío.

caita = por aquí

cai = esta.

chai = aquella.

caicá? = y esta?

catij = otro

ta = Partícula cuando hablamos de objeto. Junto a substantivo común o propio adjetivo y verbo

ta = \ objeto.

yurata pitina = cortar el cabello

Blanca Fernandota macarca.
verbo en pasada pasado

Blanca pegó a fernando.

una = para formar plural
cunucuna = conejos.

mi = para afirmar las cosas y c' punto de la oración.

Ej.

mamata cayami: Hama a mamá

yuj = con

Huasiyuj = el de la casa con la casa.

nachu? no es cierto:
para decir al final de
nacion.
Asi es, no es cierto?

ña = ya (adverbio)

mana: para negacion no.
ama: prohibitivo.
Ej. mana intinichu quichua.

ima: para preguntar
ima nalla canqui?
que?

chu:

cama = hasta.
caya cama: hasta
mañana
caya = el otro dia, mañana

mai = muy
maipi = en dónde?

niqui: \ formar ordinales ?
shujniqui = 1°

ri: partícula intercalación verbal, a los verbos los hace pronominales o reflexivos, reemplaza a pronombres: me, te, se, nos, os.
Ej. nirin = se dice.

cu: diminutivo Ej. Taitacu
ucu = dentro con pi se convierte en adverbio de lugar = ucupi = dentro del cuarto.

Nishcá = Lo dicho

Verbos = Shimicuna

Infinitivos.

Micuna = comer

ubyana = tomar, beber.

rurana = hacer.

macana = pegar

tamiana = llover

cana = ser, estar.

tiyana (tiana) = haber.

asina = reir

huacana = llorar

puñuna = dormir

purina = caminar

callpana, d, rina = correr

rina = decir

rina = ir

Shamuna = venir, entrar.

llujshina = salir

yaicuna = entrar

tiyarina = sentarse

shayarina = pararse

jatarina = levantarse

quill cana = escribir

tarpuna = sembrar

cuchuna = cosechar (cosas c' cavada)

allana = cavar (para cosechar papas; para enterrar)

pambana = enterrar.

ricuna = leer

o risana

mingana = encargar

tucuna = hacer
tucui = hágase.
puñuc tucuna = hacerse el dormido

yupana = contar

yachana = aprender
yupanata yachasun: esto aprendemos a contar

apana = traer, ~~acarrear~~ cosas ~~animales~~ pequeñas.

~~apá~~.
pushana = acarrear (gods cosas c' ganad)

tejar (algo en el suelo x ej.)

churana = poner (ponerse vestido x ej.) poner las cosas.

churana = tra ducir

churangui = tra duca

randina = comprar

'catuna = vender

rimana = hablar.

tapuna = preguntar

cutichina = contestar.

ricuna
~~riquina~~ = ver, mirar

pitina = cortar

cayana = llamar

cuyará = amar

japina = coger (prende fuego.)
o japichina?

huañuchiña = apagar la luz, el fuego. matar.

huañuna : morir.

nanana : doler.

mañana : pedir.

yupana : contar
(yupajni : contador)

Frases en clase

ñuca tapunata tapush =
yo les pregunto a Uds.

Shujti (1°) cunahuan ni shun-
con los nombres 1° diremos

ñuca sumirruta apámui
° ñucapaj mio sombrero traiga
Traiga mi sombrero.

cambaj baitata apamui
traiga tu balleta.

pai nirca : él dijo! (pasado)

quiguin paj ishqui atish pata
apamui
traiga sus dos gallinas

quiquinpaj ishqui cuchita apamui

traiga sus dos cerdos

vt. churangui = traduzca -

Ñucapaj misita randi
compre mi gato.

Ñucaca yo, señala sujeto cartata quillcani.
yo escribo la carta

ñucaca quichuata mana
alli rimanichu.
yo no hablo bien quichua

Viernista chári tapusha
Tal vez el viernes ~~[illegible]~~ pregunta

chari = Tal vez -

Shinaspaca = entonces

pitaj = Quien es?

maijantaj = cuál es?

maipitaj = dónde?

Allimanta = despacio
utca = rápido.

cunanca = ahora.

mincha cama ó

Caya mincha cama =
despedida x un tiempo largo.

mincha = tiempo largo

ujsha = papa.

Conjugaciones

Tiempo presente = Cunan nina

rurana : hacer

Ñuca ruranï
Can ruranguï
Quiquin ruranguï
Pai ruran
Ñucanchij ruranchij
Canguna ruranguichij
Quiquincuna ruranguichij
Paicuna ruran cuna

Chij = para pluralizar.
Cuna = en plural para 3ª persona

Tiempo pasado = ñajata nina
= lo q. pasó. o; ña tucushcata
nina: paj lo mi q. ya paso.

cuyani = amar

Ñuca cuyarcani
Can cuyarcangui
Quiquin cuyarcangui
Pai cuyarca
Ñucanchij cuyarcanchij
Cancuna cuyarcanguichij
Quiquincuna cuyarcanguichij
Paicuna cuyarcacuna

Tiempo Futuro: Caya minchata nina. = El día q' tiene tiempo largo palabra.

Micuna = comer

Ñuca micusha

Can micunqui (= 9' plte)

Quiquin micunqui

Pai micunga

Ñucanchij micushun

Canchina micunquichij (= c' plte)

Quiquincuna micunquichij

Paicuna micungacuna

Partículas

man : ~~de~~ hacia

(Dativo. se usa con sust, adj. verbs, pron)

manta = de. (vengo de)

(ta : de lo q' hablamos)

Ej:

Quitoman rini = Voy a Quito

Ej. Quitomanmi ringuichij

[más correcto con partic. mi)

= Vds. van a Quito.

Ej. Quamotemanta shamuni

= Vengo de Quamote

Maimantaj ringui? =
A dónde va?
Guamotemanmi rini: voy a Guamote

taj = A dónde
ta = De dónde

? Maimantaj: A dónde?
Imatataj: Qué.

Partícula:
gri: indica futuro inmediato

Ej.
Huasimanmi rigrini
= Voy hacia (mi) casa de inmediato.

Imatataj ruraqringui
= Que vas a hacer?
(ruranqui = 2ª pers. futuro)
contestación
Ñucaca quillcaqrini.
Yo voy a escribir (ahora)

Maipitaj : Dónde.?

Mamaca maipitaj =
Donde está mamá

Ñuca mamaca Argentinapimi

Imatataj ruran ? =
qué hace?

Ñuca mamaca ñucapaj
cartata ricun.
Mi mamáca lee mi carta.

Imata: Qué (para cosas)
p' tambien pde usarse
imatataj.

Imata micurcanguichij?
Qué comieron? (pasado)
comiste.

Tandata cafihuan
Pan con café. o ∩ se
puede decir,
tandatapish. cafitapish
tanda = pan
cafi = café.
quizzu = queso.

Se usa tandata
x q' no se puede decir tanda, cabi
y cuando se usa pish = tambie
se pone en los 2 substantivos

?
Maimantataj shamurcanguichij?
x q' de donde Dé donde vinieron?

Ñucanchijca Quamotemanta
shamurcanchij.
Nos. Vinimos de Quamote

Maimantataj shemugircanguichij?
De donde regresaron hace un
ratito?

Ñucanchijca randimanta
shamugrircanchij?
Nos. regresamos del mercado

randimanta = lugar de compra
= mercado

Ñucanchijca ñucapag
huasimanta shamugrircanchij
=
Nosotros remimos recién de nuestra
casa.

Cunanca Maimantag
rinquichij? =
Ahora adónde vais?
Ñucanchijca huasimanmi
rishun. (futuro) ir hacia la casa.
Nos. regresaremos a la casa.

cunanca = ahora

qué día su
Ima punllataj canbaj
marido rendrá
cusaca shamunga?

Qué día rendrá su marido

Ñucapaj cusaca mana
Quamotemanca shamunga chu
= mi marido no rendrá a
Guamote

Ñucami Cuencaman
risha nanca
= yo iré a Cuenca.

Allimanta rimapai
= Hable despacio x favor.

— alli ringichi = q'le vaya bien
— imatachari : no hay de que

— gracias : pague
trabajar = rurana
trabajar : tarpuña
trabajar la tierra.
trabajo = rurai
habitar, vivir : causana

tener : charina

shinaspaca : entonces

mi = para afirmar
ca = para señalar
de lo que se habla.
ta =

~~Tocai = Todo~~

Sustantivos.

manga = olla.

nanai = dolor

jambi = remedio

~~colada~~ api = sopa

papapaj ~~colada~~ api = sopa de papa

uchu = ají.

rucutu = vaiedad del ají

Verbos

rupana = quemar

'pichana = barrer

pujllana = jugar

yanuna = cocinar

aspina = rascar

tajchana = lavar

armana = bañar

shuyana = esperar

Rijchachuna = despertar

Rijchachurina = despertarse

pascana = abrir

tushuna = bailar

uyana = oir

manchana = Tener miedo

manchai = miedo.

lambina = lamer

tusana = asar

millpuna = Tragar

~~uyana = oir~~

Sto Tomás Chichicastenango

Fantastic market church, burning copal outa church. witch doctor was with the bride with two candles and flowers over her head asking the saints for a good marriage. then he was with the groom doing the same in the middle of the church people praying with green flowers for sickness red for business white for marriage rociado con alcohol & there were also corn ~~beans~~ black brown & yellow asking for food

crops. There is a
witch doctor
curandero & an
cuchickel priest
who participates in
the ceremonies.
Different # of candles
for different ceremonies
Iglsia de? ~~en frente~~
main Iglesia tiene
altar de plata, y San
Sebastian. La otra
es la Iglesia de
Sto Tomas (Patron Saint) y San
Sebastián y tiene
2 Cristos negros, uno
en un nicho en el
altar central y otro
en la cruz. Big
fiesta. people kneeling
and praying with
candles & fire. Then
She (Blanca) took us on a side
dirt path about

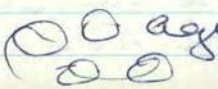
2 Kms up the mountain to the black stone of the Maya God. Turkâa black face, in Spanish called Pascuala. surrounded by stones and an side altar for sickness she receives sacrifices for maiz good crops they burn in the middle → pidra negra

sickness. matrimony

little dead boys.

Incense

divorce



agua.

3 types of copal
black, brown, yellow
and different types
& # of candles for
each ceremony
they kill a chicken
gallina for the
bride and a
rooster for the groom
for marriage ceremony
If they have money
they go to the ruins
of Quiche &
perform other
ceremonies there
killing more chickens
they go there because
they cannot kill
chicken in church
& is better if the
chicken salta & q'
desparrama la sangre
a Turkaa le

salario 25
1
verano oct.

dan de beber la
sangre, de fumar
y chocolate y cafe
(for business).
In Quiché (she says
8 kms from Chichi)
there are caves
where they perform
other ceremonies, mainly
against bruperias y
entran con tambores
\ alejar a los
malos espiritus -
(cuchiquel: curandero)
Bajamos con ella y
compré muñequito
vestido q' se usa
\ ceremonia de
baile de la conquista
lo lleva el brujo
en la mano y
lo destruyen y lo

desvisten hasta
después que lo
vuelven a armar.
fiesta en Chichi
24 agosto – 2.50$
carita 10 cts. de diablo
casa de la mujer
tenía todo los
chochos colgando
del techo de la
galería. Beautiful
lady, la ~~suega~~
nuera le vendió
el guipil a
Frankie. entramos
en la cofradía de
Santo Tomas
Santo a Caballo
con little sadle
bag for money
& all the dresses
for the fiesta.
(fantástico –
estudiar las

cofradías - todos los arts & crafts están relacionados con las distintas fiestas en las paredes unas pinturas antiguas fantásticas. Dentro de la cofradía era como un altar.
Después volvimos al mercado, nos enseñó las plantas de
frijoles, y
maíz y
otra venenosa que da una lechita q' saca ronchas.
En mercado quipiles fabulosos. Se está poniendo muy turístico y los precios suben -
Compramos la jícara o morro -

tomar Trio el
copal de 3 clases
5 cts. c/u, un cigarro
x 1 ct. y 2 velas
1 amarilla \ los
muertos y una
blanca \ los vivos.

Hablando con Aurliano
me dijo que los
campesinos trabajan
x 25 cts al día y
los trabajadores del
comun gana 1 quetzal
al día x 8 hs de
trabajo.
La rainy season
empieza en Mayo hasta
octubre. en octubre
es verano.

Blanca dijo q' no tenía padre p' después el hombre del negocio le preguntó x el padre.

Zapatos comprados x 3 dolares.

—

los cositos hechos de la punta del trigo 10 cts c/u son para la suerte o ~ decoración

Museo de Guatemala
en el Palacio Nacional
Temporary.

Serape is called.
Perrape.

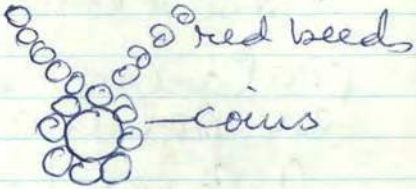
Máscara de rubio
español from
Totonicapan

cerámica chinantla

cintas q' usan en el
pelo = Tupuyes

Jícaras also called
Guacales, de
Rabinal

Beads = chachal



Platería de Sacapulas
y Cobán Alta Verapaz
Faja de Nahualá

Nabaj. place of
my nice huipil

San ~~Anton~~ Pedro
Sacatepequez

Cajas de Totonicapán

Guatemala.
Headline
Balacera entre
la policía y
Malcantes.

Mexico. Nació
un niño araña

Mexico. Saturday 16

Morning Insurgentes.
take Bellas Artes - Insurg
bus, 50 cts get-off

at Gomez Farías
walk two blocks
Estación de Buses
Mezquital on
Insurgentes Norte
going to Tula and
Tenayuca. 1.30 peso -
(10 cts)

Tenayuca
Serpents double
serpents.
Chichimecs
1200 and
later. Toltec
Mexica site.

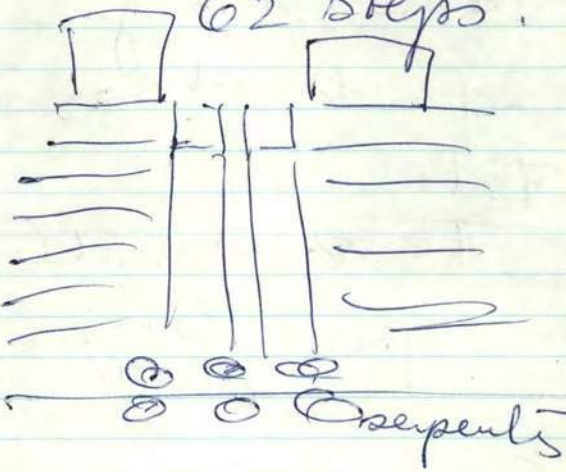
1st pyramid
26 steps
Steps carved w/
Knives, Shields
Serpents

knife

shield

Skulls & cross bones.

Larger pyramid
62 steps.



Serpents
around 21
in a row a big
22 more
18 - 1 a big
15 1 big

3 side

17 – corner

16 – 1 big

29 snakes

Total

13 & small

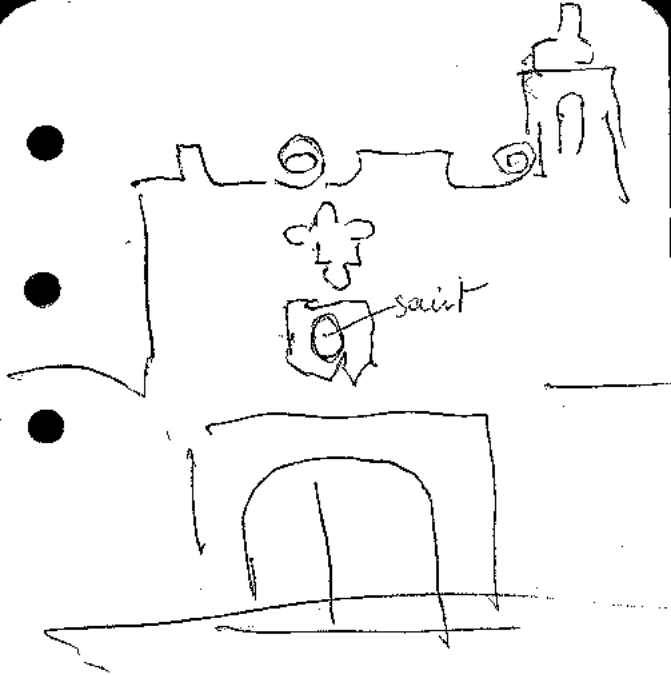
plus big

ones

San Bartolo

church in

Tenayuca


saint

Mexico.
Máscara muñeco
Jalisco - ~~8~~ 10

otro muñeco músico
Guerrero 30

Plato Michoacán
area. 8.5.

Museo Nacional: ~~Frescos~~ Murales
Diego Rivera,
Museo Artes Populares.
A la vuelta del Hotel
cafetería Viena -
Hungarian pastry
delicious. & capuccino

Mexico

Books.

Fiesta Time in Latin America

By Jean Milne

The Ward Ritchie Press. Los Angeles 1965

Manuel Gamio

The Life Story of the Mexican Immigrant Autobiographic Documents.

With an Introd by Paul S. Taylor (Berkeley)

Dover Publications N.Y 1971

Celso Furtado

Obstacles to development in Latin America

Anchor Books 1970

Plumer Wolverton
Westbrook Cres. 1690

224-5726

Oaxaca
Azteca
~~Zapotes~~ Indians.
ritual of fire
ritual of manhood?
man and two children
may be brothers.
in the background
catholic church
ringing bells.
They obviously have
a manager.
Public looking, they
don't clap -
Dress.
Iniciation ceremony -
or hardship to prove
yourself to the gods.
plumes de pavo real
and turkey.
Girl dress in black
only music is
drum and ankle
shells.
Beautiful child trying to

imitate the old one
exhausted.
We attracted a
crowd, everybody
interested in what
we were doing—

Adverbios de Tiempo

caina = ayer

caya = mañana

cunan = ahora.

chishi = de tarde

muncha = tiempo largo
pasado mañana

utca = tiempo pronto
(rápido)
pronto, dentro de poco

utca utcata = tiempo pronto

cunan punlla = hoy, este día

cunan huata = este año)

Adv. ~~Tiempo~~ cont'.

ñaja = hace un rato

cunan tutamanta = esta mañana

tuta manta = de mañana

caichishi = esta tarde

huiñai = siempre

Jaica = cuando.

Maija = cuando? - algun

ñaupa = antes.

huaquin = algunos. cualquiera

Quipa = despues

Unai = largo tiempo, pasado o futuro.

unaimi = hace mucho tiempo

Chaiquipaj: Después
chaiquipaca.

Quiñaipi = al crepúsculo
(matutino o vespertino)

Tsuyupi = al alba

caina huata = el año pasado

Cayandiri = el día siguiente

manaraj = aún no

mana jaicapi = nunca

Amarae = aún no, todavía
no.

Pacarin pae = al amanecer

Huquin pi: alguna vez,
de vez en cuando, de
tiempo en tiempo.

quilla = mes
huata = año.
caya = día.

manáriy = todavía
mana chasnalla = no siempre
chasnalla. Siempre

huaquinpica = algunas
veces

Adverbios de lugar

cainij = aquí

chainij = allá.

chimba = al frente

huasha = atrás (fb. espalda)
detrás

janaj = norte

wra = sur

4 puntos cardinales: janaj ; wra ; chimba ; huasha

janac : arriba, encima

Jahua = arriba, encima

Ucu = adentro, abajo

Cantha = afuera

Caru = lejos

mama caru
'cailla
'Cuchu = } cerca
'cuchulla = cerquita.

curucha?
Ari caruni.
Sí cerca.

Mai = donde

Muyundin = alrededor

Ñaupa = delante

Quipa = después, detrás

Ura = abajo

Pronombres demonstrativos: cai = este
chai = ese

y afijos: man; pi, manta, nic
forman otros adverbios de lugar:

caipi = aquí.

chaipi = allí.

caiman = acá.

chaiman = allá
chaimantaca = de allí

cainiçman = hacia acá.

chainiçman = hacia allá

cainic = de esta parte
chainic = de aquella parte

Ej: cainic quinapai.
tendera de esta parte.

Partícula

lla = indica cercanía.

Chimballapi: en frente cerquita.

Nij ~~anin~~: indica dirección

chimba nijman = hacia el frente

Jahuanijman = hacia arriba

canllapi = afuera

Adverbios de ~~mucho~~ cantidad

- Achca = demasiado / ~~mucho~~ bastante
- tauca = muchos

Ancha = muy

ashra = poco

jinandin = totalmente.

Juin = mucho

mashna = cuánto

pajta = suficiente

pichi = escaso, escasamente
un poco.

Ej. Ashca micurca = comió mucho

Ashata upiarca = bebió poco

yaqi : mucho

ó asha
'pichi > poco.

'pichilla = poquito.

imapishi = nada.

Adverbios de orden

Cati = después

Ñaupa = { primeramente / anteriormente

Cati cati = sucesivamente

Qhipa o jipa = posterior / ultimamente

Cutin = nuevamente / otra vez

Puntaca = primero

Adverbios de afirmación

Arí : sí, cierta"

Quiquintay : Verdaderamente

shutintay : En verdad, ciertamente.

Afijos : pash o pish, tay también, de veras, ciertamente

Ej: shamuntay = de veras viene

Adverbios de negación

Mana : no
Ama : No (prohibitivo)

Mana jaicapi = Jamas
Anca jaicapi

Natag = no sea q^l

Pajta = cuidado que

Pandamana = Absolutamente nada
Absolutamente jamás

mana — chu
mana caichu = no es éste
Ama ungaichu = no olvides

Adverbios de duda:

ichra = quizás

shi (afijo) = dizque

Ej:
Rinshi = dizque se va.
Ashi: dizque se emplea sólo en respuestas a preguntas
Huañushcachu? Ashi:
Ha muerto? Si, dizque

chari (y cha) = quizás
(q'van pospuestos) tal vez
Juan shamurca, chari:
Tal vez vino Juan.

Adverbios de modo

shina shinalla = así - así
no más.
(no muy bien)

cashna shina: así
cutin tigra: otra vez
Muyundin: alrededor, dando vueltas
yangamanta: vanamente
yanga pacha: sin motivo
Se usan adverbial" adjetivos con o sin los afijos: lla, ta, manta
Alli purin: anda bien
allimanta purin: anda despacio
Sinchita huactana: golpear fuerte"
upalla shamuna: venir callada"
Sumajlla rimarea: hablo elegante"

A menudo, el infinitivo en i y el gerundio, tienen, con la

partícula ll a, el significado
de adverbios o expresiones adverbiales

Pandailla que ll carcani.
"Escribí equivocada"

ricuí ll a (o ricushpalla)
purenenna. Andan
cautelosa"

Adverbios de comparación

C/ adjetivos comparativos

ashtahuan

yalli

(ver + adelante)

Pronombres relativos

Pi : quien, que, el cual
la cual.

Ima : lo que, lo cual
la cosa que

Maijan : que, cual.
↓ lo → dé. alguno, alguien

Maquin : alguien

Pronombres interrogativos

son s pronombres relativos
y se les agrega Taj.

Pitaj: quien viene?
Ej. Pitaj shamun. Quien viene?

Pita = quien es. (sin pregunta)

Pihuantaj: con quien?

Pi = relativo quien

Ej. Pitaj tijacun?
quien está sentado
Tu mañana

Imapi : Eu que ?
Ej: Imapi shamun =
Eu q' vino?
Ñucaca quamotemanta autopi
shamurcani

Imamanta o : x q'
umanishpa razón?

maipitaj : dónde.

maijan = cuando ?

Imapunlla - q' día ?

Ima hora = q' hora ?
cuando

imata = q'.

caipi - aquí

Imataj caipi: q'esta aqui?
chaipica libromi: allí esta el libro.

Imataj cai jahuapica? q'es lo q'esta aaqui arriba?
chai jahuapica lienzumi

caipi imata ricunqui? allí q'es? q'ves allí.
chaipi libromi ricuni

Pihuantas: con quien

Ej. Pihuantas shamin?
Con quien vino?

Canhuan: contigo

Caica una chumpatas?

chai chumpaca
azul chumpami o

chaica azulmi

Imata charini caipi
Q' tiene ~~aqui~~? aqui?

Caipi limoni charin

Sustantivos, nombre

Chimborazo =

chimba rasu = viene al frente

Riobamba = Riupamba

Majipamba = Mabupipamba =
como en la palma de
la mano.

rasu = nieve

~~raqui = palma de terreno~~

unqui = enfermedad

guvra = gordo

munchina = gordo

quillcanata = lapicera

latu = plato

pospóro = bósporo

'pichana = escobsa i cepillo

piluta = pelota

papelta 'pichana = goma te borrar

lienzu = lienzo

Ricugricumi ?

Me estoy llendo en este momentito.

aspirina: $\boxed{ri}$ = reflexivo
= rascarse

Partícula cu:

= like "doing", working"

indica tiempo progresivo
acción continuativa.

Ej.
yantacun = cocinando

huajnicun = haciendo bulla

Ej. tamiami huajnicun:
la lluvia está haciendo
ruido.

tamiacun: está lloviendo

Ej.
Pitay tajtajnicun?
Quien está haciendo ruido
tajtaj: = golpeando.

Las bullas. Los ruidos

tajtajnina = ruido
golpear puerta

'culunnina: zapatear
hacer ruido co-
pies

'culunnicun = tramondo

'culunnishca = tronó

salajnicun = ruido de apretujar
estrujar paja
o ropa fina

'talajnicun: ruido de correr
sillas

huijiacun : ruido de viento

huajiyácu : ruido de agua, lluvia
(huajiana : infinitro del verbo)

'Patajnicun : aleteo de galeinas, ruido de anacos de huarmi al caminar

maquita ćacurina.
ruido frotarse las manos

caparina : grito de monte a monte.
pedir auxilio

huinajnina : chillay

chusayacun : ruido de gente y mi sue

Frases

Imastina quichuapi
aqui se emplea *
caita mina - palabras
= Cómo se dice esto e
Quichua

Cunanea, shuj
Ullajta Churasipa
nishun = nishun
Ahora ponemos nos
pensamiento palabras

Partes del cuerpo

carne.
Aicha = cuerpo
~ pariente consanguineo
Uma = cabeza
ñahui = rostro - cara
ñahui lulun = ojo
lulun = bolita del ojo
~ huevo.
ñahui pata = ceja
ñahui - mishma = pestaña
ajcha
(mishma - lana)
rinrin = oreja
rinrin tutu = orificio L oreja
singa = nariz
singa tutu = orificio L nariz
shimi = boca
quiru = dentadura
pupu = ombligo

Quiru aicha = encía
Allcu quiru = caninos
nāu paj quiru = dientes delanteros
chapas
pachca quiru = muela
'callu = lengua
intun = menton
quijados = quijada
ajcha = pelo
cunga = cuello
jita = labio < chitahua / sirpi
yahuar = sangre
~~ñahui chichu = mejilla~~
tunguri = garganta, troquea
cara = piel ⌒ cuero.
tullu = hueso
humbru > = hombro
call mi >
rigra = brazo rigra ucu = sobaco
mama rigra = parte de arriba del brazo

supi = pedo
rigra mucu = codo
maqui pamba = palma (mano
maqui = mano
mama dedu = dedo gordo
shungu dedu = dedo del corazón
= dedo central
mualma dedu = meñique
lambina dedu = dedo de lamer
= índice.
Silki = uña
chaqui huasha = empeine
pichu = pecho
quimlla = párpado
huijsa = abdómen. barriga
custilla = costilla
huasha = espalda
huasha tullu = columna
changa = pierna
chaqui = pié
muchai = beso

chaqui mucu = tobillo

sampi = canilla

Cunguri = rodilla

mishqui sampi = huesito dulce debajo L rodilla.

panturrilla > pantorrilla
chaqui chichu

chichu = preñado

Huijsa-yuj chichu = encinta.

chaqui planta = planta del pié

chaqui talun = talón

chaqui ucu = parte curvada del pié

aicha cara = piel L carne

shungu = corazón

yuraj shungu = pulmón

yana shungu = hígado

jil = vesícula
chunllulli = intestino
mama chunllulli = queso
huahua " = delgado
puzun = estómago
siqui = brasero.
siqui punqu = coxis
(chiri = frio)
chiri siqui = brasero frío =
sin fapar / se usa
para decir chalita alguien frío
con quien no se quiere casar
cunujlla siqui = indigene
caliente x anaem.
Anqu = vena, tendón
Sipu = arruga -
garrun = tendón del pié

tiuca = saliva

Organos del hombre

pishcu = testículo. — pájaro

lulun = testículo

shigra = bolsita.

~~[illegible]~~ ishpana = mear

Mujer

raca ~~[illegible]~~ > vagina
raca pata

chuchu = senos

huahua mama > ovarios
o madre

uteru = útero.

quilla ungui = enfermedad
2 luna. =
menstruación

ungui = enfermedad.

quilla ungui shamucushca
vino la enfermedad de luna

ujui = Tos
lluchu = desnudo
llatan = desnudo

nanachina = me se dolei
nanachicuni = me está doliendo
mana alli cani = no me siento bien.
Singata 'pichana = limpiarse la nariz.
barba = barba
barbata 'pichana = barrer la barba = afeitar
sucu = rubio
aya = cadáver

llatan chaqui = descalzo
izquierdo = lluqui
alli = derecho
alli maqui = mano derecha

Comida : Kicuna

yanuna huasi = cocina L casa
nina = fuego
manga = olla

cuchara mama = cucharón
huahua cuchara = cucharita.
latu = plato.
pilchi = recipiente para tomar agua
azafati = platito de madera
huingu = batea hecha de mate.
mate = calabaza
bacha = batea
tullpa = fogón
ushpa = ceniza

quillpa = tapa
trinchi = tenedor
cuchillu = cuchillo
paila = paila -
puñu = vasija \ acarrear
agua
allpa manga = vasija chiquita

Callana = Fiesto, de balsas
arena, \ guardar
máchica - etc.

cusana = asar
millpuna = tragar.
aicha = carne
arruz, papa =
Sara = maíz
cibolla =
achiote =

huira = grasa
cuchi aicha = Tocino

matcha =
mashica = harina de cebada tostada
uchu = ají
supai uchu = ají del diablo
rucuchu
piñauchu > ají bravo
tauri = chochos
cibada = cebada
jabus = habas
quinua =
lichi =
laranja = naranja
fruta = sólo plátano
capúlli = capulí
uca = oca
millucu = melloco
mashua = parecido a oca
morocho = morocho
yana sara = maiz negro
yuraj " = " blanco

yacunayai = sed

chupi sara = todavía tierno
chupi = arruga.
yanapi = mazamorra negra
= colada morada
api = colada, mazamorra
sopa en general = micuna
cuta = harina
ácchi = sal
mishqui = dulce
rapadura = panela
ají car =
tanda = pan
quiju = queso
café, té.
lulun = huevo
papanchu = papa con aderezo y ají.
Rataj = duro
lulun cara = cáscara de huevo

micunayai = gana de comer apetito

papayana = papanegra = papa con cáscara

camlba = tostado

muti = mote.

albis = arveja

zanahuria -

purutu = poroto

cui = cui

hurnado - fritada.

cushni = humo

Yaricai = hambre o hambruna.

caspa = mazorca.

curunda = tusa de maíz

gamu = insípido

jamulla

calun = mal cocido

chahua = crudo

Feeling a bit better.
Some work
Not very productive.
Light goes on and off.
Sick of underdevelopment.

8 a.m.	2	14	SUNDAY 5
9	3	15	
10	4	16	(04) April
11	5	17	
12	6	18	
1 p.m.	7	19	© quo vadis 14th Week

DOMINANTE®

Beautiful day.

Runyayas'

El rayo. es una persona (supay) que juega a probar su puntería y por ejemplo apunta al cogoyo de la chonta (q' por eso se planta alrededor (casa) impedir q' el rayo caiga en la casa) tambien se viene a llevar al amarum que entonces se convierte en el arco iris Por eso la gente cuando viene el rayo. toman la escopeta y le contestan con un tiro. para que se vaya a otra parte. Hislone de C' Runyaya logró salvarse de rayos p' les temen.

8 a.m.	2	14
9	3	15
10	4	16
11	5	17
12	6	18
1 p.m.	7	19

MONDAY **16**

(03) March

© quo vadis

12th Week

DOMINANTE®

Tema marketing
chap 3

chocko = chuclla
quiqui = choclo muy tierno
chiri = frío
Cunuj = caliente.
timbunca _ hervir.
cullin = hollín

Elementos naturales

inti sol — quilla = luna
huaira = aire, viento
mamayacu = el mar
o mamacocha " "
(mamallajta) gran ciudad.

rarca o larca = acequia
'puyo = nube
azulu huaira = atmósfera

llajta = lugar, tierra
tamia = lluvia
culun = trueno
pamba = suelo. — pampapi: en el suelo.

Pucero = estrella
Cuillur
puscu = espuma

Cuichi = arco iris
illapa = rayo
runduna = caer granizo.
rundu = granizo.
Shulla = rocío
huaicu = quebrada
Quingrai o
quinrai = ladera
llovizna = garúa

Asua = Chicha
chacra = sementera

Cancha = cuando llueve y
hace sol.

Bruma = puyu
casha = espinos
Jahua pacha = cielo
pacha = tiempo, lugar
comarcha

llicllana = rebozo
la aucha L = Quinzhu.
mujeres
chumbi = faja
huallca = collar
cushma = vestido sin mangas
mullu → cuenta del collar
ó huallca rumicuna
mana ruranalla = difícil
mana jahualla = éste se usa
ruranalla = fácil

---

rasu = nieve
~~fa~~ Turu = fango -
chaqui sarui = huella -
Casa = helada

Jutcu ~~pugrau~~ = hoyo - hueco
juca = húmedo
jucui = humedad.
hatun huaira = huracán
tamia pacha = invierno
cocha = laguna
yacu pata = playa

Enfasis

Cuando en quichua se quiere exagerar los adjetivos calificativos se repite la palabra

Ej. del ruido del trueno.

'culun 'culunicun

Donde poner la j

q' hace oraciones + continuativas y mas elegantes

+

En el momento de la acción además del cu, se agrega la j

tamiacujta = lloviendo

muracujta = bailando

A veces se usa i en vez de j. (Ver + adelante cuándo)

Ej. ruraita.

Cuando hay párrafos largos se usa j e i.

Cuándo se usa imata y cuando imatataj

Cuándo no se ha oído bien se pregunta imata?

x ej.

Mañu!! - Imata?

Cuando uno pregunta qué se usa imataj

Ej. chaica inataj?
y esto q'es

Plural de chai y cai

caicuna = estos
chaicuna. = aquellos

—

llajtami nini =
regreso a mi tierra

rijchari = despierta.

inashtalman = que mas?

chasnapish = pero (conj.)

ashtahuampish = pero
mas, sino
mas bien.

mana cashpa = pero
no siendo así

nanachicuni = me está
tolerando.

Chaimi cunancapajca
tucui yachana.
↓
= Esto es ~~to~~ toda la
lección x ahora.

o ^.
↓ chai llatapish
= y solo eso

Sigue vocabulario

Pirca = muro.
chaca = puente
~~pei~~ ñajchana = peinar
ñajcha = peine

~~raicu~~
~~raicu manta = porque (conj)~~

masna valin = cuál es el precio de

munana = querer, tener deseo de

yanandina = repetir

tandanacui = reunión

puchu = resto

papel caja = caja cartón

retazo = piti o pichi.

asi
~~[illegible]~~ = risa

tucundin = todos juntos

chujchuna = tiritar

puchu; puchu cai =
último (adj)

sapalla
shujlla > único (adj)

~~[illegible]~~ causai = vida

mucu
yuyaj = viejo (para personas)

paya = viejo (para cosas)

Verbos

ricuna = visitar

ricuguina = ir a visitar

~~[illegible]~~

ricuj shamuna = venir a visitar

ricui = visita

~~mashna huatata~~

~~charingui~~?

~~cuántos años tienes~~?

rijsina = conocer

Expresiones verbales

Jacu = vamos!

Jacu ricushun = vamos a ver!

ña jaeu : vamos ya.
jácuchij : vamos todos.

huañina = morir
huañuchina = matar
+
Partic. chi = hace acción.

mana yachanichu
forma castellanizada =
mana intindinichu =
no entiendo

runa = dar
huashiruna = caer

Expresiones conversacionales

Chaichu? Ése, se contesta
Chai mí. Ése, sí

Para llamar la atención

¡Jalá = eh!
¡ma' = sí. aquí se contesta

Diferentes formas de decir a causa de, o preguntar x q' razon

manta = para indicar x q'

Ej. En una oración: En castell. sería: "Allí, juanita tenía miedo x q' le seguía doliendo la cabeza"

↓

Chai, Juanitaca umata

nanachishca mantami,

doler — le — acción continuada (seguí doliendo) — porque — partic. de afirmación

manchaita charirca.

miedo — tuvo

imaraicu : x q' razón
(para cosas o ambición
q' tenga)

Ej. Imaraicu shamucanqui ?
x q' razón viniste ?

imanishpa = x q' razón
(se mina = quiere)

imamanta = por q' razón
(de cosas, x plata
x ej.)

Uso del cuando.

Por ej. para decir
cuando nosotros llegamos

faicapi = cuando ya no se
use

En vez se usa partícula
pi

x ej. Ñucanchij
chayapica = cdo nos.
llegamos.

pa ; para 1ª persona
chayapaca.

Caita yachasun =
Aquí aprendemos.

Partícula. rca y shca

rca y shca = indican
tiempo pasado
shca = indica terminación
ado - ido.

Ej. he tomado
he comido

Shca : se usa cuando no sabemos, o no hemos visto con nos propios ojos. No sabemos con certeza. Shca es menos enfasis.

Entra María y sorprendido dice

Fernando caipi cashcangui.
" ha estado aquí !!

Otro ejemplo

Comió carne mala, y no supo en el momento de comer

Mana allí cuchi aichata
mi cushca carcani.
comido. había

p' en esta forma compuesta
es + correcto decir

Mana alli 'cachi aichata
mi cushcani.

Si sabia q' habia comido
se usa pasado simple =
mi curcani
= habia comido.

Cuando contamos historias
pasadas sólo usamos shca
en vez de pasado simple
~ en contar mitos.
+ Ej. En Biblia está con
rca p' si yo cuento hago
con shca.

Para tragedia: Yo estando allí uso verbos con rca p. sabiendo x 3as personas uso shca.

Cuando conozco algo q' se pregunta uso rca.
" no " uso shca

Partícula lla

se usa para indicar

lla ① Solo.
② diminutivo
③ vocativo

① Solo.

con sustantos

Ej. yayalla shamun
= sólo papá vino

mamalla shamun.

Doctoralla shamun.

Puede usarse ~ con verbos:

pujllacunlla:
~~sólo~~ está jugando solo

Sólo está jugando (en sentido de broma)
= pujllanlla

con cualquier sustantos.

'pichanallata = sólo una escoba

burrullata = sólo un burro

② Diminutivo lla

yayahuahualla.

mamahuahualla. "

1° diminutivo = huahua = ita

= manita.

lla = 2° diminutivo indica ternura.

③ Vocativo lla.

manalla!

Jesulla!

Cuando ponemos partícula

manta ①

A un sustantivo

Automanta = del carro o x causa del carro.

Ej: automanta shamuni
= vengo del carro.

Automanta. cashaman huashicuni
carro x causa de espinos a los caigo

man = a los - o al.
también puede usarse mun

② A un verbo

micunamanta

Ej: micunamanta shamuni
= vengo de comer.

pujllamanta shamuni
= vengo del juego

③ Con relativo

relativo { pi - = quien
maijan
huaquin } = alguno -/s.
ima. = qué

Ej. pi manta = por quien

Pi manta huacanqui?
Por quien lloras?

Ej. imamanta de qué cosas

Imamanta rimanqui
= de qué hablas?

Maijamanta shamuacangui
Por quien viniste ó
buscando a quien viniste?

huaquimanta = maijamanta.

Partícula ta

Para q' se entienda bien
y no haya confusión.
en quichua para decir
quien ha sido
se usa
Pi taj cashca
en vez de
Picashca. = q' quiere
decir = picar

manta

(4) con adjetivos

allimanta = despacio

allimanta = x ser bueno

hatunmanta = x ser grande

(5) Con posesivos

Ñucapajmanta.

jose, ñucapajmanta shamurca.
vino desde donde mi
o desde donde mi (de cerca mio)
vino.

abuelapajmanta.

Uso del shca y rca

Ej.:

Pregunta: Shuj runa paipaj huarmita huañuchista (matar) ricurcanguichi.

Vieron a un hombre matar a su mujer?

Respuesta:

mana/ricushcanchijtin

(se usa shca porque no vimos).

Otro ej.

rijsishca nichi: no he conocido

del verbo rijsina: conocer.

Expresiones

lo q' hay = tiyana

inna tiyashcata
(si no sabe lo q' hay)

yachacujta = los q' están aprendiendo

chailla = nada mas
chaillata = ése no mas

De usa ~ chaillatami.

caillapi = aquí no más.
chaillatapish = y eso es todo
(para finalizar la oración)

Saludo

Para contestar a muchas gracias.

chaillatapish = de nada.

imatachari = no hay de qué.

↓

especialmente usado si no ha proporcionado nada material

chaillatapish = si ha proporcionado comida.

pipish = nadie.

Uso ca y ta

yuraca = el arbol.

yurata = si se está en acción de cortar el árbol

mana chasnalla = no siempre

imanishpa = x q.

mana tucuipi = no en todos c\ decir "no en todos los casos"

Ej: de uso de xq'; razón x la cual.

Y. Ñucaca mana ñucapaj
(deber) (hacer)
ruranata rurarcani

M. Imanishpa? porq'

Y. Ñucaca universidapaj
ruranata quill cashmanta
escribir. estoy haciendo porq'.

Por comer mucho me enfermé

yayi (mucho) (ó ashca) = demasiado
micushmanta. ungui

Parlanacushun
ó rimanacushun } conversaremos

Paipaj shutica? Nombre de ella?

Mai llajtapitaj causaguichij?
En q' (ciudad, anejo) vive?

Mashna huahuata
charinguichij?
Cuántos niños tienen?

P. mashna huatata
cazarashca?
Cuantos años lleva de casados?

R. M manarij cazarashca
(el matrimonio) $\underbrace{\text{chuscu}}_{4}\underbrace{\text{quilla}}_{\text{mes}}$ →
$\underbrace{\text{lla}}_{\text{sólo}}\underbrace{\text{mi}}_{\text{afirmación}}$ ó shujhuatallami
sólo un año

P. 4 Paipaj shutica? Y el cómo se llama
R. Paipish Antunio. shutini.

Ñañataca mana/chari ni chu-
(no tengo hermana)
Ishcallami tiyanchij
2 sólo (afirmaré) somos

ischqui maquihuan.
= con las 2 manos.

puriçunillami =
sólo estoy
andando.

Verbos

Tucuna = poder

parlana = hablar.

sirana = coser

cutana = moler.

ashmanicha = oler

uyana = oir.

chaquichina = poner al sol y secar (cebada x ej)

shushuna = cernir, colar.

chapushpa = mezclar cebada molida con un líquido (café, leche)

chapuna = mezclar

carana = dar de comer

apana = traer

rutuna = cortarse el pelo (para Hs; sólo lo puede hacer el padre no la madre)

pitina = cortar
cortarse el pelo (mujer)

Por eso insulto a hombre:
mama rutushca =

callarina = comenzar

raspana = raspar

nina = → gustar
↘ decir.

(intita nina) = me gusta el sol

munana = gustar, pero solo se usa con mal sentido.

Ej. huarmita munana
codiciar, desear mal a mujer.

mipai = diga x favor.

cazarana = casarse.

Expresión verbal:

manashi = no huele bien.

mishquij'lla ashnan:
q' bien huele! (solo a ese olor bueno huele)

Sustantivos

puyllana huahua = muñeca

huaina: moza, mala mujer

ćatuna ucu = tienda

huasi ucu = cuartos de la casa

sujta ucuna = 6 cuartos

calzon = pantalon

cutana rumi = piedra de moler

cutana rumi pi = en la piedra de moler

huahua rumi: piedra chiquita de moler.

matchca api = mazamorra

ashcucaca = caca de perro. es "tostado" con panela

matchcata (ma'chica) huirahuan (manteca) con
chapushpa (mezclada) mishquihuan (azúcar) con
churana (ponen) =
pinol
(una comida) aquí solo le llaman huiratmatchca

rijsishca: amigo
apanacu: "
ñucahuanpurij: los q' estan con nosotros, amigos

Adjetivos

huarmilla : maricón

mamarutuscha : es un insulto
(ver 2 hojas + atrás)

huainandero = mujeriego

(huinallana = relación sexual)

tzalatucushca → indígena
(hablando o detrás 2 persona) hecho mestizo

ó

amutucushca =
(hablando delante 2 persona)

ťŏťŏ = blanco mal hablante del quichua

mindala = a tzda p' para mujer.

runatucushca = blanco q' se despaza de indigena.

huira = gorda
huiralla = gordita.

tullu = flaco

tullu huasha = (huesos de la espalda) flaco, palillo (es insulto)

Para formar sustantivos de verbos, a veces se usa. shpa.

sirashpa tiyan = es costurera.

de sirana = Sirashpa
coser costurera.

Animales

cundur : condor

tzujtzuj = [illegible], mirlo

Uso de manta con Adverbios y man

janajmanta: desde el Norte
janajman: hacia el norte.

Ej. Mañuca janajmantami Shamun.

uramanta: desde el Sur

Ej. Huaraica uramantami shamun
El viento viene desde el sur.

[pucuna = soplar, p'no se usa para viento]

Intica chimbatami llujshin
El sol sale de este.
ta se usa aquí en vez
de manta xq. sol está fuera
L tierra y no viene de lugar
preciso.

chainijmanta = de allí

Runacunaca chainijmantami
Shamun.

Ñuca cusaca carumantami
shamun.
Mi marido viene de lejos

Cunan punllaca Mañuca
chchullamanmi ringa
Hoy Manuel irá cerquita

Cushnica carumanmi
Ilujshin
El humo sale hacia lo lejos.

Joseca ñaupamanmi rirca
va hacia adelante

Pischcocunaca Piriuranmi
huañungapaj rishca.
van a morir hacia

x q' no ve, si no
sería pasado
simple rirca.

Ejercicios con uso de gri: futuro inmediato

Jatarigrini — Jatarini
(fut. inmediato) (presente)

Shigrata Japigrini
" Japini

(lo q' hay)
cai ucupi tiyashcata
ricugrini (ricuni)
lo q' hay ahí dentro miraré

(dinero) (contar)
cullquita yupanga

en el suelo
Shigrata pambapi
churagrini. (churana)
(dejar)

Tiyarigrini
tiyarini

cunanca, ~~cullquita~~
Shigra ucumanta (desde adentro de la shigra agarro dinero)
cullquita japigrini
"

papil cullquita = billete

cullquita yupagrini
yupana = (contar)

Ricushun : meamos.

~~huaq~~ cullquita huaquichigrini ?
" huaquichi.
huaquichina : guardar
Shua = ladrón.
huasca ó
huashcarina } soga de cargar.
aparini — cargar

Verbos

Huajtana : golpear con la mano

macana : golpear con pies y manos, todo

camina : morder

[~~macana~~ caminqui : para decirle a la Manila q' no muerda]

mañachina : prestar

mañachimai o mañachipai — preste x favor

mañana = pedir

garrutina = garratear

carana = dar de comer

Saludos. Conversación de cortesía

Pedir perdón c' reconciliación.

cungarilla = perdonarla ofensa

cungana = olvidarse

quispichihuay = perdon a Dios x pecados.

Perdón comun se usa pa

mana yachapani = perdon no se

mana yachapani ?
(Se puede decir)

Uso de lla ta - ca

otro Uso de lla significando sólo.

Mish quillaman ashna:
Sólo hacia lo dulce huele
para decir q. huele muy bien

Cuando se usan las
partículas pi, huan, o
manta con sustantivos, etc
ya no se usa ca o ta

No se dice: ~~antomanta~~
~~a~~ antomanca
sino antoman.

Casos en Quichua

Nominativo: Ñucaca huasiman
rini ~~Mi~~ casa

Genitivo: Ñucapaj huasiman
del/para rini del-para

Dativo: yayaman micunata
(complemento al-para carai (sor de
indirecto comer a ~~mi~~ papa)

Acusativo: yayata riman
(compl. directo) el, al al padre le hablan

Vocativo Yayalla!
Mamalla!
Ay ñuca maimalla!

Hablativo
(Complemento circunstancial de lugar, tiempo)

Yayahuan
Quitoman
ringui
voy a Quito con papá

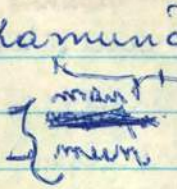
huasha tras
pi, en
manta, de, desde, por
raicu x, a causa del
cama hasta el
jahua: sobre el

ya chayana = llegar

ña chayamunchij : Estamos llegando.

penal

mayt



mun

ña chayamunchij

Verbos

Imperfecto: amaba
En Quichua. indica hace
ya mucho tiempo; tiempo
remoto y ahora se renuncia

ñuca cuyajcarcani
amaba. ó

ñuca cuyájcani
verbo ser

ser
carcani: q. ha pasado
y uno lo ha visto.

si uno no lo ha visto
cashcani

+q' imperfecto

He amado o fuí amado y sigo siendo amado.
Este tiempo, en quichua significa continuidad.

cuyashcani. 1ª persona.
2ª- cuyashcanqui

Fuí amado: y ya no lo soy.

cuyashcacarcani

Perfecto compuesto - 2ª forma
(Machana: emborracharse)

cungashcani: no era consuete olvidarse

Pluscuamperfecto

Halnía amado.

cuyashca carcani

ya terminó la acción.

Futuro compuesto

Halné amado.

cuyashca casha.

x y.

El sentido es: Si cumplo con el deseo de papá voy a su amado.

habrá amado:

cuyashcani cashca canga
ha de ser sido
ella, la q' murió

la habrá amado: sí está llorando ahora.

Imperativo

can cuyai
pai(ta) cuyai

cancuna cuyaiguichij
Paicuna cuyaichij

Gerundio: amando

Se usa shpa

Manilata cuyashpa amando
Shamuni.
vengo

Vengo amando a Manila

ruracushpa Shamuni
trabajando vengo

cuyacushpa shamuni

~~ya mismo~~ vengo
amando.

Uso de shpa (hace el gerundio)

Para enumerar varios hechos, no puede quedar solo el verbo.

Ej. yendo: rishpa
viniendo: shamushpa.
hablando: rimashpa.

Ej.
Mama huasinman rishpa,
Papata yanurca
mamá yendo a la casa cocinó papas

Cu indica acción continuada siempre la acción del verbo o sujeto debe estar en pte mientras la está haciendo.

Josera huasipi ishtirata ruracun.

Ñucaca cai urcupi
quichuata yachacuni
En cambio
Tu vienes y a las 8 todas
las mañanas yo estoy
tomando cafe. - No tiene
sentido en quichua.
x q' acción del verbo es
continuada p' no está en
presente. * ojo, corrección
de esto, dos pág.
+ adelante

Shca

Cuando no sé
q' ha sucedido.
Ej. Canbay cusa Shanushca
él dice así x q' es sorpresa q'
vino no sabía.
p' se usa rca si estuvo en
mi casa y vió a mi esposo

canbaj cusami shamuca
^ aquí se usa el mi como
oración afirmativa.

Uso de chi y ri

Umata nanachircani
me dolió la cabeza, (una
parte de mi cuerpo me duele
y lo señalo con chi (me)

p' se dice (rijcharina:
me desperté x q' yo toda
me desperté.
o yuyarincani: me acordé
o asirina: me reí
o huacarina: lloré

chi también se puede
usar
nuca macachirsani
↓
yo le hice pegar a
alguien x una 3ª persona.
o cuando les dirigué a
alguien a hacer algo

micuchirsani. les hice
comer a la fuerza.

---

cashcamanta = razón
x Ser.

Ej.
los As ~~se pararon~~ llegaron y x ser
tan bonita la pradera se paraban
Runacuna ——→ sumaycashcamanta

churashcacangui:
tener puesto (un sweater x ej.)

churashcacani: tengo puesto

puesto

llatataj: los mismos.
x ej.
Caubaj huarmipish
canpish chaihuatallatataj
charingnichij
Ud y su esposa tienen los 5 años.

Imashutillataj. Cómo se llaman, q' nombre tiene
cangui?
no más.

Maijanllataj?
1 quienes

* corrección de uso de cu

A las ochotaca, cunan
cafeta ubiacurcanillami

Así si se puede decir xq
he establecido un tiempo
=do, á las ocho".

También se puede decir
"ayer estabas teniendo
la bolsa"

caina chigrata charicurcangi

Ilandu: Sombra
~ alma.

Chaimanta/ca : De ahí que.

Ima ashtahuan ? Q'mas?

Catilla : siga

tapuilla : pregunte

bayu : beige

Imashuia quichuapi "triste" nina?
Có'no se dice "triste e quichua?

llaqui. = triste

llaquirini : estoy triste

Nuca nucapaj ruranata
ricushun mini.
Quiero mostrarle mi
Trabajo.

Manuela shigracu rurai
tucun
Manuela puede hacerle
una bolsita.

Xpargate : alpargate
||
ushuta ⌒ zapato

machashpa tornushcani
punushcani
punuricushcani
estoy medio tomado.

Tigrana : llegar

huillana : avisar

paj : para

nanaipaj

para el dolor.

Esto es para mi

caica ñucapajmi

mu : partic. q' se entiende como ir y regresar

x ej. acompáñame a buscar agua y volvemos a casa

Jacu yacuta apamushun

o mejor

Jacu yacuta apumugrishun

Sombra tiene un ojito enfermo
Sombrata shuj ñahui lulunta
ungushcami

mi = afirmativo
mari = + afirmativo

jahualla: fácil
mana jahualla difícil.

pai huan risha: iré contigo

pai ndij risha: iremos juntos
indica ambos

imalla tapish = de nada

Expresión idiomática: huañui ta
puñushcani: tormí c' muerto.
sueño profundo.

Adjetivos de comparación

① De Superioridad: Quishca- panqui
Mallita. mishca.

Se expresan x medio de ashtahuan y de yalli seguidos de acusativo ta.

Ej.
Ñuca huasica. cai huasita yalli allimi
(mi casa es + bonita q' esta casa)

Ñuca huagraca caubay huagrata yalli jatunmi-
(mi vaca es + gde q' tu vaca)
Ñuca sluigraca caubayta yalli ashtahuan sumaymi
(mi sluiga es mucho + linda q' la tuya)

Ñuca canada huasica
Calta huasita yalli jatunmi

Caulsaj quichua shimica.
ñucapaj quichua
shimita yalli ashtahuan
allimi

De igualdad

Se expresa x medio de shina postpuesto.

Cai matchcaca cachi
shina yurajmi

Esta máchica es blanca
como la sal.

Cai linzuca ñuca linzu shinami
(Este lienzo es como mi lienzo)

linzu = lienzo y pañuelo

Saraca tauri shina jurajmi
Maiz es blanco c' los chochos

tauri = chochos (type of beans)

cai ucuca tuta shina yanami
(Este cuarto es negro c' la noche

Cai ninaca inti shina achijmi
Este fuego brilla como el sol

achijllachina: brillar
achijnichina: resplandecer

Canbaj relojca ñuca
reloj shinami

De inferioridad — mana yalli ser castigata nina shimicuna

Se expresa convirtiendo la cláusula en comparativo de superioridad.

El chocho es menos blanco q'este maíz se convierte en:
este maíz es + blanco q'el chocho

cai saraca (+) taurita (−)
yalli yurajmi

+
cai allcuca ñuca allcuta
yalli jatunmi

Se pde expresar ~ x
ashtahuan asha = mas poco

Taurica cai saramanta
ashtahuan asha yurajmi
el chucho es + poco (menos)
blanco q' este maiz

Ej: Debe haber un camino
de a pié mas corto q' el
camino de carros.

autoñanca chaqui ñanta
yalli carumi

léjos

~ puede decirse.
chaqui ñanca autoñanta
mana yalli caruchu

Superlativos

Se forman con adverbios de cantidad: aucha, mai
Ej. mai yana = muy negro

También con el afijo mana pospuesto a los tres vocablos llaqui, sumaj, yalli jahualla.
Son superlativos mana jahualla = grandísimo.
mana llaqui: durísimo, sin consideración
llaquna: estimar, apreciar

manataj : jamás

sumaimana : grandioso, glorioso
ocupan \ Dios

yalli mana : excesiva"
demasiado

llallitaj : demasiadísimo

Ejemplos

Cai yuraca mana = (árbol, no es fácil)
jahualla jatunmi es
Este árbol es grandísimo

Cai ruranata mana
jahuallami
Este deber es muy difícil

Yayaca paipaj huahuata
mana llaquita macau
El padre pega a su hijo
Sin consideración

Amuca hacienda pi
paipaj runacunaba
mana llaquita macan

El patrón en la hacienda
pega a sus hombres sin
consideración

Sumaimana Diosta
yupaishun

Adoraremos al Dios
glorosísimo.

Cunan punllaca yalli
mana inti rupachi
a mi

Hoy el sol me quemaba
demasiado.

rupana: quemar

Mamaca llallitaj huacarca,
Mamá lloró demasiadísimo.

Ñucaca cai huasimanca
manataj shamushachu
yo a esta casa no volveré
jamás.

Aumentativos

Se forma con partícula
RUCU RUCU
Ej. Huarmirucu: mujerona
cai huarmirucuca mana
matchcata micusha ninchu
Esta mujerona no quiere
comer machica.

~ con sapa q. se postpone a partes del cuerpo, afectos, estados del alma.

Ej.

Rinrin sapa: orejón
rigrasapa: brazo largo
ajchasapa: cabello largo
shimisapa: bocón y ~ charlatán
Singasapa: narigón

[ante puesto
sapalla: soledad]
juchasapa: gran pecador

jucha: pecado
juchana: regalar en la fiesta

si no

cuna : dar, regalar.

en Otavalo = carana.

'tazin : nido

'cuchu : rincón

huiracucha : cholos.

(vienen de Viracocha)

Diminutivos

huahua, lla, cu.

huarmicu.

huahuacu

ushushicu.

huanquihuahua : hermanito

huanquihuahualla : con 2 diminutivos se dice, en realid

huanquihualla

panihualla

Ñuca ausahuaca
Quitomammi rirca

mu

Shamushun.
tigrana = volver.
tigramushun: volver enseguida
tigrashun: volver despues de 203 dias.

pura: se usa \ decir entre ellos.
p' entre mujeres.
o entre Hs
o entre blancos
no mezclados

Ej. runacuna pura
entre indios

Del Participio

1. Los participios en na y en ipaj pueden tener sentido activo o pasivo. Ej.
Cuyana cangui, cuyajpaj cangui: has de amar, has de ser amado, eres amable.

2. Los participios en shca pden ser activos o pasivos (con >ª frecuencia son pasivos) Ej.
Cuyashca cani: he amado o soy amado
Cuando es activo se elude la silaba ca:
cuyashcani

3. El participio se usa como el adjetivo y se

emplea tambien como
sustantivo. Ej.
Alli causaj runacunata
Dios cuyanmi
Dios ama a los Hs q.
viven bien

Siraj: pastre

—

jahualla = fácil
mana jahualla = difícil

—

Frases.
Este es el mejor café del Ecuador
Cai Ecuador ashtahuan yalli
alli cafimi.

Pregunta c' es el café de la Argentina?

Argentina cafica Ecuador cafita yalli allimi.

— e —

Diálogo. Está manuel. No y a donde ~~está~~? Está en la radio No A. Cuando llegue avísele por favor que yo lo esperaré en mi casa

Manuelca maipitaj? Donde está Tiyanchu? o Donde fué Maiman rirca? Radiochu?

Paica chayapica (cuando) ñuca, ñucapaj huasipimi shuyasha, huillapai

—

Perdone, yo no le entiendo bien, vaya a buscar a mi vecina, ella sabe castellano y así arreglaremos lo q' Ud. quiere ⟶

Ñucaca quichuata mana alli
entendipanichu. Ñuca
vecinata mashcagripai.
Paica castillata yachan, chasnapish
paica ñucaman huillanga
can inuata nicushcata.

?

Manuel volvó?
Manuel tigranachu?

Su maná le dejo q' yo vine?
Cambaj mamaca ñucaca
shamushcata huillarca chu?

Conversación

Cunan tutamanta comisarui
shamushpa rimajpi pish
pi comunerucunapish (ningún comunero)
mana uyashun nircacunachu

Cainachishi ñucaca
temacunapaj huasiman rircani
Chaimantaca Sebastiana, Josepish
Manuelapish papata jallmarcan-
chij. Sebastianaca ñucata
jallmachirca (me hizo trabajar)
Paica, ñucaca mana alli
jallmajpi asirirca.
xqi se rió.

o paica, ñucaca mana
alli jallmashcamanta,
asirirca ?
Josepish, Manuelapish,
Sebastianapish ñucata yalli
allimi jallmarcacuna.

'piña ñahuirucuta
de odiosa carota
ricuchirca.
me mostró.

— o —

Verbos

mijllana: llevar algo por delante, en el pecho

cuchuyana: acercarse

pucuna: madurar

pucushca: madura de edad

ñatutallajpi: al llegar la noche.

charina: tener, poseer

cashtuna: masticar

pushana: llevar, guiar

sirina: estar echado, acostado.

yaricaita charini: tengo hambre

yaricahuan cani: estoy con hambre.

almozuta: almuerzo

ñachu saquigrizcanchij? Ya lo dejó?

saquigrina: dejar.

Para decir x ej: hacedor dormilón, reidor, se usa

la j x ej:

reidor: asij (de asina = reir)
puñuj cani: tormilón

~~puñuj siqui~~: También se usa la expresión:
puñuisiqui ~~puñuj cani~~ puñuisiqui: tormilón
~~huacaj siqui~~ huacaisiqui: llorón
asisiqui = reidor

^ se dice
asijlla: fácil" ríe.
huacajlla: fácil" llora

Pasar a libreta Nº 2

Juan Rusque.
544-702.
of. 541.000. p. ext 288.
Stübel 1910 Dep 101.

+

Viernes ~~12~~ 1.00.
Embassy

Amigo Rucker Jack Silberberg
Lavalle
Dpt. Sociología
Trabajo con D'Espinay
Revista Civilization

Traducciones Brilea
p. 19 —
p 25 —

4
43
4
172

J Jorge

9-12.30
3-6.

Sabado. Ambato.

Oleiza.
Heulich Tons Rios.
Bardoy. Desllo urbano
Brandau Lopez

GAGE campus®

UNIVERSITY NOTES DE COURS

LECTURE NOTES UNIVERSITAIRES

No. 8321

49¢

junio 25, 1975 –

– John. Murra

10 años atrás presentó libro sobre Aymara. Impaga. 20.000 mille

C. Fonseca M
E. Mendizabal L.
Craig Morris.

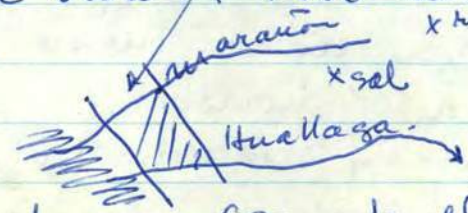
Coordinar. arqueol. etnolog. antropol.

Difícil. –

Datos. caract. comun. información proviene de fuentes etnohistoricas. no crónicas q' homogeinizan sino papeles toscos. detalladas. q' ofrecen visión inmediata" después L invasión, locales indican c' vivian diaria".

St. Salomón tiene 1559. Zona San Gulqui Sangolqui (fuente). (Ecuador). visitas. censos. listas tributarias. –

Estudio. zona. apenas llega a 1000 etnia reducido. Srio. zona pequeña Yacha menos de 1000 unidades domést. (demogr. histór) dónde vivió. + 4000 m. altura, pantanosa fria.



x rebanos ~~dif~~ ríos salen de pantanos a 4000 mts.

el ser humano segmenta el territorio

sigue a alturas de 3.700, 3800
río interandino. se habla de afluente
Choupiwaronga.

. pero difer.
zonas ecológicas
son tremendas. Tenemos descripción
casa x casa en 1549 (1ª visita ∟ zona)
(Hubo resistencia. x 10 años en esta zona).
desde 32 al 42. donde españoles
se establece en Huánuco. (todavía.
En 1562 se hace otra "visita de"
enviados ∖ inspección. Sres q' eran
tales todavía lo son en 1562.
y se les ha añadido un apellido
Europeo.
Tema: dónde están los asentamientos
humanos 25 asentatos separados
+ hacia abajo. Criterios: q' no
ocupe tierra laborable. (c' hoy
se pone civilizn en las tierras cultivables
∼ se considera "horror".
De ubice 2.800 y 3000 mts. "Tienes
q' hubicar asentato humano en zona

Chaupi (equidistante). hay un encuentro de aguas, de recursos, se ubica entre altura Jalka y quichua (zona productora de maíz. Se pde llegar en un día a tierras donde cultiva maíz y a un día donde se cultiva comida. C' hoy ~. Importante ver continuid del mundo andino de planificación.

En vez de tomar esos asentatos se toma otro ubicado a 3.700 mts. q' es excepción. El pueblo es Cauri. no es Chaupi no se llega a maíz s día.

Caract. inters. en lo político tenía autorid. before conquest. autorid. política es tual. los dos Sres pden ubicarse en s zona — un Sr vive en Cauri (asentato señorial y otro Sr abajo). Q' sentido tiene esta doble ubicación del Sr. Todavía no se sabe.

1000 mides domésticas
no sabemos x cuánto multiplicar ~ saber
Nº de población.

Aspecto económico. conocemos.
① Inmensa parte L poblanó vive en el choupi ② En mucho se produce 7ría de subsistencia. Tubérculos andinos) (cansai) → vide y comida = tubérculos.
③ Está el poder. autoridad viven en choupi.
Además cualquier unidad de asentato y all yacha juntos tiene asentatos + altos: sal, rebaños, y + abajo coca, algodón, miel. Algunos fr parte de subsistencia, ~~coca etc~~ otros c' coca es parte L complementario.
Estructura social Polit. 2 Sres separados (insólito) En lo econ. colonias perificas. A q' distancia? import. x q' de allí se pde inferir organizn social. q' podían mantener un recurso y su control a ciertos días de distancia.
Si distancia es grande. no se pden controlar
Entre los las caravanas.
Yacha, no hay recursos a 3 o 4 días de distancia. es etnia pequeña

Distancias muy cortas, p' como ecología es complejo. q' atraviesan varios microclimas. Se llega + pronto a + microclimas llendo hacia la puna. Se vuelven + angostas las zonas.

Caract. de gente q' vive en colonias periféricas.

Buscar sal es común lo interesante también es q' gente q' cultiva coca sal etc, son colonias permanentes no es estacional.

Caract. ① Asentatos permanente (privativo de medio andino)
? →
② Sus miembros tienen acceso permanente a los recursos del núcleo. (subsistencia). q' envían a cuidar. alpacas etc.).
~ acceso al poder.
③ colonias periféricas son multiétnicas complejas rebasan sal con otros grupos étnicos.

x q' escogimos Cauri es sitio insólito. [Donde estaba el otro sr. es ~~cauca~~ Cauca p' no hay continud. histórica de datos) En cauri se pde ir de 1549 a 1975. y esto es insólito. En San Golqui y Chillos. chillos hay continuidad desde 1559, y papelitos del sr. duque de 1600 a 1800.
Trabajo histórico de Cauri es "principal" litigios con gente abajo, siempre sobre maizales de abajo. Cauri necesita asentos permanentes en maizales. a 1 día ½ de camino. C' efecto de colonia decae la población y mantener colonia de maíz abajo (∧ fines religiosos y chicles ∧ hospitalid. de sres) es de mayor. econ. pol. p' distancia es grande y gente es poca. entonces difíc. de mantener gente en cocales. Sal rebaños, etc.

entonces cultivos de maíz están amenazados y se va a cortes coloniales. a quejarse (En pre-capitalismo nadie desprecia producción agrícola. y cortes coloniales dan derecho a Cauri) p' es derecho latente.

Hoy Caurinos han perdido sus maizales; gente de abajo se ha apoderado de esos maizales. Ya organ. andino se ha perdido. Caurinos ya no vienen a cultivar. Lo interesante es q' historia sigue. Entra econ. de mercado ∴ Distancia parece larga. Gente llega todos los años a Chaupi

Cauri

ya no cultivan

Chaupi. tierras p'

Necesid. de maíz es todavía vigente Crean. nuevos o lo infraestructural no se pierde. Q' hacen? Caurino adulto vive abajo. Cdo. llega se

de relac. privilegiada

pta en casa particular (algo ritual c' compadrazgo) q' une
lo social y econ. Silu (ser celoso) es la la vez relación tensa y de celos. El trae camino. lana, carne, papas y el t casa privilegiada pde elegir y él debe ceder. Si escojo demasiado pdo arruinar la relación. (Todos conocen econ. capitalista).

Juan.

Pedro Juan then goes to visit all houses the asentato de Pedro y ofrezco mis productos. (dejándolo) — en días libres participo en econ. capitalista. regreso a las casas donde dejé mis productos. Alg. aceptan, otros no. Si aceptan le dan maíz. (lo q' antes conseguía x control vertical. luego pedro va arriba a Cauri y hace lo s. lo interesante es q' interesa saber

si hay vocabulario andino \ todo esto. Ir. de casa en casa "sembrar" y regresar de casa en casa. = "cosechar"

① Toda la operación q' se mangnió al perder maizales. es aprovechar de relac. humanas existentes. Ha ~~todo~~ habido silu. (celos) y reciprocidad y eso continúa.

② caract. (César Fonseca) no se trata de zonas marginadas. Esta al tanto de econ. capitalista. p' dentro del "silu" hay un sistema de equivalencia andina. (Es un concepto q. abre puertas). En el tráfico moderno hay equivalencias no europeas. C' gente arriba son pastores, (equiv. de trago de cordero con su costillar) Hay 2 maneras de equiv.: 1) Q'es lo q' se obtiene = 1 saco de comida.

p' se dice 5 soles -

Ambos son equivalentes x ref. de econ. capitalista. Para todo hay sistema dual p' el de trueque no se usa. – Rappú:

5 soles. no es "precio"
es "unay precio" precio real. – le conviene esto mucho mas q' ser explotados x intermediarios capitalistas. Usan c radios, velas, etc p' traban de evitar esas relac. para una "verdadera equivalencia"

Cauri llevan animales vivos a costa y venden c conseguir dinero.

Consideran este sistema + justo.

Concepto tinkuy (encuentro de 2 ríos. – c' verbo. encuentro es ideológico. encuentro de cosas

opuestos con fin humano. De 2 cosas tan mías se puede encontrar una cosa buena beneficioso x el ser humano. Es justo, es "cordial" x el ser humano, tinkuy.

monay = es una deuda p' no
hay deudor ni acreedor.
dar lo q' el otro merece.
pedir lo q' el otro no puede
negar.
Pido lo q' creo q' me van
a dar.

Mov. campes. Orgn. campes.

Análisis histórico —

" estructural (coyuntural).

Reforma Agraria —

Modernizn. → integración soc. nac.

Mayor diferencia campesinado.

en estratifn.

Modernizn. → econ. de mercado.

→ tensiones soc.

→ favorecen movilización campes.

Ref. Agr. paralizada. → Represión

Gra Ofnso.

Gno y organiz. Organ. Privados Cuerpos

Igl. Voluntarios.

Aplican Ata de gno.

Rompen. — organizac. clasistas.

↓ CTE

CEOSL

CEDOC

movilizn. polit. Tipo campes.

Tipo orgn.

Ideología.

~~Ecuarunari~~ "Ecuarunari

Despertar del H ecuatoriano".

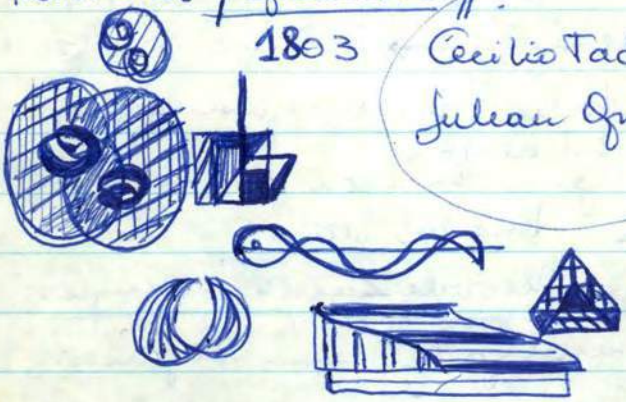
Río Pachoulica 15 agosto 62.

1912. Lunes.

Movimientos, Guamote //.

1803 Cecilio Taday tider

Julian Quito tácbus -



Allillá chu - cángui? ✓ ni k ni w. en el hablar.
Allillami - cani. ✓

~~cuti~~ tapuna = preguntar ✓
cuti chuna = contestar ✓
ñuca tapunata tapush yo les pregunto a Vds. ✓
pan = por favor ✓
\altos funcionarios saludos. Allillá chu - capángui
Allillámi capáni.

Cancá? yUd? ✓
Ñuca pish. = yo también ✓
allillami cani. estoy bien
pish = también ✓
yuyay: conciencia ✓

~~ñu cac tapma~~
Allim = Bueno. ✓

Señor = Taita. tin (menor casado)
Señora = Mama. tia (soltera)
Taiticu =
Taitahuahua = papacito.

taitasha = interjeccion ✓
maimasha – di mi nutrio – ✓

Imashuti ?cangui ? c' te llamas.

Cai manta – | Imashuti
desde aqui

✓

shuti cunahuan nishun = vivadeur
con los nombres 1º diremos.

Imanalla cangui ? Como estas ✓
Imanallata ? " ? ✓

✓ Allillani cangui ✓ paica - Fernando
paica - el es \ Enlear a la casa. = el es.

? Huasiyuj = el sueño ⊥ casa ? ✓
Shamupashun – se puede venir.

Contesta Shamupai – por favor entre
tiu Mañu.

tiyaripai por favor sentese

caipi = aqui ✓
tiyaripai chi sientense por favor.

dllusulupagui = ✓
C ~~Sha~~ josolopagui = muchas gracias.
dllusun = muchisimo.

Pron

1 Nuca = yo. ✓
2 can = tu. ✓
2 quiquin = Vd. ✓
3 pai = él –
1 Nucanchic = Nosotros ✓
Cancuna = Vosotros
~~Quiquinquna~~ = Vds ✓
Paicuna = ellos. ✓

Firmandoca y Fer. c'está? ✓
Anitaca?

paipish allillami: el tambien está ✓

Shimicuna = vocabulario ✓

~~quiqui~~ ~~fami~~

táita = padre – señor – ✓
yáya = papá – ✓
mámá = mamá – ✓
tía = tía – ✓
tío = tio – ✓
~~ca~~ cachun = cuñado, nuero ✓

masha = cuñado - yerno ✓
sobrino - sobrino. ✓
aguilo - abuelo ✓
aguila. -
ñitu = nieto -
ñitā = nieta

✓
quis[ca] = ~~tinterillo~~ secretario
qui el q' escribe
quillcai = escribir
quillcana = escribir

huahua = niño pequeña. ✓
ćari " ✓
huarmi " niña. ✓
churi = hijo grande. ✓
ushushi = hija " ✓

huauqui = hermano ✓
pani = ✓
turi = ✓
ñaña = ✓

manta = para ✓

quiquin Ailla = familia ✓ todos los indígenas son

quiquin huasi = ailla. ✓ ~ se usa para familia

quiquin = mío. ✓

. pura = entre. ✓

huaqui pura. entre dos ✓

cusa = marido. ✓

huarmi = esposa. ✓

pi = adrebio de lugar ✓

cuneapi = ✓

Caita : x aquí ✓

esta ✓

cai Sisa = flor ✓

caica = y esta ✓

yura = árbol ✓

panga = hoja ✓

chalma rama grde ✓

yura rama = ✓

puerta = purgo ✓

Kapulic yura = ✓

Sacha = montana ✓

artishpai . galleno ✓

caipi = aqui está ✓
aschu = perro ✓
cati = olro ✓

llanta = leña ✓
tabla = madera ✓
quilma = yerba ✓

riqui = veam ✓
riqu ✓
chuspi = mosco ✓
cuchi = cerdo. ✓
orija ✓
yuyo = huahua = bebito ✓

Tu cui shinguhuan.
= con todo gusto ✓

pishco = pajaro ✓

racu yuraf. tronco grueso ✓

uchilla. pequeño ✓

Manila — tuta = noche ✓

ashpa = tierra ✓
pacha = mundo ✓
ucu pacha = infierno ✓
jahua pacha = cielo ✓
cai pacha = este mundo ✓

sara = maiz ✓
quilla = luna ✓

imashuti caugui ✓ mugra - vaca ✓
c' te llamas ~~cunu cone~~
cocha = laguna ✓
cunu = conejo ✓

— o —

Alli ringuichi. q' le vaya ✓
yacu = agua, rio ✓ bien
ñan = camino ✓
raqui ñan = camino de a pie ✓
hatun ñan = carretera. ✓
tamia = lluvia. ✓
mana sumac. / poma = fco ✓

40
80.
3
2,400
12

240
4
960 "

1000 (4

Ta: Partícula

Cuando hablamos de objeto ✓

yurata. junto a substantivo.

substantivo común

yuraba pitina = cortar el árbol. ✓

ta puede ser c' artículo.

ta = \ objeto

~~[illegible]~~ Blanca ✓ Blanca ~~alguna~~

Fernandota. macarca = pegó a Fern

✓

ta se usa con substantivo

común o propio.

adjetivo. y verbo ✓

adjetivos

yana . negro ✓

puca - colorado. ✓

quillu = amarillo ✓

virdi = verde. ✓

ázul = azul. ✓

uqui = café ✓ uqui en Oriente - hoy.

morado = morado ✓

rosado = rosado ✓

yuraj = blanca ✓

pitina = cortar ✓

macarna = pegar

puzu = blanco y negro. ✓
~~muro~~ =
muru = color combinado ✓

Alli = bueno ✓
Allimi = bonito ✓
Sumajmi = hermoso ✓

mi = ^ afirmar las cosas. ✓
y el punto en la oración.

✓ manaalli = ~~malo~~ malo, feo.
✓ mapa = sucio.
✓ mishqui = dulce.
✓ jayaj = amargo hai en inglés
✓ agru = agrio.
✓ cachíyuj = salado.

yuj = con. ✓
hatun = grande. ✓
uchilla = pequeño ✓

nina Shimicuna = vocabulario ✓
nachu = no cierto.? ✓
Nischca' (lo dicho) ✓

Shimicuna = verbo

Micuna = verbo infinito. ✓
comer.

ubyana = tomar, beber. ✓
rurana = hacer. ✓
macana = pegar. ✓
tamiana = llover. ✓
cana = ser-estar. ✓
tiana
tiyana = haber. ✓
asina = reir ✓
huacana = llorar. ✓
puñuna = dormir. ✓
purina = caminar. ✓
callpana = correr ✓
o rina = correr. ✓
nina = decir. ✓
rina = ir. ✓
shamuna = venir. ✓
lluj shina = salir. ✓
yaicuna = entrar. ✓
tiyarina = sentarse. ✓
shayarina = ~~levantarse~~ pararse ✓
jatarina = levantarse ✓

quillcana = escribir
tarpuna = sembrar.
cuchuna = cosechar (cebada)
allana = cavar papas.
o . " \ enterrar
pambana = enterrar.
ricuna = leer
o risana = "
mingana = encargar. ✓
minga = prestar la mano. ✓

tucuna = hacerse. ✓
tucui = hágase. ✓
puñuc tucuna hacerse el dormido

yupana = contar ✓
yachana = aprender. ✓

yupanata - yachasun. esto ✓
aprenderemos
a contar

shuy = uno
× ischqui = dos
o ischkai
quinsa = 3
chusca = 4

pichca = cinco
sucta = 6
canchis = 7
pusaq = 8
iscun = 9

chunga = 10.

shuy chunga = decena -
chunga shuy. : 11
" ischqui :
Istoqui chunga 20
quinsa chunga 30.

patzaj = 100.
shuy patzaj = una centena.
ischqui patzaj = 200
quinsa patzaj = 300
huaranga = 1000.

Deber:
Dialogo. En la casa
Saludo.
Ashi = Asencencia o Asencio.
Pacho = Francisco

Manu = Manuel
Rusa = Rosa.
Manila = Manuela.
Juana = Juana.
María = María
Lola = Lola.
Rusario = Rosario.
Antunio = Antón
Pidru = Pedro.
Basli = Basilio.
Juanchu = Juan.
Sisa = ~~Sio~~ Flor.
César = César. ✓
Fili = Felipe. ✓
Trini = Trinidad. ✓
Transu = Tránsito. ✓

ña = ya. adverbio ✓

Shiqua = boba. ✓

Lece

Mamaiu ñuca allcuca delperro va a seis.

yuraj ~~can~~chu?

xq: se habla de 2da persona.

mamata cayami ✓

llama a mama. ✓

cullqui = plata, dinero ✓

Canbaj: allcuca

Pronombres

apana = traer ✓

ñuca sumirruta ✓ apámui ~~apana~~ ~~llevar~~ traiga

o mio sombrero.

ñucacaj sumirrut

poner con distintas palabras.

shuctactac! otra palabra.

Nucapaj mio ✓ (con cosas)

Canbaj. quiquinpaj ✓

Paipaj. ✓

ñucanchipaj. nuestro ✓

cancunapaj ✓ vuestro

suquicunapaj de ellas ✓

nachó - no ✓

pai cunapaj. de ellos ✓

caipi

oregita ✓

caubaj baitata apamui

bayeta

pónchota . traer cosas pequeñe

pai nirca él dijo.

✓ pushamui. llevar gando.

✓ pushana = llevar gane

✓ churana = poner.

vestido:

bachu = cordero ✓

yuyu bachu - corderito. ✓

~~[illegible]~~ =

llu llu. tierno ✓

Bá chuj. - ✓

~~[illegible]~~. huajcha = huérfano ✓

huagra = ganado ✓ llullayta ✓ = oración
quiscalla = escriba ✓

~~quiquipaj iscun~~ churangui = traducir ✓
traduzca

quiquiupaj ishqui attll pata ✓
apamui
castellano shumipi

traiga sus dos gallina
verbo. sujeto.

✓
quiquupaj ~~quimsa~~ ishqui cuchita apamui

cushi = contento. ✓
mana intinichi quichu. ✓

Ñucapaj misita randi comprar
Compre mi gato. ✓

randina
Catuna = vender. ✓ comprar.

yo ñuala
Ñucaca cartata quillcani?
yo escribo una carta.

ñucaca quichuata mana alli
rimanichu.
yo no hablo bien quichua.

Hacer con todos los adjetivos posesivos.
con los siguientes verbos.

c/verbo con todos los pronombres.

rimai hablar
rurai, hacer
yaicuni entrar
Ti yari =

Una Tapunata.

~~Chari~~ =

Viernes Tapchari tapusha.
Tal vez el viernes
pregunta.

		rimana
Nuea	1°	rimani
Can	2°.	rimangui
quiquin	2°	rimangui
Pai	3°	riman
Nucanchic		rimanchic
Cancuna		rimanguichic
Paicuna		riman.

Conjugacions.

ruraua -

Tº pte. = Cunan nina.

ñuca ruraui
can ruranqui
quiqu " —
pai ruran
ñucanchij ruranchij
cancuna - ruranquichij.
quiquncuna "
paicuna ruran(cuna)

chij \ pluralizar.
cuna en plural para 3ª persona.

—

huacana - llorar.
asini.

manta de lo q. hablamos

Particula man. = de ó hacia

sust.

Dativo. adj.

verbo

pron.

Quito mon =

Quitoman rini. hoy a Quito.

Vengo de Quamote.

Quamote manta Shamuni

Quamote. de Vengo

Quitoman mi ringuichij.

maimantaj ringui. ?

~~Ha~~ A dónde A donde va?

A donde = taj.

~~Taj~~. De Donde = ta

maimantataj

Quamote man mi rini

Particula: gri ✓
indica.
futuro inmediato. ✓

Quitomanmi rigrini.
voy de inmediato. ✓
Huasimanmi rigrini. ✓

~~Coi~~
Maimantaj. A donde? ✓

imatataj. Qué ✓

imatataj ruragringui? 2ª pers. futuro.
Qué vas a hacer ✓
Ñucaca quillcagrini ✓
Yo voy a escribir ✓

mamaca maipitaj ✓
Donde está mama?

Ñuca mamaca Argentinapimi ✓
imatataj ruran? ✓
q' hace

ñuça mamaça ñucapaj
catata ricun.

Tiempo pasado.

lo q' pasa
ñajata
nina
ñatu cushcata
ya nina

ñuca cuyarcani
can cuyarcangui
quiquin "
pai cuyarca
ñucanchic cuyarcanchic
cancuna cuyarcanguichic.
paicuna cuyarcacuna
(q' \ cosas)
Imata. (micuca canguichic?)
Puede ser ~ Imatataj
se lo q' se comieron
q' comieron?

~~Cafita~~ =
tandata = pan
cafi =
cafi huan = con cofé.

tandatapish cafitapish.
en los 2 sustantivos se pone el también

Maimantataj shamurcanquichij ?

De donde vinieron ?

Ñucanchijca Quanotemanta shamurcánchij

~~Quanota~~.

Maimantataj ~~Shamugri~~ Shamugrircanquichij ?

De donde regresaron hace un rato ?

Ñucanchijca ~~Quanotemanta~~ ~~Cotta~~ randimanta

lugar de la compra = mercado

Shamugrircanchij

Ñucanchijca ñucapaj huasimanta shamugrircanchij

remi de la casa

Futuro / ~~hasta~~ caya mincha taj
tiempo largo
el tía q viene
nina

caya mincha cama. ✓
se despide x tiempo largo.
o minchacama.

Ñuca micusha. ✓
cau micunguí = c'pte.
pai micunga.
Nucauchij micushun
Ids. caucuna micunguichij = c'pte
paicuna micungacuna.
cunanca = ahora ✓
Maimantaj ringuichij?
Ahora adonde iran?
Ñucauchijca huasimanmi
ir hacia la casa
regresa.
~~rinc~~ rishun.
regresaremos. ✓

Tardapish quizzu tapish ✓
micushun. ✓

ujsha = paja.

~~que~~ qué día su
Ima punllataj (canbaj
cusaca shamunga ?
Q' día vendrá su marida

Ñucapaj cusaca mana
~~sha~~ Guamotemanta shamungachu

ñucamij ~~Quitomanta~~
Cuencamanta tisha.
hacia

Yo iré a Cuenca.
Hatsee por favor
rimapai
Allimanta : despacio
utca = rápido.

~~puzzo~~ =

japina = coger.

Escribir una composición
Viaje.

Ama = prohibitrō
Mana = negación

huata = año?

Preguntar
tapuna: uso de ca, ta - mi

Mi nombre es Blanca. Yo soy antropologa. Vivo en Canada en una casa grande donde tengo tres gatos. ~~Ahora~~ Vine a Ecuador cai huata. Ahora vivo en Guamote. Tengo una perra ~~a~~ llama Manila. Mi esposo es antropólogo. El esta ahora en Cuenca trabajando. Mi marido no vendrá a Guamote enseguida yo vre a Cuenca. Salsado fruimos de Guamote al Mercado de Riobamba

tucuna = poder.

caillapi = aquí no mas

Chailla = nada mas.
chaillata — ese no mas
chaillatami

tucurcani
tucushca manta
mucha gras

chaillatapish = con respeto
(y eso es todo

chailla tapish = de nada.
mata chapi = no ha x q'
si no ha dado nada.

pipish = nadie
mana shamuqui

lla - shca - manta feber

señalar → ca
cortar arbol → ta

imanishpa : x q'.

~~nijsata~~

Ñucaca mana ~~yacharij~~

ñucapaj ruranata ~~rur~~ ruraneani no pude hacer deber

unanishpa. ?

Ñucaca universidaspaj ruranata quillcash camanta ~~mi mi~~

yayi (mucho) ~~[illegible]~~ mi cush manta un gui × comer esto me enfermé

achca × ir a un lugar no mie

demasiado. × hacer esto no llegué.

acha = 'pichi = poco.

una pish : nada

'pichilla = poquito.

parlanacushun } Dialogar
rimanacushun }

conversaremos.

paipaj shutica? c'
Mai llajtapitaj causaguncha?
en q' ciudad (anejo) vive.
Guanoley

Machna huahuata charinguchij?

Chaiquipaj: Después.
Chaiquipaca:

yupana = contar
yupajmi: contador.

Maipitaj yupan? ~~raro~~
Donde trabaja de contador

Cuti

huasi ucu = cuarta

Sujta ucucuna : 6 cuarto

'catuna ucu = Tienda

✓ ~~mashna huata cazarashca?~~

~~cazarana?~~

~~manárij = todavía~~ ✓

~~manárij~~ shuj huata llami

cazarashca

el matrimonio

chuscu quilla llami

mes. sólo afirmación

~~Paipish~~

~~Vicente shutimi~~

~~Vicentimi~~

~~calgón: pantalones~~

Sirana = ~~coser~~.
sirashpa = costurera

Sirashpa tijan = es

shpa = formar sust. de verbos
(a veces se usa)

mana ~~tuanipi~~: no en todos
mana ~~chamalla~~: no siempre

caru = lejos
'cuchulla
'cailla = } cerco
manacaru =

ari carumi.

Ñañataca mana charinichu
no tengo hermana.

Ischcallami tijanchij
somos solo dos

Matchca: ~~machica~~.

cómo
~~Imastina~~ ~~cangui~~ (como estas)
matchcaba ruranqui?

Punta(ca) = 1°

intipi
~~Chaquichina = poner al sol~~
y secar
intipi Tiyarinchina =

callanapi cannchanchij
en Fiesto bostannos

~~cutana = moler~~.
cutana
~~rumipi~~
cutana piedra de moler ~~cuta~~ rumipi (en)
cutanchij.
~~ischqui maquihuan con~~
~~las dos manos~~
~~huahua rumi: piedra chiquita~~.

~~ashnanicha = oler.~~
~~ayana = oir~~

manaashi = no huele bien
só'lo a ese olor bueno huele

mishquillaashnan : q' bien q' huele.

puricunillami : Só'lo estoy ~~andando~~.

unashpa hue

~~shushuna = cernir, colar~~
~~chaimanbaca = de aqui~~

~~huaquinpica = algunas veces en~~

~~chapushpa :~~ ~~chapu~~
mezclar cebada molida con leche café (líquido)

~~caranaqui = dar de comer.~~
~~apana = traer.~~

matchcata.

↑ huirahuau ↑ chapuskpa mishquihuau churana poner

= pinol mi

= huiramatchca.

~~Chapuna = mezclar~~

matcha api = mazamorra.

ashucaca = tostado con panela

~~raspana = raspar.~~

tiyajcunata =

~~Singata~~ pichana =

~~limpiarse~~

~~la nariz~~

rutuna = cortarse el pelo H

ay pitina cortarse el pelo Mujer

mama rutushca = insulto

x q' mama no

puede cortar el pelo

huarmilla = ~~mujer~~ maricón.

huainallana = relación sexual.
ndero = mujeriego

~~huaina = moza - mala mujer.~~

—

~~mist~~ tzlatucushca = indígeno hecho mestizo
habla atrás

~~amu~~ amutucushca.
delante.

mindala = tzla para huarmi

'toto = ~~indígena p'~~
blanco mal hablante del quichua

runatucushca: hecho el indígena

~~pujllana huahua = muñeca.~~

tullu huacha - flaco, palillo
(multo)

~~Shina shinalla = así, así~~
no nos

huira = gorda
Tullu = flaco.

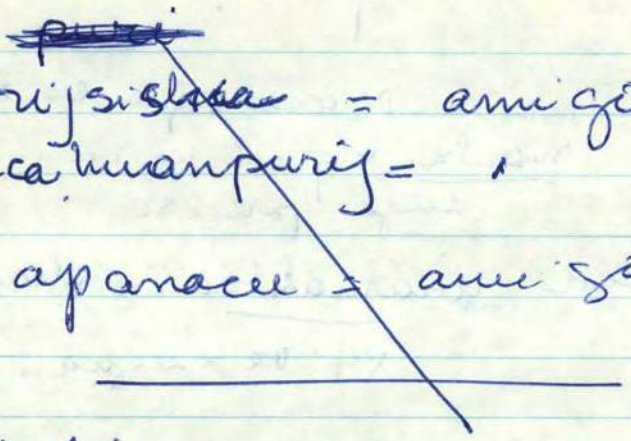
huralla = gordita.

~~me gusta el sol.~~
intita nina.

~~nina = gusta,~~
~~nina = decir~~
~~munana = gustar, se usa usa~~
con mal sentido

~~huarmita munana = codiciar~~

~~nipai = liga x favor.~~



~~puri~~

rijsishca = amigo

ñuca huanpurij = "

apanacu = amigo

Adverbio.

janajmanta: desde el norte

janajman: hacia norte

Mañuca janajmantami shamun. viene

Pachuca. janajmantam murcu ~~pan~~ uramanta.

Huairaca uramantami shamun.

pucuna: soplar pero se usa vielo

Intica Chimbatami Ilujshin

se usa aquí en vez de manta x q' sol no viene de lugar preciso

Barcoca uramantami shamun

x q' va x agua.

chainijmanta. = de allí.

Ranamunaca chainijmantami Shamun.

Nuca Cusaca carumantami Shamun.

Nuca ñañaca cuchullamantami Shamun.

Cunan puñaca Mañuca cuchullamantami ringa.

Nucauchijca uramanmi.

anga = huarro halcón —
gavilán

cundur = condor.

tzujtzuj : mirlo.

cushmica carumanmi llujshin
El humo sale hacia lo lejos.

joseca ñaupamanmi rinca

rina = volar

Chaipaj : poseiva

Tzutzycunaca janajmanmi ishca

Pischcocunaca Pirumanmi
huañungapaj rishca
hacia

~~gri~~ futuro immediato

alli yuga

chi

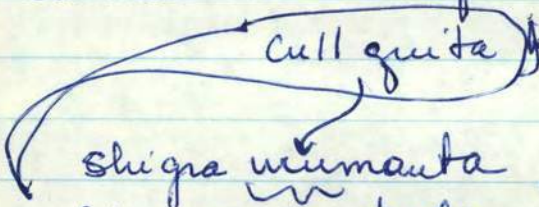
jatarigrini — jatarini

Shigrata japigrini futuro immediato
" japini ~~[illegible]~~ presente

Cai
~~chai~~ ucupi Tiyashcata ricugrini
lo q' hay
ricuni

muchera
~~ricugrini~~
cukgrita pule yupanga (contaro)
pambapi
Shigrata churagrini
" churani
|
tiyarigrini
tiyarini

Cunanea. cullquita



cullquita japi

shigra unumanta japigrini (japni
si adentro desde cullquita japni

papel cullquita = billete.

~~[illegible]~~ huaquichina = guardar

cullquita yupagrini (yupani)
rimshun
cullquita huaquichigrini
" huaquichi

churga

Shua = ladrón.

práctica de gri

poner 2 objetos

~~matchata~~ huaquichina

hacer ejercicio acerca de huáchica | matchamanta | guardar

huallcamanta yupana
contar collares

aparni = cargas.

huasca = soga de cargar
huashcarina = "

Juanaca yanunaman yaicugrin
juanaca yanunaman yaicun

~~Man~~ ninata japichigrin
ninata japichin

mangata ninapi churagrin
mangata ninapi churan

~~cibadata shushugrin (cunis)~~
~~cibadata shushun~~

~~cibadata chapushpa~~

matchcaman yañugrin (cocinas)
matchcaman yañun.

Matchcata micugrin
" micuni.

ninata huañuchigrin (apagar fuego)
" huañuchini

Juanaca abuila paj man
ringrin -

Juanaca churarigrin (vestirse) churana
Juanaca churari

Juanaca huallcata yupagrin
" " yupan

shuj, isshqui, quimsa, chuscu, pichca
sujta, canchus, pusaj, iscun, chunga
chunga shuj, chunga ishqui,
chunga quimsa ... quimsa chunga

Juanaca huasi manta Hujshigrin
Juanaca huasi manta Hujshin.

Juanaca abuila paj man
rin

huajtana = golpear con mano.
macana = golpear con tra

Carrina = morder
mana carringui - no muerdas

huasipi o huasunan voy a le casa.

sólo
Mishquilla man : ahora sólo hana lo dulce se huele

cuando hay manta, pi, o man con sust. etc. ya no se usa ta o ca

mullu = cuenta del collar
tualla rumicuna : "

mañachina = prestar.
mañachihuai : preste x favor
mañachipar ,

Hacer daños.

huajana: golpear
macana: pegar.
canina: morder
garrutina: garrotear.

mana yaphapaní. perdón no sé

Pedir perdón reconciliar
cungarilla (pdilla) = perdona la ofensa
cungana = olvidarse.
quispichihuay = perdón x pecados.

Shca se usa con esto.

Alli ringichiri
Campish alliringui
Campish allillacangui

~~yura Caspi = ramas~~

~~alas = alas~~.

—

lo q' hay = tiyana

una tiyashcata

lo q'ha habido
(x q' el no sabe)

alli ripang

rijsishcanichu no he conocido

rijsina = conocer

~~Ashtacanna = Hasta luego~~

En

~~jutenta = hueco~~

huten

~~ñajajcu~~ vamos ya.

~~jacu = vamos~~ ! ~~jacuchij~~ (~~vamos todos~~)

~~ja~~ ~~rina~~ ir

jacu ricushun : Vamos a ver.

~~paya = viejas (cosas)~~

~~papel caja~~ ~~[illegible]~~

~~ceniza = ushpa~~

huhucara = piel huevo

cascara

Shuj runa paipaj huarmita
huañuchijta
huañunachina. ricurcanguichu?
Vds vieron.

huañuna = morir
huañu[chi]na = matar –
↑ hacer acción.

no, no vimos
mana ricushcan~~guich~~ chijchu

Mañu pujllacujta.

~~yurata~~
si ha visto rca –
si no ha " shca –

—

yachacujta:
los q' estan aprendiendo.

~~fala = \ llamar la atención~~
~~se contesta ¡má!~~

Adjetivos

allimanta = despacio.

allimanta = por ser bueno.

haturimanta = x ser grande.

-

con posesivos

Ñucapajmanta =

José. ñucapajmanta (huarmanta) shamurca.
desde donde mi, vino.
de donde la abuela.
abuelapajmanta.

Chaichu? ese?
chaim ese! si

Imamanta : de q' cosas

Imamanta rimanqui
de q' hablas.

Maijamanta shamurcanqui
x ~~donde~~ quien viniste?
buscando a quien muste.

Imaquimanta. = q' maijamanta.

$\boxed{\text{Ta}}$

~~Pis~~

Pi taj cashca. ~~Picashca ha picado~~

En escritura.

Pi taj cashca = ~~picar~~
quien ser

Pi taj cashca — para q' se entienda bien y no

quien ha sido

~~pichi = un poco~~

manta

con verbo

micunamanta.

de = desde
micunamanta shamun
vengo de comer.

puyllanamanta shamun
vengo del juego.

con relativo

(ta) partícula ta

pi
maijan
huaquin - algunos.

~~pitaj mu~~

pimanta = por de quien
pimanta huacanqui
x quien lloras?

Diminuto

1er dim. 2do dimitro

yaya hua hualla.

mama hualhualla. con cariño

~~mamalla~~

Vocativo

mamalla!

jesulla. !

cuando ponemos manta a un sustantivo.

automanta: del carro o x causa del carro

automanta Shamuni: vengo del carro.

auto/monta cashaman huashicuni

por causa de. espinos a los o mun caigo.

huashicuna = caer.

y para vocativo.

Sólo: yayalla shamun
sólo pade viene

con sustantivos { manalla shamun.
Doctoralla shamun.

con verbos

Sólo está jugando
pujllacunlla

cuando dice no mas. pujllanla

pichanallata = sólo una escoba

burrollata = solo un burro

había comido : = se usa
tiempo pasado simple

Cuando contamos ~~Tiempo~~ o mito
historia pasado ! solo
usamos shca.
en vez de pasado simple.
Bolivar ha nacido.

Para hazaña. Yo estando allí
de testigo en t. pasado
nca.
p' saliendo de otra persona
yo usa shca

Otra particula.
lla
es para so'lo
para diminutivo

cuando no hemos visto con
nos propios ojos o no
sabemos con certeza
shca es menos énfasis

Fendo caipi cashcangui = del verbo cana esta

" : ha estado aquí.

~~comió~~

El comió carne mala, no supo
y luego supo.

~~Mana y~~
Mana alli ćuchi aichata
micushca carcani.
comido habia

compuesto

o mejor
micushcani habia comido

o micurcani (si sabia q' carne comió.

maria yachanichu
maria entendinichu.
— [no entiendo]

Jaicapi: no se usa ya.
cuando venimos
↓
tó'ede se pone el pi

achica
~~achica~~ : bastantes
tanca : muchos

cuna = dar.

caita yachasun. aquí aprendemos

Partícula
rca = tiempo pasado
shca = " "
terminación ado - ido
he tomado
he comido
he bañado

comí
nahúa comido

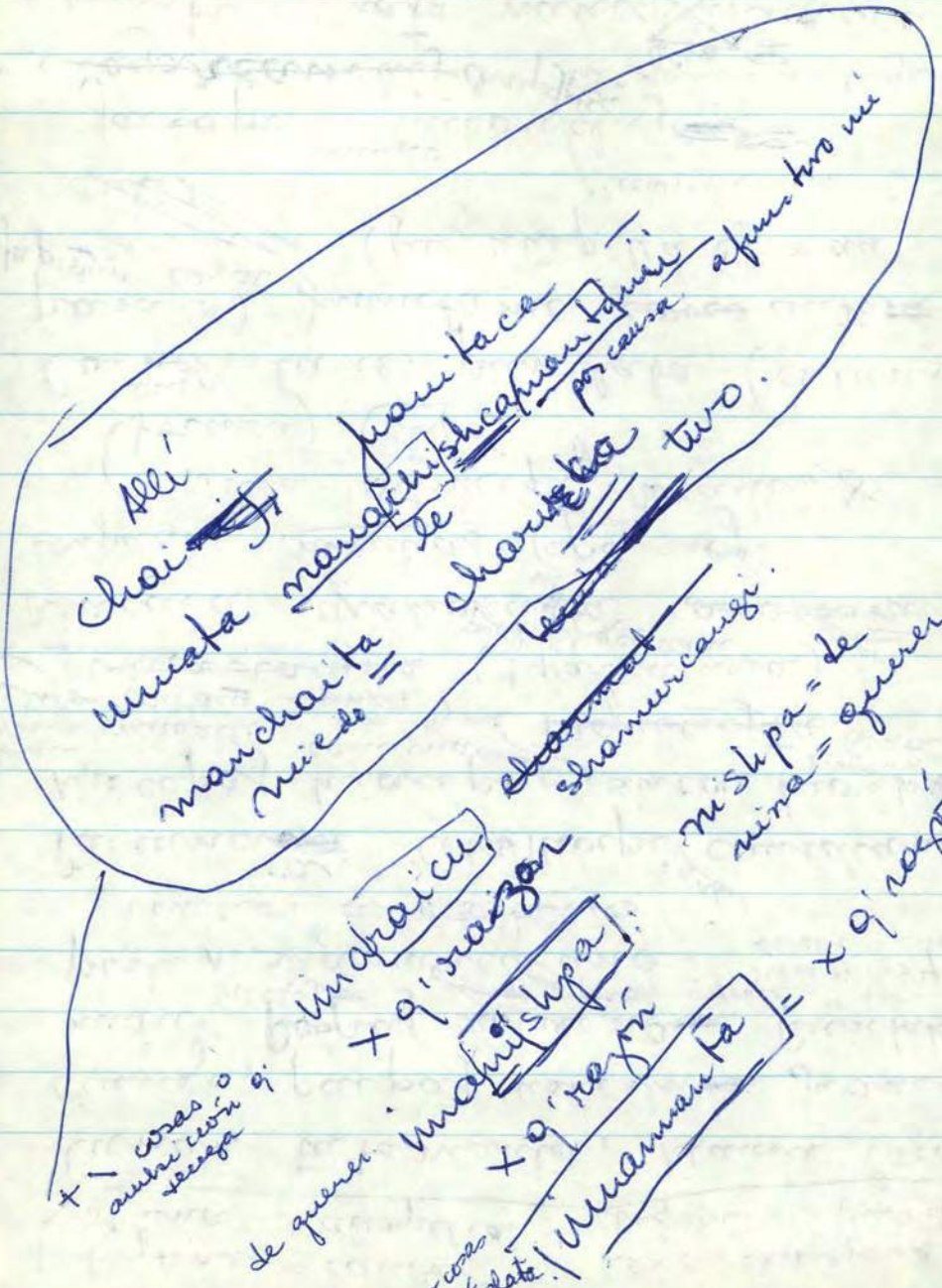
aparina : llevar

~~Nucaraj~~ c

Nucauchijca, juanitata autopi
caja pambapi hospitalman aparir cauchij.

Chainij, juanitaca manchaitaca
(miedo) charirca tenía, raicu porque
paica umata rac todavía nanachicujrca

Doctorca, juanitapaj ñahui
luluncunata rigracunapish,
changacunapish ricurca.
Paica juanitaman jambitai curca (kó un remedio)
millpusha mirca juanitaca jambita tragarse millpuna mana
~~munarca~~ (no gnería.) ~~pero~~ pero chasnapish
(~~al fin~~) paica jambimi (lo)
millpurca.
Cunanca juanitaca
allillami can.



Allí
chai~~ni~~ manitaca
unuata nanachishcamantanii
le por causa afuntivo mi
manchaita charicha tuvo.
miedo =

~~charmat~~ shamurcangi.

nishpa = de
nina = querer.

inaraicu
× q' razón

inanishpa
× q' razón

inamanta = × q' razón

de querer.

+ cosas
+ plata

+ — cosas o
ambición q'
tenga

taquina = cantar llegar-chayana
Saruna = atropellar chagrini = lastimado

Cunan tutamanta, Manuel Paco
chango, paipaj ushishi Juanita
huan, Paipaj subrina Rusitahuan
pisli ricuj shamurcacuna parte q' forma vecinos recíprocos y se compañía
(vinieron a visitarnos.

Paicunoca Cebullarpi mi causacuna
Nucapaj huacipi ishcai huambami
chusca varias maialli cancionacunata estuvieron cantando
tanca cantacurcacuna. Taquicujta
canarcacuna (tiyarcacuna)
Nucaca grabacujta shpa (j) curcani estuve
conjunción mientras cpi = ej.
(Nuca puñucpi, mientras yo
formia) shpa
Sarun lunes punllata (el lunes
pasado) Juanitami carro auto
Japishca carca
sarushca (fué atropellada x un
auto)
cuando
Jaicapi, nucanchij
chayanchij chayapica llegamos al luga
Juanita umata nana chicurca
paipaj lluqui chaqui tapish chugrichishca (lastimado
carca (estaba) pisli y tenía
charirca pish

esto ahora Todo

chai mi Cunancapajatucui

Yachana. lección.

chai llatapish

sólo

Sólo eso.

✓

250/

futada.

humado.

pero = ashtahuampish.

mas pero, sino.

mas bien.

~~[illegible]~~

~~mana casp~~

mana cashpa = pero

no siendo así.

Deber:

De partes del cuerpo

nanan. Historia.

por comer tanto.

reflexivo ri

rura(i).

nanachina.

nanachicuni me está doliendo

mana alli cani: no me siento bien.

tanda = pan
cafi =
te =
papauchu = papa con achote y ají.
papayanu = papa con cáscara
camcha = lostada
camchana = Fos Far.
muti = mote.
albis = arveja
zamahorei
purutu = poroto.
unashtalman = q' mas?
cui =

~~billoco~~ =
uca = oca
millucu = melloco.
mashua = parecido a oca.

murocho -
yana sara quillu sara
yuraj "
chupi sara = todavía tierno.
chupi = piel arrugada.

yanapi = mazamona negra.
colada morada.

api = colada
y sopa en general = micuna.

cuta = harina
'cachi =
mishqui
rapadura = azúcar. dulce de atados
o panela
azúcar

Sueño

Relación sueño y acción. Como ella interpreta los sueños y actúa sobre ellos.

Relación entre el alma y el sueño. Es el alma ~~el~~ la que se va para soñar?

Cuantas almas hay? Cuaitas almas forman la persona.

Relación entre este mundo y el mundo de los sueños.

Como entran los supai en los sueños? como entran los muertos (aya) en los sueños?

A quien le cuenta sus sueños?-

Elementos de los sueños:

cuerpo.
vestimenta
animales
plantas

Mecanismos intelectuales

analogía.
cortar leña = fractura
inversión.
homologia.

Buenos Sueños.

Malos Sueños / pesadilla.

Cuales son buenos cuales son malos?

MUJERES / yachay / paju

Paju. Cómo se adquiere el paju
cómo se transmite a otros.
Lo transmite a sus hijas?

Cómo se hace yachay una mujer?

MUJERES. DISTINTAS ETAPAS DE L VIDA.

Propiedad de las mujeres. Tierra. chagras.
Casa.
Utensilios.

Al morir cómose hereda la Tierra?

Expectativas cuando nace niña o niño?

Juegos infantiles.
Comportamiento sexual infantil.

Lo que se espera de un niño o una niña.

A qué edad la mamá comienza a enseñarle las Tareas femeninas? Casa, chagra, etc.?

Menstruación. Cómo se pasa a mujer adulta?
Cuales son las cosas q' no se pueden hacer cuando se está con la menstruación

* Papel de la mujer en el trabajo. Cuando había patrones, en el oro, en la chagra, en la vida familiar.

Cómo dispone de su dinero.

Opinión que tiene de los hombres.

MENSAJE PARA MANUEL PACA CHANGO DE CEBOLLAR:

De parte de Sra. Blanquita, Ana María y Fernando.

~~Lo espera~~ Que nos espere en Yaviraq este viernes 14 a la 1 de la tarde, hora en que pasaremos a buscarlo para llevarlo a Quito.

Muchos saludos ~~a Ud~~ para él y su esposa ~~Sra~~ y para Juanita y Rosita Paca Chango, a quienes agradecemos las bonitas canciones que cantaron en nuestra Casa el domingo pasado.

Canto de boda (fragmento)

Verseador: Domingo Cerda Orefa
(Milicuchi)

Hablo de parte del novio
Hablo de parte de la novia
y de los padrinos
que se unan los padrinos
y que se vistan vistoso
que se paren a bailar
Entre Todos nos hemos reunido
para cantar
para bailar
De parte del novio
De parte de la novia
De parte de los hermanos
Saludamos
..

aicha. = carne
arroz =
papa =
sara = maiz
cebolla =
achiote =
uchu = ají.
supay uchu = ají de diablo.
muuchu =
piña uchu = ají bravo

tauri = chochos.
cibada
jabas = habas.
quinúa =
lichi =
lon
laranja = naranja.
fruta = solo plátano.

capúlli = capulí.

cusana = aser
Muillpuna = hacer.

pilchi = \ tomar agua.

aza fati = platillo de madera

huinoja = batea hecha de mate.

maté = calabaza.

bacha = batea.

tinchi = tenedor.

cuchillu = cuchillo.

paila = paila

puñu : vasija de agua.

allpa manga : vasija chiquita.

callana : fiesto de habas x ej.
\ guarda maíz chica quinua.

~~huica~~

huahua mama = ovarios.
o. madre

uteru -
quilla = (luna) - menstruación
quilla ungui

quilla ungui shamucushca

ungui = enfermedad.

Comida = micuna
yanuna huasi cocina de la casa

tullpa = fogón. cocina.

manga = olla.
'cuchara mama = cucharón
huahua 'cuchara = cucharita.
latu = plato.

frio - caliente ^ se usa \
cholito

chûri siquis =

churi " = trasero frio.

~~cumull~~

cunuylla = caliente.

—

órganos
Del H.

testículo = pishcu (pajaro)

lulun = testículo.
shigra = bolsita..

—

Mujer.

sigui =
raca = vagina —
raca pata =
chuchu = senos -

tauri = chocho, comida.

~~hígado~~ -

cara = piel.

aicha cara = piel de la carne.

yuraj shungu = pulmón.

yana shungu = hígado.

jil = vesícula.

chunllulli = mustehuto

mama " nst. queso

huahua " delgada

puzun
~~puzun~~ = ~~cola. trasero~~ estómago.

Siqui = trasero - o cola

Siqui pungu = coxis.

huasha tullo = columna.

tullo = hueso.

changa = pierna.

chaqui = pie.

Sampi = rodilla.

mishqui ~~cha~~ Sampi: huesito tulce.
abajo rodilla.

~~Sam~~
panturrilla
chaqui chichu > pantorilla

chichu = preñado.

chaqui planta -

chaqui Falon =
chaqui ucu = adentro pie

rigra = brazo
mama rigra = antebrazo

~~dedo~~

maqui = mano
mama dedu = dedo gordo.
shungu " corazon
huahua " = dedo chiquito
shungu - corazon

lambina dedu = dedo de lamer
indice.

lambina = lamer.

sillu = uña.

pichu = pecho

huijsa = abdómen.

custilla =

huasha espalda

mishna = lana
rinrin = oreja.
rinrin tutu dentro L oreja.
singa = nariz
singa tutu adentro nariz.
Shimi = boca
quiru = dentadura
~~qsh~~
allcu quiru = caninos dientes.
ñaupaj quiru = delanteros dientes
pachca quiru = muelas.
'callu = lengua
~~ta~~
intun = menton
quijados =
ajcha = pelo
cunga = cuello.
tunguri = traquea esófago
humbru → hombro
callmi ↗

quichua rimaita
idioma quichua.

rini (mi) llajta.
ri

~~rinit~~ llajtaman rini
regreso a mi tierra.

rijchari: despierta

Partes del cuerpo

Uma = cabeza.
ñahui = rostro.
ñahui lulun = ojo.
lulun = bolita del ojo. = huevo
ñahui pata = ceja
ñahui mishma = pestaña
ñahui ajcha

demostrativo antes de

chaica imatay? y Esto q' es

caicunaca
chaicunaca } para plural.

---

aicha: carne ✓

Ajcha: pelo. ✓

Jalua'cata = Techo o cubierta.

chaica ucalitu

shinaspaca -

'puyo: nube. ✓

azzuluavia: atmósfera. ✓

campesh: a Vd ~
quiquinpish.

En un solo párrafo largo.
se usa j e i.

yo
jose maje ca
apacujta llevando la tierra

ruracujta
ricucujta. }

Hacer ejercicio con acción
q. se está llevando a cabo
se usa la j.
después de cu.

Cuando no ha oido bien
se pregunta imata?

Imataj: preguntando se usa
\imataj.

manchana: tener miedo ✓

Cuando el Quichua se quiere exagerar de adjetivos calificad

se repite la palabra
Ej. del ruido del

'culun 'culuni cun. ruido de trueno.

Donde poner la j.

En el momento L acción.
Y del cu, una j se

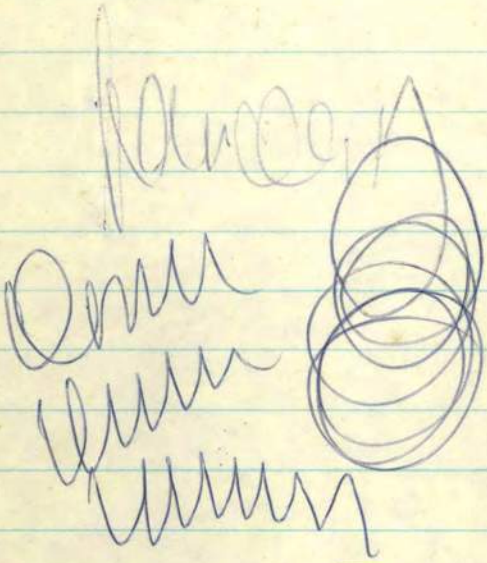
tamiacujta = lloviendo.

ruracujta =

a veces se usa i =
ruraita

~~Telegrafía~~

Co. confirma por telegrama
Por favor. ~~Telegrafía urgente~~ si
reunión Clacso en Univ. Central
empieza 18 nov.



José Aguilera.
Amado Manuel Vanda.

Mead

BM

3 subject notebook

9 ' In. x 6 In. 150 Sheets
3 Sections/50 Sheets Each
College Ruled

06-9900

Mead Products Hulman Bldg Dayton Ohio 45402 U S A

Tema, 1984

Structure of the missions.

Infrastructure: installations.

Economic base.

Mechanisms by which the missions are established. (inculturation, schools, etc)

Control mechanisms: assistant services.

Relations mission with government.

Regions of influence. How many.

Type of evangelization. How do they organize it.

Good and bad results. Why?

Methods: radio missionaries catequists, pastors.

Priorities in evangelization: concientization, sacraments etc.

The Message's acceptance or not of traditional culture.

Which aspects, accepts or rejects why?

Positive aspects. Presentation?

Why are they converted. Why do they change?

what aspects of native culture facilitate penetration.

Modification in customs. from the point of view of missionaries.

Missionaries
who they are
How many.
How do they see themselves
How do they see their mission.

Their vision of indian people.

Indian "Missionaries"
(training, role.)
Relation w/ the community.

Relation with the Missionaries.

Relation with the Missionaries.

censo
estadística
colonización
misioneros
revisar cosas mujeres
" Historia de V.
trab. carmen.

Colonos

Sr. Silva (en Paso) mañana
Sr. Silva. (en Roja) tarde.

Conseguir datos censo

Sr. Pedi García. Dirección General de Educación.
(8½ · 9 · mañana).

En Paso —
Clemente
Santiago.
Sr. Silva.
} radio Martes. → concertar entrevista —

Brujo.
Paqui Venancio? —
Camilo Andi (Mango).

Misión Episcopal
Pedro Sheiquanyo. Miercoles —
Secai —

Catequista
Alonso
Esther.

Mujeres Paso —

Ver cuando se pde empezar. censo.
Preguntar Mónica (Secret. gobernación si hay límites de parroquia Paso).

Pano

Limites: (Preguntar Municipio).
Desde Guineachimba hasta
Hatunyacu. de N. a S.
Hacia el río hasta Alto Pano.
y hacia el frente el Macpila -

Distintos riachuelos -
Desde N a S.
~~Apayacu~~. ~~Putuyacu~~.

Lugares
Guineachimbana.
Pumarumi. -
Pano. Alto Pano.
Yanayacu (Vehículos)
Saporumi.
Talag. (Bajo Talag. Alto Talag Centro Talag
Shandia -
Hatunyacu -

~~Machete~~.
Taller mecanica. (cueros)
~~Secadora~~
~~airtsoles. Muestrario~~
~~Sra Ruth~~.

~~zapatillas Lola~~.

Sr. Silva. – Pedro Shiguango. –
(~~Agua~~) plantar –

Miercoles: Martha: ver teatrajo.
De los Titeres.

Censo Hoja 1.
Vive con jefe
Vive alrededor
Otro
Escolaridad { No tiene
1a
2a
Univ

Tipo escuela { Fisco Misional
Fiscal
otra

vive fuera
Poner quien
relac. con jefe }

Vivienda { Tradicional
madera
mixta
otra.

Agua { potable
fuente Natural
entubada
otra.

Rio Tena.

Cepe.

árboles.

Ramiro Perez. Pedir recibo.
dar libro a Alcalde.

Hablar mi Señores.

Jueves 26 julio, 1984

Visita a Venecia. Amipan 13 socias orgn de mujeres y plantel avícola.

Entrevista con Serafina Tanguila Presidente de AMIPAN.-

Problemas que tienen con el plantel.

Tiene falta de fondos económicos falta de atención técnica. y falta de asistencia de la organización matriz FOIN. El dinero de Canadá fué dado en dos partidas y administrado x el ~~Victor~~ David Miller (pastor de la Alianza). La ~~ú~~ \ construcciones físicas es iniciado x Victor Dalpadado (Secai) x Gabriel Alvarado (AIEN) y Alonso Budi (AIEN) La idea de estos Sres es q' el proyecto debía ser \ Hs y Mujeres, p' en una asamblea las mujeres decidieron q' sea sola" de ellas. Resultado: q' el G. Alvarado se separa, el Sr Victor va afuera del país. y Alonso es el único q' las ayuda. El dinero de Canadá se acabó con la compra de 800 gallinas y la construcción del plantel. ~~Todo~~ Las Hs han ayudado a las mujeres en la construcción del plantel p' ahora ya les

abandonan y ellas han seguido solas con la construcción. y cuidado de las aves. Tienen actual" 600 gallinas, +o-. las adecuaciones son utilizando guadúas, cemento y latas de plástico de aceite de carro y bebederos. las mujeres están organizadas en turnos semanales y cuidado de animales. Periódicamente realizan minga y cuidado y cosecha de maíz. Trabajan en común, aunq' la tierra no la tienen legalizada. (era tierra liberada x Sra Esther Sevilla), al frente, donde vivía un Maldonado pariente x Sra y ahora vive un Chiriboga. Él tiene un grupo de indígenas q' trabaja y él en los potreros. y a ellos les ha ofrecido 2 Hs. de tierra y construió la escuela. estos son católicos. los de Veneria Tiene en Veneria una escuela evangélica (texto ilegible) q' se la está llevando el río, y quiere pasarla al otro lado en terreno del Chiriboga y él les niega ese terreno. los de Veneria tienen a la dirección de Educación p' ellos quieren crear una

nueva escuela allí. Allí nene la 1.ª entre el grupo evagélico mismo q' quiere llevar escuela + allá' de plantel avícola y otro q' quiere seguir la directiva del Ministerio de Educación.

Plantel. Tiene problema de alimentación de la gallina, q' con maíz engordan p' no ponen huevos, necesitan balanceado y q' puede empezar a producir huevos. y han conseguido 5 quintales de maíz de AIEN en préstamo y devolver cuando cosechen su maíz.

Dentro de la organiz. ALIPAN. No han producción después de 3 años del proyecto y se quieren desintegrar. y y él nadie les visita o da ánimo, no ven c' salir de esta situ. La Serafina entiende el problema y hasta ahora ha logrado mantenerlas unidas. C' no había balanceado, les dan yuca y plátano triturado c/ mujer 1 x canastos. Con lo q' las gallinas han sobrevivido p' han perdido peso.

Problemas con maridos y falta

los maridos les exijen trabajo en sus casas, aseo, comida cuidado niños y se quejan de q' hay mujeres económicos. se quejan de q' la mujer pasa fuera de casa mucho tiempo y dicen q' ellos no son los q' han a ganar y x eso no son ellos los q' tienen q' trabajar. las mujeres de desánimo vienen donde Serafina y ella les dice q' todos tiene q' trabajar y las mujeres piensan q' no le quiere ayudar; p' Serafina les valle de mira a pesar de los resentimientos.

Ella lucha entre dejar de labor o continuar. su marido es machista en su casa, p' x otro lado la anima. Ella no quiere dejar de trabajo. Se siente orgullosa de ser mujer q' ayuda en la comunidad de ser mujer de Paco. q' tiene calseya. y las mujeres tienen mucha confianza en ella.

Ella ha condensado con blancos y con medicinas sobre el problema y le han dicho q' es facilito crear

gallinas, q'es tarea de mujeres criar gallinas p'esas son gallinas ponas, p'es x 1ª vez q' se embarcan en este proyecto q'es un plantel avícola.- Delfina es una mujer muy amplia y asequible q' está consciente de q' si triunfa con este proyecto la organización no se desintegrará y serán ejemplo x otras mujeres. Los aspectos negativos: el machismo, la 1ª vez q' la mujer trata de liberarse, la 1ª vez q' las mujeres en la Amazonia se organizan y tienen dirigentes mujeres //-

Martes 31. 17. Credenciales
18 Merienda
20.30. Sesión preparat.

Miercoles 1. 8.30 Inaugur. Seminario
9.30 Análisis socio-econ. Ciese
11.30 Origen y obj. luchas.
12.30 almuerzo
14. Estrategia. polit. (Ciese
dirig. FOIN).
15.30 Receso.
16. Probl. tierras. (Vitery-Ciese)
Colonia
Petroleras
Madereras.
18. Merienda
19.30 Edu bilingüe
21.00 Proyección de Película.

Jueves
8.30 Probl. tierras - Nueva
10.30 Trabajo grupos.
16.30 Plenaria Comisiones.

Viernes 8.000 Delegados
9.000 Informe.

Agosto 1º, 1984 Seminario - Asamblea
vicepresidente. G. Alvarado. FOIN

Dpto Edu. Popular de Ministerio Educación

1) Edu bilingue bicultural
2) Edu adultos.
3) Curriculum comunitario (escuelas pilotos. Dsallo comunitario.

Habló Remigio Cerda.

— o —

Delegado de Dpto de Cultura y Edu —
Delegación de Cultura Provincial de Napo.
Obj. Rescatar las costumbres, folklore.
L grupos de Napo. ~ difundir esta cultura y llevar a niveles internacionales
funcionan en Dirección Provincial de Edu. Sr Nelson Rodriguez.
Muestreo de artesanías de na provincia
Escuela donde los antiguos puedan enseñar las artesanías.
Juanito Grefa ~ trabaja en esta oficina, y la Sra Pola Silva.
funciona en los altos del cine Tena..

Unae (Representante). Cristobal Tapuy (vice-pres.
CONFENIAE. Videry está en Ginebra en reunión de Nac. Unidas
Hace 20 años organizan Shuar.
1969. FOIN. comienza a organizar.
1980 Confeniae,

Alonso Andi (sola tiene notas) (ver)

Asamblea - Seminario . FOIN

julio 2. 1984

Gabriel Alvarado . Problema Tierras.

A. Colonización
B. Cía. Petroleras
C. " Madereras
D. Palma Africana
E. Mineras

1. Ley de Colonización

Forma de movimiento de los individuos de un país o Provincia a otro lugar con el fin de adquirir tierras y vivir en ellas.

2. Ley de reforma agraria.

Conjunto de leyes que modifican el reparto de tierra a los agricultores, sean estos indígenas o colonos.

Ventajas

a. Más tierras para los terratenientes
b. Mayores facilidades de Mercado y latifundistas.
c. Tierra + fértiles para los ricos.

Desventajas

a) campesinos o colonos sin tierra
b) Indígenas expulsados de sus tierras.
c) Desalojo de los grupos étnicos

de la Amazonia.
d) Por suerte, los indígenas con pequeñas parcelas de tierra.

3. Compañías: Petroleras
Sociedad industrial o comercial con un solo fin.
Con capital humano y económico equipados, potencial": esto es la inversión extranjera.

Ventajas
a) Trabajo a los desempleados
b) Ingreso económico familiar
c) Ingreso económico al Estado
d) Desarrollo general del país.

Desventajas:
a) Indígenas abandonan sus tierras.
b) La emigración de individuos a centros de trabajo.
c) Malversación de fondos económicos (Estado-familia)
d) Inversión en obras no bien planificadas.
e) País petrolero en crisis económica
f.) + deuda externa.

* 4. Compañías Madereras.
Los gdes capitalistas invierten sus dineros y explotan nos bosques en f. descriminada (sic) irracional (sic) sin ningún cuidado técnico

Nuestro madera es exportada a otros paises.
A. Perjuicios q' nos traen.
Dañan na ecologia, destruyen animales, fauna.
+ indígenas expulsados de tierras habitadas.
Los indígenas venden sus bosques o arboles madereras.
No reconocen nuestros derechos de posesión a la tierra.

5. Compañía palma africana.
Proyecto Palma Oriente. zona Loreto, extensión de 40.000 hs.
Talar el bosque, una vez mas?
Destruir nuestros animales q' es el alimento del H de la amazonía
Dónde estan las comunidades indígenas y colonos?
Las tierras de Loreto y Avila es baldía?
Reasentamiento de indígenas

6. Cías mineras *
Instalación L fábrica de Cemento Chimborazo en Pto Misahuallí — Machacuiyacu.
Q. buenas cosas nos traerá A donde van los indígenas y colonos q' estan asentados en esa zona.

Debemos reflexionar sobre esto y dar resoluciones concretas a gno.

—o—

Loreto avila. Nº de comunidades.
35 o 40 indígenas
10 colonos.

Alonso Audi. Aclara lo de terra en proyecto Aushi Tuy. q' afecta a UNAE.
Contesta Gabriel Alvarado
Habla repres. de UNAE, Coca.

Compañera Directora de asuntos femeninos de Ecuarrunari —

Cristóbal Tapuy

Probl. palma africana.

En Loreto. afectadas 10 comunidades.
72.000 As. tierras 45.000 aptas.
Jorge Trujillo. 450.000 As en toda Amazonia
Cerca coca y Shushufindi. Huashito = 5000 - Proyecto:
Loreto, Simoncocha. Napo este: UNae
Siona, Secoya - cubrir los 450.000 As
23 cias en procesamiento de la palma.
Agropalma, etc..., esperan solo
la producción. Hurtado dice q' palma
es futuro del pais, q' pde sobrepasar
banano y café. A q' costo? Quedarse
sin tierras. Costo 40.000, 50.000 s.
x Ha, x sembrar, sólo se pde vender
a empresa, y si no quieren comprar
se quedan sin poder vender a nadie
y luego se quedan con la tierra.
La mayoría se convertirá en traba-
jadores L palma. Empresas se enrique
cen x ese trabajo. Aden reclutar
manabas o esmeraldeños. Trabajo
mal pagado. En Huashito 5 trabaj.
muertos. sin compensación. A pago
de gbno.

Madereras en Napo. entran con
carreteras - comprar pata de árbol
300 sucres pagan y vende a
Quito a 3000. Enfermed oncocercosis

Ya se detectó en Lago Agrio.
Serac trabaja de lado de gdes empresas. Parque nacional Cayambe. - Coca.
Yasuní, Cuyabeno (impiden q' Sione - Secoya - Cofan) tenga + tierra - ¿q' sirven los parques? Quien explota? El turismo q' no deja ~~[illegible]~~ nada ~ las comunidades.
Arawani. (entrega reserva) p' no los del Cononaco (donde está la reserva del Yasuní. Amazonía, petróleo y mina. Dejan destruido bosque y cultivo, trabajo asalariado.
Quedan ríos polluted." Cofanes ya no tiene agua limpia ~ tomar. xq' sus ríos están polluted.
Cías Mineras. piedras ~ caminos
L comunidades Cofanes.

Cofan. en Durano reciben basura de Lago Agrio, ríos polluted. Colonos viene x carretera y cojen la madera. No dejan entrar al monte ~ cacería. En boca de Cuyabeno hay militares.

Loreto. compañero.
Cushiña. Ushiña. La empresa no está ahí, p' Palma
Africana quiso conversar con las comunidades. una vez Plaga eliminada en la plantación, se meterán + en nas comunidades. Han convencido a un indígena. y q' conversa a los demás.

Tema

Mayo 1985

Domingo Mayo 26, 1985

Llegué a Tena a 5½ PM.

Lunes Mayo 27. 1985.
Organizn de la casa.
Foin. presidente Elias Licuy el q' fué promotor. Cristobal Tapuy presidente Confeniai.
Apparently FOIN is controlled now by Mopin, the indigenous "political party". with Sharigniy and the others. Also Victor Cayapa is in the movement they have money from Inter American Foundation. for motor, mimeograph and other administrative items.
AIEN got millions from Foderuma, for Evangelical communities. Some of those communities are now afraid of receiving that money. of not being able to re-pay the technician from Foderuma is from Cuenca. doesn't know very much about the Oriente doesn't have time to visit all comunit

Alonso Andi from AIEN is responsible..
The Epescopelians are still active, the man in charge is a huge fellow who was capataz or guardaespaldas de Febres Cordero. and has influence with him. (ie. problem with Colegio Nacional controlled by a rector who is MPD) the big guy is also from the Padres de Flia
Lola is president.
The Peace Corps still active. but going from Rucullacta soon. Apparently progrm of peces is a failure
[Asle]

Sharigmiag is living with a girl from Normal Superior If he doesn't marry curras threatened to expulsar the girl. S. went to FOIN. FOIN denounced it in public letter as an attack on human rights, against freedom of religion and

against laws of Ecuador because rules of the college are not approved. FOIN also brought to light case of ex-rector or profesor of the college who was living with a student had a child from her, and the girl continue to study. Here was not thrown out.

Wednesday 29 May 1985
Thursday 30 - Friday 31.
I have light, with some pull from F. in the Consejo.
We sold the motor to Victor. He paid 18.000. We will recover the rest 13.000? in three more months.
I wrote letter to R. and sent it Friday 31. -
Rain. Rain. Rain.

June 1, 1985
Saturday in the post. office there is / new Peace Corps nurse (lives in Napo) but works in hospital. Her name is Elizabeth Reed. She seems quite nice.

Sunday 2 June, 1985

Went to Venecia, meeting with women. Everything seems O.K. the plantel (esta remontado. but they are going to clean it. Fes spoke and explain there what we want to do

[Hay graisación] the chickens were sold, but they have to recover the money. and they want to start again ANUPAN is not receiving money from FODERUMA.

there are 10 women. Some 2 or 3 of youngest ones got married and husbands do not want them to participate. Some had gone down river, but returned Serafina is still leader and the one with + enthusiasm. There is a new road to Venecia on this side of the river which makes it easier to go there (still road not opened for general public) but we can use it.

Monday 3 June 1985

We went to Ministerio de Agricultura, but they work from Tuesday to Saturday 7.30 to 12. 2 to 4.?! We contacted Dr. Ecker Rivadeneira. There and he promised a course for Venecia. Then we went to visit Rucuyaya and Rucumama. He looks very well. He is building a new lower house and nearer the river because he is weak, but has his ups and downs. A while ago he took a little bench and went alone to the chacra and sat there waiting for game to hunt. Nobody knew where he was and they were worried but he was quite happy. Seems he doesn't eat very well because all the grand children take away his food.

We contacted Fca Budi. crossed the river with Soumka on foot., my shoe se rompió but when we arrived she was doing ceramic

amarandula en la batea para arcilla de rio y la mezcla con arena. Para ver si está bien la prueba con la boca. Solo 2 o 3 de las mujeres saben todavía hacer. Hay entrevista sobre esto
correo. They wont to "mechanize" it. They sent a poster of english (Mechanization (in Spanish) which hangs in the post office. They don't have even envelopes to send mail, no paper. and 3 letters to Rocafuerte (no canoe) but they are going to have a course on (mechanization in September. The salary is 7.000 s.! Conscripción. Poor kids, exercises are with real bullets. May be 1 or 2 die. Too bad. Teo is there now, in Coca.

Tuesday June 4 1985

Working on questions for Fca. Good for paper on

Christianity and native religion. See.
Noche. We went to look for Fea who came with husband who is as quiet and silent as she is talkative and alive. She is marvelous. Made interview. (Hay cinta grabada) She cried remembering her father. We paid her 1.000. and we are going to buy the ceramic from her).

Wednesday June 5, 1985

Working on typing Rucuyaya's. and in preparing questions for Fea. We took the car but got three paint for the college.- Weather is terrible. 2nd Interview Fea at night. Now she came with husband and adopted child (salasaca) and then came her daughter with guagua, and her sister Rosalina. who lives next door to Sala. Her brother Mariano who works in intendencia (we have to interview

for possible relat. indian-white. and other stories on acculturation. Rosalina and Fca talk a lot (there is cinta) Next interview on Sunday and we have to take pictures.

Thursday June 6, 1985
Rain, Rain, Rain.
~~the~~ Typed Ruenzaya's. I finished. Phone doesn't function. Could not talk to R. The car was fixed by Arturo in Provincial. (platinos wrong) now we have to clean bugias and change Terminals).
We had to go to Pano for fiesta, inauguración de dispensario IES but was raining too hard.
Empezamos a traducir entrevista Fca.

Friday June 7. 1985
Still raining. Rio muy crecido. We went Ministerio de Agricultura. Yesterday they started curso

avicola en Venecia., made by Ingeniero López. He is going to give us the charts and recommendations. He says 50 people attended course? The course will continue to-day tuesday and maybe end thursday. Ha pared deke cambiarse x bloques.
(30 x 15. mts. menos 3 mts. de corredor. Ver de hacer cálculo).
1500 bloques a 10-12 sucres. Sale muy caro).
Translating Fca interview in Correo. I called R. at 9 PM.

Saturday June 8, 1985
Still raining.
Interview Billy Mc Intire, guia turismo in Misahualli. 26 guides in Misahualli - They charge 1200 a day. No fauna. They see flora. Better food than Anaconda Jaguar is bad. Flotel expensive In summer might have each guide 50 tourists a month.
They had a course on Tourism seems they want to control the guides. But they themselves don't

seem to be able to agree on a common price.
It was raining so hard we didn't go to Pano fiesta. I owe the question of palo encebado the Mision Josefina did not allow periodico Nosotros to use the mimeografo because they did not want to publish a thing of the Mision (probably against Sharigmiag). They are using another mimeograph now.
We went to the movies to see a film on Eichman's abduction by Israelis in Argentina.
"The House on Garibaldi street" quite good.

Sunday June 9, 1985

Went arriba to Rucuyaya's. They already have T.V. NII now around T.V. seeing Galactica the viejitos look for a little while, to not understand It is one more noise. They get tired and to not understand Spanish anyway.
Then we went looking for

Fca. It was pouring rain. we had to cross the river again! It was a real sight. the house is beautiful. Near around fire we took pictures of Fca doing all the steps in ceramic process, and we have a cinta everybody wanted pictures taken We also bought 8 pieces of ceramics for 1000 sucres. Fca was delighted with a dress she got in church. The josefinos now give them tickets each time they go to church and when they have 2 or 3 they have a raffle of the clothing and food donated by "CariFa" or any other agency. They have also given Fca Arrejas which he didn't know how to cook until Lola told her how. She crossed the river with some of the ceramics in an ashanga with great care The little boy was trying to play with the anvil but according to Fca they (men) cannot do it because

les saldrá Sangre del pene.
La viejita mamá de Fca
estaba enferma and we visited
her. Mariaca?.
This question of religion for
Fca. It seems now what she
is given by the catholics is
important, but also the fact
that the evangelicos did not
visit her when she was sick
They do not distinguish ideolo-
gically very much. Religion is
part of social life.
Pagamos Fca 1000 + x interview).
Monday June 10, 1985.
In the (sunday) morning listened to
one of Castro's best speeches
on the foreign debt. It was
brillant with irony and
humor. Grupo cartagena
(pelotita, escribir cartitas. Better
health standard than USA even
if I have to stop smoking.
FMI. I don't know si
nos salimos o nos botaron).
took // of solidarity of couches
with solidarities of workers
on strike). Hicimos

diligencia ~ escritura terreno
We have to plant trees in this other plot in front of the river. Just 1000 sucres worth of trees should do it. at 2.50 each.
Then we went to Venecia there was a minga to clear land for maize planting. (men were there, they were having lunch and then we had a meeting. The técnico ingeniero López came and then the agrónomo Guerrón. (a nice guy acc. to Lola) - they want to teach them everything about cacao, coffee, cattle, etc! they have to use the course as they can. The ingeniero exagerates of course, claims to understand quichua which is obviously not true, to "use" leaders from community which there aren't any, except Seraphina. She does understand some Spanish. Road to Venecia, have cross 2 bridges, house, sign saying (no hay paso) y caminito ~ la escuela a la derecha. al frente

de primer árbol grande es la entrada hacia el plantel. Nos cruzaron en frente (50 sucres) en la isla donde estaban haciendo la minga.
We worked at night on traducción Fca. The question of daughters in law. The oldest have priority, and there are problems about the piata or land they clear. The oldest can get best land. Years in the household create certain privileges. Women do not inherit land because they get land in their husband's father's house. (ie. Juanita is not inheriting).
Libia talked about heaven, where she believed people being made rain narrow, difficult road takes you to heaven with a white dog. Nice garden road takes you to hell. All in heaven will come back to earth. Those in hell are burned to ashes. She says it's only what she hears.

Tuesday June 11. 1985.

A little sun, just a little. Sugue diligencias x terreno. 3000 sucres paid to Rubén (owner). (faltan 3000) 2000 paid for trámite.- Washing my clothes, received R's letter delivered in my own home - Rather silly day. Talk to D. Guevara for collaboration for newspaper. and agreed on a series. and with Narvaez. (he only buys pollos once a year - because what he sells in new supermarket is pollos from puyo. The eggs are his). The 2 people from Taiwan have pollos and chinese vegetables. I have the names. Coronación reina colegio nacional. Lola era árbitro. D. Guevara is writing book on Prov. Napo. Juan Botasso came for curso on turismo y parece les dió duro a los josefinos some aculturación.

Origen Tena. Filmo D. Guevara on Archidona. Traer pollos Quito maybe hiring Sr. Silva with a truck

Wednesday June 12, 1985

Sunny. for the first time in

more than 15 days.. We worked in translation. There was election of the Queen of Colegio nacional. Lola was jury.
I was talking to David Guevara. (Justo. Juan de Rutte) about my work and his.
There was comparsa of colegio nacional thru streets of Tena.
The Alcalde, Ernesto Vargas is a creep. Hija owns Buca Hotel. He runs alcaldía like patron. insults workers, is in a juicio with David G. for difamacion, insulted him, signed & put seal of Alcaldía. The trial is at Corte Suprema in Quito. His uncle goes to buy meat for hotel, does not respect Quan he has [illegible] & threatens people. The inspector de Correos is going to come by helicopter to inspect correos
The Governador is illiterate he was told that Rocafuerte root could only be made by person with canoe & motor. Half an hour later

sent someone who doesn't have either & who doesn't know how to drive a canoe.

Thursday June 13, 1985

I woke up with strong migrane but finished article for "Nosotros" on Tena y sus orígenes. Handed it in for publication this Saturday. Next article could be on trago or think of something else. We have to organize una exhibición de artesanías. en contactar a Fca, Mariano, Victor mujer Mariano. Rucuyaya. Juanita? x guanis, shushunas tagas, ashangas, cerámica. centro de dirección de cultura puede ayudar. (también molin.) mates decorados? la otras canastas q' hacían antes.

A la noche hicimos traducir y después vimos Rilley. on T.V. David Miller from 2 Rios left for US and Cali, permanently. They are leaving 2 Rios to the natives.

Friday June 14, 1985

Raining again!
Hablé con Sr. Silva puede llevar y traer pollos. x 1200 x 1 día y 2.000 x 2 días. Si se consigue camión, porque alquiler de camió cuesta 10.000. Por traer pollos 3000. si él puede llevar camión con otra cosa. Reading book Man and Beast. Terminaron 2da cinta de Fca. Mariano y Victor, y así c' Sr. q' no tiene piernas pueden hacer artesanías. y tal vez exhicio puede ser en 1a semana de julio.

Saturday June 15, 1985

Car broke down, luckily in front of Clemente's house. They fix it O.K. We talked about ceramics to his wife and bought puru. beautiful 100. each. But Fca's ceramic is of much better quality. Salió Nosotros with first article on Tena y sus orígenes.

At night they had the ball and I came home to read. I gave Libia the dress and she was quite happy. with it.

Muger de Victor sabe leyendas we have to interview her. Cayetano? in Pano for artesanias Victor says ~~they~~ some don't eat puma, but many around here do. Some people do not want to eat chivo because it is flojo, and uno se vuelve flojo. Dice q' algunos toman una planta para hacerse puma. van al monte se desnudan y se convierte en puma, luego se visten y vuelven de nuevo a la casa. Sent News from Voz del Napo 20 sucre x vez q' pasan mensaje.

Sunday June 16, 1985

To Venecia to check how many chicken they want. Yesterday talked to Ecker Rivadineira in MAG. he says we need 10 pollos adultos x mt.² 20 bebederos y 20 comederos

por galpón
Vacunas. en Quito.
Un calefactor (no el de campana)
y el balanceado inicial.

Lunes June 17, 1985.

Visitamos Rucuyaya. Plantel de
Señor Gonzalez de Centro agrícola.
Arreglo batería. Terminamos
traducción Fca. Lo de
minuta de escritura va a
esta \ mañana.

Martes June 18, 1985
A Quito. Diluvio

En Quito June 18 — June 27?
Trainute pollos Cena con
Habló Juan Bottasso. Osvaldo Hurtado.
" Diego Iturralde-
Viene Olserem pos de Agosto.

Demorada x derrumbes.
Esperando con pollos. a
Tena x Ambato. 9 hs.
June. 27 llegada a Tena
con pollos. Todo el pueblo
vino a recibir pollos instalados.

Viernes 28 junio 1985.

?

Venecia con filipino de International volunteers. (was in Bangladesh) es técnico avícola. Instaló el criadero y los bebederos. They gave me yuca. papayas. arazá. Much more trust to-day. I felt how they begin to see me as one who they can trust. Good thing. Today was sunny but very hot. A little bit tired. went to bed. early.

In Nosotros newspaper there was a note on viajeros" that I went to Quito to get the pollos for AMIPAN.

Sabado 29 junio 1985.

Traducción de paper.

Cuentos del Rucuyaya, que le da camachina a la Rucumama porque me da la huayusa fría, ella dice q' no hay candela, él se pone + bravo dice q' cdo ellos ebsan a Quito, con lluvia ebsan a juntar leña en Papallacta para

dar de comer a los blancos.
Rumiyaya se fué con su banquito a la chacra, se sentó esperando para cazar gualuso.
Antonia, mujer con marido enfermo en Quito, necesitaba dinero para llevar donantes a Quito.- Juanita viene en el carro gritando que se va a no se donde en "el carro de la blanca". A la 1ª dama le llama damanda. Y al cabaret de arriba "Palomar" ella le dice "Paloma mama"
Vimos en T.V pelicula sobre cardenal Witcinsky con Alec Gunness and Jack Hawkins.

Domingo 30. Junio 1985

Venecia. para chequear en pollos. y comprar balanceado inicial. 15 quintales del Sr. Otto Alemán que trajo de Quito a 1.800 el Quintal.
Le dimos mullus a Fca.

fuimos a buscar a Gabriel para que haga Shulunas. y Mariano violín. En búsqueda del caballo chupa. para sacar cuerdas del violín.

Monday July 1st 1985 to Saturday 6 July, 1985.
Traducción. Arreglar para la terminé. exposición de artesanías. Entrevista con Freddie y Eugenie Pedro, los filipinos del Servicio Internacional de Voluntarios q' todavía tiene aquí 2 años y 4 meses. Trabajan con AIEN. Quieren dedicarse a Venecia. God send!

July 10 1985
Inauguración de exposición e Municipality.
July 15 – 23 Viaje a Bs. As

July 28. Vuelta a Tena

July 30 1985 met Augusto Tenorio Jimenez. viejito moreno curandero, tiene cantina. Colombiano

y Esmeraldas. Hija, ~ curadora vive en Guayaquil.

July 31 1985
Programa repostaró con Blanca nieves y los 7 enanitos.

August 2. 1985
Mercado, en Tena, Sras de Colba se enojan.
(regalé traje de baño a un alugade Margot).

August 3 1985

Fotos de boda. feia Francisca
llevar fotos

August 5, 1985

Radio at 6 m morning
Bon dia Amazonia

AMIPAN

Presupuesto si siguen con gallinas ponedoras. Para 650 gallinas

2 quintales de balanceado diario	a 1350 el quintal por 365 días	985.500
Desparasitario "Piperacina"	a 1.500 el kilo.	1.500
Bebederos. 4 tubos plásticos manguera	a 800 s. cada uno	3.200
		1.000
Malla para cercar. 100 mts. (de 1.50 m)	a 300 s. el metro	30.000
Cajones para poner. ~~10 tablas~~ 10 cajones	a 1000 sucres ~~50 s. cada tabla~~ por cajón	10.000
Cubetas para huevos. (200)	a 35 s. cada cubeta.	7.000
Transporte de huevos por canoa, 2 veces por semana	600 sucres por semana por un año	31.800

Bonificación para las mujeres que cuiden gallinas — 250 s por día a 2 mujeres por 365 días — 91.250 s. × 2 = ~~273.750~~ 182.500

Total para un año ⟶ ~~1.191.250~~ 1.252.500

Mas un 10% de imprevistos ~~116.125~~ 125.250

Total completo ⟶ ~~1.317.375~~ TOTAL 1.377.750

1.252.500 × 10 = 12.525.000

Gracias a la vida

Gracias a la vida.
q' me he dado tanto
me dió 2 luceros
q' cuando los abro
perfecto destingo'
lo negro del blanco
y en el alto cielo su fondo estrellado
y en las multitudes -
el H q' yo amo -

G. a la vida.
q' me he dado tanto
me ha dado oido
q' a todo su ancho
graba noche y día
grillos y canarios
martillos turbinas
ladridos clubsascos
y la voz tan tierna de mi
bien amado.

Gracias a la vida.
q' me ha dado tanto
me he dado el sonido
y el abecedario
con el las palabras
q' pienso y declaro
madre, amigo, hermano
y luz alumbrado

ha ruta del alma
del q' estoy amando.

g. a la v
q' me ha dado tanto
me he dado la marcha.
de mis pies cansados
con ellos anduve
ciudades y charcos
playas, y desiertos
montañas y llanos
y la casa tuya, tu
calle y tu patio

g. a la vida.
q' me he dado tanto
me dió el corazón
q' agita su marco
cdo miro el fruto del
cerebro humano
cdo miro el bueno tan
lejos del malo
cdo miro el fondo de
tus ojos claros.

g. a la v
q' me ha dado tanto.
me he dado la risa
y me ha dado el llanto
así yo ≠ dicha ~~te~~ quebranto
los 2 materiales q' forman mi canto

y el canto de Ids
q' es el mismo canto.
El canto de todos q'
es mi propio canto

Gracias a la vida.

1000 — Silva
3000 — gas.
8000 Arafuco
11.000 —
3 000 oro
14.000
2.000 vino
16.000

40.000 L

Para Lola prestados.

3000
3000
500
6.500.

28.000
7.002
260
440
1700
37.402

Mios de Fco. Cheques.

23 Mayo 500. ___ = 40.500 a 81
21 junio 500 ___ = 39.500. a 79.

Salida

Entrada
Motor
20.000.

Mayo
Luz. — 7000.00.

Terreno	3000.00	dueño v
	2000.00	trámite (10 de cheque)
	12.000.00	dejado a Fco. v
	3000.00	para dueño.
	20.000,00	
	2.000	A Lola al robes
	22.000.00	—
Prestado a Lola.	3000.00	para redma
	3000 00	para Teodoro
	1000.00	a Arturo
	500.00	
	7.500 00.	
	500.00	para regalo
	8000.00	
	2000.00	prestado 3 agosto
	10.000.00	

13.000 motor.

Total 237.000
− 86 275
150.725 −

Cuentas

AMI PAN.

23 Mayo: 1000 (a 81) = 80.500.

En Tena! MAG	15.275	✓
Transporte	500	✓
In Quito	38.735	✓
Cajas	1.720	✓
gas.	7.608	✓
tubos. ✓	1 440	✓ ~~60~~ ~~65.278~~
pollos.	~~16.000~~	
	~~81.278~~	
+	1.000	✓ gasolina.
	~~82.278~~	
	2 000	✓ gasolina
	2000	✓ Sr. Selva
	~~85.278~~	70.278 ✓✓ ok

pollos	15.000	✓
gasolina	480	✓
	480	✓
transporte	2000	✓
balanceado	1460	✓
gas	400	✓
Soga	120	✓
	90.218	✓✓ ok

500
2000
2000
1000
1500
70

3000
480
480
900
1800
1800
8460

Telegr.	38	✓
Taxi	1000.00	✓
Teléf.	60.	✓
	1098 00	
	900	✓ gasolina
	1998.00	

balanceado 17.000

(cuánto me habrá dado?) ~~10.000~~

86. 275

21 junio 500 proyecto a 79 = 39.500
25 julio 1 500 " a 78 = 117.000

35.000 sucres dados a Fco \ sacar cta corriente.

1500 a Sr Silva. ✓
1800 por gasolina ✓
2.000 prestados a Lola. ✓

149. 516 gastados. lo q' tendremos q' tener 150.725
= debemos 1209.

Ricardo debe mandar 4.500

Tenemos
330.770
35.000
365.770 ~~4877~~
+ 71.000
436 770 = 5810

~~Total = 7.500 = 562.500~~
~~Tenemos = 365 775~~
~~gastados = 196.728~~
~~gastados? 141.~~ 43

a no favor ~~[illegible]~~ 4211 -

Total 7500 = 562.500
— Tenemos. 436 770
gastados 125.730
gastados reales 129.941

tendriamos q' tener 432.559
tenemos 436.770
a no favor. 4211

500
×79
4500
3500
39.500

Agosto 3. 2.000
prestados Lola.

Teníamos 436.770
comprando
todo lo q' falta gastaríamos 178.100
quedaríamos 258.670

To Lola: June 10. 1985

3.500	3000 paid. owner of house.
+ 3 000	2000 trámite.
6.500.	12.000 "
	3 000 owner
	20.000

paid. 7000 (light).

Carmelina

Traer Quito.

ropa. vieja., zapatillas.
arroz x bolsa.
postres, recetas. ✓
cassettes.
pollos, bebederos. comederos —
almohadón —
repelente. —

30
-18
12

L	M	M	J	V	S	D 26
27	28	29	30	31		

catálogo para exhibición.
c' hacer.
Hablar con Juan Botasso { x conferencia Teología Liberación
Hallar con gente católica
collares (mullus) para
Juanita y Fca.

3 subject
notebook

06900

DAILY JOURNAL

1979

Blanca Muratorio.

BROWNLINE

DAILY JOURNAL 1979

TO RE-ORDER, PLEASE SPECIFY THE NUMBER SHOWN ON THE BACKBONE OF THIS BOOK.

The BROWN BROTHERS Limited
A BOORUM & PEASE COMPANY
TORONTO ONTARIO M4B 1Y6

Copyrighted 1957, The Brown Brothers Limited
Made in Canada

MEMORANDUM FROM 1978

Weather: Temp: Barom:

July 1 - Meeting with Ted McDonald & President of FOIN (first contact). July 29. 1980 coversation Bolivar Tapuy

Misiones josefinas. —

financiamiento. —

control ideológico

catequistas -

nazarenos -

asociación ex-alumnos.

asociación de educad. católicos.

Emisora.

Monseñor Julio Parise —

en Tena — ↗

?

Tambien hay ▷ UME → Pancho Collinger

Alianza - they collaborate

with FOIN.

— Capuchinos - Coca

Roca Fuerte

— Camelitas. Lago Agrio

Aguarico.

Protest de Cuba en Oriente

Coca. Mercas. } Puyo Napo

Lago Agrio } Sasasayacu

Aguano

Auchidona

Datos de una tesis q' me prestó Jorge Trujillo de CIESE.

AIEN
cooperativa. San Pedro Limitada
Asociación de Mundayacu
Comuna Pano -

Oficina - —

—

Haciendas. concierto ~~1911~~
caucheros. 1912 ?
Colonización Tala arboles?
misioneros.
Petroleo 1948

—

Creación de cooperativas
agrícolas de producción en 197~~4~~3.

Jefatura zonal del Tena - (Planos)
Cooperativa San Pedro de
Rucu Llacta - 41.888 Hs.
10.888.5 corresponden a comunidades
restantes son tierras de reserva
adjudicadas x Ierac.

Ierac. Dirección zonal Tena -
Informes. 1975 sobre
tierras

Weather: Barom:

Obispo Spiller en Archidona (todavía vive?).

Diego Shiguango secretario de Cooperativa San Pedro.

yuca
plátano } subsist
café
cacao } comerc. 1965 1969
→ naranjilla } 1965 - incremento 1975

[Padre Botazo. trabajó en F-ed. Shuar.]

Censo agropecuario de 1974

Sesteria de haciendas. Como donde.

Ley de Colonización Amazónica 1977-

Pío Alvarado El indio ecuatoriano

" Las provincias orientales del Ecuador 2dt. Casa L Cultura Ecuat. 1964

Costales. los Quichuas del Coca y el Napo

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
5.00
6.00
6.30
7.00

Weather: Temp:
Barom:

Magdalena Cadena.
"Estudio socio-económico y cultural del Quijo en la zona del cantón Tena" PUCE Escuela de Trabajo Social 1974.

Tesis del colegio fisco misional "San José" (Ver) sobre la zona. Tena.

Nombre de la tesis q' me prestó Jorge Trujillo. : por Martha Flores y Isabel Otero
Estudio L fp. de incorporación de los Quijos al mercado a través de la producción agropecuaria el caso de la comunidad de Porotó - Yacu (cooperativa San Pedro Ltda)
PUCE. Escuela de Trabajo Social Junio 1980.

Bolivar Tapay. is asesor of FOIN. was president. works as Coordinador ejecutivo de Alfabetización. Tel. 515-204 or 210-675 Adres. Calle Bolivar. Ministerio de Educ. Dept. de Adultos 2do piso.

mujer de Tapuy se llama Aidé María
have 5 children. Hermana de Aidé: Blanca, vive
en Tena -

In carro centinela del Norte. met Pascual
Cerda. also connected with FOIN. friend of
Tapuy.
Que monjas. Doroteas? ~~[illegible]~~?

Palandacocha. Caserio where Tapuy Bolivar
lives when he is in Tena with
whole family. Family of wife.
is to the right after crossing the
bridge over rio Pano -

Sábado 9 - agosto 1980
Inauguración casa comunal
"San Salvador de Guineachimbana".
is on the road to Pano. made
with minga from communities around
plus Lerae, Incrae and Alcalde
of Tena (Guevara) -
Met there John & Penny (Penélope) Hall
missionaries from Alianza Misionera
Evangélica. They have mission in
Pano. They have been for a year here.
Are from Ottawa. Were for 7 years
in Vietnam, working with tribal
people - Say in many things they
are similar to people here.

Met. with Francisco Andi (ó Quamundi
as he is known here. His wife

Weather: Temp:
Barom.

0800 is Dolores Trinidad Intriago
0830 he works in the Consejo Municipal
0900 she works in the Correos de
0930 Tena. They live in Ciudadela
1000 Bella Vista Alta, Camino al
1030 Paushiyacu. It is crossing
1100 the bridge straight from there
1130 a wooden house - in front another wooden house.
1200 They can be very helpful.
Francisco was among the
first organizers of FOIN.
Separated because B.T. mismanaged
1300 funds from German volunteers
1330 who had a health program.
1400
1430

1500 The FOIN divided politically
1530 There is another organization
1600 call FOSIN. aparently controlled
1630 by Cedoc. Francisco is against
1700 it because directives come from
1730 above and not from native
1800 people -
1830 Francisco Licuy, present president
1900 seems to be under Tapuy.
Elias Licuy is secretary FOIN

Weather Temp.
Barom.

Both Francisco & Dolores are going to the Fiscal Secondary school after having 4 children. Both are very articulate & Dolores could be a good research assistant. She is from Manabi, near Portoviejo. But has lived here for a long time & knows Quichua. Francisco's father was a very respected Indian leader. When there was a kind of plague in the area where casa comunal is now, he was the first to come back to the area people said it would been like that because of the brujos. Brujos are still strong. no so much in region de ~~Napo~~ Pano but in the interior.

Francisco was talking about dirigentes who come from above to tell them what to do and do not know what the classes are here. Campesinos. are they becoming campesinos. Since when

9.00
10.00
11.00
12.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.30
6.00
6.30

Weather: Temp:
Barom:

and how? They cultivate coffee, cocoa, yuca; frijol and sell in Tena. It is obvious that they still hunt some. but they have cattle now.-

Communities should be visited FOIN has different organizators in Several communities. including among protestants in Pano region and in Limon Cocha. Francisco for instance has family among people in Limon cocha. At first they thought FOIN was communist but then they join when they realize it was not against their religion.

According to Francisco here there are Protest & Catholics together in the Federation They are not fighting among each other anymore But FOIN doesn't seem to be very very active now.

Hotel in Tena: Residencial Emmi Fa near Centinela del Norte. 100 Sucres I think — there is a room w/ private bath. Centinela del Norte leaves from el Tejar in Quito. It is a 5 hs. trip. Leaves Quito 6½ AM arrives 12½. Here there is one which leaves at 8 AM y otro a 12.30 PM. There is also cooper Baños which goes to Quito at 5 AM & 5 PM. There is also Hotel Auca in ~~Quito~~ Tena before arriving to bus station & Residencial Alexander. Other hotels in Misahualli.

Francisco and Dolores belong to izquierda democratica and Dolores was running for a list B. for the party.

Send her the pictures —

Weather: Temp:
Barom:

0800 The josefinos have the mission
0830 at the parquee. Seems like
0900 a fortress. Have kindergarden
0930 primary school and secondary
1000 school with normal superior
1030 some professors come from
1100 Ambato, others from same
1130 school. They are very closed
1200 and control several organizations
of catequistas, nazarenos and
a Radio Station, voz del Napo
1300 which transmits in Quichua.
1330 the hospital is now a state
1400 hospital. but they used to
1430 control it under the nuns.
1500 Dorateas (also Italian) -
1530 [Padre Porras. is the josefino.
1600 I should have a connection
1630 with the josefinos. otherwise
1700 seems impossible to penetrate
1730 that fortress. Gives very much
1800 the impression of Kafka's
1830 castle.
1900 They fought with FOIN, according

Weather Temp.
Barom

to Tapay because one of the nuns sold a medicine pasada de fiebre to a native woman. & they asked for a priest to be expelled. The josephs accused FOIN of asking that the whole mission be removed. Seems rather mysterious story -

---

I thinks the research should be Protestants in cities. Migrants from Colta.

Protest - Catholic in process of peasantization - Previous tropical forest culture. Follow protestantism in Oriente in Cora, Lago Agrio Baeanico - Archidona - Puyo Napo. Sarayacu - with established and itinerant merchants.

Maybe compare groups of catholics w/ protestant migrants in city. How do they adapt what are ideological changes. and from ideologia of jungle people if it ever existed as strong.

We should get history of this area. If ever there were haciendas, or caucho or what. Beyond History by Oberem. Relationships of leadership. (Bruyos. Campesinos profesores, seem to be another "class" according to Dolores.

The case of Tapy seems to be very similar to that of Manuel Naula & ironically they work together in Coordinación de alfabetización. Tapy thinks Naula is very closed, politically & works thru AICH. Tapy is more political.

Weather:

Wedding at inauguration of Comuna. There are in this area very few families. Andi. Tapuy Chiu to Cerda - They intermarry - There are in Tena some blacks from Esmeraldas and some from Chota. The rest are cholos or blancos. [The lady I met in bus. Sra de Castell. Dra lived 12 years in Tena. new Hospital is going to have her husband's name according to her. She was decorated by gov. for her works here. Says Tapuy and others are "alzados" and "comunistoides" and told her "Vds. los que se dicen blancos"]

When we arrived to casa Comunal with Tapuy family. women sat on one side, not exclusively but almost. they chatted. with their children while men will around. looking more important - Other women were serving chicha de yuca. [there is a special chicha they say is very good and not very alcoholic made with the ~~mayoreos de maiz~~

they burn at the fire. let stay for a while and they grow a fungus. then they accomodate yuca, that mayonaise & yuca, cover them the yuca softens & then it is ready to be smashed for the yuca). you have to drink all the yuca but nobody did at this party. J.

The wedding is paid by the family of the groom and it can cost up to 10.000 Euros or more. There are presents brought by guests. This is new and ace. for Francisco a good thing because it helps bride and groom. Residency of new couple is with parents of groom or bride acc. to the age & family composition of diff. parents. Before marriages were arranged - Not any more. it seems. Now groom kills his father whom he wants to

Weather Temp Barom

many a father goes to ask for the bride. She generally consents. There is native marriage, civil and religious ceremony later.

The wedding starts with a dance men on one side, women on the other. from family of groom. & groom in the middle & from family of the bride, but she is not there at first. Men come twice in front of women and then women more. There is a violin player & somebody else playing the drum & singing. Apparently singing relates all the vicissitudes of pedido de mano & courtship. They ask people from the public to dance too in the same fashion. Then family of the bride comes with her and the groom has to ask for her again & mother & other family members make speeches cry etc. all this being recorded in expensive tape

recorders. Then they take the bride in with her face covered with a kind of baita. & she enters the dance with groom and family members. Dance is only joy for the ocassion, so they say now. After that groom's family has to offer food to all present. they put platano leaves on the floor & put yuca on top. they passed dishes of potatoes with tanta and monkey meet. beer & colas. there is also Chicha going around. then everybody dances cumbias and rock. the only thing is that the madrinas receive a smoked monkey whole, as a present and have to dance with it.
It is a demonstration that offering & party have been really good. this was acc. to one informant a mixed marriage of catholic & protestant. Didn't seem to be a problem.

Dancing work for more than five hours is more than anthop should ask of me. The teniente politico asking if ~~so~~ my papers were in order, in the middle of a drunk shipor. The young guy from Sto Domingo saying he dances better than the natives. The nice peasant who wanted me to go and visit, the other who wanted to learn english corresponding with me in Canada.

This is a strange place not in itself but for me. I still don't feel comfortable here. Freybling seem unfamiliar, except for Dolores. I felt I could laugh with her, when we were both of us with our mouth full of trago. That guy was taking to us and we looked like idiots with the trago we wanted to spit off. The Sunday afternoon by the river Pamo, swimming & playing was great.

Noche cine kim fu.

July 12. 1981 Llegada a Quito

1ª Semana acomodation. Flacso.
. corregi copia mi paper.
2ª semana
Cristina 2 reuniones. tiene copia paper on Visions.
en Ciese Simón Pachano (director)
Jorge Trujillo. good relations w/ Federations. Telef. en Ciese ~~255935~~ 525

Del dept. gente q' sabe de Napo.
y q' Cristina conoce.
Mª Eugenia Tamaris
y q' puede hacer research
Esperanza Paez.

Carlos Uria (~~Capurro~~ Carmelita)
Padre Porras (Josefino)
Pepe Pereyra —

Para contacto en Patrimonio
Mª del Carmen Molestina
Plaza de Sto. Domingo. Antiguo Ministerio de Educación Dept. Arqueolog. e Historia 519-845. De 7 a /

~~(Ricardo)~~

en Centro de Investigación y Cultura del Banco central ver a Dr. Simón Espinoza
o Francesco Esteban Aguirre
10 de Agosto 600 4° piso

---

ver q'es ~~Conaie~~ Consejo Nacional Indígena del Ecuador
Presid: Lucho Macas (Saraguro). ahora Blanca
y Solidaridad con pueblos Indígenas. (una asociación de intelectuals en apoyo a indígenas)

I.L.V. desmantelado quedaría en manos de Instituto de Investig Linguística de Univ. Católica a cargo de Consuelo Yañez.
Bolivar Tapia está allí. Sueldo desproporcionado. Ver

Weather: Temp: Barom:

Malaria -
Nivaquine -
(Chloroquine) com
doses 100 mm. 8 semanas
1 x dia —
Farsidar.

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

Weather: Temp: Barom:

El joven q' me presentó Bolívar)

Pedro Alfonso Cerda
Secretario General FOIN
Tena -
Al presidente Vicente
Eloy Licuy - Secretario de cooperativismo
Archidona -

(leader) Miguel Sanda
Lago Agrio
Hotel Comuna Aguarico
Km 21 (oficina)
vía Quito.
FOSIM. Salesianos + Dominicos cristianos
UNAE organo de capuchinos
(preg. a Carlos)
Valerio Grefa. CONTACTAR UNAE jueves
Coca. profes. Colegio
en Coca.

Bolívar Tapuy - Oficina
Nac. de Alfabetización
515-204

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

Afternoon July 27 - 1981 Reunión Amazónica de Asuntos Indígenas -

Teodoro Bustamante:
Ponencia Gobierno Ecuador.

Atomización L organizaciones x causa de intermediarios
Relac. + directa entre organizac. y Estado.

Representante de Guyana
Social Worker. 43.000 Sq mi. of land.
50.000 Amerindians.
9 tribes each one lang. group.
10 years. Amerindians trained
577 indians as D.S. high skill jobs.
Problem: Georgetown They didn't + want to live.
In depth Study - of how good they are.
Cooperatives for Diamonds & gold.
Delegado Indígena de Guyana -
Programa Indígena de Guyana

Lourdes Barragan

Representante de
Grupo
(Aricunas.) en parte alta de Rio
Masurini + uno L 9 grupos -
Sistema administrativo q' esta siendo
implementado. First class citizens
Before program, each group had
captains as leaders - y era presid.
de settlement. That was considered
inadequate. therefore now they are
more involved in administration
y ejecucion L programas. Last year
general election some leaders
were elected to the Consejos
Regionales democraticos. directly
involved in the process. 36 Amerindians
en Consejos & 4 in Government (parliament)
Country % into 10 regions. Amerindes
president of each region.
They live in area Ezequebo.
95% of Amerindian live there -
Have tithe to Neinland. Have
problem. w/ Venezuela -

Delegado de Perú
Ley de Comunidades Nativas
Reglamento.

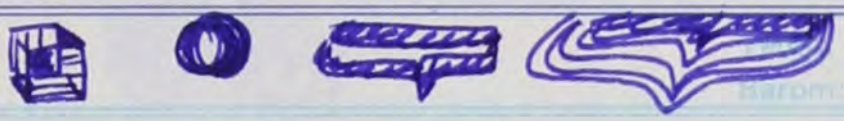
Weather: Temp: Barom:

Ley Gral de Edn: 1 capítulo
trata de Edn de comunidades nativas
Ley de Orgciones agrarias q' abarca
comunidades carp. selva y costa.
Territorio de comunidades nativas
Sitted: gno reconoce todo el
territorio q' poseen.
migrantes: reconocen todo el
territorio " autonomía
absoluta L comunidades desde
1920.
Problemas entre legislación
& reality.
348 grupos indígenas
12.864 flias
1.314.000 Has.
1.000 comunidades Natives
13 flias. 60 grupos etnolingüísticos.
Asamblea gral y junta directiva.
(administración)
Problemas: Ministerio de Agric.
encargado Administrativo.
Ref. Agr. → reorienta proyecto
desde próximo 1° de agosto.
Problemas: colonos. (en zonas
de carreteras de selva).

1 grupo de precarios (invasores) y el problema L empresas. ~~es riesgo~~ (Documento.).
Perú Carlos Mora - (contraproposal) procesos paralizados (titulación de comunidades y no + títulos). Polit. oficial favorece colonizn y empresas. Proy. de colonn. ahora en alto Mayo 140.000 oro financiado x Banco Mundial.
AID. ~ da dinero ~ colonn q' afecta a grupo Amesha.
o Ley de Ds Ho afecta ley de Comunidades Indígenas. facilita ocupación de tierra x empresas nac. y transnacionales. y el derecho de entregar tierras a indígenas en sus límites.
Campa. (río Ene) redistribución de tierras ha sido casi suspendida bosques nac. se entregan a empresas privadas. Gobierno ha dicho q' le den 10 hs. x fria y 90 Has x forest. Ley de comun. ∴ no está siendo respetada -

Rafael Mashinguiash (Fed. Shuar)
repres. indígena del Ecuador.
Región Amazónica — Ahora la
Colonia intelectual
Cruz y espada a través de
organismos estatales — (Ierac)
Demora en entrega de títulos de
propiedad. Also (Incrae.)
Questions problem of roads
which bring death.
Han desconocido a los indígenas
(80 comunidades Shuar)
Foin Fe
Consej. Nac. de Coordinación
de Comunidades Indígenas del
Ecuador.—

No existe proceso de desallo
integral sino asimilación.
I Ling de Verano — felicita la
idea de q' Roldós no renovó
el contrato p' no expulsión
Now el problema. En este
moto FOIN, FESIP, FUTAI
están siendo utilizado x
elementos del Instituto



se acusa a Fesip de ser autora
Instituto está tratando de
dividir a la gente. No se trata de
domesticar a gente de Amazonia.
ni de dividir. Respetan creencias
p' no debe afectar a unión L
organizaciones.
x. q. se quiere fr. un grupo de
Indígenas Evangélicos. La 1.ª
ideológica debe ser controlada
no deseamos pelear internamente

Ponencia de Venezuela

Dirección de Asuntos Indígenas desde 1977.
de Venezuela dependiente de Ministerio de Edn.
Población 78.000 or 50% of indígenas
del país. de Amazonia. \ suguas
Régimen especial Artic 77 de
constitución. y disfrute de tierras
Ley de Ref. Agr. se aplica a
comunidades indígenas.
Revisión del programa de parques
\ no quitarles ~~tierra~~ a los
indígenas. Indig. desalojados x
Terratenientes.
subsistema de Edn indígena —

Weather: Temp: Barom:

atendiendo 9 L 35 gr.
étnicos q' existen en el país
y a 3 L gr. amazónicos.
Quieren formar Empresas indígenas de
Organizn social
Dallo Educacional.
y otras de infraestructura
mínima. hecha x
dirección de asuntos indígenas
Problems: aislamiento de ciertos
grupos. y proll. indígena
y no no es prioridad del gue.
Inst. Venezolano de Investig.
Científ. Depat. de Antrolg.
Federaciones Indígenas x
c/Estado. y en Amazonia
consejo territorial. En c/Estado
Asamblea de Participación
Indígenas.—
Ley de Misiones. Misioneros'
work is being "oriented" by
Instituto Indigenista.

Renato Montiel Confederación
de Indígenas de Venezuela.
Indio Goajiro. 1 agrupa 7

federac. regionales.– Asambleas de participación. only for Indians organizaciones estatales solo escuchan –
No tocar problemas limítrofes x q' indígenas no fueron llamados a decidir sobre eso. – (cf: tipo de Guyano) –

Brasil. colombe.

900.

Colombia Tuesd. July 28, 1981

Programas Amazonia Colombiana
> integración a soc. nac.
1.1. h. x km² en Amazonia
promedio nac. 32.2.
Savana: caza y pesca. Orinoco.
o Quema y roza.
2 gr. dif. econ ribereña
" interfluvial –
+ (nómades o semi nómades)
otro gr. Transición entre area andina y savana tropical
Progr. de gno: enfasis en tenencia de tierra. ampliación de minifundios. Reservas.–
23 reservas 1.590.000 Hs.
y en estudio 20 +

Weather: Temp: Barom:

Obras de infra-Estructura:
Presupuesto que muy pobres
1980 – 1981 . 7. millons y medio de peso
Probl. Salud:– Campañas de
Capacitacion de nutricion, 1ros auxilios
con lideres indígenas: promotors
de salud q' depende de Regionals
Capaten líderes. artesanías,
cooperativismo, etc. Fmales de 1980
Consejo — aprobó' programa de
Desallo Indígena. 2.e. mill. dólars
\programa de 3 años. 1er
intento de politica unificada.
Probl: comercialn L coca
mafia se han tomado comunds
indígenas \ industrializan coca
Otro probl: falta de Edu.
está en manos de Iglesia.
– evangelizació extranjera
convenio con ILV sigue
vigente & New Tribes Mission
17 organizs. relig. trabajan
en Colombia.
Tierra colonizn desmedida.
Reservas: colonos quedaron
dentro L reservas y no hay

dinero \ pagarles: Colonos pobres y terratenientes q' compran a colonos pobres \ alargar sus tierras — Ley de Comunidades no ha pasado x las Cámaras. x razones políticas — Ley 89 de 1890 protege tierras indig. dentro L resguardos. p' no a los otros indígenas —

Horacio Calles. — Instituto de Antropología de Colombia — (pte g)
No hay normas legales \ controlar grupos religiosos. Consiguen colombianos \ conseguir personería jurídica. Reclamos fte a reclamos del CRIC. en dept. del Cauca. asentados grupos guerrilleros — Programa Desallo Indig. está tratando de comprar tierras. Probl: resguardos con títulos L corona están en manos de colonos terratenientes 39 resguardos del Cauca están delimitados p' deben negociar con colonos y terratenientes. —

Bolivia. Lic. Graciela Celeste
Mac voz L Indígenas. representa Ayuda a Campesino Indígena del

Oriente Ecuatoriano. 2 años de existencia. Soc. y Antropólogos Chiriguanos y Ayoreos —
Actual stn: 41 tribus. Tierras bajas y Yungas — 10% de Bolivia
Cuenca amazónica. 745.000 Km²
Sta Cruz, Beni, Pando. Cochabamba Potosí. 1 pers. x Km². en reg. amazónica
5 a 10 x Km en región andina
41 grupos corresponde a década del 70.
12 gr. principales y el resto pequeños (menos 50 h.) los chiriguanos son 40. o 50 mil ~~chiritanos~~ chiritanos 38 to 42. mil
9 o 10 lenguanos. p. 35% hablan una sola lengua
150.000 habit. en el Oriente no hay política. Muchos han desaparecido. ~~Esp~~
Estrategia del Estado: colonia de comunidades extranjeras.
Menonitas y Okinawa. Gredes desallo de colonia de propied privada.— Reciente "mesa redondo de corporación de desallo

de Sta Cruz con particu de burguesía y Estado \ discutir tratado de cooperu Amazónica (en Sta Cruz). Plantean finalju de colonju extranjera y quieren desallo nacional. y protecció de burguesía nac. desallo agroindustrial no va a permitir la "protecció" de indígenas. – Prioridades: carreteras etc. pde desintegrar + comuds indígenas. q' serán incorporades c' mano de obra barata. Org. religiosas ILV, Misión sudamericana y New Tribes Mission. – y vicariatos apostólicos. Acción tiene resultados variados:

Stu legal. = fte a ley. Protección asume their ignorance ~~in front~~ about law. Ley de propied MNR agraria no contepló programática indígena del Oriente Código penal: no contacto con civilju se pone c' atenuante L pena. Ley agraria deja abierta puerta x propds ganaderos y forestales mano de obra \ azúcar, tala y ganado. "Orgn. Salvajes y orgn primitiva" quedan bajo "protecció" del Estado y deja en manos privadas la

Apco - ayuda a campesino -

incorporación del indígena. sus mecanismos estatales > desallo indígena. Alg. comunidades han logrado reivindicar sus territorios x org. autónoma de capitanías (ie chiriguanos) - 1

Acción de Estado está todo mediatizado x Iglesias Católicas y Protestantes -

Delegado Amuesha (Perú) -

dif. entre campes. y nativos.

vive en parte central de Perú

1 orgn. q/ centra a todas las demás a nivel nacional -

posición frte a Pacto Amazónico.

Belaúnde - convenio con AID desconoce exist. de comunidades indígenas -

Manifiesto de Indígenas del Perú frte a esta reunión -

Reconocer derecho de organn

No intervención del Estado en frn de organizaciones

Participn Indígena en políticas de desallo regional

Reconocto jurídico de org.

económicas. Reconocimiento de derecho a tierra
Anulación de contratos a transnacionales
\ tierras en Amazonia —
y organizn econom. dentro del
Territorio Amazonia —
"Yo no soy instrumento folklórico o de exhibición" cdo ministro —
le preguntó x q no viene con cushma —
Posición indig. Peruanos fte a ILV.
en 1968 hasta 1974 ha habido cuestionamiento
a ILV y han comenzado a vender bienes
cdo Bermudez se paró. Con Belaunde hay
convenio x 10 años +. Opera más en
la selva. con Amnesha ya no hay lingüistas
de ILV. + con Campos y Mashiguenga —
van a tener reuniones con indígenas \
analizar probl. de ILV.

Brasil — oficial. se abstiene de presentar
informe. —
Representa de Consejo de coordinación de Nacionalidades
Indígenas del Ecuador — Alfredo Vitteri.
pide q. hable repres. indígena de
Brasil — who is he?
Against colonizn deben dar tierras
gratis. Los acusan de comunistas — y
against compañías petroleras —

Weather Temp. Barom.

Organizac. indígenas: Fesip. FOIN
Hatun comuna - Feder. Shuar.
verdaderas orgnes. Colonizn destruye
con proyectos semi-dirigidos y no
ayuda a verdad. organiz. indígenas.
Respeto a cultura y edn bilingue y
medicina tradic y respeto a ecología.
Confederación Regional de
Amazonía Ecuatoriana \ unir a
organizaciones de 1º y 2do grado. Objetivo
unidad. IL.V maniobra \ dividirlos
Divididos x razones religiosas y
políticos. Impuesto relign q' no
responde a realid. Exigimos
respeto a nas creencias.- + infl. en
relig. práctica - no pden aceptar
misión de evangelizar a salvajes
Partidos políticos ~ % a
Indios.
Recursos económicos \ organizes
indígenas. deben ser dados x
el Estado directa" a organizes
x q' ~ % a las organizes.
Federuna, Fep. Cesa, etc.
No podemos aceptar q' alg. orgnes
relig. nos llamen comunistas

CONAICNIE.

felicitamos a misioneros q' trabajan con organizaciones indígenas.
respeto mutuo entre Indio y Mestizo. — Ley especc.

Representante indígena de Brasil.
~~Brasil~~. Alcira Ramos. Univ. Brasilia.
4% de población de problem. Brasilera
Alvaro Tucano: lengua y mantener cult.
94 gr. — 250.000 habit. indíg. — Transamazónico enf., prostitución, conflic. indíg y colonos — Programas son bonitos p' en Brasil es todo lo contrario. Patriotismo de pasaporte. Indios no tiene sentido x q' tierra es de todos — indígena Terena. Sud de Mato Grosso
FUNAI - no vinieron. Nosotros no somos menores q' ellos p' no vinieron a habla de = a =. Dependencia del gno. x q' si FUNAI descubre q' son ingenieros etc. deja de ser Indio y podrías trabajar — no tiene derecho. Si vota deja de ser Indio entre medio de aldea y ciudad. Indios de Manaus pistoleros de hacendados: personas q' no tienen cabeza —
q' medios jurídicos tiene y enfrentar — a organismos internac. c' Banco Mundial?
Comisión Pro Indio de Sao Paolo - Representate

Weather: Temp: Barom:

gno intenta reprimir organizaciones. Declarado no Indios a indios q' tiene convento de leyes nacionales. Alg. Comunidades indígenas no son reconocidas c' tales x ~~Ind~~ FUNAI es f. no sangrienta de suprimirlas Abogados de FUNAI declaran q' Indios q' tengan carta de identidad o Edu secundaria no es Indio (x q' estos son los q' se organizan) eso sirve \ ocupar territorios indígenas. "Emancipación" 2e affectaría a 40.000 indios or 5% de población indígena. Casi se les prohibiría entrar a sus regiones indígenas.

Antes de eso queremos verdadera integración, con organización indígena autónoma –

Posibild. ministerial de FUNAI de declarar no Indios a los educados eso está en juego ahora –

Aleira Ramos Brasilia

Yanomami población > "relativa" poca relac. con blancos

Desde 1968 – parque indígena –

Temp:
Barom:

Progr. de
1973. Qno de desarrollo. carretera en Territ. Yanomami 22% muerte de enfermedades contagiosas. y enfermedades quedaron. región montañosa: minas. en seg. de Surucucú no llegó a ser declarada area indigena x imposibilid de hacer censo apropiado"
Epidemia de influenza y tos ferina está matando Yanomamo -
FUNAI no da autogn a médicos. internacionales x ayudar a Yanomami -

— o —

Documento -
Stefano Varese: Decisiones no son real" estatales o nacionales - x eso no se da real diálogo entre burocratas e indigenas.
Dimensión histórica - adaptación exitosa en esfera ecológico - entra en contradicción con medio capitalista - Se reproduce bosque cosechable - alta producción y multicultivos entra en contradicción con mercado capitalista - Monocultivo capitalista entra en contradicción con ecosistema nativo. Como tratar estas areas y a poblaciones nativas. Programa: Recuperar enseñanzas civilizatorias indigenas -
Nivel de ecocidio → Desbroza. desaparece en una Ha. 100.000 arboles.

Weather: Temp: Barom:

aves - 1 milla — hay 408 especies -
dano causado con este modo de desallo
Cual es la alternativa.
Diseño de espacio de reservas y el
desarrollo. proteccion de bosques
no reserva - indigena no reserva -
desallo. proteccion a territorialed
etnica: reconocer derecho a vivir
en sus Territ. historicos. y propied
y uso de recursos.
Censo y relevacion de poblacion
y de Territorio etnico - (minima
y optima cantidad de tierra q
real necesitan) lo q deben
hacer y colonos.
Area de proteccion ecologica
alrededor de areas de desallo.
y autonomia de organ
educacion bilingue. coherente con
grupo.
Aspecto economico y de
consumo. Regional desde exterior
fuera L etnia no dentro
L etnia.
Participacion de etnias en proyectos
de investigacion. Creacion de

Weather: Temp: Barom:

centros de investigación integrales.
Centro de evaluación de todos estos proyectos. Organismo de vigilancia permanente — // A partir L 3 - presid. y relator -

Mesa 1. Anales. políticas -
Mesa 2. Desallo -
Mesa 3. Orgn. indig. y Estado.

Julio 28, 1981

Grabación Cinta Nº1 - Cinta Nº2, Nº3

Mesa de trabajo Nº 3. Organizaciones Indígenas y el Estado.

Criterios de identidad étnica. o

(1) Lengua - Educación - Algunos rasgos buenos.

Delegado de Bolivia o Q' entiende los indíg x integración -

Q' significa concreta" q' c/pueblo "conserve su cultura"

Recuperar y revalorar la cultura

cuáles son los rasgos buenos.

antes y ahora!?

Obviamente necesidades en S. XVI Son ≠ de siglo XX.

(1) Dios, vestimenta, lengua - cuenta, tecnología - folklore - organización

Mantener lo poco q' nos queda

Q' es ese poco.

Edu

no alimenta

Weather: Temp: Barom:

Samis (en Suecia)
Prohl: Quien causa las divisiones.
Surgen x asesores.—

Julio 29, 1981. 3ª mesa. Grabación—
Cinta Nº 3—
A) Estilo de integración — lo q. rechazamos.
Autodeterminación
B) Organizaciones < condicions polit. sociales

c) Participación.—
Marco legal. > orgn y participación
Tipo de reuniones > grupos
afinidades—

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

Marcos Terena: estudia orgn. de empresa.

Alvaro Zampalla. Indig. Tucano
Brasil. Vive Manaus. Origen
cerca Colombia. 1500 km de Manaos
150 grupos 140 leng. alto Rio Negro
f. de paz con colono?

CIMI
Consejo indigenista misionario
verdaderos misioneros
y reaccionarios.
1974 Indig. comienzan a tomar
conciencia. comienza a conocerse
entre ellos
FUNAI comienza a circundar poblac
indígenas y a prohibir reuniones
de indígenas.
Relac. salesianos y Fza Area Brasileña e
Rio Negro.
~~al año~~ Indig mujeres cuando
vuelve no sabe Tucano.
mujer q. tiene valor en cult.
Tucano comienza a desinteresarse.

UNIND nace 1980
unión de naciones indígenas

Weather: Temp: Barom:

Trals. paralelo con FUNAI

ANAI
ABA
CPSP

Control de Salesianos en Rio Negro. prohiben liderazgo indígena.

pues 6 Agosto 6. teatro UNP.
ILV.

Nac. Unidas y 10 de Ag. al lado del cine Iñaquito.

Dirección frente de Solidaridad con los Pueblos Indígenas
4536 A Quito.
525-935.

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

(Conversación con Bolívar Tapuy)

Maximiliano Grefa. Tene y Loreto

Paso Democracia Cristiana

Lunoncocha — director colegio Bilingue

Weather: Temp: Baroni:

0830 Relación de Foin con otras organizaciones.

Humberto Andi

CICAME UNAE - Valerio Grefa (capuchinos) — fundador UNAE

CFP 0930 FOCIN (Josef) — Lucho Macas. Pedro Ushinia. (Pichincha)

1000 CONACNIE. Alfredo Vitteri

Foin Fesp Fel Chim. CONFENAI. confederación de Orgn. indígenas de la Región Amazónica

1100 Hatun Comuna Aguarico.

1130 FOIN - (cuantas comunas). programas.

1200 Areas de influencia -

AIEN filial Foin

Trabajo conjunto.

Relación con organismos estatales

1300 Relación con los P.

Separación FOIN

1400 Alas de Socorro. } en Pastaza -

1430 Irpe.

1500 Misiones - q' misiones trabaj.

1530 Carmelitas. Josef. Capuchinos.

1600

1630 Eloy Licy. Secretario de cooperativa Archidona

1700

1730 Pedro Alfonso Cerda. Secretario FOIN en Napo (Tena).

1800

1830

1900 Miguel Sanda Lago Agrio Hatun Comuna Aguarico

Denver Cast Poderosa

48th day **SATURDAY, FEBRUARY 17** 317 to come

Normal

Weather: Temp: Barom:

Frente Solidaridad

Salud. –

Agraria –

Organizaciones ① Etnicidad. clase –

Lucy – pueblo – nacionalidades etnias –

Material de Grupo Camayoc.

Presentación Ecuarrunari –

(fac. arte) Pepe Torres – (en fte.)

Conaicnie { Lucho Macas – Alfredo Vitteri
Blanca Chancos

– Minorías negras – García (Esmeraldas)
Chota –

(centro afro-ecuatorianos) –

② Reivindicaciones Acceso a

Agrarias Tierra – legalización –

Colonización –

(Fernando García) –

Tradición oral – Concepción

tradicional sobre la tierra.

Conceptualización –

③ → Protestantismo –

Pedido x Bolivar Tapuy
\ FOIN Agosto 13/1981

(1) Política Interna L Organización Religioso. –

uso L tierra tradicional

Grado de aculturación
Factores de " –
Factor económico. – Tierra –
Chacarería –
– Medicina tradicional –

Censo – –
Colonización –
Cías – –
Misiones. – Has ocupan instalaciones ganado.
Programas educación organizaciones cristianas. –

Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social

50th day **MONDAY, FEBRUARY 19** 315 to come

Viernes 21-22-

Seminario sobre "Actualidad Socio-Económico Cultural de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana"

Agosto 18 1981 | IESS

Presid. de Confederación de Indígenas Ecuatorianos de RAE Alfredo Vitteri

Nacionalidades Coaquier.
Cayapas Zaditas.

Concepto: Quichuas Sierra son de gno uno con pueblo quichua Oriente. x raz. polit. se nos ha ido dividiendo en cantones etc se rompe sentido de territorialidad y el trab. comunitario minga regionales en región amazónica

Organizaciones: Shuar
Hatu Comuna Fenp. Fom
Unae. (desde e
Secoyas.- Suonas. Huorani / recién en contacto. Deber de Estado: Apoyar

Factores de organiz

① Probl. L tierra — Gno da prioridad a salud. L Tierra depende la v. de pueblos indig. en toda la hoya amazónica
Tierra = V. = Supervivencia

WASHINGTON'S HOLIDAY (U.S.A.)

Weather: Temp: Barom:

Ante presencia L colonyn interna de compañeros q' gno implanta. Colonyn no se hace \ descongestionar urbes sino \ no hacer ref. Agr. ~~x eso~~ Gdes pueblos se ha levantado en reg. amazónico p' antes vivía allí indig. q' ha sido desplazados a selva.

Conseq. de colonyn.: Enfermedades roce cultural, educacion gno ha creado estos probl. no los pueblos indig. \ solucionar esto nos hemos organizado. Alg. piensan q' nos oponemos a colonyn y matamos. No, nos. nos oponemos a concepto de IERAC. de Amaz. c' pueblos baldías.

Nos tenemos limites tradic de tierras. \ mantener ecología esa tierra q' nos pertenece. debe respetar y adjudicar tierras y luego la colonyn. P' se ha comenzado al revés y se han dado concesiones x raz. de seg. nac. Tierra está usada x las transnacionales.

Weather: Temp: Barom:

Existen pozos con nombres. Anca, Secoya, etc. P' c' el gno revierte esos fondos a los indig.? nada, muy poco. Ejemplo en Napo x decr. de gno se concedio 10.000 Ha tierra a cía Palma africana. p' allí habría comunid. indig. \ q' concedieran p' \ ellos no habría topógrafos del IERAC. Si las hubo \ los transnacionales. Todo en nombre de desarrollo. Han llevado carreteras (medico, profes. transitan x " no x selva) tal vez eso sea desarrollo. Varias fhas murieron por tomar agua contaminada con gasolina. Eso es desarrollo?

El Crea quizo hacer reserva \ cologn de + de 1 millón de Has y esto aprobó gno de dictadura. p' en esa reserva, existen + de 90 centros Shuar. Nos nos oponemos a planes de desarrollo rural integral. P' solo nos conocemos una tierra. Q' nos hagan participar. BID?

Weather: Temp: Barom:

Ese probl. sigue latente. Nos no nos oponemos a carretera p' que no ve. (de tago Agua a Cora) en nombre de desarrollo, p' ~ pasaron colonos \ los cuales hay créditos. p. no ~ indígenas q' tienen q' hipotecar tierra a Banco de Fomento. Si ganado se muere, " se queda con tierra.

Si sigue pol. de colonizn adonde vienen a parar. Quite dice q' transnacionales dan trab. a indígena. P' q' ha hecho gno \ q' comunidad se supere cultivando tierra y haga desarrollo comunitario. P' si fomenta la mano de obra) eso fomenta desarrollo ≠ ajeno. Tran tinero si p' ya después tierra no existe.

Educación Lo q' significa un pueblo y la gana de vivir es su cultura. Nº idioma c' Ods la radio castellana.

Weather: Temp: Barom:

así queremos interpretar va cultura c' Vds
Edu q' no ha tomado las raíces culturas. Así vivían los "jívaros" ni siquiera se ta nombre correcto y c' si no existiéramos. Hemos perdido muchos valores y x muchos mf.
p' no hemos perdido conc. de ser indios, p' no somos racistas si Vds son mestizos, llevan na sangre. p' no nos entendemos ith nos han tomado c' carga y en educ. hay q' aprender idioma "civilizador" y olvidar el idioma.
Queremos — Conocer correcta" otras culturas. Hoy participamos en prog. nac. de alfabetización x fortalecer nuestras organiz. y q' somos capaces de llevar a cabo una responsabilidad. No necesitamos intermediarios. ni prog. de salud con las organizaciones. y eso depende de c' interpretar la razón x la cual nos hemos organizado. Nos, decimos educar bilingue, bicultural,

Weather: Temp: Barom:

Aquí somos casi + de 40 % de indig.

Na cultura. Cult. Indig. aquí se romantiza al Indio (la v. del Indio, del Guanto valiente. Pinta al Indio flaco. Otros dicen y analiza piedras.) Otros hablan de campesinos. Y al decir así ya desconocen la identidad de un pueblo. No pod. rechazar na identid. cultural. Los q' han pintado y escrito así nunca han analizado ni dan solucn. exactas a nos verd. probl. x eso nos hemos organizado.

En salud, conoc. mestizos q' han tenido voluntad de entender probl. p. no hay dinero ~ fomentar la salud en la reg. amazónica. Alg. instituciones se preocuparon p. otros practicaron control de natalidad.

Weather: Temp: Barom:

P. a veces tenemos demasiado medicina
Curaciones con hierbas. Brujos han
tergiversado la medicina tradicional
p' el gno importa medicina. No estamos
en contra de medic. import. p' medicina
natural es una L riquezas medicinales
q' tiene el Ec. y organ. queremos
promover esta medicina, no es
objeto de museo. Hay técnicos
naturales q' trabajando con medicos
tradic. puede inventar mejores medicinas
No existe médicos rurales — q'
quiera ir a trabajar con los indios
y comer pescado y mono. Sr Fernando
Cordero. Queremos fr nos compañeros
Ahora selva está contaminada
con aceite, quemado, con labas e
los rios, Ayuda de gno y fr
centro de salud preventiva.

Aqui vivimos en Estado q' no
reconoce organizac. no venimos
a pedir caridad. Exigiremos
nos derechos. Si buscan integración
de justicia e igualdad. escuchar

Weather: Temp: Barom:

Presidente de
[Debate] Sindicato de Trabajadores
de IES. = Becas de salud
~ compañeros del Oriente. en
Univ. Católica -
Presencia de ILV. Decreto 22 de May.
Delegado Ruiz. ~ / a pueblos
indígenas. -
Otra semana. Exper. en Am. L. de
ILV. ha sido repudiado. En
Panamá. (muerte de Torrijos)
ejercen soberanía en Amazonia.
Instituciones aman conjunto de
ejercer real soberanía.
(a través de consolidación de
organizaciones).
Presencia Multinacionales en
cuenca Amazónica. Efectos:
atropello a derechos humanos de
quienes habitan en esa zona.
Que se incremente auxiliares de
enfermería, y becas ~ medicina
méd. veterinarios, etc.
Solidad. abierta con pueblos
~ Amazonia -

Presenta a Pide

Viteri Alvaro, delegado del Brasil. Solidarid con pueblos indig. de Brasil –

– Miguel Tankamash (Shuar) – probl. indig. es parte de pueblo Ecuatoriano –

Viteri. Colonización desordenada, o semi-dirigida. Intitu. burocrática: Crea Inerae. Predesur – IERAC. se han creado p' poco han hecho x el tesallo L zona Pazamino: llevaron búfalos y gente Sierra, p' gente no se ha ensañado Crea. asentamiento en Morona Santiago colonos van mueren de hambre.

Rafael Mashinkiash. Fed. Shuar –
Centro de colonizn. en Morona: imaginarios se pudie p' no hay dinero \ hacer verdadera ref. Agraria Crea, Inerae, Predesur. han sacado Tajada y se crea choque cultural – entre 2 pueblos que x raz. socio-económicas Es bueno traslado de capital humano a selva x 1ª vez. eso es castigar a la gente – todo sabemos q' probl. es grandes haciendas en la Sierra.
Es hora de q' parteg. activa

Weather: Temp: Barom:

Se puellos indígenas en planes de desalle. Esto es exigencia de colaboración. No deseamos q' se nos hagan proyectos en nombre 2 indígenas y se pidan dinero al exterior.

Dayuna / Huaorani –

En repres. – Han tenido ayuda de extranjeros. P. si ahora qno va a dar lo q' han pedido. Necesita agua, educación. Tucrae ha regalado 2 carretillas y dos palos. Ellos antiguamente tenían tierras baldías y podían subsistir. Ahora x cías ~~carecen~~ e invasión de tierras. Quieren límites naturales. Pide q' cdo llegue a comunidad q' va a a llevar de cosas y no palabras. Cías extranjeras a matado y no queremos q' siga sucediendo deben darnos participación no c' membrete sino c' Escaloneros.

Weather: Temp: Barom:

Desde tiempos anteriores hemos matado ellos creen en relig. y no quieren seguir matando. q' no sean palabras sino obras.

Hatun Comuna Aguarico.

Escuelas indígenas. Ella dijo q' escuela de Anagrami esta mal atendidas. Apoya, x q' escuelas L Anagrami están en malas condic. Ella dice x q' somos Indios. no nos atienden. En escuelas de blancos si están bien atendido. Nos hijos no nos dan educación. P' ahora debemos participar x =.

Confeder. de Ongayac. Indig. del Napo

Refir. a Anaroni

Venta de sus productos artísticos. Ellos no tienen c'vender. Extranjeros les compran a + precio que los ecuatorianos. Que se les de mercado \ sus productos. Entran en un mundo con + problemas.

Import. de Educación. En qui. clima hemos aceptado con mucha validez

recuperar na cult. En na prov. hay progr. Quichua. Autoridades apoyan y otras critican. FOIN Misnó Josefina de Tena critica programa de educ. bilingue. Ven q' al indígenes quieren rehabilitarse y vae a conseguir a protestar y entonces ellos no quieren q' despertamos y de c' queremos vivir. Que se tome en cta que yno apoye a organizar en reclamar lo q' es no.

Alejandro? Capucina?

~~[illegible]~~ Huaroni. defic. de subsistencia. Cías han disminuido cacería.- Hay un proyecto de parque Nac. q' abarcan Yasuní todo el territorio. Si este proyecto respeta todos los derechos está bien. Pero si este parque quiere disminuir derechos a cacería no debiera afectarse. Lo + importante ~ minorías es posesión L tierras y q' no se excluya a ningún grupo. y q' no se excluya

a indígenas q' no están en comunas o cooperativas. A los de Cuaray se ha dado derrotario p' otros están fuera de Cuaray y a ellos hay q' darles tierra. Quichuas Napo y Aguarico también pido c' prioridad, adjudicación legal a tierra.—

Tarde

Seguro Soc. Campesino

Bolívar Tapuy cuales son los probl. con q' se han topado en Amazonia (Pagos simbólicos de c/ flia).—

% de pacientes indig. que han acudido a SSC.

Porq' se denomina SSC.? Todos los q' viven a campo.

Respuesta alg. flias se atrasan 2 o 3 meses. (30 sucres) alg. pagan 35 c' reserva queda los 5 sucres. Han tenido excelente acogido sino Nº de solicitudes q' llegan. En todos los estratos indig. mestizos blancos. Siempre habrá clases sociales comerciantes (burguesía del indigenado)

Weather: Temp: Barom:

coordinación con IOS ?

FOIN. (el conbados) pregunta (no se oye)

Respuesta: Muchas instituciones en sector rural con recelo mas de otras, o se han adueñado y no han dejado entrar a otras. p' ahora + amistad entre Instituciones

FOIN Cdo indig. se acercan a IOS dicen q' no hay fondos. - IOS se ha convertido en contratista, empieza obra y no termina.

Resp. Hay comisión o Consejo Nac, de Coordinación de Salud q' pretende planificación a nivel nacional. dirigido x Ministerio de Salud.

Miguel Tankamash. (Presid. Fed. Shuar)

Filosofía es muy buena p' (pertenecen 220 organizac) realid es muy ≠ cdo se aplica en ≠ grupos indig. en reg. Amazonica. Si seg. campesino no combina con organiz. indígenas va a caer en errores de otras instituciones comunes. se afilian x q' creen q' van a recibir seguro y después no los ~~[illegible]~~ tan. y les dicen q' no tienen fondos. Por eso varias comunidades Shuaras se han negado. x q' ven probl en otra f.

Sábado/

No hace falta \ solucionar probl. q' todos se afilien x medios simbólicos (q' no son tan simbólicos x q' representan millones \ seguro) Debe haber cooperación con Fed. erac. y otras organizaciones indig. q' prepare auxiliares de enfermería, dar becas \ carrera de medicina \ indig. y dar + acceso a dispensarios. y podría hacer + q' si exigen q' c/persona esté afiliada a seguro —

— Falta de medicamentos — en centros de salud. y ∴ campes. deben ir a farmacias donde los explotan —

Resp. Hasta el moto no ha habido planificación en Ec. Planificn actual carece de base x q' Presid. actual sólo recibió información de instituciones y en 2º lugar no se escuchó voz de campesinos

— o —

Mesa redonda. Salud.

Dr. Eduardo Estrella (medico investig. Profes. de la Central)
Bolívar Tapuy
Alfredo Viteri
Fernando Cordero (coordinador
Engelman piloto de Servicio
Area Misional de Salesianos

Weather: Temp: Barom:

Eduardo Estrella

Progr. de Salud debe integrar ≠ modos de concebir la salud. De acuerdo a modelo productivo ecuatoriano encontramos ≠ practica médica. Conjunta" con práctica med. científica. Coexiste practica medica tradicional es impart. x q' responde a ≠ modos de concebir v. y salud. Medic. absorge + incaica + medic. popular española + ideología de relig. católica. Se ha mantenido a través de 400 años de opresión. Con su propia clasif. de enfermedades y su propia terapéutica

1) Surgen de práctica e ideología de grupo particular

2) Hay conceptos teóricos q' no es ciencia completa. p' tampoco son conocimientos sueltos identificados con el sujeto q' los practica.

De aquí se ha estructurado un saber médico con conocimientos mágicos, prácticos y religiosos, empíricos

Weather: Temp: Barom:

3) Se mantiene y transmite x la tradición y está en contradicción con ideología médica repres. x Estado.
Enfermed. es proceso q' pertenece a 2º y a comunid. Curanderos fn parte L v. L comund. Relación con paciente va + lejos L enfermd. q' enfrenta v de 2 2os en la comund. y q' trata de reproducir los valores L comund.
Origen (etiología) sobrenatural. (bas. en magia) y Nº basada en la comund. Relac. pobreza y enfermd y trab. - enferm. ∴ provoca enfermd. causas Nes. Tra, coraje. fases milares.
De ac. a esto clasifica enfermedades en:
① enfermedades del campo (origen (sobrenatural en relig. mágico, H confrene v. a Nza. (ie. arco iris, espanto, aire c' mal viento) mal ojo, mal viento. Hechicería y el mal del arco iris (vertiente sinmatológica, psiquiatrica (melancolía y sobrenatural y mas. de abortos q' ataca a mujeres jóvenes o embarazadas)

Weather: Temp: Barom:

esto es una patología cultural
(2) Enfermedades de Dios
origen Nl. conocido o desconocido
tratadas x curandero o médico
tratadas con remedios de botica.
Comunidad participa en la
enfermedad. Terapéutica
empírica. y " religiosa
y una psicoterapéutica.
Curandero es agente de salud q'
integra conocimto. tradic. en la
Comunidad. Hablamos de curandero
y no de brujos (co q' hace transacción
c' medic. ~~tradicional~~ occidental)
Medic. alrededor representa
respuesta teórico práctica ideológica
a sus propios problemas.
Conceptos y prácticas son racionales
y congruentes con su cultura.
y acepta a parte de ideología
dominante (relig. católica)
Concepto totalizador de
enfermedad. Salud viene de
v. y ~~v. viene~~ de Tierra.
Concepto holístico de enfermed
y terapéutica es + fácil.

Uno elem. es sistematizar congruente con ideología sobre enfermedad y de conocim. propiedades curativas de plantas.

Galo Robles Ministerio Salud Pública.

Diagnóstico de comunidad. Q' hace ministerio de S. P. y hacer este diagnóstico. Información geográfica – demográfica – (concentrada y dispersa) Sexo y gr. de edad. Vivienda. Tipo etc. Servicios básicos. (tipos de abastecimiento.) – Producción y alimentación mercados. Ingreso. Distribución y propied. de Tierra. – Desempleo, beneficios sociales. Escolarid. – etc. Actividades culturales. Estado de salud de población. Índice de natalidad y mortalidad.

Médico rural c' coordinador de toda esta información. —

Bolivar Tapuy Prog. Nac. Alfabetiz. y Amazonia medios de aculturación (religión educación).

Cual es diagnóstico de curandero en una comunidad? Es llamado x pers. afectada, conversa con pers., toma ayahuasca, canta

Weather: Temp: Barom:

llama a espir. y ve los males de esa comunidad. Canta y sopla y conversa con dirigentes o pariente \ ver que está haciendo de mal. Tratamiento es integral con respecto a cuerpo y a comunidad. Chupar en parte q'le duele. En comunid. hace el diagnóstico en términos de un espacio social (donde no pden entrar las flechas de los brujos x ej.

Dentro de medic. occid. debe ser conocer idioma y hablar con organizaciones. Nos médicos no conocen quichua. Se presenta barrera \ dialogar sobre problemas. Profesional ve desde p. de v. occidental es ≠ del comunero. Profesional debe familiarizarse con comunidad.

En hospitales recién se ve indígenas c'auxiliares de enfermería. En Tena han sido rechazados. Ahora S. Soc. Campes. ha tomado una nueva política. Ya tenemos promotores de salud q'ha buenos resultados. No c'minga sino que sean remunerados. Todo lo q'es indígena, gratuito

Weather: Temp: Barom:

\ buen diagnóstico se debe usar a grupo humano oriental. y enseñar a profesionales los idiomas nativos. –

Hidalgo Seguro Soc. Campesino –
Culturas ≠ no sup. ni inferiores
Nueva filosofía – // Cada cult. debe tomar prestado lo q' le hace falta en aspecto de salud y en otros. –

Piloto. Trabaja con Fed. Shuar –
Progr. no han funcionado x q' son impuestos sin tomar en cta organizaciones indígenas. x q' esto es importante? Progr. de desarrollo No hay financiación. dicen p' no es vd.
Programas no sirven. Sarayacu. planta diesel, planta no funciona. –. Crea compra avioneta \ dar servicios a programas de colonización., está parado 3 años y es inservible. Adquisiciones de motores tractores. etc. Oriente está lleno de chatarra. En Salud hay 120 pistas tendría q' haber 120 hospitales. Hay varios hospitales (i.e. el del Seguro del Puyo). No se piensa c' llega la gente a esos hospitales.
1 m. de vuelo 1 h. de camino en selva sin carga.

Weather: Temp: Barom:

Probl. de personal. Falta de remedios. Existen p'a precios muy altos. p'no hay en hospitales.
Personal de médicos entra en complicaciones. Tiene q' vivir c' gente allí.? Quien lo hace. Médico turista llegan con 2 o 3 miles de carga — hacer turista. Med. rurales en líderes. Yo dudo q' esos med. de Quilo pda convertirse en líderes. x eso progr. deben trabajar a través de organizaciones indígenas. Canalizar recursos a través de organizaciones

Miguel Tankamash (Suecia).
Salud = dignidad personal.
Enferm. psicologica — resultado de dist. de clase. Unos se enferman x q' desconfian, otros x q' no tiene medios. H sin tierra no tiene c' financiar alimentación, educación etc.
En cto a conocimiento de medicina, vemos q' medicina es un medio + de control y explotación.
Debemos identificar ≠ grupos con ≠ conocimientos de medicina.

Nos impusieron Medic. occid. Ahora estamos redescubriendo. Parásitos Medic. \ c/ parásito pueblos indig. con una sola planta se matan todos los parásitos. Pruebas de medicamento. experimentación. Feder. Shuar ha implementado un prog. de salud de acuerdo a sus necesidades. con + de 100 promotores. 16 auxiliares de enfermería y hacemos cursos a nivel c comunidades \ prevenir enfermedades. Nos tabe a comer arroz y fideos en vez de hongos (desconocen no conocimiento de nos alimentos) 3 médicos rurales q' no son sufic. tuvimos q' recurrir a médicos voluntarios Indig. ya saben y han dicho donde se necesitan centros. Ministerio dice "Vamos a investigar"–

Ministerio de Bienestar Social Teo –

Rafael Matamoros.

3. Realidades.

1) – Q' seguridad social haga acuerdo con organizaciones \ estudiantes reciban beca \ ir a campo

2) Dotación \ q' comunidades preparen sus enfermeros respectivos

3) Se le de apoyo econ. soc. a estudio de medicina tradicional.

Weather: Temp: Barom:

Programa

0830 Proyecto de Desarrollo Agropecu
0900 - Sr. Valero Grefa (NNAE)
0930 - La Pre-Federación Jatun Comuna
1000 Agrarico. Ricardo Cerda.

Miercoles 19

1100 La Federación Shuar (Miguel T.
1120 Educación en centros Shuar.
1200 Mesa redonda desarrollo e Amazonia
(Merae - Fodema)

Mañana

Tarde 3.

1300 Stn cultural L Nacionalidades
1330 Indig. L RAE
1400 Instituto Lingüist.
1430 Ampam Karakras. Fed. Shuar
1500 Mesa redonda: auxiliares de enfermería
1530

Jueves 20

1630 Medicina Tradic. en Amazonia
1700 Realid. de Siona, Seroya, Cofan, Pignajes
1730 Sistemas de tenencia de la tierra
1800 Cerda. Jatun Comuna
1830 Tankamash
1900 Luis Vargas FECIP

Mañana

Tarde Programa de promotores de salud

Alejandro Labaca (cura capucino q' trabaja con Huaorani) (según apoya a Instituto

74th day **THURSDAY, MARCH 15** 291 to come

Weather: Temp: Barom:

Viernes mañana: Sesión plenaria
Soluciones prácticas.-
Tarde Conclusiones!

8.00
8.30
9.00
9.30

Dr. Estrella médico

Medicina occid. oficial va + a reproducir fuerza de trabajo q' produce plusvalía. Ahora hay otra medicina q. va a otros sectores marginados lo cual reproduce la ideología L Soced dominante capitalista. (de Social Security).
Medicina rural y Seguro responde a estructura de na Sociedad. y bueno o malo depende de 2os
Medicina aborigen y no tradicional
{ tiene valores y errores.
y en recuperación de patrones agrarios
atrás necesitamos investigación y acción

Valerio Grefa (agrónomo). UNAE
Desallo agropecuario en Sector indígena. En area de na orgn Norte de Napo. 500 mts orillas Napo, Loca y Payamino.- Progr. de Desallo se presentaron a Ministerios.

Quienes son los indios amazónicos?
Colonizn. cías. Secretaría de Desarrollo Rural integral etc. son organismos burocráticos detrás de escritorio. sin contar con intereses indígenas. UNAE había solicitado a Ministro un taller laboratorio \ q' burócratas vivan la realidad. y nuevo programa con partcipn. de indígenas p' sector de decisión no conoce la zona. se mueven intereses de cías y gente influyente en la zona.

Propiedad Comunal, a través de ellas deben coordinarse programas de desarrollo. y no desarrollo 2º.

Aculturizados, asimilados y menos. (es una realidad) p' no clases sociales.

Debemos romper nas economías de autoconsumo \ enfrentar la realidad capitalista q' nos viene encima. Sin na economía de subsistencia, esta política de salud caería x el suelo o caeríamos en ser un sector de caridad

Queremos generar na economía. con respeto L ecología.

Indios vivimos en Ribera ∠ ríos y tenemos siempre terrenos en fn. Palma africana se introduce y no se mira el aspecto ecológico. Q' democracia existe en la tierra. No tierra al q' trabaja x q' vemos q' compañía la trabajar x q' tiene recursos. q' indig. no tienen. Concesiones madereras son múltiples. con permisos q' se llevan desde Quito. Q' clase de democracia es esta q' niega la tierra al Indio q' la va a conservar.

Q' ministerios tratar de llegar a sector indígena de ac. a sus propias demandas

Tuberculosis: se acabó su f. tradic de alimentación, x colonizn.

Degradación de salud es seria. Solución no es progr. sino generar la producción

Programas de mercadeo, etc. x 2 años se han presentado progr. y estamos un año investigando con los Sres agrónomos p' presupuesto no viene. Estado está obligado a darnos x q' somos Ecuat. no pedimos dádivas no \ comer y q' se acabe sino \ genere producción.

Este programa agropecuario es fundamental

ST. PATRICK'S DAY

Weather: Temp: Barom:

Mañana Ricardo Cerda ?

Agosto 19 tarde

Ampam Karakras. Sobre ILV

Aspectos culturales de la RAE

Decreto 1159 22 Mayo. dió x terminado convenio, a cumplirse en 1 año.

Lo q' es el ILV.

Incluso nos. no conocemos informes van al gno p' nos. q' somos afectados no conocemos

Muchos Ec. se preg: si I. hace gdes beneficios x q' lo sacan

Preciso q' es fundamental q' ≠ grupos indígenas tengan la palabra. Datos sacados L actividades en México, Colombia Panamá, Perú Brasil y Ecuador. Es problema internacional. x eso es fundam. q' pueblos indig. conozcamos fines, fs de trabajo

La Fed. Shuar respetamos libertad de credo religioso

Se habla q' los q' nos oponemos somos comunistas p' no es vd. Dentro de Fed.

Weather Temp: Barom:

hay catól. y protest.
Libro publicado en Colombia (Mexico).
Origen del Instituto. — Bible Belt
del Sur — Traducir Biblia en lenguas
Orgn. responsable de Edu, Lingüística
y Antrop. Aplicada/Wycliffe — Jaars — 1947
Dirección oficial misioneros. Financión.
apoyo técnico. Lema: Nos hacemos
lo mejor, el Sr hace el resto. Las 3
son una sola cosa. Estructura organizat.
c/sección desempeña función comple-
mentaria de un solo objetivo: misio
nero. Townsed. Vale la pena e
este punto mencionar q' en el informe
del ILV. en Ec. Durante últimos años
ILV. ha mantenido relación con
Academia de la URSS. (acusaciones
a Viteri, Tanbanash, etc) de estudiar en Peking
Recluta misioneros.
Financiamiento. Ignos + 2os. organiz.
USA. 1975 (17 millones de dólares).
+ poderosa agencia misionera. c/
miembro debe conseguir dinero personal
co colaboración con AID, cías. de
Shell, y de Ministerio de Ed. USA

Weather: Temp.: Barom.:

Ideología. Sistema coherente
Sustrato religiosa
Prosp. result de gracia divina y esta comienza con la Biblia. Gracia llega x acto 2º.
2º y competencia c' base de acción.
Miseria, insalubridad, atraso es = ~~a~~ causa de falta de Gracia divina - o ignorancia
Pagano y pecaminoso son las cult. q' no son Protest.
Samuel quiere estar sano, vol. de trabajar mucho. y si alimentara. Enfermedad proviene de la flojera o falta de trab.

Expansión en Am. L. y el mundo. Colombia 1962.
Ec. 1953 — 1958. con Galo Plaza.
Pista de aterrizaje gratis
Mexico 1935 construida x cía petrolera
Panama 1970. Perú 1946.

India 1966. Cambodia 1971. Indonesia 1972.

Informe en Limoncocha

Zona residencial \ misioneros (Country Club) club de golf. radio, pista de aterrizaje. — 2º aldea indig. comercio (Elia Silva) escuela. mano de obra calificada \ campos petroleros —

Chachis (cayapas) madera — } ?
cía cofan, Siona. Petroleo. —

Colombia: Guajira. Vaupés — Sureste
relac. con trafic. marihuana. reservas
minerales (Somalinda). Somaluda
epicentro de acción extranjero — (Informe Matayana) perforación del subsuelo q' el gno no conocía — esterilización de mujeres indígenas.
Convenio con Perú hasta 1990. lo s en Brasil.

ILV en Ecuador 1968

3 lustros: formado x Director ILV. Personal técnico lingüístico Sardes. Cayapa, Colorado, Anca — Cofan, Jivaro. Quechua y Secoya

FIRST DAY OF SPRING

Weather: Temp: Barom:

0800 orgn filantrópico en colab. con
gno 0830 Washington Oklahoma. y
0900 1953. — 1 H½ en Quito.
0930 Simoncocha 1287 Ha. dade x IERAC
x 50 años. Sevrenos cult. Asist
1000 Médica. [medic. a precio de costo
Horticult: semillas plantas
1130 25 cabezas ganado dados
1200 a Indig. Transporte y
comunicación: avionetas \ llegar
a tribus aisladas. receptores y
radio con Quito.
1300 Aserradero y carpintería preparar
madera \ Simoncocha.
1400 Traducciones de Sagrados Escritos
\ Cristianización L tribus.
1500 Sistema de Educación Bilingue
Indígena. Funciona 29 escuelas
en 1968 - Maestro bilingue indígena
lleva el progreso a la comunidad
es líder espiritual L comunidad
\ q' sean ciudadanos Ec.
1800 Informe presentado 1953-80.
1900 Alcance de Edu bilingue.
Conclusión: Comunicación
se abrió cdo nos misioneros

aprendieron lenguas exóticas.
Otro informe: La obra civilizadora del Instituto entre los Ancas —
Ancas han aterrorizado. lanzas han dado muerte a misioneros. Son nómades, y llenos de costumbres salvajes
1955 obra de Rachel Saint. — Dayuma.
Samuel Padilla: hijo de Dayuma Revista Cambio:
Los Ancas. 1956. 5 misioneros muertos
Huaroni murieron ^. Muerte de mi Tío fué accidental. (dicen los misioneros)
Tigueno: aterrizaje de avionetas.
Deseo de llegar a otros Ancas \ q' tenga paz de conocer a Dios y salgan del salvajismo. Aparato electrónico hace posible comunicarse con salvajes.
Berlín — Hnos huaranis q' aún son salvajes. — No es posible imaginarse en q' estado llegaron estos salvajes. flacos, desnutridos. [Por selección indig. i Amazonas
Colombia. Comandte de Fuerzas Armadas
HCJB. Voz andes. Alas de Socorros
Cías. petroleras —
Porvenir de Huaroni. Zona de exploración de petróleo. Colonos.

Weather: Temp: Barom:

p. Amarovi perdió tierra 1960. Velasco. prometió a Ancas Tierras, p' ahora Amarovi no dejan de incluir esa reivindicación en sus oraciones

Servicios varios

Vuelos de transporte: para Cía y Colaboración con Cepe \ evitar fzas armad. los con Ancas.

[2 días después de salida muere Roldós
4 " " de Panamá muere Torrijos)

Pura coincidencia?

Lo importante \ nos en Oriente es sin paternalismos y con ayuda de transporte, comercializar y asegurar nas tierras.

x q' en 21 años de existencia de Instituto no han asegurado sus tierras y \ q' se organice y pidan sus derechos.

Todos debemos ver q' Serviza, etc pdan desarrollarse con dignidad. Qno debe ayudar a aq q' estaban atendidos x IILV. Ahora existen dif.

En una orgn pde existir Catól. y Prolest., p' debemos dar import. a cuerpo y espíritu. [Viernes a la mañana)

Alvaro de Brasil Desana.

xq' se se pelean indígenas evangélicos con otros indígenas. Nosotros tenemos tutor, q' es FUNAI. Indio siempre tiene q' tener tutor. Misioneros hablan bien lengua, y de esa manera indíg. lo acepta p' es evangelizn. alienante. Autodeterminación depende de evangelización no es alienante. ~~Es problema~~ Respuesta

Nos respetamos creencias p' analizamos en el fondo, nos los pueblos indíg. la religión no es propia de nos: ni catol. ni prolest p' cdo practicando, empezamos a pelear y no cumplimos con finalidad de Dios: no se si hay 1 Dios \ Evang y un Dios \ Catol pienso q' hay uno solo y nos deberíamos vivir en comunidad xq' costumbre básica de indíg. es trabajo comunitario. Por encima de esas creencias

Weather: Temp: Barom:

alg. van a Cuelo, Puerto Infierno. Yo considero q' c/u practiquemos na religión. Nos deberíamos trabajar juntos \ defender nas tierras y \ organizarnos. Damos total" la lib. de credo. Dentro de na organización no debemos pelear x q' no pueblo ha sufrido. Las misiones llegaron a Oriente x q' Gno no podía llegar x q' no hablaba na idioma y x miedo de q' los maten. Entonces enviar a misiones relig. Misiones tuvieron haciendas espirituales

Zamora Chinchipe — Franc.
Morona — Salesianos
Pastaza — Dominos
Napo. — Josef. Capuc.
Carmelitas ILV

x q' en lugar de hablar x q' no quieren mejorar indig. x q' no se unen \ coordinar mejor Edu etc. en vez de tener sus haciendas espirituales

Q' organizaciones de Misioneros se reúnan \ q' nos escuchemos y opinemos nos puntos de V. En coordinación con nas organizaciones y gno es lo q' queremos q' se lleve adelante.

Alvaro Zampallo Stn en Brasil
+ pobre, + obediente vale mas.
falso organizn: Museo del Indio, artesanado indígena y lo q' cobra es para museo.
Cómo es triste ser un Indio en Brasil
Nacer libre \ ser dependiente —
{ Si se conoce la reacción del ILV.
y alternativas indígenas a la salida.
Respuesta Ampam
Los + influyentes hablaron con Presid.
y con Soc. Amigos del ILV.
otros se han movido a través de la prensa. [Comercio]. Alejandro Carrion defiende (es periodista) En UNP. en mesa redonda, llegaron compañeros de Calta Monjas y Sionas y Secoyas q' no sabían L q' se iba a tratar y miembro del I. En Oriente parece q' medida de gno fuera orde de Fed-Senar. cosa q' no es cierto.

Weather: Temp: Barom:

Valerio Grefa: Presid. UNAE.
Q' estrategia se toma \ terminación de convenio: ILV. el día 14 de agosto, q' se decía q' 4 o 5 ministros de Estado \ transferencias simbólicas Esto se suspendió. Cdo se supo q' UNAE iba a intervenir. Indígenas del ILV. se fueron a Timoncocha e hicieron una sesión en la cual quería denunciar a 4 dirig. indígenas tildando de comunistas y anticristos (Grefa, Tapuy, Miguel, Alfredo) Un dirig de FOCIN se inclinaron x venganza tonta a ILV.
Nos vamos a quedar sin padre sin Dios, sin religión, a estos hay q' enjuiciarlos (ellos dijeron en la reunión de Timoncocha) y ellos acusaron a todas las organizaciones c' auspiciando a comunismo. 3 organizaciones influenciadas x ILV dejaron de ser organizaciones. Sean libres c' antes, no se organicen Se han fdo ciertos grupos de indig. que atacan a las otras organiz.- y esto % a indígenas

y esto debemos evitar.
Alfredo Viteri Consecuencias de salida de ILV. Se mueve a todo nivel usando a los hnos indígenas. Nos sentimos humillados x q' orgn extranjera use esos métodos para dividirnos. Campaña en base a injurias a federac. y confed. Eje. Compañeros Anaroni, hemos ido allí y hemos sido amigos. Y satisfecho después de siglos, p' a partir de decreto se forma e Pastaza orgayn de 4 personas. Sin base (antes de Feder.) y nos dicen calumnias ~ impedirnos entrar en esa zona. ~~Anar~~ Bravos compañeros Anaroni x q' se nos dificultado la entrada les ofrecen hacer manifestación de Arajuno a Quito gratis ~ favor de ILV. Eso significa una cantidad de dinero ~ movilizarlos y recoger firmas falsificadas (en Fecip) ~ q' revea el gno el decreto. Quien es el engañado. Compañeros Secoya, Shuaras (AIPSE) Secoyas etc son engañadas. Compañera Dayuma dice ~~que~~ si gringos nos dan p' gno q' nos van a tar!

Weather: Temp: Barom.

0800 Viene aquí, comen y se van
Hay desconfianza. Nos les
hemos dado avioneta, comida
etc, hoy necesitamos ña ayuda
Eso es chantaje. Los compañeros
necesitan ayuda. Q' alternativa
toma el gob \ reemplazar
al ILV. — Gobernador de
Pastaza apoya a ILV y
funcionarios de INCRAE ele
\ apoyan x q' el ILV hacía
el trabajo q' ellos tenían
q' hacer

1400

Teo Bustamante Ministerio de Bienestar Social
Estado tiene problemas
q' venía haciendo: promover,
las organizaciones. y sustituirlo
de puente aéreo. Escuela →
Normal de Limoncocha - presionar
\ q' Estado haga las cosas
con + celeridad.

1830

1900

Weather: Agosto Jueves 20. 1981 Temp: Barom:

Medicina tradicional

Bolívar Tayuy

Igni Quaska - } parasitosis
chuchu huasu }

también (corteza de árbol q' se cocina) la esencia se toma \ infecciones internas, pararo iki \ desinchar \ infección se hoaba hoja uksi. Para la tos ferina había remedio. Tuberculosis era curada con animi cara (agua preparado con miel de abeja) \ mordedura de culebras utilizaba mandi (papa silvestre).

Para conocer debía hacer una fiesta c' pago al curandero y trabajo especial en chacra y así era recibido c' alumno q' hacía ayuno y dieta de 30 días. Y había Soldadores. quivi yuyu (hierba) \ frotar — Mujeres conocían remedios para después del parto — A los 5 días tomaba la chikta (corteza de arbusto) a las 3 L mañana (c' lavado de estómago \ control de la menstruación usan cogollo de palmera q' se cocina y se toma (control de natalidad uma yuyu preparan con otras hierbas. (en Loreto - Napo) Avila

Weather: Temp: Barom:

eso afea la cara L mujer
(se les pone cara masculina)
Para desinfectar heridas hay
chiri huayusa \ sicatrisan.
Cuando herida es pequeña
se usa el cogollo de la yuca
mascada. La Tuca (musgo
de arboles) se masca y se
pone en la herida _
\ los niños recién nacido
madre no come alimentos como
yuyu (cogollo de palmera), o papa china (considerada
c/ muda) entonces niño no va a
hablar. \ infecciones de ojo, usa
leche de madre, mezclada con
jugo de 1 bejuco. (\ mal de ojo)
Cdo hay inchazón del cuerpo
se usa pasu pangu y maduru
pangu cocinada en olla y hacen
baño. Tembladeras de persona
mayores. y duelen articulaciones usan
anguilla panga (hoja del monte)
calienta a lento fuego y se
aplican. con ceremonias especiales
(como soplar,) y enfermo y
curandero estan en dieta c/ 7

días. Hayahuasca en cierta proporción es \ parásito. Huanduj - es halucinógeno. Huanduj se usa cdo ya ni brujo ni médico pueden curar. Si persona se levanta, entonces se va a curar (pasa 2 días sin habla xq' lengua se encoje). una princesa le va llevando \ regresar a la mata del floripondio. trata de hablar p'nadie le entiende, entonces se va a curar. Si no se levanta y pasa llorando no se va a curar. Eso se pde tomar no mas de 5 veces. Después no admiten en el cielo y se hace pacto con demonio. Al tercer día saben quien ha cogido cosas robadas o q' personas se van a morir o viajar.

Y \ abortos hay otro vegetal: la lumbacara q' es también veneno. en dosis excesiva

anubi = barbasco es utilizada \ reumatismo.-

Viejos ya estan desapareciendo xq' misioneros, etc se oponen y hacen a escondidos. Han peleado con

Weather: Temp: Barom:

jefe provincial del Napo q' había puesto multa a curandero—
Curandero cura — lo psicológico
Curas les dicen ~~dicen~~ q' vitaminas están en remedios. Entonces viejitos vende huevos ~ comprar remedios ~ le dicen q' coman hojitas (c'tuta yuyu) o hongos.
Estos remedios van a otros países. Gringos vienen a tomar fotos de las hormiguitas p' profes. ecuatorianos no se interesan ni tienen medios o laboratorios.
Incentivar ~ que Ecuat. hagan investigación =
Medicina tradic. + barato —

Dr. Estrella

Términos creados x cult. occid. ~ esconder términos de otras culturas. x ej. término "vertical" (dominio escondido detrás del término) lo mismo con término tradicional haciendo refer. a transmisión p' se pierde el sentido de

Weather: Temp: Barom:

la medicina aborigen. ~ la medicina "natural" (sólo se refiere a medic. vegetal) p' esta medicina no es sólo vegetal sino q' va acompañada de mitos, cantos del H q' usa las plantas. Medic. aborigen hace refer. a H q' ha acumulado este conocimiento x miles de años.

Utilización de plantas medicinales
Es vd q' hace falta investigar p' es vd q' muchas pers. han desconocido estudios y trabajos q' ya se han hecho
Ej. 1er tomo reino de Quito de Juan de Velasco (Historia Natural).
Describe plantas q' se usaban ~ nutrición y curación (siglo XVIII)
Dr. José María Paya. 1890 Vocabulario de Medicina Doméstica El Dr Varea 1922 Botánica Medica Nacional Luis Cordero ~.
Ideología médica occidental es tan penetrante q' con paso del tiempo van a perder. y curanderos van a dar jarabe con medicina imitativa.
Hacer revertir conocimiento a comunidades

Weather: Temp: Barom:

No hay ≠ cr' entre curadero brujo, yerbatero etc.
Cimayuca. (preparado con hierbas y con corazón de aves
Lucapischau (q' anda x río). Después 7 días de abstinencia se hace preparado y ^ ver mujer bonita y mujer le sigue si se frota en la mano.
Bolonega Sarayacu. mujeres usan ^ conseguir H.

~~Rafael~~ Sluar. Miguel Tankamah
Medicamentos q' se usaban ^ enfermedades Existe diabetis p' se ha encontrado medicamento
Cancer. hay medicamentos p' con impacto de cult. se ha olvidado.
Conoce plantas p' no se conoce la dosificación. Fue trgo x un cta.
^ Sluar brujo se limita a cosa psicológica. Brujo no necesariamente conocen plantas medicales
Mujeres y Hs conocían " "
y brujos pdm causar problemas y tratamos de combatir
Brujo es explotador y cobran

plata. y ? al espíritu hasta cto. le tiene q' cobrar al paciente. Antes curanderos no era cualquiera, era todo un conocito. Eran las mujeres las q' conocían medicina.

Sionas Secoyas. 300 personas niños y mujeres todos. Antes usabamos medicinas de selva. El presid. L comuna mandó \ q' presentaramos aquí \ q' nos apoyen. Si sale ILV, si hay cortado o mordido de culebra quien va curar. ILV nos llevaba a Shell. Cantón Francisco Orellana. No hay carretera, solo avión canoa hasta Chinza y de ahí camión — Luis Agustín Piahuaje —

Lisandro Piahuaje — (siona) cómo vamos a traer enfermos?

Problema (una capucino) están organizando junto a ellos está la palma africana margen derecho del aguarico

Iahuna L Andes

y en Cuyabeno, avanza petróleo, y grupo de Cuyabeno. se queda en mínima expresión. Agric. han hecho en Aguarico p' necesitan tierra en Cuyabeno p' se les impide el

y no les permite relacionarse entre ellos, Cuyabeno y San Pablo.
paso diciendo q' impiden la ecología. o seguridad nacional. Los Sucua tiene poco terreno y con infl. L colonizn. Los cofanes tienen problema mayor.
Miguel) En Curaray Josefinos no quieren saber nada de orgn. Viven felices y con padrecitos. Cristo vino a ayudar a pobre y marginados e insultó a los fariseos. Predicados de evangelio deben ser los primeros en denunciar las injusticias cometidas al indígena. Nos Sucua hemos aprendido antes lo q' decía el padrecito no se podía discutir. Misioneros deben ayudar a organizar e integrar indig. sin pelea de religión. Misioneros decía q' evangel. eran hijos del diablo. Nos c' grupo ya organizado tenemos obligación de ayudarlos a organizarse \ reclamos y respeto de derechos

Problema de tierra: 7000 Hs en S. Pablo y 7000 en Cuyabeno.

faunística

necesitan caza y pesca / y tiene q' salir a área de reserva (a la cual van colombianos y turistas) En S. Pablo las 7000 Hs no son suficientes \ caza y pesca donde ya casi no existe. Quieren q' se expanda lote comunal y q' se reconozca el derecho q' tienen a cazar. El otro probl. q' menciona se refiere a ILV. Estado delegó función a misión. y ahora preguntan q' va a hacer el Estado.

Zona de reserva \ la fauna - Servicio ~~aereo~~ aereo debe reemplazarse -

Teo Existen servicios - dependencia q' dificulta mantenimiento de su propia cultura. Est. no es política de sustitución sino incorporación a través de la organización -

Tapuy: Resolución. Q' poder ejecutivo de un fondo específico \ q' dirigentes de Amazonia pdan penetrar en grupos Anorani, Suona - Seroyas \ organizarlos - \ explicarles q' la solución tiene q' venir de nos. no sentarse a llorar que

Weather: Temp: Barom:

xq' se van los gringuitos. Hay q' borrar de la mente la idea de que xq' se ven gringuitos se van a morir. En Pano, gringos de la Alianza. hace 5 años salieron los gringos. Las mujeres lloraban xq' se iban, p' nos organizamos, abrimos carretera y escuela con profes. graduados funciona seguro campesino. Idea surgió L ~~s~~ comuneros. Pelea \ indig. no es x relig. Relig es el membrete de Coca cola, p' sin contenido. No esperen tanto de Estado, nos debemos buscar na solución. Cdo nos falta ducha debemos trabajar. El 1er trabajo debe ser la organización. Organizarse \ q'? de acuerdo a realidad de Uds y conversen entre Uds. y nos podemos ir a ayudar xq' ya hemos estado en esta pelea. Debemos hacernos respetar ---

Cofanes 3 poblac. cofanes. Dureno 150 personas (hace 4 años)

Weather: Temp: Barom:

En

no llegan a 300. Dureno ILV. hace unos 30 años. Frenar la organización solo dejan vestuario y artesanía \ turistas. Gira de Metropolitan turing de 80 personas. El otro grupo de cofanes tiene una mina de oro cerca.

Alfredo Viteri.

Probl. L Tierra. Incrae. luego de Seminario comenzó a hacer investigación Probl. de delimitación de territorios. Hay estudios hechos con Cultural Survival. Nos investigan. tenían q' ver 1º ctas familias existen en 1 casa y luego tasas de mortandad y luego calculaban y según eso han delimitado y ha quedado estudio en Incrae p' nos ha sido negado. Se habla de reserva no queremos reserva. sino titulos \ vivir. ILV, es probl. chiquito con 400 años de explotación. el probl. es la tierra, c' vamos a aportar en el al progreso del país Vds no están solos, estamos los Sinan los Quichuas \ tarnos las manos.

Weather: Temp: Barom:

Q' sacamos si nos dan avioneta o arroz, si no tenemos la tierra c' indig. L sierra q' antes tenían la
ILV. ya no es preocupación, xq' se va a ir. Ahora c' tenemos q' hacer asumir nosotros mismos. Vamos a llamar a Consejo Nacional de Pueblos indígenas. —
Comunidad de Durerio y Duvino tienen lote, p' los de la otra comunidad no tiene lote.

Presencia de misiones: Napo Ofrecen obsequios mantiene paternalismo. En Napo Josefinos daba uniformes, comida hasta someter ideologicam a la población y después abandonaban nos tenemos probl. con Josefinos q' han usurpado las tierras L indígenas alrededor de Tena y tienen el mejor ganado y en q' han aportado? han mandado unas hacia la cordillera. Con caramelito nos han tenido subyugado. Si

Weather: Temp: Barom:

blan mal de misión van al infierno. La generación antigua apoya a la misión. Cdo Tapuy tuvo probl. con misión. los misioneros llevaron a mayorales al teatro y acusaron a FOIN de comunistas. y pidiendo q' no critiquen a misión. Desconocen el esfuerzo de dirigentes indígenas. Han adentrado las misiones y los políticos dentro L organización. \ dem que deben votar por tal partido q' representa a Dios. La mayor población electoral está entre indígenas candidato indígena nombrado directa" x Bucaram y así % a los indígenas.

Rafael. Ya tomamos conciencia crítica, ahora tomemos conc. práctica misión salesiana donde antes eran internados van a pasar a los Shuares otras misiones no han madurado Q' todas organizaciones llamemos a misiones y nos pongamos fse a fte \ analizar los problemas.

PASSOVER

Weather: Temp.
Barom:

Hatun Comuna Aguarico
y Valerio Grefa. \ analizar
problema L tierra. —
Provincia de Napo: Region
Ecuat. amazonica era mundo
Nativo, indigena. Toda estas
tierras tenian dueño tradicional
Probl. agudizado x cias petroleras
Actual" comunidades indig. se
ubican en ribera de rios Napo
Aguarico, Nuevo Santiago, Pastaza
Una vez q' penetran las carreteras
viene la colonizacion. No hay
mecanismo q' defienda el atentado
a propied privada (de los indios).
y luego se crea Fuerae. Ahora
ya se va a hacer de canales
internales x cias c' la Palma
africana. Quien frena eso?
Tendriamos q' reunirnos con
Terae y otros organismos competents
UNAE. 15 comunas lideradas
y solo una hace 2 años q'
está en adjudicacion y las
otras están mal adjudicadas

1000

104th day **SATURDAY, APRIL 14** 261 to come

Weather: Temp: Barom:

Cerda

Lago Agrio. Estrategia del Ierac (Cristina)
no que —

Anaorani no tienen título a un
solo metro de tierra —

Miguel. Mala distribución c tierras

— o —

3 mesas. 3 temas

~~Rafael~~ V. Grefa. 1) Formación de recursos humanos
en salud —

Rafael Mashkash. ~~V. Grefa~~. 2) Servicio Aereo —

A. Viteri 3) Medicina aborigen —

— . —

Instituto Normal Bilingue de Limoncocha.

Viernes 21, 1981

- Mesa Sobre Medicina Tradicional.

2 programas/ Investigación tradicional L Amazonia

Proyecto de Medic. presentado Fundación Bolívar Tapuy.

Medicina aborigen de la región amazónica Programa de Estudio y Acción por Dr. Eduardo Estrella

— o —

Se da lectura a los proyectos.

1) Conf. Nac. Indíg. L Amazonia Ecuatoriana —

Tierra - Naturaleza - Hombre —

En religión occid. ritos son consid. pecado.

Indíg. q' conocía fué consid. ilegal.

Difícil acudir a centros de salud

Mestizos acuden a curanderos

Curanderos deben actuar en f. ilegal.

En Napo y Pastaza hay investigac. x extranjeros p' no han quedado

Organiz. Indígenas.

Profes de medicina no están preparados x la selva.

Weather: Temp: Barom:

Enfermed \ Indig. es integral. fís. y psíquica.
Aculturación destruye la personalid.
Rescatar val. tradicionales — negando alienación de Edu. occidentalizante.
Investigación L médicos \ q' sirva c' base ~~de q'~~ \ futuros médicos
IES debe dar recursos \ frenar la aculturación
1) Seleccionar comunidades
Coordinar Investgn con organismos indig.
Seleccionar
Utilizar estudio \ post alfabetizar

Revalorizar medic. tradic.
Defender a curanderos dando legalidad. permisos.
\ estudio en Universidades.

Antecedentes. > indig. se hace atender x brujos. Brujos son eficientes. Mujeres se dejan atender x comadrones (deberían ser legalizadas y entrenadas)

EASTER MONDAY

Weather: Temp: Barom:

Confed. considera urgente acción coordinada con Ministerio de Bienestar Social Auxiliares c' intermediarios

Procesos

Equipo ~~médicos~~ investigación/o sociólogos 2 médicos 2 promotores de salud (indígenas)

En Napo y Pastaza 2 equipos —

4.1. Seleccionar las comunidades —
Coordinar actividades con —
dirigentes L comunidad —
Ir donde curanderos —
Ir donde parteras —
Ir donde comuneros —
ver gdo. de concurrencia a curanderos
Muestreo de ≡de area
Investigar pac. q' va a médico

Plan de trabajo

Duración 2 años; luego a escribir. Slides. Copia a Federaciones

Weather: Temp: Barom:

c/ equipo 2 grabadores -
2 proyectores slids
cassettes. 2 cámaras fotográficas

Médicos - enfermeros. —
Promotores indígenas 1 mes de
diferenciamiento.
Financiación Estado x Ministerio
4 profesionales.
Fondo de transporte
4 promotores sociales en Oriente —
4000 mensuales. + 2000 transporte
Materiales

———

Acción seguimiento Ministerio y respectivo
Organizaciones. —
Asistencia futura. pagos x
promotores sociales.
Incrementar bonificación de
promotores x q' pueda mantener a su
familia.
Botiquines deben ser incrementados.
+ promotores a medida que la
comunidad — o —

Weather: Temp: Barom:

Sugerencias. Financiamiento IES.—
2 años — tal vez mucho T.—
Idioma —
Medicos rurales no están todos —
odontólogos, ingenieros, etc.—

Proyecto de Dr. Estrella

Introducción. Practica medica
nac: a) fe. oficial. científica
b) tradic. aborigen. informal

— a) Protección de 2°.
Practica
Promoción de val. del Estado.
Satisfacción de pudientes
practica oficial.
alcanza a 50% de poblac.
b) 1) aborigen. comunitaria.
2) popular urbano marginal
1974 58% en campo.
pos. de medicina son congruentes
con val. de soc. aborigen.
Result: elementos teóricos
importa. concepto totalizados

de salud y enfermedad.
Utilización terapéutica de recursos
L comunidad.
Uso de elem. veg.
Curandero es genuino represte de
medicina aborigen.
Práctica médica urbana — es medic. aborigen
español + población de medic.
científica. Enfermed. se origina
en fact. Nles y SalvenNles. Agente de
salud es aborigen. Tratado no es
intercomunitario. y relación es + entre
2º y curandero.
Curanderos — usados x clases pudientes
H. región amazónica. conserva rico
conocto. médico. Ideología médica
oficial trata de eliminarlas y
procesos externos e infl. relig. actúa
negativa". Necesidad de H
amazónico de estudio y acción
q' sea pos

Objetivo. Grals.
Conocer aportes y limitaciones
de pract. aborigen
Promover partecip. de comunidades

Weather: Temp: Barom:

en solución de probl. de salud
Promover solidaridad a través de defensa de sus valores

Específicos
Conocer concepto de salud y enfermedad
Identificar causalidad
" Sistematizar y clasificar de enfermedades
Fortalecer acción de curanderos
Estudiar relac. curand. pac. y comunid.
Estudiar conocto de elem. veget
Difundir conoc. de medio ahorge
Promover nuevos agentes de salud q. trabajar con curanderos
Estudiar modelo de población sobre medio oficial.
Fs de concientizar a elem. oficiales

Hipótesis. La
1) ?
2) La relación curad. - paciente es totalizadora, a compensación

Weather: Temp: Barom:

le paciente c' ser humano
3) > desconcierto medic ahorige
> conflicto

Metodología
modelo operativo
Población Areas poblaciones
Implicada relevantes ≡ des x
organizaciones.
2 Observaciones
Observación documental sobre
hist. medic.
Stu de curandero en dif. periodos
Estudio de dif. curaderos
" " c'
agente de salud de
relac. con paciente
" comunid
" medic. oficial.
mediante grabac. entrevista

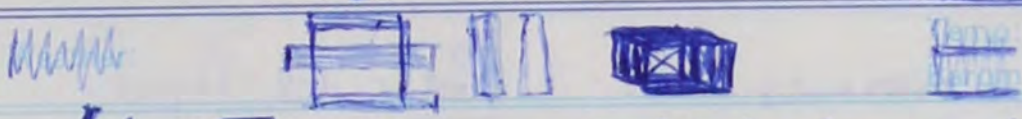
Q' conoce poblac. sobre medic
absorgen. - muestra pobl.
Recolección de productos veg.
animal etc q' utilicen
Estudio bioquímico etc

Weather: Temp: Barom:

0800 Encuestas a médicas,
0830 de servicios oficiales.
0900 Reuniones de curanderos y
0930 dirigentes y defender convicto
1000 médico
1030 Fn de nuevos curanderos
1100 Difusión de elem. prácticas
1130 de salud alcorge
1200 Aciertos médicos familiares y
comunitarios

1300 Plan trabajo
1330 Duración de 2 años —
1400
1430 Modelo administrativo
1500 Dirección y ejecución
1530 Cordero IES.
1600 Ed. Estrella.
1630 Organ. Indig. 1
1700 Doc. IES.
1730
1800 Grabados
1830 Cámaras fotográficas.
1900 Maternal.
Transporte

1º necesidad.
2º probl. de a donde va.
3º C/ nac. estaría dado
× colaboradores indígenas.



Vitere — Q' posibilidade existen
— hacer esta investigación.
desde p. de v. de organizaciones —
quien tiene q' realizar esta investigación
× quien beneficia? —

o { Curanderos son perseguidos
q' en muchos gr. se

— Tierras — conservación selva

— Residencial → Domingo en Pano.

1500 125.8
000 60

capuchinos — Fiesta Pano. —
caretas — o
educación —
oposición —
Fecip. —

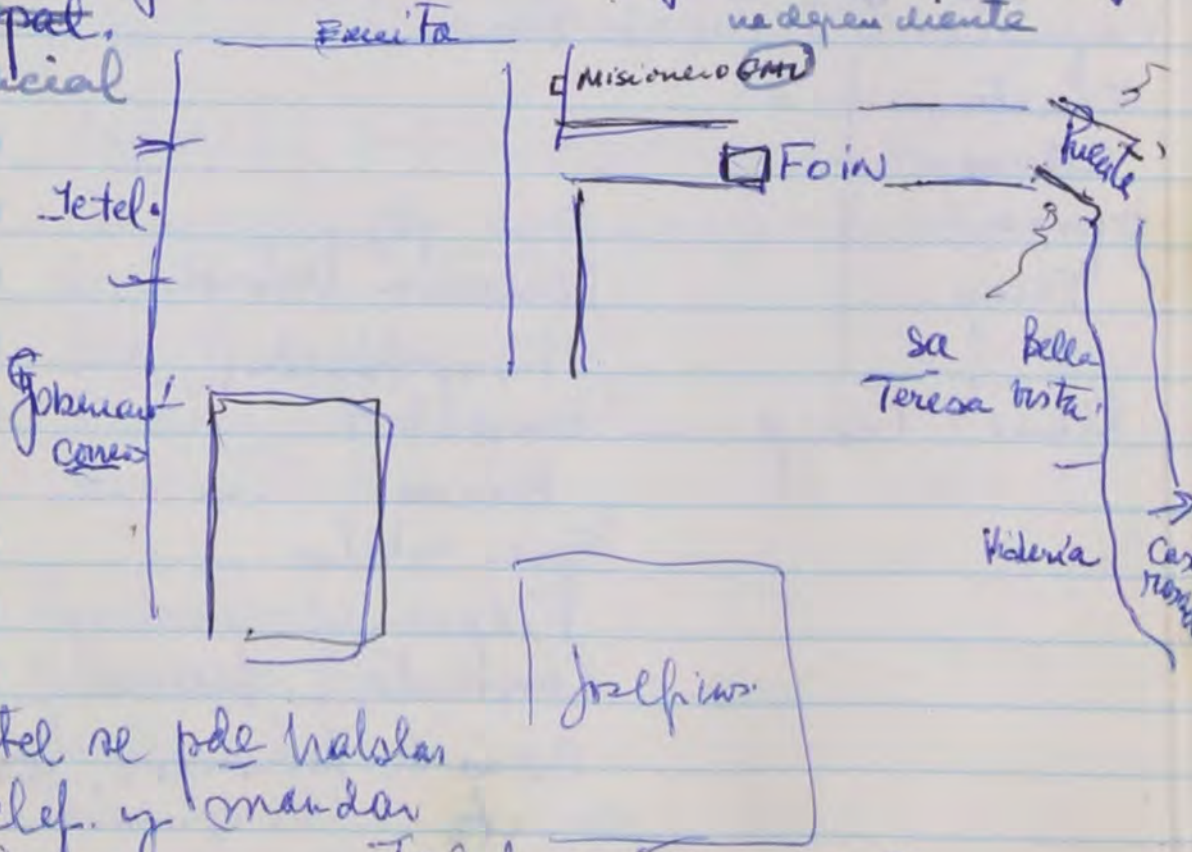
Conversación Dolores.
Focip meeting
Reunió Fecip. — Discursos
Ancas.
Que estaba
Fidenne
Contactos. Manel.
Casa de Misioneros, nombres
canto.

Viernes Sale del Tejar

Setiembre 11 1981 Tena

Llegada a Tena. Viaje centinela del Norte, 6 Hs. Para en Baeza. no pasa directa" x Archidona, sino x atrás Pueblo anterior. Pusuy...

Llegada a Tena 2½. Residencial Emmita. Hotel. Pieza con baño 120 Hals. 9. Salí a casa de Dolores. Encontré con hijo Arturo, el mayor, tiene 15 años (¿quiere ser? mecánico). De allí me mandó a gobernación en frente a plaza allí funciona el correo Dolores y Francisco trabaja en el consejo ~~Municipal~~ Provincial.



De Ietel se pde hablar x Telef. y mandar telegrama. - Telef. en Tena 118

1.5000

116th day **THURSDAY, APRIL 26** 249 to come

15.000 L25
0000 600

Sra Teresa, amiga de Dolores es la encargada de Residencial Bellavista pasando puente camino al Payshuyacu. Habitación, por mes 1.500. con baño. Cooperativa tiene q' hacer las paredes, puertas, hay q' poner ducha y canillas. heladera es fundam. o alguien q' me alquile eso de heladera. Camas, cosas grandes ropa, 2 globos luz, velador, percha - mesa sillas, lugar \ sentarse (q' pden ser las camas con almohadones, hamaca.: mesa luz - Ropa fresca zapatillas - alfombra fresca. / Encontré Cristo Val hicieron reunión. Me entregó carta de Federación q' van a conversar con bases -

Reunión de Focin - Setiembre 12, 1981 Sábado

Desde Focin vimos pasar indígenas con carteles por una reunión que llamó la Focin prometiendo en las comunidades que les iban a dar 20.000 sucres por comuna y amueblar las casas comunales. Supuesta" iba a ir la mujer de Hurtado que, por supuesto no apareció. La reunión fué en una casa comunal camino al Payshuyacu. Estaban presentes

Parisse.

el obispo del Tena, Josefino, Monseñor Espiza? vestido de blanco con un paraguas negro, el jefe del Ierac del Napo, Victor Torre, el Subgerente de Fodermea Absalón Roca, líderes de Cedoc- y Fenoc- el jefe de FOCIN, Maximiliano Grefa y Jorge Grefa, Presidente de AIEN, Asoc. Indíg. Evangélicos del Napo. y dirigente de Fed. Indíg. Evangélicos Nacional FEINE? cuyo presidente es Manuel Coro?

Los discursos fueron especialmente recalcando el peso de esas organizaciones y llamando a las demás organiz. "fantasmas" ataque a FOIN. tb. se las criticó x estar dirigidas por los extremismos. Presente ~ estaba el gringo del ILV. Es evidente que habían traído a Cofanes y Sionas y Huaorani para que apoyen la labor del ILV

Los josefinos se han unido ahora con el ILV contra otras fyas progresistas de la zona.

En los discursos de los Protest. se pedía "libertad de culto", se acusa al gobierno de "discriminar" en contra de las organizaciones evangélicas. Total apoyo al ILV por su labor "civilizadora", por vivir con los nativos, por aprender su idioma. Según ellos quieren q' se derogue el decreto de Terminación de contrato y que ILV se quede 6 años mas \ fr líderes. (q' pasó q' en 20 y tantos años no ha logrado formarlos). El presid. de Evang. a nivel nacional dijo q' iban a hacer una petición al gbno y reclamos x la discriminación (p. ej. acusó a ~~[illegible]~~ Foderuma de no ayudar a población de Chimborazo.) El discurso del Ierac fué principa" retórico de c' ellos quieren ayudar a linderar y como los empleados del Ierac luchan con la "selva ubérrima". El conjunto folclórico de FOCIN. Foco música con letra en Quichua pero con

Weather: Temp: Barom:

Somos bastante religiosos.
Lo que real" no esperaban era q' el representante de Fodermma se opusiera a mi apoyo incondicional al ILV. Empezó el discurso diciendo q' si él hubiera sabido que este era el objetivo de la reunión, no hubiese venido. Que él c' funcionario del gno no podía oponerse a una ley ya promulgada. Les previno contra extremismos de izquierda y de derecha (imperialismo norteam) y q' tuvieran cuidado con la f. "civilización" Faída x extranjeros porque ellos ya tenían su propia civilización como ejemplo les dió el de los músicos q' habían tocado diciendo q' ni la guitarra ni la pandereta, ni la música eran Ecuatorianas. Se cuidó de atacar directa" al ILV pero es evidente que él no está total" de acuerdo. Se

pretexto fue' "desconocimiento de lo que realmente hace el ICV" Manuel Naula estaba presente, olvria" "detrás" de los líderes evangélicos y estaba furioso con el discurso del de Foderuma. Me presentó a Jorge Grefa, el presid de AIEN. que vive en Dos Ríos los misioneros allí son Protest. de la Alianza, Canadienses. él es hijo de misionero que ya se ha criado en la zona y no quieren salir. la misión es bien importante nombre David Miller.

Al terminar la reunión, las autoridades se fueron a almorzar al hotel Auca mientras a los demás los hacían esperar en la sede de la FOCIN, en frente de plaza principal. Un Huaorani con orejas perforadas y T. shirt estaba en el medio de la plaza (sin haber entendido una sola palabra de lo que se habló) tratando de vender sus

Weather: Temp: Barom:

lanzas a 100 sucres cada uno a los "turistas" que habían concurrido. Estos eran principal" empleados locales y "periodistas" que le sacaban fotos al "AUCA" ~~Si~~ No existía mas evidencia en contra del ILV que the portrait of that Huorani, a good example of the type of "civilizing" role performed by the ILV. It was really sad.

Aucas. According to Dolores, los AUCAS están imposibles, cuando vienen en buses a Tena no quieren pagar, además si alguien va a visitarlos, lo desvalijan supongo que la amenaza siempre latente es de que si no, se van a poner "bravos". La gente, obvia" les tiene miedo, y a veces muy justificada" (basta ver las lanzas) pero ahora ellos creo que lo usan c' chantage (checkear)

Un pariente de Francisco es

~~D. Pano. reunión, profesor, Quijos.~~

Weather: Temp: Barom:

maestro entre los Anavani (checkear quien es y ver si en algún momento se puede ir).
- Cuando estaba en el hotel a la tarde, vino el Pedro Cerda (alias Supai) para preguntarme sobre la reunión de FOCIN. Ya sabían x sus "espías" que yo había estado allí y querían saber que había pasado. El también trabaja en la cooperativa maderera, donde trabaja Cristóbal Tapuy y él me va a hacer el trabajo de la habitación.

El domingo fuimos con Dolores y Francisco a Pano comunidad a unos 15 minutos en carro desde Tena. ahora se quiere hacer parroquia. Aquí se estableció la misión Evangélica. when? (check fichas). Ahora hay ^ iglesia católica controlada x los Josefinos. una escuela q' estableció la misión. Ahora es escuela fiscal. El director se llama. ___

Weather: Temp: Barom:

y vive allí con su mujer. La comunidad comienza con la misión y la escuela. Antes la gente vivía dispersa y se movía de acuerdo a "brujos" (chefe) de acuerdo a informante q' combatió Dolores. y de acuerdo a accesibilidad de tierra y a trabajo donde el patrón q' había en la zona, de acuerdo a Francisco. El papá de Francisco es el q' sabe [hacer entrevista] también a la mamá para ver el p. de v. de la mujer. Es posible cultural"? (pregunta Dolores).

Hacer entrevistas a mujeres ex-alumnas ¿lo veían ellas?

1ª Reunión en Paso para organización de la fiesta parroquial en q' se conmemorará la fundación de la escuela y la posible parroquialización de Paso. Se reunieron principal" los ex-

~~Aurelio Espinoza (conversó maestro Archidona)~~
contador Rolf. /~~c/ vivían antes. Dolores ahora en Tena.~~

~~probl. de tierras.~~

~~Indig. q' antes vivía ahí~~

Weather Temp: Barom:

alumnos, donde contaron la historia de la escuela. y se decidió nombrar una comisión para organización de los festejos. Se acordó q' Dolores y yo hagamos la organización de la historia de la escuela y del pueblo. con historias de vida. y la función de títeres con leyendas quichuas de la zona. También se mangurará el puente sobre el río Pano para que niños de otras comunidades pdan venir a la escuela. cuando crece el río. y también ciertas instalaciones en la escuela misma. Se ha pedido también la luz para Pano. ya están los postes pero Inecel ha decidido que Pano no es pueblo nucleado. En cambio la gente está esperando que venga la luz para nuclearse en pueblo. También hay problema con el agua. El teniente político es indígena. El alcalde de Tena es izquierda democrática. Q' comunidades se incluyen en Pano?

Arturo Carlos -

Dolores Francisco: Teodoro Tonio -

Weather: Temp: Barom:

Encontré con Penélope y marido misioneros de Alianza que viven allí todavía - Ver influencia Evangélica y fundación de la misión allí.

Sistema de parentesco francisco y Bolívar. Pueblo de Pano, cuantas familias. Qué patrones había ¿qué relac. de patrones y misioneros y los josefinos cuando vienen a Pano? Cuando se establece pueblo? Que relación hay con la guerra con el Perú? Vuelta a Quito Domingo 13. á la noche.

preguntas.

Segunda ida a Tena. Sábado 19, set. 1981

Conversación con Sra. Teresa Silva. sobre la casa. Nº de teléfono de su hermana en Quito, Alicia Silvia 551364. (Ella habla a Quito seguido) -

Buscando a Dolores. estaban en una fiesta de grado del sobrino de Bolívar Tapuy. con baile. y comida se bailó hasta el día siguiente, con música de cumbia, etc - Terminó con cuatro peleas. B.T. claimed to have helped the Major who is ID to be elected. D. claimed this is

~~reunión Paco, profesor, reinas, mesa redonda~~
~~entrevistas - Tío Francisco.~~
~~consultar con misioneros~~
126th day **SUNDAY, MAY 6** 239 to come
~~problema alfabetización. friends F.~~
~~otros misioneros q' estén allí.~~
~~pedir acompañar Cristóbal a comunidades.~~

not true. B.T. is UDP. B. claims to have used 18.000 Sucres for the campaign (from where?) and says that Mayor is now not complying with what he promised. Water for Paco? or what. D. didn't like the conversation at all. Fuesta becomes bad" when people starts fighting ~~for~~ politics. - Interest people showed in pictures of Sombra & cats. Pictures still hold some fascination. Went to the river. had a bath w/ an enagua prestada, friend of D. q' sabe corte y confección, posible ayuda para títeres y trabaja en misión josefina en jardín de infantes donde le pagan un sueldo miserable. Posible informante sobre misión

Cómo se llama? misión

Hacer entrevista Dolores sobre misión josefina

Problema del Hospital cuando lo hicieron Estatal. cortaron la luz porque era de "ellos" en el medio de una operación. Ahora tienen clínica en Archidona donde cobran más

No se saluda con apretón de manos sino sólo tocando la mano, si no, las mujeres creen q' hay otra proposición. En camino a Pano hay una casa de citas.

Tourism see in Musalmalli. Image of Indians in tourism. & in Coca & Dureno, the Flotel. Type of tourism, who controls etc.

Reunión en la escuela Parte de la comisión estaba borracha del día anterior. pero se hizo reunión (Padre de Francisco se fué a Arajuno ~ q' Cómo se va a Arajuno?) preliminar. para decidir qué tipo de festejos, fecha y presupuesto. Se quedó en elegir comisión. Fecha probable 8, 9, 10 noviembre con manguera nó puente. escuela etc. Aspectos cultuales y deportivos plus discursos. Misión también participará con autoridades.

[Misión Evangélica. Sólo a Indígenas o ~ hay Mestizos?).

~~Problema de baile~~

Weather: Baron

Los profesores sugieren elección de reinas. D. piensa que eso solo causa envidias. Reinas de belleza. mpl. occidental en cult. cuáles son cánones de belleza, hasta q' punto indígenas aceptan esto o es imposición de criterios blancos. En cambio Francisco sugiere una mesa redonda sobre influencia de misioneros, colol. y Protest. en cultura indígena. Señala el problema q' se está temiendo con la alfabetización. (Tuvieron reunión en Quinea chimbana sobre esto q' se discutió? pregunta Franco

Se fue presentó a esa reunión como antropóloga, profesora univ. que está colaborando con Dolores en hacer la historia de la zona. Total aceptación - D. mandada Secretaría por Francisco. El presupuesto se decide colocar 200 sucres a ex-alumnos y empleados de gobierno y 100 sucres al resto. Si se hacen más cuotas se crearán problemas de envidias. yo pagué más yo menos, ete

Francisco sugiere concurso de música si es posible con compositores locales y premios q. deberán establecerse. Y un baile para el último día con un conjunto folclórico de la zona ~~Cumbaguanos~~ Chaguamangos. Cobran 2000 sucres por noche. Profesor? de Archidona [Rucullacta]. Trae el asunto de que misioneros no permitirán el baile. F. dice q' no todo la gente son evangélicos y que se hará en la parte de la parroquia, fuera de la jurisdicción de los misioneros. Corroborado por Dolores. Hasta q' punto los misioneros discourage that? What kind of power do they have? What do they consider bad habits?] Acc. to F. they bought out one Indian who lived in what they wanted to be their domains. Acc. to F. now many Evang. dance and drink. Is that true?

Con Dolores hicimos dos entrevistas

Sobre el origen de la escuela de Pano, a Venancio Tapuy y a Ventura Andi (tenemos cinta). [Traducir y hacer mas preguntas].

Después de reunión fuimos a casa de Tío de Francisco (ang. menor) se llama César Andi? — es de FOCIN y trabaja de maestro en los misioneros josefinos. He defended ILV strongly. Said he went there to to proper research and there is no sterilization people were not consulted for the decree and they want the ILV there. He supports the Josephins also saying they have helped him, and that they need someone to help them become civilized. Says his wife was sterilized by hospital Voz Andes in Shell Mera but with his consent because she was sick and they had had already six children. Has a small store to support his son who studies

Weather: Temp: Barom:

architecture in Quito and daughters who go to school. My ~~pro~~ worried with political extremism, but at the same time doesn't want foreigners around. Acc. to F there were lots of peace corps in the area during time in which USA was worried about Ch. Guevarara then, they left. There were also German volunteers who had a health program and trained people, were looking for illness around Napo area. Found parasitosis & tuberculosis. Now they are not there any more. F. says he is not very good for friendships & forgets people. Only friend is D. However he seems to be good friends w/ everybody. What is considered friendship? What about family. Is there a distinction there?
Tio F. lives in a house, next to it is another flia. ~~pro~~ are

relatives. Is this a mufun?
D. said they used to live like that but moved to Tena for school, but it is no good. You cannot have chickens, and people steal, etc. Is this a trend?
D says now there lots of colonos and they legalize land w/ Terae there are no invasions any more but one of the people we interved said land who belonged to him is now being sold to him at a price he cannot pay. See land problem. Who lived there before. Were they pushed out of their lands? by whom? when? F said they used to have diff. plots + one was where the washed gold.
Se vi a Tena converse con un profesor de Colegio Fiscal se Archidona q' fice q' cardenal Spiller is still living + there is there in archidona still hacendas. Josefinos have one administrator for their haciendas

There is one Colono, Aurelio Espinoza who is the oldest there & will probably know a lot about the area

Otros misioneros del área son el. Pancho Collinger, ~~The Gospel Missionary Union~~ Independent? who lives in casa Martita just around the corner from Residencial Emmi Fa there are cultos in his house, saturday they were singing there.

Out of reunión Focia I met an Alberto Cerda, evangélico who lives in Aguano, Campanacocha.

Pedir [I should have to ask misioneros in Pano for their version of establishment of mission there. to include in the history. And what about the Josefinos?

Pedir { I should have to ask Cristóbal to accompany him to visit the communities when he goes organizing].

Problema de alfabetización hablado con F y D. Hay problemas. Gente resiste solo el Quichua. Quieren imponer palabras nuevas en Quichua. de ac. a F. todos los idiomas se enriquecen con pal. de otros idiomas x q' cambiala "Interna" hay problemas. creo de lo q' la definición de a cultura ción es desde arriba. En la fiesta conoci a concejal q' me presentó Dolores. Quien es? Salia de consuelo Yanez. Seguí Tio de F. alfabetizadores son extremista q' quieren sacar a todas las misiones y volver al primitivismo

Setiembre. 1981

Vuelta a Quito. Domingo 20 a la noche. Viaje coop Baños. desastre deja en 6 de Dic. y Colón -

Pagado casa el 30 set. 9000 Sucres. x mes. La Octubre a Marzo

Nov. Fiesta Paro. Titeres. Conferencia
7-8-9 1981 (hay grabación). - 12 Nov - 12 Enero
(Argentina - Quito).

1982 TENA

Vuelta a Tena. Jan. 12. Viaje. Limpia casa. Dolores.–
Jan. 13. Limpia casa. Correo - Conversa Dolores Frac
Jan 14. Trabajo paper. Matías Abram voluntario alemán.
Problema alfabetizn.

Jan 15. Trabajo paper. rio –
Asamblea Foin en Rucullacta.
Preg. Dolores de Remiró en Puyo. (ver documento).
Presidente mesa: solo asamblea. Carlos Alvarado (de conjunto Shohuomongo).
Secret: Vicente Tapuy.
Vice Presid: Manuel Shiguango –
Victor Cuyupa (joven de Foin)
Supai.
Carlos Tapuy – (joven camisa roja) –
Bartolomé Cutapucha muy carpentero Pano
Inocencio Macanilla Presid. UNAE
Valerio Grefa UNAE

Rucullacta. Enero 16, 1982 –

Reunión FOIN. – Asamblea –

(médico) – Fernando Cordero. IES –

secretario sindicato – Diego Maldonado Seguro Soc.

Prof. Univ. central Napoleón Saltos –

Dept. Edu. L Cedoc –

Secret. adjunto L Cedoc. Fausto ?

Sindicato del IES. Nicolas Vazquez

enfermería – Lic. Juana Escalera IES –

Orden del Día. Alonso Andi. antig. presid. (bigote)

Informe Org. Base –

" Ejecutivo

Plan Trabajo 1982.

Tierras.

Educativo < magisterio. / Hi'ngue

Salud.

Cultural

Financiero.

Ventas Carnet

Relac. con Organiz.

Análisis sobre ayuda misiones

1ª Discusión ~~conquistas~~. las aspiraciones

Apoyo ~~irrestricto~~ del trabajador de ciudad y campo

Ojo Pastoza.

2º Buscar el desarrollo integral y humano del H con el fin de elevar sustancial el nivel la conciencia del pueblo ~~al nivel~~ sobre los probl. nac. e internacionales.

—.—

(2) Desplegar una campaña de concientización en las organizaciones de base. sobre los probl. locales nacionales e internacionales —

(3º) ~~Mejorar el Contribuir a la~~ Mejorar y promover el grado de Organización ~~y promover nuevas organizaciones~~ contribuir al ebio social q' todos anhelamos.

(4º) Defender y hacer cumplir la Declaración Univ. L Derechos Humanos.

Conseguir Declaración L Derechos Humanos y Declaraciones de Barbados.

Miguel Grefa. UNAE.
Daniel Augusto Aguilera. UNAE.
Daniel Ventura Grefa - secret. coord. Finanzas. UNAE

138th day **FRIDAY, MAY 18** 227 to come

Pascual Grefa Arités. UNAE / salud.
secretario comercialización UNAE

(5) Apoyar a todos ~~movimientos~~ ~~pueblos~~ movimientos de liberación q' luchan en el mundo buscando ~~un mundo~~ la justicia y libertad — y sobretodo ~~apoyamos la liberación~~ a los movimientos de liberación indígena de América —

(6) Culturales. —
coordinar con el programa de alfabetización
Dictos Fappa jóvenes q' se dicten cursos a los profes. q' laboran en las comunidades indígenas —

(7) Organizar seminarios para la capacitación política y organizativa L miembros L organ.

(8) coordinar, fomentar e incentivar la enseñanza técnica de artes, comercio, agricultura.

Asociación de mujeres del Río Napo.—

de Criadores de aves / se están organizando.. viene a pedir ayuda

139th day SATURDAY, MAY 19 226 to come

(~~Rosa~~ Serafine Tanguila Grefa.) Cuñada de Bartolomé. a Fuin

Weather: Temp: Barom:

(9) coordinar y aumentar becas y estud. univ. y obtener 10 cama en resid. universitaria

(10) Crear bibliotecas populares—

(11) Gestionar y creación de una escuela de teatro popular

(12) Campaña y rescatar valores étnicos de c/ cultura

(13) Organizar encuentros deportivos.

(14) Apoyar el trabajo de los grupos. folklóricos.— tradicionales—

ARMED FORCES DAY (U.S.A.)

Weather: Temp: Barom:

Cuestionario a Organizaciones de Base

1. Nombre de la Organ=
2. Dirección
3. Estatuto jurídico
4. Nº acuerdo ministerial
5. Fecha de fundación
6. Nº de socios activos
7. Nº de habitantes L comuna
8. Posee tierra comunal si no
9. Total de hectareas -
10. Tiene escritura global o individual
11 - Tiene trabajos comunales si no
12 - Cuas Has de trabajo tienen?
13 - Qué producción realizan?
14. Posee casa comunal?
15 - Si funciona la Educación
16 - Q. clase de Edu existe?
17. Anote las necesidades
18 - Anote los problemas de la Organización
19 - Anote el avance cultural
20 - Anote el avance social
21 - Falta capacitación S. No

Weather: Temp: Barom:

22. Qué cursos faltan? contabilid, administración, agropecuaria etc.

23. Opinión.. sugerencias.

24. a q. distancia ésta comunid. c pueblos.

Salud y saneamiento ambiental

(15) Proponer la ubicación de centros médicos y de salud en c/parroquia.

(16) Organizar cursos \ promotores de salud

(17) Coordinar en el desplazamiento brigadas móviles ~~de~~ agua y tierra \ las comunidades indígenas.

(20) Coordinar \ construcción de obras de agua y canalizn en los centros rurales.

(21) Coordinar \ campañas de verdadera inmunización y medicina comunitaria

—

Noche: discusión asuntos salud etc (no asistimos pte)

Domingo 17. enero 1982

Discusión asuntos culturales. Alvarado Chaguamango. Inter-American Foundation Grant. "Año de la Cultura" — Organización. Relac. con las bases Promotor de FOIN: Liseny ELOY Progr. de Ministerio de Bienestar Social (Alfredo Vitteri). Por 8 meses puede y debe ir a Armida de a organizar. Promotor Nac. \ Chechear.

Mercado de Artesanías? (preguntar)

Mons. Julio Parisse.

143rd day **WEDNESDAY, MAY 23** 222 to come

Weather: Temp: Barom:

Discusión Misión Josefina - Orejaya...

no más intermediarios

Indig - Estado

relac. directo -

Misionero Villacís -

Hem Misión - familia

somos sangre de vuestra sangre

hemos dejado nuestra familia

\ integrar vuestra familia.

C' toda familia tiene sus

desarreglos p' no somos sus enemigos.

60% indig. en coleg. San José.

nos orgullecemos q' Vds sean

nuestros hijos - mal puedo

volverme contra mis hijos —

Ahora somos sin # de raza

busquemos un camino de

comprensión donde no nos

dejemos vencer x imperialmos

ni Norteamer ni Ruso.

Trabajar unidos - 1+1 = 2 -

Si no trabaj. unidos sería

mejor que nos vayamos

cf. Hemming Red Gold
Chap. on Maranhão
rel. Frendi - Tupinambá

Weather: Temp: Barom:

Paternalismo! Estamos para servirlo -
Será presentado a asamblea de misioneros.
Tanto en Mons. Julio Parissi c'en todos ellos existe buena voluntad - trabajo

— o —

Aplauden - por Dios !
saludan c'en colegio.

Padre Humberto Dorigatti (gosefino)
nos hemos atrasado para entender a esa pobre gente.
Hoy no es el momento de contestar -
Quieren que yo me vaya a vivir a los tambos y a beber chichita? Igualdad es que Vds. se eleven a un nivel superior.

Weather: Temp: Barom:

San Pedro Ruinillacta.
– 2 veces mestigado x Policía –

Alonso – Solo FOIN
Cigalines he aprendido
Hnto Salvador 300 sucres
~~40 x 70~~. 80.000 sucres quiso comprar
3 Hs en 700.
40 x 70 cuesta 50.000

Alvarado
– Voy de Napo cultural
solicité 1 h
dió 10 m.
programa 1 vez al año
entonces debemos
comulgar 1 vez al año

Cura —o— noción de = d
Quieres q' yo viva en un
tambito. –
Tomando chichita =
Sacrificios hemos hecho –
nos dolió esta Stn.
– ayudamos a los ruinas –

Weather

misión episcopal
(Mirahuallí). Avenguac

Resoluciones.

1) Tierras —
A Q' c/u organ.
tome tierras comunales
B) equipo ~ Fundación
FOIN
C) Exija a Inac legaliz
de reservas comunales
d) Q' FOIN pte proyectos de
fundamento de equipos
Hidrográficos

Salud
A) Promueva la prolongación
L medic trad. y natural
Fuerza x propio
B) Fin Misterio Salud
Becas.
C) Creación centros salud

d Bolsones
Cursos promotores de salud

Weather: Temp: Barom:

C) Q. Fon coordine
alemó medica con
voluntarios Ecuatorianos
d) Que jefatura Prov. de
Salud trabaje con
Fon
e) IES de medicamentos

3 Educativo

A) Participe en alfabetizar
FON
post. alfa-
bilingue
B) Profes. 2 años de
toc rural
C) Profe indig. ex Yan
el ejercicio de docencia
en cabecera
cantoles
d) Q. Dirección prov. de Napo
designe supervisores
indígenas

e) Seminarios bilingues q' vaya indig.

f) Q. FOIN coordine con otras organizaciones seminarios.

— . —

Culturales

— Año de cultura —

Get. resoluciones & grabaciones from FOIN

Meeting: general impression. who come. desarrollo.
Leaders. Internal Problems.
Gral ideology sense.
Particular points.
Missionaries. How & whe they came. people's attitudes. applauses. response to greetings — Paternalism answer to paternalism.
Reaction by Alonso. Cristóbal Vicente tratando de disculparse.
~~Nicho~~ Himno FOIN. Firmado contrato trabajo jóvenes.
Denuncias con respecto a misioneros.

Josefino alfabetizador (busca pruebas)
Comisión Dolores. f. de transmitir ideología.
Lunes 18. Brujos. Sueños. Hna Dorotea
ayahuasca.
cúrcel.

149th day **TUESDAY, MAY 29** 216 to come

Weather: Temp: Barom:

0800 Nickie. conception of work. in the land
0830 Documentos: Misiones
0900 Reunión Puyo.
Trabajo FOIN.
Ver mapa de comunidades. ✓
Hacer esquema de necesidades ✓
Plan de trabajo.
Días q. pueden
Nombres de jóvenes. de dónde son
cuando pden trabajar.
Títeres –
Censo –
Estudio medicina tradic
leyendas.
Coordinar con Carlos Alvarado.

Entrevista con Misioneros.
Hist. v. padre Francisco.

lunes 18, enero 1982 Entrevista en cárcel Tena

— 4 mujeres en 1 habitación —
Tiene 9 niños y una en espera —
Colombia Taquis — 32 años —
2 nenitos : 2 años —
3 años —
de Prov. de los Ríos, otros niños
quedaron en la casa.
por tráfico —
3 meses en cárcel —
Dr Zapata — prometió gratuito —
no sabe nada —

—

Ma del Carmen Ibarra — 31 años —
de Colombia — en Lago Agua
1 mes 1 semana —
por tráfico — adicta — marihuana —
uso personal —
3 niños 1 niñita de 7 años
en la cárcel —
Dr Zapata, no se sabe nada —
~~tien~~ tiene que pagarle.

— — —

La trajeron de 9 días de dar a luz,
Nancy Zaira Caamacho - 34 años -
De Esmeraldas - 4 meses en cárcel,
- por cortarle a una Sra q'
era amante del marido, ella
estaba encinta. Por defensa -
3 niños en la carcel.
7 años
3 años
4 meses -
Dr Zapata - pagado
sabe nada -

Dairabeita Sevillano Tovara -
50 años
Colombia en Lago Agrio
marido ecuatoriano -
1 mes 10 días en la carcel.
Tráfico - de ~~[illegible]~~ cocaina 4gr
y medio -
tiene en carcel niñita de
5 años -
Dr Zapata - Tiene adelantada
una cantidad de dinero -
todavía no sabe p. la
hija está indagando -

Ninguna presentación ante juez -

Condiciones en Lago Agrio
muy malos -
Con policía salen -
Monjas, visitas -

Compran su propia comida -
Cdo tiene comen.
Cocinan Todas -

Madre/Niñita en cárcel -
una Sra le trajo Yoconda -
Ma Rosario Simbaña -
15 días - papá Lucho Simbaña -
Viene desde Archidona -
de noche. Tiene 11 años -
No sabe leer y escribir
tiene 5 hermanos, ella la mayor.
papá albañil
mamá lavandera } Vive en barrio La Colmena

en Quito. papás separados
ella vive con ~~mamá~~ - papá -
Cdo se separó papa L mamá ~~ella~~
~~papá~~ mamá le ~~[illegible]~~ botó

Weather: Temp: Barom:

papá ya no vive con la tía –
papá dijo q' vaya co mamá y
no quiso –
Sra le dijo si quería
trabajar. –
Sra x donde vive: por el parque –

— . —

x honorarios. x diligencia
50.000. –

Hablar con Alcalde x cárcel
Lovado de cabeza a Quinga.
Martes Enero 19. 1982.
Conversación con Dolores.
Tema.
Josefinos se oponen a la
alfabetización. Cómo
hacen para transmitir
ideología. Control de medios
de comunicación
Averiguar
conversación sobre brujos,
abusos. preparación del
ayahuasca. Cuanto la
gente todavía cree.

Weather: Temp: Barom:

La hermana Dorotea y cómo actúan en Tena
La Sra Esther Sevilla era Jurisa de hacienda Venecia. (~ lo dice el Sr. Silva) hace entrevista. y tenía unos de 100 indígenas con los cuales sacaba oro, cacao y café a Quito. Vendió hacienda a mos Maldonado (q' tiene lío con aconcaró de Mujeres (ver). y luego vende en Chimbaga de Riobamba. De ac. a Dolores la Sra Sevilla tenía a indígenas c'esclavos y los obligaba a comprar en su tienda. Si no les rompía las cosas que compraban. Hubo un juicio para liberar a esos indígenas. La información debe estar en FOIN
Buscar en Archivos de FOIN

Leí lo de Turismo de Campanacha a Nuchiño en libro verde de Whitten en Yost o en Vickers. ~~Clark~~ Clark es el que lo hace desde Misahuallí.

PENTECOST

Dolores lo conoce. Hacer las averiguaciones y con Melropoeta. De acuerdo a el Jorge Anhalzer los alemanes son llevados al Aguarico, a un lugar llamado Magdalena por unos "anhopólogos austríacos, una pareja. Averiguar.

También averiguar a Pedro Chimbo profesor Quichua que trabaja con los Huaorani y cuyos hijos vivían en casa de la Dolores. Donde se lo encuentra?

Miercoles 20 enero, 1982

Se decide lo del Terreno. Celebramos comiendo pollo. Hago informe sobre misiones para entregar a FOIN. Basado en documentos del libro Puchos, etc edit por Juan Bottasso.

Jueves 21 enero, 1982

Cristóbal, Eloy Licuy viene a

Weather: Temp: Barom:

casa Francisco para conversar antes de ir a reunión de Puyo sobre misiones. Doy 2 tapes a Eloy para grabar.

Viernes 22 enero
Reunió de Puyo sobre misiones. No me voy x q' es demasiado obvio por lo q' pasó en la Asamblea. aunq' Foin me pide ir c' asesora. Pedí tapes a Eloy ticuy ya está

Sabado 23 enero
Desayuno de Yuca fruta y huevo en casa pade Francisco
Historia de vida no se puede hacer todavía porque papá está enfermo pero ha consentido a hacer.
Se doy a Dolores el otro tape recorda

Domingo 24 enero
Reunión con grupo de jóvenes de Foin para planificar. trabajo
Se acuerda reunión para viernes a las 3.PM.

Weather: Temp: Barom:

Lunes 25 enero
me caí y me rompí la mitad de la uña. Historia graciosa con las estud. de medicina del Hospital. Quería sacarme toda la uña y ponerme inyecciones con agujas gruesas.

Martes 26 enero
Llamé Ricardo. Trabajo en el paper. para hbo edit x Janos.

Miercoles 27 enero
Información sobre haciendas hay en Dyott, Beghin y otros viajeros.
Hacienda Armenia, Venecia etc. Su Silva sabe. Hacer entrevista

Jueves 28 enero
Trabajo en paper.

Viernes 29 enero
Clase sobre Técnicas de investigación con jóvenes de FOIN. Les dejé la leyenda en Quichua

para que la pasen a máquina.
y hagan copia. Las demás las
tiene que terminar Dolores. Les
dí ejercicios para q' hicieran.
El próximo Feb. 11 a las 3 PM, reunión
deben entregar trabajos y discutirlos.
Problema: mantendrán la disciplina?
Hasta ahora se vé c' positivo. Se lavé cabeza
~~Sábado 30~~ sobre burocratización
de ellos mismos y sobre la investigación

Sabado 30 enero Hatunjacu. Cerro Utiu Stiu
Mañana. preparé tosta y Scons
en casa de Dolores, Fuimos a
Hatun Jacu con los nuevos. lugar
donde iban a sacar oro.
Recogimos piedritas fantásticas
luego fuimos a Shandia donde
D. y F trabajaron con la Elizabeth
Elliot. en traducción de la Biblia
es comunidad Protestante. y luego
a Centro Talag. Hatun Jacu está
a final de camino que vía
hasta Salcedo. Es precioso
Volver Compramos 300 maderas
para la casa a 9600 sucres.

Weather: Temp: Barom:

Domingo 31 enero. 1982.

Fuimos a Venecia donde funciona AMIPAN. la Asoc. de Mujeres Indígenas plan avícola Napo. La Presid. es Serafina Tanguila Grefa. Tuvieron lío con hacienda Venecia. les quiso incendiar el maíz y llovió y entonces destruyó casas con un tractor. Las Mujeres están peleando en el Ierac su derecho a ocupar esa tierra q' es isla dejada x el río. Prometimos averiguar en IERAC. Hay cinta grabada. traducir

Son una comunidad evangélica? El presid. de AIEN / gabriel Alvarado q' es de Puma Loma las estaba ayudando con la contabilidad. La reunión se centró principal" en la organ. de una minga para cosechar el maíz. Lo q' se dijo sobre las Hs. fué intresante. Habló Francisco y Dolores.

Presid. Serafina Tanguila

De allí fuimos en canoa a Ansahualli. Sin de playa. río mas Correntoso.

Lunes 1 Febrero 1982

Trabajé en el papel. Vino carta de Theory & Society.

Martes 2 Feb. 1982 QUITO

Viaje a Quito. Se contesta carta a Theory & Society, a N. White a Lynne Phyllips y a Daphne. Nuevo libro sobre Instituto Lingüístico También salió libro de P. Rueda sobre fiestas (conseguir).

Hablé con Ma Eugenia: avisa que hay reunión sobre misiones del 1-5 Marzo y en Puyo el 10 de Marzo. Darán un libro sobre misiones conseguir Posiciones de las ≠ misiones en Puyo. Carmelitas colabora con Capuchinos. Josefinos Suen van a colaborar. Obispo Salesiano se hace asesorar x Sales. progresistas. Franciscanos y Dominicos pocos y posición ambigua

Weather: Temp: Barom:

Cristina debe mandarme la bibliografía sobre leyendas de Napo.
Hablé Quinteros p'no encontré x artículo.
También debía hacer cosa √ Ciese y FLACSO ver q' quieren
Cambié 1000 dólares para gastos de construcción de la casa.

TENA
Feb. 7, 1982 Domingo.
Vuelta a Tena, vemos terreno con Ricardo.

Feb.
Lunes 8. 1982
Mañana: leo libro de ILV "Nuevos Conquistadores". Es malo, dice q' hay misión salesiana en Tena. De dónde sacan esa información? Ver en Bibliografía.
Habló con Bartolomé acerca de la casa. y quedamos en buscarlo por la casa el sábado 13. como a las 2 L tarde. Dice q' va a colocar 40.000 de mano de obra y trabajar con 1 hermano.

A la noche prometo a Carlos y Tonio ir a ver Tarzán al cine.
La madera la dejaron en Codacten a secar. hay q' pedir 200 tablas mas. ahora está a cargo Cristóbal y la Semana q' viene se hace cargo Sufai.
Hablé con Francisco, eliguito para que haga entrevistas sobre leyendas e historias. Quedamos en arreglar el Domingo.
En FOIN dicen que viene Stephen Corry, de Survival International, en los primeros días de marzo.
Encontré con Carlos Alvarado. Hay que ir a verlo a Rucullacta de 2 a 5. en oficina. (Van a poner cartel)

Martes 9 Feb. 1982

Mañana, haciendo transcripción de tape de discurso de obispo, Parisse en Puyo, de la reunión de misioneros del 22 de enero 1982

Weather: Temp: Barom:

todavía habla de nuestros indios el uso del "tú". El catecismo puesto al nivel de la "gente sencilla", enfermísimo por indígenas. (cuando Indig. de aquí tiene un sofisticado sistema mítico) ataque a los Protestantes q' convierten con regalos y cobrando menos. D y F dicen q' es al revés, en el hospital discriminaban, daban comida de caritas a los catequistas a 3 catequistas pagaban con sueldo de un maestro q' era sueldo pagado x el gno \ un profesor de-l colegio Fueron dos misas, una en Quichua a las 6 y otra de blancos a las 8. Cuando se pasó el hospital de Tena al estado, hicieron propaganda en contra x q' ellos antes preparaban la comida \ los enfermos y el estado les pagaba 30 sucres x enfermo \ atemorizar a la gente de q'

Weather: Temp: Barom:

el hospital no iba a funcionar
le cortaron la luz y el agua.
Los catequistas son los q' predican
los Nazarenos son sólo gente
q' "da testimonio" con su vida.
Eso de "dar testimonio" es propio
de Protest. eso es dice D, no regalos
lo q' hacían los Protest. \ convencer
a la gente. F. está en contra de
todas las misiones x q' % a la gente
y x q' vienen con fines de dominación
nos ponen un límite en el
desallo L indíg. También está
en contra de dinero de préstamos
\ las organizaciones porq' % a
la gente. unos dicen q' otros
se roban. Así pasó en historia
Foin. ver.
Sobre Loreto se va hasta Fano x
río Napo y de allí 2 Hs. a pié
hasta Loreto. Los Loreto son +
él fué con Dr. Tirdsnosh (inglés)
en el año 40 mas o menos pero
se tuvieron q' volver. La gente no
estaba interesada en Protest.
Allí están los Josefinos.

Weather: Temp: Barom:

Los Loretos pueden ser Quijos?
F. dice q' tiene + costumbres
y las mantienen. Tiene hijos
grandes y recién después
tiene otro. Conocen una yerba
control de natalidad pero
dicen q' es secreto, no la
revelan a nadie. En la zona
de Sumaco se han ido
Archidonas, gente de Rucullacta.
Entre los Panos existe la
idea de q' los Archidonas son
"sucios", perezosos y tontos
a los niños cuando se portan
así les dicen "Archirunas".
Según F. son violentos, y
revoltosos (se tomaron una
vez la tenencia política) pero
no lo expresan. Son bien
animados. Ellos se han ido
hacia adentro desde la zona
de Archidona hacia el Sumaco
allí todavía hay caza.
Los Panos tienen tradición
de revoltosos y de líderes.
Todos los Andi son líderes

Weather: Temp: Barom:

donde estan. De Pano se han ido a zona de Aguarico, x la Shell p' allí ya se acabó la caza y gente se muere + pronto. x enfermedades? o qué? Los de Guineachumbana se fueron a Arajuno antes de q' viniera la Shell x una epidemia de meningitis q' hubo en el área q' ellos atribuyeron a los Brujos. Otros se fueron a Shandia donde estaban los misioneros Protestantes del ILV, q' después los llevaron a ~~[illegible]~~ Timoncocha donde ~ hay parientes de F. En Arajuno las comunidades están % en 2 los Católicos de un lado del río, y los Protest. del otro lado.

Historia de FOIN s/ Francisco.

Surge de idea de Sr. Silva (el de la residencial Bella Vista). de q' x q' se van a pelear entre Catól. y Protest. q' antes era muy fuerte. Sobre todo del lado de los católicos decían q' Protest. eran el diablo. No se podía pasar x 2 Ríos (centro

UDP/union de juegos populares

Weather: Temp: Barom:

Protestante. Se forma FOIN y F. es secretario. B. Tapuy presidente pagado x FOIN. Hay intervención de UDP. y B. Tapuy q' es profesor en escuela josefina junto con otros son acusados de comunistas y hechados de escuela, trasladados a comunidades lejanas. UDP pierde en elecciones. Josefinos mejor organizados consigue firmas y propiciar otra organización, FOCIN, el César ——.
Se pelea con B. Tapuy por q' se acusan o le robos de fondos de un préstamo de Organización católica "Populum Progresum." q' todavía no se sabe bien q' paso. Si B. se guardó plata o qué. César se pasa Focin x pelea con Bolívar. (mujer B. es hermana del César). Hay ~ dio con alfabetización, ahora líderes de alfabetización parecen estar con FOCIN. pero protestantes se AIEN que se unen a FOCIN x ILV. ahora se arrepienten

Weather: Temp: Barom:

y salen a unirse de nuevo a FOIN porque ven q' FOCIN esta controlada por Democracia Popular q es política. FOCIN surge hace dos años.

Hacer historia de FOIN con datos exactos q' año surge FOIN?

Los josefinos empiezan con enseñanza en Quichua hace muy poco tiempo ellos se oponen a alfabetización [chequear esta información con Dolores] antes enseñaban sólo en castellano.

Muy lindo fiesta en Tena co' Consejo de fiesta del día del Oriente que es el 12 de febrero. Hubo carros alegóricos en q' se presentan las distintas escuelas. El Instituto Superior Josefino presentó algo de los cancheros. Conciencia Social x 1ª vez. Hubo carros Sobre petróleo, mineros con pico y pala como si fueran de la selva, indígenas de sierra, medios de selva, etc. Por 1ª vez also josefinos dejan usar ministerio a las niñas

Weather: Temp: Barom:

Toda la actitud L Josefinos at least on the outside es de "apertura". Yo creo q' se están viendo acorralados. Por un lado por FOIN y x el otro por la reunión de misioneros donde ellos representan la línea mas reaccionaria. Y van a cambiar, la fachada por lo menos. Seguir desarrollo Obras denuncias contra Josefinos Probl. de tierras con Talag Probl. de impedir paso x tierra x q' dice q' se "emborrache" problema de re-venta de tierras q' ellos se apropiaron antes a mucho mas precio. Chequear asamblea donde expusieron alguno de estos problemas

Vinieron hoy 2 suecas. 1 es antropóloga se llama Kristine IvarsDOTTER del dept. de Soc. Anthropology Univ of Gothenburg en Sweden

Home Miss: PL 562 E Norra Näs
S-43200 Varberg
Sweden

170th day **TUESDAY, JUNE 19** 195 to come

Weather: Karl Johansg 27 Temp:
S-41452, Gothensburg. Sweden.

es casada, marido ornitólogo. Van a venir en verano. — estudió en Oxford w/ Peter Rivière. Quería hacer estudio sobre espacio-tiempo & kinship. c/ lo de los Hugh-Jones. es amigo de Ralf Blomberg.
Ella dió tato de q' FOCIN. tiene asamblea ordinaria el 12 de Feb. a las 2PM en el estadio. César Chongo es el presid. de FOCIN.
Dolores dice q' el Quantry sirve \ el tolor de muelas. Quinga quedó en hablar con Corry. Problema de antropólogos q' vienen aquí sin ninguna sensibilid política. 3 en un mes de Suecia, Standford. Princeton.

Miercoles 10 Feb. 1982

Grabación en la mañana. Visita L Suecas. Tal vez hacen estudio de kinship. — Dolores dice q' se arregló do de Venecia q' topógrafo Terac dice q' tierra x usufructo pertenece a AMIPAN. Hay q' hacer un papel a teniente político de Misahualli x si patrón nuevo molesta. Buscamos perrita del alcalde.

Weather: Temp: Barom:

Conversación con Francisco sobre origen FOIN. Surge por los 60 como Fed. organ. camp. del Napo FeCop. Fecopan ?- Durante dictadura militar del 63 y con Ref. Agraria del 65. se organizan mas, participa en Ref. Agr.- En 1972. sube Rodrigo Lara. En 1973 se establece c' FOIN de acuerdo a McDonald. (p. 338) Los líos vienen en el 78. Todos los números de nueva del 78.- (citados en McDonald.) [Ver] Después del 65 S/F. se empieza a ver la necesidad de no dividirse entre Católicos y Protestantes

[Ver archivos de FOIN]

Jueves, ~~Enero~~ Febr. 11, 1982

Trabajé paper. toda la mañana a la tarde 3 Rm di clase FOIN. el Solin trajo trabajo sobre artesanía. Gladys Vitteri sobre materno infantil. Criticamos

los trabajos Hacer resúmen de oficios
Se quedó en q' se aprenden de memoria
la leyenda. Se analizan los otros
trabajos q' van a traer y el discurso
del obispo Parine en Puyo. A la noche
vimos las fotos q' se van a Loreto
y Avila con el Andrés Estrella, que'a q'
fue en Sta Rosa. q' trabajó ~ Rolf y les
cobra 5000 sucres x una semana.
S/ Francisco es narcato. Van a ir hasta
Loreto y Avila. En canoa se llega
a Faros y de allí a pié medio
día.

Feb
Viernes ~~Enero~~ 12, 1982 - Día del
Oriente

Fiesta en Tena comenzó con una
misa solemne en la catedral
oficiada por el obispo Parine
con todos los demás jerarquías. El cura
Mario era el que dirigía el coro
y estaban todos los niños de los
colegios rodeando el altar los
varones y las niñas en los asientos

La iglesia es fea. con imágenes modernosas de San José y demás. El prefecto, ID. pero ex cura q' pidió permiso para casarse leyó parte de la Biblia. El obispo dió discurso sobre demagogia de región amazónica y sobre la necesidad de colonizar lo q' llaman ahora las "fronteras vivas".- Después vino a "dar la paz", dar la mano. C' se acostumbra ahora con el nuevo ritual. [Ayer a la noche el cura Mario habló por la radio criticando a FOIN diciendo q' en FOIN hay alg. sunucallu, o lenguas largas y que los han atacado a ellos en Rencullacta.] Francisco dice q' es mejor q' se nos opongan porq' así es mas fácil combatirlos. Lo hacen en Quichua x la radio La Voz de Napo.- Después de la iglesia hubo reunión en el parque con autoridades. Había venido

el ministro de trabajo. Hubo + discurso demagógicos. precedidos por desfiles de todos los colegios la mayoría de los curas y hay una obvia competencia entre los de ellos y los colegios fiscales. Los uniformes de los bastoneros y banda de guerra les cuestan como 3000 o + a los padres. Luego se hizo una reunión oficial solemne en la catedral con todas las autoridades. Mas discursos pendejos. El delegado de la ID es el único q' dijo algo concreto. El delegado de Nafo al congreso es un pendejo q' nunca hace nada. Es CFP?_ De allí nos fuimos al campo de aviación para la concentración de FOIN y el desfile. Los chaguamanzos venían adelante vestidos de indios de esta región luego las distintas organizaciones de base con cartelones que decían "Talg reclama tierras apropiados por la misión"

"Indi[illegible] del Nafo unidos sin

Weather: Temp: Barom:

distinción de religión". Se declara el Año de la Cultura de la Amazonia". "FOIN por la autodeterminación de los pueblos indíg." los de Paro habían preparado un número que era el viaje q' les harían hacer a Quito donde cargaban alpatión en una silla y venían las mujeres con yuca, chicha, lobos, gallinas y me pidieron prestada a la Shuma que desfiló hasta la plaza traída por la Francisca Shuar de Paro. Había mucha gente. se dejó la vuelta al parque y luego se entró. Allí la Francisca habló con mucha fuerza de cómo los explotaban antes y de que las tierras son de ellos y de cómo su mamá tenía q' hacer los viajes a Quito y después su mamá, una pura mamá de cabellos

Hace entrevista

blancos. tomó el micrófono y también fué s/ D. muy revolucionaria. Esos discursos se grabaron. Ed Elías debe tener [conseguirlos]. Después de q' se cantó el himno nacional en Quichua. los de Paucartambo hicieron la representación de cómo traían a la patrona, de cómo bailaban y las mujeres daban chicha en pilches chiquitos en la boca. luego los hombres las sacan a bailar. las mujeres tenían el cabello largo y estaban vestidas con pampanilla y pollera. tuvieron el cabello y se movieron mucho en el baile para demostrar juventud y fuerza. También representaron la fiesta de la cosecha de las frutas de estación como aviós, uvilla, chonta. y entraron en fila bailando con las frutas en la mano. luego se sentaron en rueda y dieron gracias a los dioses. También representaron

Weather: Temp: Barom:

una pelea entre un viejo y un joven, cuando el viejo se reclama q' ya no sabe trabajar como él lo hacía. las mujeres los separan y cuando se amigan, se intercambian las cuelmas. El público estaba encantado. Esto es de nuevo, la representación de su propia cultura. El chagnamango luego se cambió de ropa. y se puso camisa y pantalón.

El discurso de David Guevara (iD), el alcalde fué muy revolucionario para la zona. sobre todo comparado con retórica de conquista española del Amazonas. Dijo q' estas tierras ya estaban colonizadas x ecuatorianos q' lucharon x mantenerlas y q' tienen + derecho a la tierra. No somos racistas, sino q' queremos una situación de igualdad" Este alcalde fué elegido x el

I played my card today in front of the mission & for FOIN being in the just road of the parade.

voto indígena y tanto FOIN, c' FOCIN lo apoyan. los curas y los conservadores lo odian x eso. El no se fué a la reunión solemne, pero habló en la reunión de FOIN como profes. y no como alcalde. Presente en reunión Foin estaba un obavaleño q' conoce a gente Leatólica q' es secretario general de CISA. confed. de Indig. de Sud América q' recién se organiza y tendrá reunión en Bolivia. Focin tuvo también su reunión. después a la q' asistió el alcalde y otras autoridades. Según las gringas hubo mucha gente, según Dolores fué + la gente q' había asistido al fútbol en el estadio y los "nuestros" q' fueron a ver x curiosidad. Después de esos discursos hubo otros de Cristóbal Vice presid. de . Mamallacta y Vicente y Francisco [Están grabados, pedir grabación

El cura Mario estaba observando

Weather: Temp: Barom:

de ahí toda la reunión de la Foú. Después de la reunión en casa Dolores hablamos sobre brujos y sueños. Hay dos clases de brujos, yadray y bancus. los yadray son + como curanderos, los bancus pueden matar. Hay periodo de entrenamiento en q' el supai entra en los bancus. Ellos mandan las viróla con las q' pueden matar. tambien pueden mandar las viróla y en la obscuridad estos pueden equivocarse. Por eso se le teme a lugares oscuros. los brujos influyen a la gente en los sueños y vienen a hacerles mal en forma de animales y atacan por eso siempre hay que dormir con un arma al lado de la cama. Francisco contó de un sueño en q' soño q' estaba en una playa y fue' atacado por un animal

Weather Temp. Barom.

cuando el sacó el revólver el animal se convirtió en un hombre y fué herido por Francisco al día siguiente se encontró con el brujo y le dijo q' no lo molestara. El brujo se murió varios meses después. Había otro brujo q' estaba enemistado con la Juanita, hna de Francisco y que lo molestaba en sueños. El padre combatió a los brujos abusivos. Y los obligaban a chupar a la gente que habían enfermado con amenaza de muerte. El hombre del camino al río, frente a la entrada es yachaj. Y había Otavaleñas haciéndose curar el mismo sábado. El sábado F soñó que tomaba un camino hacia Pano y no hacia la comunidad q' teníamos q' ir el Domingo. Y así sucedió x q' la fiesta q' tenía q' suceder el Domingo, y a la que íbamos a ir, sucedió el

Sábado. ∴ el Domingo nos fuimos para el lado de Pano. El problema de ser embrujado por un Bancu sólo puede ser arreglado por otro Bancu - Todos estos brujos toman ayahuasca q'es un bejuco que se prepara haciendo hervir por mucho tiempo hasta q' queda bien negro y lo toman acompañado de trago. Empiezan a silbar y luego a chupar al enfermo.

Cuando se quiere pasar la fuerza de un brujo, soplan en la cabeza. Eso tiene un nombre. y también se pueden quedar sin poder por una caída. o x ej. cuando a un brujo lo pusieron preso y le aplicaron la picana eléctrica, de los sacudones perdió el poder.

Seguir preguntando Parece

Weather: Temp: Barom:

Que en Arajuno todavía hay brujos poderosos. Qué pasa entre brujos, evangélicos y católicos?

Sábado 13 de Febrero 1982

A la mañana molimos café con Dolores. Al Mediodía llegaron Ricardo y Ovidio con los planos de la casita. Wonderful. Fuimos a ver el terreno, arreglamos con Bartolomé Calapucha y se va a empezar a trabajar. A la tarde nos fuimos a bañar al paraíso y a la noche conversamos en la casa. Curos q'me dieron. 202, 330, Seminario de Change & Development.

Domingo 14 Feb. 1982

Fuimos a Pano y al terreno camino a Puma yacu. donde se lindeó el terreno. Un hombre allí cortó chontas subiéndose al árbol más cercano atándose los pies

Weather: Temp: Barom:

y poniendo una traba en el árbol en la cual se puede sentar. ~~#~~ esa traba está atada ~~#~~ con soga, igual q. los pies. Así sentado coge una caña de guadria larga con una ~~#~~ punta en f. de Y y con eso logra tirar las chontas al suelo. Nos bañamos abajo del puente en Pano, luego almorzamos en ese bar, vino Victor Lagapa, etc y a la noche hice arroz con pollo en lo de Lola.

Lunes 15 Feb. 1982

A la mañana estuve trabajando en el papel mas o menos bien. A mediodía vinieron F. D. con hermano de F. (Camilo o Raúl) que va a sacar las maderas de la estructura de la casa. Le pagué 1660 para aceites, gasolina y parte del trabajo.

lo de inecel es imposible hacerlo directa" y posiblemente hay q' hacer a través de Bartolomé. poniendo postes y comprando cable. Así arreglamos con Bartolomé

Esa mañana Lola me contó q' las monjas consiguieron pupitres del alcalde para q' los hicieran en carpintería 4 curas x valor de 65.000 sucres. Cuando llegó el momento de q' alcalde pagara vino la monja y dijo que el cura in charge no venía x q' alcaldía era "casa de pecado" (x q' alcalde tuvo secret. x amante) secret. de alcalde le dijo que viniera cura y x fin apareció a cobrar. — se dijo q' viniera el cura x q' con su santidad podía sacar el pecado.

de 16 años

La niña que se suicidó en la casa con veneno la semana pasada, dejó una carta en q' acusa a las monjas de acusaciones y vejaciones de q' ella ha robado un reloj pero ella dice ser inocente.

Ver si las monjas son acusadas o no.

Weather: Temp: Barom:

El lunes mismo por la mañana los josefinos reaccionan a la reunión de la FOIN del viernes. con una audición en que el padre Mario comentando la reunión dijo q' había un cartel donde decía q' Chambira exigía la devolución de las tierras "robadas" por la mision. nos. no hemos robado y por eso vamos a denunciar. Si no los L FOIN van presos. Mons. q's viejito tampoco robó. nos siempre les hemos dado de todo, avena ela. los de la FOIN están en contra del ILV y \ q' salgan, ~ quieren sacar a los josefinos. los de la FOCIN se han dado cuenta de lo q' son los dirigentes de la FOIN y por eso se han separado, han formado una federación de jóvenes, con el Ramón Grefa y César Chongo. ellos ya están trabajando bien y Diosito los está bendiciendo

Weather: Temp: Barom:

y x eso las autoridades los están ayudando. Por eso han aprobado un presupuesto para que tengan su oficina y han dado dinero para casas comunales los dirigentes de la FOIN tienen los corazones podridos. los dirigentes de base deben presionar para que los dirigentes principales cambien esa actitud. Acaso Uds no han recibido ayuda del ILV con aviones y radios: y x la emisora nos. los ayudamos y les damos becas para que estudien y ahora los mismos profesores salen en contra nuestra. Por la voz del Napo llamamos a los dirigentes para que vengan a la reunión del viernes y después nos salen en contra. y han estado repartiendo volantes. [los únicos volantes repartidos fueron: Himno nacional en Quichua, himno de FOIN y la declaración de las misiones sacado de un artículo en el comercio

Weather: Temp: Barom:

A la tarde, conversando en Foin dijeron q' también en la comunidad de Aguano la pista. le dieron después a los Colonos, con tierra q' le habían quitado a los indígenas. Hay un Fernando Tapuy q' sabe de la comunidad de Runashictu. El Pedro Andi dice que en Talag estaban en mingas, del otro lado del río. El cura de Talag viene a dar misa. como ellos no se han preocupado del cura ha tenido q' esperar y la gente quería acabar la minga y bañarse. El padre les obliga a ir a la misma. Una Sra viuda (hermana del Pedro Andi) le ha dicho q' tanto q' llama, porqué no celebra la misa rápido y el cura le ha pegado. Es el padre Antonio Carletti

En Cotundo también hay problemas con los Curas [averiguar]

En Palandacocha ~ hay problemas [Averiguar] — con un

Weather: Temp: Barom:

Humberto Andi que vive en Cora.

El Francisco Grefa es de Chambira p' vive en Arajuno. En Chambira hay problema de q' el Hno Salvador q' es el q' se ocupa L haciendas de los misioneros les ha sacado la tierra, obligando a dos familias c' hace 7 años a irse a Arajuno y calvario. a la Rucaná de Bolívar Grefa también le han sacado ella denunció p' el Hno Salvador le rompió la renuncia. Viven como unas 7 flias en Chambira pero 5 nuevos quieren ingresar. Esa noche nos fuimos con los dirigentes de FOIN, F y D a Chambira de noche, no se veía nada. En una casa se hizo reunión había como unas 35.1 con mujeres. Muchos hablaron de la explotación de los misioneros y de cómo están dispuestos a seguir protestando [Hay grabación]

Weather: Temp: Barom:

Martes 16 Feb. 1982

A la mañana trabajo en papel. La Lola me cuenta que el Supai dice q'en comunidad de San Pedro frente a Chambera el cura Salvador quiere "darles" 5 Has. de Terreno, después de todo lo q. le sacaron. A la noche nos íbamos a ir a Talag p. no pudimos. Los dirigentes se fueron y hicieron reunión y grabaron. La grabación la tiene el Elías (Pedir Grabación de Talag) El dirigente de Talag se llama Francisco Hicuy y es bien parado.

Miercoles 17 Feb. 1982.

mañana trabajando en papel. A la noche me llama Dolores que estan pasando algo por la Voz del Napo sobre FOIN y sobre mi. Corro y oigo la audición "Familia Cristiana" por el Padre Luis Villacís, en la

Weather: War declared! [Hay grabación y copia a máquina]

cual comenta sobre la Asamblea de Rucullacta diciendo que el no habló allí pero que tiene la documentación, p' q' no quizo entrar en polémica. A mi se me acusa de paiz por antropóloga de sembrar el odio y realizar una plataforma política. Se pide a organizaciones q' me "aislen" y me "expulsen". Habla de "nuestros indígenas", como si fueran vacas de ellos. y se entrometen en asuntos internos de la organización, en un convenio legal. Es obvio que les picó el hecho de q' yo estuviera en la manifestación y aplaudiendo el discurso del alcalde. Dicen que han puesto denuncia en intendencia al presid. de FOIN a quien llaman Venancio Shiguango, cuando se llama Vicente y a Bolivar Gefa c' presid. de Chambira, p' el vive en Arajuno y no es presid. de Chambira. If they want war they are going to get it!

Weather: Temp: Barom:

Jueves 18 Feb. 1982

A la: a ~~[illegible]~~ Intendencia política a la mañana \ poner denuncia contra los misioneros. El tal Andrade, suplente del intendente, de ID. p' no actuó en seguida. El cura estaba afuera escuchando y ya deben saber. p' dice que tiene q' pasar a juez de lo penal. Hay q' hacer oficio con abogado. ~~[illegible]~~ [Próximo miércoles con abogado de Municipio) Se exige x escrito a josfinos q' se retraten x la voz del Napo. Copia presentada de todos mis documentos.

A la tarde a FOIN, donde no hubo clase x q' jóvenes no habían venido todos pero se oyó la discusión de la cinta y a la tarde se quedó en reunión en lo de Francisco el Blas Chimbo contó c' en su comunidad de Sucián cerca de Archidona, donde él es el profesor L escuela, vino el cura diciendo q' c' no había hecho los arcos de flores para recibir

al obispo. El padre del Blas Chimbo sale de tierra cerca de Archidona y a él los josefinos le prometieron los primeros vacas Brahman, él hizo el trabajo y después le quitaron el ganado (o no se lo dieron) diciendo q' era \ la misió cuando lo habían mandado para los indígenas.

A la noche en reunió F. estuvo pte. Vicente Sluzgego, Cristóbal y Solín y se habló de estrategia a seguir \ confrontar a los josefinos. FOVN is ready to back me up all the way. Preguntar de lo q' dijeron misiones de diezmo. Teodoro sabe

Viernes 19 Feb. 1982

Conversación con Alcalde q' promete ayudarnos y mandar haga volante con información a Ministerios - Sola cuenta de Brujo joven q' vive cerca del Napo y vino a Quilachimbana p' Camilo (hno F) le paró el carro cuando quiso darse corte de su poder. q' aparente" lo

Tiene. La gente parece lo ha, seguido y Camilo le dijo q' él es sólo un Andi aquí en Guinea Chubana y q' si le pasa algo a él toda la fli'a lo va a vengar. A la noche fuimos a buscar al Alcalde y planear estrategia p' Alcalde se había ido a Misahuallí con los empleados a celebrar carnaval. Quedamos en reunirnos domingo en Rucullacta.-

Sabado 20 Feb. 1982

A la mañana fuimos mercado abajo L de Lola. Hice alfajores maicena. Luego fuimos a paraíso a bañarnos. A la noche hice fideos a la Parisiene. Volvieron las guigas de Toreto. Gente vive dispersa y hay misión josefina p' lejos del Río. Volvieron en Cotapino. desde allí 7 hs. one way to Toreto. Se van a Suecia el 6 marzo, para volver en julio o agosto. Hizo genealogía con traducción de Sevilla! (Sombrita me siguió nadando río abajo.

Weather: Temp: Barom:

Domingo 21, Feb. 1982. [Hay grabación]

Venecia: reunión mujeres.

[Miércoles] ir a Sarac. a preg. x tierra Venecia]

Reunión sobre un proyecto de un dinero 630.000 sucres x 2 años q' SECAI y a través Canadá [averiguar] de donde viene dinero]. le da a la organización de mujeres para que desarrollen el plan avícola. Se discute en la reunión si Hs. tienen q' entrar o no a los Hs. las mujeres les han puesto multa x no venir a la minga. y los Hs. impiden a las mujeres ir a trabajar. P. resulta q' cdo. a los Hs les dan la plata se la gastan antes de terminar la semana. q' mujeres hagan paro y no duermen con los Hs si ellos se portan mal gran risa.

[Sr Dirección de Educación] x q' x 2 semanas no ha venido el profesor. Domingo Andi presid. padres flia.

Gran jugada de Carnaval en Venecia. con agua, chicha y todo lo q' encontraron me mojaron es eso señal de confianza?! [Hay fotos]

Mesa redonda

Reunión Rucullacta. Presentes

Coop. Rucullacta: Presid. Juan Vicente
San Pedro. Tanguila.

Coop. Guamaní: Presid. Manuel Shiguango.
Mondayacu: P. Manuel Alvarado Narvaez.
Tes. Juan Matías Grefa Shiguango

Jotacau: Juventud. cristiana
Amazónica del Napo: Democ.
popular: Víctor Cayapa.
Vicep. Pedro Andi

Centro Chambira: Presid. Francisco Grefa.
Jorge Grefa.

Centro Pano: Presid. Venancio Shiguango
Vic. Bartolomé Calapucha.

Aicu: —

Sacha Pacha: Alonso Andi Presid.

Guineachumbana (San Salvador): Vicente Tapuy

Centro poblado R. Manuelacta Talag. Presid
Manuel Francisco Licuy. y Bernardo Licuy
Grefa.

Comité Ejecutivo Torin: Vicente Shiguango
Cristóbal Tapuy. Elías Licuy.
Blanca Muratorio.

Temas: Reunión 12 febrero. Informe desfile
Crítica a misión Jofenina.
contra FOIN.

Las distintas comunidades fueron dando sus informes sobre probl. de tierras con la misión Josefina.
En [Talag] (Hay cinta de comunidad) parece q' monseñor dijo q' "los indíg. no podían trabajar la tierra" y por eso han quitado la tierra" y la ganadería ~ xq' decían q. los indíg. creían q' al ir a Quito, el ganado se haría flaquito.
Dice que hoy domingo en la misa en Tena, el monseñor dijo que los de la FOIN ~~son comunistas~~ los molestan c/ [illegible] y q' eso les van a poner juicio y hacerlos callar [Averiguar]. El presid. de Talag dice q' los misioneros c' extranjeros son los 1ros que nos han hecho escuchar la palabra "comunista"
El de [Chambira] dijo que así c' los misioneros nos han hecho llorar, así ~ nos. nos vamos a vengar y hacer llorar xq' ahora sí nos damos cuenta.
En [Pumallam], Bartolomé Calapucha dice q' cuando harían el centro allí los misioneros se cruzaban y destruían los cultivos.

Padre Luis Villacis en
Programa Familia Cristiana
Voz del Napo - 17 de Febrero
7 PM.

Los indígenas cogieron 2 Hs, en vez de una que los Mis. les "regalaron". Bartolomé contó los puentes x el cual pasaban a caballo y les dijo q' "ellos y no los Misioneros eran dueños de la tierra". A un indíg. lo dejaron en el medio de la tierra de la Misión y pusieron postreros. Después le dijeron al indíg. q' se fuera "porq' el ganado lo iba a molestar".
En San Francisco, en Cotundo existe el 2 problema. y tampoco quieren dar tierra para un camino. los indíg. deben pasar por la misión para ir a todos lados.
En Rucullacta, por Cashayacu. El hermano Salvador ha quitado la tierra con machete en mano. y mezquina un camino para que pasen los indígenas -

Alonso-alem.
Resoluciones

198th day **TUESDAY, JULY 17** 167 to come

Weather Temp:

vía San Pablo, en ~~[illegible]~~ [Itunicu] en Archidona. El Hno Salvador ha sacado la tierra, amenazando con un palo. Aflojó todas las vacas para q' fueran a molestar a los indig. Entonces la gente cansada se fué para otro lado. En [Sta María, por Lucian], el Hno Salvador golpeando al marido y a la mujer les sacó la tierra. Y esos viejitos todavía viven rodeados por la misión [hay q' hacerles entrevista].

En [Pano] estan pidiendo terreno a la misión Alianza para hacer un centro comunal. El presid. de la Alianza les quiere dar, p' el Misionero David Miller les quiere cobrar 1500 sucres x terreno y sólo darles a aquellos indig. q' son fieles a la misión.

¡También los Protestantes! –

[Resoluciones]

En la reunión se decidió sacar la hoja volante con evidencia. Que cada líder de la comunidad

debe asumir la responsabilidad de reunir la evidencia en cassettes, y mandarla a la organización. [Ofrecimiento]

Yo me he ofrecido a comprar las cassettes y a pagar a alguien para q' haga las traducciones.

Hay [un cassette] y medio del resto de la discusión de la asamblea, q' incluye alg. denuncias p' principal" probl. de organización interna de FOIN.

En el camino a Archidona hablamos con Justo Clemente, marido de Sra Ruth (y Lola.) Cuyo padre es dueño del cine de Tena. Sobre el problema de la famosa "labor educativa" de los misioneros josefinos. Tienen el cine comercial San José, dentro de la misión, en donde son películas comerciales p' no pagan los 3 sucres de impuesto x entrada q' deben pagar los cines comerciales.

Weather Temp: Barom:

Además a los internos los "obligan" a ir al cine x q' a los padres les cobran de antemano una cantidad para q' sus hijos vayan al cine con lo cual se aseguran una audiencia permanente. Habló del poder de la emisora y cómo destruyeron la competencia de radio Corrientes q' no pudo competir x q' voy de Nápoli c' emisora cultural no paga impuestos y pueden cobrar las cuñas + barato y y tienen + alcance. Hasta el extranjero. [Averiguar]

Habló q' revisar [contrato] de concesión con gobierno.

Se reunió Alonso (Audi) explicó q' artic. de revista [nueva] se hizo x gr. de Alemania q' vino a investigar. Además ojo! para contestación en la revista el grupo se identifica con "Asociación Defensa Pueblos Amenazados" con sede en Frankfurt. Pregunta [Stephen Corry] abogado.

Weather: Temp: Barom:

Volvimos a la 1 AM L reunión de Rucullacta, parte a pié.

Lunes 22 Feb. 1982

Todavia Carnaval. A la mañana trabajando en el paper. Tarde en paper. Going slow. I'm a bit tired & depressed. Nothing much happened today, except a fantastic sundown. in blues & pinks to red. D. beat tonio. I was frightened for him. We had dinner together. The house has the foundations! that cheered me up in the afternoon. I hope I can move there soon. It looks great.

May he Sombra needs antiparasitics and me too. Is that all?

Audición de HCJB. "radio circulo" a las 12.30 PM., un Sr. Luis Pallares Saldumbide q' habló en favor del ILV, pidiendo de nuevo al gno q' se revee la expulsión, (pasada o grabada el 12 febrero, día del Oriente) detallando la misión del ILV Progreso. Civiliz^n. En Marzo deben Rotig

instalaciones y en Abril vise el personal. Preg. q' ha hecho quo reemplazarlos_ Related also how they were able to stay in Perú because acc. to them, there a comisió decided that it would take 10 years to replace them. It was obviously a document prepared by ILV which they made this guy read. Why is he for the ILV? He was major of Quito, professor and legislador. [Avenignar].

Martes 23 Feb. 1982

Morning. in paper. Slow work. El Sr de la madera vino a cobrar 9600 sucres. Le encargué 200 tablas mas. Prometió en 8 días_ Río estaba precioso. Los pilares están ya casi terminados. La hija de Balvolomé tenía una capibara, o capimagra chiquita, domesticada. Comesación con Cristóbal acerca de elecciones de Fed. Shuar. parece q' grupo de Tankamsh perdió y salió otro de presid_ y q' ya la Confed. Amazónica firmó contrato

Averiguar it's not true

con alas de Socorro y Fed. Sluar
\ sevicio aereo de ambulancia.
Estan enojados x q' no les han
comunicado nada a los de la Foin
Dicen q' ellos se van el jueves a
Quito. Dicen que Sluar se han
tomado tierras de misión
Salesiana. Averiguar not true
Comi en lo de D. conversamos sobre
Sueños: Soñar con pelo es cacería
con río revuelto es visita de
Bruyo importante. con río claro
de otra visita. con vulva de
joven que significa que van
a ver una herida y por lo
tanto no se van de cacería.
en "Sacha Pacha" hay tambien
otra simbología de sueños
hacer x q' todavía es muy importante
incluso \ F. Hallamos c' es
posible q' mamá de F. concilie
su protestantismo, su pensato
mágico y sus ideas sobre
ciencia. x pocos q' sean, sin
hacerse grandes conflictos. El

lugar donde padres de F. viven ahora fué ocupado por el abuelo q' tomó la tierra hasta donde vive la juanita ahora. Como había habido ahí una epidemia de meningitis la gente se había ido y decían que estaban embrujadas. El abuelo se hizo el macho y ocupó y cuando la gente vió que a él no le pasaba nada se fueron a vivir allí y el abuelo les fué dando terrenos. La mamá de F. dice que en los pantanos y en el monte todavía viven los supai, que ella está ya "acostumbrada" y que por eso no le hacen nada, pero que si va otra persona a vivir, pueden dañar. La nuera tiene un nuevo niño y para q' no se enferme lo han cambiado de habitación porq' dicen que los supais ya conocen el lugar y van a dañar. - Dolores dice que los

viejos se ponían almohadas en la cola para que no doliera lo q' pegaban los jesuitas.
Cómo hacían fuego antes?
(averiguar)
Casas q' se hacen en el monte poniendo lisas las piedras para cacería también se hacen cerca del río.

— o —

Miércoles 24 Feb 1982

Mañana paper. Fui a ver a alcalde q' prometió el abogado cuando venga. Tiene él una denuncia de Chambira sobre tierras contra misión. A la tarde vi mi primera serpiente! en el camino a la casa, la llaman huagra machacui porq' pica a las vacas p' no es venenosa. dice q' sale después del frío de la lluvia, al sol de la tarde y que pica a los mentirosos. Corrimos con sombra, como locas. Estará relacionado con sueño que tuve la noche anterior: Me está contagiando la magia L selva. o ya es tiempo

Diligencia
Cintas Philips X-90 -
Pilas.

90 × 20 = 1800
90 × 6 = 540
90 × 9 = 1440

206th day **WEDNESDAY, JULY 25** 159 to come

Le di 4000 sucres a Supai como adelanto de cepillado de maderas.

de volver a Quito. A la tarde fui a FOIN y me encargaron diligencias en el Ministerio de Bienestar Social [Averiguar] me deben dar las declaraciones de Chambira. Llevar las cintas. A la noche trabajamos con D en la transcripción de la 1ª cinta de denuncia de tierras en Chambira -

---

Preg. \ J. Bottasso

Are they attempting a new form of Syncretism? — New church?

Wasn't there any syncretism by Jesuits & Salesians etc w/ jungle cultures but yes w/ Highland?

These two Salesians from book were they Foucault? What happened to them?

Bases of Chushanity: Relat Man-Nature. and bases of native religions relat. Man - Nature —

Hablé también con Pancho Collinger en correo sobre. probl. con Josefinos. El vé dif. tácticas de evangélicos. Ellos presentan

P. Collinger es de q' iglesia? Independiente.

la Biblia y la decisión es personal de aceptar o no. los josef. han venido siempre con la cruz en una mano y la espada en la otra. No es verdad lo q' se afirmó en Puyo x Pearise q' los protest. colman x servicios de acuerdo a la religión.

~~Segunda~~ Tercera reunión de Puyo era coordinar ~~con~~ ~~[illegible]~~ entre misiones mejor trabajo p' como ha cambiado el nuevo gobernador de Puyo, no se sabe si se hará o no. Está lloviendo bastante, casi todos los días. un poco.

Jueves 25 Feb. 1982

Conversación con Papá Francisco.

Apu todos los grupos — mandaba.

Teniente — manda. } c/grupo —

Capitan

Soldado vara.

Huinaro y alcalde. con c/grupo.

Los patrones ponían al apu — papa era alcalde, teniente.

Brujos y se. hacían alcaldes, tenientes

Pano apu. — tenía su propio mun fun y los tenía c' sirvientes. Había

en 2 Ríos, Pano, Teno –
Papá de Francisco debe tener c' 90 años –
Brujos vivían aparte. sólo lo buscaban
cuando necesitan – De aquí s son
los de Arajuno –
Domingo y jueves tenían q' salir
a pueblo y repartir oficio, eran
llamados x el apu. – Tenían q'
ir a Quito, buscaban 3 Hs y
empezaban a hacer la chicha –
Eslagon Rumi, piedra para
hacer fuego, traían martillito de
Quito para gofrear, ponían
algodón y se prendía.
Anca hacen con palo en otro
palo con hueco. Antes de jesuitas
ellos también hacían así –
Soñar con allen – significa ser pueble
venenosa.

Viernes 26 Feb. 1982
Presenté de nuevo frente a
Intendente. Prometió llamar a
padre Villacís – Encargos que me
hicieron en FOIN para Quito
sobre estatutos –

Weather Temp: Barom:

Sabado 27 Feb a Jueves 11 Marzo en Quito escribiendo papel q' mandé a Janos el Jueves 11 con Betty. —

En Quito Reunión de misioneros del 1-5 de Marzo. Reunión para reclutar misioneros. Mas bien parece que los + reaccionarios tuvieron la palanca. Al Carmelita lo hicieron callar cuando empezó a hallar de tierras y a Juan B. que quería hallar de sacar misiones c' tales y hacer diócesis — lo hicieron callar. El obispo Josefino dijo que los misioneros debían venir y no "tener miedo ni a los bichos, ni a los culebras ni a los ancas!". La concurrencia fué en su mayoría monjas y niñas de colegios q' aplaudían cualquier cosa. Cuanto mas salvajes eran los indios a convertir, mas aplaudían. Los misioneros progresistas

conversaban q' después les da la fiebre de misiones y todos quieren ir a convertir salvajes en el verano. Ma Eugenia tiene [Grabaciones] —

Reunión en Ceplaes: sobre Instituto Ling. Frente de Solidaridad ha hecho un show de Slides sobre Huaorani e Instituto, llamado de Guerreros a mendigos o parecido. Estaba el Ernesto Xerem. Averiguar q' posición tiene en Conacnie o en Confenamie. él es el q' administra, junto con Vitteri, el programa de Ciese, Bienestar Social de Promotores. La Blanca Chancoso es presid. de Conacnie. y parece que la Confed. Amazónica se ha destanciado un poco. Tengo [apuntes] de esta reunión —

Con [Cristina] arreglé de trabajar sobre problema de como Quijos se transforman en Quichuas. y sobre problemas de siglo XX. analizando las fuentes de Oberem. — [Ma Eugenia

Se averiguó de estatutos de FOIN. Se necesitan 5 asociaciones legales con su nombre \ hacer estatutos

debe tener también el trabajo listo para después del 20. de Marzo. En el Ministerio de B.S. hablé con Pepe y Teodoro sobre problema de organizaciones. FOCIN no tiene estatuto jurídico, los de Federación Shuar son + una administración y consiguen cosas a otro nivel pero no se tan real" cuenta de verdaderos problemas de otras organizaciones mas pequeñas.

Yolanda Salazar dijo de pregunta de investigación medicina tradicional con Rucullacta

Jueves 11 Marzo 1982 TENA

Vuelta a Tena - en carro con R. llegamos y fuimos hasta arriba a dejar combustible a Raúl. El P. Villacís fué llamado x nuevo Teniente Político y se hizo una última citación para mañana.

Viernes 12 Marzo 1982.

A la mañana, después que se fué Ricardo, temprano me presenté al Teniente político. y a los 9 estaba también allí el P. Villacís. The confrontation was great. A little

later came Cristóbal Tapuy, Elias Liny
José, y Supai c' representantes de
FOIN. El T. Polit. leyó mi oficio and
was asked to speak. I told him
about his using the radio and me
not having more power than my
voice, that's why I was appealing
to the authorities about they meeting
me in Rucullacta. and, if they were
so interested in me, why not asking
about me being an old educator
and thinking that was not the way
to go about teaching students how
to attack alleged enemies and,
finally, he was interfering in a
legal contract between a professional
and a legal organization. His only
defense was that he hadn't
mentioned my name. and he wanted
to mix me with all the problems
of FOIN implying that they've
been having all those problems
because of me. I answered back
that FOIN was able to think
without my help. and asked
the T. Polit for a desmentido.

Federación Organizaciones Indígenas del Napo

213th day **WEDNESDAY, AUGUST 1** 152 to come

Weather: Temp: Barom:

P. Villacis said I could not demand anything from him, but T. Pohl. said I was only asking me only one who could demand was him. P. Villacis insisted he had not mentioned my name. We heard the tape again and the T. Pohl. decided that it was obscurous there was only one antropóloga working for FOIN and demanded a desmentido. Cristobal spoke quite well for FOIN. and I asked him to separate problems of Misco & FOIN from my problem. He couldn't say much.

That night, at 7 45 PM. in the same program que referred to problem with FOIN having been solved for peace and referred to me as la Srta antropóloga q' presta servicios técnicos en FOIN "está legal" en el Ecuador y no tiene nada q' ver con probl. FOIN - Misión [Hay grabación]

It was a great accomplishment

Weather: Temp: Barom:

now they know they cannot continue accusing people without evidence and getting away with it. We celebrated with two whole chickens. We were really satisfied. Cristóbal came with a paper authorizing me as legally an advisory role to FOIN [Pedir] —

FOIN had its own confrontation with Mission in which all the communities came with the same posters. The priest who confronted them was the one in charge of the Commission of Human Rights! defending the rights of the mission [Avenigrar] en Quito if they are affiliated to Commission on Human Rights. Irony what human rights are they defending? According to Villacís each missionary has 10 to 20 Has.! they are entitled to and they have some money because, of course they have no family! Se firmó acta con FOIN en q' Jemente polit les hizo reconocer q' Mission had no proofs. FOIN had

a picture of one of the posters. Hay grabación y copia de acta and somebody got hold of budget for the mission! Several million dollars. pedir _ in FO in.

Sabado 13 Marzo 1982

Morning, in Dolores house, Ma Eugenia came w/ Capucin missionary, Basque, José Miguel Goltaraz, in Misio Capucina in Coca. He is advisory to UNAE and very active. Wants information on Quichuas here y has some information on that area very interested in land problems says history should be written from below. Thinks we can make friends w/ some Josephins here in order to divide them internally. He and Ma Eugenia were in Puyo where there was 3rd encounter of missionaries and project was approved of resolutions about future attitude of missions. Proposal

Talag
Tealeys.

por Monseñor Parise. They have 3 fronts. In reunió missions in Quito, in Pujo w/ + progressive and in here. Is it internal divisions or 3 fronts? Ma Eugenia stayed in mission and is to-less friends could may be get in contact w/ missionary in Borja where Eulalia says it is the most progressive Josephin. In meeting in Tena, el de Comisió Derechos Humanos also said that if they had títulos de propiedad he could help. However at the time the Josephins took the land away from Indians there were no property titles & besides they took advantage of fact most people didn't know their rights nor how to read and ~~[illegible]~~ write.

According to Ma Eugenia they are being preassured by more progressive missionaries.

[Hay Grabación], pedir Ma Eugenia Ernesto Xerem is coordinador de promotores indígenas. Es de

Weather: Temp: Barom:

Conacnie. Villeri is president of Confenacnie and Bolvar Tapuy is Secretario de Finanzas. There is new president of Federación Shuar acc. to M.E he is + pro-Incral. ~~[illegible]~~ Monseñor carmelita is Cipriano, anticomunista p' preocupado x invadir tierras. Obispo Dominico es + conservador p' es empujado x otros curas. Nuevo obispo Salesiano es asesorado x Juan Slutka. En coordinación de misiones están ellos y Parise y Protestantes. Franciscanos están al Sur de los Salesianos p' son pocos y creo reaccionarios. En Cane Putumayo están los carmelitas. Ma Enrique and Miguel En reunión se llegó a resolución de actitud de misiones. Ma Enrique was w/ Bolvar Tapuy who said he had spoken in the name of FOIN annoyed at arrangement bt.

Federación, Opip in Pastaza & Alas de Socorro (Protestante) about vuelos. Acc. to F. he wants to change jobs. They still think in FOIN. He can get some pull in Quito. Apparently in Puyo there were interesting ideological differences between Cath. & Protest see Grahamón.
Tarde acarreamos madera to be piled up in Bartolomé's House another role of the anthropologist. Went to the river and to see the house with the entrepiso, at least. Noche we dined at D's.

Domingo 14 1982
Morning, panqueques w/ new mixture. More next time.
Picnic at saporumi (fotos), a place after Pano. Very, very nice. With river calls Archiyam. (viejo río) and stones w/ sapos. Where do they come from? How old

are they? We had nice picnic, lots of pictures in Tarzan little lagoons, Gambia had the accident from the bridge. She was bright enough to hang in there. No car, no vet (borracho) no gasse no nothing. Poor thing her screams were terrible. ~~Lung~~ Teodoro was there. I got crazy. When something happens to her I get crazy I can't control myself. She is like a baby now. Doesn't want me to leave her for a minute.

Lunes 15. Marzo 1982

Teo came and help. Took him to Ministerio de Agric. no vendas, no tablillas no rayos X. In FOIN arrange to work w/ jóvenes in April me dieron cuota de Talag. Pedido de alcalde de publicar algo.

Pedir en Ministerio de B.S. about curso de Promotores y Proyecto de Financiamento a FOIN. We agreed, line should be to work for land claims quite peacefully and w/evidence arrange w D. and F about house and about future work for F, D, F chiquito. F's father and Conde Council money available. F. wants no slogans but work from below on land in order to concentizar about mission. Mayor & sister both know about mission. He was locutor of V. del Napo. She was almost ordained as a nun. He is writing book, about what? Ask mañana nos vamos a Qui to con Sombra. El Sr. del carro cobra 2000 sucres. Seems quite serious. He can be asked to fetch me in quito. — Good night.

F. parse en Oberem en Quipo Curigatas, q' podría vive en 1955.

Should take To the nun for Cayapas.

saw [Stephen Corry] Survival International
He is gone to start on Aguarico & go down.

Tuesday 16 — a Tuesday 23
en Quito. Yeso Sombra
Miercoles 24 Marzo TENA
Sacar yeso a Sombra el 30
o 31 — Quedo con carro.
A la mañana trámites Lola
y FOCIN para ansarles por
reunión con Ministro el Viernes
2 de abril a las 12 AM.
Van a tener reunión con
FOCIN para contestar las
acusaciones que FOCIN les
hizo por la radio. Se contestaron
y los de Focin se retractaron.
Fuimos a Rucullacta. El Carlos
Alvarado tiene 40.000 dólares de
Inter-American Foundation por
Cultural Center en Rucullacta.
Museo etnográfico, música
teatro, centro de música y
allí se puede cambiar lo de
los títeres. También quieren
hacer lo de medicina tradicional
con Ministerio de Bienestar Social
Son muy organizados y saben
moverse — No se hizo reunión

Foo - Terac

m 222nd day **FRIDAY, AUGUST 10** 143 to come

xq' líderes estaban jugando al volley. Tarde volvimos y a la noche fuimos + allá de Pano a buscar a Taruga para q' trabaje en la casa. Ya está una pared levantada.

Jueves 25 Marzo, 1982
El carro anda muy bien. A la mañana a Rucullacta, vino Bartolo Shiguango, ex presidente de Rucullacta de Quito, él es el q' vió a Stephen Corry. Acordamos hacer proyecto juntos con Carlos Alvarado. (Chino) el director de Chaguamongos sobre investigación cultural a ministerio de Cultura y Educación (Donoso? Subsecretario). para entrenar gente q' haga trabajo aquí. Con los títeres también. You can see the diff. in leadership. FOIN has money problems. No money to pay rent, no money for travel. Cedoc doesn't give them money anymore. Besides, Cesa is trying to get back money

Quito - Marco Antonio Roca, Conade. Nac. Unidas. programa Guayaquil Tostado café

223rd day **SATURDAY, AUGUST 11** 142 to come

Corvalán (Banco Fomento) Chilenos.

borrowed a long time ago, for storage and agric. services I assume, around 22.000. sucres The storage is not there anymore, nor is money. Vicente & Cristobal do not know very much what to do. Still Bolivar Tapry is suspected of having kept part of that money, and even to-day but nobody wants to denounce him outright.

In Rucullacta they have a programa de piscicultura, directed by Peace Corps. they are "Gringos" and also CIA" that's what the Indians say. they do not understand the Indians at all. The people from FAO came, they have a program w/ Tierac de alimentos Ask. Aldo Solari if he can connect me with people in FAO because they also help people in agric. with programa avicola or something. To-morrow we have an meeting with Chino to write the cultural program. Sos de

Posible mesa redonda de Solidridad
[para Mayo]

224th day **SUNDAY, AUGUST 12** 141 to come

FOIN van a hacer proyecto para presentar a ministerio. Lavamos el carro en entrada al río donde es la casa de citas. Extraño lugar donde hay basura de cigarrillos y whiskey! Ricardito parte mañana para Chile.

Viernes 26 Marzo. 82.
A Foin a buscar al Chino q' no vino. Ir tenes a FOIN para proyecto. Ricardito ya estará en Chile.
Juanita (Hna Fco) perdió su perro. conseguir uno.
Sábado 27 Marzo
A Pano a bañarnos. a Mercado. Lluvia. Abril es mes de lluvias y parece q' Marzo ~. Noche hasta casa Juanita a avisar de ganado. Su casa tiene la estructura.
Domingo 28 Marzo
Lluvia y mas lluvia. Vino Jorge Juan y sus amigos. A las 11 30 fuimos a Hatun Yacu x piedras y luego a río Anzu, pasando puerto Napo. a picnic. Carro perfecto.

Lunes 29 Marzo 1982.

Trabajando en paper para Theory & Society. Muy lento. A la noche comenzamos con la Historia de vida de papa de F. We started with childhood. F. asks all questions and the mother is also there. everybody sorts of participates. The problem is how stiff. is the whole scene. His voice is very soft. he smiles at times. How much does he reacts about or against the tradit. belief system. The mother speaks even softer, a slee interviews, where & when? to explain what? We should allow him to talk more freely. so that the story reads better.

One of the Josephus had another probl. in Talag, saturda where the centro poblado was having a meeting. He acussed them of being communists

and not allowing him to have his meeting w/ the catequista. the people wanted To hit him but he was in the second floor of the missions. He said the speech of his sacrifice, being a foreigner & staying here to let them know God. etc. one Indio told him they did not need him here, if he was sacrificing himself so much, he could leave. Sopa de armadillo for the first time.

Martes 30 Marzo 1982.

We continued w/ life history, at night. This time it was much better, he talked more freely about hunting and about his marriage. While we were grabando, children played in the next room, women were feeding the baby. Lola was roasting coffee in the new comalama which was curated w/ madero & now is black. I thought it was

Weather: Temp: Barom:

going to break. F's father face lights up when he remembers we all had maycusa with bread.

In the morning I worked in this project w/ Carlos Alvarado but couldn't find mine. I have to ask about the tapes from FOIN.

F's father & mother had gone to Tena to sell cacao at 16 sucres la libra. S

Miercoles 31, 1982.

Met Carlos Alvarado, gave him the project. I'll see him to-morrow at 5 PM. Houre tiene ya las vigas para el techo_!.

A la noche, 3r dia de Hist. de V. padre de F. Spoke about work. much more loose. I think everybody is enjoying this.

Secamos el yuca a la sombra.

Jueves 1 abril 1982,

A Cuellaca, arreglamos

presupuesto de proyecto con el
Chino, y un proyecto chiquito
para FOIN que llevaban
mañana a entrevista con el
ministro de Bienestar Social
Aulso lío de hijo de Venancio
Shignango de Pano con hija del
vecino de enfrente. Tuvieron relación
sexual, ella tiene 14 años 3 meses
el 17, la familia de ella puso
denuncia x violación, p' no fué
The Indian way was to arrange
among themselves, then intermediary because the two families
were mad at each other. F y D
were the obvious choice. We
went at night to Pano, a F y D
went to the mother's house
Se harían rogar como es
costumbre tradicional en todo
pedido formal y quedaron en
verse mañana con la flía
del Venancio. Esta mañana
arreglaron y se van a casar
Los 2 miembros no cuentan
para nada, son las familias

— Mandé telegrama a Ricardo —

*

El papa de Venancio Shiguego de Pano, es viejo como de 85 años y salse leyendas. Quiere que le hagamos entrevistas. Tal vez se podría hacer la segunda quincena de Abril, vive mas arriba de Saporumi, junto con el Venancio Peste de "patada china" (enfermed Lojas)

Viernes 2 Abril. 1982.

A la mañana compramos el zinc para el techo y llevé la veleba para que la colocaran — Volvió el Bartolomé carpintero.

Note on the use of culture as an ideological statement. The day they represented for the people of Tena (the day of the Oriente) 12 Feb. the way they carry loads and people from here to Quito. They represented the parade the food, the dancing re-enactment of traditional culture to show that they have an identity to show

the whites of Tena. They chose from tradition something that allowed them to make a statement of protest. It was corroborated by the speech by the two women, one of which accompanied her husband in those trips. Es la Francisca, de Pano [Hacer entrevista]

[Hay que pasar las entrevistas de Venecia, de Rucullacta, reunió FOIN y de Talag.]

A la noche fuimos a Pano a hacer historia de v. papa de F. Habló sobre misiones p' no mucho. F. estaba cansado. Hay q' ver lo L misiones q' ya habló antes. En q' época se fueron los jesuitas de aquí y q el papa de F se acuerda de q' lo casaron p' si ese recuerdo es verdadero y los jesuitas se fueron en 1898 estamos en apuros x q' el rucu zaya tendría más de 100 años, lo q' parece increíble.

Venancio Huaroné Rachel. — mexico ¿Amigas Talag Fotos.

Weather: Temp: Barom:

tos jesuitas les pegaba muy duro, con un látigo hecho del pene de un toro, hasta q' le salía sangre. Pasó Francisco Licuy, el dirigente de Talag a invitarnos a una reunión del centro poblado de Talag, quiere que yo colabore con ellos.

Sabado 3 Abril 1982

Mañana vino jesuita a buscarme para ir a Archidona (Archruna) a ver allá p' no había allí tampo. La casa tiene el techo y la veleta!

A las 2 L tarde fuimos a Talag donde estaban reunidos en asamblea extraordinaria, los del centro poblado. Había unas 30 personas. Son 78 o 74 asociados. Me presentaron por intermedio de F y de Francisco el dirigente de Talag - c' asesora de FOIN y para ayudar a la comunidad a hacer la biografía de Ricardo Manallacta

y una historia c/ la de Pano, q'ellos conocían. It was very positive, because the whole story of the problem was Villacis was told to the community in Quichua, el q'va al Instituto Superior [redacted] me dió todo su apoyo. The occasion was taken to make the community conscious about the influence of the priests and how they had been for many years told what to think, F. took the opportunity to explain that & to talk about self determination. They call the community con un cuerno de vaca. the priest appear for a while but was not present at the meeting. I was very happy that now I have been really invited and welcomed. This type of approach seems to work, it takes time but it works. All doors of Talag will be open. We have to work during Pascua and F. will make all the arrangements for interviewing

Weather: Temp: Barom:

old people and the family & friends of R. Mamakacta. They gave me & F & D a cola & pasos (fruta). In the car we talked about the etiquette of food. They have been rechazados so often that want to know what I eat. I have to take what they give me and can say that I will eat it later or that I have already eaten. If not they are doloridos.

En la reunión ~ se discutió la cuestión L minigas y las multas. Los q' han ido a las minigas presentan un papelito firmado. I'm looking forward about working in Talag. The leaders seem to be great.

~ está Alberto? el q' trabaja los curas y al q' quieren hechar p' ya el alcalde le ha dicho q' él le dará trabajo si lo hechan.—

F. dice q' el Venancio (q' vive donde está haciendo pastar

Bartolomé, Providencia, comma Sacha
Padre. UNAE. pelea con colono. Jorge
convenio.

234th day **WEDNESDAY, AUGUST 22** 131 to come

18 feias.

Weather: Temp: Barom:

el ganado es profesor L Huaroni
donde está la Rachel Saint q'
parece ha vuelto a vivir allí
ver si se puede conversar con
Venancio en Pano para Pascua.
A la vuelta de Talag pasamos
por casa del rucuyaya y tomé
fotos de chicas pelando chonta,
L casa y de la rucumanna.
comimos en lo de D. e hice mousse
de chocolate -

Domingo 4 Abril 1982. Domingo de
Ramos.
A la mañana lluvia amazónica
pero pasaban todos los indígenas
con palmas muy lindas para
ser bendecidas. Conversation w/
F in the house about religion
The priests use indians to fill
their churches. Rich people have
money to fill their lives &
their wishes. but poor people
want somebody to help them
and they turn to god, also because
the priests promised a better life

Weather: Temp: Barom:

after death. F.y D. went to asamblea de Izquierda Democrática here & in Misahuallí. Susana arrived at 1.45. We went to see the house It was really beautiful & so peaceful. Conversation w/ Bartolomé about the house & about their adventure in that Place called Providencia 3 hs. by canoe from Coca, & 8 hs from Misahuallí. It costs 600 sucres per flia to go there. The comuna will be called Sacha Pacha & they have 500 Hs para ellos y los hijos. Hay cacería, sarino mono, etc. Tuvieron problema con un colono q' mandó Hombres q' "son sus esclavos" y quiso reclamar tierra q' es L indígena. Ellos se han unido con UNAE q' en Quito reclamó al Terac q' de quien son esas tierras. Hay firmado ahora convenio con UNAE y Terac para cualquier problema q' se suscite. A los Hs q' dispararon

un tiros al aire y asustar a los indígenas les pusieron 4000 sucres de multa, q' pagó el patrón y también cárcel. Ellos van a cultivar cacao, café frejol, maíz y van a almacenar en centro de UNAE en Loca y de allí van a vender a intermediarios. El Incrae les ha dado 2 canoas a motor, una grande de 60 personas. El ——— otro gran dirigente de FOIN también se ha ido para allí. Van a hacer centro deportivo y escuela y las casas con terreno propio alrededor. El Batolomé se queda aquí 20 días y luego se va.
Hablar (F.) por arreglo con Batolomé
Madera de sacar para techo, tablones y escalera.
Me invitó a conferencia de Pano para jueves viernes sábado y D. de noche. —
Comi de Palcos.

Lunes 5 Abril 1982

Mañana con Susana. Tarde. lavada de carro. nos bandeamos de costado y nos sacó la volqueta del consejo provincial. Creencia de aguacates q' no pueden comer las mujeres xq' hace carishina, y huevos tampoco xq' se tá a los Hs.? o xq'?

A la noche otra sesión con el padre de F. Esta vez sobre lo q' comen, la cacería y los muertos q' muchos muertos se convierten en puma o en otros animales. Toman una tierra, o me beguco y se convierten al morir en ≠ animales el alma sale una vez muerto. Dice q' muchos hijos de él murieron porq' estaba él combatiendo siempre a los brujos. Ayer me hablaba a mí + personal" y entendí mas lo q' decía. además había el ruido L animales de la selva y de los tiros de la escopeta. Cuando terminamos se enfermó el hijo de camilo, en seguida toda la familia

estaba allí y trajeron hojas de arios con los q' el rumi yaya lo limpiaba. F. dice q' eso sí funciona. Otra forma de limpia es q' hacen humo con los pelos de las partes genitales y con eso van limpiando. En el carro F. contó q' cuando él era pequeño y estaba jugando con su papá le dió un ataque parecido y lo llevaron a un brujo q' le dijo q' tenía un gusano en el corazón y lo curó (su interpretación es q' tal vez era dolor de crecimiento o propia") curicas, pero las dos explicaciones están casi dadas al mismo nivel. Lo de la enfermedad del niño ayer también ya la estaban interpretando como causada x los brujos. Se pasaba sin ningún problema de una a otra explicación y ni todas tuvieran el mismo valor y no se puede decir q' una se contradice con la otra. Hay una cierta satisfacción en poder ir

mujeres posición inferior. rancudos
historia de F de tigre.
gemelos. tabús de comidas. parto.
trabajo. / FOIN / Problema de Chontacuro-
Quito.
Solución de problema de cura en Talag-

experimentando este conocimiento de lo que piensan, poco a poco, viviéndolo. I almost think I can experience it myself. As it was yesterday a stupid day with the car accident, and I was so sensitive and nervous, I could beleive in the supais yesterday. They were obviously against me.

This stupid war bt. A & E for the Malones and R. doesn't send a telegram – The house started to have the walls outside. It is so peaceful down there.

—o—

Martes 6 Abril 1982

El problema del cura con Talag se arregló en Pano, el cura q' le dijo al Francisco, idiota y comunista no quería q' se arreglara en frente a la autoridad p' Venancio en Pano insistió. Se reunieron y tuvo q' pedir perdón, aunq'

correo.
Masamallí - Conferencias evangélicas.

240th day [TUESDAY, AUGUST 28 125 to come

Weather Temp Sprain

quería q' no quedara en el acta - También estaba el prohl. del Chontacuro de Pano, la mujer se le fué con el Hno. y volvió botando 3 de los hijos con una tía. El Chontacuro tenía q' pedir permiso al juez de menores para poder sacar los hijos de la tía. porq' no estaban bien cuidados ni alimentados. A la noche comenzamos a transcribir la primera cinta de la Hist. de V. va despacio. Hay q' hacer la genealogía. No se acuerdan de las mujeres? tatarabuelas, etc. o simple" no las mencionan? Se habló de la posición inferior de la mujer y c' va atrás del marido con la carga. La explicación de F. es c' la q' yo había leído elsewhere de q' el H debe ir adelante con las manos libres por cualquier peligro y si tiene q' estar listo para la caza x q' si no se pierde la presa. Contó c'

Weather: Temp: Barom:

una vez cuando él era chiquito iban x el monte y el papá vió un tigre q' se comía una perezosa y cuando se sacó la carga liviana q' llevaba ya era tarde para matar el tigre q' botó la presa y huyó. De todas maneras F. considera q' está mal q' a la mujer no se la tomé en cta y q' tenga q' llevar las cargas.

Sin embargo Dolores dice q' ella no puede tomar decisiones acerca de q' hacer a la noche x ej. sin q' F. dé la última palabra. Ni aún cdo él se va. x q' nunca se sabe cuando va a volver. She is jelous, I think obviously w/ some cause. Men here seem to have or at least court several women, although it's difficult to think about F. now, maybe it was more frequent in the past. Se habló ~ L gemelos o mellizos. No hay aquí la creencia se

q. hay q' matarlos. p. el resultado es el s. El F dice q' uno de ellos muere x q' es + débil. o ~ dice q' si no uno se le da a criar a un pariente. y se cree q' cdo nacen mellizos es una desgracia o algo al menos triste.
Los partos son ahora en hospital p' antes las mujeres indígenas simplemente tenían los guaguas en sus casas poniendo una soga en la viga para hacer fuerza y cortando el cordón umbilical con una madera de chonta bien filosa. La placenta se entierra y hay tabús de comidas para la mujer c' x lo menos un mes.
No se puede comer mono, ni otros animales xq' se cree q' el niño va a adquirir las malas características de estos animales.
El hombre no tiene ningún tabú aparentemente. En cto a otras enfermedades, los evangélicos antes curaban consul-

tando x radio con Shell Mera y los josefinos mandaban casos mas deficiles a los evangélicos y q. los curen. Lo de FOIN, tuvieron su entrevista con el ministro de Bienestar y les prometió la mitad del presupuesto. Hablar a Teodoro la semana q' viene. Dice q' el ministro quiere venir a las fiestas de Archidona, el 21. de Abril. También es la fiesta de la Chonta + o - para esa fecha. Recibí telegrama de R. desde Tucumán. Será mañana a Bs. As.

Miercoles 7 Abril 1982

A la mañana en el correo haciendo recomendación para el Pedro Andi (joven) para una becas de Israel y formación de líderes sindicales en un curso. A la tarde fuimos al río y luego a Misahuallí a comprar gasolina para la

Weather: Temp: Barom:

moto
Sierra. A la noche comimos
en lo de Lola y se habló de las
conferencias Protestantes. donde
la gente no entiende nada de
judea. y las traducciones al
Quichua son malas. Ver
una conferencia al menos.
tal vez en Campanacocha -
Cuan diferente son de las de
Colta. Tambien va a haber una
en Pano, donde la gente tiene
q' hacer minga. y traer plátanos
yuca, etc. y supongo q' cocinar.
es jueves a domingo de Pascua
los pastores en Pano van a ser
los predicadores (p' los guingos)
de mal castellano serán traducidos
a un quichua raro ya q' hay
palabras c' "paz" y "vida
eterna" q' es muy difícil
traducir. Lola dice q' todo
q'? si los de Pano son
adúlteros y se emborrachan c'
todos los demás y ya no se
diferencian de los católicos.
F y D tenían una reunión de

tourists
Napo
casa indígena.

estrella - Olaya
típico guía
Sta Rosa
Anaconde
Jaguar.

245th day **SUNDAY, SEPTEMBER 2** 120 to come

Weather: Temp:
Barom:

Izquierda Democrática .: yo y Susana nos fuimos a acostar temprano -

Semana Santa

Jueves Santo, Jueves 8, Abril 1982

Abril mayo, época de lluvia.
A la tarde a Pano, estaban cocinando todos \ la conferencia q' dura de jueves a domingo.
A la noche a comer a lo de D.
Hoy sol, a la noche lluvia.

Viernes Santo 9 Abril 1982

Napo

A la mañana viaje x el Napo de nuevo. hasta Santa Rosa, pasamos x campana cocha donde había conferencia de jueves a Domingo con Collinger y David Miller. (en Pano estaba el John Hall y la mujer).
Llovió fuertísimo, en Sta Rosa paramos a comer en casa de mujer cuyas hijas vivieron un tiempo en lo de Dolores. Y en casa del Sr. Andrés Olaya, el guía q' es amigo de Rolf Blomberg. Típico mestizo intermediario, vestido

Sabado. Talag. César.
Entrevistas. on religion.
Ruen Maria, Ruen Jaya | ✓. Talag. acusaciones.

Domi.

con bermudas, sombrero y un collar "típico". Hace cosas horrendas de plumas para vender a los turistas y está casado con una mujer de Sarayacu q' hace cerámica para vender p' no muy buena
He deals with the natives as a typical intermediary, natives are "lazy", "brutos", they have the land but do not cultivate it.
"He is going to go to the authority to mediate for them" He has always done everything for them"
Se da humos de haber trabajado la misión sueca y para los "Oras" suecas, las 2 gringas q' vinieron a verme, q' no eran + q' estudiantes
Antes de llegar a campana cocha está el Anaconda Hotel q' tiene mi mala reputación y el otro es el Jaguar, casi enfrente a Santa Rosa, a donde llevan a todos los gringos del Metropolitan Tours. para luego embarcarlos en el Flotel. Comimos con Susana. Sopita en la casa.

LABOUR DAY

Weather: Temp:
Barom:

y x las calles de tierra hubo una procesión con velas, y un camión con Cristo marcando la cruz. Supongo hubo misa en el parque.

Sábado 10 Abril 1982

A la mañana fuimos a Talag Cuando llegamos al pueblo, el puente estaba derrumbado y no pudimos cruzar. Vimos q. dejar el carro y caminar. Empezó a llover a mares y estaba lleno de lodo. Esperamos a q. la gente salga de misa. Aquí los Josefinos hicieron conferencia con cubas del seminario q. venían a predicar, como competencia con los evangélicos. El Francisco líder de Talag nos consiguió 2 entrevistas, en su casa, uno con su mamá y otra con un viejito q. se acuerda de muchas cosas y q. contó la historia de lucha de tierras con la misión

Hay Grabación también habló el Francisco de Talag. Hay q' buscar a otro viejo q' vive en Bajo Talag q' sabe también mucho de estos problemas y a los familiares de R. Manuallacta. El Francisco está buscando firmas x la parroquialización de Talag y x poner el nombre. Los catequistas y otros, bajo la infl. de curas, q' no están afiliados al centro poblado quieren la parroquialización p' no el nombre x q' dice q' eso es infl. comunista. El pueblo esta nueva dividido x causas religiosas, x infl. de curas. F. habló con el César (su tío) y ya saben q' nos estamos trabajando en Talag, dice q' vamos a estar parcializados y q' la propuesta del nombre x la parroquia fué hecho x el UDP. El César es dangerous character, rather sinister. He has influence but is volatile and given to decisions not to action. And, on top influenced by the priests

F. dijo q' anoche había soñado q' iba x 1 camino y no podía pasar. Hoy no pudimos pasar a Talag x el puente roto.

F. rather had a discussion w/ him on these matters. Again he is going to contribute to exacerbate the divisions within Talag. // We had a small dinner at D. to say goodby to Susana. and we had a big Easter Egg.-

Domingo 11 abril 1982

Teo came early and we went to see Susie off to Quito. She was happy, me too. Then we went to Palanda cocha. the river was beautiful and transparent, there was a nice cool place by the river, we put some platanos leaves & sat there to work peacefully w/ D. in the transcription of the tapes. while Jacinta (la tía de F) hija de Alonso, should she be interviewed? She lives here in Palandacocha. and knows something about his mother. She also mentioned that

Weather: Temp.: Barom.:

Melinche, an old man who lives in Bragano? knows all the genealogy by heart. He is going to come for a month here. We have to interview him. He is "amigo" del papa de F, meaning a very special relationship of friendship. They embrace several times in the ritual, & it becomes a ritual friendship which are rights and ritual obligations? Check-

Rucuyaya has another friend in Bragano, a former brujo called Lopez who likes him very much and is protecting him. Rukuyaya made a pact by which he "sold" his soul to a Supai & will not die until it comes for it. A kind of Mesopotamian Faust? We have to check this, it is not clear what it means. He has a special protection from this brujo. Fuimos a casa de Rucuyaya a la tarde a llevar los huevos de Pascua de regalo. El estaba

limpiando su escopeta y con ganas de hablar. Empezó a hablar de los Aucas. It seems than from Campanacocha to the inside where the Huoranis leave, that group is unhappy because Vela from Incrae wanted to create a neutral zone between them and the Quichuas with a "reserve" zone for them. Apparently they don't want to be encircled. They want to join w/ some Quichuas in order to defend themselves from other Aucas. They want an arrangement by which Quichuas who want to enter into their territory should ~~accompany~~ go to the centro where Vicente Chimbo, the Quichua teacher is, and they they would know thru him others will be treated as hostile. According to Rucuyaya all Aucas, no matter if they are catholic or evangélicos are

(1) Sapo, profesor L Ancas cerca de Curaray

252nd day **SUNDAY, SEPTEMBER 9** 113 to come

Easter I gave eggs to Rucuyaya & Rucumanca. They gave part to the nietos. They are address as Churi & ushuahi by Rucuyaya.

prepared to kill. He also include under Ancas, the people from Puyupungo, who live in rio Puyo who are bilingual (quichua - Shuar) & also mentioned the Canelos. Venancio Tapuni (1) told F. that a Quichua from Inst. Superior who married Dayuma's daughter, in agreement with alcalde de Puyo de UDP built a house for Dayuma & other Ancas are mad because they say it is a form of political influence. They have said that if other planes than those of the Institute come, they are going to destroy them. Acc. to F. they have been influenced to say that. The implication from these Quichuas is that Ancas do not understand about politics. They have been given things by gringos, tourists companias petroleras and everybody and they have not been civilized but transformed into some kind of "aspects". but there are many groups, appart from the ones

who are Evangélicos, & they are feared by the others.—
At night we were talking with D. & F. about Rucuyaya and other things he knows but hasn't talk about yet. There is the problem of his relationship with the brujos. & the question of previous ritual & gods. F. says that they offered their sons to the moon and D. says they know a lot about the fases de la luna Averiguar. Also she says Rucumama used to do an elaborate ritual before the planting of the yuca. We should also question them about the origen of the world.

The Brujos are quite alive! F. was talking to Jacinta, his aunt about several problems involving Brujos. including Bolivar Tapuy & wife, Haydé, the modern intelectual está embrujado

Apparently what happened is that he made a joke to the wife of a brujo, that he (the brujo) had been hunting in Bolivar's plot. The brujo's wife was furious, said that her husband had cojones to hunt but was not doing it in Bolivar's territory & told other people that he was not going to be happy, meaning her husband was going to brujear Bolivar & wife. And it happened. They both suffer pone abdominal pains according to F, it's like a burning feeling up and down and several people suffer pone it around here. They called another brujo to Quito to cure them & he was the one who told them that they were brujeados.
Another case that was mentioned is a love story of Rita's son (Rita, woman who lives en casita donde nos cambiamos en Palanda vieja) who was in love with girl, daughter of hacho de terreno de

Weather: Temp: Barom:

na casa. Ya le ha hecho guagua p' la Rita ha dicho q' ella es muy negrita y q' hijo no debe casarse, entonces el brujo q' vive allí en la casa donde dobla mos \ ir a la playa, ha puesto virolas a la Rita. El otro brujo q' es vecino de Papa F. también había infenido \ q' cerca de la casa de papa F no hubiera ~~caza~~ pesca. Mamá de F le pidió a él q' hallara con el brujo. F. habló y volvió la pesca.

Uno puede hacerse brujo de varias formas. x ej. el + fuerte es el q' recibe el poder directa" L supais x ej. en una cocha. El, x ej. pesca + q' otros y esta es una señal de q' los supais lo quieren ayudar. Otros brujos encuentran una piedra especial en el monte. gra" cristalina q' tiene poder y es guardada c' secreto. Otros va a ser aprendiz de brujo con otro brujo q' los

inicia soplándoles el poder en la cabeza. Brujos no enseñan a cualquiera, sino a ag. q' tiene ciertas cualidades. Deben ayunar, no comer ají, no tener relaciones sexuales y otros tabús. No se consagran enseguida sino q' tiene q' probar su poder, gral. experimentando con miembros de su propia flia. Durante la ceremonia, q' es de noche, toman ayahuasca, trago y mayusa, invocan a los espíritus con cantos y silbidos y hacen c' rattle con huayrachina manojo de hojas q' agitan \ limpiar al enfermo y sacar la enfermedad. Cada brujo invoca las fuentes de su poder, los ≠ supais q' están en ríos, montañas y mares y hace un poco de show. Saca la enfermedad chupando, c' si escupiera el mal o agita la huayrachina en el fuego, o la bota hacia afuera.

No se sabe si brujos cobran x el aprendizaje, o si los brujos de aquí

Weather: Temp: Barom:

van a aprender a otro lado.

If Brujos are so shoing we were asking how come they have converted to Protestantism. According to F is because of his predicación when he was a pastor he convinced many people but also because they want to be safe from hell ~~[illegible]~~ Sangre de Cristo salva, if they cumplen w/ certain prerrequisites. Aca. to Lola, they are willing to accept all that because they are afraid. Catolicismo pone enfasis en obras y Evangélicos en la fe. Ricos pde hacer obras, p. pobre no, no tiene medios. Parece q' pueden conciliar bastante bien lo mágico con la supuesta racionalid 2 creencia evangélica. Ahora Y, los brujos después de curar, extienden su propia receta "injéctese con lo siguiente) cuando remedios no dan

Weather: Temp: Barom:

resultado, todos acuden al brujo. Otro probl. del q. se habló, en relación con Bolivar Tapuy, es el probl. L falta de responsibilid L indígenas. They do not take care of material things, motors and cocinas lay there unused or used for other things, people do not value these. Acc. to F & D is the product of 400 years of paternalism. Everything has been given to them from above as gifts from missioners, govert ment, etc & they just do not appreciate the value of things there is a certain apathy about destiny. They would let a person die, or let material things decay. F. wants to fight that attitude because lack of responsibility in public things is the death of the small amount of power an indian may have by being in public office.

En esa fiesta de las frutas q' representaron el 12 de Feb, a quién ofrecían las frutas?

Recuerda algo de Cuillur? c' los hijos de la luna. Inceros. Cerro, inundación pequeñas (cuento).

ya está en cinta Nº5.

Lunes 12. abril 1982

Con gripe. escribiendo notas fuimos a llevar comida a papá y mamá F. q' estaban cultivando cacao. A la noche transcribimos parte de cinta Nº 2 con D. En la conversación en la mesa y en casa con D y F surgieron estos temas.

El hijito de Pablo, hijo menor F tuvo susto, niños tiemblan c' asustados y fué llevado a la bruja q' cura el susto. Este es causado x los ~~supai~~ Ayas. El mal aire is vómito y diarrea y es causado x supai

Estos viven cerca de ríos x eso no hay q' llevar a los niños cerca l ríos y menos de noche. Existe ~ la ajitrística q' tiene causas racionales y el paju, q' es ~ enfermedad p' puede ser cosa buena. x ej. Dolores's yuca creía muy bien y mujeres le pedían el "paju" q' ella podía dar si quería las mujeres le sobaban las manos. El muscui ~ se pasa p' soplando fuerte en la coronilla y lo puede dar alguien, c' cosa + permanente y + intima.

Muscui — y concepto de trabajo chequear

Aparente" F. tiene mucho muscui xq' muchas personas le han dado.

Las mujeres sólo pueden plantar la yuca de tarde. Hacen montoncito y un ritual

Cuando una nueva nuera viene a la casa se le da un pedacito de chacra ~ ella hasta

Weather: Barom:

chiqueas

q' pueda hacer la Suya. Después tiene q' plantar ella misma. No puede comer ají ni tener relaciones sexuales. Su obligación es por la 1ª semana x lo menos despertarse a las 2 o 3 AM, darle ~~chicha~~ mayusa a c/ miembro L fría en la cama — enjuagarse la boca, luego a las 2 Hs, chicha y después chicha y comida. Esa es una buena nuera, si se duerme con el marido es carishina. La mujer tiene obligación de usar los términos de parentesco. No hay tíos ni tías. Todos son mama o yaya. Todos los parientes del marido, aún Hnos menores son yaya y mama. Esto no se aplica — el hombre q' dice a los suegros x nombre de pila. Si la mujer llama x nombre de pila sola, es falta de respeto. Usar kindred term means intimacy. belonging to the ayllu. La mujer es cachun. Dolores cachun y

suegro es Alonso yaya, aunq' en esta flia no se usa el alonso, sólo yaya se considera + cariñoso.

Chequear lo del H y uso de términos de parentesco x q', en libros y con McDonald

En la boda la familia L novia se pone imposible, protestan x todo antes de entregar la novia. Q' la ropa con q' la visten es una poquería, q' la comida es poco, q' no alcanza, q' los zapatos no son el número, le insultan a la flia del novio. Para casamiento del Luis, padre se quejó de q' comida era poca y Luis se escapó enojado. Hubo q' ir a buscarlo. y F. convencer al padre. En otra boda habían pedido 12 gallinas y D. decidió q' se llevaban a cocinarlas p' se comieron las patas y los suegros reclamaron las patas y el novio recibió el apodo de chullu chaqui?

Siempre hay líos en las bodas

El Venancio de Pano ya está hablando de irse a Simoncocha a buscar carne de monte y pescado - la boda del hijo. y D. y F. parece q' van a ser padrinos. Ellos fueron los intermediarios en el lío de los 2 chicos.-

Abril 13, martes 1982.

Resfrío y gripe. A ver la casa. A la noche a lo de ruenyaya. a hacer historia de vida. Hoy habló sobre brujos, supais, ayahuashca. y Cuikuagua - y Docero.- F. compró una perrita de un serrano x 100 sucres. She is going to be called Sacha.- A los hijos del Canito los han movido de habitación x q' los supais ya conocen esa habitación donde estuvieron los otros hijos enfermos y se pueden contagiar.

Miércoles 14 Abril 1982

Los josefinos sacan un papel volante defendiendose de artíc. en periódico "Adelante", de Archidona, q' salió en el comercio, en q' los acusan de tener probl. de tierras con Talag y Chambira. Hay copia de los dos

El mons. Parise ha llamado a las comunidades una reunión en la misión el día viernes a las 3 PM. Posible" él cree q' a alg. L curas párrocos se le ha ido un poco la mano y quiere "hacer paces". El una Villarís habló hoy x la radio, defendiendo las tierras q' tiene c' servicio social "q' a los indígenas le han enseñado q' todas las tierras son de ellos" y que parece ha salido otro artículo en Nueva.

Ayer conversé con Alberto de Talag están formando pre-~~federación~~ centro indígena de Talag, ≠ del centro poblado p' con s orientación

El Alberto ——— q' trabaja en la misión, al q' los curas

Weather: Temp:
Barom:

anunciaron con bombos, es el q' ha sido nombrado presidente provisional. En el artículo cuarto dicen q' han "concedido" dieciocho a los centros poblados El Alberto de Talag dice q' quería vender a 64.000 sucres y el pueblo se paró y solo así compraron x 32.000, o sea 500 sucres el lote. El dice q' en Ahuano hay un grupo de colonos q' E a la Cedoc q' están dispuestos a apoyarles en reclamos de tierras. El nombre del líder es un taxista q' se llama Luis Arteaga.

A la noche fuimos a casa del yaya y grabó largo sobre los Aucas. y la compañía Shell en otros tiempos a los de Arajuno ~ solían llamarlos Aucas. Tomamos café. Buscando un albañil.

Jueves 15 Abril, 1982

FOIN. Reunión con Misión Josefina
Averiguar - Mañana a Quito.
~~Jueves~~ Viernes 16. Viaje a Quito
Sabado 17 abril Llegó Ric. de Argentina
En Quito, trabajando en paper for Theory & Society y traduciendo para posible libro Ciese.
Tena Viernes 30 abril 1982
llegada a la tarde me fui a buscar el chofer Señor Hector Silva.
Sabado 1º de Mayo No hubo nada
fuimos a paraiso. La reunión de unas con FOIN fue en la misión nueva y los acusaron de estar influidos por "extranjeros". parece q' el Venancio se paró y dejó un momentito, en FOIN pensamos x nos.
El ~~Hno~~ Hno Salvador quería irse pero lo hicieron sentar. Quedaron en hacer otra reunión en Mayo. Les dijeron cuanta tierra querían y los de Talag pidieron 40 Hcs. p/los de Clambira pidieron

FIRST DAY OF FALL

manos - Hay grabación, pedir

Domingo 2 de mayo 1982

Querida. Fuimos a paraíso. Lola me contó la importante q' es cuando una madre da la comida a los suegros, de repartirla con sus propias manos. Si no no vale. Lo importante es lo q' reciben, sea huevo, comida, etc en persona de las propias manos de lo contrario es c' si no se hubiera dado.

Desde Mayo 2 a 22, en Tena. Estos 20 días fueron de trabajo en la casa. Terminamos de traducir y pasar a máquina la 6ª cinta de Historia de vida del papá de F.

El Sábado fuimos a Talaz y Skandia para hacer entrevistas con viejos y la historia de la comunidad y la biografía de R. Manalleda. Eso está terminado. Hay que hacer una reunión la comunidad y ver si lo aprueban y las posibles

repercusiones a las personas q' dieron su colaboración. Ellos tuvieron (Foin, Talag. Chambira) una 2da reunión con misión x tierras. Chambira quiere 30 Hs y está dispuesta a pagar 1.500 S. x Ha. reconociendo los trabajos q' han hecho los curas. p' Talag se niega a pagar. Quiere q' le cedan la tierra. Los curas dicen q' eso es xq' los de Talag piensan q' ellos les han robado las tierras. That is true as it appears in the history of the community. Todavía la misión lo va a pensar y le van a contestar.

Foin ha conseguido dinero del Incrae \ su sede social.

El domingo fuimos a una boda de la hija del Alonso q' castigada x haber tenido un hijo, la dieron a un viudo en un lugar pasando Colundo. Los fliares de la novia estaban furiosos xq' el lugar era un

Weather: Temp.
Barom:

asco y la boda muy fea. No
había casi nada. Luego les
hicieron matar una vaca y
repartir carne cruda entre
todos los invitados \ q' estos
se llevaran a sus casas.
El día L madre. 2do domingo
de Mayo. a la mañana we gave
presents to Lola and made a
big sign w/ the children. I
gave her a combinación & a
sign saying. Great Ingaro
decrees, from Vcupachama. Today
great day of friendship. At
night we went to honour
Mecumama. Was very touching
I made arroz con pollo & a
big white cake. We had many
presents for her. Francisco made
a formal speech and we all
cried. It was very moving, because
she answered crying & saying
that this was the first time
her children had honoured
her that way & that she was
already old & couldn't to

Weather: Temp.: Baro.:

no more - That same night there was a problem w/ Juanita's daughter who had sexual relations w/ a boy. She is 17 or 18 and is going to school. The folks of the boy were at Juanita's door for the formal "pedido" but Juanita refused to invite them in. She had beaten her daughter & was furious. The "only" solution was for them to get married. But Juanita's son came & said no & Juanita is following his advice over that of F. who is her eldest brother. We don't know yet what is going to happen -

Sabado 15 de Mayo 1982 I moved into the new house. Great ringa to move all the stuff. This is beautiful. The peace & quiet I love this house - when it rains & when there is sun. It is a world on its own. I have yet to explore.

Weather: Temp: Barom:

Domingo 16. Mayo. Fixing the house. all alone with Sombrita F y D. had a asamblea de izquierda democrática. I missed R. a lot. I would have liked him to be with me fixing the house. H

Lunes 17. Mayo 82. Meeting w/ Francisco Ticuy y Pedro de Talag to finish. and typing. Historia de comunidad. terminado

Martes a Jueves. 20. Typing historia de vida de Alonso Andi y terminando de traducir con Dolores. Terminado hasta cinta 6º.

Jueves 20 Mayo Fuimos a hacer entrevista Alonso, pero había velorio de un viejito de Quinea-Chimbana. Lo estaban velando en la casa comunal. El cadaver estaba sobre guadúas puestas sobre troncos, rodeado de velas q' la gente trae. La gente trae azúcar, galletas, trago, y ayudan a pasar la noche. Los Hs.

Weather: Temp: Barom:

estaban jugando a las cartas y las mujeres llorando. Cuando llegamos a saludar, la viuda comenzó a llorar con el canto acostumbrado, contando la historia de vida del esposo muerto y diciendo como agradece q' la hayan ido a visitar. El pastor Santiago explicó, de parte de ella q' ai' eran ellos dos solitos los viejitos y no tenían familiares allí q' perdonar x q' no podían dar comida y q' ella pedía q' acompañaran aun aunq' sea así, aunq' ella no podía matar gallinas y ofrecerles mucho. Seguí Dolores los familiares del muerto dicen que ya sabe q' se va a morir x q' les empieza a picar (o latir) abajo de los ojos y parte superior de la palma de la mano en señal de que van a llorar y de q' se van a tener q' limpiar las lágrimas con la palma de la mano. —

Weather: Temp: Barom:

Viernes 21 mayo a Quito
hasta junio 3, 1982
working on books. It is going
to come out as.
Etnicidad, evangelizacion y
protesta en el Ecuador
una perpectiva antropologica

Junio 3 4 meses Viernes a Domingo 6

En Tena con Ricardo - Motor
payed 10.000. They are left
~~6~~ 6 cuotas 3000 and one
2000. —

Stephen Corry & Jenny came to the
house. They interviewed everybody
here. Had meetings with FOIN
about Foin's project w/ Oxfam
for administration money.
He promised to write Oxfam
to see if they can give an
answer. They were in the Aguaricos
to almost all of the Huao-Seaoya
Cofan there are tourists. They
even sold cassava to them in

S. Pablo where there is a small "hotel". charges 20 s. a night to tourists, and he gets all the money. Stephen thinks that group is destroyed. Siona - & Secoyas are in conflict. Doesn't understand why Vickers puts them together. There is a Siona? Group near the Hatun Comuna which is not evangelical. The ILV, plus road & oil has destroyed these groups. Hatun Comuna, Quichuas where Camelitas are y Alejandra con marido, voluntarios alemanes (ella se viste c' India, habla bien el Quichua, posibles datos sobre Loreto) There is also a small group of Shuars who went to live in Aguarico. The ILV left 31 mayo 82, but some got extended visas to stay. Borman's son is staying among the Cofan but he says he doesn't belong to ILV, whatever that means.

YOM KIPPUR

① Pedro Tiene flia en Campanacocha x si no quiere ir a Dayuno. Desde?

son 12 Hs. a pie. y luego cruzar en Canoa hay q. llevar comida.

Rachel Saint is staying too, in the Protectorate with Mr. Huaoranis and says she is going to die there. That area of Aguarico, and Huaranis at Dayuno is heavily touristized. There is an Austrian, named Boo, who does "Ethnoturism" he has office in Quito, takes people to the Cofan-Siona Sheo area. plus Metropolitan, plus the backpackers who go from Tena, Misahualli, Campana-cocha, Dayuno. allí donde Pedro Chimbo①, quichua amigo de F. es profesor de los Huaorani Desde Dayuno van a unas lagunas de xalú cerca. Los Huaorani se reunen los domingos en Dayuno. de solo esa area. Hay un solo grupo sin contacto permanente, entre el protectorado (evangélico) y el grupo del Yasuni, donde el padre La Baca (capucino) tiene contacto con ellos.

Vela, el de Incrae vino x Tena y dice que el ILV installa tours se van a perder en 6 meses comidas x la Selva. El está de "administrador" c' "antropólogo" y lamenta la salida del ILV. Alas de Socorro se quedó y hace viajes, creo q' en conexión con Fed. Shuar y probably Opip. (la fed. org. de Pastaza) Shepleen says one other organization of Wild life Tours, or something like that in Calif. organiza un tour de Shamans & witch doctors por el lado de los Canelos. El Shipleen va a recoger esa información sobre turismo y debo pedirle a Survival

para ver de darle toda esa información a las federaciones para ver si x lo menos pueden aprovechar o controlar el turismo, en sus areas. Para evitar que ese

Weather: Temp: Barom:

tipo de turismo se extienda. Sería una posible tesis para alumno de la Católica p' quien va a tener ganas de vise y el dinero necesario. A través de Steplen conseguí la lista de comunidades de Focin, muchas de las cuales son solo caseríos. Lo q' le pidieron a él fué instalar un taller de carpintería. Tengo lista comunidades y declaración de pos de Focin. El Steplen T sacó fotos de la misión Josefina

q' le puedo pedir. y del obispo Parise. El obispo casi no dijo nada, excepto q' FOIN es + política q' FOCIN y q' ellos "estan tratando de unirlos" El Alvarez, director L radio dice todavía que los indig. son c' niños. Focin está afiliada a una parte de la Cedoc, mientras q' el Vicente Sligüango, presid. de FOIN.

Weather: Temp: Barom:

rompió su relación con Redoc
aunq' ahora, el César Chongo, presid
de Focin es Tzq. democrática y
está hablando de hacer una
reunión con FOIN para ver q'
tienen c' probl. comunes y poder
hacer parte de lucha juntos
Quien sabe si eso es posible
El Stephen también fué a
ver a Pancho Collinger q' es
de los Plymouth Brethen, q' co-
menzó en Inglaterra, aunq' el
dice q' es independiente, pero
parece q' se va de vuelta a
USA. Cuando los Huaorani
vienen de Dayuno van a su
casa y él dice q' otros evan-
gélicos de su s grupo van
a ver y visitar a los
Huaorani, desde Pastaza.

Estuvimos charlando con Stheple
y Jenny.- y aquí se me ocurrió.
Cómo es el catolicismo entre los
Quichuas? Eso tengo que hacer
para la próxima venida.

Weather: Temp: Barom:

además de hacer historia de josefinos. Porqué los Quichuas de aquí después de tantos años de Catolicismo, no tienen procesiones, santos, etc. y su propio folk-catholicism? c' en la Sierra? Es porque están demasiado controlados x la misión, x q. todo culto está bajo la dirección L misión? Esto puede ser un tema a investigar p' habría q. hacer una historia de vida o estudio de familias católicas. Is catholicism only a varnish here - they don't seem to have favorite cults, or images Stephen was also talking about the diff. pt. jivaro group like Aguaruna (where there is + privacy, tools are closed, no so much reciprocity with food, & now. culture + o - deshayed. and Huitotos who had contact w/ casa

Arana, during rubber boom but who remain, Huitoto, + reciprocity. Never had war trophies. Why is it that people convert? Is it only because of the "things" they give them is it because of the power they can get. Is it the "fear" of brujos, but brujos have one aspect which is not fear at all; there is this ambiguity of daring w/ death and at the same time, fear of death. They sort of play with it, like in raids, is an invitation to death & in some of the "initiation rituals", the becoming brujos under the cascade. (Leer libro Harner y otros libros sobre Amazonia)

Aquí los Quichuas supuesta" no tienen "initiation rituals" p' lo del ají y el tabaco se parecen mucho. Está relacionado con una persona vieja q' les transmite "poder" y

Weather: Temp: Barom:

"sabiduría", x eso los consejos y s/F. sólo se castigaba así a aq' que se creía podían soportarlo. Es s una f. de machismo, c' son los ritos de iniciación.

En Tena, hubo un abuso de policías a dos mujeres que estaban sacando yuca de su propia chacra. Las trajeron presas y s pusieron presa a una menor. Los policías estaban total" borrachos. Por el juez de menores Dolores logró sacar a la menor esa s tarde p' las 2 mujeres quedaron hasta el otro día en q' el policía los hizo ir a escondidas x q' por todo el lío q' se hizo a la tarde se suponía que lo podían seguir a la mañana sgte. Las mujeres se le pararon duro a los policías, pero

Weather Temp. Barom.

eran como lo policíacos. Pero ellos querían seguir el caso y denunciar al mayor de policía a través de FOIN. Esos abusos contra indígenas todavía siguen.

Tratar de hacer entrevistas para posible libro sobre mujeres Quichua, tal vez con compañera criada de la Sierra.

La hija de la Juanita se fue con su propio novio a vivir a casa de él y ahora Juanita quiere hacer casar. El caso del hijo del ~~Vicente~~ Venancio de Puno está pendiente x q' parece q' la chica no se quiere casar (refugiada x otra q' trabaja de Servienta en casa de Tena) p' en realid de acuerdo a cultura Quichua. Se tuvo relaciones tiene q' casarse. No hay otra solución. En Puno hay ahora otro teniente político q' es una mujer de Tungurahua. Creo q' es solo x q' Venancio

está de vacaciones. Faltaba hacer historia del papá de Venancio, q'el me había pedido.

Con Pedro me encontré. Tuvieron reunión en Talag x el asunto del informe y parece q' quieren q' se extienda a bajo Talag, etc, a otras comunidades q' E a s parroquia \ hacer un informe + general.
Hablar con el Francisco de Talag

El jueves 10 se fueron Stephen y Jenny para territorio Huaroni se quedaran c' 3 o 4 semanas \ ir luego x Coca a Rocafuerte y luego al Yasuni. Van a estar en Londres for Christmas

Junio 11 viernes 1982

Buscando mecánico para motor

Lista de comunidades afiliadas a FOCIN Junio 1982.

1. Aguapungo. 2. Ongota. 3. Alto Ongota
2. Boca Puni. 5 Sábata. 6. 1º de Mayo
7. 9 de Octubre 8 Nva Esperanza 9. Tereré
10. Humbuni 11. Ponce Loma 12 Cuya Loma
13. Quillu Yacu 14. Quiza Cocha. 15. Pto el Sol
16. Cruz Chicta 17. Dumbique 18. Huataraco
19. 24 de Mayo 20. Huiruno 21. Pto S. Miguel
22. San Salvador 23 S. Cristóbal 24 Puma Cocha
25 Canoa Yacu 26 Calvario 27 Paushi Yacu
28 Cascabel 29 Retén 30 Caimito Yacu
31 Casha Yacu 32 Sta Rita 33 Puma Cocha
34 San Pablo 35 S. Luis 36 San Bernardo
37 Ilushanta 38 S. Ramón 39 Huacamayos
40 Loreto 41 Cepano 42 Fano
43 Palmas Rojas 44 Shigua Cocha 45 Sardinas de Hila Yacu
46. Tuyano 47 Jandia Yacu 48 Asoc. de Sardinas de Cotundo
49 Sindi 50 Limón Cocha 53 Muyuna
51. Shicama 52 Alto Tena 56 Alto Pano
54. Pitún Yacu 55 Puruno 59 Hispano.
57 Allcu Yacu 58 Monte Alegre 62 Salga si puedes
60. Mushu Llacta 61 Yarca Yacu 63. Alto Yoshupino
64 Inshallaquino 65 Cuya Loma 66 Ilushian
67 Guamaurcu 68 Casha Loma 69 Poncelona
70 Palmeras 71. San Antonio —

Weather: Temp: Barom:

Sacar lista de Comunidades de FOIN para mandar a Stephen. Si es posible, \ las 2 sacar número de flías.

Entre documentos de Focin hay una acusación a Bolívar Tapuy de 1976, de Fondos de FEPP. Fondo Ecuatoriano de Progreso de los Pueblos hecha en 1974. de préstamo de 400.000 sucres, q' prestaron a Coop. San Pedro, a Asociación Indíg. del Napo a Centro Comunal Lagarto Cocha y a Cooperativa San Francisco y a otras personas dice B. Tapuy se quedó con 30.000 sucres \ construcción de Casa.

Prohl. de fondos del extranjero F. quiere q' comunidades se concientizen y empiezen ellas a sostener a FOIN con su propio esfuerzo. + q. recibir fondos del extranjero. Es parte de proceso de crear responsabilidad.

Focin, de acuerdo a papel q' es la Focin, lo hace así. Y en ese folleto, posible" escrito x Cedoc, no se menciona indíg. puro campesino y la fraseología es pura" clasista. Cedoc. Central Ecuatoriana de Organizaciones Clasistas Oficina en Quito: Rocafuerte Nº 1477 y Venezuela. Telef. 219116. se declara autónoma frente a religiones. y x sociedad socialista, humanista y comunitaria" Habla de "clase campesina" todo el tiempo. fundada el 28 de Dic. de 1979.
Fed. de Organiz. campesinas indígenas de Napo FOCIN afiliada a Fenoc, Cedoc, etc.

Viernes 11 Junio

Vinieron Ana María con Amancay y Cristina con Andrés. Se quedaron hasta Domingo 13 junio.- Comida en la casa a la noche, con pollo q' trajo dolores y candela prendida por F. Noche preciosa

Idea de F

Se habló de turismo y c' las organizaciones podrían poner un impuesto en cada provincia, o lugar \ ayudar a mantener a las organizaciones - Hacer una reunión con todas las organizaciones y cómo controlar a los guías. Eso podría hacerse en Quito una vez q' uno tuviera la información de Steplee Corp.

Lunes 14 Junio 1982

En casa, que paz. hay aquí. Esta puesta la Ramaca - funciona el motor.

A la noche trabajamos en 8ª cinta de H. de v. -

La hija de Juanita se fué a casa del novio y ahora lo único q' queda es hacerla casar.

Hubo acusación de hermano de Venancio de Pano de q' su hijo violó a menor. Ahora hay juicio.

Se acabó guerra de Malvinas -

Martes 15 Junio 1982

Arreglando papeles. – Terminando cinta 8 de H. de V. de Alonso Andi.

Miercoles 16 Junio 1982

Typing H de V. finished tape Nº 8. and finished Typing Chambira. In the afternoon Cristobal's family was fishing with Barbasco. Preparation, smashed. is green they put leaves two sticks, stone so water doesn't run that fast and children were fishing with stick with two prongs. Took pictures, and also picture of house and river.

En Tena, Juanita agarró un policía y le dijo que ya q' no estaba trabajando, fuera a arrestar a hija y "marido" para traerlos \ q' se casen. En intendencia le hacía oler la pata y le decía

ORDER YOUR DAILY JOURNAL FOR 1980 NOW!

que con eso le usa a pegar. Lo
le con el puño. Mientras tanto
hija de Venancio anda chanchan
do x allí y no se quiere casar.
C'se verá a solucionar, no se
sabe todavía. Hijo de Venancio
q' quiere ser Teniente (Huagruna)
político de Pano lo acusó de q'
Hugo violó a menor. Se arregló
en intendencia con acta
transaccional x la cual el 1°
q' moleste va preso. p' Hijo no
quiso estrechar la mano.

Jueves - 17. - Junio 1982. a
Viernes 23 Junio 1982

En Tena, trabajando en H de V.
sábado cortes. Domingo, asado
y baile en la casa. - También
hice informe de FOIN. - Terminé
lo de Talag - Queda por hacer
lo q' tengo en el cuaderno.
Entier. papá Venancio, Mujeres.
traducir lo de Venecia. Entregar
informe a FOIN. etc. Tal vez hacer

reunión FOIN y FOCIN para turismo
Tal vez dar sugerencias.- Ver
q' pasa con reunión de Izquierda
Democrática q' quiere hacer un
solo fte indígena para presentar
candidatos indígenas en las
elecciones y para dirección del
partido aquí en la provincia
preguntar. Dicen q' Hatun comuna
y UNAE. Se unirían a FOIN.
Venancio se va a Lago Agrio para
ver si Macanilla (presid Unae)
quiere ser presid. de FOIN. Cuándo
es asamblea?

El samai es poder q' se sopla
Muscui es poder q' se tiene \ ser
buen cazador, por ej. o cualquier otra
cualidad. El muscui no se
puede pasar a otro s/ F.
Los supais aparecen en f. del
brujo bancu p'no se ven en
realid. Hay alg. q' particular
molestan a las mujeres,
golpeando la puerta, etc.

Weather: Temp: Barom:

Dicen q' atrás de la casa de Yaya Alonso hay un supai-llacta q' es c' ciudad. y q' él pde vivir ahí en su casa solo xq' está protegido x los brujos.

El bancu es el q' puede posesionarse. donde los espíritus llegan, es + q' todos. un dardo mandado x él solo otro bancu puede curar.

El shinzhi yachay es + poderoso y el yanga " es uno impro visado.

S/ F y D la chriguayusa no se puede tomar, p. Macdonald dice q' a él le dieron de tomar en Arajuno.

Buen Cazador puede tanarse si no rechaza la comida o si come alguien q' puede dañar la caza.

La chriguahusa se usa para frotar a los perros q' se hagan buenos cazadores. Y se les habla, c' cdo se

Weather: Temp: Barom:

reta a la gente. Aquí, la Sunayuca, q' es \ atrae, mujeres no se usa.
El reparto del animal de caza es un ritual muy complicado gral. a los H, y el q' lo cazó comen primera. Las mujeres la cabeza, menos la mandíbula q' va \ el cazador. Todos tiene q' comer aunq' sea un poquito y repartir es todo un arte.
Se dice q' Rucullacta va a tener una emisora. y que antes mujeres indígenas cargaban y servían a blancos. Ahora ya no - las mujeres q' vienen a trabajar, piden T \ ir al colegio.
House is real paradise.

junio 24, 1982 A Quito (conocí a Ginga de Land Tenure center y marido Hudel's)
a julio 4. — Ricardo a Canadá
A Colta julio 4, 1982. julio 5
Colta, as usual. More & more houses built by rich San Antonians but all remain

Weather: Temp: Barom:

unused. Colegio colta monjas is bilingual 4, 5 y 6 cursos luego son 2 años + \ normal. 600 alumnos, 26-27 profesores. Edu de adultos, van muy pocos. Su paramo (sirio) cold as hell, they built small chozita and were living there for 10 days for harvest of potatoes & barley. Sombra remains fascinated by evis. Radio is in control of Association and is called. Association Radio now. There is the Ahdig. Evangélicos, nacional. Averiguar nombre bien. Ahora están trillando con máquina. Y mano de obra aquí se paga 140 sucres con comida. Muchos de S. Antonio están en Tena, y en otros lados del Oriente. Tal vez lo de q' alg. de S. Antonio conversan con Marihuana es verdad. Because there is

"sudden wealth", all these houses and cars. S. Antonio is going to become parroquia "Santiago de Quito". Cosecha de este año no fué muy buena. papas con gusano; amigo evangélico q' trabaja con ministerio probó otra papa roja q' llaman Gabriela y esa anduvo bien ~ x 1ª vez varios han probado plantando maíz y si se ta p'lo roban x q' todavía aquí es novelería.

julio 5 lunes, 1982

Colta: fuimos con Shaba a páramo y arreglamos ~ trabajar con T. Juan.

julio 6. martes, 1982

Comenzamos trabajo con T. Juan a la mañana.

He sacado notas sobre libro "El H del Chimborazo" del Federico Aguiló. Verlo en Vancouver. Hoy algo de lo q'

Weather: Temp: Barom:

conversamos con Cristina, de la relación H - Naturaleza comparar con el Oriente. Lo q' permite la cacería, el prestigio, ela sensación de poder. y lo que permite la agricultura. Habla o no habla de su "trabajo". cómo habla, q' es "trabajo" en campo y en selva. La distinta concepción del tiempo. La relación con ciertos elementos Naturales incontrolables en la Sierra y en la Selva. La Selva no es peligrosa - el sacha runa. En cambio q' pasa con granizo, huaira etc en relación con la Supervivencia - también la concepción del ocio. y también del espacio, q' está en Aguiló - la Sierra c' uno con la pacha Mama, etc y q' s/Cristina también está en la H de V. del Gya Alonso

Weather: Temp: Barom.

cuando se mueven de casa x
q' los niños quitan. (ver q' dice
la quinga sueca acerca de esto
en su propuesta de trabajo)
Yesterday Shaba was working
for hours, separating the
rotten potatoes just to keep the
good ones. Today there is trilla
with machine. While I was
doing the work w/ T. Juan vino
2 personas a pedirle que los
acompañe a Riobamba x q'
tienen un juicio con la
cooperativa del Pedro Bagua
y le dicen q' los abogados
a ellos no les oyen p' al T.J.
si. El presid. de la comuna
ahora es el loco domingo p'
no hacen mucho. La gente
todavía sigue pidiendo al
T.J. q' los acompañe. Le
pagan almuerzo en Riobamba
y el pasaje. p' el dice yo
también tengo ~ el pasaje
y cuando puedo les hago el
favor. Ayer s se fue a

acompañar a unos q. fueron llamados x un juicio puesto al sobrino de José q. está en Colombia, hizo una casa aquí y se murió un peon de un accidente.

Julio 7. miercoles Colta.

Fotos de Vicilla. Habia como 18 personas trabajando. Hija de Sebastiana, Manuela y Hijo de " José. con hijos y hijas Taita Luis. y los demas familia n. Hay mesta mano. en trabajo, la gente prepara a q' paguen con cebada porque asi sale mas barato los Hs. trabajaban con la maquina y las mujeres estaban haciendo la comida desde 9½ de la mañana a 6 de la tarde, trillaron 4 papas. Una de José (Hijo de Sebastiana) y 3 de José mañana el debe ayudar a

los demás. Reciprocity is still very strong here. Hay 2 clases de cebada ahora, la dorada de + grano y la nueva, de 2 filas q' sirve + 1 cerveza y parecen q' pagan 450 el quintal y la dorada q' pagan 350. La papa se puede guardar +o- por unos 6 meses, pero la van consumiendo poco a poco. S/ José en su época sólo machica comían casi, ahora ricos y pobres comen papa. Se hacía como un caldito con cebolla y allí ponían la máchica. Estos c' t. Juan (padre) fueron + pobres que huasipungueros x q' ni esa tierra tenían. y a veces tenían q' pedir caridad. Por trillar el quintal o saco de cebada cobran 20 sucres y 24 x la cebada de menos grano. Una máquina trilladora cuesta unos 80.000 sucres. El José dice q' todavía ha escuchado cuento de q' una

Weather: Temp: Barom.

soltera había quedado encinta del cuichi (arco iris). Anoche q' hubo eclipse de luna c' a las 2 de la mañana, a la noche había luna llena y un arco iris casi blanco. Está haciendo mucho frío. José dice q' en las fiestas había un cierto ceremonial para comer y beber, el fundador hacía una cruz regaba y comenzaba a comer de en medio de la cruz y luego daban de beber en orden de jerarquía. y debían de comer un poquito a Pacha mama y a las almitas. Saqué f[illegible] de Tata Juan, Mama Juana y de su burrito. Tata J. tiene visitas todas las noches y no ha podido venir a trabajar. Espero q' podamos terminar.

Julio 8. Jueves. 1982.

A trabajar temprano a lo de Taita Juan. Dice que el tiene 2 hermanas que viven + abajo en Colta mismo, pero q' él ya no las ve tanto porque ellas no son creyentes y a cada rato están borrachos. A veces viene un hermano con apenas q' con familia. Los otros 4 Hnos están muertos.

Dice que en el monte vive un animal q' le dicen Sacharuna q' tiene un pelo muy largo y barba en dos patas. y con ese cuero se disfrazan - de Sacharuna -

Julio 9 viernes de vuelta a Quito

Julio 12 lunes. TENA

Julio 13 martes. arreglando la casa, relaxing. Ver si se hace reunión con Foin. Dirigentes todavía tienen 1 año

Weather: Temp: Barom

mas.-

Miercoles 14 Julio, 1982

Trabajando en la casa con cintas del Taita Juan. Reflexión sobre. Early scepticism of T.J. he obviously questions, religion his own culture from the very beginning. There is a humour in his story which is diff. from ~~the~~ humour in Alonso, is like someone who can take some distance from his culture, although remaining in it. He is not a non-Indian, but his attitude is of someone who has always questioned it. Why? Is it because he was not a huasipunguero? In a way unlike other Indians of Colta he has prob been directly under the hacienda. He is in a way an ethnographer but a bit more distant than Yaya Alonso.

Subtle irony in his accounts of diff. aspects of belief systems within his culture. It is not only the fact that now he is evangelico, but it seems he always was like that. (eg. su actitud frente a brujos, a supais y eso - podría explicar el hecho de que tiene siempre una actitud de no dejarse atropellar, y de enfrentar a las autoridades.

Ese aspecto desiera estar en el libro. x q'. A repitos q' a pesar de lo q' se piensa de esos 2 culturas. Ese el Orgullo que los Quichuas han sido los + machitos. En la Sierra q' los de Colta son los + guapos cerrados y machitos. Sin embargo aquí están estos 2 viejos que reflexionan sobre la cultura, lo toman con humor, y han siempre cuestionado a las autoridades sin ser líderes de llevar

Weather: Temp: Barom:

banderas rojas. Han
cuestionado el sistema,
permaneciendo dentro de él.
sin salirse de su cultura.
Trabajo es algo oneroso.
dónde está el prestigio. Es
sólo que tienen "la suerte"
de tener una buena cosecha
y el "dinero" para fertilizan
tes, etc, pero no hay ninguna
mención de "habilidad"
como la hay con el caza-
dor. nada semejante al
muscui, pero es una relación
con Pachamama., algo fuera
de ellos. Y los cazadores
buenos tienen relación
con Sachahuarni y Supais
Taita Juan wanted to
talk in Spanish. He wanted
to demonstrate to "the books"
that he can do it. that way
is another manifestation of
his diff. attitude and
knowledge of "the other
culture". Whi'l Alonso yaya

Weather: Temp: Barom:

was not talking to me, but to his son, in the traditional way of telling stories. In the highlands there is less leisure time for stories, because of agricultural tasks, and because of use of space within the house, also because there are few large families, more tendency to nuclear family. Tata Juan does not even remember his grandfather very well. Also because he lost his 10 children and lives alone with Mama Juana.

A little bit of history from below told by two old Indian men, now they see their own history and the history of Ecuador, and the economic and social changes i.e. oro, caucho, reforma agraria, with respect to Alonso Yaya it means the dynastification of all the ayahuascha, Shamanism nonsense. It is the common

Weather: Temp: Barom:

sense, daily life, point of view. Not what the anthropologist wanted to hear. We checked that T.J. had told these stories to others in the same detached ironic way. Manuela also was present part of the time.

En el relato de Tarita Juan él usa mucho el diminutivo Ver en el libro de F. Aquilé un capítulo sobre el uso del diminutivo.

Menciona de dinero y de pago en casa, en T.J. pero casi nada de uso de dinero en Jaja Blouse, excepto cdo se refiere al T. pte. Economía monetaria es, of course, mucho + temprana en la Sierra.

Parte de la información sobre T. Juan, viene de varias conversaciones con él desde el año

1975. mientras yo trabajaba con él en la reclamación de la Sierra de Totora (c'él lo menciona).
Las entrevistas con Jaya Alonso se llevaron a cabo por casi 8 meses en ≠ noches. (Tradición oral ≠).
La concepción de pobreza q' aparece en T. Juan acerca del padre. no aparece en Jaya Alonso! Es posible encontrar "gente pobre" en el oriente? en esa época, en el s sentido q' se ve en la Sierra. Pobre significa "huajcha"? cuál es el equivalente en el Oriente

Pobreza & kinship. Is there any relationship. Pobre, es w/o relatives. La gente pobre no puede mantener ni culto a antepasados ni vivir todos juntos. Ask David & Martin Surely there must be a lot of literature on this.

Para año q' viene. Mujeres de Venecia
Francisca Andi de Pano. Libro sobre mujeres

Weather: Temp: Barom:

tanto en Oriente, c'en Sierra el trabajo indígena ha hecho los caminos del Ecuador.
Migration to coast, is early and railroad allowed it. Other sources of cash labor was road cement factory.
Economía de altura. Necesidad de tener una casita en el páramo.
[ojo! Ver libro de Colba. cornell chequear lo de casamientos, velorios, y reforma agraria en esa area).

Jueves 15 julio, 1982
Llueve, llueve. trabajando en tapes T. Juan.
Los dos viejitos han sido consejeros de otra gente. Yachaj. sabios in the deepest sense of the word in each culture although in T. Juan's case it also means knowledge of the world outside & how to handle it.
Importancia de la laguna

Hablar con Martin y Pat \ ver si este libro se puede publicar en Canadá

para la gente de Colta. Por cientos de años han venido peleando por el derecho de uso x q' todavía gran parte de su vida de subsistencia se centra alrededor de la laguna.

Different forms of reciprocity with food. In Colta, take what Tanta Juan says about his father in law who "treated him like a son" because he kept his food. & see all the ceremonial of food reciprocity with the distribution of the hunt, in the case of Ruenzaya.

Taita Juan questions his own culture w/o being an outsider. On the contrary, everybody looks for him to establish the norms - but he continually questions everything

The two old men almost do not talk about women, or their wives except in direct reference to themselves. However, both of them

to me. this book is full of humor. respect & love. I hope some of those feelings can be transmitted -
Quiero presentar este libro tal cual ~~lo~~ viví. con humor, respeto y amor.
mi amistad con estos dos viejitos.

Julio 16, viernes 1982
Cumpl. Ricardito. Llamé x Telé f..

now do not go anywhere w/o their wives.

Sábado 17. julio 1982
glorious day. This place is P.P. or Pepe. private paradise. We all had lunch and dinner at home.

Domingo 18 julio 1982.
With whole family we went to Rucuyaya. to the "purma chagra" next to the river. Wonderful place, with beach. I took several pictures -
Problem of poma en Oriente. is something intangible but very much there. Comes from other people, and is transferred thru samai and muscui, but is also a transfer of knowledge and experience. In Sierra, they were dominated and exploited - they lost their

sense of power, if they ever had it but not their dignity. Also it is interesting the problem of poverty. In Quichua there are three forms huayha (huerfano, sin parientes) then see if pugri and trontro come from the spanish. trontro is the last, desaparrado. Money comes with other kind of work put richness and poverty only seem to come for Yaya with the Shell oil company.

En la casa de atrás del Yaya dice q' x ahí andaban los "ancas", son unos shuars q' se han venido a vivir x aquí. Alguien mató un perro rayados de ellos x q' mataba gallinas y dice q' ahora ellos se van a vengar, matando.

El Yaya dice q' hay q' seguir orinando y defecando en el corrompto cerca la casa x q el olor espanta a los supais. y q' a ellos los supais ya los conocen, pero a otras personas pdn hacerles mal.

Weather: Temp: Barom:

En Tena había la historia del catequista q' se fué a pescar y todo el mundo decía q' se lo había tragado la boa L cocha p' parece q' lo habían visto en Quito con otra mujer. Los curas ya le estaban preparando el velorio. al pobre catequista.

Lunes, 19 Julio 1982

Trabajando en A. de V. Tarta Juan. Irony till the end. he questions his own culture. I think his history is wonderful and full of humor. It is quite different from Yaya Alonso.

Sabado 24 Julio 1982

Fiesta de despedida: pedimos ~~Domingo 25~~ muscui a Yaya Alonso se said I had + muscui from outside Nana Valeria said I could have hers if I left Sombra.

Formal speech. agradeciendo la colaboración.

Weather: Temp: Barom:

Domingo 25 julio. 1982
To Quito. —
Martes 27, 1982 Lanzamiento del libro en casa del periodista. Julio.
Jueves 29
Para Vancouver. They lost Sombra in Miami. Sent her to La Guardia.
Agosto 17 Recibí la guayusa
Agosto 18 Mandé dinero a Dolores
182. faltan 3 cuotas de 3000 = 9.000
y una letra de 2.000.

— o —

Octubre 9 1982 Mandé otra letra para pagar. Quedan 2 letras 3000 = 6000
1 Letra 2000 = 2000
8000.

— · —

May 24. 1983 Vancouver.

List of things to do:

Evangelical Missionaries.

David Miller.

Alianza Cristiana y Misionera.

Averiguar: ideología.

ir cultos -

pedir acompañarlos.

Cases of conversion.

Communities they cover.

Methods -

Who are the missionaries in Pano - No hay.

The other missionaries in Tena. Pancho Kollinger

Evangelical indigenous organizations - AIEN. Who are leaders. Ideology - organization. Gabriel Alvarado. Puma Lom

See also Episcopelians. Canadians.

Wadham. Felipe. Fran.

Josephins. All instalations - in Tena

Aislonas de Misión

where else do they have communities, catequistas, etc.

What does catholicism mean to people?
Relaciones con organizaciones
Vicente Shiguango FOIN – FOCIN. (Cesar Chongo
Cristobal Tapuy)

Interviews w/ old residents.
Hacendados - Commerce. - Producto
Colonos. Colono Archidona: Aurelio Espinoza
Sr. Silva -

Tourism. Misahualli - Image of
Indian in tourism - Clark desde Misahualli
Campanacocha a mushiño. Pedro Chimbo
Ir a oficina de alfabetización

Carlos Alvarado: Proyecto de cultura
Quichua -

Idea de llevar viejitos a escuelas \ q'
cuenten historias.

En Pano entrevistas con mujeres Francisca Andi

En Venecia AMIPAN. Orgn. mujeres-
Presid: Serafina Tanguila.

Historia de FOIN. Ver archives.

Weather: Temp: Barom:

Bueyes. ver si puede hablar con bancu. En arajuno.

Sueños. then and now.

Seguir problema tierras.- Chambira Talag.-
- Histories of land occupations.

José Miguel Goltaraz. Capucin priest in Coca. Capucin mission friend of Ma Eugenia -

J. Bottasso. Is it syncretism. Relat. Man - Nature -

Changes in family. - girls - marriage.

Entrevistas Papá de Venancio Shiguango, de Pano. lives + arriba de Saporrumi.

Francisco Licuy dirigente Talag -

Check. Melinche "amigu" de Rucuyaya lives in Arajuno. Also in Arajuno, there is the Brujo who was taking care of Rucuyaya's soul. (López ?)

Check relationship Incas - Quichuas

What about the moon as God ? and the faces of the moon - They offered

Women's rituals. before planting of yuca.

Kuslup septem.

Migrations. To other areas. kuslup

How is and was catholicism among Quichuas?

Why does folk-catholicism does not develop?

Historia de v. de familias católicas

Lista de comunidades afiliadas a FOIN

Weather: Temp: Barom:

Conferencia: Alfredo Vitteri opip
Vicepresid. Cristobal Tapul FOIN
Secretario Saul Calapuda opip
Vocal: Domingo Agunda J.C.A.

Vocal: Vicente Shuguargo FOIN
Saul Calapuda opp
Inocencio Maranilla UNAE
Clemente Grefa J.C.A
Pedro Cunguinas FS.

Martha Grefa Tena
Quito 212-677.
Maximiliano Grefa - Galápagos y García Moreno.
18-1920. 524
timbre.
desde 8½ PM. — en adelante
Sábado - Domingo - 12 00 a 3 PM -

Ma Eugenia : Las Casas 141
entre 10 de Agosto y Eloy
Alfaro. 5° piso. —
almuerza en la casa.

Arrived Tena. Sunday 5 June 1983

June 9. Thursday.

yesterday it rained at night. at at noon. otherwise sunny.

Yolanda. who was criada by ruen yaya was given by F.'s brothers to a 21 year old who doesn't work and is exploiting Yolanda. She cultivates a bit of cocoa and sells it. He was beating her badly yesterday night. Francisco (Chico) hijo de Juanita came to tell us about it at night. We got the car and went to fetch the boy who had gnept Yolanda in the house. F. was pl soft approach. Lola for an aggressive approach finally the kid returned the gifts and clothing given to her for the wedding. He has been called by D. to the alcaldia She returned home to her adapted parents. Lets see how it develops. I have to make work plans. and meet people FOIN.

Dolores

Women in Pano - | Francisca Andi
mujeres Amipan
Viejas. jovenes. | c'ha cambiado
Rituales. | v. de mujeres -
Vida cotidiana.
Religión - conversión -
Mundo mágico.

Hacer cuestionario para aplicar a - varias mujeres.

Martha Grefa Hna Maximiliano Grefa.

— • —

Ideological Leaders

Mundo mágico | pastores.
Mundo religioso. | catequistas.

Missionaries < católicos / protestants. | Brujos
monjas. | Bancus.

Other ideological influence
FOIN
Polit. Parties
Radio.

Problema de asentamiento
de la zona.
Indígena. Colonos. —
Historia de la colonización
Entrevistas colonos
" indígena
" hacendados.
Tipo de cultivos.
ganado
comercialización
relación subsistencia/
comercialización.
—

Cultura
Mitos y leyendas. —
en relación Hs. y mujeres —

Pedro Sluiguango. Episcopal
(Panshiyacu).

(Uribeca)
Santiago — mamá
Mariaco. Huagracara - Mamá Francisca.
Francisca -
Huacha Serafina. Rosalia
viuda. —

— - —

Friday ~~Jueves~~ 10
Entrevista con Fran and Felipe Wadham. Episcopelians. They live in Panshiyacu.
Averiguar: ideología -
- ideología social.
Linea de influencia
How many churches
How is churched organized
Programs, connections. —
Pedro Shiguango es indígena en Panshiyacu that is under influence of episcopelians. They came in September
Since when is the church here?
What is their attitude towards native culture?
Towards other sects?

They stay here two years
seem much more liberal
than the others.-

- Saturday 11 june. 1983

Pano.- Contoñalyn no se hizo.
elección Teniente político
quedó \ próximo sábado
Vicente Shignango está en
Almano. de teniente político
allí hay colonos e indígena
Se hizo contacto \ entrevistar
a vegitas. - Casa de
Clemente ?
y las viudas.

Domingo 12 junio 1983

Entrevista David Miller a Marylin
misioneros de Alianza.
They are going to turn the
church to the local
indigenous church and go to
Coca & Coca Rocafuerte area
They are very similar to

Now other missionaries (Coll) ? kollinger.

Gospel Missionary Union & work together, as well as with Baptist & HCJB. & Hnos libres? They discourage brujos. in favour of modern medicine.

In Pano there are no missionaries. Santiago ? is the Pastor.

Is he in charge of local church? Are there no plans for missionaries there?

According to Santiago there was some relaxation among the young, in terms of customs, they do not follow religious rules.

Clemente is working with the Hno libres missionary translating.

Hasta donde dijo q' llegan las comunidades Protestantes?

Cual es la organizacion de Indigenas Protestantes AIEN? Quien es lider? Estan bajo FOIN.?

Foiu received money from Oxfam. They have to make the report in order to continue to receive the money. The sede of FO·N is half built.

— · —

Esquema preliminar.

Historia de vida de mujeres
Concepción del mundo.
Religion

— Mujeres de distintas edades.
Casadas
Solteras
Viudas.
Madres solteras.

Mujeres de distinta posición social. (x ej. esposa de patrón o maestro)

Mujeres q' saben leer. o no. monolingues o no

Mujeres q' viven + cerca de Tena
Mujeres en otras comunidades mas aisladas.

In fauna: relación con la
madre
con padre
con hermanas

y hermanos.
Qué y cómo aprendió de la madre.

Juventud: relación con jóvenes.

Casamiento: Q. tipo de casamiento tuvo? Quien decide.
Relación con esposo
con suegro
con suegra
con resto de la familia.
Edad de casamiento.
Actitud hacia hijos varones y hacia hijas mujeres.

Actitud hacia vida sexual.
abortos. cantidad de hijos.
Concepciones sobre estar encinta
prohibiciones o tabús.
durante y después de estar encinta.

Cómo es el parto. Quien la atiende. Van ahora a hospital o no xq'?

Weather Temp. Baro

Prefieren hijos varones o mujeres. x q'?

Cuando comienzan las niñas a ayudar en la casa.

Cómo participan padre y madre en la educación de la niña.

Responsabilidades de la mujer en la casa.
Rol de la nuera.
Q' pasa cuando hombres hacen trabajos q' son considerados de mujeres?

Relación marido - mujer en matrimonio.
Q' pasa cuando marido se emborracha?
cuando le pega:

Se puede acudir a la ley?
Cómo cuando?

Rol de la mujer en la economía.

En la economía de subsistencia.

Recolección.

Cultivo del jardín de la casa
q' plantas
para qué sirven.

La chagra. qué se planta.
q' se come
q' se vende -

q' pasa con animales caseros.
Cto producen, en la quiquin llacta
en la sacha purina llacta.

tavado de oro. a quien vende

La participación de las mujeres en la cacería.

En la cocina y partición del

Weather: Temp: Barom:

animal.. Quien vende. Quie
controla el dinero?

Rituales.

Qué rituales hacen o
hacían?
En relación a q' ocasiones?
plantar
Cosechar.
~~qué mas?~~

Con respecto a yuca.
Con respecto a otros productos

Qué otros rituales existen?

Qué fiestas?

Relación con mundo mágico.

Creencias en su país.

con relación a vida de la mujer.

Relación con los brujos?

Hay mujeres jachajs o brujas?

Concepción de enfermedades.

Creencias acerca de la menstruación.

Sueños

~~Relación~~ Concepciones acerca de la personalidad y características "femeninas" en relación a los "hombres"

Qué es ser indígena - la mujer?

Cuáles son los cambios que se han producido?
Desde cuando y porqué

Mujeres y la religión

Protestantes
y Católicas.

Concepción de la religión

Lunes 13 - Martes 14. Miercoles 15, Junio 1983.
Preparar material - para entrevista mujeres. 1ª entrevista con Elena Grefa. worked as maid for missionaries
Jorge Grefa (Presid. Focin. profesor en 2 Ríos) has tapes of old legends? from her mother. Elena Grefa?
Jueves 16. 2ª entrevista Elena Grefa.
Viernes 17 otra entrevista Elena Grefa.
Sabado. 18 Izquierda democrática
~~Domingo 19. 1ª~~ afiliación de gente indígena. - Elección representante provincial. Grupo promueve un candidato within ID. Gonzáles Mayor Lago Agrio - said to be + pro-people - Indians were brought to town. All speeches in Spanish. In Meeting directiva había q' nombrar suplentes indígenas.
Domingo 19
First interview w/ Francisca Andi. Pano - Crossing the river on foot at night, and getting to the house was quite

an adventure - In the morning we went to culto in 2 Rios. In general younger people. Seem to be lower than in Calta. There were no pastor but diaconos y "ancianos" they can preach but not give Communion. Ni bautizar.

Jorge Grefa says we can interview his father. about old legends. Possibility of talking puppets time for children! Jorge Grefa is actual president of FOCIN.

Problem: where to leave data. probably FOCIN & FOIN.

Interview with Martha Grefa

amiga de Ma Eugenia Tamari Conectarme con ella en Quito alrededor del 15-16. de julio para que trabaje mes de agosto. en la zona de ella.

Averiguar con Sola Cuales

Son esas comunidades. + católicas q' protestantes. Luego fuimos a Paradise a hacer picnic y a la noche a entrevista Francisca.—

Lunes 20 junio, 1983

Encontré con Cristóbal Tapuy. El 10 de julio hay reunión de Confeniane en Chambira. Y a fin de julio reunión de FOIN, asamblea.

Hacer papel \ historia de FOIN.
Francesca se había ido a lavar oro.

Profesores indígenas organizaron movimiento político MIN. Movimiento Indigenista de Napo.— no admiten blancos— Cesar Mamallacta sale de ID para formar esto. Error era no hacerlo dentro del partido.

Martes 21 junio

La Francisca todavía lavando oro. porq' T está bueno y río Napo está seco.— Hice oficio

Weather: Temp: Barom:

para pedir a FOIN permiso
\ hacer historia de FOIN.
Se va a tratar hoy c' asuntos
varios \ q' me contesten
\ se podría hacer censo de
comunidades \ el día de
asamblea. (s/ Cristóbal va
a ser 28.29-30 julio tal vez en
Rucullacta).
Conocí a sr. Olaya, de Cotapino
donde tiene datos de indígenas
de esa zona. La bola va a
tener vacaciones en Agosto
podemos ir allí en esa época.
Indig. allí son + tradicionales
Ver el centro cultural de Rucullacta

Hay cinta grabada (agregar). Martes 21
Jacinta Alvarado junio, 1983.

Cuando siembra yuca no debe de tocar carne cruda x q se pudre la yuca. Cuando la mujer esta enferma l regla para x la cosecha de yuca x q' se pudre. tampoco hay q' cultivar o cafetal x q' cafe' se quema. A platano no tampoco x q' tan se cria bien. Cdo se siembra yuca no debe coger palo del hacha x q' asi seco y salio se hace la yuca. Cdo se siembra pla'tano no hay q' comer maiz x q' platano se quema c' el maiz. Yuca (no comer caña dulce x q' la corteza l yuca se hace c' la l caña dulce. no hay q' coger la escoba tampoco x q' yuca se hace puro hay c' la escoba.
Cdo siembra maiz no hay q' comer menta x q se quema el maiz.
Las chicas no deben comer cocolon o yuca pegada al fondo l olla. x q cdo estan

Tando a hy se pega la placenta y no sale rápido.
Los niños y niñas no deben las canastas c' sombrero, x q' nacen los niños en zurrón (envueltos en la funda). No deben cruzarse las sogas x q. el cordón umbilical se enreda al nacer el niño.
No hay q' comer huevo cdo se siembra el maíz x q' el ratón se come todo el maíz.
Otro puede preparar y comer p' la mujer no pde tocar cosa cruda. Cuando siembra yuca no pde preparar huayusa.
x q' yuca se hace finita c' bejuco 2 huayusa.
A las 4 años de estar en casa del marido se unió x q los 2 eran muy pequeños —

4 del Cuerpo de Paz en Tena.
Sally, enfermera. trabaja en hospital. Los demás trabajan en psicicultura y ganado — Sally vive en Paushiyacu —

Arrived Quito May 14. 1984

Tena 1984

Arrived Tena Tuesday 22. May 1984.
Three days arranging the house.
Jungle again. It's marvelous.
Fran and Felipe Wadham are still in Payshiyacu. as Episcopelian
Fom has new sede. The Instituto de Antropología was created in Limoncocha. Izquierda Democr. ganó prefecto y repres. provinc. al congreso.
Alcalde es CFP — Santillán.
Quienes son misioneros de UMisionera?
Alianza. y los independientes.
Qué pasa con los Josefinos.?
Contactar AIEN
AMIPAN.
Dar fotos. Halvar Santiago
Hacer mujeres y censo. FOIN. ofrecer fotos.

Horarios Lola 8 - 12
2½ - 6¼
Sabado 7 - 3.

Viernes 25 Mayo, 1984.
Sabado 26, Domingo 27, Lunes 28.
arreglando la casa.
There is going to be a meeting
conferencia in Puyo. on the
6 of June with Ed. Minister and
Tael. Inst. antropologia.
More Peace Corps in psicultura.
No big problems with Mission -
Josefina - around Chambera they
are asking for a piece of land
to be donated para centro de
formación de FOIN.
Ver Fco quiere curso \ FOIN
La Yolanda, hija criada de
los Rucuyaya se volvió x si sola
con el marido. Rucuyana
cries because she has now
nobody to help her.

Tuesday May 29, 1984.

Wrote to Daphne. - Sent letter.
Seems AIEN wants to control Tourism
See that, also problem of Quichuas
and Ancas.

Talked to Sally - see if this weekend we can do something about cases in hospital -.
See question of limits for censo we still have some houses. It would be also Shaudia and Talaq. Bajo Talaq.

Wednesday May 30, 1984.

Morning: reading about women To see what is missing - Copie Mapa cantoni Tena. A la tarde conversation with Lola about catholicism among Quichuas here why is it that there are no fiestas It could be because of type of missionaries or because of Symbolic world of Napo Runas Why there are saints in Sierra and not here. What is it in Catholicism and rural communities unlike catholicism & hunting gathering culture.
I have to talk with Juan Bottasso

about this and also talk to Domingo Tanguila, indigenous priest who now left the Josephins.
What is it that appeals to symbolism of Catholicism.
We have to make interviews with Catholics. The power of the Virgin Mary? (see interviews with Francisca Bindi). and interviews with missionaries also world view of Episcopalians

talk to Wadhams - & Misioneros aliaya again.. In the evening we went to Paryshiyam where Sally ~~lives~~ lives. Lola missed the road and with Sombra I got into the mudd. then ants ate us. Was quite funny. Our adventures to remember with dear Lola. Conversation with Sally (Peace Corps Volunteer) about her experiences in this hospital Velasco Ibarra. How are indians discriminated

15 november there is a fiesta of Tena now called "Anayusa upina" Fiesta de Tena.
against. Language they speak
louder as if Indian were stupid.
case that Lola knows of warman
the Dr. who is from the coast, but
of Indian origin. name?
also Dr. who is progressive but says
Indian do not want to work in
his hacienda. Why do these Indie
do not want to work. They never
did 8. hs.- as hunters, never under
pation who is supervising them
all the time.
Get more cases from Hospital.
from Sally. Grabador.

Thursday May 31. 1984

Reading notes on women. Was
very sleepy all day. Very hot
in afternoon. So was the last
day of Mary's month so
there was procession in parque
infantil. Seems to me were
only kids in school. with
candles. La alemana Vera

dejó carta con la dirección de la bruja del rio Tena. Hay q' ir a verla. Ministro de Educación was to come but he didn't. They always sent a conserje "disfrazado con Terno" c' dice la tola. El Peace Corps llamado Paco realmente se creyó el chisme de q' yo y tola decimos q los pescados q' ellos estan poniendo en las pozas tan esterilidad a las mujeres y hacen idiotas a los hombres. Y think the indians are pulling his leg - st night did nothing but talked to F & D about possibility of building a house in our land.

Mujer de Cristobal se llama Serafina
los hijos: David, Sofia, Jenny (la chiquita)

Los hijos de la Hilda. (esposa Pablo, hno de Fco) ~~Gladys~~ Ladi (la + chiquita) Lida.

June 1. 2, 3, 4. 1984.
Fotos de ninga in Foin saturday.
Cowersation about origin of runas
with Fco & D. Shaudia and Talog
originate in the 40's. Shaudie
due to Evangelicals. The Runas
who go to Timonoche go there
because of ILV. Quillana went
to Arajuno after "upa ungui".
meningitis was epidemic in the
area where we was living (where
Juanita lives now). La idea
del muntun. Shaudie muntun
Archidona muntun, etc. y Y dentro
puede haber Andi muntun, etc. pero
he says there are no brujos
as main authorities. May be
that was the organization
when they went to Arajuno.
~~Mon~~ Sunday went to Pano to
leave fotos with Santiago
la hija de Santiago se llama
Sola. Monday went to see
Rucuyaya to grabar, y a
casa de Mary Aguinda
Huarcin yachaj. we have to

return there to see. Got the microphone from Vera, the german girl who was staying at home. Mery just had a baby; she lives in the road to Chambira, just before the bloody bridge to the right. At night went to interview Rosalina friend of Sally the Peace Corps nurse. We were talking about change among women and some problems of health. Tuberculosis is bad here among indians but Director de Salud is against Promotores de Salud. El Director del Hospital seems to be to- reasonable, except when he says that indians are lazy and do not want to work in his mother in law's finca.
Pablo, hijo de Aquilina is coming to town. We have to interview him.

June 5, 1984 Tuesday
working in the morning. translation
cinta papá Fco. We went to
the mission to get the Josephus'
new book "Misioneos Josefinos en
el Ecuador" and as soon as we
were in there was a tremor.
monseñor Parisse came out -
Supai, inside the mission. Sunday
I was asked to be madrina
de confirmación. - Women who
come to see Dolores at the post
office. The latest in a series
of mothers. his son is in love
with a girl, father of the
girl does not allow her to
marry, but she will, she
says, run away from her house -
According to Lola, there is no
solution but to allow them
to marry. Yolanda went back
to her husband, and Francisca's
daughter is living with a
boy, downriver.
My continuous fight against
ants. Yesterday I planted a

ting full of leaves, it took one hour for them to peel it all. At night we worked in the tape - It's raining everyday.

June 6 - 10. 1984
We made interviews to Rosalina and to Serafina (see tapes). Two younger women. Sunday 10 became madrina confirmación en iglesia catedral de Margoth Nuñez. fotos en frente L virgen. Iglesia was full. Saints in church. San José y Don Bosco. I think. Jesus & Virgin. Obispo was in full regalia Dolores said báculo del Obispo parece Garabato yuyo. I got out in middle of mass to smoke & give water to Sombra. At night felt rather sick because of lunch.
Monday 11. June 1984 we were working with Lola & went to Rucuyaya's house. then 2

negitos were lying in bed
sick. Rumuana had infection
and she doesn't want to go
to the hospital. Says she is
going to be cut into pieces
is sad because mueras except
D. do not take care of them
but she doesn't want to leave
her house to come to Tena.
We were reflecting with D.
about the fact of when do
women cry, and the type of
tone in crying. They pass from
cry to another state easily.
When rumuana was crying
about the adopted granddaughter
she was using the dance tone
they use for crying when
somebody dies. because she
is old & was left alone
without Yolanda's help.
We went back in the
afternoon. & in the road
met a woman crying because
her mother had cut a vein
so we took her to the

Dolores was fantastic wonce. generosity she took off
[her enagua and helped the woman for the
bleeding.

hospital for an emergency.
We cured Rucunana &
Rucuyaya in their house
and brought some food.
at night we finished the
translation of first part of
Serafina's tape but there
was no light in Tena &
we were tired.

Tuesday 12 June, 1984

Working on the report for
Talag. A man came to
dig the holes for the fence.
Went to see the two ~~old~~ viejitos
they are still sick, but a bit
better. Rucuyaya doesn't know
what to give us in reciprocity
~~yesterday~~ To-day he gave us some
tomatoes. La Rucunana lloró
y está muy emocionada. I want
to tell them that I love them
as if they were my own
Rucuyayas. We were working at
night in the History of Talag
and Shandia.

ojo! Thursday June 7, 1984 We went to Puyo for reunion de Confeniaie. It took 2 1/2 hs. and 2 hs coming backs. The road is O.K. Puyo is ugly. Typical frontier town.. growing w/o development. The meeting with Diego Polit was secret. César Manuallaeba, the leader of FOIN didn't want me there. They are against INAL. Instituto de Antrop. y Linguistica de Simoncocha. apparently what was decided is that the INAL will give part of the land to UNAE. and then what? Ask Francisco to get information. There is asamblea de FOIN. on June 17. Sunday

---

The macos for the fence are ready- of course! The workers cut part of the trees to built road! So much for ecology and the natives- We planted palmas, let see what the hormigas do! War to ants week.

Miercoles 13 de junio 1984

Trabajando en lo de Talag a la mañana, el Sr. Ron de Inalme lo pasó a matrices y movimos q' vere c' dibujar una Comocucha. Uno c indígenas q. trabaja dibujó una gran discusión teórica sobre la Magare Because Ricardo told me to bring Doctor for Rucumama, & how unreal that idea is here we were talking with Dolores about the hospital. el caso de una señora q' dió a luz y dijeron q' estaba muy bien q' lo q' se sentía mal era propio del post. operatorio, q' tenía q' comprar 10 mts de tela \ fajarse la mujer no tenía plata p' en el hospital había 2 fajas q' Sally encontró. \ mujeres indigentes el médico le dijo a Saley q' se fuera tranquila p. a la mañana sgte cuando llegó ya la mujer se había muerto y se la habían llevado. A lo

mejor le dejaron una gasa adentro. Nadie reclamó y total no importa, un indígena menos. Hace unos 4 o 5 años ~ una fiesta hubo una carrera de Tena-Archidona y el alcalde (blanco) mató atropelló a una indígena. Vino diciendo q' no había pasado nada "solo había atropellado a una india". _ El caso q' nos pasó con Dolores, de familia de hombrecito de Pano q' en Simoncocha perdió una pierna y a su mujer en un huracán; un Ing. Jorge Arévalo de Quito le prometió q' lo iba ayudar si le dejaba la hija de unos 14 años. La tiene ahora c' sorocenta y se la han negado a los padres. Vamos al tribunal de menores y el empleado (hacendado creado x misioneros protestantes?) q' ahora tiene una gran hacienda dice q' hay q' traer al ingeniero de Quito ~ hacer un careo ~

ver si los padres la pueden criar o si los patrones la tiene mejor y q' tribunal va a decidir este empleado, x supuesto, corre al ingeniero y trata de defenderlo. De niegan la hija ala madre indígena. Caso del Alberto Sluiguango cuando vino Felipe Cordero a Tena y la campaña sus matones a sueldo, lo secuestran x q' estaba leyendo propaganda del MPD. (El alberto es católico y balsaya de conserje en escuela de Josefinos) p' lo golpearon y ya lo tenían en una funda de plástico y botarlo al río lo descubrieron en una camioneta en la pista. So Muerte por Democracy & free enterprise government by Felipe Cordero.

Hurtado está impaciente x inaugurar el nuevo Hospital de Tena q' va a ser regional dicen q' los equipos son

fantásticos p' necesitan técnicos
Lola wants to get un puesto
there because they say they are
paying 10.000 a month. Lola
earns 5.600 sucres a month
& they do not pay in time.
Yesterday cuando veníamos con
la Juanita. q' estaba en casa
de la mamá, había ido y
lloraba y le seguía poniendo
en la prensa toda clase de hojas
Cuando volvíamos ella trajo
limones, yuca \ vender \ los
mejitos y le sacó + de 3000
sucres & los remedios. Cuando
dejamos la yuca, una mocosa
habría llacta no quería
ayudar a la Juanita a
mover un saco de yuca x
unos metros. Tuvimos q' gritarle
q' le ayude.
Nuestro carro se ha convertido e
oficina de abogados, enfermería
ambulancia, restaurant
cargador. Lola & I are the
same. She is like the sister

Weather: Temp: Barom:

I never had. ~~Yesterday~~ So night we went to the Colegio To hacer la del mimeógrafo. and Lola me Doctoreó convenció al rector q' ellos deben hacer el trabajo. fuimos a comprar la tinta 650 sucres. y después nos fuimos a lo de la Rielle a buscar las palmas y las plantamos a la luz de la luna, a las 10 de la noche volvimos a la casa a moler y tostar cafe. She is incredible woman. I love her so much.

Jueves Junio 14, 1984

Cumpleaños de Sonia II. 1 año! we will have a birthday party Sunday. I took picture of her with 2 pink ribbons. We went to see the tucuyaya and tucumana She is already O.K. much better Juanita was there and making a lot of fuss because we had

cleaned all the Mania Panga
the day before. Angelina, Ruinyaya's
sister was also there. They were
happier because there were plenty
of people. Juanita asks for my
husband's name and when I
said Ricardo she said: Like my
son, he is my son, he has to
send me ambimullu. (aspirinas
noralginas, etc). She wanted a
cigarette to keep because the
brujo, when he comes always asks
for Tabaco. In the afternoon
work in letter for FOIN and
colating the thing for Talag
which is now finish and is going
to be given to all members of
the community ~~to-morrow~~
to-morrow in the fiesta of
fundación.

~~[illegible]~~ Viernes 15, Junio 1984

Un día maravilloso a la mañana
plantamos la selva privada con

Carlos, después paseamos en bote y nos dimos un baño fantástico en el río. It was a real paradise.

19 junio – a Quito – 25 junio viaje a Argentina,

Entre el 16 de junio y 18. los dos viejitos estaban enfermos. Rucumama tenía una infección en la pierna q' se le veía el hueso. El rucuyay estaba con Tos y caído. me parece q' le falta alimento y se debilita. Con losa fuimos todos los días y con las hojas calientes le empezamos por limpiar la infección y después con agua, cicatrin le fuimos curando, eran picaduras q' se le habían infectado. El caso de Sibia, chiquita que ahora está con Sola, 15 años y 5 sobrina de Fco de una hermana q. se murió. El padre se volvió a casar y la madrastra con 5 nuevos hijos le pegaba a Sibia y el padre. Vive en Arajuno

otro pariente fué \ allá y ella se vino, con moretones y llena de hongos llevamos a Pahoneto menores. Vino el padre y hubo reunión de flía en q' x buenas o malas se quedaba aquí. Final" cto todos, Fco. Luis, Juanita tola, le hablaron, la dejó. La noche anterior fuimos a casa de Runyaya \ q' vea a sus abuelitos. La Juanita se enojó x q' madrastra dice q' la Libia tenía nariz larga c' Juanita Juanita decía q' ella tenía la vagina larga y llena de gusanos, después se acordó de su hermana y comenzó con el lamento tradicional. Pasa de la risa a la tragedia sin ningún problema. Aquí es costumbre, el llanto es una f. de expresarse, de hablar p' doesn't have same meaning in social terms. We left Runyaya to go to hospital to do T.B. tests but he doesn't have it. He needs good food, nietos do not allow him to eat - and he is not not ever been pushy in terms of

asking for food, like other men.

25 Junio 1984 Travel to Argentina in Santiago met Alejandro, Rubén los chicos, and people from Cepal now you have to leave pasport because chileans try to scape there situation in Chile is not going to improve there is no organized resistance everybody is against govt. but govt. is using resistance to increase reppession - (c'caso de mujer q' gbno lo hizo explotar con la bomba) Cristina Farga y Alejandro estan desanimados. De Sgo a Mendoza, nice visit to monument (fotos) and zoo with Rodolfo y Luz., sermón de mujeres. Amiga q' es actora, muy Simpática. De allí a Rosario x avión y luego en Bus, 2 1/2 hs. En Sta Fe encuentro con Graciela Dutruel very nice. Alicia Nigro se fué a España p' estaba x volver. Ma Esther García no pude encontrar.

CHRISTMAS DAY

En Sta Fe, hijitos Ma Lucrecia, Esteban[8], Sabina[12], Mercedes very nice they like miniatures. Juni (Esteban) tales everything, in restaurant, y en calle San Martín el q' vendía las burbujas decía "no sea ciruja, compre la burbuja". Comida cerca de río en Club. (cabello de ángel y torta de manzana) (torbita negra y mate) Hablar x teléfono a negra y Ketty (vee c' sigue mamá). De allí e avión a BsAs, media luna y rico café en todos lados. Caso de papá Graciela, bígamo. ida al campo hablé con Esther Hemmke, y con Inés. Mis observaciones sobre clase alta, en iglesia del Socorro. los q' van a la casa, a la iglesia, al atrio. Distinta vestimenta. Atrio, Vd es de la flia?. No soy antropólogo. Luego pareja q' habla de Inglaterra c' país + abasado de Europa en s. XVII. en plena calle Sta Fe, el sábado a la tarde. y en avenida Alvear, la galería, el tipo de ropa rojo/negro. y el A. q' llevaba los perros de los ricos a pasear.

De Bs As. Bolivia. No me dicen q' para en Cochabamba, voy a la Paz, su dinero, Hotel Copacabana (malo) 12 dól. x noche y comer. A la mañana sgte. no tiene maquinita de American Express. En aeropuerto hasta espera a Cochabamba, caya en el avión. Cochabamba. Casa Patiño (fotos) sala de billar c' alabambra y jardín y canillas de plata, hechas en Sheffield. Seminario quite good. Met Orlando Plaza (from Perú, tengo dirección) y Gilda Farrel, italiana q' vive en Quito en mesilgación económica en la católica. Se va a York., amiga de Lisa North Volvemos con ella, the joke about Sheraton for 8 dollars, 9 with breakfast for the best view of La Paz. Still beautiful ognayos en Bolivia for 50 dollars or less in best Hotel in La Paz, just in front of Hotel Copacabana, there is a very good shop. selling sweaters.

Libro de Oslei: sobre fundación de BAs.

People changing money in main plaza, with money inside motorcycle and little old lady in La Paz. working there for 20 years. –
10 – 14 en Bolívar. 15 en Quito. – Cumpleaños Ricardito. 18 en Tena. (miércoles)
Viernes 20 julio 1984. Viaje en Canoa del Provincial. 5000 sucres, a Sinoncocha. Dormimos en Coca, cantidad de cucarachas. En Sinoncocha, les entregaron tierra y e instalaciones a UNAE c' centro de concientización, o capacitación. (+ capacitación!)
En Sinoncocha Fco habló con rapto q' se queja vi Unae, ni Foin. los visitan y cías los molestan, así c' los colonos. En Sinoncocha no hay agua, tiene agua Sucisima, el río queda a 1h. de camino del pueblo y zona poblada de Sinon. Habían hecho minga – q' vieran limpio los q' vinieron de Quito. El gordo Polit x Inal y un chiquito x Munsho, q' manda "ordenego" q' dice q' Sinoncocha es fin del

país. Lola le dice ey! se olvidó de
+ abajito. De vuelta en canoa, buen
tiempo. Dormimos en Unae en
Coca. y 8 hs. hasta Musalualli.
Volvimos Domingo 22 julio - El
viaje de ida fué todo lluvia, 5
hs a coca. Esta semana llevamos
a Rucuyaga y Rucumama a
vender maíz y plátano. y
pasamos las cintas de Venecia
(ver album cuad. grde ecuatoriano)
el papá de Fco. se quejaba x q'
lo traíamos al centro sin pei-
narse y afeitarse. El lunes a
la noche fuimos a casa de
Rucuyaga x q' ahijado vino de
Arajuno y traía carne de monte
obligado regalo x q' es H. La
mujer debe hacer otros productos
y los padrinos deben regalar
ropa. La rucumama comenzó
con el lamento tradicional X
q' está vieja y ya "no pde
ir al centro", etc.
26 julio 84 Fuimos a Venecia
a hablar con Serafina Tanguila

traer envases huevos. (enviar)

presid. de Amipan. (Tengo entrevista en
stra libreta). Serafina, importante
para hacer historia de v., c' se le ocurre
orgn c' surge? Hablé con Jorge x
probl. pollos y con Sr q' tiene el cridero
cerca de Guineachimbana. (26 recibí
telegrama Ricardo. Rather British. what?).
Ahora Venecia, hacer ~~[illegible]~~ proyecto
y ver: Cida, Embajador, Cultual Suri
val, Survival International. - I have to
get that money, no matter what. This
is the first, and I think only one
women organizn en Amazonia Ecuatoriana
27 julio 1984 me encuentro con
casualid, cdo voy a hablar x
teléfono, con Steve (student from
Vancouver, Felipe (padre trabaja e
Ms, Chileno, Kimiko (japonesa) y
Karen, from Yale or Princeton. Se
quedaron un día. -
Problema Juanita con Fco el hijo
x q' se dedicaba a Karate
imposible q' Juanita entienda
q' sirve eso. S. ella, el hijo q'
escucha debe bajar la vista y
obedecer. Fco tiene 16 años. Perdió

Field office

Napo Basin Mining Co. Inc.

300 5.500 -
× 70 5.500
21.000 5.500

el año y quería irse a trabajar a una de oro en Zamora Chinchipe con el karatica pino pde x q' es menor y Juanita no le taia permiso. Ella quiere q' en vacaciones ella la ayude en la chacra. Día 29 julio Domingo, lluvia tipo Macondo, lince bunuelos, a la tarde a lo del Rucuyaya a la purinachagra buscando plantas y haciendo mango de mayusa.-
Problema de tierras en Loreto, Avila Smoncodia x palma africana.
Oer. notas sobre reunión FOIN
Casamiento de Gene achubana lunes 30. + de 20.000 pesos en regalos. ollas, etc.- Ver en proximo libro reflexión sobre

MEMORANDA

Sonedad" y cambio" de una sonedad a otra. Falta de conciencia del otro ele.- y ver 1°, 2° 3 de Agosto. Seminario Asamblea FOIN. en Paishiyam.-

Fin 1° Agosto 1984

Cortina, 5.48.

2.90 x 6.

Susto Aya)
Mal aire Supai
pajitushca ( )
vómito

paja. Dolores de Paja
Borda. problemas
q' hace flia de novio
patas.- ~~pulla pata~~
problema de hijito de
Pablo fue a bruja
a curar del susto.

oblig. L mueras
cdo. recié se casan.

4.500
× 4
18.000

MEMORANDA

Weather: Temp:
Barom:

Julio 2, 1982

0800	87.000 –		5000	T. Juan
0830			5000	Alonso
0900	2000	xerox	45.000	Cristina
0930	3000	viaje	18.000	Dolores
1000	500	pilas.	8 500	Manuela
1030	5500		81 500	
1100			5.500	
			87.000	

Pagados

31	Sacados.	19.500	——	4.500	Manuela
1º	"	8 000	——	500	pilas
		27.500		170	colta
		↓		200	gasolina

2000 Fem.
6000 Cta Motor

1330
1400
1430
1500
1530
1600
1630
1700
1730
1800
1830
1900

Date	CASH ACCOUNT—JANUARY	Received	Paid
	Dado Referencia ×		
gungo land Tenure Center	Rosalind Gow David Gow Wisconsin Dept. of Anth. .		
	sobre religión tesis simbolismo y religión		
	Pablo Suqui Archiadona: Ano Manuel Suqui Primo. Tena: Antonio Suqui (Mercado) - vecino Shaka (mujer vive en casa alto)		
	Juana Sai San Antonio. (la de la tienda) (cuñada Pablo Suqui).		

Date	CASH ACCOUNT—SEPTEMBER	Received	Paid

Napo

Vicente Shiguango –
Presidente FOIN Napo –

César Cristóbal Tapuy P
SECRETARIO DE FINANZAS "FOIN" } x

Eloy Licuy Shiguango
Secretario de Cooperativismo FOIN

~~Boo. austriaco turismo~~
~~Pedir Stephen lo de turismo.~~
~~q. pasa con Anaroni~~
Marcar en mapa Anaroni
tío en policía con mujeres
~~Anitoto y Aguaruna.~~
idea de difer. de indig
Sierra y Oriente.
x q. no tiene imágenes
y procesiones aquí en
Tierra los católicos?
Form. Foin
~~programa Ex jam.~~

Talag

Rodríguez
Anaroni S.
Alvarez. Ses. radio

Foin y Id.
Chongo Id.

Vela –
Anaoranis.
Pedro.
Dayuno.

Date	CASH ACCOUNT—OCTOBER	Received	Pai

Alain de Janvry

The Agrarian Question and Reformism in Latin America
The John Hopkins Univ. Press.
1981.
(capit. sobre defunción y descuido de defunción en campesinado) Bueno.

Sabado. día glorioso PePe.

pugi, tetco, huajeha (polnega)
Problema de poder en Oriente
Intangible, q'se hanspara.
En Sierra, dominados, explotados
dignidad p'no poder.

(pis) caca x eso no viene Sujai). Domingo Casa de Yaya
ahás
"Ancas" Elmar.

catequesta, q'se comió la boa.

Date	CASH ACCOUNT—NOVEMBER	Received	Paid
	- Manuel Naula	IIII	[I]
	210 675.	III	~~300~~ 2000 1.500
	Rio Coca 1734 - a partir de la 5 -		
	Manuela Oficina Provincial de Alfabetización Pichincha -	500 1500	
	[Secai.] en Puyo + - depende Iglesia Episcopal Ateniense		
	Jose Miguel Goltaraz Capucino Vasco Coca. Misión Capucine en Coca mismo trabaja con Valerio y VMAE.		
	libro. Nanki Jukuma de Vacas Galindo (zona de dominicos) - 1895 parte en m. Shuar.		

Date	CASH ACCOUNT—DECEMBER	Received	Paid

Miercoles: paper – tarde lo de los misioneros –

Jueves. mañana denuncia intendente
tarde FOIN
Chumbo
noche. conversacion en lo de F. con líderes.
Blas Chumbo — Lucian, cerca de Archidona

Viernes. Mañana paper. conversación con alcalde. (lo de Bruyo, camilo y Guerra Chumbana)

Piedra Sapo Runi
arriba de Pano
no hay Alcalde.

Sábado: Paraiso. fideos. alfajores. Ayuga Soreto

Domingo. Venecia. Proyecto Canadá
Rosa Tanguila. Iglesia Episcopal.
Alonso Andi Sicey Este año Proyecto Canada
280.000 ?
350.000. año 1982
Total 630.000 x mujeres

Miercoles 24
Paper – Alcalde – FOIN
suspicente Imagra Machasini – Comida
Sueño. / Cinta Chantsira

Cabrera 3576.
T. 863609

Date | BILLS PAYABLE

Cory -
frans Napo. -
otro francés. -

Novela Mathiessen
At play in the fields of the Lord

Juan Chau. Turqui # 809. - of. 209. Tel. 547-803
(el slmer q' colaboró en la reunión. estudia medicina) - 547-803

Augusto Fransis Lores
Calle Santa Isabel 180
Miraflores
Lima 18 Telf. 47-75-88

Indique de ferú

represta orange quito Francisa Andi
vrai ta patrona
buena cosecha fruta.

misa. les file. Foin. Discursos. Focin.
Brujos. barrere. maina? sueño
de brujo q' mató. Sueño de armas
armas q' usan al lado L. Cama.

CIBA. Conf. ind. Sud Amér. -
Secr. general. un otavaleño q'
vino.
Discurso Alcalde. V

cuentos de josefinos ?
con alcalde.

D. Ovidio Ricardo casa -
L Papa Bartolomé - Inesel. FOIN.
Probl. Arambira. grabación

martes Supai. land probl
(5 Ha Hno Salvador) va a "darles"
Talag. (Pedir cinta) -

~~niña q' sucedió culpa monjas.~~

Date	BILLS RECEIVABLE	

bolas goma ✓ Loving Care 78
Como ir. a Tena ✓ for hair
donde quedarse en Tena ✓
ctos días. ✓

Contrato ✓
Su dirección aquí — } —

El Tejar —

Centinela del Norte —

Simara who is in Federation. — Aupau — jueves

23117 — 6½. Tena —

210-675. Bolivar Tapuy —

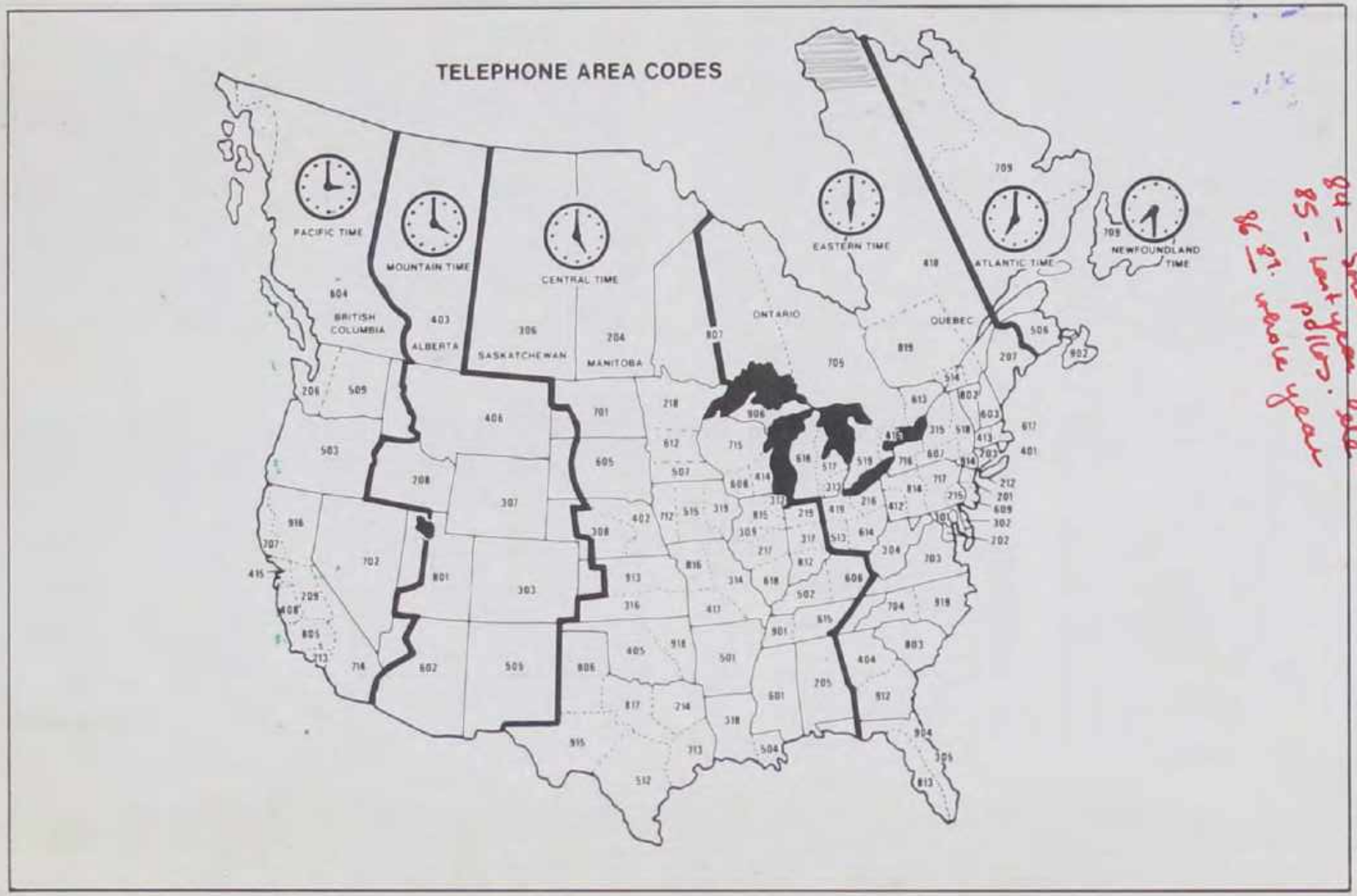
6½.

Ricardo

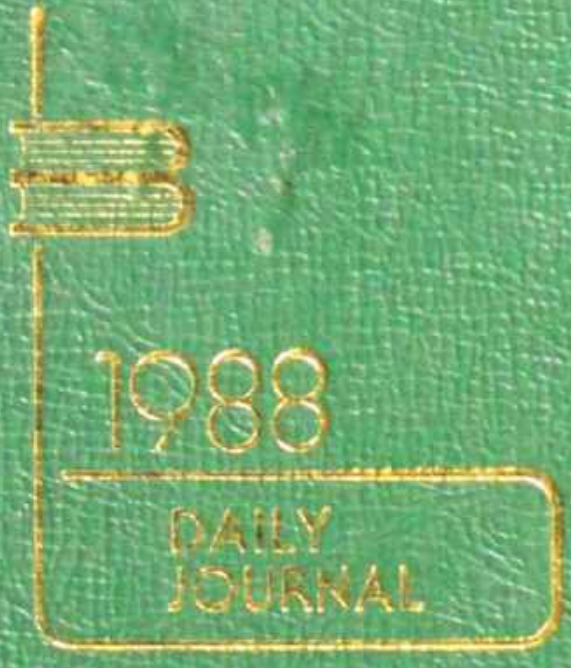
Gerardo Fuentealba en Ciese

trabajo artesanía desis católica.

last period had to come
Dec. 4, 1981 it didn't
Today is Feb. 7. 3 months.
came Feb 27 —
did not come March 25
Come July 3 —



Mass.
82 - move in house
83 - Bad truck sized.
Sunshine II - 1 year
84 - Sunshine II - good year
85 - last year pollos. etc.
86 87 - whole year


1988
DAILY
JOURNAL

Blanca Muratorio

1988 DAILY JOURNAL

TO RE-ORDER, PLEASE SPECIFY THE NUMBER SHOWN ON THE BACKBONE OF THIS BOOK.

BROWNLINE
⊗ ESSELTE PENDAFLEX CANADA INC
Mississauga, Ontario L5T 1M8

Copyrighted 1957, Brownline

Made in Canada

Caso 1

June 1988. MEMORANDUM FROM 1987 Hatun Yacu.

Weather: Temp:

Pelea entre 2 familias lavadoras de oro

El día 14 de junio se presentan en la Intendencia General de Policía, dos familias nativas, la una respaldada por Teniente Cinto y la otra con un abogado, para quejarse de un problema que se originó en Hatun Yacu, en un lavadero de oro. Es decir que entre dos mujeres se han arrojado piedras. Las mujeres son la una Andi y la otra Mamallacta, la una que había dejado reservado un pedazo de playa para lavar oro, pero la otra en su ausencia había lavado hasta no dejar nada, luego de discutirse verbalmente, mientras estaba agachada la una le lanza una piedra alcanzándole en el codo, ante tal actitud la otra le arroja otras piedras que le alcanza en la espalda. El día siguiente se van a quejar al teniente político de Sano, como no estuvieron conformes se dirigen al Intendente con la queja de que el Teniente está paralizado, aquí después de dos días de discusión y alegato la una decía que no pueden mezclarse la playa por que son del gobierno y la otra que exige respeto y consideración, el Intendente resuelve hacerles firmar un acta de mútuo respeto y consideración entre las partes afectadas.

Caso 2

SATURDAY JANUARY 2

2nd day / 364 to come

June-July 1988

Weather: Temp:

Caso Chichicorumi conflicto comunidad indig/colono.

Problema entre Dolorisa Grefa y Carlos Ogonaga. Indígena vs. Negro del Chota o Esmeraldas. Chichicórumi localizado en Pucachicta, (recinto) sobre río Napo, parroquia Misahuallí. Dolorisa es viuda, propietaria de una finca (Hs. ?) regala un lote pequeño ~ hacer una casa a su hijo. Llega Ogonaga y consigue q' le venda el lote pone tienda, se va con familia les regala ropa usada, fía víveres y les hace trabajar el oro con las bateas indígenas; la muje de Ogonaga les hace lavar la ropa. Les arrienda batea y canalón ~ lavar el oro ~ él (cuanto les pagaba ?). A la Dolorisa le propone q' le venda otro terreno ~ cultivar maíz y plátano, p' era q' ese lote daba a la playa donde estaba la mina de oro. Le da dinero al hijo y a la mamá y

Weather: Temp: Barom:

manuscrito hace compromiso de compraventa en donde consta dinero q' les dió y lo q' les debe ($30.000 y 60.000) y les quede debiendo. Le hace poner huella digital y cédula y firman. (Ogonaga dice q' es ingeniero y ella licenciada?). Luego ya asegurado, (en menos de 1 año), cuando la gente comienza a lavar oro en sus playas. Ogonaga les mezquina y les amenaza, q' no pdeu ocupar terreno y comienzan los disgustos!

Ogonaga venía de Pto Napo y ahí tuvo probl. con indígenas. Y se huye un mes no se sabe a donde. Al irse deja encargado bombas de agua donde Enrique Grefa Manallacta hermano de Dolorisa. (él dice q' es dueño, p' otro

Caso 2

indígena Grefa de Tenencia dice q' los retiró de allí. Un ingeniero quiso "supuesto" dice q' son de él. mientras él no estuvo río Napo se desborde y se lleva los aparatos. Los indíg. encuentre aparatos en las playas, le van a mostrar a Alonso y él dice q' hay q' hacer listado y entregarlos en la Marina en Misahuallí, así hacen. Cdo. regresaga Ogonaga va a marina y aparatos están destruidos. Les demande en la Tenencia política. Como él ya sabía, el Tte político les dice q' indíg. no tiene culpa Ogonaga viene a Intendencia y el intendente extiende orden de captura x q' Og. viene con ~~orden~~ denuncia de abogado Ponen presos a 5 indíg. ← Chichicomini. (Carlos Pivano, Enrique Grefa, Silverio Grefo ?

A las ~~Semana~~ tres días van a Dolores \ q' ayude. Miranda, abogado de Og. pide

Weather: Temp: Barom:

"inspección judicial" a Chichicomini ~ comprobar (tarde q' ir intendente secretario y peritos para constatar y rendir informe). La intend. lo hace, p' sin intendente. y una vez allí, mujer de Og. y Og. insultaban a los de Chichicomini. La mujer de enrique Grefa se calienta y comienza a discutir (Isabel Andi, hija de Papaya. = Silverio andi. 'Ella sabe un poco de castellano. Fué fuerte la discusión x q' Enrique sale con una lanza. y ~ toda la comunid. a ayudar. La Secretaria y el abogado corre a carretera, diciendo q' los matan los áneas. Sábado viene Tigia a ~~Chi~~ hacer informe y le cuenta eso a Dolores. y que va a hacer el informe

Caso 2

Weather: Temp: Barom:

acusándolos de intento de asesinato. Sola dice q' si hace eso, los indig. pueden poner juicio allanamiento x q' se fueron solos sin notificar a la otra parte. Martes o miercoles se puso en libertad a los presos. Ogonega cambia de abogado acusándole de q' tala lo "Solsernó". coge absog. del banco. y tala a Dr. Arellana. ~ instaurar juicio de desalojo de Ogonega y ~ otro \ defenderlos. Con nuevo absog. Ogonaga pide indemnización de 1 millón de sucres y desalojo de indig. de sus terrenos. Dice q' tenía sembríos, casas, destruidas bombas de agua. Q' indig. no tejan machete o escopeta sólo \ matarlo a él (ellos usan \ cazar). Ogonaga va a juez L penal y consigue q' juez. desponga orden de detención con allanamiento

EPIPHANY

Weather: Temp: Barom:

Se domicilio \ indig. (dicen q' sobornó al juez con oro). La otra parte \ pide inspección judicial con el juez penal, un perito abogado. Se van, y cuando se estan yendo los encuentra Ogonega, lo coge al juez y le dice q' en comunidad lo van a matar. Juez dice q' es obligación y le pide q' lo acompañe él se niega. Se cumple inspección y juez viene convencido q' Ogonega es mentiroso p' no desiste de orden de captura con allanamiento. Hasta q' Arellana, abogado va y se pelea con juez. y al final desistió el juez, p' se necesita c' 150.000 sucres \ devolver plata a Ogonega, abogado. Timbres e inician juicio de reivindicación: es decir, anular contrato de compraventa y hacer

Caso 2

juicio de desalojo a Ogonaga. Probl. es ahora Econom. El dinero hasa oro 1 día, lo entrega a Alonso. Andi y el paga gastos. (Solo 10. ou Sucres el taxi a Chichicomini ~ inspección. Alonso, es líder de AIEN, y de comunidad. (además es ahora Vice alcalde.

Abogado pide escrituras del terreno (q' si tienen de IERAC). partida de matrimonio, defunción (Dolorisa es casada ahora con un serranito, Fco. Miranda) p' es un apocado q' no habla. Las otras mujeres (comunidad la apoyan.

(esto es estado del caso hasta Julio 23, 88).

Tiene q' ir a buscar Docum. a registro civil del Aguano y dicen q' allí la Sra no les atiende bien x q' son indígenas.

(Habrá q' ir a comunidad).

Dol. y Alonso fueron a

Weather: Temp: Barom:

Foin. y la fuí con su asesor jurídico (manalsita) y debe ir a constatar x q' dice q' mdiz. a veces "exagerán" y q' c' "mienten" a veces, pende los casos.

Junio 89. —

seguir Dolorisa trae a Fco Miranda (su marido) al intendente diciendo q' quiere violar a su propia hija (de 15 años). El propuso separarse p' le pedía q' le indemnize x su trabajo Cristóbal Tapia habló a favor de Miranda diciendo q' es H sano. Lola dice q' debe alimentar a hijo Se hizo litigio fte a intendente y no se resolvió. El se fué a vivir a Puné y no le pasa nada. Chumado se mete en la casa. p' ella no quiere saber nada. Alonso no le dió el resto de dinero Indemnizar (el dueño del oro) y Alonso no le dió x q ella no quiere tanto Terreno, p' el dinero no era de él según Dolorisa. Alonso dice q' si. (sigue en p. martes 10)

23, julio 88

10th day/356 to come Caso 3

SUNDAY JANUARY 10

Weather: Temp: Barom:

Carmen Tapuy (indígena de 2 Ríos, convive con indig. de Pallatanga de apellido Valle x 10 años. Vive en ribera del Napo. Tiene 6 hijos. El H tiene 2 fucas, una en 1ª línea y otra en 3ª. 30 cabezas de ganado, café, cacao, ta ha hecho trabajar, siempre, c' 15 Sacos sacan. El se viene solo a Musahualli y se pasa ahí 2 o 3 días y luego regresa diciendo q' ha sacado 1/2 o 1/4 del valor. Le lleva papas y fideos - q' viva. La ropita se la compra ella a los mercas x q' papá no les da. Cansada se vino dejando todos los guaguas x 15 días, p' al regreso encontró llenitos de llagas y muertecitos de hambre.
Ox q' se llena de tanto hijo? y ella dice q' si le mezquina p' el le dice q' tiene otro marido. Cdo. mas se disgusta coge, monta, hace guagua y

Weather: Temp: Barom:

le acabó. El estaba en Tena y ella quería ir a tribunal de menores a reclamar alimentación y medicina x los niños. Tribunal llamó al H, c' no tiene legalizadas las tierras, dijo q' no tiene nada y le impusieron 2000 sucres x c/quince mensual. Ella dice q' con eso no le alcanza. Que quiere una finca x estar con los hijos. Ella quieren q' le reconozca sus trabajo x 10 años (eso es juicio de trabajo) y q' le reconozca último hijito x ley. Viernes dice q' no quiso encontrarse con él x q' la convenció a q' regrese. Ahora está aquí con todos los hijos. Cdo regresó x 2 años estuvo Tena p' luego comenzó de nuevo. No tiene plata y coge abogado. Vive en Dos Ríos donde su familia. (al 23 julio 1938).

de Guineachubara

Caso 3 caso divorcio

Pablo Mamallacta con mujer Serafina Andi (?). Probl: él es viudo, fueron a pedir a la mujer de Campococha. La mujer tiene 19 años, a pedir x q' convivía con el cuñado (marido L hna) desde q' tenía 12 años. cuñado Pablo q' converse con ella. y decidió q' se venía a pesar de q' le decían q' era viejo (40 años) con consentimiento de padres y Hna. Cuñado dijo q' no tenía q' opinar. Solo asistir a boda. Los padres vinieron a dejarla. Se casó de civil, p' desde la 1ª noche lo rechazó sexual", le rasguña, empuja lo muerde. Parece q' ella tiene trauma No quería ir a chacra. Comenzó a verse a casa, a la casa de ella 1º y luego donde quiere. La llamó a Tenencia Política de Pano q' la coja presa y allí durmió con varios jóvenes. Reconoció q' lo había hecho, a

Weather: Temp: Barom:

pesar de q' a Pablo le duce q' mestrua 2 veces al mes y le arde la vagina. Pablo la dejó. Ella llamó a arreglar. Hicieron acta de respeto ante Tte político. Allí estuvo mejor p' no le atendía. El la forzó una o 2 veces. Ella se iba a dormir a otro lado. El otro día se desapareció. La encontraron en casa de Cayetano Tarquila con hijo Nelson (casado, con mujer e hijos) Ella x q' hace eso? Ella dice q' Pablo le hace el amor en las piernas q' no hace bien. q' otros son buenos p' el marido no. ya vienen Nelson con ella a huirse a Lago Agrio e avión. En donde Nelson trabajaba a su marido no la Juanita avisa q' se van y la mujer del Nelson no reclama. q' van a reclamar otros. Juanita fué a

Weather: Temp:

Mujer de Nelson no dice nada. tampoco.
insultar. Dice q' no se va a olvidar de cuñado./ Juanita prohibe entrada de ella a la casa x miedo. de los hijos.
Pablo vino a Sol. \ preg. q' es de hacer. Ya se le había dicho de divorcio p' el no quería. Sacó partida de nacim., necesita 60.000 sucr. 20.\ abogado, 30 \ publicaciones en periódico y 10 \ timbres. c' no tiene plata no regresó. y hay vacancia judicial hasta 16 de agosto. A lo mejor sale encinta de otro Hs. y el marido va a tener + problemas y no pde enajenar ni comprar nada.

Relac. sexual.
Fre. marital

Weather:

Caso 4

Nieto de Batia: Efrain Calapucha, (Shimacocha) (Anajuno) hijo de Venancio Calapucha. Efrain estudia en Coleg. Nac. Tena, diurno 5° curso. Papá le arrienda cuarto, cocina. Y el Efrain, le pide semanal" c' 3.000 á 10.000 sucres semanales. C'es huérfano de madre (madrasta, mujer de Pucachicta) tiene 12 hijos en total y tiene 3 hijos + L mujer trabaja solo \ el del colegio. la mujer ha regalado un hijo a la familia de ella. Venancia, Batia vinieron \ conocer supuesto niño de Efrain en una chica cerda de San Jorge. S/ efrain el 15 de nov. se ha ido a tener 1 relac sexual. Chica no dice una sola palabra. Niña debiera nacer en agosto p' nace en junio y dicen q' es 7 mesina p' no parece. La chica 3 meses en Lago Agrio haciendo

de las suyas p' dice q' Guague es de Efren. Batia vino con idea de hacerlos casar p' en conversación se decidió esperar \ ver si chica real" reclama o no.—

?

Weather: Temp:

Caso 5 oro Yachaj

Nuera de Batia, mujer de Shilvi. Hay una cascada atrás i casa de Batia, municipio mandó a ver posib. de usar esa cascada i agua. Limpiaron. La nuera juega con agua y le cae una sortija de oro, la coge, la mira, y i q' se lave, la pone de nuevo y la pierde. A la noche sueña q' el Supai le dice q' no se entristezca x q' él sabe donde está. Batia dice q' no intente x q' es el Supai q' quiere hacerla Yachaj. No han ido a ver la sortija. (sortia). (ver de conversar).

Raul – Estela (hija de Rayo, Alonso Tapuy (Bruyo).
Sabela (dice q' es bruja)

Weather: Temp: Barom:

Caso 6 23, julio 88

Conversión religiosa Hijas de Juanita (Catalina y Cristina
Douglas Andi Alberto Grefa.
con maridos. Esther con Aníbal. de Arajuno

No sabemos c' se convirtieron sobre todo cristina q' eran cat. Catalina es de flia evangélica. Probl. x q' no le avisan a Juanita ella se opone. Y no las deja ir a la conferencia de hago Agrio "Cristina se va a bañar con los evangelicos en el Aguarico". q' se van a morir en el carro. Juanita tuvo un sueño q' recogía caracoles q' es símbolo de mal agüero.

Pablo Manallacta soñó q' estaba un día muy oscuro andando con la mujer, ya muerta q' llegó a lugar donde había q' cruzar puente p' arboles estaban podridos y él le gritaba q' no cruce (loo ^ es mal agüero) ∴ él recomedaba q' no se fueran y Juanita consiguió q' no se vayan.

21 THURSDAY JANUARY

21st day/345 to come

Weather: Temp: Barom:

0800 Mercedes (Catalana) Evangelica
(Aliança) se aca.
0830
0900
0930 Cristina ~ de Aliança.
1000 Esther (Católica)
1030
1100
1130
1200
1230
1300
1330
1400
1430
1500
1530
1600
1630
1700
1730
1800
1830
1900

Weather: Temp: Barom:

Juanita / 25. Julio. 1988

Receta para reumatismo, dolor.

Chugriyuyu, caballo chupa, (leche) miel de abeja, lan iqui (árbol grande) cortado c' cancho.
lan iqui/se cocina ~~en~~ agua, y se endulza con miel de abeja. y se pone un poquito de lan y se toma una media taza. El lan tiene q' hervir y dejarlo hecho. Chuma → tomar 3 veces al día.—

chugriyuyu: } Hay q' hervir y
caballo chupa: } después se le pone
tan un poquito.
→ dice q' yo tengo en la casa.

Día de lluvia.— 10 niños 4 mujeres. arrodilladas alrededor candela, sacando. piojos

Leche de lan hay q' sacar en T de lluvia, si no se seca.
lan iqui, sirve, ~ en cataplasma para tumores.

Weather: Temp: Barom:

0800 Ayaisha, enredadera,
0830 para preservación L dientes.
0900 cortar bejuco y masticarlo.
0930 la sensación Cimental.
1000 (Jóvenes ya no conocen esas
1030 cosas.
1100
1130
1200 Diarrea. de niños: 2 cosas, hay
q' hacerle paju pichana.
con chontayuyu. (medio flaco).
1300 ha de ser yacu paju. (dice
1330 juanita). Para limpiar se
1400 necesita, rama tabaco, piedra
clarita del río. y el chontayuyu.
Se pone yuyo en candela se
le saca la funda, lo de adentro
se exprime y agua se le da
de tomar, un poquito. Y se
lo limpia a la criatura.
1730
1800
1830
1900

Juanita pone hojas (maitu panga) en el suelo, pone pescado y sal y huevos de pescado, hace maitu y pone a la candela/. sólo con hasa

Pescado ahumado. sobre parrilla hay q' poner c' una segunda parrilla de palos de yuca pelados (verdes) para poner el pescado arriba de eso y q' no se pegue en los fierros. Se cocina con el humo. Niños comen todos alrededor.

Juanita teje sligra. hilo agarrado de un palo. con hilo comercial, se teje con una lanzadera de un palito de chonta. 10, todos comieron. de guadua = lata c' lanzadera.

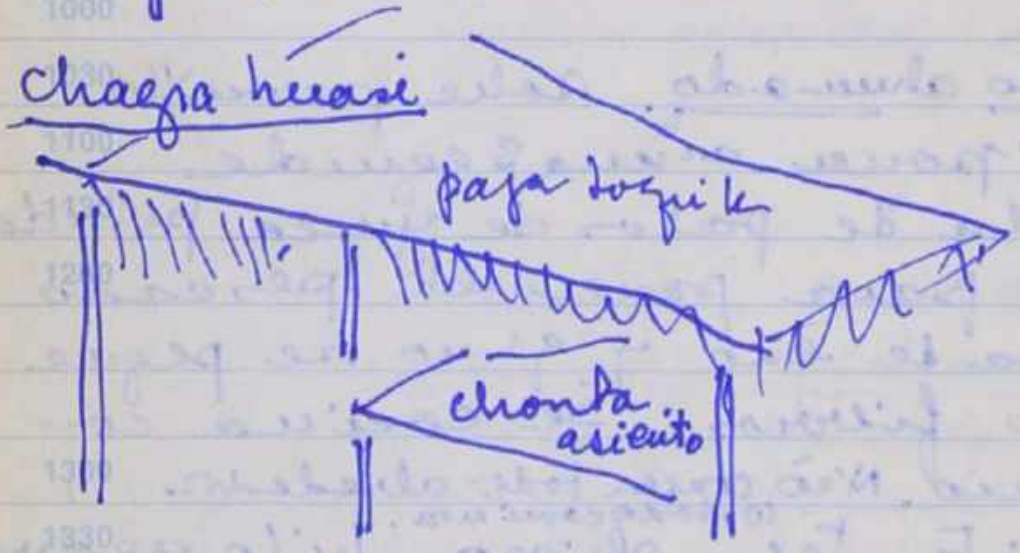
Chacra. c/ nuera e hija a su chacra, - chontacuro (gusano en chonta podrida, con hacha y machete - / trampa \ pajarito en la paja toquilla chinda amontonamiento de basura de hacer chacra, se siembra guineo \ marcar

ashanga. la de huecos.
taza + dura y tupida

ishinga: hacen Hs. o mujeres.

limite: Cult. material, machete, hacha
ashanga o taza viene Estela con 3
niños, una de brazos, niño
ayuda. Sacaron 3 chontas.

chagra huasi



para poner niños mientras
se trabaja en chacra.

para sacar yuca se limpia.
Con machete alrededor L
planta, se cortan las ramas
grandes ~ q' solo quede
palo
Cuando se quiere sembrar la
yuca, se hace ushum (limpiar
bien y sembrar los palos.
Si no se hace simple" ~ hacer

— hecha x Hs., mujeres
ayuda a buscar bejuco.

sugras: hacen Hs o mujeres.

lica
hacen Hs

botan cuando río está crecido o a veces de noche.

piata (remonte), se remonta y se deja casi 2 años \ q' tierra se haga suave. Si tiene poca tierra se hace llullu piata (1 año). Cuando es llullu piata yuca sale muy chiquita. Con los 3 años sale una yuca. q' mide. 2 cuartas y mas.
3 mujeres trabajan juntas en chacra de cristina.
Yuca chiquita no hay q' botas, si no dejar amontonada.
Al cortar la yuca del racimo debe quedar con tronquito \ q' no se pierda al día — siguiente — Esta era tierra de cristina (chagra) dentro de tierra L juanita q' heredó del marido p' era del padre del marido.
y la Sra enferma es la suegra de Juanita. se llama Serafina a quien fuimos a visitar y quiere morirse. le ruega a los ayas q' se la lleven. Antonia es concuñada de Juanita y quiere ocuparse toda la tierra cdo se

Cristina
Catalina } Hermana.

Estela
~~Esther~~.
muera la Sra. La ~~Cristina~~
peló la yuca en la chagra
hacer la chicha, en la
casa.
Recolección. Pitón, árbol, no es
palma, árbol con hojas largas
es cultivado. fruta es redonda
se come la pulpa, cocinada
a la brasa. mantecosa; se
come cruda s.

En la chagra, cosecharon ají,
plátano, choclo. y recogieron
tzimbio q' se hierve para
bañar al guagua que tiene
comezón., s cosecharon papaya
y paja toquilla lisan ~~[illegible]~~
para amarrar los papaj
maitus.
Visitamos a la Suegra
de Juanita: dolor de
cintura. Se lo curó con
ortiga (chini). q' s/

Weather: Temp: Barom:

ellos calma el dolor. y se tomó una aspirina.

Preparación de la chicha, olla a hervir con agua y se pone un palito (pantze) q' no se pegue la yuca a la olla, se lava la yuca, después se pela con machete mocho (macheta) se pone a hervir se sabe q' está lista, tocando con el dedo ~ ver si está suave. Se pone en el batán y se aplasta con el tacana mucu. Para un batán lleno se mastican unos 10 pedazos después de hacer un hervido, se hace como un puré bien licuado sin pedazos. Se le saca la vena a la yuca, se mezcla bien hasta q' se enfríe y se pone en la olla bien aplastito, acomodado=(tiatiana) y se deja x lo menos 24 horas y eso se mezcla con agua, con la mano se le saca el afrecho y se toma. (3 o 4 o 5 días ya

Weather: Temp: Barom:

comienza a hacerse fuerte (alcohólica).

— . —

Julio 26, 1988.

Purina chagra cosechar maíz Tullpa. rumi tulpa.- Juanita fué a buscar 2 piedras y arreglarla.

Barren con pichana quilua. Mango de hierbas que se cultivan a la orilla de las casas.-

Al venir en el camino había desmonte y hacer Saraichasca es decir se deja el desmonte y se esparce el maíz y luego se tumban los árboles. que es ≠ del Sara tarpuna plantando mata x mata alrededor L chagras.

Conversación, mujer q' en la chacra se lastimó ojo, dicen q' es brujeada de Yachay Alonso x q' se peleó con ~~cuñado~~ hijo de Alonso x terreno.

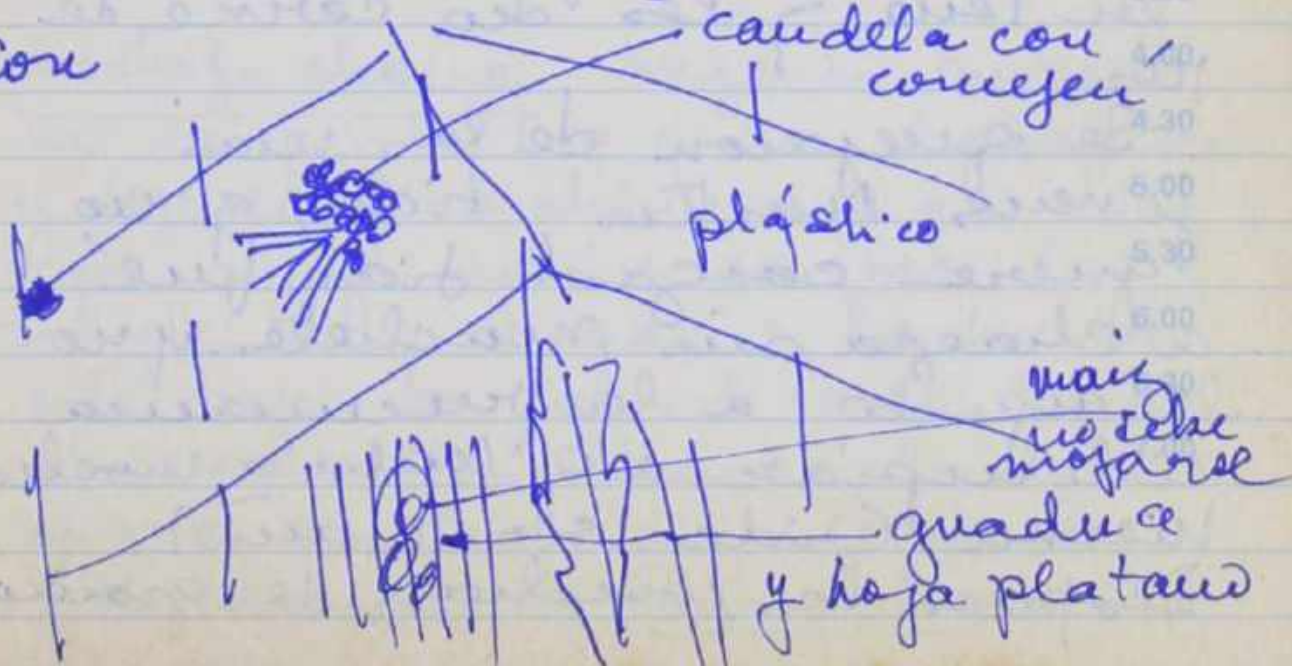
tapia pishcu. pá'jaro q' rara vez aparece y que dicen q' trae mal agüero. Juanita estale gritandole ~ q' se vaya. Si canta poco es q' los q' viene de visita van a llorar. Si canta mucho va a morir alguien.

Juanita tiene todo planeado ~ ir al oro jueves y viernes. Me dó a ~~Cristina~~ Catalina q' le preste el canalón del oro a mamá de Catalina, p' q' le deje bien guardado.

Para Huacahina

En chapa de maiz Huasi palos

Con



Weather: Temp: Barom:

Recolección, alas, (hongos). copal, ticaso, (c'almendra silvestre

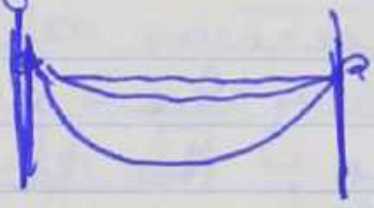
Pesca. Con dinamita y con harpón, (tucsina) es el verbo inyectar, hincar. Sacaron cicli, amashica, chinlo y sardina.

Trabajo de las hijas \ la madre (Juanita) en cosecha de maíz. Juanita les preparó comida, compró un pollo en Tena y les dió carne de res.

Se quejaron de las más jóvenes Martha, tida, q' no quiere cargar! Lide fué a chagra sin machete. y no le ayudó a la rucumama a limpiar. x q' había mucha hierba (Lide 15 o 16 años). Después de cosechar, desgranaron

marj. y todos se bañaron. Antes de volver a la casa Juanibe y Rucumama dejaron todo ordenado en la pirinca chagra. Y se quejaron q' jovenes se habían ido botando chicha y yuca y Juanita pidió perdón al Dios xq' eso no se debe hacer.

La guagua estaba en la chagra en la hamaca.



durmiendo. con la aparinga huañuna.

Trabajo chacra Mujeres miran si la piata (lo q' han trabajado y dejado q' se abone x 2 o 3 años) \ ver si ya está \ sembrar. (si arboles han crecido y la hierba está baja. Los palos de antes deben estar podridos. Primera semana se van con marido u otros Hs. los Hs, hacen la ñahuichina

Weather: Temp: Barom:

Abrir pica x donde va a ir la chinda o lindero l chacra. Después las mujeres pde trabajar solas. Ahí viene la llangana, van limpiando con machete debajo l árboles completado el trabajo (x lo menos 1/4 de Ha a 1/2, 1 Ha = chacra grande) hacen minga, o marido con hijo comienzan a tumbar los árboles, c/árbol la mujer tiene q' picar las ramas pequeñas, las ramas grandes van a la chinda y las peq. quedan c' abono. Hasta 11 o 12 del día. De ahí mujeres van a preparar el palo de yuca o sea cortarlo en pedacitos de 30 cms y se deja bien tapadito y les golpean con una hierba ? q' cargue mejor.

Esa noche y al sgte día, las mujeres no pde coger escalsa ni cosas q' sean bejuco x q' dicen q' así finita se hace la yuca.

Primero se siembra la yuca. metiendo el machete y clavando la yuca le s mujer. O pde ser H con un palo q' hace agujero y mujer mete la yuca. los pupitos del palo tiene q' estar ~ arriba. Si se puede en un día se termina la yuca y después se siembra el maíz alrededor L chacra y en el centro L chacra eso es el maquitarpu. (3 granitos en c/ huequito a 60 u 80 cm de distancia. luego en agosto y noviembre se puede sembrar fréjol. a 30 40 cm. y se siembra en cuadro | | 5 o 6 pepitas en c/ | | agujero. Cuando fréjol está +o- de unos 20 cms se va a recoger pindo (caña de orilla del río.) y se pone un palo de +o- 2 mts en c/planta se hace guango de pindo y se carga a la chacra. (trabajo duro). Un pindo \ c/ mata de fréjol

Weather: Temp: Barom:

antes de q' fré'jol bote le enrededera. fré'jol así sin ↗ se llama toldurishca. a las tardes hay q' ver q' se enredede, si no uno x uno hay q' enredar.
Se comienza a hacer hueco alrededor L chacra \ sembrar plátano (+ o - 4/2 mts). Se siembra de hijuelo de un buen árbol.

Yuca se siembra todo el año y tarda 9 meses
Maiz. x lo menos 3 cosechas x año y tarda 3 meses. (parte L chacras se come o se da a gallinas = maqui tarpu). Otro q' es ichasca se cultiva \ vender).
Cuando siembra el maiz, ese día y al día sgte no pde chupar caramelo (x q' maiz cría gusano). no se puede tocar el pene x q' la mayorca sale pelada (sin granos)

cuando salen mazorcas sin granos dicen ullurapiscangui (cogiste el pene).

frépol: siembra 2 veces en ag. y noviembre y tarda 3 meses.

plátano. se siembra e cualquier tiempo y tarda un año.

La chacra hay q' limpiarla x lo menos 3 veces hasta comer la yuca. y no se puede sacar la yuca si la chacra está recién limpia x q' la yuca ~~está~~ sale dura. Cuando se está enfermo c menstruación no se puede entrar a la chacra de yuca x q' se pudre. (mujeres mande a otra persona.

Una mujer c' promedio tiene al menos 3 chacras 1 q' está comiendo otra q' está haciendo y la otra q' ya está cerca de comer. No tienen chacra q' es exclusiva" \ vender.

Weather: Temp: Barom:

La idea es q' la mujer esté siempre ocupada y q' tenga bastante yuca y plátano \ dar de comer. Entre familiares puede pedir un pedacito \ hacer chacra. y eso puede quedar \ las hijas x tradición. Por eso, sólo los familiares dan, x q' la piaba debe respetarse.

Una buena chacra, lleva ^ ají, pangaambi, hoja q' se machaca \ matar los pececitos. ^ Tomate.
Arboles frutales se siembran alrededor L casa. Esto quiere decir q' x ej. se comió el avío y se tiró la pepa. Si se ve árbol bueno se limpia y se deja crecer y se lo cuida p' no agarran la pepa y lo siembran. guabas (irta, pacay y machetona) limones, naranja, mandarina, uvilla. (a orilla de la casa)

La anana o anona, c' churimoya
~ se cultiva cerca de la casa.
Pitón, paso, es cultivado. Patas
es de orilla de chacra. Uvilla, granadilla.
Moreti, Tungurahua, (Salvajes).
Huachango (es c' almendra) - c' cacao.).
ticayo es de la chacra, (es c' almendra

Ahora, hacen la chacra y
después de segunda limpia
ponen café y cacao \ negocio
así se puede piata x q' estas
son plantas perennes y después
no se puede sembrar yuca.
Café: en cualquier se siembra
y tarda 2 o 3 años. El cacao
demora 3 años. Hay q' podarlo
limpiarlo y sacar los musgos.

Alrededor de casa ~ hay
tabaco, ají, ortiga - pichanaquihua
(maitupanga se trae de chacra)
huayusa.
(Desde q' se hicieron creyentes
pocos sembran tabaco).
Hay q' completar y hacer x grupos.
de plantas. /chacra/casa/selva-

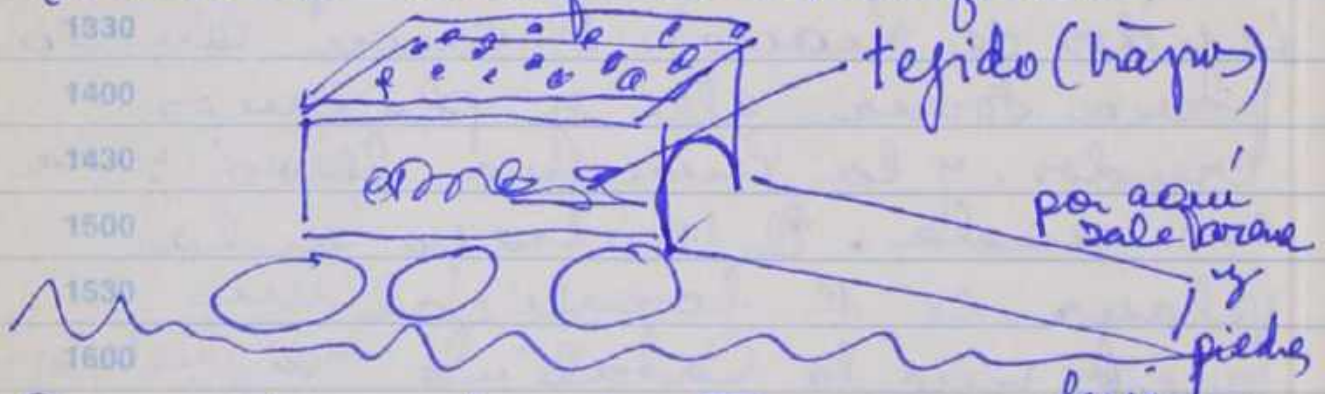
Weather: Temp:

Julio 27, 1988. Pucachicha (comunidad). Mujeres y lavado de oro pertenecientes a parroquia aguano.

Planeado el día anterior x Juanita, durante el trabajo de cosecha de maiz. Juanita, Catalina, Cristina, Rucumaina. y Henri (hijo de catalina, 5 años +o-). (foto). Material. Batea, 1 c/u, pico, pala, canalón y un hierro para cavar. En el canalón hay un paño o franela (ellos piensan tejidos de lana). Llevaron chicha para tomar allí y plátanos cocidos. y la Rucumaina llevó yuca cocinada. El trabajo en la playa. es 1º localizar un puesto que la Catalina ya había lavado., luego localizar la carpa \ poner las cosas y prender candela con palos y un plástico, atado con liana. 2º coger piedras grandes y separar, luego cavar y amontonar la

Weather: Temp: Baron:

arena mas fina, y acarrea en batea, y lavan, giran la batea, incluendo echan agua continuamente hasta q. solo queda la arena negra y mas finita, Cuando hay oro en polvo en esa arena vuelcan eso en una tacita con agua, Dicen amontonado material y trabajan con el canalon. El canalon es de madera en f. rectangular



Se vuelca las bateas con material arriba, se le hecha agua con otra batea para que la arena se filtre x los agujeros y las piedras ~~grandes~~ medianas se botan, ~~luego~~ En c/ canalon botan c' 50 bateas de material.

Una vez q' Juanita y las hijas separaron las piedras grandes cuando estuvo sopa, sardine y yuca la Juanita se fué a rogar a los demás q' estaban en la playa y q' acarreen el material al canalón. Les dió galleta (significaba 3 bateas) un tabaco (lo mismo). y x la comida (10 bateas).
Una vez q' se han llenado las 50 bateas en el canalón. se saca la tapa se coge la batea y se sacan los trapos y se lo lava e la batea con bastante agua para proceder a girar la batea. La conveniencia del canalón es q' agilita el trabajo x q' sólo se necesitan 3 o 4 bateas (en vez de lavar 50). Después lo ponen en el Tazón y lo van llenando en botellitas. El oro x pesado queda en el fondo de la batea y así con la mano van separando y poner en la botellita.

Weather: Temp: Barom:

Eso, lo llevan a la casa y es proceso de secado (ver 18, 19).

Llegamos a las 10 de la mañana x q' salimos tarde x la bruma, y lavaron sin parar hasta la 1. PM, q' pararon \ comer., con un descanso de +o- 1h. y comieron en el Sol. La mucamaca no paró mas q' las jóvenes a pesar de sus 80 años. Después trabajaron hasta las 4 1/2. Al terminar se bañaron en el río, se cambiaron y arreglaron todas las cosas. Volvimos a las 6 1/4.

Varias familias estaban en la playa lavando. 1 flia de Pto Negro, él, la mujer y 4 hijos. Un viejo viudo y otras flias. Por lo menos 2 semanas q' vivían e la playa e carpas muy simples.

El s trabajo q' hicieron \ nos x carne, hicieron \ una vieja de Pano x media botella de trago. En 1 canalón salió lo q' le vamos a comprar a juanita p' pde salir + o −. Esas familias solo tenían chicha.

Mas abajo estaban lavando cavando el barranco \ sacar el oro (q' estaba a + profundidad). El tipo de la playa q' tenía oro \ vender a unos 45.000 Sucres y ya había vendido 2 gramos. Los de abajo, a veces deben zambullir \ sacar la arena con oro. En la playa, el material q' cavó juanita es tejado x el tractor del consejo provincial, al drenar el río.

Turismo

Como a las 11 llegó el guía Douglas Clark con Danilo Velástegui (ayudante y recolector de mamposas y pájaros) con unos 20 alemanes. Los llevaba a

Weather: Temp: Barom:

Boca de Puni mas 3½ h de camino a pie. Allí tiene cabañas y se queda hasta el domingo. Sacaron fotos sin problema, aunq' Juanita se enojó y se opuso y le dijo a Catalina q' les cobrara y ella les pidió 500 sucres q' ellos le dieron.

Medidas oro

castellano = pataccón = 5 gramos.

1 real = 1 gramo.

1/2 = 5 décimos = 1/2 gramo

calli = 1 décima.

10 décimas = 1 gramo.

1 décima = 560 sucres.

1 gramo = +o - 5.600.

- Nazarenos : Nazanario -
- sweater : chinte

cf. INGIA Doc. 5

Preg. sobre mineros

Indígenas

- 1 Tanto Hs. como mujeres lavan oro

2. Cuál es la diferencia entre unos y otros.

3. Cómo se tiene acceso a las playas y lugares?. (ver Alonso).

4. Indig. independientes, e indig. lavando para blancos = otros indig.

5. Probl. indig. - colonos x oro (Pucachicta).

Cuanta gente no-nativa lava.

Peq. mineros (colonos)

Patrones. / Compañías? Preg. al Español

Impacto del boom del oro en la economía indig. La afecta no la afecta?

a través de econ. nac. y regional

Q. hacen con el dinero?

WASHINGTON'S HOLIDAY (U.S.A.)

Weather: Temp:
Barom:

Maximizar de ganancias.

0800 Confrontación de 2 fs. económicas
0830 de explotación: rediz. - no rediz.
0900
0930 Mas sobre las técnicas, como
1000 Saber donde cavar.
1030
1100 Que hacen los comerciantes con
1130 el oro? Venden aquí, en Guayaquil
1200 y Quito.

Que control estatal existe sobre oro producido en el Napo?

1300
1330 Estos colonos q' viene al oro, de
1400 dónde vienen, quienes son?
1430
1500 Los comerciantes, a q' % compre
1530 el oro? (sobre precio internacional
1600 C' = " el precio aquí en Napo?
1630 Se fijan en los quilates?
1700 (Raúl dice q' en Quito no se puede
1730 vender x q' allí si se fijan en el
1800 Quilate)
1830
1900 Que pasa con permisos o carnets
de pequeños mineros? A Quien
contactar / saber?

Weather:

Temp:
Barom:

Qué es lo que compran con el oro a los comerciantes. (Fiestas de grado electrodomésticos, plantas de luz.

Quienes son los q' compran oro en Tena. / Cuanto controlan de la economía local? Comerciantes pequeños - vs. grandes comerciantes. (ir a Musalmalli) -

Condiciones de trabajo de los peones mineros -

Cómo se ven los derechos indíg. a lavar oro x los demás y x los s indíg?

Cuánto oro se puede sacar al día? Cuantos meses al año trabajan, cuán seguido?

C'ha afectado la inflación a la extracción de oro? Q' pueden comprar con ese dinero.

Cuál es el mundo simbólico del oro?

Juanita, casa. 28, julio, 88

Secado del oro

Casa de la Juanita. Fotos de casa con televisor. y cocina a gas. Para qué usa c/u L cocinas. Cuando está apurada usa el gas, cuando es poca la comida. Juanita dice que no le gusta ver cierto tipo de cosas, le da vras cuando tienen algo prendido y no entiende.

Ero lo saca de la botella lo pone en un tazón enlozado con un poco de agua y lo inclina \ q' baje la arena luego balienta agua en la boca y con esa agua le chorrea en la taza \ asentar el oro y con el dedo va sacando la arenita q' queda. Después pone el tazón c' a baño de María \ q' se seque. Por debajo del tazón le pasan un imán \ q' salga la arena q' queda debajo.

Cuando se va a vender, se hace ese trabajo, si no se lo guarda en agua, para q' no disminuya el peso.
Cuando lo van a vender ya seco lo envuelve en un billete (de sucres) bien enrolladito y lo ata con un pedanto de paja toquilla. o ~ en un papelito

sabado 30 julio, 1988

Comercio del oro.

Comerciantes: Guerrero, viejo ∟ vuelta del correo, (saqué fotos de gente vendiendo oro), en calle de atrás Toapanta, Piedad Jurado (vende en Misalualeu y Aguayza y la moscoso, hija de Separado, cerca del pescado, el español Jesús Uribe. con su mujer. A los indígenas les roban en las décimas y con pesas que tienen plomo debajo del oro.
El guerrero tenía el oro a 4000 cuando el español lo vendía a 5600. Sería x q' se pusieron de acuerdo el "monopolio" de comerciantes, sabiendo q' hay había

Weather: Temp: Barom:

graduaciones y q' todos los
indígenas ¡van a vender oro.
o q'? S/el querreo es q' han
traído oro de Quito a vender
aquí x q' se paga mejor y q'
el dólar subió. (No creo q' sea
eso). Salvo q' se haya saturado
el mercado nacional. El monopolio
se prestan plata entre ellos -
controlan el mercado y fijan
precios. Cdo la Sra del jefe
vino a preguntar, el Aguayza le
trató muy mal y le dijo q' ellos
tiene la culpa x haber mal
enseñado a los indígenas tándo
papelitos con el peso justo. q'
ellos (monopolio) fijan precio
alto x q' compensan no pasando
los centésimos. El español compra
p' con poco capital y entonces
cdo no tiene para comprar
le pesa a los indígenas y les
pone en un papel cuánto tiene
q' comar. Cuando ellos van a
vender a los del monopolio, estos
ya no pueden robar, y ∴

van posible" a hacerle la vida imposible a los españoles. El Guerrero dice q' tiene 800 gr. de Quito "vender aquí ¿que compra? y para qué?" El Jesús dice q' del Hatuyacu le traen pepas hasta de 15 gramos. (Hay que avisar a los indígenas de no vender al monopolio) p' hoy al q' Jesús no le quiso comprar x q' no podía ≡^ cuál era el verdadero precio del oro (si 4000 o 5600) (Toapanta tenía a 6000 y 5700)?. seguro q' lo iba a vender a 4000 x q' no se iba a volver a la casa con el oro. El Guerrero le dijo q' si quería vender él pagaba solo 4000.

Oro de Juanita era 1 décima 3 cts. = 840 sucres. le di mil

Lo mismo con la venta de productos de hoy sábado, no había ni un solo indíg. vendiendo. Todos eran colonos. No es costumbre L indígenas pararse a vender yuca x libra. Ellos vienen y venden a comerciantes q' les compran todo, y de una vez rápido. No

Weather: Temp: Barom:

tienen costumbre de revender. al por menor. A veces las mujeres del mercado compran lo q' supuesta" debería ir directa" al consumidor. O los Sres del Ministerio de Agr. q' promueve esta feria, quería acumular las naranjas e impedir la venta y acaparar ellos. Yuca, plátano naranjas, limones. pepinillos. papaya. Esos eran los productos q' trajeron.

Dreams about the bridge going to Pucachicta. Juanita says that the yachay have dreamt that there is going to be an accident. there, because the bridge is broken down, in a very bad state. Nobody repairs it.

Power to Indians

Alonso as Vice alcalde is being

Weather: Temp: Barom:

manipulated by Alcalde Nelson Rodríguez (an indigenista.?) Tells all the concejales indíginas to get to an agreement before a meeting. then if something goes wrong, he can blame them. An old colono calls alonso in the street to "tell him something" If they can influence Alonso, they can have el "voto indígene en la Alcaldía. Alcalde seems to be in Quito all the time and leaves Alonso as vice Alcalde. He seems incapable of taking decisions such as sending a cuadrilla to repair the bridge leading to Pucachicta.

no hay q' quemar las tusas de maíz en la candela x q' en la próxima cosecha se quemará el maíz

Soñar con candela es sol. o con oscuridad es tristeza. Toro o vaca es peligro.

David M. Guss. Dream Concepts of the Makuritare. (xerox).

Preguntas sobre sueños.

(1) Que pasa cdo uno sueña? C' explican? Es el alma q' se va a otro lado? ✓

(2) Q' diferencias hay entre sueños y visiones con ayahuasca o huanduy?

3. Cuál es el impacto del sueño en la vida de la persona? Actúa inmediatamente o no?

4. Se analizan sueños de mujeres? Tienen el s valor q' el de los hombres?

5. Los sueños revelan acontecimientos futuros?

6. Hay sueños "típicos" que siempre tienen la misma interpretación?

7. Se considera que los yachay saben mas sobre sueños? o todo el mundo ~~sueña~~ puede interpretar sueños?

Weather: Dream questions Temp: Barom:

8. Cuales son los elementos mas comunes que aparecen en los sueños? serpientes, eróticos? puñas?.

9. Como se validan los sueños. Se cumplen?

(10) Hay peligros \ el alma en soñar? Hay riesgos? Puede un supai robar el alma?

11 (Maksimiture) Sueño, enfermedad y muerte son parte L a stn.

12. Cuando alguien está enfermo hay idea de q' el chamán recupera el alma?

(Mehinaku. articele) Thomas Gregor..

(13) Se alma en el sueño puede matar animal q' es un chamán y después chame se enferma o muere.

Weather: Temp: Barom:

Dream questions

14 Sueños con respecto al futuro, a coventise en yachas. acerca L salud, etc. —

15. p. 712. Concept of symbol. Meaning based on resemblances in color function, activity, spatial juxtaposition
ie. well clear path = bald.
fire = fever.
or association plain = Brazilian = ill
so dreaming with plain = ill
and some poetic associations
flying ants that die = tears for somebody who will die.
symbols might be dangerous in themselves. (ie dream of lightening)

Categorization of dream symbols: of overtly sexual nature; of affliction and of the self.

Ethnology Artic. Le Vine. Gusii Women & dreams.

16. Tienen las mujeres, sueños especificos cuando estan embarazadas. o acerca de dar a luz? —

Weather: Temp: Barom:

Dream questions

Dreams from:

Women in diff. racial traditions, ages and ages. Also first pregnancy or those with many children. / also those who had been exposed to diff. cult. strs & were dreaming about familiar strs.

How the position of the women es asegurada en la casa ~~pat~~ del marido, como nuera.

17. Que pasa con las pesadillas? hay sueños definidos así.

18 Actitudes y creencias de las mujeres acerca de los sueños.

19. Hay sueños acerca de situaciones concretas, c' x ej. problemas maritales o económicos?

20. Lugar y escenario del Sueño
21. Caracteres, personajes del sueño.
22 Evidencia del propio poder y sabiduría L persona en el Sueño.
23. Elementos de miedo a brujería o persecución q' aparecen en el sueño

Weather: Temp:
Barom:

Dream Questions

24. Elem. de accidente, enfermedad, violencia. Son las mujeres víctimas o agresoras en sus sueños? Esto hay q' sitúar en relac. al Status L mujer en la cultura (p. 71)

25. Estan las mujeres despiertas a conversar sueños con contenido sexual?

26. Sueñan con posesión de objetos materiales; acerca de cosechas animales domesticos, rentas de productos. (carros, objetos domésticos)

27. Sueños acerca L sobrenatural. Con la conversión religiosa?

28. Estado emocional q' acompaña al sueño. (miedo, placer, etc).

29. Significado: \ el futuro, \ actúan inmedia

30. C' actuó después del sueño?

31. Series de sueños q' se repiten. O una mujer q' sueña en ≠ etapas de su vida.

32. Reflejan los sueños la posición actual de la mujer en la Soced? C' niña, C' casada, etc. (x ej. su falta de poder, o su poder. Tener en cta ∩ la sty en q' se recogen los sueños. x ej. el room del oro.

Weather: Temp: Barom:

Agosto 2. 1988.

A buscar a Juanita y Rucumama para vender maíz y Rucumama venía a comprar carne y dar de comer a las hijas (Juanita q' le ayudaron a limpiar la chacra. Juanita vendió 435 lbs de maíz, 1/2 quintal dejó y Pablo q' le pidió prestado para sembrar. Le pagaron 2.200 el q. o sea 9.570 Compró pan, y para q' va a usar ?

Fueron 1° a vender a un nuevo comerciante, Malmallacha q' no le compró x q' le dijo q' no tenía dinero. (Falta de capital de peq. comerciantes.) Fué a Topanta, Alfonso q' estaba cambiando cheques y haciendo ventas x 100 de miles de sucre. Sin embargo, vino él a pesar el maíz con unos anteojos de serie, y no veía. Dice q' su gran negocio son los productos (café, maíz y cacao) y q' el oro es secundario. Aunque, dijo q' el domingo y lunes

Weather: Temp: Barom:

había comprado mucho oro.
Dice q'el precio del oro el sábado se explica x q' Aguaya y Guerrero se había puesto de acuerdo en relación a Toapante q' lo vendía a 6.500 aunque los otros lo vendie a 4000.
Hoy el precio se había estabilizado entre 5.500 y 5.000

—

Juanita Gorió 9.570 del maíz
Gastos 1000 transporte
1500 gastos cosecha
1.500 gastos plantar y limpiar
5.000. pero debe haber x lo menos una minga de limpia y una maz de cosecha.
Desgranar, ayudaron yernos y hijas lo s a acarrear al camino.
Si nosotros no hubieramos estado tendría q' haber pagado la camioneta x lo menos 1000 Sucres.
El Daniel, hijo de Luis Calapucha le ayudó a bajar los sacos a lo

Weather: Temp: Barom:

de Tsapanta. Por 3 meses de trabajo de x lo menos 4 personas en 3/4 de Ha. ganado 3.000 Sucres. = 8 dólares. canadienses.

Al final Alonso le dió a Juanita acceso a un pedazo de playa para lavar oro por 5000 Sucres, con la condicción de q' se quede callada? Qué quiere decir? Que no se pelee Fausto, que no cuente a otros, o qué?

Salsela dice q' alma sale al soñar y al volver se despierta q' solo sale el alma cuando están bien dormidos profundo.

Sueño

Mujeres vienen de la chacra, hacen chicha, masticada, desgrana maiz.

Weather: Temp:
Barom:

More Dream Questions

NcNeill book.

Temas de sueño: agresión, muerte, sexo, presencia ℓ blancos.

Sexo: Caracteres q' aparecen en sueños de mujeres:

a) personas b) animales.
c) agresión d) actos sexual.

Dreams and status of ♀.

Dreams + mig. en soc. where subsistence is the work of ♀ rather than group. (hunt-gatherers rather than agriculturalists).

- Dreams about coping with social change.

En Shimacocha Mujeres.
Beating
Caso Cesar Calapucha con Jacinta Sicuy. hijo de Batia

Esta mujer es huérfana de padre actual" Tiene 1 hermano q' se va a casar. Cuando esto ocurre necesitan la ayuda L familiares. Entre esos está el César q' es el cuñado p' él se resiste a ayudar no se sabe x q'. El marido sabe decir q' le han dado mujer q' él no quería. El otro día César bajó al Aguano y ha regresado trayendo ajo x q' la mujer le pedía. p' al llegar a la casa no le recibió bien x q' no traía polvora ∟ ayudar a hermano en cacería. En esa discusión el César le cayó a puntapié y le envolvió las manos en el pelo y le pegó en el seno derecho. Ahora tiene un dolor

Weather: Temp: Barom:

del seno a la costilla y a la mano. Ella decía q. ~~nunca~~ nunca le ha exigido cosas en la casa y q' ella dice q' no le ha exigido ropa nueva. Pienso en mi padre q' x q' se habrá sacrificado criando \ sufrir así. Dice x q' tengo q. tener esa v.? Los otros hermanos no son así, solo el César y el Ventura pegan a las mujeres.

La Isolina, mujer de Samuel le pidió a Lola q' lo aconseje x q' a nadie hace. Entre Fco, Lola. lo aconsejaron. Bátia no interviene.

Batia llevaba con Rucumane y Rucayaya, se acordaban del pasado. de c' han vivido Dicen q' los 2 son ancianos y ellos son los q' han conquistado ríos, y cerros, con canoa, a remo y taona, en la

época c compañía. Como Uds. fuentes, cazaban: pescaban.

Jacinta dice q' no puede opinar en contra x q' enseguida le pega. Su pegador es c' un orgullo, Entre + pega + macho es. ~ lo hacen entre Uds.

Edelina se va a tomar Montevideo x q' dicen q' se ha perdido 20.000 sueldos y quiere saber c' es.

Fco habló de la v. sexual entre marido y mujer, como base del matrimonio, porque ellos montan a la mujer y no tienen consideración no es fácil hacer hablar de v. sexual lo ven como chiste. Las mujeres, tradicionales parece ver c' obligación si juegan con el marido, después cuando dan a luz con dolor les dicen que x jugar les duele. c' si hubiera relación entre el juego y el dolor. — Es la diferencia entre estas mujeres +

Weather: Temp: Barom:

viejas, y las jóvenes que ya no quieren aceptar los matrimonios arreglados. El H tiene caprichos y ejercer su poder y autoridad. Como x ej. cuando la mujer está repartiendo chicha, llamarle y que le de a él y después decirle que no quiere! O también pedirle q' le cocine los pescados ~~antes~~ apenas los saca del río.
Las mujeres a veces se protegen entre ellas, como la cuñada de Jacinta le denunció al César a Tola y q' le dieran una buena cantaleta. Bobia, en cambio parece no tener ya poder suficiente sobre los hijos casados. El venganza, en cambio llevó a Candido al Curaray y lo castigó con la preparación de tabaco y curare de pegar a las mujeres.
Todo el prestigio de la mujer está en saber bien hacer su trabajo: tener la yuca, elají

y la chicha. El H. debe traer el resto, pero se espera que si es día de sol, algo estén haciendo en la chacra o lavando oro. sólo cuando llueve mucho están en la casa. y allí tejen sh'gras, hacen chicha. En la casa de Batia, la mujer hacía 3 días que había dado a luz, tuvo un parto difícil en la casa x q' la niña era grande. y tuvo problema con la placenta y el cordón umbilical. Estaba hechada en el suelo, cerca de la candela, y no hubo la iniciativa de llevarla al hospital, a pesar de que tenía fiebre e infección Después del parto, el Batia estaba preparando una cocción de tzicta para limpiarla, darle de tomar) y que rompe te. (la corteza se usa) El alcohol juega una importancia fundamental y las mujeres toman y se emborrachan, como los hombres. Hay como una obligación de aceptar el trago aunque no lo quieran en un moto

9 WEDNESDAY MARCH

69th day/297 to come

Weather:

Temp:

Barom:

determinado

Preparación de la pita.

carahuasca : Arbol. carahuasca

Taza : tazahuasca
bejuco c'enredadera
se enrosca en los
viejos árboles.

carahuasca.

Ashanga. ashangahuasca.

Hay 2 tipos: shacha nicha
aparina

chagrama
aparishina -
\leña, \plátano

tapa
Zaparo
doble, entre las 2 lleva
forro de hojas.

78th day / 288 to come

FRIDAY MARCH 18

Weather:

Temp:
Barom:

Entonces Dolorisa se fué a lavar oro y a la semana vino con dinero a pagar todo. (El miranda quiere volver.) y ganó el juicio. FOIN lo dejó ahí. no intervino mas. el abogado de FOIN está en el municipio de asesor.

Weather: 1989 Temp: Barom:

Friday 26 of May. (Wed. 10 May Quito)

Tena.
Arturo brought me.
First days, settling down.
Governor ID.
Intendente Sr. Andrade.
Alcalde: curado Ruth.
Problem seems to be bilingual education. The way it was done. it is a cultural (ie mestizo indian). & political one.
Indig Organizns in charge, but they are not ID. Cristobal Tapuy is president of Conaie. which is his political discourse in relation to maintaining culture according to Lola he said all mestizos & gringos have to get out.
How are they going to implement that change? – Cayapa is now working in the Dirección de Educación indígena.
Who else is working there?
Are there women?

Weather: Temp: Barom:

also there is the program of alfabetizacion. Check with Carlos. what is training & where are they going to take him?

Rucuyuya at the Drs. Role of Rucumanca in sickness al role of his only taughter Juanita. Cured him with leaves. What leaves?

Lola was elected vicedirector of ID for Napo. Elections were Sunday 27. She won by large majority. What happens with escrutinio?

See also Dra ___ new directora de salud seems a very good person see work she is doing with women. Está enseñando a un Anaorani the Dayuno c' asistente de salud.

muerte de Pablo. Mucha gente a verlo. La hija fué castigada x haberlo llamado.

Jumita dice que la mujer que usa pantalones va a tener dificultades con la guagua porque la barriga no le puede crecer.

caso brujería

Caso de mujercita de camino a Pano que se murió brujeada. — Hace una semana en Mayo 1989. Uparuna es marido

Viene consuegro a visitarla es un brujo de Archidona? le dicen.
Se dan trago, comida. Una vez tomado comenzó a insultarles reclamarle. (no escucharle marido y mujer se encierran en un cuarto. A las 7 de la noche a las 11 se levanta Sra con la barriga hinchada.

Weather: Temp: Barom:

Los familiares dijeron esperemos q' amanezca x llevarla al hospital p' a las 5 d mañana habría muerto. Ellos dicen q' el brujo les habló cdo se encerrado. diciendo: Buen bonito van a vivir, vivan no mas. Ellos dicen q' tiene la culpa el brujo x decir eso.

Ahora Estela dice q. quieren ayuda (se bola) x hacer castigar al brujo. Problema: c' probar q' la mató? El problema es q' no se conforman hasta q' no le metan preso x lo menos 2 o 3 días.

Mujeres \ hablar:

Antonia Calapucha en Guineachibare padre es brujo. (Chondaucu) (vive donde antes había pollos).

Dolorisa Grefa. vive en Chichicorumi (por Venecia) - llena de problemas, viuda, ganó problema tierra, tiene marido Nahuallacta q' le hace la v. imposible. Lucha con la mera q' le quiere quitar la tierra.

Study specifically: women's ritual singing, crying. in diff. occasions. as diff. narrative forms are there women's narrative forms.
see Turner, in Hill pp. 272 & ff.

For work on images of Indians also see Turner's conclusions. Diff. stns of contact in Highland & Amazonia. & ∴ diff. representations of indians. pp. 277 - 278 in Hill. Myth & History

Weather: Temp: Barom:

0800 Caso de la Mary.
0830 " del Brujo de Architona.
0900
*0930 Fea. ⟶ empezando x Mary. ?
*1000 + Cecilia ⟶
1030 - obra hija + joven.
1100
*1130 — Chambira ?
1200 ⟶. Huarayacu. — ?
^ costumbres.
Luz. cult. H. y M.
1300 Hablar ↓ Viejos.
1330 con Juanito Agunda (en talleres)
1400 dirigente de comunidad.
1430 coordinador de alfabetización.
Batia.
1530 - Canto Tradicional. | - Grabar -
1600 leyendas. | - discusiones
1630 Canastas. | Sobre H. y mujer.
1700 achangas.
1730 Trampas
1800 pesca.
1830 pucuna.
1900 Hacer chicha.
Otras comidas típicas
c'asan, mantaca
casita \ cacería.

86th day / 280 to come

SATURDAY
MARCH 26

Weather:

Temp:
Barom:

Cuándo es festival de la Chontra en Tierra Anchidona?

Significado del rizu?

Cuanto pagan de compañías
Cuantos se van a compañías.
Mujeres se quedan? Cé con quien?

8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

210th day/156 to come

THURSDAY JULY 28

Weather:

Temp:
Barom:

Planeando investigación
Vimos a lo de Juanita a sacar
oro – Hablé Ricardo.

Weather: Temp: Barom:

Buscando Gobernador, q' no estaba. Encontramos Alonso q' está de Vice Alcalde. Según él dice está "vendiendo pedazos de playa de 2 mts x 10 \ sacar oro en la playa. x 10.000 sucres. Supuesta" ese dinero va \ pagar costos de juicio de Chichicorami. Y el asunto L licencias de mineros lo está arreglando Bolívar Tapuy en Quito con unos "encargados" del Ministerio de energía y minas. El dice q' va a "ayudar" a Juanita.
A la tarde fuimos a buscar a Juanita a lo L Tucumana \ vender el oro y productos.
Al mediodía encontramos a María Mamallacta presidenta, Junta parroquial de Talag, sobrina de Paulita, hermana de Francisca. Con ellas

Hacerlo de mercado y venta oro.
Ver Ruth x betamax x

SATURDAY JULY 30

212th day/154 to come

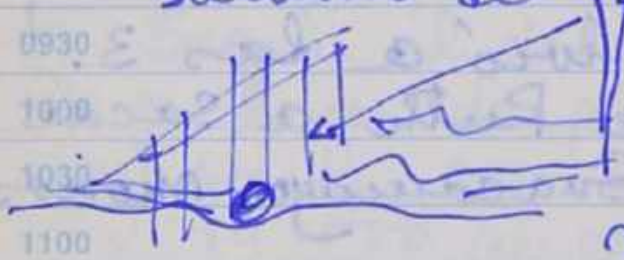
Weather: Hablar Delia, Ricardo. Temp: Barom:

debemos hacer reunión en Talag.
- Juanita se había ido al río, el Camilo fué a embarbascar y Juanita no volvió a las 3.
Fuimos a lo de Ruth a sacar fotografía, de Guacamayo, monos tucanes, etc.
(pedir nombres técnicos.).

Fuimos Hoy a ver venta de productos y venta de oro. (ver atrás).
detalles.

Weather: Temp: Barom:

A lo de Rucuyaya. Fotos selva, purina chagra, pescaditos sacados de guami maitus. Helena acompaña a Camilo a pescar, su niños. ~ tiempo de hacer el amor, cuando van a pescar, o a chacra solos.



Las mas jovenes, Lida (hija de Hilda y Pablo) lleva yuca en una pollera nueva. en vez de cargar canasta.

Weather: Temp: Barom:

llevar dinero Ruth.
Ir farmacia / planta.
Dia fatal. Tarde empantanada
A la noche fuimos Rucuyaya
a curar a Juanita. Desgranar
maiz. Tusas no se pueden quemar
en la candela x q' dice q' maiz
s se quema.

8.00 8.30 9.00 9.30 10.00 10.30 11.00 11.30 12.00 1.00 1.30 2.00 2.30 3.00 3.30 4.00 4.30 5.00 5.30 6.00 6.30 7.00

Weather: Temp: Barom:

- A Juanita a comercializar el maíz (ver atrás): comercialización.
A Talag con Francisco Ticuy para entregar las fotos de la fiesta. (hay cassette de la entrega de fotos y de llanto de Paulita x accidente del hijo.
Feo Ticuy dice q' en camino a Talag encontró el Uchutican Supay. un hombrecito q' grita c' humano. Se aparece en general temprano en la mañana y cuando alguien va solo, no cuando va acompañado. El señaló 2 lugares donde había gritado en ambos lados del camino. (c' interpreta él esa aparición)
Feo Ticuy ~ dice que hay un Supai del oro. que ayuda a las mujeres p' que se va cuando alguien viene. (preg.)

Rulli, Victor, platanillo; Talag.
Paulita y
Juanita.
(Hay entrevista) -

A Talag donde fuimos a hacer entrevista con Paulita, Andi, hma de Francisca. Fuimos con Juanita quien nos dirigió a ir a buscar a Paulita a su chacra, cerca de Shandia. Volvimos con Paulita y su hija adoptiva (María) q' recién viene de Quito, con marido Marco Orozco que es maestro albañil. y viven c' detrás L planta eléctrica, al dal vuelta del hospital. Nos sentamos en la cocina, y comenzaron a conversar de enfermedad, y luego Paulita lloró ("ritual") acordándose de su papá. Y Juanita se le unió diciendo q' Camilo dijo q' usa a enterrar pronto al padre (Rucuyanya), c' falta de respeto, y ella llora xq' dice q' no le van a dejar estar con su papá. Hablaron de algunos

Weather: Temp: Barom:

Mujer Anca/
Salsela/

Sueños de los cuales tenemos grabación. En el camino frente a Gabriel encontramos a Salsela, mujer de Jacha y Pablo (mana de Estela, casada con Raúl, hijo de Juanita). y arreglamos \ ir a la noche a su casa, pasando el río. detrás de casa Gabriel. x caminito de selva y después cruzar el río. Tienen una niñita pequeña traída L sierra x q? Hay grabación de conversación.

(Di 160.000 sucres a Ruth)

- Buscar a Lola, al centro, luego en grabación, fuimos a lo de Juanita a ver a Salsela, p' primero a lo del Yaya. La Rucunama había hecho huangos de huayusa y recolectado ticazo fruto q' es c' almendro, es enredadera q' se enreda en la yuca, por eso la cortan y no es

tan fácil de encontrar. Dijeron q' el Rucuyaya se levanta varias veces a la noche para avivar la candela y duerme de a poquito. Es porque le da frio.
Saqué foto de Cristina haciendo yuca, masticando, y ella sacó una mía. Las mujeres en la cocina, después de la chacra hacen yuca y desgranaban maiz. La suegra de Juanita estaba allí y la Salsela parecía estar un poco inhibida de hablar x q' se supone q' los Rucumanes tiene + experiencia y x diferencia se les debe dejar hablar.
Se rieron de mi piedra yachay que me dio Anagracara. Todos dicen q' él es yachay. y ellos dijeron q' no hay q' reirse la piedra x q' pueden enfermarse.

Weather: Temp: Barom:

A Shikuacocha por el Arajuno desde Campococha. Son 4 Hs x río difícil subir y una hora ½ para bajar.
Hasta campococha son 2 Hs to - de viaje. x carro.
Eslusimos Domingo -, lunes volvimos el martes. Viviendo en lo de Batia, quien nos llevó fué Shilvi, con su mujer Tuvi y hija Norma -

Vida sexual L v. L mujeres tradicionales.
Nacimiento de niño -
Cura del Rucuyaya (mujer sabe L plantas
Cabuya o pita - fabricación juanita Rumana secar al sol. (cauchuna en la pierna, tejido.
Pesca -
Repartición del chancho.
Hora de la huaynsa con Rucuyaya y Rucumama.
Juanita pescando - empujando la canoa.
Las hijas de Shilvi.
Huanganapaju. (día se hace oscuro)

fueron a rezar en la iglesia y a cantar. Son católicos. Después Batia ~~buscó~~ hizo a su mujer buscar las hojas para hacer la cocción con ~~quien~~ la cual iba a curar paja a Rucuyaya. A la noche ya comimos en la casita de abajo q' habían hecho \ el yaya.

Hay proyecto de gente de Arajuno de irse a Cononaco y río Tigre a colonizar. (con Opip. y dinero canadá?).
vida en Canelos es difícil.

Conversaron L boda q' van a hacer. una ~~hermana~~ cuñada de Marcia (hija de Batia). 60 jarras de cerveza, 2 canoas en Campococha y 30 litros de trago. y se iban a la cacería al Cusano \ la carne de monte se iba casi toda la comunidad. Ha solo costan cuando es el animal grande. Las mujeres hacen el resto. En animal de monte, una L mujeres reparten la

Weather: Temp: Barom:

Todo el día se pasó de fiesta, matando el chancho y repartiendo, y comiendo. Lindo día. Se vendió parte y parte se regaló

---

cabeza. Juanita de Batia repartió la cabeza e hizo alcanzar \ todos.

Marcada L Mualma. Abuela, Juanita de Batia rogó q' le marque cogen agua y lo bautizan. Agradece el papá y la mamá y regalan gallina. Padrinos deben dar pañales, aparniga Ellos deben traer maitu de monte, etc y allí hay que regalarle algo.

TUESDAY
AUGUST 9

Weather: Temp:
Barom:

Viaje de vuelta de Shihuacocha a Campococha y a Tena.

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

10 WEDNESDAY AUGUST

223rd day / 143 to come

Weather: Temp: Barom:

0800 Día en q' Borja asume mando

0830

0900 Juanita llega a su suegra

0930 al burro. y en pleno tema

1000 día 11, hay un burro en frente

1030 de casa de Lola (la tía de

1100 Hilda) - mezclado con cumbia -

1130 q' viene de otra casa -

1200

1300

1330

1400

1430

1500

1530

1600

1630

1700

1730

1800

1830

1900

224th day/142 to come

THURSDAY AUGUST 11

Weather: Temp: Barom:

Dinero
Pita –
~~cuyas~~ –
~~gabriel~~ –
Oro –
Ticazo –
~~Huayusa~~ –
Shigra – Ishinga –
~~perla toquilla~~
(~~migra dorixina~~)
~~palos y plástico~~.

~~Pantalones~~
~~Betamax~~ – ~~o Ford processo~~
~~Pintar carro~~ –
Freno –
Recibos –
~~Libros (dinero Akya-Yala)~~.

lisan papaj
~~llevar cuya ragra~~
y ashanga.
~~y huayrachina~~.

Dinero Arturo
Oro
Huayusa
~~Cinturón pantalón~~
Shigra – Ishinga
Recibos.
~~Caja carbon~~

Ropa afuera.

236th day/130 to come

TUESDAY AUGUST 23

Weather:

Temp:
Barom:

Comprar: Caribas Dur.
Muñequita de paja.
~~Chocolate / dulces.~~
migradoxine
~~Pastilla dormir~~
Regalo secretarias ← ~~gloria~~ Kelly. Rashmi
Flores secas.
Canasta pan.
~~Hablar Jue Bottasso~~ = Museo Libros
Comprar libros Alhaja Gala
~~Galeano.~~
Diccionario
Gozo.
Mercedes Miercoles S.
Ollas

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30
12.00
1.00
1.30
2.00
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00
6.30
7.00

Date	BILLS PAYABLE	
		Ayas Juanita.
		Cristina (verde)
	160.000 ⌊420	Esther
	3400 3	Catalina
60	200 tablas	24.000
200	Varengas. 60.	12.000
-6	cemento 30	30.000
30	200 atados toq.	20.000
20	clavos!-	5.000
200	100 latillas.	4.000
00	guadua.	
		95.000

Biografia Francisca Junio 3, 1996

Cuando yo era niña pensaba como es la vida pero mi mama me enseñö a cocinar huayusa, a limpiar la casa . Hay veces que como niña tena pereza y le contestaba, no quieroi hace mamita. y ella me decia porque no quieres hacer, quieres que te ponga aji. Entonces corria a traer agua, recogemos la basura y la vamos a botar. Entonces mi mama me decia: no hay que ser ociosa, hay que trabajar. En esa forma hemos ido criandonos y la mama aconsejandonos. Siempre nos decia: esudes son mujercitas, tienen que cocinar huayusa todas las noches, hay que levantarse a las tres de la madrugada. Cuando es tiempo de chonta , ademas de la huayusa hay que calentar agua para dar de tomar la chicha. Si es tiempo de yuca, hay que tener dos ollas de chicha. La una es la chicha mas solida y la otra en agua.

La chicha espesa para dar de tomar a los que vienen a visitar, la aguada es para dar por la mañana. Eso nos ensenaba desde que eramos muy pequeñas. Cuando ellla se iba a algun lado nos dejaba encargado el cocinar yuca y hacer chicha que hay qe ir a la chacra, cualquier chacra, sea tierna o resembrada hay que ir a limpiar. Por eso cogiamos la cansta, el machete e ibamos a la chacra. De ahi trimos la yuca a la casa cuando llegaba la mama teniamos la yca cocinada y el aji listo para comer.

Cuando somos un poco mayores la mama no nos ordena. nostros mismos ibamos a trer lena y yuca., alimpiar la chacra, a sembrar guineo, hacer hueco para sembrar platano. Desde que tengo uso de razon he

trabajado, desde niña. Por eso a mi nite le digo que del porte de ella yo ya cocinaba huayusa< hacia chicha y esta nina todavia no hace nada (8 anios). De la edad de ella yo saabia dormir esperando que cante un anga (pajaro que canta a cierta hora de la noche) para levantarme y que no me pongan aji. En esa epoca habia muchos de esos animales que cantaban asi. Yo sabia que la primera vez que cantaba no tenia que levantarme, pero la segunda vez si. Me levantaba, cocinaba la yhuayusa . en esa epoca no habia linterna, no habia kerosene peo mi papa se levantaba . Solo teniamos luz con la cera del monte (copal). Mipadre traia bastante tabla de chonta. si estaba mojada la secaba en la candela y con eso como linterna se iban al monte a cazar. Despues de tomar huayusa se iba al monte. A veces mataba un mono, el tutacushillo, o algun pavo del monte. Entonces teniamos la comida de la mañana. Mi mama quemaba, partia y comiamos. Como he sido asi acostumbrada, hasta ahora sigo. por donde voy en le camino encuentro leña, encuentro platano y voy llevando a la cassa.

Antiguamente habia que recoger bejucos para la oollas y hojas amarrar las tapas de las ollas y cambiar varias veces para que la mosquilla no entre. Hasta ahora yo sigo con esas costumbres y por eso grito a mis nietas y les enseño para que aprendan. Yo les explico que da frio, que por eso hay que llevar ramas y tablas de chonta para calenterse en la candela, que se necesita la candela para cocinar, y para asar platano, maduro. Lo unico que vale es la candela co lena > la cocina de gas es supai nina. Ahi no se puede asar y hacer otras cosas. Lo que vale es la candela que Dios ha

dejado que hagamos. Cuando ven a una niña que le gusta acarrear leña, hacer chacra, vienen los padres de un hombre y le dicen Ah esta niña es buena. Esta niña quiero para mi hijo.Asi es como me escogieron a mi. Los familiares del marido me escogieron , decian que soy inteligente, que mi mamamy mi papa son inteligentes 9iyayuj)Asi ha de ser la hija. Se pusieron de acuerdo para venir a pedirme a mi papa. Cuando tenia lo senos muy pequñitos (quillachuchu) fui pedida. Hicieron la boda. Me habian pedido mucho mas pequña. Esperaban que crezca. Cuando me llevaron, lo hicieron aconsejando bien . En esa epoca no se usaba zapatos. Me llevaron hacia Arajuno por un camino muy ancho hecho por la compania donde habia huella de zapatos , de patas de vaca. Mi mama me decia que no tengo que andar por este camino porque es camino de soldados que me han de llevar a Quito, a la costra. Yo siempre decia porque sera que mi mama me habla asi. Despues me di cuenta que me llevaban para darme al marido y que no querian que me regrese. Yo pensaba que me entregaban al marido y ahi no mas me regresaba, que tenia que volver con mi mama a vivir con ella. Mi abuelita me decia lo mismo, que no ande por ese camino. Despues llegue a saber que me habian dado hasta la muerte por alla. El dia que llegue a saber eso me desesperey dije no voy a quedarme aqui.Y le coverse a una amiga que yo no iba a vivier ahi. Enseguida le habian ido a decir a mi suegra.Me mandaban siempre cargada una canasta y un niño, para que no me vaya para otro lado. Mi mama se quedo conmigo tres semanas , queria que me haga amiga de mis cunadas y de mi suegra para que no me regrese. Andabamos entre dos

cunadas y yo al bano. Ibamos a todas partes. Mi mama penso que ya me habia acostumbrado. Me quede llorando mucho cuando mama se fue. Me enganoraon diciendo que a la emna me iban a traer donde mi mama. Querian que duerma con mi marido pero yo nunca quise. Looraba mucho y me revolcaba en el suelo. Les decia que si quieren que duerma en esa casa iba a costarme en medio de dos viejas. Abazo del marido, nada. Cuando mi marido trataba de tocarme , nada. Cuando me cansaba me iba a dormir cerca de la candela. Yo decia que me traigan a la casa de la mama.

Hubo una senora que les dijo esta criatura no va a estar con ustedes, llevenla, mucho llora. Despues ya me trajeron. Estaba tranquila yo, pero mi marido se fue a tomar. Mi suegra me dijo dele de tomar chicha y de comer. Yo le di de comer , y un tazon de chicha pero la derramo en mi cara. Le volvi a dar y la derramo sobre una cobija y la volteo en el lodo y despues queria pegarme a mi. y le dijo a la mama. Vean que me han dado una mujer vieja , vean como me trATA. Me dan una nina por mujer pero yo me huia de la casa. todas las veces me huia. Despues de dos anos mentrue,ahi recien me uni. De ahi ya comence a hacer lo que tenia que hacer como mujer, cocinar chicha, yuca, Cuando me fui con mi marido, mi mama me mando con una olla y un pilche y un tazon para dar de tomat chicha y otro tazon para poner chicha cuando terminaba. En una canastita me dieron bien arreglado para que no me olvide, me diron sal un machete, otros pilches, ollas. tambien lleve mi ropa. Mi suegra estaba haciendo ollas. Yo sabia hacer ollas desde que tenia ochos anios (del porte de mi nieta)Mi suegra me dijo que se

habia levantado muy de madrugada, pero ya cantaba el grillo. Mi suegra me decia porque andaba para arriba, para abjo. Yo le dij eque me dolia la barriga (iba al rio) Lo que pasaba es que poco a poco llevaba las cosas al rio para huirme de nuevo. Primero escondi el machete, despues lleve la canasta. Tenia dos pensamientos: venirme por el camino de la compania pero me cordaba que me iban a llevar los soldados y el otro era el camino de Pitua (que sale a actual Arosemena Tola) Era un camino con un cerro bien alto. Habia muchos riachuelos que cruzar. Alli me encontre con un senor que me aydo a cruzar el rio, como era verano no estaba profundo, Me puse la canasta en la cabeza y cruze por las piedras. En una mano tenia un machete y en otrio un baston. Vine corriendo todo el tiempo, no pare para nada. Bajaba un crro y subia otro, corriendo todo el tiempo. En el ultimo cerro que era el mas alto me encontre con Cristina un familiar de mi papa que estaba llendo a pescar. De ahi baje a un cerro que se llama Huayusa, ahi tome agua. Despues de caminar un buen rato recien entre al terreno de mi papa.

Lleque a un rio que se llam Pibe donde vivia mi abuelito. Aqui ya estaba cerca de Piuculin Estaban medio chumados despues de comerse una huanta. Mi abuelo me abrazo y lloro. Porque habran dado a mi nieta asi tan lejos Yo ni teniendo diez hijas hubiera dado asi.Me sobaba la cabeza y me decia: mamita porque te has venido asi. Mando a la mujer Sebastina a que me diera de comer. Todas lloraban Comi y guarde un poquito para mi mama. Desde ahi no regrese mas a la casa de mi suegro. Me puse a trabajar en casa de papa, haciendo

todo, limpiando hierba y todos se admiraban de mi trabajo. Decian que hubiera querido tener una nuera como yo.

Mi suegra era muy brava.Me botaban mi canasta, me botaban mi machete para que no vaya a la chacra. Ahora recuerdo que desde ninia he sido trabajadora y ahora por mi enfermeda no puedo hacer nada ahora solo trabajo de manana, me duelen las rodillas, los huesos, se me amortiguan los pies. Me duele la cintura, no puedo agacharme con dos machetazos a la hierba no puedo. Los otros dias me hice ver de un brujo que es mi ahijado Clemente El me tiene bien. Con eso puedo traER LENA , YUCA, SI NO OTRA PERSON TENDRIA QUE CUIDARME. Yo pensando que tengo que ocupar una persona para cada cosa me siento en la chacra a llorar y converso conmigo mismo/ Estas manos que han sabido hacer chacra , esta cabeza que ha sabido pensar bastante. Yo que no he dejado de andar nunca, yo que he viajado tanto. Mis pies que han saltado sin descanso y le digo a mi cuerpo como te vas a daniar motor! en el mejor momento que te necesito. Y pienso que son los brujos que me tienen asi, que no es por gusto que estoy debil. En mi mente soy joven, no necesito baston para andar. Cuando me caliento digo a mis nietos: Todavia puedo cuidar a tres maridos si se me ponen. Si no me doliera tanto mi cuerpo, nada me haria falta todo podria hacer. Si quiero hacer chucula, lena, chicha. porque sera que estoy tan debil. Yo lloro aconsejandole y acordandome toda mi vida. Esa esla forma como viviamos antes. Yo pienso como sufro ahora con hambre y necesida (conmparado con antes0 mi marido ya no anzuelea ya no dispara. Solamente cuando estan jovenes han sabido valer los

maridos. Ahora pienso mucho y lloro casi todos los dias. Las mujeres de este tiempo no son como nosotros, Picher.Los ninios no piensan como antes.Solamente piensan en leer y escribir. Estudian y no piensan en las chacras. Por eso es que ahoran les llaman vagos, ociosos.

Antes las suegras con buen corazon ensenaban a las nueras. Si fuera un poco mas joven dejaria ensenando todo lo que yo se a mis nietos. A tener una buena chacra de yuca. Les hiciera parar sobre un monton de ortiga, les pusiera tabaco y aji y les ensenara. El otro dia le puse aji a mi nietita, le sople el samai para que aprenda para darle mi fuerza, mi mentalidad.

Antiguamente las ollas no se secaban con vela si no con carbon.Ahora hay kerosene y esta luz. Si no hacia bien las ollas, mi mama era muy brava. cogia y me hacia poner las manos en la candela y con el barro les daba en las manos para uqqe la proxima ver hiciera bien las cosas. Me ensenaba a hacer shigras y la pita. habia que estirarla y secarla y estirarla en la pierna. Por la manan irse a la chacra, hacer l;a chicha de noche. Si no hay yuca hay que traer tempranito. Mi mam decia que si ibamis sin comer y tomar chcha por ahi nos mordia una culebra y nos podia matar facilemnte por que no hay fuerza ni resistencia, ni aun para llegar donde el brujo. Asi mi mama decia que aunque sea busquemos hongos para comer o garabatu yuyo. se cocinaba la yuca junto con eso , se pone aji y nos decia poniendo un plato: asi se hace ese es el deber de la mujer. asi se hace hija, asi se come. No hay que esperar que solo los hombres traigan la comida. En la chacra tien

que habe r todo. Por eso recuerdan ami mama porque no le faltaba que comer. Ahora no hay nada de eso. En mi casa yo continuo esa costumbre con mi nuera. Como el cogollo de la paja toquilla. Yo sufro por mi nuera porque no tengo que darle de comer, pero yo le digo que con eso podemos vivir.que cuando hay como comeremos del pueblo y cuando no hay comeremos del monte. Que mi marido no es Panoruna, es de Archidona. Por eso no da de comer (archidona sno pescan no sabe sambullir y ha dejado de anzuelear.Ha sabido cazar y no pescar, pero los nietos pescan. Yo he sido criada de ki papa con pescaditos que traia y sabia cazar y pescar bien. Sabia hacer trampas, cogia perdiz, paloma. Como gallina venia a botar en el patio los animales. Ahora mi papa esta bajo tierra por eso sera que no hay ningun pajaro Sera porque hay muchos blancos, sera que el mundo se va a acabar. Pienso en la ishinga par apescar. Ahora no puedo pescar, no piuedo hacer chacrras, por eso lloro cada dia. Ayer me dijo mi nieta que habia bumbunis en el rio pero solo habia tres. cogi valor y movi las piedras. Yo le decia al bumbuni Siempre te he cogido porque te voy a dejar ahora. Hicimos sopa con frejol y salio sabrosa. Comi como mi mma sin cuchara, con la mano. Y le dije a mi nieta. Asi comen las Cerdas. Si comen con cuchara se hacen flacas, se acaba la chicha rapido. No hay que comer aguacate porque hace perezosa, ni huevo. Las mujeres , los hombres si podian comerr huevo porque hace exitante. Ahora ya comen todo yo no se sitenian la razon los viejos o ahora. Si es comida dada por Dios porque va a phohibirse. El aji se pone bien temprano como castigo. Ahora ven que son aciosas y no les ponen aji. A nostros

nos sentaban el puerta para ponernos aji. Por eso haciamos caso a nuestros padres. A mi me ponian hasta dos veces porque decian que no me hacia nada. Es que me ponian me sobaba y me pasaba y decian que no me habian puesto.

Yo soy de las mujeres que he entendido lo que mi papa y mi mam me han dicho. eso he aprendido. eso es lo que se.

Desde tiempo antiguo las mujeres son de la mama. El papa solamente las lleva un rato les dice: vamos hija le lleva a ver las trampas en el rio o el monte. el papa dice espere voy a regresar desdes antiguamente las ninas no andan con el papa. solamente solo cuando el padre tiene malas ideas , las lleva (ver incesto! con la mama va a aprender y la va a aconsejar. Le ensenara a cortar hojas, recojer lena. EL domingo es el primer hijo (su hermano, luego Mariano, Paulita, y ellla.Luego Sabela , Rosalina y Juanita y Juan. Mi papa ha ensenado a los hombres a la caceria les ensenaba que no hay que pisar terrreno ajeno. lo mismo alos perros que busquen caceria en terreno propio. MPero los animales son incontrolables, . Me acuerdo de lo que comiamos antiguamente: huatuso, armadillo. Los primeros hijos estabamos en una sola cosa. Tambien clemente el marido de juanita que vivio hasta el ultimo con los padres (consegundo hijo nueras se van aparte)Ella nunca mas regreso con la suegra. Mi papa habia dicho a mi marido que no va a mandar con el porque me amenazo pegar y mater con escopete. le dijo que yo ne era animal y que no lo iba a mandar. si quieres te quedas aqui como mi propio hijo hasta que me muera ya no la voy a ir a dejar a tu casa tu tienes que vivir aca. Nos unimos con mi

marido pero no tuvimos ninos rapido. Despues tuve un hijo y ahi me fui a ver a mis suegros, porque lloraban mucho y se recordaban de mi. De ahi seguimos visitando hasta que se murieron. Yo he estado con mi ppapa al pie de los cerros mas grandes. He trabajando en laselva virgen cortando arboles muy grandes. Mi marido cogia un arbol y mi papa otro He andado y trabajado tanto como si la tierra se fuera conmigo pero ahore no tengo Mi marido y yo hemos seguido a mi ppaaAhora se han meuerto y esstoy sola peroro donde ellos me dijeron que este. Me dijeron que haga una casa rapido porque me han de quitar ese terreno. Me decia que yo debo de morir donde hay perros, gallinas, gente, no en la alta montna y a mi nieto (isidoro) le dejo ese terreno. Y me dijo que cuando me quiera quitar vaya al IERAc. Mi mama me dijo asi pr eso no dejo este terreno. Mariano es el unico que quiso quitarme esteterrreno. Pero yo le dije no hermano vivamos en paz, cada uno en su terreno. asi como yo no debes de irte para ningun lado. Respetemos mutuamente. y llore diciendo que si el se lleva el terreno donde voy a vivir. Tu tienes ganado, cuida tu ganando.

Nombra sus hijos. El jorgito que es pedido, de ai tuve gemelos la guillermina que es salvada por una doctora.cuando vino a dar a luz las piernas de los dos ninios salian a la vez. leme anestesiaron e hicieron nacer los ninios y se muere uno de los gemelos. Sufri toda una noche. Luego viene Isidoro, Cecilia y Juanita. Tengo 6 hijos muertos varones. El Carlos es pedido, hahualllacta. jorge era lleno de sarna y una senora de Guamundi lo curo, con los misioneros. La mmama del jorge era indigena de napo que se llamaba

simbana s imbana.

Un viejo viudo le dan esa chica encinta de otro himbreMi papa la fue a pedir para darle al viudo.Yo estaba muy enferma sin oder comer pero me fueroon dejando.Fueron a traer un brujo que me curo con huanduj, de tomar y por el recto. Ahi anduve, hable eso quiere decir que me iba a sanar. Vi tambien que me vestian de blanco y con el cutis rosadito. Eso significa que voy a vivir mas tiempo.Pedi zapatos para irme a Quito, cogi el oro y le soplaba, Me preguntaron que hacia y yo dije que lavaba oro y mostraba que me iba a comoner para lavar oro. Me mejore. a mi me querian mucho porque les servia bastante. Me dijeron quedate mamaita. Y se fueron a pedir la chica. Al amanecer la entregAaron. le han dado maduro y el guagua comienza a enflaquecerse. Envolvieron con la pampanillla y sse muee la mama de nnio.Le hacen la boda a la mujer . Y a la semana tiene que dormir con el marido. No queria dormir con marido por el guafgua. Y ahi le traen el guagua a francisca, . yo pensaba que era un buen ninio pero estaba en una aparinga sucusima. riomp un camiso ,lo envolvi pero no tenia leche en los senos.lo hice criar en el seno de feliciana y los gringos le dabn leche de polvo y me daban leche de vaca.De ahi me dieron tratamiento para que me salga leche de los senos. Se hizo un buen ninio y luego le dio epilepsia.

Carlos es salasac a que una ninia boto en un msixslLe cortaron el pupo y me lo dierom, Ke davba ek seno a el y a Juanita pero no podia con os dods, Hora me sirbe un poco,me da caaaaaaaaaaaaaaaaaaarne, pescado y se caso con mujer igual con

el. Quieren tener solodos hijos Y el dice que quiere darle anticonceptivos pero ella se opone porque se hacen como drogados. Mis hijas se han ido cada una con su marido y nadie me cuida. Hay veces que me quedo sola con el perro y el puerco. me siento con ellos en la puerrta hasta que me quedo dormida. hasta la tarde me quedo ahi llorando (y el Huagra?) Ya me he resignado a vivir asi. Me han quedo regalr otra nina pero no han querdo porque era muy flaca. Si hubiera tenido esa nina el Carlos tendria una empleada. POr eso a mi nieta no la entrego hasta que me muero. No la quiero mandar porque papa y mama le han de pegar mucho. Cuando el papa le pega yo hago la cabeza para otro lado y se me llenan los hojos de lagrimas. a m no me gusta que les peguem Ella sabe aydarme mucho a traer lena, agua allevar la cansta Por eso me da pena que le pegue. El dia que crezcas y hagas oir problema con hombre he de morir yo digo ue la DEN MUY TEMPRANO. nO HAY QUE ESTAR PENSANDO DE DARLE A UNO CON GANDO O TIERRA PORQUE TDOS SON HOMBRES PERO QUE NO SEA IDIOTA COMO EL marido de la juanita. Todos los de pelo corto son hombres. No quiero que la pongan al colegio porque ha de oir mucho cuento> Dicen que se van a la consulta, al baile, a lo que sea. Mis hijas me dicen que si tiene cabeza hay que ponerla peor yo les pongo mi ejemplo. Yo no pinto letras en un papel solo entiendo un poco de castelllano pero no se hablar, con lo que aprendebn en la escuela pueden vivir. hay que mandar ser chcra. Si estan en colegiao los otrios van a terminar los terrenos. Rapido hay que dar al marido. No tenerla hasta que los senos esten grandotes. Si no hacen asi y pasa algo con los hijos esculpa de la

mama. Ve lo que asa com mis hijas. Guillermina tiene 7hijos Juanita 3, cecilia cinco. e Isidoro seis tiene 22 nietos. Si uando van a vistar la casa se llena.Se ha ido a los candidatos para que le den un trabaji a la nuera y le han dicho que espere hasta agosto, Si fuera mujer indigena la llevaria a la casa para que siembre pero como noes. Por eso yo le decia a carlos que coja mujer indigena para que me ayude y me de de tomar chicha pero el decia que esas mujeres ni para conversar dan lugar. y qu yono tengo que preocuparme par uqe le busque mujer. Yo no me opongo. Si es flaca si es gordo ellos saben lo que hacen. aunnque sea enferma ami que me importa. Quiero que se case.

Fin primera cinta.

Segunda Cinta

Religion Primeramente estuve con los curas ahi me bautze ahi me case. Estuve bien con ellos, pero mi hermana Rosalina no quizo un hombre. Ella decia que la habian daddo a un hombre evangelico. Ella dijo que como la van a un evangelista si ella sabe rezar con las madres. Esto le converso al padre (cura) y el le dijo que no se case. No valen los evangelicos, los que somos buenos somos los padres (catolicos) entonces mi hermana dejo al marido y se vino a vivir donde las monjas. Entonces mi mama me dijo Vamos a retirarla porque tiene que casarse con el hombre que le hemos dado. rosalina estaba escondida donde las monjas. Hablamos hasta que salio.Le dijimos que si no queria a su mama. Le dije que tenia que estar con el hombre que mama y papa le habian dado. Que no debia botar

al marido. Vino rosalina y estaba presente el padre Almachi y le dijo a mi mama> Te voy a cortar la oreja y botarla al perro. Yo le conteste: Donde esta lo que ustedes dicen que creeen en Dios. Dios les manda a uds a cortar orejas? entonces tu no eres un cura que das misa y crees en Dios. Asi nos peleamos con el cura por un buen rato.Y le dijo a mi mama que tenia una hija para irse al infierno, que no valia. Yo le pregunte si el era el papa de mi hermana y mio. Que yo me acuerde no ha dado ni un panal ni un grano de arroz para mantenermos. Papa y mama con su trabajo nos han criado. Desde ahora en adelante no voy a oir un poquito de misa. De ahora me voy con los evangelistas.(lo eor que le podia decir, la ultima resistencia) (1950 mas o menos).

Desde ahi me calente y comence a escuchar como era de creer en los evangelistas. Ya estuve pensando irme donde los evangelicos cuando me mordio un alacran.Se me incho la mano.porque no era un alacran cualquiera pero mandado por brujeria. Me mandaron a llamar los gringos para curarme y me dijeron que no me voy acurar asi no mas. Pero me curaron con agua caliente se me hizo iricipela y llamaron el avion para llevarme a la Shell pero yo me escondi. Buscaron a una mujer que sabe curar eso (limpiar la hinchazon para abajo porque si llega al corazon se mueren) curandera. Asi me compuse la mano. En ese momento habia la conferencia de los evangelistas en Dos Rios. Yo siempre me preguntaba que es eso de conferencias y por eso decidi irme.Cuando yo preguntaba me decia que hay comida pero no que predicaban Me fui aunque enferma.Alli escuche predicar a los gringos bonito y comence a andar con los evangelistas, a

creer en Dios.En esa epoca eran predicadores Guamundi y Gilberto Tapuy que le decian doctor. Ellos me decian que crea en el Senor Jesus y yo les contestaba como voy creer si no lo veo como me va a limpiar mis pecados si no esta andando en la tierra. Ellos me decian que crea sin hacer tantas preguntas y se reian. Yo les preguntaba que como voy a vivir si yo he sido la mujer que me he limpiado con brujos, que he visto chontapals (birotes del brujo). Yo he visto ahora comome voy a sanar cuando me enferme. Pero al final le dije a Dios: me paso donde vos y tu tienes y veras como me curas. Ustedes son los que arreglan este problema (a los predicadores) y dejaran arreglando mi vida. Yo le dije Dios voy a estar contigo y voy a caminar contigo. Yo segui fielmente y debiera de estar con ellos. Pero mi marido se fue a la compania y vino borracho. Yo le avise a Santiago (el pastor evangelico) Yo le dije que despues de diez anos qu no habia tomado me daba miedo. Tuve tanto temos que el corazon me temblaba. Yo no tendria que haber fracasado asi.

Cuando el venia borracho gritando los hijos se escondian y yo me quedaba sola.Yo le decia para que toma agua del diablo. Nosotros ante mucha gente hablamos diciendo que estamos limpios del pecado. Estaba tranquila y gozosa. En mi corazon el espiritu santo habi ahecho una casa pero el dijo que dejaba el evangelismo aunque era mejor creyente que yo. Yo pedi a Santiaago que lo aconseje y lo levante que vengan a la casa y cuando esta en sano juicio le hablen.pero Santiago decia dejelo no mas se ha de componer.Insistia cuanado iba a los cultos que le hablen. Un dia

le dije a Dios: los pastores no quieren aconsejar a mi marido no es mi culpa que lmi marido deje de ser evngelico. Es la culpa de los pastores. Y le dije que me perdone orque yo tambien me convierto en pecadora aunque yo no tomo trago ni bailo.Ya me calente y como andaba un catequista diciendo que me haga otra vez catolica, me visitaba cuandi estaba enferma, me llevaba medicacion, volvi a ser catolica. Yo queria que eso mismo hicieran los evangelicos. Al fin y cabo desde niña habia sido catolica y bautizada. Por eso no habia problema era cuestion de regresar.Comence a oir misa. Habia una madre que se llamba Silvina y lloraba para que yo volviera al catilicismo. Cuandi me fui a oir misa, me abrazo llorando herman juanita, francisca conmigo rezaban antes y han vuelto. Yo le dije. Los evangelistas me han visto que caimos en pecado y no me han aconsejado. No existen dos dioses, solamente uno.El dios que estaba creyendo yo es el mismo dios que usted cree y el espiritu santo hizo casa en mi corazon yo no traicionado a mi marido. Yo no he robado, mas bien he regalado a los que no tienen.Ahora me dicen que ya estoy vieja y que debo volver a arreglar mi vida con los evangelistas. No quiero arreglar nada, cuando quiero oigo misa. En el corazon me hacen pensar los evangelistas cuando oigo los cantos yo tambien canto. En el radio escucho la misa, escucho el sermon. Por eso no es casado Isidoro, solamente cuando era bebecito lo presente a dios con los evangelicos pero no tiene fe de bautismo. Los catolicos dicen que cuando vaya a casarse puede bautizarse. Ni los ninos de el estan bautizados.Es pecado tenerlos sin bautizar.Hay que hacer como

guamundi que se fue a casar solito sin plata ni nada. porque iensa que debe tener todo para casarse. Desde antes como no son casados, les cria rabo.

Prgunta de Dolores. Que es el pecado?

(ucha) pecado es tener iras, mentir, solamente peco cuando en una conversacion miento y otra persona pasa lamentira y se riega. Es pecado grande robar papya, cacao, cana dulce. Segun lo que soñaba mi papa cuando estaba enfermo, a la entrada de la casa de Dios tiene sembrada una mata de paaya, cacao, cana dulce. Si nosotros robamos robamos la sola mata que tiene Dios. Cuando le roban el va anotando en un libro grande, grande que tiene. Tambien es pecado vivir con otro hombre porque se rompe la cruz del matrimonio. Hay que vivir correctamente. No hay que contestar al papa o a la mama. Los que se han muerto (agonicos)decian que cuando hablan a la mama o pegan a la mujer, nos quemamos. sale bastante chispa de nuestro cuerpo.A los ninios no hay que mentir. No robar. Segun los padres casan en un altar con vela, con tofdo. eso es bueno. Los evangelistas en cambio hacen el matrimonio en nombre de Dios sin nada. pero eso tambien es bueno.Mi pap y mi mama nos hicieron bautizar para no estar cambiendo de religion cada vez. El camilo andi, al morir ha dejado diciendo que no hay que cambiarse de religion cada vez, estar en una sola.Camilo ha tenido un libro y los curaas se lo hicieron quemar (la biblia de los evangelicos)Ha de ser un libro de los sacha runa de los guerrilleros, por eso le han hecho quemar.

Voy a conversar un suño de cuando todavia o tenia hijos. Yo estab

conversando con una senorita > la veia clarito y me decia si no creo voy a caer. Yo tambien he visto a Jesucristo clarito . Francisca estaba bien acurrucadita en la cama. Y la senorita me decia si no crees, si no oyes misa, si no estas casada, este te va a llevar y me mostraba un rabo largo que me envolvia. Si es que te envuelve este rabo te llevara directamente al infierno.Yo decia cierto ha de ser. Voy a dejar todo lo malo. Desde ahi me hice bien creyente. Despues otra vez volvi a sonarle que me decia vos cierto haz sido creyente. Me dijo estas en nuestras manos porque yo soy la virgen. yo la vi como en las fotos. Cogio tres mazorcas de cacao y me mando que las siembre. ahi estaba mi cunada feliciana que tambien pidio pero no quizo darle y dijo que la que tenia que sembrar era yo. Yo estaba asustada porque no sabia porque me decia que vaya a sembrar. Yo pensaba que me daba porque era buena semilla, pero habia sido que como era una fiel creyente tenia que ir a sembrar la palabra de Dios. Pero yo de manana me fui a sembrar donde me habia dicho que siembre. Ocho matas los vecinos me robaron, solamente hay unaque crece y carga bastante.

Yo creo que el cacaco tiene alma tambien porque siempre esta dandome algo. En el suno han venido dios, la virgen, A mi me han dicho en suno que no voy a morir rapido. Los brujos tambien me dicen que voy a vivir hasta que tenga la cabeza blanca. Yo me pongo triste porque quien me va cuidar hasta alla. Si es que vivo asi he de estar revolcnadome en la caca quien me va a ver. No tengo ninguna hija para que me levante a hacer orinar si quiera. Las nueras no son como las hijas. El hijo ha de decir que me

AYUDEN, pero ellas no lo van a hacer. Pensando eso lloro mucho a veces.Yo digo que aunque me insulten aunque me digan bruja no me voy a morir si no cuando dios me lleve, de gana no voy a morirme. Desde que soy catolica no me he ido a los evangelistas por mas que se oye bonito lo que cantan. Yo se decir que la cabeza a la cintura soy catolica y de la cintura a los pies soy evangelista. Creo mitad, mitad.No me gusta mentir hacer comentarios falsos. Con los de buen corazon soy bueno y con los bravos soy brava. Soy generosa. Si se es mezquino es tremendo pecado. si comen solos o esconden la comida para no regalar es pecado.Dicen que cuando nos muramos van a montonarnos la comida por haber mezquinado en este mundo. Los qque quieren a los perros van a tener buena vida en el otro mundo porque ellos van a ayudar a comer la comida que hemos mezquinado. Segun mi parecer yo voy a estar alli con muchos perros . Por eso a mi marido le hablo. Porque el sabe enbarrar la yuca en aji y darle a los perros de castigo. Yo le digo que hay que hace a el lo mismo, a ver si le gusta. Yo en cambio les bano y les doy de comer aunque a veces no hay mucho para darle.

Como es el problema con la hermana Juanita. Desde epoca de querrilleros ya no le hacen problema.se encontraron en la playa y se amigaron Ella cuido desde nina y me retribuyo mal. Yo pensaba que se mueran mis papas vamos a vivir en armonia las hermans. Yo he pedido tanto a dios por ella que ahora ha regresado y me ama.algun dia me insulte pero no oigo ni veo.ahora cualquier animalito del monte compartimos. a ella le gusta mucho las carachamas.yo nunca como pescados grandes. mi marido esta muy

viejo para ir de caceria. ya no va tampoco a la chapana.antes mataba guatusos ahora nada. si isidoro se va a una parte lejos nos morimos del hambre.El carlos nos va a dejar a veces comida de blanco.a veces dos o tres dias pasamos sin comida. cocinamos yuca y comemos con aji. cuando encuentro garabato yuyo comemeos con el aji y nos acostamos a dormir. no es como antes que se encontraba tontza longotzo, se tapaba el rio.

en cambio rosalina nunca me habla pero cuandio la fue a visitar el otro dia se hizo negar. cuando quiere habla bien y cuando no esta brava.yo le se decir que tiene dos mentes ,una de quererme y una de odio. me fui a visitarle al otro dia. Don guzman me dijo que estaba dos veces le dije rosalina, rosalina. vino un hijo de ella me dijo buenos dias tia y se fue. luego vino una chiquita y me dijo que no estaba pero viendo sospeche que estaba ahi.yo sali y me regrese y estaban entrando en el carro y se iban a la finca. no se que piensa. hubiera querido que me diga algo pero no que se haga negar. si me hacen entender yo no me resiento. ademas yo no iba a estar todo el dia visitando. de pablita de sabela no tengo nada que decir. cuaNDO ME VISITAN se acuerdan que tenemos que morir y todas estamos enfermas. me reclaman que porque no les visito. las dos no tenenmos problemas. solo juanita . de mi ultimo hermano no se sabe nada vive en putumayo. dicen que habla por telefono quisiera hablar con el por ultima vez. le quiero decir que se acuerde que cualquier rato podemos morir y pueden velarnos. domingo poca veces lo veo y mariano no se mete. nunca los hijos han tenido problemas con mis hijos pero ahora por politica. mi

hijo apoyo a edison chaves y los otros eran pachacitec. de mi parte yo vote por los runapura(pachacutec). yo pense ayudarles a los hijos del Mariano.a mime entristece mucho ese problema porque cada persona sabe por quien tiene que votar. nosotros sabemos por quien debemos dar el voto. nadie nos puede obligar. nadie tiene que decirnos vota por este. nosotros mismos debemos pensar y si queremos no rayamos por nadie.

yo pienso que por listas y politicas no debemos de pelearnos.si es que ellos ganarian los puestos cuanto me van a regalar? yo no puedo decir el nombre pachacutec pero digo patacuchi pero ellos tienen plata como mi sobrino Miguelito. ademas me doy cuenta que han ganado los que estaban en los primeros puestos. los pequnos no han ganado. cuando ellos ganan y van a las oficinas tienen dinero para comprar casa, terrenos. para eso quieren quieren que nosotros votemos por ellos. yo no voy a ganar ni 5000 sucres. mi hijo y yo no debemos a los candidatos ni una colilla de tabaco. la gente no ha votado por ellos. mimhijo es solo y no necesita trabajo en oficina. mi hijo es la sobra de todos los muertos (6 hijos se le murieron). Un hijo es tonto criado y el otro vivo es hahuallacta. yo saludo y converso con todos mis sobrinos. ellos sabran hasta cuando estan disgustados. es a dios que les muestran mala cara.Yo no vivo en casa ni chacras hecho de ellos. Yo trabajo con mis manos. yo pienso que ellos viven asi mismo.si es de ser pobre tengo que ser pobre si es de ser rica. por ejemplo la senora me regalo un vestido y lo tengo cuidando. yo guardo todo lo que tengo. no soy como los ricos que se cambian una y otra. remienda

el vestido. los candidatos quieren entrar para ganar dinero y hablar mal a los indigenas. que vayan los foines con sus candidatos, que conversen con su alcalde. pero de todas maneras las mamas lobas se pelean por el alcalde no porque es marido sino porque les da cosas. yo les pregunto que es el alcalde? es indigena ha crecido a la candela como nosotras el es blanco grande el tiene inteligencia para saber a quien ayuda y a quien no ayuda. ellos no dan luz a nosostros los sacahctiai campesinos pero ellos si tienen. trabajo se lo dan entre ellos. ni en el banco podemos tener 300000 sucres. nosotros vivimos a nuestra manera pobre. con el dinero que ganamos comparamos comida, azucar, pescado, caramelo.que hablen que me odien, que critiquen. a mi hijo le aconsejo que no se chume que no haga problema. que ellos tienen familiares y el es solo y le pueden pegar. ademas de que el trago es agua pecadora. que causa pecado. si prende un fosforo se enciende. a mi me han conversado que los toman trago se les incendia la lengua y la nariz. hasta ahora no oye y no deja de tomar. todo lo que gana se toma.

con que dinero vas a ensenr a tu hija a la escuela. No a va a ser como mi persona. Yo no he vivido con la botella de trago en la mano, no me he puesto a jugar billa. A una hija le ensene corte y confeccion, la otra tambien quise hacer lo mismo pero la deje en casa de la senora dolores de ahi se fue con un joven. el marido se la fue robando. la tercera tambien la puse en el colegio pero los hombres la molestaban mucho. la saque y la traje a la casa. la vinieron a pedir. yo pense que era un buen hombre y les hice casar

y por eso le hago pegar del marido (se siente culpable. da pena como esta de flaca. le he dado un hombre ignorante un tonteario. upa, sin inteligencia.yo les enseno que aunque huagra ha sido borracho yo no he sido. Todo el dinero que he ganado lo he invertido en mi hijo Carlos hasta quedarme con un solo calzonario. Hasta que juanita mi hija me regalaba los calzonarios usados de ella. tambien las enaguas.me he puesto sostenes viejos.ahora el carlos me aconseja a mi. el es criado en mi seno, en mis brazos, en mis pernas, a veces yo tengo mis equivocaiones. el me las hace ver.yo le contesto. yo que te he dado de estudiar. yo que te he abierto el pensamiento, ahora me vienes a ensenar a mi. yo que soy analfabeta y vieja pienso de otra manera, en cambio tu tienes mente de blanco, has estudiado. y eso le dijo a isidoro que por borracho no va a hacer terminar la primaria alos hijos. los hombres ganan mas que las mujeres, por eso nosotros tenemos que guardar bien el dinero. a mi me mandaba mi marido con veinte mil a las sesiones de la escuela. y el dinero que m,e sobraba guardaba debajo del colchon. luego vienen a mi misma diciendo que necesitan plata.yo he vendido papaya,yuca, para reunir esas cantidades. pero tenia debajo del colchon ahorrado. el carlos no ha sido tipo que molesta a las mujeres o fume tabaco.me da mi el tabco. el trago no arregla los problemas de nadie. el carlos le habla al isidoro. a mi tambien me ofrecen trago pero no tomo.Una vez me mborrache y veia la casa , el mundo que me daba vuelte. nunca mas. cuando me ofrecen trago yo pido uni que hay en carton (vino) me tome tres cartones y no me emborrache, dicen que es vino.

no ha viajado qa quito con el papa. yo cuando voy cojo el carro desde Puyo. en ambato tomabamos desayuno. fuimos a pasear a la mision. mi papa nunnca estuvo con patrones. lo unico que nos decia es que no hay que tener patrones por que hacen trabajar muy duro. mi papa hacia trabajar la gente para el gobierno porque tenia la vara de teniente. tenia que hacer casos, desbancar el camino a Napo. el cogia tarea para los trabajos. eso era en el tiempo de antes. ahora hay puentes. mis padres anduvieron a pies, sin zapatos.yo pienso que pies tendria mi papa para andar sin zapatos. ellos andaban en la nieve (chichorondo)es como hielo.yo quiero mucho al alcalde . su papa fue cargado por mi mama, en los brazos de ella. mi papa cargaba a la mama. mi papa y mi mama trabajaban como semaneros de la familia Hurtado y me mama tenia que cuidar a jorge hasta qque caminara. el cuando me encuentra dice que quiere mucho a mi mama yo quiero al alcalde.Los que la cargaban a la senora tenian que ir por medio camino con un buen baston de chonta.tenian que hacer un baston especial, no de la chonta que comemos sino del monte. rasparla y quemarla en la candela hasta que este bien seco.tenian que llevar tambien un atado de chicha largo metido en la cansata. tambien llevaban en la ashanga afuera un nudo de guadua y alli bien lavado iba el aji. y la cansta debia estar forradacon paja toquilla para que no se moje el tostaro . tambien llevaban carachamas y hongos mezclados con aji para comer r ene la mitad del camino/ la mujer tenia que hacer tambien un atadito de chicha para enterrarlo y tomar al regreso. mientras mi papa cargaba a la senora, mi mama cogia al ninio en la

aparinga y la canasta y se inban. por eso mimma sabia decir Soy mujer Cerda, soy mujer fuerte. (upamaria es mujer tonta, lenta, debil) de gana le decian upamaria porque yo he andado a quito, soy cerda, bien fuerte a maria cerda nunca la puede hacer caer.

una vez mi papa iba llevando a mi mama en un viaje a quito. en esta vez mi papa cargaba el correo y mi mama iba con su hijo y preparo una gallina grandota para llevar en la canasta y el hijo en la aparinga. mi papa se puso molestoso qpero mi mama estaba ocupada con el nino. le dijo que va a pegar porque no hace las cosas rapido. discute discute estaban yendo pero como el papa dijo que le ib a a pegar le dio con la gallina al arbol y se volvio boto la canasta y se vino a la casa. asi era de brava mi mamam.mando solito a mi papa que tuvi que buscar un peon por el camino. cuando regreso le dijo que ella no era hombre apara irse a quito. el trabajo de ella era en la chacra. ella sola hacia las chacras. tumbaba arboles y todo. mi papa solo vivia viajando a quito.

solo el hermano mayor iba a quito. ella era muy chiquita. cuando mi papa llegaba mi mama cantaba. soran soran es que venia el amrido y tenia que cocinarle el conejo (tener algo de comer) 9lo que las mujeres cazaban para tener)Yo era que cuando oia a mi papa corria a recibirlo (llora) venia puesto un sombrero y cargando una bolsa. me abrazaba y medecia. No sabes de donde vengo hijita, muerto del frio. De manana o a las cuatro de la tarde. despues de comer dormia, se preparaba la chicha fuerte y llamaba a los amigos que vengan a tomar porque ha llegado de quito. venian tocando los

tambores, tin tirirntin tirintin, tomaban dos tazones cada uno y gritaban diciendo; veninmos donde la asua mama hay que dar la chicha sin aflojar el tazon.se emorrachaban y comenzaban a bailar y le decian a mi papa prestenme su senora para bailar. y asi bailaban a veces hacia chicha de maiz. y tambien chicha con mani adentro.

despues de ser casada cuando tenia un hijo me fui a vivir a santo domingo con otra gente.ellos nos dijeron que nos llevaban al embarque del platano. los hombres se iban y las mujeres quedaban en la casa. ellas hacian las chacras.en el monte. y despues de seis meses yo quize venirme . los que quedaron se pusiern tristes porque no habia quien les cocine la huanta y la chicha. En Mate habia caceria y pesca. se fueron a cazar y trajeron tres huangans. el hombre que nos acompanaba fue mordido por una culebra y se murio. otros se comieron las huanganas. A mi me querian mucho porque les daba cocinando y de comer a la hora. tengo un buen sazon. nos llevaban de aqui para ir de caceria para las bodas pero mi mama lloraba mucho por mi y reclamaba que quien le iba a dar de tomar chicha y hacer chacra. Huagra ha trabajado hasta colimis. Los negros cantaban y queria venir con las mujeres indigenas. una mujer quedo encinta de un negro despues le avisamos al dueno de la hacienda para que no moleste. ahora ya no hay caceria alli.

yo todo eso he comido y ahora ya no tengo que comer me pone triste. todo eso he andado

quien le ha dado los pajus?

mi mama me ha dado los pajus. unos son dados por mi abuela, por

ejemplo el de sobar las dislocaciones. o que se hincha la barriga Mi mama me daba el paju de sobar la bronquitis y la iricipela. la mama abacu me dio para sobar con tabaco. Para sembrar yuca me dio mi mama. Habia una mujer que trabajaba para el patron rosales que me dio un paju. yo hacia cargar mucho la yuca pero han llevado mis pajus. a mi nietita le he dado y hacia cargar tremendandamente la yuca pero al hacer sonar los dedos mucho ya se le ha ido.
por hacer eso ya no tiene el lomupaju.
fin segunda cinta

tercera cinta
yo les digo a mis hijas que son tontas porque no me piden pajus para aprender lo que yo se . a limpiar el mal aire me enseno mi papa. para limpiar a los de la sierra, mi ppaapme enseno > me soplo en la corona y me dijo que saque la lengua. me soplo en la punta de las manos. el decia que el era un hombre muy fuerte que por poco no habia sido yachaj. las comadres serrenas me hacen sobarle, me hacen soplarle cuando no pueden conseguir dinero. no les quieren vender terreno. traen un poco de tierre del terreno que quieren comprar y lo soplo. le pongo un poco de trago a esa tierra y la envuelvo en un plastico y les digo que vayan a enterrar Despues de un tiempo compran el terreno en menos precio del que pensaban . por eso es que me conocen en la sierra, porque un compadre asi compro una finca. otra comadre no podia poner una cantina, le sople y hubo mucha gente para comprar trago. un

compadre guillermo me dijo que le vendian muy cara una finca, me llevo al sembrio y me hizo soplarle y limpiarle.me dijo que le vendan todo el terreno mas barato. le vendieron como el queria. y me dijo usted ha sido una muy buena yachaj.

por eso me llaman de Pelileo. me hacen comadre, me piden que ayude al ahijado, me hacen soplar las gallinas, los perros , las vacas para que las vacas se crezcan bien hay que sacarles pelo, soplarlo y enterrarlo. tanto que trabaja en eso en pelileo, ahi mismo se queda el paju, se desgasta. yo he encontrado muchAS PIEDRAS LINDAS EN LA LAVADA DE ORO. Es cuando voy a lavar bastante oro que encuentro. si es que encuentro las guardo.mi nuera tambien encuentra. una vez encontre un anzuelo como comprado y con eso mi nuera lavo mucho oro.

aconsejar a la nieta.yo le digo a mi nieta que todavia es pequena , que no piense en pintarse. que piense solo en hacer chacra, limp[iar la csa. yo no vivo peinandome y pintandome toda la vida. asi he criado a mis hijas.ya mismito vas a estar con el espejo en la mano, arreglandose.si es que yo alcanzo a ver, te voy a dar con un palo. ahorita no mas andadn como quiera. despues no quieren salir si no se arreglan. vas a tener que enfermarte de la menstruacion, eso es otro sufrimiento de la mujer. pida a dios y rueguele ala abuelita que le de un remedio para tomar. eso tambien no quieren tomar.caramba,solamente vive viendo television. que hacen el la television, se estan besando, se abrazan cualquier cosa hacen.yo no he crecido viendo televison o oyendo radio o ese

aparato que suena ton ton ton. (discomovil).ustedes oyendo ese ya se muven, no es asi deben pensar en las cghacraS Y SEMBRAR MAIZ. LAS MUJERES DE HOY DIA QUIEREN VIVIR SOLO CON EL DINERO DEL MARIDO O CON EL DINERO QUE GANAN CON LA NALGA. ESO ES PECADO, ES UNA CULEBRA (repugnante) yo le enseno todo, si oye bien,a veces le jalo la oreja para que oiga. hoy dia ls mujeres se hacen abrazar de los primos. antes no podiamos abrazarnos con los cunados. hoy dia se les ve abrazados por el camno yo les digo que eso es como irse con el marido. no se dice a los yernos por el nombre, se dice masha o cachun. si se los nombra asi es como dormir con ellos. (cao marisol en casa de dolores) a mi nieto tambien le enseno que no hay que ir intimamente conlos amigos ni traerlos a la casa, cuando una nina es soltera debe dormir a la esquina. Yo tendria 10 anios cuando me case yo por eso digo que ninita de al marido, Mis hijas se hancasado de 15 anios. qurno tienen que pensar que el marido no tiene dinero o terreno. soalmente hay que ver que sea de buena familia, que no sea braavo. mi mama nunca mezquino a las hijas, yo tampoco y mi nuera no debe hacerlo.

clemencia dice que no aprendio a pintarse porque sus hermanas tmpoco lo hicieron. a mi no me gustan los peinadaos. la juanita se pinta. yo les digo pintandise se hacen senoras, cambia el color de los ojos. hay que pintarse para ir a sembrar la yuca. con achiote hay que golpear la yuca. esas mujeres que se pintan lo hacen para que los hombres las molesten.si mi nuera quiere pintarse, no le mezqino pero el marido no tiene oara lujos, a mi me piden loshijos que me pinte pero yo digo que no he nacifdo de blncos sino de

padres trabajadores. salgo a la cgacra, huelgo a kerodene.en esa forma es que huelo a mujer de campo. las que se pintan van a ser como yo. cuando sean viejas van a ser arrugadas.

va a hablar de las pedras que se encuentra. yo era muy amante a trago y tabaco cuando era sin hijos. me encontraba piedras. algunas tengo y otras se han perdido. una que encontre la ponia sobre otra piedra y cuando volvia la piedra se habia movido. era una piedra parecida al sombrero del supai. por la noche sone que me decia, yo estoy contigo. era yo que queria darte un sombrero para que te cubras del sol pero vos no lo cogiste. me dijo tu eres mi mujer, no sabes? yo le conteste yo tengo marido, soy vieja. ya se que tienes marido, pero yo te quiero. tenia mucho miedo y pensaba como es que me viene a decir eso cuando yo tengo marido. despues encontre otra piedra que esta botada debajo del piso. es una piedra medio fea como una tabla. ahi estaba junto con una rana . cogi la rana y vi la piedra , la lleve a la casa. la rana me la comi asada. la piedra esta debajo de la casa. las guardo per os ninos no las dejan. cuando se encuentran esas piedras hay que tomar trabajo, hacerse limpiar por otros brujos. ya hubiera sido yachaj hace tiempo pero yo no quiero cuando lavo oro entran bastantes piedritas raras eso es cuando voy a lavar bastante oro. el carlos me bota las piedras. yo le digo que me hacen muscui pandachiguanguichij. me desvian el poder si me botan las piedras. he querido traer una a blanca pero me he olvidado.

en el monte me soplan los supais cuando estoy andando. y me silban desde los cerros. fi fi, silba despacito y luego mas duro. aunque

me hagan asi no sigo el proceso de ser yachaj. por eso en el rio yo encuentro cualquier tipo de pescaditos: chuti ,longotzo, (con mucha carne) los cojo con la mano. la otra vez lave tres reales de oro en uzpayacu y encontre una linda piedra. encontre una negra que tenia como pecho. se la llevo Juanita. segun el brujo que me chupo el otro dia el me dijo que la piedrita es hija de un santo. y cuando yo la puse n la candela me dijo que es de poner en el rio y la fueron a banar en el rio. en esa forma es que se hacen brujos. hay que hacerla soplar a la piedra y al dueno desde la corona. Esas piedras se hacen como maridos y hacen sonar diciendo tu eres mujeres. son tipos parecidos a los gringos. otras veces parecen soldados. algunos son vestidos como mayor del ejercito. en el sueno la marcan la abrazan dan la mano para levantarse de la cam. eso es para encontrar bastante oro y quiero ir rapido a la playa. aunque sea en rio pequeno, como escama entra el oro. cuando vamos a la pesca y va a haber bastante pesca sonamos con las monjas. cuando lo van jalando a uno de la mano en el rio es para pescar shio. de tres de dos cojo cuando sueno asi. aveces cuando son malos los brujos quitan esos poderes que tengo. ya me lo dijo un yachaj que me dejaba bien asegurado los pajus y los muscui pero que un brujo me puede quitar algun dia. a veces por eso vivo enferma. pero me han dicho que soy como hombre, que tengo un samai muy poderoso. mi poder es del agua. y que a mi me persiguen para hacerme enfermar.

si no tuviera todo ese poder hace mucho que me hubiera muerto. si siguiera el proceso podria ser un buen yachaj. pero no tengo deseo

de dser yachaj.Hasta en laago agrio encontre una piedra en forma de caracol.

el uchutican supai tambien golpea los arboles cuando estoy en el monte. si hubiera isdo de ser yachaj seria supai pero no quiero. yo me rio cunado a huagra le dicen que es brujo y digo ese hombre solo sirve para abrazar la nalga de donde piensa que va a ser brujo. si no encuentra ni piedritas. yo le regalo lo que encuentro.yo le hablo a el. no eres demasiado viejo para anzuelear. tu papa mas viejiyo todavia anzueleaba nachi, sardina, longotzo. porque te has danado como los perros cazadores que no vuelven a cazar mas. si estas en la casa y nunca vas a anzuelear. dicen que huagra tambien sabe curar pero no tiene nada. yo ando por todas partes, traigo la lena, yuca, cocino, vengo de la chacra pongo a hervir la yuca, me voy a banar, hago el aji, comemos lo que hay. si hay que lavar,lavo. para la mujer no hay lugar en la casa, par lacocinera no hay descanso. los hahuallactas dicen, si ensuciamos anacu tenemos que lavarlo. en cambio los hombres leen el periodico, veen la televison estna acostados en cambio las mujeres hacemos todo. si tiene chanco tiene que cocinar tambien la comida. vos eres libre le digo a mi marido, por eso te digo que tienes que ensenarme a lavar pero vos eres mano mocha tiene las manos como bolas queno valen para nada. solamente sirves para ensuciar la ropa. por eso mismo jorge le habla. el hijo raro si lava su ropa.

que va a ayudar el huagra solo golpear con el machete para limpiar la chacra pero no se va a pescar. pero el limpia el camino al rio.

tiene miedo de las culebras por eso limpia. limpia el cacao, anda por donde quiera.yo le dejo dadas las ordenes cuando me vengo para qui. me pregunta cuando voy a regresar y yo le digo ue voy a regresar cuando yo quiera. a veces se va a traer lena. Otras veces le tengo pena por lo enfermo que esta cuando lava la ropa la deja igual pero por lo menos bota el olor del sudor. yo remiendo, tejo las shigras. si me quedo dormida de dia sueno fea, con perros, con caballos. me levanto, tmo huayusa y ya no duermo. a veces en el sueno juego en el rio peligrosamente, en las correntadas, en los remolinos. a veces me botan pidras y yo me econdo diciendo bota bota. he estado jugando en unas rocas negras bien grandotas. Eso es cuando uno tiene buen muscui que hace sonar. en estos dias sone con un arbol de chonta bien cargadito.

cuando sueno con mi mama es seguro que es para enfermarse alguien. a lo menos cuando esta pescando con la ishing es mi mama que en el sueno me advierte que vaya a visitAR A alguien que esta enfermo. si suno con papa y mama tengo que buscar quien esta enfermo. ambos me hacen sonar. el espiritu esta andando, por eso me hacen sonar solamente es la carne y el hueso que se va pero cuando dios nos llame recogeremos de nuevo la carne y el hueso.

fin primera parte cinta tres falta el otro lado.

cinta tres segunda parte

A vaces tambien me hace sonar que estoy partiendo lena o cargandola en la canasta. Siempre me esta haciendo sonar. A otros no sueno, solo mi mama me hace sonar. mis hermanos de vezen cuando

la suenan. Cuando la sueno a mi mama paso todo el dia llorando, paso pensandole como si fueran a venir. como si estuvieran ya cerca por llegar a visitarme. les veo como que vienen cargado un shigra. (ver y pensar). Yo les digo: para que me han dejado a mi solita. me criaron como que hubiera a ir a vivir eternamente con ustedes. Pienso en dios que ha hecho los hombres para morirse. si tal vez nos hubiera hecho para no morir tal vez vivieramos mejosr. Antes cuando ellos vivian los queriamos, estabamos llorando juntos. Ahora yo digo para que me quede sola de mi papa y mi mama porque no me fui con ellos. Ahora yo y mi marido somos huerfanos. lo que vale es la presencia de la mama y el papa . cuando uno es huerfano, unos le quieren, otros no. yo hablo con mi hijo Isidoro porque mucho toma trago y habla lo que no debe de borracho. Cuando nosotros muramos le han de decir. borracho, vayase de aqui a su terreno. ahora porque vivo yo es que te quieren. yo te quiero porque eres el unico hijo. le digo a mi nuera que ella es solita. que si fueran dos o tres podria onsolarse entre ellas. tal vez mi nuera me ha de llorar cuando muera. de las hijas la unica que ha de llorar es Cecilia. segun mi pensamiento, guillermina no ha de sentir, no tiene pensamiento, estan mus alejadas,cecilia es la unica que me visita frecuentemente. Una vez que han crecido , se han ido lejos a vivir. La juanita porque el marido la tiene maltratada no viene. yo pienso que es que la han matado y por eso no viene. me han dicho que la han visto limpiando la hierba. es la ultim ahija a pesar de que Isidoro dijo que no regrese la casa me ofrecio que la hacia separar de ese hombre pero ella no quiere. a

mi me hace entristecer mucho porque la crie con mucho carino. como tonta la entregue al marido. aunque ella no quiso. vinieron los papas del nocio y la hice casar. Yo pense que iba a hacer un buen esposo. yo no sabia que en la escuela no hacia caso a los profesores. en el centro me daba caramelos, galletas, colas,yo pensaba que era de buen corazon que lo hacia. no entiendo como le di mi hija.no ha sido bueno dar a las hijas sin saber que famiioa son. si quiera ese yerno que pudiera llevarse con nosotros, que fuera cazador. y al fin que fuera bueno con la mujer siquiera. solamente sirve para hecer tener iras y calentarse con l mujer. yo pienso en mi nietta,que yo misma la hice dar a luz. a veces pienso que no tengo que llorar, pero vive cerca, se lo que pasa. me conformaria si fuera con enfermedad del monte, pero muere por los golpes que le da el marido. un nino era de entrar al jardin pero como el estaba en la carcel no lo puso. el papa no quiso que lo ponga porque iba a vivir necesitado. yo pienso que muera cuando dios la llame pero que deje ese hombre. yo pienso que el le ha hecho un dano (de brujos0 para que no pueda separarse de el. Un dia vino el primer hijo con los ojos llenos de sangre y todo morado de los patones que le habia dado. el chiquito no quiso irse al abogado de miedo que le pegue el papa . tiene la mala costumbre de golpear a la mujer y al hijo. es un supai runa. no quiere a nadie. yo ultimamente me he resignado, ya mi marido no me pega a mi . los hombres racionales cuando se le aconsejan lloran. mi hijos carlos dice que ni las autoridades le van a ser entender. no tiene pensamiento. hermano dice que no lo dejen entrar a la

casa.yo le digo al carlos que no desprecie a la hermana porque son criados con el mismo seno. que si otro hermano no la mam el tiene quee mostrale amor porque son criados como gemeeeeelos. ella lo hizo estudiar. las dos hemos trabajado en oro y cacaopara que el estudie y a vender cacao. el papa nunca se ha preociupado. que la cuide hasta el dia de su muerte. los dos son huerfanos, porque huagra no se preocupa. si su mujer se calienta el marido tiene que ayudarle y no vivir pe;leando. no es una mujer que sabe hacer chacras . del jorge no me preocupo porque de repente va a morirse. Los terrenos de pano y el yuspayacu y chucapi son para isidoro y carlos pero juanita debe entrar en el terreno de carlos. y tambien a guillermina y cecilia, ue respeten el trabajo. cecilia no tiene trabajado, crece yuca, barbasco. pero no cacao y maiz. le dijo a la mujer de mariano que la mujer si tiene boca y es habaladora debe defender su terreno, que dividan por la itad para tenet yuca y platano. A isidoro le dice que deje de tomar trago y saque el titulo. alli en chucapi (lejos). el mani se da pero el conejo se lo come. el maiz ya no se puede cargar.

si va a Pelileo quien cura ella o Huagra.

yo curo lo que esta con iricipela, las llagas, huagra solo hace con tabaco y con huaira huactana Yo doy remedio para tomar y les limpio.Mis comadres me llaman diciendo que tiene buen remedio y que quieren cambiar con perro. me pagan el pasaje. me hace que les cure cuando les duele el pecho, eso hago con tabaco y con jenjibre. le sobamos, les hacemos acostar y les aplastan el pecho hasta que suena el paju cra cra. y se componen . Ya vendi las

aguas medicinales. cuando terminen las clases voy a ir llevando a Veronica (la nietita) Hay mucha lluvia pero me quiero ir por ambato. y puyo. el pasaje cuesta menos. No he hecho muchos pilches que alla quieren bastante. Yo llevo para que sirvan el mote. y para tomar la chicha en dia de fiesta, para regalar a los ahijados. ademsa mi marido vive enfermo. Yo quiero ir con mis nietos a mostrar por donde yo ando, a despedirme porque me siento muy vieja. quiero irme a despedir de los ahijados. y si dios me ayuda he de regresar, si no adios. ya se va despidiendo y no he de estar enferma en cama para dejarlos aconsejando (si se muere en accidente).Cecilia quiere ir conmigo. porque cuando lalleve le regalaron un chancho. quieren ir a comer papas. el marido no la deja ir. se acabo la cinta tres

cinta cuatro.

he sonado despues de haberle sobado el brazo a lola con un arco iris donde estaba una mujer . yo pienso que es que han puesto un mal como el arco iris en el brazo. (Cuilli tullu) como un birote del arco iris que han mandado los brujos. otro sueno que ustedes me habian llamado. Vi un arbol de chonta bien alto ' Una de mis hijas vio la chonta qu estaba cargada y me dijo :mamita ya paso la cosecha pero mire como esta cargada. ese sueno era para avisarme que hay bastante oro para lavar en el rio y efectivamente vino guillermina a avisarme que vamos a lavar oro. A veces sonamos con chonta y estamos pisando los espinos de la chonta. eso es que nos anuncia algun mal para enfermarnos. A veces tambien hay un pajaro

que canta como rondador (pingullu). en la noche sueno con el supai que me reclama que me ha estado llamando y yo no lo he visto. entonces me voy a lavar oro y lavo bastante, no polvo, sino como escamas. El pajaro esta en ushpayacu. a veces en los arboles se oyen golpes. eso es el supai uchuticanno se porque es que golpea los arboles pero es duro que golpea. tambien con las manos como gente, uh uh se oye. ese es el maqui pucuna supai. el que sopla las manos. todo ese tipo de cosas he oido. solo no he encontrado piedras que se mueven. hay piedras que entre ellas se hablan tin tin tin. yo no he encontrado eso, por eso no soy yachaj. tambien como yo oigo puedo aprender a ser yachaj peor no quiero. yo quiero vivir un poco mas tiemo. A mi hija Cecilia el supai quiere mucho y le persigue. Cecilia tiene una piedra como regla?? la encontro en el rio Pano. es bonita piedra y esta como cepillada. Un dia se fue al Suno con un familiar a lavar oro y se encontro una piedra en forma de bota, poquito le ha faltado para ser yachaj. si no se hubiera casado seria una buena yachaj. La bota la regalo como esta cassada no quiere ser yachaj. de tonta ha regalado, ella debiera haber guardado la piedra. En el rio pilquinia, puerto napo encontre una piedra en forma de plancha, me la quitaron y se la llevaron ala escuela. todo lo que he encontrado del monte se llevan.

segun la creencia, esos se encuentra cuando ya el sacha runa ha dejado de usarlas y las deja botadas.

Para hacerse yachaj hay que seguir el proceso, no dormir con el marido, pero eso no he hecho. hay que decir que yo quiero ser

yachaj, le soplan la corona y se somete a la dita. le dan de tomar tabaco Yo nio he hecho inguna de esas cosas. esas piedras hay que tenerlas en tabaco. a mi mehan aconsejado asi.la piedra suda dentro del tbco (tabaco nen vasija con agua) y eso debe tomar el que va a ser brujo.

piedras envueltas en algodon? hay que protejerlas porque las piedras cuidan al dueño. l cargan envueltita para no sufrir dano de nadie. Se encuentran piedras en forma de santo y de negro, hombre o mujer. esas grandes hay que tener en el monte. una piedra como sant ellla tiene.

Solamente al que quiere da el supai del oro. delante de otros estoy lavando y yo lavo bien y otros no. a mi dicen que lindo que lava. yo cojo y les doy el material para que laven y no hay oro. entoences se ponen muy tristes viendo que yo lavo. mi nuerra tambien encontro una piedra en forma de anzuelo porque no guardo y el nino boto. ahora ya no lava bien el oro. me han botodo hasta una botella con oro. yo pienso que ese anzuelo era de oro. ahora si vlvere alavar oro.se va con nuera y con hermana paulita. En Toglo hay brujos nuevos que son como los medicos. para la cabeza, para los dientes. para los huesos y tambien para los intestinos y dolores de estomago. Son como los otros medicos. hay que hacerse curar de ellos antes que uno se envejezca, pero la hermana le hablan y le dice que es por vieja que le duelae no quiere hacer ver del brujo (a la hermana). la mama habla por los hijos, cuando este muerta han de llorar. son los varones que no miran a la mama , son las hijas las que miran.uqiero irme a morir por el ushpayacu

porque voy a ver los cerros, oir los pajaros cantar , estar junto al rio. porque son los cerros que mi papa y mi mama han visto, son los cerros a quien yo canto. cuando veo las montanas yo se que va a ser buen dia. quiero vivir con los cerros. me acuerdo de esos cerros dondes hay sacha huagra, monos 9tutacushillo) donde hay machin, se oye lo que cantan los monos cu cu. eso me hace entristecer mucho (anoranza)

esos cantos hacen cuANDO HACE BUEN DIA Y PUEDEN BAJAR A BUSCAR SU COMIDA. solamente los osos no bajan . los monos tambien saben partir un arbol como chonta y se comen lo de adentro. tambien vienen en tiempo de granos el dumbique y la llautata. tambien bajan loritos jiu tan tan asi canta la llautata es un pajaro parecido al tucan.epero con la garganta con pintas.

pregunta sobre la mujer tucan es una mujer supai huarmi. tambien se la llama yungui huarmi es una mujer como si estuviera viva.se encuentra bastante con los yachaj. es especialista sanan mucholos problemas de la barriga los que se encuentran con ellla. por ejemplo los que tienen el cuichi tullu lo sanan los que han aprendido del amarun. cadauno sabe su muscui, su especialidad. hay unos que aprenden del churu, caracol, esos sirven para curar las llagas. mi hermana paulita mando al hijo a buscar churus en un riachelo y el encontro un churo que venia dandose las vueltas. era una piedra . yo le dije que habia encontrado un churu muy especial y que lo tenga escondifd y lo ponga en tabaco. que lo cambie de posicion frecuentemente. cualquier cosa que se encuentra hay que hacer la sasina ayuno, dieta. si no se cogen esas cosas se

calienta el supai y nunca mas encuentras algo. las piedras brillan como oro. los brujos tiene todas las especialidades. yo vivo deseando ser algo pero ya soy vieja. cuando era joven debia haber perdido a los yachaj Elias y gerald el saamai pero no lo hice. yo de tonta no pedi. yo quisiera ser buen alavadora de oro y buena pescadora y sanadora de los que se les hincha la barriga.cuando son hidropicos se cree que es amarun que tienen en la barriaga y es eso lo que ellla quisiera curar.

si es que los pajaros ensenan una cosa y los sapos otra, etc. si cada una en su especialidad. los pajaros por ejemplo decimos que se acaban pero estan escondidos en los crros. los amus de los pajoras se los han llevdo. asi mismo los sahinos, las huantas, cada amu se lleva su grupu, lo mismo las pavaS DE MONTE, YAMI, (como pavo), dumbique, toquelo (como perdiz), llautata,urcu dumbique. los dumbique estan en un cuarto y todos en cuartos diferentes. hay pajaros que andan en el suelo (carontze)y perdiz viven en otro cuarto lo mismo las palomas de monte. hay muchos animales todoss encerrados. Los que toman ayahuasca abren la puerta y salen. por eso se los encuentra. como nossotros encerramos las gallinas los supai encierran a los otros animales. tienen que sacarr de a poquito porque si sacan todos salen a matar al mundo entero. yo he visto en un cerro que se llama ichuurcu (ichu es lora medio tonta) por eso creo. he visto una pena gigante cunado me acerque enontre plumas de todo tipo de animales. el amu habia pelado laos pajaros tambien habia pisado de huatusu, de armadillo. se veia en la arena como se habian banado los

animales. ahora eso se llevo el rio y no existe mas. yo he andao por ahi rogandole al cerro que nos de un poco de esos animales. dicen los que saben que es que los sACAN A comer. yo solamente habia escuchado pero en esta ocasion vi con mis ojos, por eso lo creo. a mi hija juanita cuando ha andado a la chacra le han botado palitos pequenos o piedritas. cuando limpia la hierba regresa a ver y no hay nadie es el supai del cerro que quiere enamorarla. inclusive hay una mujer que le hizo guagua el supai, el cuerpo estaba bien pero la cara era como forrada con una media. tenia hueso pero no tenia piel. alrededor de la senora que habia dado a luz corrria alguien queriendo llevar a la mamam del guagua. La cabeza era llena de agua.como vieron que era asi lo quemarion. lo pusieron en una olla con kerosen y con yuna vela lo prendieron y lo mandaron rio abajo. asi se hae con supai guagua. no se los puede encerrar porque el papa viene a buscarlo y nuevamente hace encinta a la mama. no sabe porque lo mandan al rio pero los viejos asi dicen,a veces cuanddo se va pescar en vez de pez entra un amarun y hace sonar y le dice de noche. por gusto me veia como amaru chiquita, si soy viejo . a veces en vez de pez se anzuelea una piedra. cuando pasa eso hay que decirle. y quiero ser yachaj, limpiame con tabaco. a uan hermana le paso.

el espiritu santo hace lo mismo que hacen los supai?

no, el espiritu de dios es una cosa y los supai son otro. el supai espiritu se convierte en senora en gringo, en senor bien guapo. si es un hombre que anzuelea encuentra una mujer linda con collares brillantes como de oro, aretes muy grandes. ha de llegar a donde

el hombre on una olla para llevar agua pero eso encuentran los hombres que quieren ser yachaj.

su caorazon es casa del espiritu santo porque?

yo creo que no hay no hay lugar de mentira, de calentura. es cuando uno solo piensa en Dios. es que viene a vivir en nosotros y mientras el esta estoy muy contenta. cuando no tieneeeeeeeeeen en su corazon el espitu santo es cuando empiezan a insultarte, te mezquinan las cosas. se calientan de la nada, por eso a las personas que son asi, les digo que no tienen espiritu.(problema del chanchito)al ladito de hablar del espiritu santo) yo me pregunto donde esta lo que dicen que son creyentes o que oran, cuand yo creia en dios, ore cante hasta ahora vivo bien . por eso quiero irme al monte donde no hay problemas. yo no quuuuuuuuiero que me hablen quiero vivir alegre, contenta, riendome, bromeando y haciendo justicia . cuando uno se pelea se siente mal, se siente triste, cuando estamos bien entendidas estamos contentas. mi cunada si sabe oir puras mentiras. aunque es evangelica y todos los dias va a la iglesia.

yo ya estoy vieja, no quiero tener iras y cuando tengo solo tengo un poquito de iras. me dicen que a mi hija juanita no la reciba que se vaya a moriri en manos del marido.oyendo eso viene a visitarme a escondidas de los hermanos. yo soy madre sobre todo, no importa si la hija es diez veces mala si llega por mi casa debo hacerla entrar y brindarle carino. pienso en ella si no sera violentada. sufrio para sacarlo de la carcel y no le agradece. la dice que debe sufrir como el en la carcel. yo le aconsejo que bote

al marido y que lleve solo a nino a trabajar con patrona. ocupa canoa de francisca para los turistas y no le paga. (la hermana).
el papa no hace sonar a sus hermanos. si cuando se van a enfermar. su papa anda por la casa de ella ellla lo suena asi andando, sano lleno de vida. una vez le sone mi papa cargado una canast de lena y mi papa con yuca. los vi clarito como si estuvieran vivos. mis papas mucho me hacen sonar. mi hermano no viene, vive en papallacta y ve a morir en el tractor.
quillamanda.
no entiendo de la influencia lunar, cuando sale el sol no deja trabajar. cuando llueve hace frio y no hay comida en la casa.cuanda esta le yuca grande el sol no afecta.los arboles hay que botar todos para que se de buena yuca. la luna alumbra de noche y permite caminar como si fuera de dia. dicen que no hay que sembrar la yuca cuando la luna es tierna, pero nosotros no hemos dado asi. y las matas no se han caido.cuando la luna esta vieja rucuquilla ahi si se puede sembrar.i es que se hace tumbe de arboles para tablas en luna tierna se hace polilla. tampoco se puede cortar paja toquilla porque se pudre. antiguamente decian que la ropa no hay que lavar en luna tierna porque se llena de moros (manchitas negras) cuando hay luna tierna , llueve y crece el rio.
que piensan de luna y sol son supai,??
la luna y el sol son mandados de dios pero hay unna leyenda de la luna. la luna ha dejado encinta a su propia hermana. andaba escondido en noches oscuraspuso hito en un mate y la mujer le

pinto porque no sabia quien la molestaba.estaba envuelta en un mosquitero vino la luna y despacito iba alzando el toldo y la mujer estaba sin moverse.la mujer estaba boca arriba y la luna despacito se monto sobre esa mujer. al hacer el amor la mujer le pinto la cara. de ahi se fue austada , andaba escondidoy nunca mas salio porque tenia pintada la cara. y todo el mundo le iba a prguntar porque se ha pintado. adema stenia una mujer y un dia reune a los garrapateros (pajaro negro que estan en las vacas o comiendo arroz), se confundio entre ellos y se fue.a la mujer le decia vamos rapido pero la mujer se demoraba asegurandose la falda con imperdible pero tampoco se amarraba con el chumbi. la luna le dijo que parece ilucu y le dijo si no quieres venir, quedate yo me voy. asi canta el pajaro en la noche de luna Mi amor mi amor. llora y canta. canta cuando la luna esta por perderse.tambien la mama lloraba cuando se fue la luna diciendo que ellla es la que lo ha mantenido con su solo seno. la luna a la mama le boto una olla a su mama y le partio el seno, por eso tenemos dos ahora. El sol no se como habra subido

que piensa ella de las pinturas de la luna? es el uito pero los senores que se fueron a la luna dice que es solo montes de la luna. yo se lo que mi papa me dijo que es para conocer al hombre por el pintado.quedo senalado p[ara siempre. ilucu es la primera mujer que llora . del dumbique he oido que cuando canta habla malas palabras. el canto del dumbique dice que hagan el amor con los testiculos tambien. mullundi lin lin (entr con los testiculos) eso es en la epoca cuando el dumbique era un hombre, ahora es un

pajaro. el dumbique se ha llevado la hija del hauataracu y asi canta con ellla en un monte iendose del huataracu y diciendo a tu hija hago asi. el huataracu se va al cerro a buscar a su hija y le grita: carajo, carajo y por eso canta huataracu, huataracu (como carajo, carajo)por eso es que el dumbique siempre vive en partes altas donde nadielo piuede cojer, pero el huataracu vive en partes bajas porque nunca pudo llegar al cerro.

cuento dl armadillo.

cuando era el illu de la candela el armadillo se metio en un hueo. iba con una shushuna para protegerse de la candela. y le dijeros si era armadillo? por eso el caparazon es como shushuna,por eso aconsejo a mis nietos que el mundo se va a quemar y no tenemos donnde salvarnos como en tiempo de antes.antes se podian salvar en el chamburo pero ahora ya no hay esos arboles.ya no podemos escondernosen arboles agrandes. tanto pecado hay en la tierra, todo lo que pisamos es pecado. cuando nos quememos ,se va a quemar la tierra y por lo menos una vara adentro de la tierra. ahi se acabara el pecado y vendra jesus y se sentara. yo no se si sera verdad pero le enseno amis hijos. veronica pregunta si nos moriremos todo aun la gente del pueblo. cuando llueve le enseno pero para que ensena me decia pero yo enseno,de tonta que no pregunte mas cosas a mi papa. cuando los viejos hablan hay que escuchar. escuchen como hay que sembrar los arvoles y las guavas. los buenas conversaciones hay que grabarselas en la mente. son muy pequnos para entender lo que les digo pero yo les habla.

el isidoro ni el entiende, menos ensenar a los hijos, cuando yo

este vieja van a decir siolo mi mama habla, el papa es mudo. yo le enseno a isidoro que se levante a las cuatro a tomar huayusa y les ensene a los hijos de los sembrios de las costumbres, de lo que yo hablo. yo lloro porque los aniguos aconsejaban diciendo que se van a morir algun dia. no hay mas viejos, yo me siento vieja TAMBIEN MI HERMANO DOMINGO BNO SABE, Y NO HACEN ENTENDER. yo me he puesto a pensar coo mi papa sabia estas cosas el podid ser un yachaj. y el cargaba alas senras, aconsejaba, protestaba a las autoridades, he tenido un padre muy valioso pero ninguno de los hijsos aprendio de el. yo por mala suerte no he tenido dos tres hijos, porque si no hubieramos escrito un libro. he visti en un libro cuando pasan el cosanga como aucas.en la epooca que no habia puente y el rio estaba crecido. el rio holin se parece al verdeyacu. el verdeyacu es como cascada sobre las rocas y yo he viajado allla. em ambos rios hay mucho amarun.me he ido aun enferma yo no viajo por el holin. pienso que el verdeyacu es la mujer del holin porque en el holin no hay monos. huaira huaira, correntoso es el verdeyacu

fin de cinta cuatro

cinta cinco

Si lavamos oro en los huecos de las peñas entra bastamte(maquiunda) Cuando me he ido a verdeyacu he encontrado gente que va y gente que viene son los que van a lavar oro. cuando yo viajaba habia bastante mono para caeria. Se ve bastante pajaros, aguilas,ahora ya no se encuentra mucho. les han matado con escopeta. cuando hay bastante ore, en un dia se lava dos patacones y si no, un real o dos reales. yo viajaba con varios y con mi

marido, cuando llegamos el rio verdeyacu estaba muy crecido y como no conocia crei que asi era el rio. ellos decian cuando sera que va a secar porquedesde arriba se veia muy profundo. yo pense que rera de lavar con batea pero ha sido de ir escarbando en la roca con la una y salen los pedacitos de oro.yo pienso que en el verdeyacu hay mucho supai porque hay mucho amarun y para llegar hay que cruzar muchos cerros. yo pienso que me pueden llevar los cerros o el rio. porque es muy correntoso y con remolinos. Donde termina la carretra es Amarun cachi y al rio mulatos es dos dia s de camino.la tierra es muy fertil, muy linda.y es muy frio y alla se dan los mismos productos de aqui. en el rio mulatos hay mucha isla y en el rio hay bocachicos enormes. el nelson que vivia alli se murio por yachaj porque conocia todo y no se puede ahogar. se fue a vender la vaca y se hundio en el rio se fue sin camisa la canoa se voltea en el huluculin y se murio en ese riachuelo. y el negro lo boto el agua y lo recogieron vivo mas abajo. al viejo lo coge un amarun era que estaba en proceso de ser un yachaj y la mujer amarun se lo llevo. es runa envidio alguien lo hizo hundir. la familia abandona todas la cosas del muerto anteriormente el en los suenos habia visto que iba a moriri pero no hacia caso. el pensaa que se iba a vivir a mulatos. (la giulia va a ser perra cazadora)

en esa parte se caza oso, vaca del monte. a el lo matan los otros brujos porque temian que el les venza, aqui mismo cerca de tena ya era buen brujo y alla cerca de los cerros se hizo mejor. era blanco, simpatico. en cambio la mujer es negrita y flaquita. el

tenia todos los supai de los cerros. antiguamente alla vivia Nicolas , un viejo

despues vinieron a vivir aqui a lo de la senora mariana. al otro lado era el camino por siempre andaba y dormiaan en casa de dona mariana.y despues se van con la matilde vaquero. ahora hacen cabanas

nosotros somos otro tipo de personas.somos asi porque los supai nos hacen enfermar. los runas se enferman por supai y fue acostumbrada a no usar remedio de botica, por eso cuando usan les cura enseguida. yo con una injeccion para el dolor del cuerpo me hago soltera, voy a cortar lena . yo me acuesto solo cuando me da fiebre. si no me paso tejiendo shigra, remendando pantalones, solamente cuando me dicen que no me moje, me quedo en la casa. cuando es tiempo de frutas me voy a recoger caimitu, piton, pongo en la candela y em como. porque eso se come cuando uno es joven y tiene los dientes buenos. la yuca la cocino con alas hongos y garabato y todos comen.eso le llamo yo huarmi uchu (como mi mama) porque marido no ha traido nada a la casa. En eel tiempo de mi mama no habia cebolla ni ajo.no podian ni oler, no les gustaba por hediondas. ni carne de res ni leche, porque los viejos no habian comido. la carne de res y leche son hediondas. ahora comemos todo como los blancos, yo como hasta mayonesa. como mantequilla y cane de res he comido desde jovencita. en esa epoca habia mucha carne de monte, armadillo, huanta, huatuso, sachahuagra. pero ahora ya no hay comida.por eso a mis hijos y nietos le digo : que piquen cebolla en vez de la huana. yo soy criada con bocachicos, sicles,

mi mama me decia que si como conida de bkanco es porque quiero ir a servir a ellos de empleada. de odo lo que le dan le encanta el atun pero ha comido tanto que ya no quiere comer mas cuando no como dos dias tengo el estomago amarrado del hambre y pienso lo que comia cuando vivvia mi papa. quiero comer gusano que tienen vitaminas.huava curu, huambulacuru .y el gusano del arbol de canelo. ya no hay alas. mi mama era famosa por tener comida lista para darles de comer, por tener siempre comida. sabiru huarmi. mi mama cuando iba de viaje, se iba al rio, traia pescado, hacia su aji, envolvia en hoja y se iba. sabia cojer los pescaditos suaves que se untan con aji y se comen rapidito con yuca. se cocinan mas rapido. mimama mismo sambullia para pescar y llamaba basilio para venir a comer. iba a cosechar patas y hacia con aji para los viajes. por eso la gente saia admirarlo y decia que o hay otra mujer como mariacu. me ensenaba que no haz que mezquinar, hay que compartir. que lo unico que hay que mezquinar es lo que tiene el hombre ylo que tiene la mujer. no hay que hacer el amor con cualquier hombre o mujer. los noi mezquinosos llegaran a los pies de dios y los mezquinosos viviran sentados en una mesa todos los dias comiendo hasta que no puedas mas.

ha andado co n mama a caucho. no

pero he ido con mis suegros. las hermanas de huagra me llevaron. no dividiamos en grupos mis suegros por un lado y las cunadas por otro habia que golperar los arboles con machete y al dia siguientese recogia la balata. hacia con los pies un huaeco alrededor del arbol de caucho.y recogiamos en hoja. tenia que

estar limpiecito y eso era lo que cargabamos. haciamos un quintal con las bolas de balata. hay dos colores de cauchu uno mas negro y otros mas balnco. de ambos me hacian sacar a mi. yo era nina pero sacaba una bola del porte del balde. tenia que hervir agua y con eso tenia que hacerle suave habia que golpearlo hasta que se convierta en bien blanco. cuando se enfriaba se hacia otro color, medio amarillo. en cambio el otro es negro, negro. habia una senora que se llamaba julia que les fiaba a los hombres camisas y pantalones, pamnillas y cotonas a cambio de cauchu. el marido de esa senora se llamaba juan albuja y vivian en puerto napo, esa senora era hermana de la senora ercilia. tambien era hern\mana de ella la senora esther. vivvia como indigena al otro lado del rio napo. a mi me sabia decir qque lavando oro he de envejecerme, decia que era su hija. yo era del porte de la veronica. ella cosia ademas las pampanilla slas maquicoton y nos fiaba esas telas y nos mandaba a lavar oro y que teniamos que vender el oro yel caucho a ella. yo lo que hacia era cuando me mandaban al cuachu, me colagaba de los arboles, amarrabamos las sogas y me hacian mecer en eso. me pasaba gritando colgada de la soga. nadie nos decia nada, ni mi cunada. nos pasabamos alli hasta que nos cansabamos y regresabamos tarde a la case . deciamos que el caucho no se habia reunido rapido y que por eso llegabamos tarde. en cambio con mi mama siempre me mandaba a limpiar la chacra, a pelar yuca, a masticar la chicha. ahora los ninos de ahora no se os manda y por eso son ociosos. yo le hablo a mi nieta que no se levanta a cocinar la huayusa, que es una dormilona, que se pasa esperando

que cante el gallo y amanezca el dia. una vez que ibamos a recoger caucho, dejamos a la orilla de un rio y dejimos que regresariamos pronto, cuando regresamos con barbasco pescamos gran cantidad de pececillos. veniamos cargada en la cabeza la shigra on el cucho y en las manos los pescados en hoja. arreglamos los pescados , comimos un poco y dormimos. yo he conocido el caucho con mis suegros. mis padres se han ido cuando yo era muy pequena. por estos lados no hay caucho negro, . mi hijo trajo de la costa una mata para sembrar y yo le ensno a mis nietos que eso es el caucho. mi hermano fue a hacer caucho a la costa. habia un blanco que se llamaba turis y llevaba agente a lavar caucho y se morian a monos de los aucas. no se podia andar solo sino muchos. un dia un hombre estaba tostando la carne y cansado se acosto a dormir, cogio una pata y les dijo al grupo. asi estan tostando los aucas a mi hermano. no sabian creer que habia aucas, pero cuando vieron el pie creyeron, turisco era un patron . el sabia llevar a la gente del rio napo, sabian ir tomando trago, haciendo una fiesta, bailando porque se iban al pueblo del los pucachaqui auca. vivian haciendo pita que mandaba a hace el que tenia la vara para mandar por quintales abjo. ya se acabo laepoca del caucho y la pita. la pita hay por archidona, en rucullacta. la pita sirve para hacer shigras, para hacer las trampas en le monte. yo no hago porque es mucho sufrimiento hacer. hay que cosecharla, arreglarla, torcerla. mi madre nunca supo tejer shigras, ni ishingas.ni torcia la pita, solo la arreglaba, eso me mandaba a hacer a mi desde que tomabamos la huayusa. era mi papa el que hacia todo ese trabajo. pero habia

muchas ishingas para pescar en la casa. mi papa sabia hacer muchas trampas en el monte pero mi marido no sabe pero cazaba los aniamles por shigras. pr eso cuando me da hambre me pongo a llorar pensando en mi papa. yo pienso donde podre ver lo que en esa epoca habia. todos los cantos de los pajaros se han ido ya de aca. no se si es el hombre que los caza demasiado o el supai que se los lleva. el otro dia mi hijo hizo una trampa con la escopeta y se murio una huanta vieja pero como estaba en la votaion la dejo podrir. por tres dias no se fue a ver la trampa.y los gallinazos se comieron. con mucha hambre hubieramos comido. es la huanta que se come la yuca, por eso hay que matarla. es una sinverguenza porque viene muy cerca de la casa.

canto de la Francisca. Yo quiero cantar de mi viaje al verdeyacu, recordando de que he subido los crros, cuando llegue muy cansada a verdeyacu. yo dije entre mi, no me vas a vencer cerro, yo voy a vencerte con el rio,me acuerdo de que me banaba en los rios

estoy yendo a los cerros
estoy yendo a los cerros
los cerros no me han de vencer
francisca les ha de ganar
les he de vencer con los rios
como el rio he de ser
solamente cae espuma y viento
en el remolino del rio
esta esta mujercita

jugando con el agua

tego mucho muscui del agua

(fuerza, poder) soy igual que el verdeyacu

que tiene mucha correntada

en esa correntada yo se jugar

se jugar y estar sentda sobre las rocas

yo se coger al mono maquisapa

solo botandole un palo

cuando me silban del otro lado

no me escondo

para que vean sta mujercita

cualquier animal que haya

desde este lado estoy viendo

esta mujercita

si hay grandes pajaros en el cerro

yo estare haciendo viento con mi pelo

(huaira huaira)

esta mujercita

no importa si el cerro es bravo

he de ir cuando yo quiera

hasta llegar al rio verdeyacu

he de estar muy feliz

yo que acostumbro a estar en los rios que hierven (muy correntosos0

yo no voy apensar nada mas

soy francisquita

no soy mujer flqauita como piensan
lo que si soy es enfermiza
pero tengo mucha fuerza
soy mujer caminadora
cuando estoy enferma
no soy mujer que me acuesto
soy una mujer
que tiene fuerza como un hombre
tengo mucho muscui en mi cuerpo
tambien estoy
en medio del cerro
en medio de la selva
aunque el rio sea muy correntoso
me he de convertir en sicuanga
estoy donde muchos maquisapas lloran
y hablando como sicuanga estoy
yo soy yacuhuarmi
puedo cruzar el rio de un lado al otro
soy una mujer fuerte
si ls bancus quieren dispararme
me voy como el rio
de un lado para el otro
me sambullo dentro de la correntda
yo soy una mujer que nadie puede vencer
mi papa me dijo que soy
urcuhuarmi

si es que caes no vas a vivir (por supai)

yo soy una mujer bien andada

po donde quiera

tambien dentro de la s flores

puedo estar parada

soy una mujercita

tengo muscui de las flores

soy mujercita

cuando cae la neblina

estare ahi adentro tambien

soy una mujercita

soy una mujer que he caminado

por las cabeceras de los rios

por eso puedo cruzar nadando rios grandes

me escondo en las islas grandes

ahi he de estar parada

soy mujercita

han querido dispararme

me he escondido en el pinduj

soy una mujer que nadie puede vencer

han querido quitar mi muscui

pero no han podido

he luchado a mi manera

el viento ha querido torcer mis brazos

pero no ha podido

no se quien sere yo

y cuando me muera
pienso como quedaran mis hijos
porque tiene una mama con muscui
que puede limpiarles
yo soy una mujer
que limpio a las personas
cuando me muera
se reiran, gritaran, pero mis hijos que haran?
el unos que ha estudiado un poco mas
el es el que no me entiende
soy una mujer
como el picaflor (quindi)
despues me han de seguir atras.
fin de canto
caupurina es remolino del rio cuando choca contra algo ahi va a estar parada. habla de su poder.

cinta 6 francisca
preguntando sobre su boda

primeramente desde que era chiquita, mas pequena que la veronica. mi mama cuando iban a hacer el pedido de una chica del Ansu me llevo a mi para que cargara una bebe. alli me han visto los pades de mi marido y dijeron que era una chica guapa que querian llevar para su hijo, que querian pedir a mis padres. ahi mismo mi papa hizo la maquipalabra, se comprometio. le dijeron que no me de a

nadiepero mi padre tambien les dijo que tenian que venir a la casa, que no le gustaba que hicieran el pedido ahi, donde estaba tomando y en lugar ajeno en fiesta. asi es como vinieron a la casa cuando yo era pequena y decian nosostros queremos mujer de este lugar, no vamos a dejarla nunca, queremos una mujer inteligente. cuando vinieron a la casa trajeron un mono grande que se llama cushillo, lo trajeron asado y pescado asado en hojo (macho) macho es cuadrado se cocina primero al bano maria y luego en candela. el maitu es rectangular y se pone directamente en la candela. le hicieron cojer eso a mi mama y papa pero mi papa dijo que todavia era muy pequena. Ellos dijeron que iban a esperar hasta que crezca, que habian hecho asi porque a lo mejoerotros venian a pedirme. despues del pedido , al ano mas o menos estuvieron que no daban de beber ni de tomar (se debe visitar frecuentemente). Andaban a dejar un poco de comida pero antiguamente el hombre y la mujer tenian miedo de conversar. cuando oiamos que venian me escondia.y me iba al monte hasta que ellos se fueran.

mis padres comian pero yo no. tenia miedo a que me pongan sobrenombre o bromeen. seria que era tonta yo no se.

despues de un tiempo viniero a anunciar que iban a hacer la pachtachina, cuando yo estaba un poco ma sgrande. antes no se hacia la pachtachina con comida. venia el versiaro primero , el tocaru, en una loma se ponian chushma, se envolvian las mujeres con la pingolina (chumbi), venian hasta la puerta versiando, cantando. comenzaban a bailar. nosotras veiamos desde el monte y pedian licencia en nombre de Dios y pedian que vieramos lo que

estaban cantando y bailando despues de bailar dos tigray, (ida y vuelta) entraban a la casa y bailaban asi tambien dentro de la casa. tenian que ir saludando con la mano a los familiares de la mujer , y despues bailaban nuevamante mas tiempo. ofrecian trago . en este tiempo es que se acostumbra dar en las manos del huarmiparte el trago, antes no se hacia asi. no se traia el trago en botellas o galones , solo en las quisas ollas grandes. la quisa tenia un huequito por donde sacaban el trago para dar de tomar y un matianchu . una era para tomar al dia siguiente de manana y otra durante la pachtachina. se emborracharon toda la noche y al dia sigueiente. luego se fueron. de ahi despues de un tiempo empezaron a hacer la boda pero antes vienen con trago nuevamente, pescado en hoja y carne de monte y dijeron a mi papa y mama , vamos a comenzar a hacer la boda.Mi hijo ya esta grande y queremos darle mujer. nosotros pensamos que podemos encontrar en el monte aunque sea un yuyo. eso es lo que hemos venido a hacerle saber para que llame a su gente, para que no se vayan lejos. esto hCEN CUAndo se van a la caceria . entonces mi mama y mi papa dijeron. esta bien si ustedes asi lo dicen tomen en cuenttA QUE YO NO LES ESTOY PIDIENDO BODA. si ustedes creen que su hijo necesita una chica, nosotros solo tenemos que comer y beber lo que nos dan . se fueron de caceria y cuando tuvieron la carne listaregresaron a decir que en poco mas de una semana estaban listos para hacer la boda, aunque no sabian que trago y que comida iban a dar (para que no reclamen se hacen pequenos). se (explicacion de porque se da el sistema de decir que no valen, por la igualdad de sociedades

recolectores en que se debe mantener la igualdad, no jactarse porque si no se puede reclamr y hay conflicto. tanto se le exije a la mujer como al hombre complementaridad. al hombre cuando va a la casa de sus suegros) pude ser lo mismo con, los brujos es decir el hecho de que no debe jactarse de su poder. antes se exigia que si un hermano se llevaba un a mujer de una familia el hermano de esa chica pedia al hermno dl otro . junita se caso con cerda y familia andi llevaba una hija de los cerda pero frncisco no quiso esa mujer. y perdio la oportunidad.==========

se comprometieron a ir donde el padrino con una shigra de carne. mis padres dijeron bueno yo reunire a mi gente el lugar donde vamos a llegar es ansu traigan chicha tragomientras yo pensaba para que sera que me llevan alla, no entendia nada de lo que hacian yo pensaba que despues de la boda me traian de vuelta a la casa a vivir con mi mama. ahi es cuando mi abuela que se llamaba mariquita y mi abuelito que se llamaba domingo (cua) el dia que iban a hacer la boda me aconsejo Veras hijita no eres una mujer vieja, recien comienzas a pensar un poco, todavia no tienes ni senos. estan dandote a un marido tienes que llegar alla conforme tu mama te hace trabajar, tiens que trabajar alla. tienes que cocinar la huayusa, tienes que limpiar la casa aunque seas nina. para cocinar la huayusa tienes que levantarte de noche despues de brindar a los de la casa cocinas la yuca. si no hay comida hay que preparar aji y darles yuca con aji. viendo eso los duenos de casa de donde quiera van a sacar lo que tienen guardado y van aponer en

el aji para comer (pones las hojas en el suelo y la yuca y en la canllana en medio el aji uno para los hombres y otro para las mujeres) los hombres comen en cuclillas y las mujeres dobladas las rodillas para atras alrededor de esos platos todos comen del mismo plato untando yuca en el aji Sangana))y si hay mas comida se come con una hoja como cuchara. Tienes que ir a buscar lena y buscar hoja para amarrar la tapa de la olla y el bejuco para amarrarla. de donde quiera trae esas cosas a la casa hijita.no creas que te van a regresara la casa hijita. alla vas a dejar enterrados tus huesos, alla has de morir. ahora te desprendes de mis manos. yo no soy joven para volverte a ver, yo soy viejita, hijita ya sabes. tu me sabes cuidar a mi, cuando te vayas de mi lado me he morir llorando, hijita. te llevan para dejarte alla. a mi me dio un susto espantoso. yo pensaba que iba a vivir con mi mama. dije en mi corazon :no me he de quedar (Como ha cambiado ahora) mientras mi abuelita me aconsejaba yo pensaba como me vengo escondiendo. mi mama sabiendo que me queria regresar me dan un guagua para que cargue para que no me volviera. era muy muy lejos. desde shandia al otro lado llegamos a chunchuchicta, dormimos en el camino. ahi habia una asa de policias antigua,ahi dormimos. de ahi me hicieron levantar muy tempranito y andando rapido llegamos a l puerto de pusculin. ahi me hicieron cruzar el rio y nos fuimos potrero adentro. yo decia entre mi adonde sera que me estan llevando. yo seguia insistiendo que me venia escondida. iba conociendo bien el camino. cuando ya nos acercabamos, mi mama comenzo a llorar y me dijo: hijita mia te he trido muy lejos, no llores, no te

entristezcas. yo me voy llevandote para entregarte alla.como sabemos decir los indigenas, estoy vendiendote (el camino que conoci estaba pisoteado de ganado, muchos huecos de las pisadas puros zapatos de vaca)eran los blancos que sacaban el ganado. me dijo mi mama: ves este camino hijita. es asi porqueaandan los negros y los blancos, si tu te vienes por este camino, te han de robar, no intentes regresar porque es muy lejos. los sios son muy fuertes, te has de morir cruzandoles. ahora por la carrtera son caminos cortos antes eran lejos, yo les dije a mis hermanos: no me he de quedar. todo el camino me iba aconsejando mi mama yo lloraba mucho pero mi mama me decia que se va quedar conmigo alla.yo pense que era cierto que iba a quedarse. hicieron la boda y al dia siguiente othua (dar de comer a la familia lo que sobro de la boda)se vinieron. se quedo solo mi papa y mi mama y mi hermano juan el mas pequeno. tambien estaba huagra y sus papas. al dia siguiente se fueron a caceria. trajeron un mono bien gordo, me dieron un buen pedazo para que com pero yo tenia miedo de comer. ma mama me decia:come hijita come, pero yo estaba muy triste y solo ganas de llorar tenia. papa y mama quedaron dos semnas alli. las dos hermanas de huagra me llevaban a banar, a comer a los arboles de patzo. mis padres decian entre mujeres ya se esta ensenando. a mi me habian dicho unos viejos que el suegro iba a ser bueno, pero la suegra iba a hablarme por eso le aconsejaban que eme quiera que no me deje sola, que me haga levantar a cocinar huayusa. mi mama les dijo que no he de ser como persona adulta , es una nina duerme profundamente. si ustedes la mandan a traer,

lena yuca, a limpiar el cuarto, todo ha de hacer , mis suegros constestaron que si, le he de mandar. mi mama tambien les dijo que me traigab a ala casa a hacerme pasear. ellos contestaron que en una semana me van a traer. no lo hicieron y ya era un mes. yo estaba lista para venirme escondida. no me acostumbraba ni un poquito. mi marido andaba por ahi, pero si me hacian dormir yo me regresaba inmediatamente. yo les decia que si ne hacian dormir con el hermano, yo iba a estar tranquila. ellos pensaban como le hacemos dormir con mi marido. un dia me dijeron que se iban a pescar a pindujchicu y entonces unas mujeres sugirieron llevarme para hacerme dormir alli con el marido. me hacian dormir una mujer rvieja yo en el centro y mi marido, pero yo cogia mi cobija y me envolvia bien apretada. alli tampoco me uni.al regreso una mujer estaba pelando yuca ,era una casa al estilo de los Puyo. Un cuarto para comer y otro para recibir a las visitas. me fui a traer agua para esa senora, le ayude a pelar la yuca, paramos la yuca y le ayude a hacer la chicha (remeda el hablar de los puyu) hay como quisiera tener una nuera asi, es ninita, la tendrai marcada sobre mis piernas, noi mi hijita, vas a tener hambre en el camino, toma chicha. me dio de comer carne de monte las mujeres de aqui no son igual que tu me dijo, tu has sido inteligente las mujeres cerda son asi yo conozco a basilio, hija de ellos has de ser. me dio de comer y que no les de comer a los de afuera. pero yo pase un pedacito de carne escondido. hasta eso mi marido estaba bravisimo y me dijo; Claro ella si come, toma chicha, para eso se entro en el cuarto. no habia ni un hombre alli , de gans\as debe haber

entrado buscando hombre. ahi me pego como si ya hubiera dormido con el. todas las mujeres le hablaron porque le pegas acaso se ha unido contigo. en esa forma no les va a durar. mi suegra era brava, mi cunada tambien. solo misuegro era bueno y les dijo: porque la hacen llorar. le reclamaron que yo era una nina que las hermanois de el eran viejas y no hacian lo mismo. que yo trabajaba como vieja. yo les dije que no me quedaba mas y me iba a mi casa. pescaron hartisimo llabison (pescado) cogi a mi suegro, cogi a mi marido. (toda la carga le daba)ellos se fueron a dormir en otra casa y me dejaron con los blancos en esa casa. si hubiera sido como las chicas de ahora me hubiera ido con una de ellos y donde estaria viviendo!

tenia que escamar, hacer maitu, todo. trajimos machu, asado, llegamos a la casa, estuve tres dias . pense regresarme por el ansu pero me acorde lo que mi mama me habia dicho .pense que si esos negros me llevaban peor mas lejos me voy de mi mama. mientras estaba mi suegra haciendo ollas yo le estaba ayudando y le di chicha y huayusa. y la suegra se fue a dormir. yo tenia una canasta que mi papa me habia dado con un atadito de sal un matecito para tomar huayusa, otro para servir la chicha y otro para dar de tomar. , un machetito. cogi y llene la canasta yo sabia dormir a la orilla de la candela, en un banquito. mientras ellas estaban durmiendo profundamente me levante y puse la canasta en el patio para salir por el camino del Ansu. Se desperto mi suegra y me dijo: nuera, como estas nadando de noche, que pasa? yo le conteste: me duele el estomago y me ha dado diarrea. era que la

enganaba despues cogi el camino y caminando muy duro me fui. llegue a un lugar que se llama Piatua, cruce el rio Machin, cruce varios rios pequenos. yo era un poquito mas grande que veronica. mi suegro me hacia cruzar el rio cargada. yo pensaba como me cruzo el rio Piatua grande alo mejor me ahogo. tanto que pensaba no sabia que hacer decia entre mi para que me vine. pero encontre el rio seco y me cruce no mas. puse la canasta sobre la cabeza y pisando por las piedras me cruce.

me cerciore que no me venian siguiendo, busque una vara para apoyarme. corria corria y corria. habia un cerro muy grande que subir. mi marido se habia quedado en Pindujyacu diciendo que iba a trabajar donde un senor que se llamaba Raficu/ yo lo que tuve de fuerza la emplee en correr y correr hasta que llegue a huayusa, un lugar donde mi papa habia vivido. de huayusa me fui a Chucapi. Alcance a ver que habia puro cadi (tagua) Yo conocia una casa donde vivian unos viejitos donde destilaban trago. me habian llevado alli a la boda de mi hermana mayor.encontre a un grupo en Iluculin que habian ido a embarbascar, la candela todavia botaba humo. busque las pisadas hasta llegar a la casa donde estaban . como habia crecido el rio no podian pescar. les encontre tomando huarapu. cuando llegue dijeron. Hay mi hija de donde vendra. de donde vienes mamita. Ese camino era de dos dias y yo a las cuaro ya habia llegado, no se como. Como has de hacer eso criatura no tuviste miedo que te coma el puma? el supai no te quiso llevar. me sento en la piernas (el papa estaba alli pescando) y se arrepentia de haberla dado tan lejos. una hija que todavia es nina y no abre

los ojos. me limpio la cabeza que estaba llena de hierbas secastodos los alli reunidos lloraron y dijeron que no debia haber dado alla lejos. me mandaron con una tia mayor a la casa. esa noche dormi alli para seguir el viaje me dolian mucho las piernas. me trajo muy despacito. hasta ahi no habia dormido con mi marido. le hablaron duro a mi papa y a mi mma que me criaran mas porque las ninas no demoran en crecer. me quede en casa por bastante tiempo. mi suegro dijo no he de dejar, tan buena que es tan trabajadora. es inteligente mas que un hombre. yo la escogi desde que fue nina. si hubieran sido otros hubieran buscado otra mujer. pero vinieron nuevamente donde mi papa con trago, pescado, sachahuagra, dieron de comer. mi papa les dijo: yo les dado una nina que no debia habersle dado, uds le hacen llorar, la suegra le habal. hasta eso huagra vino borracho y dijo que no era grande yo para unirme a el porque el era mas viejo . ahi ya tenia la garganta seca (cambio de voz). Basilio dice: ella no quiere unirse con el marido. huagra decia que queria matarme con la escopeta. como habia unos arboles grandes me escondia en las raices altas. decia que me hiba a cortar con el machete. yo peor no queria tener marido. yo le daba chiccha y me la botaba a la cara. me botaba la chucula. cogia la comida , la derramaba sobre la cobija y la fregaba en la tierra. acaso que huagra era gente? ahora es lo que esta bueno. por eso digo que mi yerno el marido de Juanita nunca se va a componer. los que son inteligentes se componen on advise. yo decia: me ha pegado yo no me voy. cuando habia dormido con el me llevaron a Puyo. en puyo tambien me pegaba pero una senora lo

aconsejo y la senora queria que me quede con ella. yo tenia miedo a los blancos y no queria quedarme con ella. Otra vez vine botandole. por lo menos tres veces le abandone. Una vez desde ansu. ahi me decian que mis suegros son Yachaj y que me regrese no mas porque me podian matar a mi y mis padres. oyendo eso llorando me volvi a casa de mis suegros.

despues de la boda hago esto. la familia de huagra le dan cuero de vaca. habian cocinado hasta que este suavita y pusieron el cuero por eso el sobrenombre que tiene es de la boda. los que comian preguntaban adonde estara la carne de la vaca que nos han dado el cuero y empezaron a gritar huagracara.

en el ansu cuando se huyo. yo pensaba que mi mama me devolveria oyo que la van a devolver y yo pense acaso que quiero irme con mi marido. le botey me vine hasta un campamento dando vuelta me vine por el rio para que no encuentren las pisadas. en la playa encontre un aguila hechada (piguali anga) metida la cabeza debajo de las alas. cogi el machete y le corte el pescuezo. la puse en la cansta rapido y segui caminando. mas abajo del campamento enciontre a shambico y me pregunto que hacia le conteste que me venia escondiendo del marido. el me dijo que se iban y me hablo.yo soy el padrino, no he tomado ni comido bien todavia, yo soy el padrino, vas a vivir con tu papa y tu mama. me llevo hasta donde estaba mi papa . porque puede y tiene fuerza se ha ido, dejenla no mas . en vez de cuidar el chancho.pero no me pego. me trajeron a lacasa y nunca mas regrese donde los suegros. como no me uniera con el marido se fue a la compania. ya mi marido era maduro y mas

o menos a los tres anios me enferme del periodo. otra vez me vinieron a pedir, a hacer comida y ahi es cuando mi papa dijo" no voy a mandar a mi hijo. que el marido venga a vivir conmigo y se convierte en hijo, ahi la dare. ya le he hecho sufrir casi se muere en el rio, o morirse en el rio o comersela eel puma. ha andado en caminos que ni los viejos no andan . que se convierta en mi hijo y venga a vivir conmigo. mis suegros contestaron; esta bien consuegro yo no quiero otra mujer para mi hijo. ella es muy sabia, muy inteligente. en eso vino mi marido, muy enfermo con paludismo, muy palido era de escupirle y dejarlo ahi (piucashas mana pina)pero yo no me unia a el.el marido se fue a lo de la maam para regresar en tres semanas ahi mi mama me aconsejo y tuve que dormir con el. desde ahi me uni y no regresamos mas a la casa de el. ni cuando tuve hijos no me iba. se nos murio un hijo que casi ya caminaba. de ahi no podia tener mas hijos por mucho tiempo. me hizo dano su muerte. los viejos dijeron que porque no vivia con mis suegros que no podia tener hijos. decia que estaba (sargashca) que los brujos le habian hecho dano porque no servia a sus suegros y habia quebrantado la ley. el unico pecado que tengo contra mi suegro es que le dije que a pesar de ser la nuera me habia hecho mal con los yachaj.

tenias que haber pensado que era tu nuera, tenias que saber que algun dia ibamos a regresar. me haces entristecer tanto. mi suegro me contesto: nunca he pensado hacer eso, a mi me dicen los yachaj que eres tu (dice francisca) Nuera no me hables asi, yo pienso en ustedes y no he rogado a ningun brujo. siempre pienso en ustedes

cuando como. me dijo ademas que no quiere oir esos comentarios. Estuvimos como un ano que no les visitabamos. despues asistimos cuando estaban dando marido al hija menor. yo soy la primera nuera, por eso me llamaron. me dijeron que vayamos a la boda que vaya a oir la camachina.eran familiares de mi papa los padrinos, estaban medio chumados y cuando me vieron comenzaron a llorar. mi suegro me amaba y me decia mi: nuerita mi huayusamama, me alegro mucho de quehayas venido. han pedido a mi hija y van a hacerle boda. vamos a tar juntos nuera. me abrazaban y lloraban. la comida me daban especial para mi y mi marido. desde ahi andabamos a pasearnos un poco. pero ya tenia yo a guillerina. vivia en casa pobre y con semejante numer de hijos que vo, solamente podia prender la candela donde no habia gotera. yo le dije que si yo viviera aqui les tendria en buena casa y le dije a mi marido vamos a cortar paja para el techo. y le dejamos puesto el techo. comenzaron a llorar, una nuera tan buena hemos tenido abandonada. asi andabamos a pasear cada tres meses. le dejabamos lena, a limpiar chacra, y a sembrar yuca, barbasco. El suegro me rogo que no lo abandone, yo paso muy triste sin mi nuera,comenzaron a linderar los terrenos a mi suegro letoco muy arriba.y dijern cuando cultvemos naranjilla como a venderdesde alla arrba, buco terreno mas abajo. se fueron rio napo abajo en ro napo donde habia buena yuca y bocachico. con mi papa viviamos en shandia pero como no alcanzaba la tierra le pedimos terreno en pasourcu, pero le mezquinaron al huagra diciendo que le iban a dar a otro para que crie vacas y luego pensaron que me iba a tner a mi con hambre en

lugar donde no hay pajarts y le dieron. ese terreno tenemos hasta ahora. los dos suegros son muertos en huachihuaco. se hizo brujo y lo mataron. era muy buen brujo, sanaba rapido. lo matan por envidia. no nos llevamos entre cunadas. ese terreno ha alcanzado para dar a todas mis hijas. cecilia no ha trabajado. guillermina tiene una hectarea de cafe y una de potrero. he llorado por mi yerno porque es buena tierra y se da muy bien el barbasco y banano, oritos se da una sola vez. no hay gente viviendo ahora pero el terreno esta con dueno. yo tengo una casa de dos pisos ahi. todo roban ahi. he hecho chcra de hectarea. he andado buscando oro por todas partes. (ella tiene otra tierra en ushpayacu) la ultima vez erra como selva llorandome.lloro por kla casa y me trae muchos recuerdos . hay tambien mucho copal. una vez traje un saco y me alumbre por mucho tiempo. he dicho a mis hijos que cuando me muera no compren espermas , que traigan copal y con eso me velen. que me pongan en la cabecra y los pies para estar olorosita ahi acostada. que no gasten en vela, ojala escuchen mi pedido. se bromear que algundia ha de costar plata.

habla de nuevo de la boda ahora en la boda hacen cargar animales, monos, antes solamente se daba a la huarmiparti montones de carne. ahora hacen bailarcon kmono y pajaro a los padrinos. si no dan de comer bien le ponen sobrenombre. en la otahua sabian cantar 9abajo) ahuaitapasaichu chahua. ???cuando a mi me hicieron boda no cantaron es costumbre de abajo. hay otra costumbre que se llama cortar los pies (chaqui pitin) es cuando hay que ir a la casa de la novia. ahi toman , comen, llevan a la nueva nuera y hacen

mostrar los pies y con un machete hacen como que le cortan. pero esa costumbre no es de aqui. les aconsejan con el papa, los padrinos, los cumpanas. cada uno con su mujer. y dicen: ahora es cuando le damos nuestra hija, de ahora en adelante no queremos escuchar cuentos, que vive con otro hombre, le estamos dndo una mujer limpia , sumaj, sin mancha. no es con hijos, si se enferma tienen que hacer ver del brujo, comprarle remedios, el marido tiene que cuidarle . y la suegra darle de comer si esta enferma. si es que se muere la culpa es de ustedes. la nuera tiene que dar chicha, huayusa. le dicen a kla nuera que el suegro es el papa ey la suegra es la maama. si el marido se enferma la mujer debe cuidarle. deben amarse. el marido debe darle de vestir . y darle bien de comer. tiene que ser cazador . si de noche no hay, de dia. si no es asi, es sinverguenza. si le sirven catu debe comer todo. asi es como mi papa cuando habia matrimonio lo llevaban para que aconseje. asi es como habia carinio entre los consuegros. si no fuera asi pegarian mucho a las mujeres. le regalaban a mi papa maitus de comida. hasta ahora hay la obligaion de brindar la comida conforme ensena la biblia. cuando alguien llegaba a la casa mi papa decia, hay que hacerlo entrar, darle de tomar chicha, cocinar la yucay aun con aji.cuando es nueva nuera la gente sabe ir a pedir chicha de tomar. ya cuando viene la gente hay que estar hirviendo el agua. hasta tres tazones hay que dar de tomar. la chicha nunca debe faltar. no hay cosa que mi papa no me haya ensenado. a mi me hacian parar sore aji y alli me aconsejaban por eso sera que todavia pienso en esas cosas. mi papa m aconsejaba

mas que mi mama ella era como media tonta. a los hombres tambien hay que aconsejar de las canastas que deben hacer, como anzuelear en el rio, sembrar plantas,Huagra es asi que no habla y yo le digo que la boca se le ha de cerrar algun dia por no hablar. le digo que solo pasa durmiendo. si estuviera hablandole a los hijos y nietos no le diera sueno. y el se rie.

ahora se toma chicha hasta llenaarse, afila el machete y se larga. limpia el camino para que no haya culebra, a la orilla del rio para que no suba el amarun. hay que ensenar a los hijos a anzuelear, tambien hay en el monte comida. yo si que todos los dias les enseno a mis nietos qpero son pequenos. sobre como trabajar las chacras. a veces huagra se pone mal con fiebre. le invit a tomat huayusa y le pregunto si le duele la garganta. dice que le hace bien, yo me tomo huayusa, me voy a la chcra y me convierto en joven. siembro tdo, como que dios me ayuda porque tengo buenos platabnos.

me voy a ushpayacu despues de votar. le dice al alcalde. usted ha gando con el voto de los indios. en todo el ecuador son los indios que hacemos ganar a los canditdaos. ustedes son ricos, tienen fabricas. nosotros somos pobres, tenemos un chancho o unas gallinas pero no tenemos terreno. algunos terrenos son esteriles,ustedes han hecho subir los prescios de todo. teneos hijos en los colegios no nos alcanza el dinero yo no soy como usted que teiene fabrica. el gobierno debe pensar en los runas. cuando vienen ni siquiera cien sucres regalan me dan unas ganas locas de hablarles, insultarles. solo vienen auqi a pedir el

vorto/ ustedes no piensan que en todo el mundo la gentedebe comer. nosotros vivimos siempre con hambre. tengo ganas de gritarles. antes asi deciamos al gobierno, ahora no nos dan lugar ni para saludar. despues de habalrlo delante de toda la gente lo he muchado tres veces. (a Abdala le ha dicho eso)y la gente se reia. por el voy a votar porque todos dicen que el es bueno, el otro casi no vale. los gobiernos anteriores aunque sea tres mil sucres dejaban regalando. si me hubieran dado lugar hubiera hablado mas y huniera pedido la carretera a ushpayacu. a vecaes pienso que debo valerme de los hahuallactas par apedir ese camino y vender platano y yuca. ahora debo arrrendar caballo. como es que otros consiguen caminos y nosotros no. si es que lo hiciera con arboles maderables tuviera plata. son canelo, cedro, pero no hay camino.yo quisiera exponer las necesidades pero no se castellano. me bromean diciendo que de gana he besado. el dejo diciendo que cuando gane, a la semana va a venir. que importa si lo que gane va a ser para el no para nosotros. ahora hacen como si el voto de ellos esta en el bolsillo de ellos, pero cuando llegan a las oficinas estan limpiecitos y no se acuerdan de mi.fin cinta 6

cinta 7 francisca

antiguamente asi se daba a las hijas en casamiento. por eso seria que somos inteligentes (yayuj) porque nos aconsejaban , nos daban hablando, por eso seria que amabamos al papa y a la mama. ahora en este tiempo cogen marido cuando les da la gana, conversando entre los dos, vacilando entre los dos (vasilaricha)por eso no aman al

papa y la mama. ahora es mucha suerte encontrar una nuera que ame a los suegros. yo no se porque he caido en lo peor. el unico yerno bueno se murio. no valen para nada. el marido de cecilia, carlos es un poco bueno. yo pienso que deben venir a visitarme el yerno y la hija. sabiendo que no tengo hijos varones, el otro yerno aunque es buen cazador y pescador le pega mucho a la mujer. yo pienso que si deben pegarle per no asi el sabe dar puntapies en los oidos. no se porque no entiende porque mi marido cuando le aconsejaban entendia. tal vez sera porque en la boda no se han parado delante de toda la gente a escuchar los consejos. el marido de cecilia le pego cuando estaba encinta y se le murio el nino en la barriga.despues de eso se puso palida, amarilla yo pensaba que se iba a morir. yo le di remedio y le dijo que si no se acuerda que guagua hecho por el mismo para amar. de ahi no volvio apegarle. se asusto.

cuando el hombre ama a la mujer , la mujer tambien, la mujer no tiene que gritarle al hombre deben tener amor entre los dos. se han casado queriendose hemos cogido al marido con nuestro orazon y debemos lavarle la ropa bien brillante. las tripas hay que cuidarle (darle de comer0 hay que cuidar lo que el tiene tambien (el pene)asi es que los maridos no nos van apegar. van a decir. sin razon no le puedo pegar. en cambio mi hija juanita hace todo lo posible por agradar al marido pero el no vale, mezquina la comida, la hace llorar, la hace sufrir. si no hace rapido las cosas le da puntapie. yo quisiera que el fuera mujer a ver si alcanza para todo. otras mujeres son debiles (ordinarias)mis hijas

son pitcher, fiuertes. el pitcher es una escopeta hecha para no danarse. en este tiempo hasta las escopetas no valen. el pitcher era una escopeta antigua por eso los viejos decian pitcher huarmi y a los hombres decian pitcher cari. en este tiempo no valen ni los hombres ni las mujeres.antiguamente por no saber leer ni escribir, por ser como archidonas nos castigaban ahora saben leer, aahora son aconsejados de los profesoras blancas pero no entienden nada. si es que mi madre me hubiera puesto en una escuela no hubiera sido como soy, fuera abogada. a mi solamente me falta saber leer y hablar castellano. aunque poco poco entiendo, hablo. en cambio mis hijas pueden hablar, pueden escuchar. aunque soy una mama mana valin les he hecho estudiar. saben escribir aunque sea para escribir al marido cuando se va lejos. no son igual que yo. mi hijo isidoro hubiera sido un profesor pero el mesquinoso del papa no me dejo, dejo el colegio por falta de uniforme de educacion fisica. falto al colegio y entro a trabajar donde el senor escobar de ahi se fue a guayaquil en un carro a entregar maiz. cada hija hubiera sido profesora. ahora la nieta le aconsejo mucho para que no se haga igual que los otros. solamente el carlos me da de comer. pero el dice que el dinero no le alcanza, luego me ha de dar vestido.yo pensaba que mis hijos iban a ser asi. irse al salon, sentarse a comer buena comida, sacar plata del bolsillo y pagar. carlos me dice que no trabaje, que haga lo poco que puedo, que estoy vieja, estas flaca porque no comes. es el unico que como propio hijo me ama. los ultimos hijos me hacen sufrir. he criado a los dos como gemelos. a uno en un seno y al otro en el otro. me

dijeron que no podia hacerlo porque estaba muy flace. le quite a juanita y le di a carlos. no he tenido hijos seguidos. he dado de mamar hasta que estan grandes. no los he criado con un pedazo de pita (como chupete) ahora tengo los senos chiquitos, cuando crie mis hijos era mucha leche. quisiera meter mis hijo en la boca y llevarlo cuando me muera. pienso que entre hermanos van a pelear. no tienen que hablarse. cuando hijo carlos se va llora porque no hay quien le da pescaditos, lloro aunque tengo al isidoro en la casa que me recomienda los hijos cuando va a trabajar. aunque mis hijos se murieron crie cuatro pero me dejan sola. ahora vivo como si fuera recien casada. mi nuera tiene varios hijos y estoy pidiendo uno para tener yo (un varon). yo misma tengo la culpa que carlos vive en el pueblo porque en la casa bien sabia cazar pero le arrende cuarto y lo puse a estudiar y ahora no quiere vivir conmigo. el cuart sigue ahi mismo pero sin colchon. como lloro lloro peor que si estuviera muerto. el me consuela diciendo que el gobierno le va a dar una casa y me va a invitar a estar con el. yo quiero tener un lote en Pano para atender alli a mis. hijos. ahi he de morir tranquila cuando vea a mis hijos en el Pano. eso quiero dejarle como herencia a carlos. el jorge no necesit tierra porque como es enfermo ha de morir cualquier rato. puede morirse en el rio. cuando viene al trabajo le hago cruzar el rio con los ninos de la escuela. quedan dos hijos y las hijas, no somos familia numerosa. mi vida se va haciendo corta. nosotros los viejos vamos convirtiendonos en ninos. si fuera otra madre mezquinaria los arboles a isidoro, mas bien les digo que no puedo

trabajar. que hagan ellos las chacras.nosotros no tenemos terreno malo , no como los del rio tena que no tienen mucho terreno por los misioneros. nuestro terreno da buena yuca. asi tengo aconsejado a mis hijos. les he dicho que no vendan el terrreno de ushpayacu porque alli va a pasr camino carrozable y van a avalermucho. miren como valen en ambato, pelileo, bano, quito. ustedes deben tener casa en pano, ushpayacu. yo vivo en terrreno queme dejo mi mama. nosotros tenemos bastante terreno no hemos vendido a los blancos. hacemos las chacras en nuestro propio terreno. de todo aconsejo a mis hijos pero ne se si entenderan . a isidoro le digo que como tonto se emborracha en vez de hacer estudiar a la hija y le pregunto si con el trago la va a ahacer estudiar. si es que tiene trabajo les van a fiar las tiendas si no no les van a dar nada. si es que roban iran a la carcel. cuando le roben el dinero ahi va a estar llorando ya eres viejo, ya tu cerebro esta secandose.

canoa n o tiene y es prbema cruzar el rio. y genteede ir a visitar el hermano le mezquina la canoa chiquita. esta esperando la luna para tumbar el arbol y hacer una canoa. hay madera de chonchoyo le digo que a mi hijo guarde la plata del trago en el banco, si lo hubiera hecho tendria tres millones. solo trago toma.y trae huevos y arroz para comer. asi vivo ensenando amis hijos y nietos, si no hacen cracra con que van a vivir. nosotros tenemos que trabajar con nuestra manos en la tierra, sudando y asi no tendremos hambre.yo todavia siento que tengo fuerzas para hacer chacra pero a veces me duele la rodilla. el huagra todavia puede ayudarme pero

isidor debiera cortarme los arboles. desde que le hable a isidoro ya no viene como loco botando las cosas y pegando a la mujer. a veces viene la mujer y dice huevadas yo le digo a ver que huevadas hablas!cuanto esta borracho ice que el es brujo.

pregunta sobre animales que poder tienen.
la boa que esta debajo del agua es una persona pero se hace boa no mas. hay una que es mujer y otra hombre. los rios en cambio segun los yachaj son humo (nube de humo que sube)si es un amarun mujer lleva al hombre hasta el fondo pero cuando llega al fondo no encuentra a nadie (porque es supai)el supai es supai, tiene su poder y por eso se lleva a las personas or eso decimos que hay yachaj del rio yachaj dekl monte, de acuerdo a donde han aprendido cantan cuando toman la ayahuasca. si es que tiene el muscui del rio o del monte. yo no puedo entender como se hacen gente y supai. no se si tiene alma o como hacen. a veces hacen enfermar con vomito y diarrea eso llaman mal aire. eso se encuentra en el alto monte, adentro. a veces lloran como ninos unai unai. ese es el supai del mal aire.por eso es que cuando hay vomito y diarrea se mueren rapidito aunque ayer estuvo sana la mujer. estos son los supai que aparecen y se desaparecen rapidito. tambien el espiritu de uan persona que se va a morir se lo ve clarito. yo siempre veo a mi marido en el sueno. un dia me dijo me voy a la caceria. yo estaba lavando cuando lo vi que venia despacito y se sento en la cama. yo me pregunte como esdtara volviendo tan rapido y le mande preguntar que le habia pasado. pero no encontraron nada. despues

de eso casi se muere. es cuando van a enfermarse duro que pasa eso. a veces se oyen las pisadas como si viniera alguien. el que va a morir viene mucho despues . si se oyen las pisadas de alguien es porque esa persona no se va a morir. a veces es solamente para enfermarse. el tapiapishcu canta de noche , el huataracu tambien chilla. los que oyen es para morirse. a veces el tutapishcu canta solo tres veces. eso es lo que viene a conversar lo que ha oido en otras casa de muertos. Pajaro tian tian. todos ellos anuncian muerte.

si sonamos con amarun es el marido que nos hace sonar, es que el marido esta bravo.

que pasa con amarun que vive en el suelo ese se llama ota amaron (ota es pantano0. ese quiere hacerle brujo a cualquiera que encuentra. o si no se le puede mattar y con la manteca se cura la gripe, bronquitis, cuando la mujer esta dando a luz se le da de tomar.yo he hecho la prueba, rapidito caen los guaguas. en algunos casos no saben y se les unata la manteca en las cadeeras, en el bajo vientre. yo se hacer de partera y siento a la mujer en un banquito alto, asi se puede ver si el guagua va a salir o si esta atravesaado, en cuyo caso lo empujo para dentro y sale. si no la mama se muere. yo he andado de noche y de dia a hacer ese trabajo. (tambien es partera) aprendio de una tia . yo vi nacer un suapi guagua que era cuando se ponene las medias de nylon y se las sacan , asi se le salia la piel. tenia cabeza rara pero parecia normal. es el ila supai (arbol enorme , por eso es supai)el papa del nino.lo cogieron, lo banaron de kerosene y lo mandaron rio abajo

en una olla/(suapi guagua por abortivos u otroas hierbas del monte que se toman? los evangelicos no lo quieren matar y se aguantan)cuando el supai pone las guaguas no hace hijas si no varones y la mujer solo tien hijas , el supai no deja tener hijos varones 9 Poder del supai sobre capacidad reproductiva de la mujer).

otra cinta Frncisca 14 de julio con preguntas de lola
repite lo de porque se paso al protestantismo por hermana Rosalia y su discusión con los curas. cuando el cura dijo que le va a cortar la oreja a la mama ellla ha dicho: somos hechos por Dios , es Dios que lo manda a usted a cortar la orejas de la gente? es oreja de una persona que va cortar para botar al peerro. yo creo que dios no dice eso USTEDES quieren tratarnos como animal o acaso creen que eshijo de ustedes? entreguen a mi hermana porque ellla tiene que servir a mi mama y no a ustedes. o cuando mi mama estaba dada a luz ustedes les dieron comprando panales o le dieron comer. es la propia mama que reclama a su hija. deben mandarla a la casa. los curas quisieron meterme a la carcel por decir esas cosas. mandenme a la carcel porque allla van los que pegan a las mujeres, los borrachos, los que matan a otros hombres. no hay ninguna ley para que me pongan a mi presa por reclamar a mi hermana. ustedes no son los que han hecho Tena, los que han trabajado es mama y mpapa. YOSOY HIJA DE BASILIO, cuando se agacharon acortar una ortiga un bejuco con espinos? quien fue el primer cura que vino?

quien fue la primera autoridad que vino? cual de ustedes hizo el convento cual de ustedes hizo la casa para la autoridad. estaba muy brava. pero a mi hermana la llevaron mas adentro. claro haunque soy catolica me hacen asi. pero se van a ir al infierno, no van a ver la cara de Dios. de ahora en adelante me voy donde los evangelistas. antes era de los padres. habia una madre Salvina que lloraba y reclamaba que porque me voy. me dijo que era muy buena catolica. yo dije no regreso mas a los catolicos. me pelee con el padre Almachi. de ahi me fui donde los evangelistas como unos quince anos. vivi muy bien sin problemas. cuando se fue mi marido a la com pania y estaba borracho estaba tempblando del susto, converso a santiago. ahi se calento con santiago porque no aconsejaban al marido.se enfermo el jorge . el huagra hizo ver de un yachaj al jorge y el nino se sana. estuve sentada con el nino en la puerta de la casa viendo hacia el rio por un camino bien ancho. se habian ido todos a la chacra, incluyendo el yachaj que iba a volvr para tomar ayahiuasca de nuevo. entonces alcance a ver a un hombre chiquito con pantaloneta, tenia una cabeza muy grande y iba saltando, saltando, y me pregunte quien sera? iba mirandome a mi con el nino. en ese rato vine mi cunada y le pregunte y me dijo que no habia nadie. habia sido el uchutican supai
erA QUE EL BRUJO LE HABIA PUESTO UN IMPEDIMENTO MAS ARRIBA Y NO PODIA PASAR y entonces iba por la orilla del rio. como a mi me miraba,me boto el birote, puse el guagua adentro , le di platano aplastado (que es lo que dan los brujos). mi marido se habia ido a matar pajaritos. me trajo dos pacui, los queme, y les di de comer.

ahi mi marido me invito a cortar chonta pero la cabeza la sentia rara como que alguien me cogia. le dije: mi cabeza me duele, pero el iinsistio. corto una canasta grande y a mi me encargo el racimo. hasta que hice eso comenzo a darme vuelta la cabeza y apenas llegue a la casa. en esa epoca no habia olla de aluminio. lave y pare la chonta. la tape con las hojas y amarre y reuni la candela rapido para que no quedara cruda. saco al batan y comence a pelarla con otra mujer, y ahi me quede desmayada. no tuve mas conocimientto. me golperaon con hojas, me metieron gengibre en la boca, soplado de la corona.fueron donde las monjas, trajeron remedio, eme injectaron y me revivi. ahi me dijerom En vez de curar al nino el brujo tomo ayahuasca para curarme.quebrate la ley de los evangelistas y me fui donde los padres de nuevo.

pregunta sobre eva y virgen maria.
mi papa me ensenaba sobre eva que habia sido una mujer muy linda y la habian puesto en un monton de arboles creo que era de "manzanilla" y le dijeron , aunque tengas hambre no cojas esta fruta, porque si comes vasa hacerte pecadora si comes esto te quedas desnuda, vas a aparir con dolor. eso si no se quien es que le dijo eso. seria el novio de Eva que le dijo pero esa mujer comioy enseguida se quedo desnuda con la vulva descubierta. cuando "el vino le dijo: yo te dije que no comas asi te ha de pasar te has de quedar desnuda. ahora tienes que salir de aqui.como comiste esa fruta ahora no tienes rropa. si sales encinta te ha de doler. omo nosostros venimos de ella ella es nuestra mama, por eso somos

pobres, no tenemos dinero, no podemos ser fabricantes de dinero (culquifabrica) por eso somos pobres, asi me enseno mi papa.
la virgen mama era una mujer que con nadie se reia era bien amargada, no tenia ningun hombre. era bonita. alguien caminaba por ahi (no jesus) san jose, este era carpintero y la vio que estaba en una casa comunal. le preguntaron si no queria una mujer para casarse y botaron una flor que se daba vuelta y cayo en la cabeza de maria y el carpintero dijo que esa era la que queria para casarse. ya estaban unidos pero era de no tener hijos. en eso un angel (antes decian que habalban desde arriba) y dijo que iba a salir encinta. cuando oyo eso el viejo se asusto y maria tambien. salio encinta pero el jose se calento. por eso es que ahora algunaos hombres cuando la mujer sale encinta saben decir que no es de ellos prque el marido le dijo: de donde has salido encinta? con otro hombre has estado no? maria le dijo yo no he estado con nadie. mariay jose se separan y nuevamente se unen. nacio el nino y jose ya le amaba Jose decia que era el papa pero dios habia hecho un milagro, era que habia mandado a su hijo para salvar del pecado. por eso a nosotros no ha salvado del pecado. ha salvado todo.por eso la virgen maria tuvo un hijo muy importante. como fue bueno el hijo ella tambien tiene poder y puede hacer milagros. (version oficial) por eso es que los padres solo rezan a lavirgen pero los evangelistas dicen que segun la biblia maria no tiene poder. solo jesus (En cambio yo pienso que en este mundo una mujer virgen, que ha ido al cielo , que es mama de jesus es lo mismo que nosostros cuando tenemos un hijo: lo criamos, sea varon o nina.

ella crio a su hijo como no va a ser poderosa. ellos dicen que no hay que creer en maria. Yo solo creo que hay un dios, jesucristo el que nos salva esta arriba en el cielo. yo me pregunto quien hizo el mundo, quien hizo la luna quien hizo el sol, el lucero. dios lo ha hecho asi todo, padre dios: los arboles, todas las cosas. ha dicho: al rio este es tu lecho. ahi estan desde antiguamente

Era un tiempo cuando no habia tierra, todo era cubierto de agua y la gente andaba en balsa, luego se seco y vivieron sobre la tierra como estamos ahora. ahora hay que pensar en dios, no hay que tener otros maridos, no hay que robar, no ghay que mentir. dios es el que nos da la comida, platano, guineo, maiz, ahora vemos que el maiz no quiere cargar bien , se hace amarilo y se muere la planta, la yuca tambien, hay que sembrar hablando con dios, el nos da de comer. asi es como me ensenaba mi papa, eso tengo en la mente.

Hay mujeres yachaj?

si hay. yo tuve una madrina que se llamba veronica licuy ella era yachaj cuando ninguna mujer era. vivia en apayacu. es la que conozco dessde nina, despues, conoci otra muy buena yachaj, ya se murio.en el rio tena hay una de mi edad que no es medica pero shinalla, hace mal, la Mary. hay otra que conozco que se llama susana , mujer de clemente tanguila. son escondidas solo tienen el poder de piedras y soban donde hay el dolor pero solo en su casa , no publicas. eso es lo que yo pienso que tienen que hacerse conocer si toman ayahuasca, porque se esconden si fuera yo seria

una buena curadora.les dijera: la enfermedad que ustedes tienen no les puedo curar busquen otro yachaj yo no puedo, yo solo tengo pajus.yo me he encontrado piedras pero no las curo con tabaco.he rogado a los viejos que me den el poder pero tengo pereza de hacer todo el proceso, la dieta (sasina) mi papa no quiso. las mujeres que son yachaj son buenas pescadoras, encuentran muchos peces, shuti, pashin.(de mucha carne). en cambio nosotras buscamos con la ishinga y buscamos otro tipo de peces pequenos. las mujeres yachaj, si meten las manos en las piedras encuentran piedras que parecen caracoles, otras como santos. ahi es cuando se hacen buenas yachaj.

que hace la mujer cuando marido toma ayahuasca. cuando toma ayahuasca tiene que ser una mujer bien fuerte e inteligente, tienen que prenderle el tabaco, darle huayusa, trago. ya cuando le coge el efecto de la ayahuasca el limpia a la mujer primero y le dan el samai. entonces cuando la mujer anda en el monte o en el agua, cualquier cosa que encuentra le da al marido. asi es como cuando son jovenes tienen supai guagua.y a veces dan a luz. ahi es cuando mas el supai marido le da poder al marido propio. el brujo cura enfermedad dificil y saca birotes que son valiosos para el supai y el se los da a la mujer de vuelta para que ella se haga buena yachaj.(el que actua publicamente es el hombre pero la mujer tiene poder y es temida y respetada por la gente) de repente esta banandose y se desaparece. ////

cuando el marido esta muy borracho, la mujer lo limpia y lo chupa

hasta qu reviva y cuando toma demasiada ayahuasca la mujer lo sopla de la corona,como ellas tienen poder hacen desapecer el efecto de la ayahuasca, (borrachera). el marido entonces saca el mejor birote y lo siembra en la mujer. asi es como elllas adquieren poder para curar. conmigo paso con rayo alonso alonso tapuy que vino con su mujer a curarme y llevo de mi un birote. se saben que estan llevando eso porque se atragantan con el "tullu" entonces la mujer tiene que golperale la nuca para que no se atore. hacen hacen los yachaj para dar el muscui, el samai a la mujer. esto hacen las buenas mujeres. hay otras que no les importa. no se levantan aunque el marido este pidiendo tabaco. entonces los que estan viendo les habalan y le dicen : no la hemos traido a estar durmiendo, para eso pagamos nuestro dinero. algunas mujeres conversan pero no mucho, hacen chistes, tienen que estar junto al marido siempre.acostadas. tengo mi hermano Domingo que es yachaj, pero su esposa nunca se preocupa. Rosa sigue durmiendo y no se preocupa. Antiguamente las mujeres eran bien fuertes. ahora no hacen nada y pasan durmiendo.a esas mujeres de manana les dan de comer gallina o huevos antiguamente carne de monte. asi se les manda, dando de comer.

si brujos abusan de las mujeres?

habia un brujo viejo que hacia eso comienza sobando los senos y acaban en la vulva.esta mujer reacciono diciendo que no queria curarse. a mi nadie me ha tocado. si me lo hubiera hecjho yo ls he dicho que he de llevar a las autoridades. yo no he de perdonar a ningun brujo que haga asi. tengo una boca bien grande para

hablar.a veces cuando la mama esta muy enferma y la hija tienen que cuidarla, abusan de la hija. a veces dicen: cocineen otra vez ayahuasca, hasta tres veces, hasta que hecen dano a la hija.

preguntan. no se porque no hacen castigar.

sera que tienen miedo. porque es brujo. los brujos en archidona saben ser orgullosos de tener muchas mujeres. el compadre Pablo bancu me converso que habia una chica con dolor del higado y la iba manoseando y cada vez tomaba mas trago hiba diciendo mas abajo, mas abajo esta el birote. era para hacerle maldad.ella gritaba que no era alli que le dolia. a mi no me gusta ese tipo de brujos. yo creo que deben curar solo donde duele. si hacen maldad los puden matar. deben de andar correctamente. pablo sabia decir que a el lo quieren mucho por eso. hago todas las cosas ante dios correctamente. vivo con la mujer de la cruz (legitima).

si ahuayusca los ahce esteriles .no sabe. se puede tomar tabaco soplado por los yachaj y no se tiene huahua.antes se tomaba el tabaco con una piedritas, ahora no lo toman asi. yo lo he tomado, por eso no tuve ninos rapido. si tenia diarrea,tomaba tomaba tabaco.nunca me dolia el estomago. ni hijos tenis. Se dice que brujos toman ayahuasca y hacen un nudo en aparato reproductivo para que mujer no tenga hijos. cuando se quiere tener ninos nuevamente se busca a los que saben desatar ese nudo, haciendo el mismo trabajo con ayahuasca y tabaco. asi tuve mis hijos. el hombre que vino a desatarme dijo que habia desatado dos candados. cundo vinieron tres brujos a desatarme, el cuarto abrio los candados. es llave que le ponen y si no hay que tomar tabco con

una piedra , con la piedra del yachaj, esa viva que camina. o moverse haciendo tian tian tian. hay que ponerlas en tabaco en un pilche. sirve para hacer esteril a las mujeres , para botar birotes a las mujeres

vamos a habalr sobre los maridos. hombres. adan y eva son nuestros padres que cogieron un pedazo de tierra y comenzaron a hacer familia,hasta lo ultimo tuvieron hijos ellos nos ensenaron a ser marido y mujer. ellos dijeron que todas las mujeres deben coger marido, sea linda o fea.hay una chica salome que vive con gringos y no tenia marido ahora desde muy jovenes piensan en marido y antiguamente las mujeres que se maduraban no iban con hombres, permanecian. si tenian hombres las castigaban .ahora salen encintas, viven con varios hombres en este tiempo creo que es por la televisoion que miran otodo tipo de vida y formas de hacer el amor. nosotros somos descendientes de adan y pensamos que debemos de vivir bien. el vivio pobre , no tenia ropa, yo creo que el nos crio con poca ropa y poca comida. en cambio las mujeres fuimos castigadas porque tenemos menstruacion y cuando tenemos sangre es una verguenza, aunque nos pongamos bastante ropa sale bastante sangre y nos da verguenza. cuando damos a luz tenemos fuertes dolores . en cambio los hombres, hacen el gugua y son libres de tormentos. cuando hacen encinta a una mujer ellos son lobres pero le dan sufrimiento a ellla. yo digo a mi marido: acso ustedes van a parir acaso ustedes vana sufrir que andan atras de las mujeres.sufrimos desde que nino esta en la barriga hasta que

camina un poco duro, tenemos que darle de mamar , de comer, banarle, tucui. los hombres no hacen nada. algunos si ayudan a la mujer pero mi marido unca me ayudo. he visto a los blancos que marcan alos ninos, le enganan para que no llore. nosostros cuando cocinamos, cuando vamos al rio, si es lloron lo debemos cargar y asi limpiamos al hirba de la chacra. los maridos nos hablan; hay que hacer las cosas rapido, cuando ellos son muntun maqui cariuna (con mano como puno que no hacen nada)/ustedesno valen nada. si no fuera porque se ponen ropa limpia, no valen nada. cuando yo estoy enferma, la ropa se amontona porque mi marido no quiere lavar. aye le dije que venia a ver a mi hijo. ha de estar bravisimo porque no llego rapido. Los hombres son violentos aunque tengan mujer buena la insultan. cuando es mala, como que el marido la quiere mas. hay algunos en que los dos se quieren.fin cinta falta mediacinta nueva

otra cinta

conversa con compadre pablo de juanita, y el dice que si tuviera mujer asi voltia voltia, que hacen cosas rapidito le querria mucho los otros dias le pego con el nino en aparinga. le dice dame rapido de comer, y juanita le pide pescado, carne.ella le habia dado comida pero seguia exigiendole mas. el otro dia me visito y me dijo que se iba a la casa a recibir paliza porque no llevaba nada de comer.porque pago los zapatos del marido. yo pienso que estos son maridos malos pero hay hombres que son buen corazon . ellos cuando la mujer les da de comer estan tranquilos. yo ya no

tengo mucha fuerza hijita y me siento debil. el dia que yo me muera haz de morir en las manos de el. la quiere llevar a cotundo a trabajar en aserradero. yo pienso que es para matarla que la lleva. los maridos mas bravos golpean dos o tres veces, no asi como el. cuando la mujer es perezosa, es brava, no hace las cosas ahi debe de pegarle el marido. yo no entiendo porque mi hija no reacciona.porque con los golpes que recibe otra mujer ya se hubiera muerto. la juanita dice que con el guagua mismo la maltrata. francisca que ya de un viaje la mate, porque no quiere que la entierren en la tierra del marido sino en su casa. no se han de salvar ni el ni su hermana susana. aunque se vayan escondiendo, me he de ir arrastrando y les he de picar (matar). he de llevar una rama de yutzo y les de amarrar del pescuezo. despues de eso me he de morir yo. yo tambien he sido maltratada pero le aconsejaron (al huagra) los padrinos, papa mama y hermanos. de ahi no me pega. pero eso porque mi marido tiene entendimiento pero mi yerno es tontearo, sin entendimiento (tontearo es mas que upa , como chumado, inconsciente) uma perdida. el osvaldo dice que es brujo y que tiene el alma de juanita y de francisca presa, que la tiene abrazadas para no aflojarlas nunca, por eso es que golpea a la juanita se va unos dos dias y vuelve.yo pienso que entre la familia de el se unen para apoyarlo que le pegan y ella dice que elllas van a moriri tambien si la juanita se muere por los golpes. al decir eso el le manda el birote desde alla antes y por eso francisca esta enferma. (eso cree ella). aunque sea un dia un diente les va a doler, se tropezaran en un palo,aunque ellos digan

que nadie puede vencerles, hasta Cristo se murio. ellos tambien van a morrir. ellos quieren que mi hija se muera en amnos del marido por eso los otros dias tuve rabiani.he llorado con juanita que hacia mucho tiempo que no la veia. si me muero, con esta visita estaras conforme. tengo pena de mi nieta prque es mujercita. el varoncito que se quede alla con ellos. si mi hija se muere me traigo a la nina no la he de dejar.aunque sea agonizando he de estar junto a mi nieta. yo todavia la puedo criar. ella cree que los hombres trabajan duro?

yo creo que los hombres trabajan muy duro. ellos segun lo que nos dicen nuestros antepasados ellos son cabeza y nosotros somos costilla por eso ellos son fuertes, inteligentes, por eso trabajan mas, llevan cargas pesadas. (esto es la ideologia que le han ensanado no su propia) en cambio la juanita es como hombre la gente dice que mejor hubiera sido hombre. algunas personas se sienten tristes sabiendo que es maltratada. ella puede subir a los arboles, cargar cosas pesadas. las mujeres somos un poco (baju) menos fuertes que los hombres.

el corazon de los hombres es mas fuerte? claro que los hombres tienen sangre mas espesa, nosotros tenemos una sangre menos fuerte porque damos a luz y en cad guagua derramamos sangre, damos de mamar a los ninos, botamos una placenta. las mujeres nos envejecemos mas rapido. por ejemplo las mujers que no terminan su periodo de tener hijos (cada nudo del ombligo es un nino y el numero de nudos es los ninos que van a tener) viven mas, no se envejecen rapido. en cambio los que terminamos, nos envejecemos,

vivimos enfermas hasta morir. por ejemplo mi hermana dejo de tener ninos cuando le faltaban cuatro todavia y no se enferma como yo. (paulita)

Huayusa hace mas fertil?

no se, no tengo ninguna idea. yo he tomado eso desde nina pero no he tenido muchos ninos. la huayusa calma cuando uno tiene dolores fuertes.mi nuera se levanta de dia , no de madrugada y mi hijo le habla porque debe levantarse a darme huayusa (es la nuera del carlos) yo le justifico porque pasa todo el dia con dolor de barriga. yo creo que duerme cuando el marido no esta.

cuando la mujer se casa donde tiene derecho de terreno?

la hija que se va no tiene derecho en terreno de los padres. asi es desde antes nos ensenaban asi que hay que trabajar en el terreno que dan los suegros, que cuando vienen a pedir una nuera es cuando tienen terreno. allla mismo tienen que hacer la casa porque van a vivir con los suegros. la hija se va a moriri allla donde los suegros. hay que comer de la tierra que dan lsos suegros. cuando viene una nuera nos dicen que los cari parti es los que saben . en este tiempo es que diciendo que son herederos se les da terrreno a las hijas (esto obviamente esta cambiando). por eso es que al huagra mi papa le dijo que tiene que vivir aca que lo consideraban hijo y no yerno.en cambio en el cerro tenemos dividido para cada uno, pero no van. si yo fuera nuera cogiera mi terreno y lo sembrara de barbasco, de yuca, ellos no lo trabajan ni me llevan a mi. hay veces cuando me duele mucho el cuerpo y no puedo dormir, pienso en esos terrenos, pienso en que tengo un solo

hijo. que a lo mejor han de venir los hahualllactas y se lo han de llevar. ojala me dejen un pedacito para una casa. los potreros no sirven. Yo digo a dios" si hizo un hombre es para que viva eternamente, no para que se muera cada vez. para que hizo que los hijos, nietas se mueran casdaa vez.hay gente que le gusta vivir en el pueblo. si tienen plata que vivan no mas, con tal que no roben, no maten. los guaguas actuales soncriados para comer arroz y hahuallacta mullu, papa cebolla. lo que dijo mi papa se esta cumpliendo: que los jovenes actuales han de volverse blancos que se casaran con blanco, que no han de comer carne de monte, que no han de andar en el monte de caceris que no han de ir a pescar de noche. no ha de haber caceria ni pesca porque comeran comida de blanco. todo lo que dijo mi papa se ha cumplido. ni aun los que viven en el monte quieren ir a la caceria de noche porque si hay armadillo, huanta, tutacushillo, perico ligero, se puede traer por shigra los animales. antes se cocinabA LA HUANTA Y SE LA COMIA RAPIDO, EN CAMBIO EL MONO SE LO TOSTABA. una olla de comida no se terminaba y habia otra olla. mi mano era acostumbrada a quemar animales. ahora estoy vieja y mando a mi nuera. ya me libere de ese trabajo. antes mi mama me daba ami que haga todo. ahorita si voy a morir con lo que comi en epoca de mis padres. ahora gastando dinero comemos comida del mar (mar aichahua) antes habia bocachico, gual, que se los mataba con dinamita. mis padres cogian por canastas. yo me acuerdo muy bien. no se porque se ha perdido tanta pesca. los brujos dicen que ellos tienen encerrados. esta cocha por ejemplo esta tapada por los brujos.yo siempre lloro

diciendo que destapen. estos dias hubo bastante pescado pequeno. botan mucho taco y por eso se terminan (contradiccion0 la gente los coge muy pequenos. ponen barbasco en las piedras. a mi me bromean diciendo que como vivo en la loma noi se lo que hay en el rio. yo soy una mujer que puedo pescar muy bien. no tegan envidia porque eso es pecado, que coman lo que puedan alguien me ha de dar de comer pescado. cuando yo me muera no quiero ver a nadie con avena, con arroz, con azucar. si me regalan tienen que regalarme ahora. despues de muerta no necesito nada. todo se queda. mientras vivo necesito, cuando estoy enferma. hay veces dos dias no como, solo paso con chicha. no se acuerda nadie de mi, ni tias ni hermanos, en cambio cuando estan enfermos a mi me dicen cuando los hijos estan enfermos: venga a curarme. cuando tienen el paju de la tucsi (punzada)ahi si me necesitan, pero para darme comida no. con razon que los brujos se ponen bravos, porque nadie les da y como yo se calientan.

por ejemplo cuando una mujer da a luz, se las ayuda a que nazca el nino. uno se ensucia con sangre, se entierra la placenta, pero nunca dicen gracias, nunca dan de tomar ni una cola. no dicen ahi va la que curo, le voy a dar de beber. yo les agradeceria no a ellos si no a dios si me dieran algo. cuando era joven yo decia: yo soy Francisca/ ahora he llegado al estado de mi mama cuando era viejita.yo le digo al jorge que es el unico que anzuelea y me da de comer algo.

que pasa con las mujeres y l menstruciaion?

yo a mis hijas les he ensenado y mi mama tambien me enseno a mi.

yo les he dicho que despues que les crecen los enos un poquito les va a bajar sangre, que primero les crece quillachuchu, (senos) y despues se les hace mas grande y luego baja la sangre. en nuestro tiempo no teniamos calzonarios. mi mama me decia que tenia que ponerme dos pampanillas . me ayudaba a coser unos trapitos, me decia que ya tengo senos que tengo que estar cuidadosa. yo tambien he instruido a mis hijas lo mismo. en este tiempo ya se usa calzonario que tiene que tner cinco o seis para cambiarlos. ahora se usa un trapo (toalla higienica) tienen que estar cuidadosas en los dias que estan enfermas' .

tienen dieta especial? no , pero no querian que entremos a las chacras porque la yuca se pudre. comida nunca nos prohibieron. mi suegra no queria ni que pasemos por la orilla de la chacra, en cambio yo me metia a la chacra, sacaba la yuca, nunca se pudrio nada! yo me se reir de esas personas que dicen esas cosas, son charlonas,Una semana no hacian entrar a la chacra.

A los maridos no les da asco? las tienen aprte. Yo no se porque siempre me banaba y estaba limpia. a los hombres no les importa.

los hombres no se dan cuenta? yo nunca hice notar. como yo he sabido tomar remedios del monte solo me he enfermado dos o tres dias. algunas jovenes de ahora se pasan todos esos dias en la casa y tienen veguenza de que los hombres se enteren. por eso nosotros no hacemos notar. mis hijas tampoco hacen notar. yo ni cuando estan encintas me doy cuenta. si no han tenido marido no se si se enferman a no. ellas viven a su manera.

hay una planta que se llama uchuson dondoma es una hoja que tiene

una pepita como una hormiga que yo la machacaba y me tomaba el jugo. por eso no me bajaba mucha sangre. vivia como hombre. otros le dicen huarmi dondoma porque se toma para no tener la menstruacion, pero ahora ya no tengo, de andar de un lado para otro.

Hay que preguntar sobre menopausia!!!!!!!!

Que toman para no tener ninos. Toman anticopceptivos. una mujer que toma anticocevos se hacen cancerosas.eso yo les digo; que en mi libro esta escrito que dios ha dicho que tienen que terminar el contrato, tener todos los ninos que estan senalados. si es de morir moriremos teniendo ninos. si tenemos muchos no todos han de vivir. los ninos son dados por dios y tengamos no mas yo tuve solo cuatro, porque casi todos se murieron. yo le agradezco a dios porque a lo mejor me hubieran tocado mas nueras y yernos bravos. el me dio y el mismo se los llevo, me dejo solamente un varon. pr gusto se ve que una familia tiene muchos ninos, porque cuando estan adultos desaparecen. yo les digo no tomen anticoceptivos, no han de ver la cara de dios, porque por los angelitos es que vivimos, yo le hable al isidorao porque queria irse al medico para no tener mas hijos. ellla le dijo que nolo queria ver. acaso doctores les dan de comer a los ninos? ahora tiene cuatro ninas y un varon. ya guillermina temino el contrato, cecilia ya va por la mitad. yo tengo ejemplos. la elena calapucha murio de cancer por usar anticonceptivos. como los medicos les dicen que es bonito no tener ninos se hacen las ligaduras. debemos moriri de enfermedad pero no de anticonceptivos. antes no habia hospital y dabamos a

luz en el monte. por mas que me volteaba entre las hojas, nunca me paso nada.

mi nuera tiene veronica, cinco y tiene que tener diez y solo tiene cinco! cecilia tiene seis.

Pregunta? los suegros intervienen cuando les pegan a las mujeres?los que son buenos, hablan al hijo . huagra le ha pegado pero ya no me pega. las que son de mal corazon por mas que grite no le defienden.dicen asi tenia que ser castigada porque no hace caso al marido. algunos les pegan con la correa yo acepto que me den con correa un poco pero no con palos. el isidoro ayuda en vez de pegar. si ellla pela la yuca el para la olla ,pne lena en candela todo hacen por igual. el no es de los que le grita a la mujer. el es el que decide trabajar, no sabe pedirle comida si el no lleva. la mujer sabe ponerse brava pero si el habla duro ella deja tambien noes tan brava con el marido el marido le sabe decir si se calienta le ha de castigar para una semana, que no este creida que no le puede pegar, no tiene que habalarle a el. ella se queda callada.

porque pegan los hombres a las mujeres?

nosotras mismos cometemos errores. a veces porque no coinamos rapido, porque no preparamos rapido la chicha cuando vienen del monte o del trabajo nos dicen: porque estas tranquila? (no le importa el marido) ahi es cuando nos pegan. algunos aguantan aunque sean muy bravos.tambien nos pegan si no obedecemos. nos dicen lava, plancha,los maridos dicen: mi pantalon esta roto, coselo, mi camisa no tiene boton. dicen a quien quieres hacer

caso? a quien quieres oir? o quieres hacer tu propia voluntad? despues que nos preguntan nos dan azotes con la correa dos tres veces, si no con la mano. algunos maridos les dan puntapie eo cachetada. esos son los mas bravos. la mujer inteligente piensa yo misma estoy haciendo mal. si es que nosotros cumplimos y no cometemos las mismas faltas, no nos vuelven a pegar. algunos maridos cuando vienen borrachos saben pegar. otros primero le aconsejan y despues le pegan. asi las mujeres entienden. si nos pegan cuando estan borrachos no entendemos porque nos pegan. tambien nos pegan porque son celossos.

cuando estan tomando dicen que estamos viendo otros hombres pero es mentira.

en las bodas ensenan que no hay que castigar a la mujer por gusto. !!!!!! Cuando el marido se va la rio y pesca, cuando se va al monte y trae caceria si la mujer no hace rapido ahi puede pegar. no como tonto sino sabiendo puede pegar. hay que ensenarle que siempre tiene que traer lena o chonta para hacer candela. con hace va a dar de comer rapido. hay que ensenarle que necesita hoja para asar el pescado, para poner como mantel las hojas . siempre tienen que recoger hojas. si es inteligente la mujer con una sola vez que le peguen aprende. la mujer que hace asi, que le gusta buscar lena y hojas yo aunque este con fiebre y escalofrios en una mano cojo taona para cruzar el rio y en la otra llevo le lena. mi nieta vino al encuentro y le dije vea: asi se es mujer. nadie piuede vencer a la mujer Andi!!!!! hay que ponr mi nombre a las ninas, tienen que hacerme madrina de las ninas para darles el samai desde la corona.

asi van a tener el muscui mio. !!!!!! ustedes no piensan en llevar hojas y lena a la casa. si ponen una olla a la candela con que lena van a hacer hervir? abra los ojos mi hijita, aprenda como su abuelita. no se piensa solo en jugar. solamente piensan en vivir como estan en la escuela, no piensan nada lo de la casa. yo asi les aconsejo. ustedes les falta enterito aprender. van a sufrir con el marido, les van a castigar. ahorita se casan un poco mas grande por eso a lo mejor no pegan tanto. nosotros desde ninas aprendimos. tu abuelito mepegaba a mi porque era tonto, porque no tenia pensamiento, porque yo siempre he cumplido con mi deber. ahorano me pega porque los padrinos y hermanos le han aconsejado. porque ya esta viejo. solamente me habla con la boca. yo se decir: ni siquiera puede lavar la ropa de el. si yo me enfermo todo esta ahi botado. cuando yo lavo se lava la ropa el no tiene mano. no es como otros qiue lavan su ropa. aunque sea tonto lo cuido como marido. si el fuera otro me tuviera bien me cargara. lo que yo me doy cuenta es que el no cumple su deber conmigo, en cambio yo si. eso es lo que yo le hago entender. algunos padres saben tener a las nueras y no les dejan que les hablen o golpeen. si es que el marido les habla aconsejan al hijo que no pegue. otros en cambio aunque la mujer este trabajando, le dejan que le pegue. yo pienso que debemos corregir a los maridos. a mi hija guillermina los suegros la defendian . los suegros de cecilia no dicen nada cuando el mairdo le pega. a juanita, en cambio, como hemos hablado de llevarlo a las autoridades, le aconsejan al hijo, ahora tienen miedo.

los hombres inteligentes, cuando les hablan , entienden, dejan de pegarle, porque las mujeres no somos animales. es nuestro cuerpo, es nuestra cruz, (es la persona amada) tanto el hombre como la mujer. por eso tieen que amarse.

como sera que yo no fui varon? porque yo hubiera sido un hombre que no tomaba trago, que no jugaba billa, pudiera reunir dinero hasta tener dos casas. conmigo nadie hubiera podido.no se como yo soy una buena madre y mi hijo es un borracho. aunque sabe conversar no tiene ideas claras. yo pienso que como huagra antes era borracho con chicha y trago, por eso el hijo s asi. si el papa no es bueno, el papa tampoco es bueno. ahora ya le habla al hijo porque toma mucho. le dice que tomando trago si es que gana dinero, al contrario pierde el dinero. pero el hijo ya es viejo. es igual que un arbol que crece torcido!!!1 Yo le digo que ni un poquito le enttiende el hijo lo que le habla. que tenia que comenzar ensenandole de chiquito, no ahora. tal vez cuando sea viejo como nosotros entendera. alli va a pensar lo que le hemos dicho. a los hijos los quiere poner en el normal para ser profesores. yo le digo que ese colegio cuesta mucho yo ehe pasado eso hasta que no tenia que ponerme , si hubiera sido vaga nunca lo hubiera hecho estudiar. si no hubiera tenido fuerzas para trabajar. para hacerlo estudiar me quede con dos calzonarios. despues de eso ahora me visto un poquito. al paso que va ni la escuela va a ahacer terminar a los hijos. mi nuera tampoco entiende porque es muy joven yole digo que ella debe aconsejar al marido y el marido a ella. los dos tienen que hacerse entender

mutuamente, entonces a los hijos van a hacer entender las cosas. yo tengo mucha pena cuando hablan los maridos porque como son hombres hablan fuerte y hacen llorar a la mujer. nosostros las mujeres hablamos despacio y correctamente. ellos no conversan los problemas. yo no quiero que le hable porque no es ociosa.

pregunta: sobre el barro tiene mama o supai.
yo tambien he pensado. porque hay diferentes tipos de tierra. una es lodo. otra negra, otra roja y la de hacer ollas. hay barros de dos tipos uno que p[arece bueno pero se parten las ollas, otra que se llama ira(ceite, manteca) manga alllpa, que es buena. no entiende de supais con respecto a allpa. los viejos dicen que la tierra que se parte es vieja y que la otra es tiernita (huahua allpa). yo pienso que dios ha dejado asi para que hagan las ollas para comer porque antiguamente no habia en que cocinar. cuando no existian las fabricas de ollas. por eso es que dios ha dejado a orillas de los rios ese tipo de tierra.
Quien habra dado la idea de escoger esa tierra?
ella contesta. Yo pienso que como adan fue hecho de tierra, desde alli viene esa tierra porque hasta hoy dia los ninos intentan hacer figuras con esa tierra. yo no puedo entender de donde sale esa diea de usar esa tierra, tiene que ser por adan. solamente enciertos lugares hay en aguano donde estan companias pero no se porque. ese barro malo hay por donde quiera.
yo me pregunto y me pregunto de donde salio ese barro porque solo hay en unos puestosy enotros no. a veces se encuentra roca y un

poquito de barro. para escoger el barro hay que saber, solamente vale lo del centro en una bola. en ansu hay bastante a la orila de un pantano para hacer tinaja, calllana y la olla para cocinar la yuca.

el oro tiene supai? o mama?

eso si que oro tiene una mama supai. segurisimo porque clarito se ve cuando estan lavando los que han hecho dieta y tienen paju, lavan bastante. algunas mujeres lavan mas que otras porque encuentran lugares con oro mas facilemente. es que el supai les hace sonar besandoles, abrazandoles, cuando se suena asi hay que ir rapidito a lavar oro. hay un libro que dice que habia gente que tenia mucho oro y boto por los rios, no se acuerda pero es nacido en Patate, es un indio que esta dibujado en los libros, no me cuerdo el nombre. (tesoros enterrados).mi ppa sabia conversar la historia pero no debo haber oido bien decia que los atahualpas tenian harto oro, que eran nacidos en Patate. una comadre me conversa que hay una chorrera donde botan oro,que baja brillando (pucan puace, brilllando brilllando) me invito a ver pero yo no me quise ir porque creo que me enganaba. el hijo quiere ir con ellla.pero la mujer se fue a ambato y no la encontre mas. tal vez sera una olla de oro que se hizo polvo a veces se encuentran pedazos grandes, otros parecen anzuelos. mi nuera encontro en ushpallacu pero el nino lo boto. ella encuentra escamas de oro. es que los atahualpas tenian tanto roro que botaron en todos los rios. hubo un hombre que se llamaba nelson a verdeyacu a ver de donde salia el oro. se fue con gringos. a ver los rios pero no

encontraron nada, solo polvo. quital, quital de oro tenian los atahualpas. y compraban todo con oro. le daban de comer oro a los caballos oro y no hierba. hacian un molde de oro para que caballo este comiendo (como a las vacas se pone sal) por eso es que hay oro en todos los rios, hasta en el pano.solsmente do s rios son pobres. el ushpayacu y el pano

los arboles tieen mama?

claro que son mama porque hay dos clases, uno que bota semillas y bota frutos y flores otro que no tiene . uno es la mama y el otro el papa, hombre).

hay un rio que es muy frio en la sierra que lega al puyo y cuando se zambullen se ve el oror. ahora ya no hay. esto es por Palora. son los sarayacu que dicen que tiene oro por botellas, la venden comparan comida y se van a lavar pero ahora con carretero hay asaltantes que quieren robar el oro. yo he mandado a cecilia, juanita y quillermina quedamdome con los ninos. trajeron muy poco porque no habia. (empirica, no se cree leyendas asi no mas !!!!)

preg. si es bueno que se casen entre familiares porque ahora todos son primos.

han cambiado las cosas ahora ya no dicen masha al yerno, cunado etc los hijos de entre hermanos se abrazan andan unidos, juegan,antiguamente a los sobrinos se les decia churi (hijos) rucucho (hijo) (Churihua =tienitos de pecho. churi cuando caminan hasta la escuekla y rucuchos mas mayores hasta viejos. a las ninas ushushihua, ushushi y paya.)es con amor que se les dice cachun, ushushi, etc, significA ACERCAMIENTO, RESPETO. ahora solo se

llaman por el nombre, llaman como si fuera marido !!!!!!!!!!!
yo si les hablo cuando no respetan i dicen masha o rucucho. yo les digo ustedes duermen con ellos? es su marido para que digan asi Solo la mujer tiene que llamar por el nom,bre al marido , no ustedes, Ojala les cojan y les hagan dano. algunos yernos les pestanean el ojp, les bromean para probar. por eso es lo que son nuspas , atrevidos. ahora en este tiempo es que no acaban de cortar el cordon umbilical y ya estan pensando en hombres.!!!! antes si habian mujeres nuspas pero cuando eran viejas. ahora entre hijos de los hermanos (en quichua, turimanda huahuahuna, panimanda huahauuna, nanamanda huahauna, uquimanda huahuahuna)conviven se les acaba la inteligencia aunque dicen que estan en la escuela. (ningun primo se pueden casar). aca prefiere que tu hijos se case con una de lejos) ahora no es como antes se levantaba a cocinar huayusa. el papa y mama se sentaban al lado de la candela y ahi les aconsejaban. ahora solamente piensan en leer los libros. poco a poco estan juagando entre primos hasta que conviven. hacen de maridos y se van huyendo !!!!! cuando se van con primos salen ninos deformes. a veces nacen sin ojos (como supai) sin manos, o con manos deformes. eso es cuando se casan entre familiares
preg. si esa es la razo porque cambiaban las mujeres. de tu hermano te llevaba ti y de mi hermana, asi era viendo si eran buena las hijas. si no no llevaban. tenian que ver si la mujer que llevanan era trabajadora. la que pedian tambien tenia que ser trabajadora. mi mama se fijaba de no cambiar con gente ociosa. si

la familia del hombre es maltratador tampoco le gustaba. por eso mi mama queria darnos aparte y no cambiar.

concepto de apayaya se dice en Sarayacu, (remeda a los canelos que dicen apayaya) ellos hablan torcido, nostros dicen apama y apaya, como rucumama y rucuyaya.

si piensa que su papa (aya) viene a visitar. ?

segun el llega ami en el sueno. no me visita por gusto. me visita porque me voy a enfermar cuando nos va pasar alguna cosa a mi o a mis hijos. viene a anunciar lo que nos va a pasar. es un encuentro entre almas cuando estamos durmiendo. el visita mi alma, entre almas conversan. (distinto de canelos que se posesiona, aqui no. nosotros pensamos de otra manera. los canelos tiene una costumbre que cuando la mujer esta dando a luz traen una hierba que se llama pumayuyu que le ponen en la nariz por gotas ese liquido pasa por el seno al guagua, entonces la mama tiene una dieta . la creencia es qu e cuando se hace viejo el nino se hace puma. tambien creen de que como es puma cuando anda en el monte, el otro puma grande se lo come. mi abuelita me decia que ella tenia que hacerse puma. por eso aunque soy viejita decia mi abuela, tengo mucha fuerza, cierto era. porque cuando murio murio muy reducida, chiquitita. nosotros veiamos que habia pisadas y por eso creo que se hizo puma. yo creo que el puma grande se la debe de haber comido. pero nunca me converso papa y mama me conversaron que los habia hecho sonar. cuando uno se enferma, el alma viene en el sueno y se ve como una persona. es que el alma ya anda afuera cuando va a morir.

que es el ayllu!!!!

ayllu son personas conocidas. son los descendientes del papa o de los hermanos y hermanas. por ejemplo los que somos andi pura.

hasta donde somos Ayllu? pienso que papa de un apellido y mama de otra. son dos ramas diferentes, pero los de apellido de padre y madre son ayllu y hay que reconocerse entre ellos. si no hace asi ni un pedazo de yuca le van a regalar nunca. yo hago asi. pregunto que apellido son yo digo yo tambien soy andi y me hago amiga enseguida. a veces me regalan carne yuca, platano.

mismo apellido se puden acercar como familia y leuego familia pero hay que respetarse. yo se decirle paya, churi, rucucho a los Cerda. ellos como son mas jovenes me dicen tia , nanata. a los mas viejos, rucuyaya, rucumama, el apellido Andi es el mas grande en mi mundo.

achi ees rucu. en puyo dicen asi. ya viene el viejito (muy viejito) viene a pasearse. es como los michia en Puyo, como paya aqui.

ushi, ushushi es lo mismo. en el rio napo y arhidona

aulla son consuegros.

lavado de oro. cuando una mujer esta lavando oro se da el caso de que la otra le dice hoy que lindo que usted esta lavando oro una saca material y oro y la otra no (envidia)y asi no se puede sacar oro (lo mismo con ganado) o en la caceria, por eso hay que ir secretamente. si dicen traera un huautuso gordo, ya no se encuentra. mi nuera ya no consigue oro. se sigue desapareciendo el anzuelo de oro que encontro. .la botella de oro habia guardado

debajo de la cama pero la perdio tambien.

los brujos son especialistas como los medicos. unos componen los huesos otros cuando duele el estomago. reclama a hijos de paulita que no le llevan un brujo. la mama es la unica que se solidariza cuando a uno le habaln. solamente cuando estan borracjhos quieren a la mama. las mujeres le atendemos cuando estamos de sano juicio. yo la quiero curar sin curarle porque es mi hermana. quiere irse a sumino pero el chancho no me deja ir. el chancho me tiene atada quiero irle a dejar en ushpayacu, pero quien va a darle de comer. el jorge es otro que vive trabajando para el espanol.que le paga muy poco. hace trbajar tiempo y le da 50000 sucres. eso no sirve para una cola. le dice que trabaja por mes, pero en cuarta semana no le pagan. le hace limpiar la casa, lava los platos, hace limpiar las ventanas, mesas. aveces le da mil o 500 sucres para el pasaje. yo lo extrano a jorge, lomiro como ninito.

no quiero morir ni en pano ni en ushpayacu sino en pauurcu (por carretera a salcedo) lejisimo. me gusta alli porque hay pajaros que cantan y animales del monte. yo miro los cerros verdes y me gda ganas de llorar. pienso que esos son los cerros que mis padre s y los de mi marido han visto ellos cantaban a esos cerros. que cuando los cerros se ven claritos va a ser buen dia. son cerros donde hay sachahuagra , pajaros, en esos cerros se oyen los monos macin cantando ujuh ujh juh. me hace poner muy triste ese canto.

los monos cantan asi para comer las pepas de la selva. yo he visto no al oso sino que abre los cogollos de la planta y se come. hay dumbique, papagayo. hay loritos. shia tiai tiain tian llan tiana

es un pajaro parecido al dumbique que se llam llautata.

tucan huarmi. es una supai huarmi. hay otra que se llam a sacha huarmi. Y otra que se llama yungui mama es el pajaro que encuentran los brujos ella les ensena a ser yachaj. hay otros brujos que llevan lo que se llama cuichituru esos son los que aprenden con el supai del rio. otrosupai se llam apitullu, vive en el pantano (api es suave). hay pero sin numero de muscui . hay otros que encuentran una piedra como churu (caracol) son los que saben curar las llagas. porque elchuru se come la llaga. un dia mandaron a un nino a buscar churus en el rio y encontro un caracol caminando no era churu era una piedra igualita al caracol. la pusieron en tabaco y la piedra se chupo todo el tabaco. Yo le dije que era unna valiosa piedra, que la escondiera en tabaco. tenia que fumar el tabaco y tomarse el aguaita. que la tuviera en el bolsillo. el supai esta probando a la persona. si no lo cuidadn se pone bravo y no se presenta mas. por eso hay brujos que saben del caracol. yo nunca me encontre churu.si hubiera pedido que brujos me mdiera, seria gran yachaj yo queria ser yachaj del rio porque hay pesca y oro, tambien podria haber curado alos que sufrian de la barriga. ahora ya soy muy vieja.

preg. Donde se han ido los pajaros. los pajaos estan escondidos en el cerro. ahi tambien estan huanta, pava de monte, yutu, toquelo, dumbique, urcu dumbique. en el cerro hay un cuarto par acada grupo. otros animales andan solo en la tierra. esos viven en un solo cuarto. las palomas del monte tambien. otro cuarto leno de

pajaritos. los brujos toman ayahuasca y los sacan. los enicerran como gallinas y los aflojan de manana pero un poco no mas porque si no acaban con la gente. yo he visto en un cerro que se llama ichu (or puerto napo)una roca con un hueco como batea y alli hay pluma de odas los animales.y pisadas de la huanta y venado. y yo golpeaba al cerro pidiendole que me de unomd eesos pajaros para comer. los brujos abren las puertas un rato yo he visto con mis hojos eso por eso cuando se hace chacra aqui se oyen pisadas de atras a una senora le hizo supai huahua y antes de ser yachaj se murio. dio a luz un nino deforme. tenis todo bien pero sueltala piel, dos pies grandes.y cuando estabaa dando a luz se oian pisadas era el supai que venia a llevarse a la mujer.nino no puede ser enterrado porque crece y ha de hacer otro huahua en la mama. cuando esta mujer pescaba entraban culebras en la ishinga. ese huahua dijo en el sueno. de gana me hago huahau, viejo mismo soy. al anzuelear cogia piedras.se hacen yachaj cuando la mujer consient y dice dame tu samai y limpiame

fin traduccion francisca. july 29 1996. verla porque se enfermo notas en agenda,

y **DOCUMENTS JUANA ARTEAGA**

FROM 1907 TO 1946. A period of 38 years of her life in the Oriente.

1. 17 december 1907. signed by Carlos A. Rivadeneyra.

She is given the position of "institutora", primary-school teacher of a co-ed school in Archidona. (context of document, in between an admonition to intendente de policia that he should obey his superior and that subversion will be punished, and followed by another document in which jefe politico complains about inertia of another authority in the cumplimiento de su deber.).

2. 2 March, 1908, jefe politico Carlos Alejandro Rivadeneyra.

yIt is a demand to political chief to call witnesses provided by her, among which is the (famous criminal cauchero Jaime Mejia) to attest to her good behavior as a teacher in Coca before going to Archidona. That she attended classes, que Luis Mejia was happy that his "longos" knew how to read and write. this doc. is signed by her.

3. 3 March, 1908. Demand before same political chief by Juana Arteaga for having been insulted by the political liutenant of La Coca as as "whore , protector of all criminals". She says that it was an authority in a drunken state and "abusing the fact that I am a woman alone and helpless". Another woman, Ercilia Pazmiño, tired of listening to some many insults, physically shut his mouth.

In another document dated March 13 ,1908 on same topic , she says that she was also accused of abandoning her husband to become a y"public whore" and of being a "sinverguenza" (scoundrel) and escandalosa que porque tengo diente de oro tengo una manchota en la cara". pide

prorroga de tiempo en que se puede actuar con respecto a la denuncia para que sus testigos, jose maria viteri y jose revelo vengan del Cononaco y de Loreto.

4. 3 july 1908. signed by her own husband, Francisco Marin. and is addressed to teniente politico de archidona.

Accused by her own husband of "vivir publicamente" with Francisco Quevedo in the school. "amancebamiento publico". her husband intercepted letters from various peoples to her wife. he shows her the letters and she grabs it from him.(document is incomplete).

5. 8 july 1908, sumario contra francisco marin por violacion correspondencia . no es claro si el esposo viola la correspyondencia por celos buscando pruebas de la infidelidad de la juana.

6. 19, december 1908. demanda juana que Arcesio Teran Puyana (ladron colombiano?) se quedo con un reloj que le mandaba Rivadeneyra? y con el dinero de su sueldo de maestra por dos meses. (doc no muy claro).

7. 4 august, 1909. Mismo senor teran acusa a juana de robarle un revolver y un anillo de esmeraldas. Ella misma declara que el anillo se lo regalo por las relaciones que mantenia, el dice que solo se lo presto. Obligan a j. a pagar valor del anillo o a devolverlo . se la acusa de abuso de amistad en virtud de las relaciones que mantenia con el demandante. El 8 de agosto de 1909, la juana pide a jefe politico que el Teran le pague lo que le debe por haber sido huesped en su casa y que ella le atendio en la manutencion diaria y lavado. Como soy mujer sola (?y el maridoy?) y no teniendo obligacion alguna de mantenerle pido se sirva hacerme abonar el precio de manutencion y lavado con que ha sido atendido.

8. 5 august 1909 Sigue asunto con el teran puyana. Juana pide se tome declaracion a manuel mejia como testigo de rumores falsos que hace circular el puyana . segun declarante, el puyana roba caucho , lo vende por un paraguas y deja paraguas en casa de juana para hacerla acusar de robo. y se acusa a nina de estar con un australiano. Juana manda carta a madre de nina para decir que ella no ha levantado la calumnia y aqui lo interesante son los epitetos que usa para rferirse al tal Teran Puyana a quien acusa de calumniarle.

9. 9 august 1909 continues same problem with teran puyana in terms of robo de caucho. sha says received the paraguas but did not know it was the result of selling the rubber. Dice que ella compryo caucho a dos indigenas que venian del napo y se lo vendio al senor Baquero por siete gallinas. (eran 7 bolas de caucho). ella pago 4 reales por cada bola.

10. 18 october 1909. letter from archidona residents, including juana addressed to governor garcia, genaro about the italian nicola de constantini of bad repute coming back. Ideology about colonization .many of the women in this document do not know how to sign.

11. 30 abril 1920 juana and brother send peons for balata to putumayo.

12. 3 may 1922. denuncia terrenos baldios para obtener fundo "la Florida" near puerto napo. en Latas.

13. 19 setiembre 1924. juana contratista de correos. ella acusa falsamente a autoridades de usar los postillones de correos como peones.

14. y 28 mayo 1908. Carta en Coca donde se insinua sobre vida airada de Juana.

15. 22 agosto 1928 es contratista de correos y lo ha sido antes.

16. 21 june 1928. Pide a misionero Larson que pague deudas de sus peones o que se los devuelva. (ya se empieza a pelear con misioneros hasta carta de 1945 0 46).

17. 31 marzo 1928 Juana debe a hacienda Salvador, oriental develop,ment, 480 sucres por madera y toro y dinero . se pide que la detengan o que devuelva dinero.

18. 13 set. 1931. Acusan a peon de juana de allannar domicilio junto con otros y de robar 72 castellanos de oro y 30 de la sra maldonado.

19. 11 nov. 1931. se fuga una niña de casa de juana a casa de rivadeneyra o a convento de madres doroteas pide que se la devuelvan y se la devuelven. ella presenta contrato de 1924 por el ycual la madre de dos ninas le entrega sus dos hijas de 7 y 5 anos a cargo absoluto de j. a quien corresponde vestuario, educacion como propietaria de las menores. las crio desde que tenian un ano. si se escapan madre debe pagar los gastos . es legal.

20. 12 julio 1932. **IMPORTANT** quote about herself in comparison with rivadeneyra differences in class . she doesnt have family connections . rivadeneyra is first generation . see she says she has "pequenas plantaciones"/se pelean por peon que se le fue. sera porque rivadeneyra la conocia de antes cuando fue jefe politico. el peon se esconde en monte para evitar amenazas de juana. this is part of what i have to build as her self-image as colona, settling in as patrona, but ambiguity of her past life .

21. 1934, no date, carta personal a senora que le reclama que le debe 400 sucres. dice que le va a pagar con la cosecha de cafe.

22y. 29 abril 1934. Carta en que dice que le robaron letras a pobre mujer que trabaja con tantas dificultades.

23. 8 febrero 1934. indigena alejo tapui demanda a juana por ultrajo de obra, que le ocasiono hemorragia en la boca de un golpe de la mano porque indigena le dijop que tiene derecho que se le pague 15 sucres por trabajo de boga. ella confiesa que lo hizo y esta dispuesta a pagar la multa "a los que se hacen respetar en su casa". es contravencion a inciso 15, artic. 48 , cap. IV de contravenciones de cuarta clase de codigo de policia vigente. Se la multa con 30 sucres.
24. 13 agosto 1936. julia sanchez, peona que trabajo para juana en debrete de potrero por contrato de 20 sucres la hectarea y de lavar oro a jornal diario de 1.80 segun convenio verbal demanda porque j. se niega a pagarle lo que le debe.
25. 11 abril 1936. **IMPORTANT** IDEOLOGY que le dejen huerfanos, que hyace obra de patria, que quiere abrir una escuela para ninos huerfanos indigenas!!!!!!!!
26. 26 marzo 1938. teniente cadena (el militar progresista liberal) dice que la juana tiene todo. she was consejera provincial see when and if I can find document.
27. 20 agosto 1939. se queja de alimentar a peones de esther sevilla que construyen camino. see life sevilla and if she like rivadeneyra belongs to aristocracy.
28. 2 marzo 1939. pide que le manden de vuelta peon que se fugo.
29. 14 marzo 1939. mando a robar peon y acabo robando al hijo menor que se fuga y ella lo manda buscar pero acusa a otra persona de haberlo robado.
30. 8 junio 1945 IMPORTANT, ideology. quoted in book. complains about schools and misiion and education for indigenous women after she has said she will establish school for orphan children. y

31. febrero 28, 1946. Carta que le manden de vuelta indios postillomes que se le fueron.
32. 4 noviembre 1946. IMPORTANT. ideology. no tuvo esclavos, su ruina. explica como funciona el sistema.
33. 22 noviembre 1946. IMPORTANT, ideology. ella es ahora servidora publica del estado que no puede cumplir su servicio patriotico de mandar viveres y demas a soldados porque indios se van y hacen su propia vida. pide devolucion de peones fugados.

Creo que este es ultimo documento. En Tena averiguar mas sobre la juana. y si viven descendientes. empieza como maestra en 1908 con vida ligera y se va asentando como patrona pero no puede llegar a competir con "aristocracia establecida". Hablar con Jorge Espinoza. expresa la ideologia de los colonos cuando le conviene y termina como servidora de un estado que se esta cyonsolidando despues de la guerra con el Peru.En que medida ella representa por sus peleas con los rivadeneyra las ambiguedades DE CLASE DOMINATE, SU CONCEPCION DE SI MISMA COMO MUJER INDEFENSA CUANDO ES FISICAMENTE PODEROSA PARA romper la boca al indigena, es comerciante inescrupulosa, cauchera con relaciones en el Putumayo. es un espejo de los cambios en la economia politica del Oriente. ,de la ideologia de colonizacion de los blancos y del asentamiento del indigena a la fuerza. Contrastar con las self-image de Francisca. where freedom is the ideal , walking. and being educated.
I have to put Juana in the context of way of life in the Oriente for women in this period. Have data for other patronas through rucuyaya and in historical documents.
p.187 de pioneros, nativos, colonos, Gustavo silva dice que en Comercio

salio que un indio concierto de la senora juana arteaga yescapo a esmeraldas ,lo trajeron preso y le quemaron los pies en la candela. hasta fotos publicaron. Averiguar la fecha.

del 22 de junio de 1930. tengo los libros de liquidaciones de cuenta de Juana. Pedro Grefa (alliruna) se fue con guillermo rivadeneyra. Se lo declara en rebeldia. La mayoria de peones son Grefa y Aguindas.

Summary of main documents of Juana Arteaga on ideology.

July 12,1932. Doc. to Jefe Politico,Napo county. signed by Juana Arteaga.

For a year and a half I have solicited justice from the authorities of the Napo county ,but I have not received it. My complaints have been dismissed; my demands scorned; and they have even make fun of a woman like me,alone and isolated. This has been done to favyour those who do not have justice nor reason on their side, but something that has much more influence in our Oriente :kinship relationships. Whast she demands is that she had a peon working in her "small plantations" that was taken away from her by mans of false promises, lies and deceptions by Mr. Guillermo Rivadeneyra. She asks that R. gives her back the peon so that she can avoid the losescaused by his absence. She claims her personnel has been reduced and it is not enough to attend the work needed in her "little property".

july 11, 1936 To the Jefe Politico. Demands to be given the custody of 4 children of her Indian who died. to protect them because the relatives wanted to marry them young. (children are 8,6,4,and 2 years of age). "I ask for justice, Mr Jefe politico, I ask this demand be

granted so that in this way you may contribute to tyhe civilization of the Indians because my intention is to gather at least 15 minors to open here a school for Indians ,and above all, for orphans!!!!!!!It is justice what I ask for. juana arteaga. (she clarifies thaty she has already sheltered these children fed them and dressed them for 8 months while their mother was sick).

june 8, 1945 is the letter translated in the book. Just check if it is complete.

La Florida, November 4th, 1946. She is answering an official communication from the Minister of government sent to her by the Governor . She says: I am thus informed, as an inhabitant of this place. I have a personnel that hqas served more the State than myself. I have never treated these Indians as slaves. Proof of this Mr. Governor is that my little hacienda-that is to say, my finished youth, my enourmous sacrifices- today is full of weeds (remontada), its pasytures gone, the houses full of leaks, and my coffee plantations ruined. If I had slaves I would forced them to do something . We would not have reached the present situation when the Indiany leaves whenever he wants to, works two days a week and spends the rest of the days in continuous drinking sprees. They have their own distilleries, their own manioc plantations to make fermented beer,and absolutely nobody can disturb them in their leisure (distracciones). I don't doubt Mr. Governor that there are exceptional cases of white people who live far away from towns and authorities who may compel their Indians to forced labor. But here, none of this happens. She claims to be since 1941 in charge of the mail delivery and the delivery of State cargo

and transport of the military. She was badly paid by the state and so the "infelices indios" earned a misarable wage. now,thanks to the Junta cantonal de Aguarico is able to pay them 5 ysucres diarios. IN this contract, yes, I have forced they to comply, but they don't, not even (a palos)beating them or taking away their women . I haven't done this for myself but because I coynsidered the mail sacred and to transport the food to the infelices militares who live far away fron towns. In this I have been very strict and I hasve forced the Indians to comply, paying and suplicating them to do so. She says that for six years now her debt books are put away she pays everything cash , the trips and the work that very occassionally they do for her only from 7 to 10 AM. Denies that wife or children were forced to pay the debts and that the authorities never forced the Indians to pay. She says there are enganchadores that conquer Indians through alcohol. Speaking about my personnel, they leave whenever they want and voluntarily. they return in two or three months. They come back to the patron to ask for things and one cannot deny them byecause he immediately goes to another white person and asks for work. They are never forced into debt or work against their will.

november 22, 1946y. She asks the governor to help her in recovering to Indians who worked for her delivering the mail and who have scaped. She says that without moral sanction and punishment to these Indians, the m,ail would not function. She asks the governor this favor on behalf of the State and not on her behalf, as a public service. Governor recomends to tell this lady to put more interest in the mail service.

wailing juanita

cuando mostre foto de batia

mi hijita, mi mama, mi mhermana

viendo su foto no se que pensar

mi comadre, mi mama, no se que hacer

me he quedado sola para llorar

no puedo ir al pueblo

mi comadre, mis sobrinos, mi compadre, no se que hacer

mis nueras, mis sobrinos no se que hacer

estan pardos como vivos.como que me fueran a dar alguna comida

estan todos comadres

estoy igual que usted comadre, solita

cuando sera el dia que me encuentre con mi comadre y comapdre

no se que hacer compadre, no se que hacer comadre

usted comadre llora alla y yo lloro aca

tiene la misma cara que mi mama (es hermana)

que voy a hacer comdre

si estuvieramos juntas

llorariamos todos los dias

hay veces que mis hijos me habalen

mis yernos tambien

lloro por eso

no se que hacer

a veces mi hijas tambien me hablan

y lloro

yo creo que debo morirme rapido

mi comadre no se que hacer

hemos quedado solas comadre spara llorar asi

mi compadre esta como vivo

las dos no mas estamos llorando

General comments on
Multicultural Mestizas, Intercultural Indians
Developing gender and identity in neoliberal Ecuador
Elizabeth A. Lilliot
November 30, 2002

If the main purpose of the thesis is : To analyze how indigenous identities are constructed through development efforts for indigenous women in Napo, and secondly to examine the practices of young women who work in development, the main part of title should be reversed.
Methodology as explained: Multisited, multisideness, critical solidarity, reflexivity in studying interculturalism. These elements should be discussed further examining the consequences, of such methodology.
General conclusions missing.
Needs to write clear conclusions for every chapter in order to connect with next one.
Introduction and all chapters are too long, need editing in terms of grammar and of clarity of arguments.

Prologue. OK right length
Introduction. Developing multicultural mestizaje
Page 61 to end develops arguments after the description of the five chapters. Those ideas should go before or better explain why they come at the end.
Chap. 1 Engendering antipolitics.
Needs to be rewritten . Arguments go everywhere and are unclear.
Chap. 2 Contesting Amazon women.
Really too long. Many details can be eliminated. There are no voices of the contestants. Is this unnecessary?
Chap.3. Intercultural Indians
As I understand it there are four women discussed. There is a need to analyze and compare their cases in order to build some conclusions on these indigenous women.
Chap. 4 Multicultural mestizas

Needs analysis. Sometimes details read like raw fieldnotes.

Chap. 5 A mestizo multicultural crisis
Too long, too gossipy. I worry about lack of anonymity in a social place as small as Quito. If gossip is hinted as the methodology the argument and the data have to be stronger. There is a tendency to label phenomena and situations with jargon rather than explain them with good ethnographic analysis.

I think this thesis needs major revisions in terms of building strong, clear arguments for each chapter and conclusions. It also needs editing (e.g. there are too many notes but each one is are not complete, conclusions missing as of today, and other problems)

I have included more detailed comments addressing specific problems in each chapter of the document that was sent to me.

Dr. Blanca Muratorio

Pablo Barriga y Rocío Rueda

Objetos callejeros 1997

Memoria, centro histórico. Public space. Imagery
Presencia de mujeres (otras mujeres, acuarelas Pinto y guerrero)
Cultura popular.
Comercio informal

p.3 objective
p.4. fuentes
Ventas ambulantes en el áreaa histórica central de Quito
p.7 viajeros
Humberto Toscano Introduccion en Ecuador visto por los extranjeros (ver otros)

p.7 origen cajoneras, gateras, regatonas,

p.10 reubicación de cajoneras 1883
copiadores de Actas 1883-1884, AMH Vol 577 fs. 62-62v

p.14 Demndas venderdoras ambulantes en 1960
p.18 quienes consumen esos productos
p.19 Ordenanza sobre comercio minoritario 1990
P. 20-21 Participacion de las mujeres cajoneras yh expendedoras de objetos religiosos.

Cajoneras
Gateras y regatonas
Indigenas y mestizas

Referencias:

Martin Michon La economia subterranea y el mercado urbano : pulperos, indias gateras, y regatonas del quito colonial (s xvi-xvii) Revisa Ecuatoriana de Historia economica No. 5 banco central del ecuador. Quito 1989. Pp.98-102-

Jorge Salvador Lara Quito. Fundacion Mapfre 1992 cita buhoneros

See Kingman Quito vida social en quito a traves de la historia
p.21 palabra gatera proviene de vocablo quichua ccata mercado
F. Hassaurek Cuatro años entre los ecuatorianos
Cajonera bubonera, Diccionario de la real academia

p.22 Documento de Antonia Velasco conflicto con cajonera
Copiadores de actas AMH vol 574 31v
Comparar con documentos que tenemos
1 documento es ta en oficios y solicitudes 0203 1871

2 esta en copiadora de actas
p.22 cajoneras cachivacheras o buhoneras
Mestizas. Se encuentran en plaza grande, portales palacio arzobispal, portal salinas (bajo de antiguo municipio)
p.22 municipio prohoibe colocacion de cajoneras en portales publicos (ver objeciones)
ver **copiadores de actas 1883-1884 AMH vol 577 fs 62-62 v**
Voice. Cajoneras solicitan intervencion ministro del Interior
Copiadores de actas 1895-1897 AMH Vol 583 fs 265
(ver nuestro 1897 fs 257

Voice cajoneras solicita autoridades 1899 municipales solucion de conflicto
Copiadores de actas 1898-1899 AMH fs 398 (vol 585)

Oficios y Solicitudes mayo 17 de 1899 fs 715-716
Dirigida al Presidente del Ilustre Consejo Municipal

Solicitud de Toribia Velasco y Feliza Jaramillo (cajoneras)

Hace mas de cien años que los hijos del pueblo de Quito han gozado del derecho de ocupar los portales de la Plaza de la Independencia para la venta de mercaderías al por menor , fijando lo que el vulgo conoce con el nombre de cajones junto a las paredes de las casas aadyacentes a los portales. Los verdaderos padres del pueblo han mirado con religioso acatamiento el derecho , consagradopor el uso immemorial que tiende a dar aliento y vida a la parte menesterosa de la sociedad así como a la mas honrada y laboriosa, rechazando con indignación la tentative siempre repetida por los enemigos de ella para despojarla de ese antiquísimo derecho. El Senor García Moreno dictó en el año de 1868 un decreto especial amparador de este privilegio , el Concejo Municipal de 1884 echó a rodar la pretensión de algunos de sus miembros que, estimulado por el deseo de complacer con ciertos capitalistas presentó un proyecto contrario a él: el Sr. Presidente actual , General Dn Eloy alfaro repitió un decreto semejante para atajar los avances de esa misma persona y de las otras que se empeñaban en quitarnos esta insignificante ayuda. El Ilustre Concejo de 1896 expidió medidas conducientes a defender a una de las personas que habían sido despojadas de su sitio y por último el Sr. Ministro del Interior y el Sr. Intendente General de Policía concurrieron con sus esfuerzos, a conseguir igual objeto. Parece pues indudable que nuestra permanencia en los lugares que ocupamos hase debido al derecho que para ello se nos concedió sin limitación de tiempoy con pleno conocimiento de causa. Pues bien, de este derecho que es ligerísima compensación de los servicios presentados por nuestros esposos e hijos , para sostenimiento del orden público , y de la sangre derramada en los campos de batalla para la defensa de las instituciones republicanas; de este derecho tan insignificante, así por el beneficio que nos proporciona , como por el gravámen que impone se nos quiere privar ahora y de hecho se nos ha privado a algunas , bajo el especioso pretexto de mejoramiento y progreso. Por eso acudimos a la paternal solicitud de los verdaderos representantes de este pueblo tan proclamado y siempre vilipendiado y oprimido a fin de que ordene al Sr. Intendente General de Policía o a cualquiera de sus Comisarios nos amparen en la posesión de los sitios que ocupamos y prohíba a los dueños de las casas y tiendas vecinas que nos pertuben en esa posesión. Y si para consultar las exigencias del verdadero progreso es necesaria alguna reforma compatible con nuestra situación ofrecemos intoducirlas previa orden del mismo Concejo.
A ruego de Toribia Velazco y Feliza Jaramillo, firma Antonio Salvador y Rosa Torres.

p.716 ... la revocación no se justificaría sino por motivos importantes de utilidad pública , motivos que por ahora no los alcanzo. No el ornato, porque esas ventas, lejos de impresionar a la vista , presentan un conjunto simpático de objetos variados , graciosa y singularmente distriuidos . No la facilidad del tránsito, desde que se conserva libre el espacio suficiente para atender a esa necesidad. (ventas estimulan la industria de la gente desvalida acreedora al favor público.)

Noviembre 27 de 1901 Ordenanza Municipal. (publicada en El Municipio enero 16, 1902)

1. Concédense a las buhoneras que tenían sus ventas en los Portales de esta ciudad , permiso para que vuelvan a ocuparlos sujetándose a las condiciones siguientes:
2. Las mercaderías se exhibirán en muestrarios de vidrio y en la mejor forma y decencia posibles; pudiendo , al efecto, ocupar hasta un metro , medido de la pared al portal
3. Las bubohoneras no podrán colocarse sino al lado de sus respectivos muestrarios, so pena de incurrir en multa de veinte centavos que será impuesta por cualquiera de los Comisarios de Policía
4. Las propias autridades ordenarán la inmediata desocupación de los puestos caso que se infrigiera art.2

-

¡Error!Marcador no definido.

Sevillas

p.149. Informante. Vicente Sevilla.62 anos es hijo de Carlos Sevilla ,hermano de ESTHER SEVILLA y nieto de JOSEFINA CEVALLOS. La Josefina Cevallos que era de Pifo se casa con Antonio Sevilla que era Ambateno. Con las historias del Dorado se vienen a Puerto Napo donde fundan la hacienda MIRADOR . Vendiendo a credito y comprando deudas de otros se hicieron duenos de 30 familias en 1886. se muere antonio sevilla en 1902. La abuela JOSEFINA era decidida y sabia administrar. Inicia los trabajos de ILA con los indigenas Anzu. con pequenas chacras se aduenan de la tierra. La abuela manda a sus hijas a educarse a Banos con los Dominicos. sus hijas eran ESTHER, Rosa, Elvira, Julia, y Rosario. A Banos iban cargadas por los indios en 5 dias de viaje. Vendio hacienda Mirador en 1914 cuando se establecio definitivamente en Ila. Eran 200 hs. para empezar, con 80 familias de nativos. La Josefina comerciaba en Ambato con Archidarquea. Le daba credito en cambio de oro,le daba credito a cambio de oro. mandaba ropa,cobijas, piezas de tela para cotona, y pampanilla, herramienta, escopetas, municiones. Ella tambien vendia a credito a los nativos,logicamente recargando el 59%,pagaban con oro.

La JOSEFINA daba trabajo por tarea y por familia. los Dahua al oro; los Alvarado a los potreros; los Pauchi a las chacras; los Grefa al arroz. todo rera por dias, las jornadas de trabajo. marcaban con una piola de chambira un nudo por dia. cuando tenian cuarenta nudos venian a cobrar. recibian medio sucre por dia. si habia saldo se le pagaba

en plata o se le abonaba a la cuenta. se les incentivaba a endeudarse, cuando entregaban 30 o 40 gramos de oro el indio pedia una escopeta o cobijas. En Ila llegaron a tener 120 familias de nativos .

El Carlos Sevilla se ocupo del caucho y fundo EL CAPRICHO en Tonampari entre el Sapino y el Curaray Hubo muchos problemas con los aucas. El dueno mas grande del Curaray era Antonio Garces. en el capricho habia cantidad de viudas indigenas (quichuas). Dice que el senor Sandoval tenia aucas trabajando para el en epoca del caucho. y que zaparos se peleaban con aucas. Cuando muere La Josefa el Carlos Sevilla se queda administrando Ila. Hace mucho dinero. En 1939 llega epoca del oro despues de una gran reventazon La JOSEFA tenia un frasco grande de pepas.Lo vendio al capitan Erskine Loch, que escribio en ingles el libro Fiebre, sangre y oro. Formo una compania minera y se suicido.

p. 155 Amada Margoth Sevilla Llori 65 anos. Hija de Carlos Sevilla (1901-1958). Su mama murio a los 65 anos. Conocio a su abuela JOSEFA y al abuelo Armando LLori. Carlos Sevilla habia matado aucas con su gente ,por eso lo persiguen y lo hieren.Habia unos 25 muchachos y unas 15 mujeres al servicio de la casa . Cada una de las hijas de Carlos Sevilla tenia una "chola" a su servicio personal. Las hijas son educadas en los mejores colegios: La Salle, La Providencia, La Immaculada, Los Sagrados Corazones como internas. Ellas vivian en Quito con la abuela Josefina. Tenian tres haciendas:Sahuata, Ila Y El Capricho. Sahuata era de la madre, que vivia mas que todo ahi.La Amada nacio alli en 1922. Dice que los hermanos no sabian administrar

y vivian como hijos de ricos. Todo se remato o se vendio.

p.157. Betty Sevilla LLori. La hacienda estaba llena de ninos y ninas que venian para ganarse una ropita y aprender castellano. Ayudaban en los servicios. La casa de Ila estaba llena de duendes.

p.164 El Gustavo Silva dice que la senora del Carlos Sevilla casi no salia de su casa y que las hijas estudiadas se avergonzaban de ella .

p.178. Gabriel Cerda fue mayordomo de ESTHER SEVILLA dice que compraba oro y guardaba en frascos.despues de una semana ella arreglaba las cuentas pero no borraba. yo si anotaba . despues de dos anos yo rrclame eso. Como podia ella ser evangelica y actuar asi? Era puro robo. Vendio su hacienda a una compania Paz Maldonado. se invadio por nativos y siguio juicio.

p181 Informante Ruben Lara. De ESTHER SEVILLA se decia que robaba el oro Tenian miedo los nativos. Les daba una tarea:"En 15 dias vengo y cada uno debe conseguirme tanto oro. Si no dan, el latigo canta",decia. Nadie podia reclamar. se quedaban de deudores. En Puerto Napo el Carlos Sevilla administraba el almacen de la Rubber Company. El senor Maldonado tenia tienda en Pto. Napo. otros tambien tenian pero el unico que se enriquecia era el marido de la Esther Sevilla. Se quedo con parterds de las propiedades cuando se divorcio y la Esther se quedo con la hacienda VENECIA,la tienda, el oro y todos los peones conciertos.

Este senor Lara dice que sabe de una mujer,duena de hacienda que llamaba un capitan de nativos de otra hacienda y decia: "Yo blanca, tu indio.

¡Error!Marcador no definido.

Puedes dormir conmigo si es que tus hombres van a lavar oro para mi"
p.184 Guillermina Garces Martinez de Chamorro. Dice que Esther era mujer de iniciativa y trabajo. Tambien dice que juana arteaga era energica y disciplinada conos nativos. Vestia muy bien a su gente. Sembraba cana, algodon, tenia potreros y no sacvaba caucho??????
p.186 Venancio Lopez. Patrona y duena de la hacienda de los Panos desde mi bisabuelo era Esther Sevilla. Le decian "esther varuna" porque era como un varon y tambien "Nucanchi senora". Negocios solo con ella,solo oro. Daba grandes castigos. Peores patrones eran el Nicolas Torres que abusaba de todas las mujeres y la MARIANA .los cargadores de esa senora se morian por el camino. La senora esther iba napo abajo en canoa con "pacamari" de playa en playa para comprar oro de trabajadores de otro patron. Los que le acompanaban tenian miedo de ser brujeados. Debian obedecer pero acababan enfermos,brujeados. Esther mandaba comitiva de 30 o 40 indios cargados de algodon y cafe a quito.Al principio mandaba algodon en pepas. Mas tarde ya tenia desmontadora de algodon.
p.187. Gustavo Silva. Decian que dona esther amarraba y lanzaba en el remolino a sus indios rebeldes.

SENORA MARIANA MONTESDEOCA

p.190 Venancio Calapucha. Papa Santiago Calapucha era gente de Mariana Montesdeoca. Era una senora que pesaba mas de dos quintales y se iba a Quito cargada a espaldas. Cada uno cargaba 100 o 200 metros. La Mariana era bravisima y muy avara. Era rica y vendia huevo,y para

que no los pusieran a abarcar los quebraba en la punta. Era rica pero mermaba en todo lo que vendia. El hijo de Mariana Luis Hurtado era teniente politico, apu muy bravo.

Ines Baquero,68 anos. p.232. Dice que es nieta de Mariana y de Luis Hurtado. Su padre vino a los 17 anos como secretario de la jefatura politica con trajano hurtado. Mariana fue una de las primeras colonas. Habia cogido el otro lado del rio tena y pano para su hacienda,la casa grande tenia donde estaba el antiguo hospital y la mision. su casa era la mas grande de tena. cultivaba extensos frutales. los enviaba a sus amigos y autoridades. mandaba pescar y obsequiaba el pescado. era generosa. compraba oro de nativos. tenia una tiendita. Era un problema cuando debia viajar cargada sobre una silla. no era alta pero pesaba mucho. De su primer matrimonio tuvo la hija maria rosario que murio en tena. Otros hijos: abelardo husrtado, muerto,y genaro muerto. Vive todavia la hija Rosa Clementina Hurtado.

p. 231 Informa senora judith jurado de landazuri. dice que aqui en la ciudad todo era hacienda de los Rivadeneyra. Habia el clubADON Asociacion deportiva Oriente Napo. Las reuniones eran en "la cana" los nativos ni siquiera podian entrar donde se divertian los blancos sino solo para servir. Se hacian bailes muy distinguidos con invitaciones a las CONTADAS FAMILIAS. (eran juana y mariana invitadas?). En 1943 se realizo un baile de gala con vestido largo las mujeres y corbata los hombres. Tambien se hizo cuando vino el ministro de gobierno Mancheno.

FRANCISCA'S AUTHOBIOGRAPHICAL SONG

I have wandered
eating the pips
that the cushillo monkey eats.
I have walked, and walked
up to the headwaters of the Verdeyacu.
Wanting to find gold nuggets
I will get there.
I will bring
at least two grams of gold.
I will walk to pan gold
Like a tourist
I will hop from beach to beach.
I don't need my husband
to earn money
Until I can walk
I will look for gold.
My son I will leave
talking like a white man
to protest when I die.
I wander like a leaf
carried by a strong wind
and make a noise heard
like a hurricane.
I have climbed high hills
where I have sat
and whistle with the leaves.

I have walked all the hills
like the bobonero bird
I am the bobonero
I am toucan-woman
the one who is in the tree canopies
In each branch
I move from place to place.
I am a woman
who sings in the hills
Iam like the yanamachin monkey
I am the yanamachin-woman.
I am a wanderer
I am the yanamachin-woman.
Many whites
call me "little woman"
but I can walk where I want.
Even if they think
I'm laughable
I can fly
to the top of the hills
like the condor
to the top of the hills
where they cannot reach me.
At the top of each cliff
I am a woman who cries
I will sing like the bird

like the master of all birds
I will sing .
Unlike your books
my word is free.
The lawyers wanted to tie it down
but I'm pitalalashimi
I won my father's land.
I will die in that land.
From the hill
I will see you my love
If they come for me
for the mass
tell them
I'm a woman who walks far
tell them I didn't hear the bell.
I will come with the air
lifting the river mist
I arrive to a dark town
that's the woman
whose name is Francisca.
My father said:
I will show you
the mountains I crossed
I will show you
the snow I stepped on
I will show you the cold

All that I suffered
carrying the whites.
I will show you all
Once you know
you can cry.
When I go there
I see his foosteps
I hear his flute
I remember his words
Now we all travel by car
he went on foot
and as swift as a deer.
I don't know why
when I was so young
they gave
this good-for -nothing husband
who doesn't know how to talk.
If I want
I will go
so that my voice
can be heard in the wind.
My husband I will leave
he is a simple man
he doesn't read nor write.
Wherever he's taken
quietly he goes.

I, if I could start
to heaven I would arrive.
I am Andi-woman
daughter of the one
who founded this town
I am the last descendent
who remembers.
We are this town
we came here first.
Where the whites built
the policen station
my father hunted.
When I see that
my heart breaks.
Where they put
the government house
is where the change of staffs
took place
where we offer the chicha
where we beat the drums.
The whites
have just arrived
and pushed us to the hills.
They are newcomers
but they act like owners.
They tell me

I'm worthless
but my thinking
is bright light.
Spanish I don't know
but I am Picher-woman
strong like the Picher guns
the rubber-traders sold us.
I'm not
like today's women
like mirrors they brake
and like mirrors
they reflect the whites.
I walk and walk
I wander and I travel
and to the nuns I say:
I walk like the aucas
I dress like the aucas
I smell like the aucas
I am toucan-woman
I am the woman
whose name is Francisca.